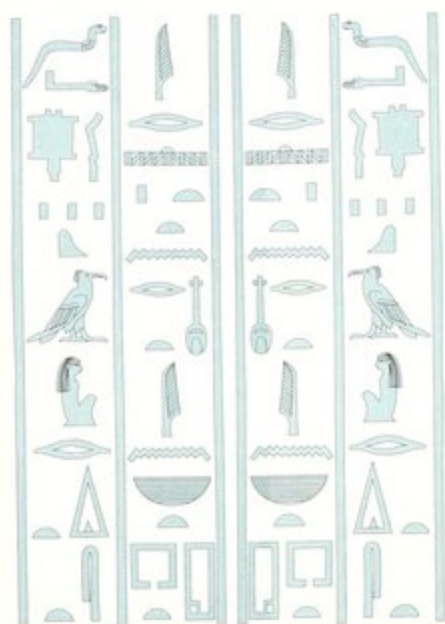


NYU IF A LIBRARY



3 1162 04538764 5



CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTÉ

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

N^{os} 67001-67124

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME PREMIER



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

IFAEG

DS

S7

,C2

M3P

L.1

INTRODUCTION.

En intitulant ce travail *Catalogue des papyrus grecs d'époque «byzantine»*, je n'oublie pas que l'expression choisie est assez ambiguë, et veut être définie de nouveau à chaque fois qu'on l'emploie. L'habitude s'est répandue presque universellement, de faire commencer la période «byzantine» au règne de Dioclétien. Ce système a l'avantage d'embrasser sous une même dénomination l'ensemble entier du «Bas-Empire». Mais le Bas-Empire n'est pas aussi uniforme qu'on semble par là l'indiquer; les réformes introduites par la dynastie justinienne du VI^e siècle, dans l'administration et le droit, ont modifié profondément la vie publique et privée du monde romain, et on en trouve des traces nombreuses dans les papyrus. En outre, une coupure qui range dans l'époque *byzantine* la fin du III^e siècle et le premier tiers du IV^e, c'est-à-dire des temps antérieurs à la fondation de Constantinople, m'a paru un peu trop arbitraire et artificielle. Mon intention était d'abord de prendre pour limite le début du règne d'Anastase, en 490, comme du premier empereur *byzantin* dans toute la force du terme, du premier qui ait régné sans collègue occidental, et sous lequel la politique romaine se soit résignée par force à n'être qu'orientale, de mondiale qu'elle était naguère. Mais ce nouveau point de départ, ne coïncidant avec aucun événement d'importance, avait lui aussi l'inconvénient d'être assez factice. D'ailleurs, comme les papyrus du V^e siècle sont faiblement représentés, dans la collection du Caire comme ailleurs, c'est une concession plutôt théorique que pratique que je fais à l'ancienne tradition, en adoptant pour borne initiale la date de 395, la mort du grand Théodose.

De même, parmi les documents que j'ai eu à examiner, en particulier dans la trouvaille de Saqqarah, il s'est trouvé plusieurs pièces écrites en grec, et analogues aux byzantines, mais de date évidemment postérieure à l'invasion arabe. Comme il n'en existe ici qu'un nombre fort restreint, j'ai cru pouvoir, vu leur parenté étroite avec les autres, les insérer sans scrupule dans ce catalogue.

Les papyrus contenus dans ce recueil se répartissent en deux groupes, selon l'époque de leur découverte. MM. Grenfell et Hunt ont donné, en 1903, un *Catalogue des papyrus grecs du Musée du Caire*⁽¹⁾, dans lequel ont trouvé place,

⁽¹⁾ Cet ouvrage contient la description de tous les papyrus grecs entrés au Musée jusqu'à la fin de l'année 1901.

naturellement, un grand nombre de papyrus byzantins. Les auteurs ne se sont pas, il est vrai, proposé de publier *in extenso*, mais d'inventorier seulement les textes du Musée, joignant à chaque numéro une courte notice pour en indiquer le contenu. Tous ne sont cependant pas demeurés inédits : les plus intéressants et les mieux conservés ont été édités au tome I^{er} des *Oxyrhynchus Papyri*, ou en divers autres ouvrages qui seront signalés au fur et à mesure. Je n'aurai donc souvent qu'à rééditer des transcriptions anciennes, avec les quelques modifications qui pourraient être utiles.

Mais, depuis la rédaction de ce *Catalogue des papyrus grecs*, deux apports ont considérablement enrichi le trésor byzantin du Musée du Caire : quelques papyrus recueillis par M. Quibell à Saqqarah, en 1905, et l'important lot rapporté de Kôm-Ichgaou par M. Lefebvre, dans les années 1905, 1906 et 1907. C'est ce second groupe que je publie en premier lieu, puisqu'il est entièrement inédit, tandis que l'ancien fonds du Musée a été déjà décrit, au moins d'une manière sommaire, suffisante en tout cas pour donner au public une idée de la nature et de la valeur des pièces. L'ordre dans lequel j'ai classé les documents pourra paraître un peu compliqué à première vue; aussi préférée-je, dans cette introduction, exposer schématiquement, et justifier le plan que j'ai suivi.

I. — LES TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU (*Aphroditô*)⁽¹⁾ (vi^e siècle). A. Pièces relatives à l'administration particulière d'Ἀφροδίτης κώμη, et à l'administration générale du *limes Thebaïcus* (requêtes au duc, à l'empereur, rescrits impériaux, ordres du duc ou du *praeses*, etc.). Quoique ces documents concernent des localités fort différentes et distantes les unes des autres, il m'a paru plus intéressant de les réunir en une seule série, au lieu de les distribuer selon leur lieu d'origine apparent, Antaiopolis, Ombôi, Théodosiopolis, etc. On aura ainsi sous les yeux, d'un seul coup, tous les documents intéressant l'histoire de la province.

B. Rôles financiers et quittances d'impôts, provenant d'Aphroditô ou d'Antaiopolis.

⁽¹⁾ J'ai employé dans cet ouvrage la forme abrégée Ἀφροδίτω, bien qu'elle ne se rencontre jamais dans les documents d'époque byzantine, me conformant en cela à l'usage qui tend à s'établir, depuis que les papyrus arabes de ce village ont commencé à être publiés et étudiés. La forme *Aphroditê*, que j'avais employée d'abord, peut cependant se défendre. D'ordinaire, le nom de lieu est au génitif, ἀπὸ κώμης Ἀφροδίτης, de sorte qu'on ne peut savoir si le deuxième mot dépend du premier ou lui est une apposition. Mais plusieurs des pièces éditées ici montreront que les deux expressions, Ἀφροδίτης ou Ἀφροδίτη κώμης, ont été concurremment employées : n° 67087, l. 5 : [τὴν Ἀφροδίτην] κώμην, mais au n° 67019 (verso) : μίξ τις κώμης, ἐπιλεγμένη Ἀφροδίτη (lecture certaine); cf. n° 67021, recto, l. 19, et n° 67064, l. 6.

C. Documents d'ordre privé, concernant Aphroditô ou le nome Antéopolite, lettres écrites ou reçues par les habitants du canton, contrats, etc.

D. Documents d'ordre privé, se rapportant à certaines localités voisines, Antinoë, Panopolis, Hermopolis, et trouvés cependant à Kôm-Ichgaou.

E. Fragments littéraires : pages de grammaire, textes d'auteurs anciens et œuvres de l'époque byzantine.

II. — LA TROUVAILLE DE SAQQARAH (sept papyrus d'époque arabe).

III. — L'ANCIEN FONDS DU MUSÉE (époques et provenances variables), classé par ordre alphabétique des localités d'origine.

Les papyrus de cet ancien fonds, ayant été, comme je l'ai dit, inventoriés déjà par MM. Grenfell et Hunt, ont reçu d'eux des numéros de classement que j'ai dû respecter. Comme d'autre part, dans leur *Catalogue des papyrus grecs*, les documents d'âge byzantin sont mêlés à ceux des époques ptolémaïque et romaine, il en résulte qu'une fois mis à part, leurs numéros ne forment plus une série continue, d'où apparence de désordre, dans cette troisième partie de mon travail, désordre qu'un index réparera aisément. Ils seront répartis d'après la même méthode employée à l'égard des autres, c'est-à-dire par lieu d'origine d'abord, et en sous-ordre par matières, s'il y a lieu.

Quant à la méthode de transcription, je me suis proposé de représenter les textes le plus exactement possible : j'ai laissé subsister les nombreuses abréviations qu'on y rencontre, quitte à indiquer en note la restitution du mot entier. Pour plus de clarté, j'indique ici les signes accessoires dont je me suis servi, et que je me suis efforcé de réduire au minimum :

[. . . .] lacune dans le papyrus.

. mot illisible.

($\alpha\upsilon\tau\omega\omega$) mot (ou lettre) barré dans l'original.

Il m'a paru inutile d'ajouter les esprits et les accents, ni les autres signes orthographiques : par là ressortira d'autant mieux l'anomalie de plusieurs passages, fort rares du reste, où ces signes ont été employés par l'écrivain. Ces cas ont été, en général, signalés dans les notes; mais, là même où rien de spécial ne l'affirme, l'emploi d'un signe orthographique quelconque dans le texte devra toujours être attribué au scribe antique. Seule la ponctuation, dont l'absence eût rendu parfois pénible la lecture des pièces un peu longues, a été naturellement indiquée. Les mesures des papyrus sont données d'après une règle uniforme,

qui consiste à appeler « largeur » la dimension parallèle aux lignes d'écriture, et « longueur » la dimension perpendiculaire, quelle que soit d'ailleurs la forme du papyrus. Ces dénominations pourront en certains cas sembler bizarres, mais elles permettent de donner sans longues explications une idée exacte du papyrus décrit.



Ce *Catalogue* est la première collection un peu étendue de papyrus exclusivement byzantins qui ait encore été publiée. J'ai l'espoir qu'il pourra être utile, non seulement à ceux qu'intéresse l'Égypte, mais aussi aux historiens de l'empire d'Orient

en général. Aux époques précédentes, sous les Ptolémées, sous les Romains, l'Égypte vivait sa vie propre, soumise à ses lois spéciales, sous des gouverneurs d'exception. A partir du v^e et surtout du vi^e siècle, elle est définitivement encastree dans l'édifice du Bas-Empire; elle est semblable à toutes les provinces qui l'entourent, et les détails qu'elle nous fournit sur sa propre administration, nous pouvons, avec quelques précautions, les utiliser dans l'étude du reste de la *Romania*. De là l'intérêt spécial qu'offrent ces derniers papyrus grecs. On trouvera forcément dans cet ouvrage bien des défauts, erreurs de lecture, ou lacunes qu'avec le temps j'aurais pu compléter. Ces défauts pourront se corriger à l'usage : j'ai surtout jugé utile de faire vite, pour mettre le plus tôt possible à la disposition du public l'importante collection du Musée du Caire.

JEAN MASPERO.

Décembre 1909.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

N° 67001, note 9, lire : *Προμαχιστ*.

67001, ligne 31. La forme *κολοβόν* est préférable.

67002, p. II, l. 8. Après le mot *ἀντιδεδωκός*, remplacer le point par une virgule (H. J. Bell).

67003, note 25. Le *τοποτηροτής* n'est pas un fonctionnaire public à proprement parler. C'est une sorte de vicaire envoyé par le duc pour le représenter dans telle petite fraction de sa province (cf. *Nov. Just.*, XXX, 6).

67005, note 18, au lieu de : cf. n° 67090, lire : cf. n° 40833 (*Journal d'entrée*).

67006. Cette requête fait probablement partie de la même série que les autres (identité d'écriture et de style); donc il ne s'agit pas ici de la ville voisine d'Arsinoë, mais de l'autre Théodosiopolis, située plus au sud, près de Minieh (*Hier.*, 730, 7; *G. Cypre.*, 763).

67010, ligne 15, joindre : *το ποταμ* Il est question du *τοποτηροτής*.

67018, ajouter : *Bibl.* : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40766.

67022, ligne 8 (recto), lire : *τ*, au lieu de : *τ[2]*.

67024, note 22, lire : A et C, au lieu de : A et B.

67039 Supprimer la première partie de la note 5.

67059. Dioscore Psimanôbet n'est pas le prôtocômète Dioscore fils d'Apollôs : c'est son grand-père.

67059, note 10, lire : ligne 12, au lieu de : ligne 10.

67089, note 4 (verso), lire : *ἐνωσιχωτάτο*, au lieu de : *ἐνωσιχωτάτων*.

Enfin, il convient de signaler, pour compléter la bibliographie, deux ouvrages parus après la composition de ce fascicule :

Un article de L. MITTIS dans la *Zeitschrift der Savigny Stiftung für Rechtsgeschichte*, 1909, p. 403-405 (je n'ai malheureusement pu en avoir connaissance).

L'étude de M. GELZER, *Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens*, 1909 (*Leipz. histor. Abhandl.*, XIII). L'auteur assigne au papyrus n° 67002 une autre date que celle que j'avais cru devoir adopter. Ses conclusions, à ce point de vue, paraissent être les plus vraisemblables.

I

TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU

(1905-1908)

A

PIÈCES RELATIVES À L'ADMINISTRATION D'ΑΦΡΟΔΙΤΗΣ ΚΩΜΗ ET DU DUCHÉ DE THÉBAÏDE.

67001. Contrat passé par le κοινόν d'Aphroditô, dans le nome Antéopolite, avec les ποιμένες et les ἀγροφύλακοι (*sic*) du village, réglant les conditions de leur travail. Ils veilleront sur les bestiaux et les instruments aratoires, dans toute l'étendue du canton, y compris les κῶμαι voisines, et recevront pour salaire trois artabes de blé et un κολλόβιον de vin. — Long. 0 m. 875 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô (pl. I).

Date : 28 décembre 514.

L'orthographe et la construction grammaticale des phrases laissent beaucoup à désirer.

Au point de vue de la langue, ce papyrus est un des plus intéressants de la collection.

Cursive droite et anguleuse.

Χμγ^(*)

....

·[Υπα]·[ταιας Φλ]·[Σε]·[να]·[τορος του λαμ]·[προστατου]
Τυβι "β [ογδοης ινδικ/]

Τη κοινοσθητι των πρωτοκωμικων και συντελεστων και κτητορων κωμης] Αφροδιτης το Ανταιοπολιτῶ νομῶ, το κοινον των ποιμενων και
5 αγροφυλακων της αυτης κωμης Αφροδιτης του αυτου νομῶ, δι ημων
Αυρηλιων Φαίσαμινος υιο Ερ[μαδωτ]ος Ψακ[. .]ε[ς και] Ψ[εντασησεως] Μου-
σαιῶ Πανπετ

Ligne 1. Φλς = Φλανῶν.

Ligne 2. Pour la restitution de la date, cf. plus bas, l. 21-22.

Ligne 4. Le signe σ, déformation de ζ, remplace la diphthongue ου.

Ligne 6. Ερμαδωος ou Ερμαυος, pour Ερμαιος. Les noms terminés en ωος sont fréquents à Aphroditô (Ηρομανωος, Απολλωος, Παλωος, Παας, etc.). — Πανπετ : cf. Ψιμανωέτ, l. 46. Ce troisième nom est une apposition au second.

(*) Χμγ : Χριστον Μαρια γεννη : ou par isopsephie : Αγιος ο Θεος (voir entre autres G. LEBESVRE, *Insér. grecques-chrétiennes d'Égypte* [préface, p. xxii], et PERDRIET, *Isopsephie, Rev. des Études gr.*, 1904, p. 359). Les autres interprétations sont plus douteuses.

- 25 εὐς ἀτιμῷ, ἐπὶ δὲ τοῖς ἄτοις κτήμασι τῆς εἰρημένης κώμης καὶ τοῦ τῆς
 ταύτης οὐδὲ πρὸς τὰ τεταγμένα ἀρχαῖα ὀρίαι· εἰ δὲ βλάβην γένηται ἐκ τῶν
 κτημάτων
 τῶν προτεταγμένων, εἵμαι εἶμεν οἱ προγεγραμμένοι ἀνυπερβετως
 οἰκοθεν ἐπιγινώσκομεθα τῇ ὕμνῳ σεβασμιότητι ἐκ πλῆρους, λημψομένων δὲ
 ὑπὲρ λόγου ἡμῶν μισθοῦ παρὰ τε τῆς ὕμνῳ θαυμασιότητος καὶ παρὰ τῶν
 συντελεσίων
 30 καὶ ἄλλων ὄντων ἐν τοῖς πεδιστοῖς τῆς εἰρημένης κώμης ἐκαστῷ τόπῳ,
 σιτὴ ἀρτάδας τρεῖς καὶ οὐκὸς κολοξίων ἐν· μέντοι γὰρ τὴν αὐτὴν βλάβην ἐπιγινώ-
 σκομεθα
 ὡς προειπαμένῳ ἡμῶν κινδύνῳ καὶ τῶν ἡμῶν πραγμάτων. Καὶ εἰς ἀσφα-
 λείαν
 ἐθεμεθὰ τὰτῃ τὴν ὁμολογίαν ὁμνούντες τὸν Θεὸν καὶ σεβασμὸν ὁρκῶν ἐξ
 ὑπογραφῆς ἐμῆς Φοῖδαμμῶν καὶ τῶν ὑπὲρ ἄλλων υπογραφόντων καὶ ἐπερωτῇ
 ὁμολογῶν· ††††
 35 † Λυρηλῖος Φοῖδαμμῶν Ἐρμανυτὸς ὁ προκ/ ἐθεμῃν τὰτῃ τὴν ὁμολογίαν ὡς
 π[ρὸς]κ/
 † Λυρηλῖος Ψενθαιστὴς Μουσαιῶν καὶ Ἀνουξὶς Ἀβραμῖδὸς Παχωμίου καὶ Ἐρμανυτὸς
 Ἰωσηφίδῃ
 καὶ Ἐρμανυτὸς Ψεντουωριδῇ καὶ Βικτωρ Ψαῖου καὶ Πανούξῃ Ἐρμανυτὸς ποιμῆς
 καὶ ἀγροῦ
 Ζυλακῇ οἱ προκ/ ἐθεμεθὰ ταύτῃ τὴν ὁμολογίαν καὶ ὁμολογῶντες τὸν Θεὸν ὁρκῶν
 ὡς προκ/, καὶ στίχοις μεθὰ πασὶν τοῖς ἐγγεγραμμένοις (sic) ὡς προκ/· † Ἰωάννης
 Βησκούτος

Ligne 25. Ατιμῷ : pour ατιμῶν « tous les objets, précieux ou sans valeur ».

Ligne 27. Εἵμαι εἶμεν . . . ἐπιγινώσκομεθα : pour εἵμαι εἶμεν εἶμεν . . . ἐπιγινώσκω . Cf. une tournure analogue I. 16-17.

Ligne 28. Λημψομένων : sous-entendu ἡμῶν.

Ligne 31. Κολοξίων ou κολοξών ; je ne connais pas d'autre exemple de ce mot, en ce sens.

Ligne 32. Προειπαμένῳ pour προειπομένῳ : cf. n° 67002, II, 18, et *passim*, γεναμένος.

Ligne 34. Φοῖδαμμιον pour Φοῖδαμμῶν. — Επερωτῇ ὁμολογῶν = ἐπερωτηθέντες ὁμολογῶντες.

Ligne 35. L'orthographe du nom Ἐρμανυτὸς a été changée en Ἐρμανυτὸς, plus fréquent d'ailleurs dans les autres papyrus. — Ὁ : l'esprit rude existe dans le manuscrit. —

ὁ προκ/ = ὁ προκειμένος. — Ὡς προκ/ = ὡς προκεῖται.

Ligne 36. Ψενθαιστὴς, pour Ψενταηστὴς.

Ligne 37. Ποιμῆς = ποιμένες. — Ἀγροζυλακῇ : iotacisme pour ἀγροζυλακοί.

Ligne 39. Πασει : iotacisme pour πασι. — Εγγεγραμμένοις = ἐγγεγραμμένοις. — Βησκού-
 τος : semble corrigé en Βησκούϊτος.

- [67001] 40 Διακ/ αξιωθεις εγραψα υπερ αυτων γραματα (sic) μη ειδωτων ††† Αυρηλιου Βικτωρ Ψαιδ
 Σιμων, και Απο[λλ]ως Αβραχαμω και Βικτωρ Ερμυνοτος και Βικτωρ Προ-
 μαυνοτο[ς]
 και Παλως Παπηυτος και Σχερσεινουφισ ο και Π[ρ]ωτε εκ πατρ[ρ] [Π]ρακλειδ, ποιμε[ν]ες
 και αγροθυλακοι οι προκ/εθεμεθα ταυτη (sic) την ομολογιαν και ομολοσαμεν τον
 45 Ψιον οργον ως προκ/ † Αυρηλιος Αβραχμ Βικτορος αξιωθεις εγραψα υπερ αυτων γραμματα μη ειδωτων. Αυρηλιος Ιωαννης Πρακλειδου μαρτυρω
 τη ωμολογια (sic) ακουσας παρα των Ξεμενων (sic). Αυρ/ Μουσαιος Ψιμηνω-
 ξετ
 μαρτυρω τη ωμολογια (sic) ακουσας παρα των Ξεμενων † Αυρηλιος Ερμυνοτος
 Βοτίου μαρ
 τυρος (sic) τη ομολογιαν (sic) ακουσας παρα των Ξημενων (sic).

(Espace blanc, de neuf lignes environ.)

† Εγραψη δι εμου Ισακιου νομικ

Ligne 40. Διακ/ = διακονος.

Ligne 41. Πατρ/ = πατρος.

Ligne 44. Θιον : iotacisme pour Ψιον. — Οργον pour οργον.

Ligne 48. Μαρτυρο = μαρτυρω. — Τον Ξημενων, corrigé en των Ξημενων.

Ligne 49. Νομικ/ = νομικου.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40745.

67002. Requête du village d'Aphroditè au duc de Thébaïde Fl. Marianos, contre les agissements de Ménas, pagarque d'Antaiopolis et de ses employés. — Bande de papyrus de 0 m. 305 mill. de longueur × 2 m. 330 mill. de largeur.

Date : 502 (?).

La supplique est disposée sur trois colonnes ou pages juxtaposées, séparées par une marge laissée vide. L'en-tête court en gros caractères sur tout le front des deux premières colonnes. La première page est très soignée : grosse écriture cursive droite, très nettement tracée, chaque lettre séparée en général. Les deux suivantes, bien qu'elles soient certainement de la même main, sont d'une écriture plus franchement cursive et penchée en avant. — Antinoë¹² (pl. II-III).

¹² J'ai expliqué, dans une étude sur Flavius Marianos, duc de Thébaïde, pour quelles raisons j'attribue la rédaction des requêtes qu'on va lire à un scribe de l'officine ducal, résidant à Antinoë (Bull. de l'Institut fr. d'arch. or., t. VII, fasc. II). Je renvoie également à cet article, pour ce qui concerne la date (502 ou 537?).

EN-TÊTE.

χμγ //

1. † Φλαυῖο Τρικλῖο Μαριανῶ Μιχαῖλ [Γ]αβριηλῖο Κωνσταντίνῳ Θεοδ[δ]ωρῳ (67002)
 Μαρτυρίῳ Ἰουλ[ιαν]ῳ Αθανασίῳ τῳ [ενδ]οξοτῇ, σίρατηλατῇ [απο] υπατων
 και ὕφ[υε]σ[ι]ατῇ πατρικίῳ περιβεκτοῖ Ἰουστίνῳ δ[δ]ου[κ]ι και α[υγ]ουστ[α]λῖο
 της Θεσσαλων χωρας το β //
2. † Δεισις και ικεσια π[α] των ελεῖνοτατων δουλων ὕμων και αθλιων
 λεπίοκτητορων τε και οικητορων της πανταθλιας κ[ω]μης Αφροδίτης τη[ς]
 ουσης ὑπο τον Θειον οικον και την υπ[ε]ρβυη ὕμων εξουσιαν.

PAGE 1.

Πασα δικαιοσυνη και δικαιοπραγια τας προο[ο]βους προλαμπουσιν αει της παν-
 εξουχως βελτιστῷ υπερβυους ὕμων εξόσις,
 ην εκδεχομεν προ πολλου οιον)οι(εξ Αδου καταδοκουντες την τότε του Χυ
 αεναου Θυ παρουςιαν. Μετ αυτον γαρ τον
 δεσποτην Θυ σωτηρα βοηθον αληθεινον [κα]ι φιλανθρωπον ευεργετην, εχομεν
 μετα πασης ελπίδος σωτηριωδους το εν πασι
 πανευφημουμε[ν]ο[ν] και διαβεβοημενο[ν] ὕμ[ων] ὕψος εν πασι τοις αναγκαιοις
 καιροις επιβοηθῆσαι ημιν, και εξοδο[ν] των αδικων
 5. ημας αποσπασσθαι και ρυσασθαι εκ των ανεκαθεν συμβεβηκοτων ημιν
 αφατων ζημιωμάτων, ὧν ου χαρτης χωρει,
 παρα Μηνα το λαμπροτατου σκρινιαριῷ [κα]ι παγαρχῷ της Ανταιοπολιτων.
 Σμικρομερως μεν αναμνησκομεν το πανσοφο[ν]
 ὕμων και ευκ[λε]σ[ι]ατο[ν] και φιλαγαθον συνειδος, πασης δε βρονησεως και
 νουνεχιας υπερτερον τυχανει αποκαταλεπίου
 του λογου τα συμ[π]αντα κατανοησαι εις ακραν ειδησιν, και περιπετειαν, οθεν
 ακονως προκυλινδουμενοι ηκαμεν παρα ποδα των

EN-TÊTE. — *Ligne 1.* Κωνσταντίνῳ. On trouve aussi à Aphroditè les formes grecisées

Κωσταντίνος, Κωσταντίος. — ὕφυσ[ι]ατῇ, — υπερβυεσ[ι]ατος.

Ligne 2. Π[α] = παρα. — Ελεῖνοτατων (sic) : pour ελεῖνοτατων. — Πανταθλιας. La forme régulière serait παναθλιας. Cf. n° 67005, l. 4.

PAGE 1. — *Ligne 2.* Εκδεχομεν. Il semble que le texte ait d'abord porté εκδεχομενοι : la syllabe οι aurait ensuite été effacée, en même temps qu'on intercalait l'article quelques mots plus loin, entre οιον et εξ. — Χυ, Θυ, abréviations ordinaires des mots Χριστου, Θεου.

Ligne 4. Πανευφημουμεν. Ligature de Γη et du φ : de même l. 9.

Ligne 5. Accent circonflexe sur le génitif pluriel ὧν. Cf. l. 19 et p. III, l. 20.

[67002]

- ανεπαξων ὕμων ἔχων, διδασκόντες τὰ καθ' ἡμας παρχματὰ ἐν τούτοις ἐχόντα
 Διδασκομεν τὴν πάνευφημον ὕμων
- 10 ἐξουσιαν ὡς ἀπὸ προομιῶν τῆς ἐναρχος διαδραμῶσης πεντεκαίδεκατης ἐπι-
 νεμήσεως, αὐτὴς ἀντελαβετο τῆς παρχαρχίας
 Αἰταιῶ, καρπύονται τὰς ἀρούρας τοῦ συναδελφίου ἡμῶν καὶ ἀθλιῶ δούλῳ τῆς
 ὕμων ἐνδοξῷ Φιλανθρωπίας Διοσκόρου,
 πεινχρὸν πάντῳ οὐτός καὶ πᾶντα ἡπιῖα ἐχόντος μὴ ἐγνώκοτα τὴν ἀριστεράν
 μήτε σχεδόν καὶ τὴν δεξιάν, καὶ δεόμενῳ (sic) πολλῶν
 ἀναλωμάτων εἰς τὴν αὐτῶν ἀνατροφήν· καὶ ὁ τοιοῦτος ἀσπλαγχνός οὐκ
 ὠκησεν ἀνὲν ἐκφοριῶν καὶ δημοσιῶν
 ἐπιτρέψαι τῷ τε βοηθῷ τῆς κώμης Φθλᾶ καὶ τοῖς ταύτης ποιμέσι οἰκειωσασθαι
 εαυτοὺς τὰς ἀρούρας αὐτοῦ καρπούμενας
- 15 ἀνὲν ἐκφοριῶν καὶ δημοσιῶν, καὶ τὴν συντελείαν τότε ἐπιτετραμμένην
 αὐτῷ εἰσάσας εἰς τελείαν ἀνατροπὴν. Ἐχρονίσεν γὰρ
 ὁ αὐτὸς Διοσκόρ[ος] ἰδικῶς ἁτουργῶν ταῦτα μετὰ Θανάτου τοῦ πατρὸς
 αὐτοῦ, καὶ ευγνωμόνως καὶ πληρωτικῶς καθ' ἔτος παρεχών
 τὰ τούτων δημοσία. Ὁ δὲ εἰρημ^ε, λαμπρ^ο [παρχα(?)] ὁ καρπούμενός καθ' ἔτος
 μετὰ τῶν ποιμένων Φθλᾶ καὶ Κυροῦ τοῦ ταύτης βοηθῷ τῷ καὶ
 Κ[ολ]λουθου
 [. . . α]ν[υ]γυστάλιας, ἐξ ἰσῷ τοῦ Μαδῖαν ἐθνὸς εἰωθότος τότε τὰ τῶν Ἰσραή-
 λιτῶν γεινημάτων ἀφαρπαξάι. Καὶ ἀνεκδικητός ὑπάρχει
 ὁ ἀθλιός^ε ὡς νῦν ἐπὶ ξενίᾳ συντεκνοῖς, αὐτῶν ἐκδικίας ἀγαθῆς ὕμων
 20 τυχεῖν δεσπ^ο +

PAGE II.

· Δεομεθα δὲ ὕμων περὶ τῷ[τῷ] καὶ παρακαλοῦμεν, διδασκόντες τὸν ἀγαθὸν
 ἡμῶν δεσποτὴν ὡς ἐπὶ τῆς π[ρ]ορηγησάμενης ἀρχῆς τῷ ἐνδοξῷ Κυρῷ ρεφε-
 ρενδάρου

PAGE I. — *Ligne 14.* Φθλᾶ : ce village se retrouvera dans plusieurs papyrus du prochain fascicule. La barre horizontale n'indique pas ici l'abréviation.

Ligne 16. Καθ' ἔτος, pour κατ' ἔτος. — Ἄτουργων = αὐτουργων. Cf. p. III, l. 20, τᾶτης.

Ligne 17. Ὁ εἰρημ^ε λαμπρ^ο = ὁ εἰρημένος λαμπροτάτος.

Ligne 18. Κολλούθος : surajouté; de même, l. 19, ὦν καὶ. Remarquer ici l'accent circconflexe. — Αὐγυνστάλιας : lecture à peu près certaine, quoique le sens demeure assez obscur. — M. Gelzer (*Archiv f. Pap.*, V, p. 189) signale dans cette première page deux vagues souvenirs bibliques : l. 13, μὴ ἐγνώκοτα τὴν ἀριστεράν, etc. — *Joins*, IV, 11 : — l. 18, τοῦ Μαδῖαν ἐθνός, etc. — *Juges*, XI, 4.

Ligne 20. Δεσπ^ο : pour δεσποτα ou plutôt pour δεσποται (voir la fin de la page III).

- ο ειρημ^ε λαμπρ/ Μηνας [γ]οχιματα εχαραξεν τω περιεσπετω κομ^ε και [67002]
 ιλλοσ^εριω μεγ[αλ]οπ^ε Σερινω τω λωγιω σ^εχλ^ε περι τον καιρον του ημας^ε
 απιεναι εν Θηνει τη
 εμφωτα αγορα των ζωνων, ειωθοτας καθ ενιαυτον εκεισε γενεσθαι, την των
 υποζυγιων ζωνων ημων πραγματειαν ποιουμενοι εις αποτροφην
 ημων και των τεκ[ν]ων και καιροτηρηθεντες τοτε παρα των διοικητων το
 ενδοξ[ι] ιλλ/ Σερινω και εβληθημεν εις την εκειθεν ουσαν ειρκτην.
- 5 Απηνεχθημεν επειτα εις φυλακ/ Αντιω και εις φυλακην της Ανταιω· υστερον
 παρεδοθημεν τω ειρημ^ε Μηνα παγα^ρ, και αικισμοις πολλοις και βαζανois
 ημας κατεστησεν εις ε[ξ]αμηνον χρονον εγκαθειρμενους, απητησας δε και
 αλλα ζημιωματα συνιόντα εις υ^ε ριζ, μεθ οσα δεδωκαμεν εν Θηνει και εν
 φυλακη
- Αντιω βασανιζομενοι, των ζωνων οντων εν κα[το]χη υπο τον ειρημ^ε ιλλο-
 σ^εριων ατροφων· ων και πλειστον μερος οικειωσαμενον εκυτω ανευ τιμ[ε]ς,
 και τ[ο]ς εκ τ[ο]των σωθεντας
 ονους τε και καμηλ[ο]ς ημθανεις λιαν [μ]ογis εξεποιησεν ημιν αναδεδωκ[ω]ς. Κα-
 κης εκ δευτερο διαπρασεως, και εξ αυτων ελαβεν ο αυ[το]ς ιλλ/ Σερινος
 πεντε ονους και ιππον· και Βικτωρ ο μειζοτερος αυτω τας εσθητας ημων
 αφειλατο και παντα τα σκευη ημων δεκατριων ονομ[α]των οντων,
- 10 και απητησεν με δυο νομισματα τον αθλιον Μαται^ω και δουλον υμων επιδι-
 φριον ιατρον. Και τινες εξ ημων τοτε προσηλθαν τω ειρημ^ε ενδοξ[ι] δουκι.

PAGE II. — *Ligne 2.* Κομ^ε pour κομ^ε. — Μεγαλοπ^ε = μεγαλοπρεπ^εστατων. — Λωγιω : autre mode d'abréviation du superlatif (λογιωτατων). — Σ^εχλ^ε pour σχολαστικ^ω. — Θπει for Θινι, par iotacisme.

Ligne 3. Καθ ενιαυτον pour κατ ενιαυτον. Cf. καθ ετος, p. I, l. 16 et 17. — Αποτροφην : ligature du φ et de Γη.

Ligne 4. Ιλλ/ = ιλλουστ^εριω.

Ligne 5. Παγα^ρ pour παγαρχω. — Βαζανois : le ζ est une correction faite après coup sur un σ.

Ligne 6. υ^ε = νομισματα. — Εγκαθειρμενους, forme attique pour εγκατεirμενους. Cf. p. I, l. 6, σμικρομενους. — Απητησας (sic) pour απαιτησας.

Ligne 7. Αντιω, ajouté en marge après coup. — Ημων, εκλεκτον, ajoutés après coup. — ων και, avec accent; cf. plus haut, p. I, l. 19.

Ligne 9. Μειζοτερος, comparatif de μειζων, dont il existe de nombreux exemples à l'époque byzantine. Il désigne un employé du bureau d'un magistrat. — Αφειλατο : de l'aoriste αφειλαμην. Cf. εγεναμην, constamment employé à la place de εγενουμην.

Ligne 10. Μαται^ω, accusatif de Μαται^ς, pour Ματα^ι, qui signifie soldat en égyptien.

- [67002] Εκελευσεν ημας ἀζημιως ἀπολυθῆναι· οὐκ ἀπελύθημεν, ἀλλὰ ὡς προσέφημεν
 εἰς τὴν φυλακὴν τῆς Ἀνταῖο μετέτεθῆμεν λαθραίως καὶ βίαιως· καὶ ἐν-
 [τ]ρχία χρ[αφ]·
 τοῦ δημοσίου ἐχομεν χεῖρι τε αὐτοῦ τοῦ ἐπιμη^ε, Μηνᾶ παρχαρχῶ καὶ χεῖρι τοῦ
 βικαριῶ των σίρατιωτων Σκυθῶν καὶ των Μακεδονῶν, καὶ ἐως ἀρτι οὐδε[ν] ἡμῖν
 ἐξ αὐτων ἀναδεδωκεν, οὐδε μὴν κατελογισατο τῷ δημοσίῳ τῆς ἡμῶν κωμῆς
 Ἀφροδίτης. Καὶ μετὰ τοῦ ημας τὰ ἐπιμη^ε ἑκατὸν δεκά ἐπ' αὐτῶν παρὰσχειν,
 ἀφῆκεν ἐν τῇ φυλακῇ ἐπὶ ἀλλοὺς τεσσαρὰς μῆνας, ἐφ' οἷς ὅλως ἐρηχάμεν ὡς
 ὑπὸ των ὑπερβυσεσίτων πατρικίων ἐσμεν καὶ ἀνθρώποι αὐτοῦ [τῷ] γχαῖομεν
 καὶ τῷ
 15. Σειῶ οἰκου. Καὶ πάντα τὰ κακῶς γενὰμ^ε καθ' ἡμῶν παρὰ τῷ αὐτῷ Μηνᾶ ἐπι-
 στάται Ἀφους ὁ νοτάριος Λικινιανῶ τοῦ μεγάλου π[ρ]ομ^ε καὶ διοικητῶ [ὑμ]ων·
 μεθ' ἡμῶν γὰρ
 ἐσὶν ἐν τῇ φυλακῇ. Καὶ εὐχῆς ἐργὸν ἡμῖν ἐσὶν νυκτὸς καὶ ἡμερᾶς ἀξιώθῃναι
 τῆς κεχαρισμένης ὑμῶν παρουσίας, ὥπως ἐν ἀπολαύσει γενώμεθα των
 δίκαιων
 ὑμῶν. Καὶ ἴδου νῦν πάλιν μετεβάλλειν τὰς διανοίας ὑμῶν· οὐ μελλῖσεται γὰρ
 αὐτῷ ἀνελθόντι διαπορῆσαι τὴν κωμὴν ἀλόγως προθάσει δημοσίων,
 καὶ ἔν[τ]ω ἡμῶν αἰ καὶ πληρωτικῶς παρεχούσιν οἱ ἀλλοιοὶ κτητορὲς τὰ δημοσία
 αὐτῶν καθ' ἔτος, καὶ ἡδὴ διαχρεναμένων ὀκτὼ παρχῶν μέχρι νῦν
 τῆς Ἀνταῖο οὐδεποτε εἰ[ν] ὑπέρησμαι γενάμενοι των βασιλικῶν καὶ τῆς ἐμβολῆς,
 καὶ ταυτὴν ἐπειγμένως κατὰ τὸ ἐθὺς ἡμῶν αἰ σπῶδαις ἐπειγομεθα
 20 καὶ τὴν ἐφετινὴν ἐμβολὴν ἐνηργούντες ἐμβαλλέσθαι, ζῆτε ἀνελθῆναι καὶ ἐμπο-
 δεῖζειν ταυτὴν καὶ δ[ε] [ε] ἀσχορῶσαι τὰ συμπάντα εἰς ἀνατροπὴν τελείαν
 [·]. πειρῶμεν τὸ ποδοῦν
 τῆς αὐ[τ]ῆς κωμῆς· μεθ' οὗ μετὰ μοχθῶ πολλοῦ [τ]οῖαυτῆς πλημυρᾶς γενάμ^ε,
 ἐφραξεν τὴν διωρυγὰ ἡμῶν περὶ τον καιρὸν τῆς των νε[κ]λ[ω]ν ὕδατων
 προστάσεως καὶ ἀρδείας, [ε]ἰς ἀβροχίαν κατεστήσεν τὸ ποδῖον. Καὶ ἐπὶ τῷ ἐν-
 δόξῃ πάλιν ρεφερενδάρῳ, μεθ' οὗ οὗ αὐτὸς παρχαρχὸς ἐλάβεν τὸ δημ[ο]σίον
 καὶ ἀλλὰ ἐπὶ τῷ
 διακοσία νομισματά, δε[δ]ώκως ἡμῖν λόγον ἐπὶ τῷ, εὐθεὺς τὸν ἀντίον ἐφρον-
 τιζεν ἀνελθῶν μετὰ πολλῆς λησίστικῆς τε καὶ παγανικῆς καὶ [σ]ῆ[ρ]ατ[ί]ω[τ]ικῆς
 βουθε[ί]ας.

PAGE II. — *Ligne 11*. Εσταγία γραφῆς = γραφεῖτα? Lecture douteuse.

Ligne 15. Γενάμ^ε = γενομένα. — Κομ^ε = κομῆτος.

Ligne 18. Καθ' ἔτος; cf. plus haut, p. I, l. 16.

Ligne 20. Εφετινὴν = annuelle(?). — Ενηργούντες pour ενεργούτες. — Εμβαλλέσθαι :
 le second λ est une addition faite après coup. — Εμποδεῖζειν pour ἐμποδίζειν.

επρατευσεν την κωμ[η]ν διαφορησας πλεον [ξ]αρ[ξ]αρων και εμπρησας θανερα (67002)

λαμπρα των αρχαιων κτητορων μεγαλων της κωμης, και επιτακτικα ολη-
κοτι[6]να]

25 ἐλάβεν ἐξ ἀφορμῆς τοῦ δημοσίου ἀνευ ἐνταγῶν, μηδεὶς ἐκ τούτων ἡμῶν καταλό-
 γισαμένους, καὶ κτήνη αἰρεσῶν ἡμῶν ἐποίησεν περὶ [σ] i eis δύο μῆν[ας],
 οὕτως τῶν

καρπων ὑπο διψαν εως ὁ ανεμοβροθα τα γεννηματα γεγ[ο]υσιν. Και τον [ο]ικον
της ε[ξ]ο[υ]σιας ὑμ[ω]ν

Page 111.

¶ τον δωρηθέντα τη ὑψυει ὑμῶν ἐξουσία εἰς τὸν θεῖον οἶκον εἰς χρεῖαν τοῦ
κατὰ καιρὸν αὐτῆς] διοικητοῦ ἐπεχείρῃ] αὐτῶν, τότεν δικητηρίῳ ἐκάσῃ
μη ἀρχέθεις

τοὺς κακοὺς τοὺτοις μοῖσις Μήνας ὁ αὐτὸς παγάρχος, ἀλλὰ καὶ τὰς παρθενοὺς
διεκورهσαν καὶ συνειπομένοι αὐτῷ εἰς βοήθειαν[.] ἀρορῶν, καὶ τὰς ἀσκήτρ[ι]μας
διέλυσαν ἐκπορθήσαντες καὶ λειλατησάντες τὴν πᾶσαν κωμὴν καὶ τὴν ταύτης
ἐνορίαν ὡς ἐπὶ τῶν βαρβαρωθέντων τόπων. Καὶ τοὺς ταλ[α]π[ι]ῶρους
ἡμᾶς λεπτοκτήτορας ἐξεδίωξεν, τοῖς δὲ ἀτακτοῖς καὶ ληστάρχοις ἀγρὰ λυνοῦσι
μυλοπομοῖς δαδῶκας ἀδείαν καὶ τοῖς κακοῖς βιόσι ἐπαυ[.] . .] . εἰ.

5 τα συνήθη πράξει, οὐκ ἐξέτισατο κατὰ Θεὸν τῶν καμνόντων ἡμῶν αἰε εἰς τὴν
τῶν δημοσίων, βασιλικῶν καὶ διαφόρων βαρῶν ἀδιαιετῶς παροχῇ],
μητε μὴν ἀναμνησθεὶς τῆς τῶν γονεῶν ἡμῶν προτεραιᾶς ὀφείας, κατὰ Θεὸν
ευπορωτέρως τότε ἔχοντ' ἢ τὸν βίον καὶ ευγνώμονως καὶ πλη[ρω]τικ[ως]
παρεχόντων τὸς βασιλικούς αὐτῶν φορὸς ἀνελλιπῶς ὑπὸ τῇ πολιτικῇ τάξει
διὰ προστάγματων φοδεῶν τοῦ δικαστήριου ἀπολυομένων αὐτοῖς
ἰδιαζόντως ἐκ προνομιᾶς ἔχοντων κατὰ τὸ αὐτοπράκτορι σχῆμα, καὶ ὑπὸ τὸν
Θεὸν οἰκοὶ γεγνησθῇ, εἰ καὶ οἱ ἔχοντων ὑμᾶς ἀληθεῖνους προστάτας καὶ
εὐεργετὰς |

ἐλεημόνας διαλαβόντας ἀλλοτε τὰ καθ' ἡμᾶς τὸς ταλαπαιρῶς οὐλοῦς ὀρφανῶς,
ἀπολοῦσθαις τῇ ὀρωμένῃ ἡμῶν γυμνῇ ὀφεί μίσην τὴν ἡλικίαν μάλλον

PAGE II. — *Ligne 34.* Επρατεύσεν; cf. plus bas *πραδύνω* (*praeda*) "ravager".

ligne 25. Κτηναφαιρουν. Ce mot signifie sans doute « l'enlèvement des bestiaux », de κτηνος « le bétail ».

PAGE III. — Ligne 1. Τότον. Le rédacteur de la supplique a pris οικητηριον pour un mot masculin, à moins qu'il n'y ait là une inadvertance entraînée par le voisinage du mot οικος.

Ligne 6. $O\psi_{45}$ = situation π .

Ligne 7. Απολουμεναι. Le λ a remplacé le ξ du mot αποξομεναι, qui avait été écrit d'abord. — Αελλειπας : iotacisme pour αελλειπας.

Ligne 9. Μικρην (sic) pour μικραν.

- [67002] 10 αχαιόντων, και ἀπερίστειτον μὴ ἔχοντας τὴν ἀναρχαίαν τροφήν. Ὡς μαρτυροῦντες
καλούμεν τὸν δεσποτὴν ὅτι εἰς τοῦτο, ὅτι ἐν τῷ χειμῶνι δροξίμα καὶ ὀλυρας
ἐσθιομεν, τῷ [δε]
ἔφερε τὰ ἀποκαθαράματα ἡτοὶ ἀποκοσκινήματα καὶ καταστέλλματα τῆς ἐμβολῆς
ἡμῶν πυρεσίαις ἐδομένοι, ἐφ' ὅτι μετὰ ταύτην οὐδεὶς πάντεώς ἡμῖν
ὑπο
λελειπται. Μαλίστα δὲ τὰ εἰρηνικά δίκαια ἀνταναιρηθέντα ἀφ' ἡμῶν πρὸ πολλ-
λοῦ πληθοῦς ἀμυνθῶ ληστρικών ἐξοδῶν ἐπικειμένων ἡμῖν νυκτ[ε]ρ[ια(?)]
και ἡμεραία διατριβὰς ἔχοντων μετὰ τῶν ἀρχαυλόντων μιλονομῶν συνδεδυ-
μένων τοῖς τοῖς πραιδενούσι καὶ λυμαινόνσι τὰ πάντα ἡμῶν πραγ[μα]τα
εἰς βλάβην τοῦ δημοσίου καὶ τελείαν ἡμῶν ἀνατροπὴν. Ἐπὶ πλείον γὰρ ὑπὲρ-
θημεν διὰ τοὺς, καὶ οὐκ ἠδὲως ἔχομεν ἐτι ζῆσαι καὶ ὑποσχεῖν τὰς ἀθεμι-
τους το[σ]αύτας(?)]
15 ἀδὲως τολμάς, καὶ πράξεις ὡς λυκῶν καὶ ἀρπαγῶν αἰ πράττοντων ὡμοφαγῶν
τρόποις· τὸ γὰρ ἀνθρώπινον αἷμα ἐκχεοῦσιν οἱ τοιοῦτοι αὐθαδεῖς καὶ ἀτρομοί,
οἱ[ο]ν
ἐπὶ γῆν ὕδωρ ἐκχύσῃ τις τολμηριώτατος μάτην. Καὶ ἴδου τοῖσιν, δεσποτά,
μετὰ τὰς τηλικαύτας μοχθηρίας τὰς περὶ ἡμᾶς, διολῶ ἠδὲως καὶ πρ[ο]θυμῶς
ἐμβα[λλε]σθαι
τὴν αἰσίαν ἡμῶν ἐμβολὴν ἐκ πλήρους. Αὐτὸς δὲ ὁ εἰρημ[ε]ς παγάρχως σπενδεῖ
συναθροίσαι βοήθειαν, καὶ ἀνελθεῖν τὴν ἀθλίαν καὶ πανερήμον γενεαμ[ε]ν
ὑπ' αὐτοῦ]
ἡμῶν κωμῆν, βουλομένος εἰκαίως ἐκ τοῦ συνολῷ αὐτὴν ἐξαλεῖψαι καὶ ἐξολο-
θρεῦσαι αὐτὴν πάντεώς πρὸς λυμὴν τῶν βασιλικῶν φόρων καὶ σκεδάσμον
τῆς αἰσίας
ἡμῶν ἐμβολῆς. Ἐγραψεν γὰρ αὐτῷ ὁ γραμματεὺς καὶ ὁ διακονητής τοῦτο
χαρὶν, μὴ ἀνελθεῖν τὴν κωμὴν ἀκαιρῶς καὶ διασῆρξαι τὴν ἐμβολὴν ἐτοι-
μασμένην καὶ ἐμβαλλομένην.
20 Οὐκ' ἐπαυσάτο μανιών διολῶ διαρπαῖσαι καὶ ἀθετησαὶ φησὶν τὴν παγάρχην,
ὡς ἐξεπορεύθησεν ἀποτεθεικῶς τὰ τῆς χρῆματα εἰς τὰ Ἀπα Σενουβι[ο] +
Διὸ παρακαλούμεν γονυπετούντες

PAGE III. — *Ligne 11.* Καταστέλλματα. Je ne crois pas possible de lire autrement, malgré l'apparence singulière du mot.

Ligne 13. Ημεραία (sic) pour ημεραιας.

Ligne 16. Μάτην «impunément, sans causer de dommage».

Ligne 20. Μανιών, avec un accent circonflexe. Cf. p. I, l. 19 et p. II, l. 7. — Τῆς pour ταυτης. Cf. p. I, l. 16 : ἀτουργῶν; et ici, l. 1, ἐκασ[τ]ον. — Ἀπα Σενουβι[ο]. Il y a là une allusion à un fait que la requête n'a pas mentionné.

τὸ διαδεδονημένον ὕψος ὕμνων, ὅπερ εὐρακαμένον ὡς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐνορχοῦντες [67002]
κατὰ τῆς ὕμνῃ ὑπερβαλλούσης σωτηρίας καὶ τῆς τῶν εὐτυχῶν καὶ
εὐκλεστῶν ὕμνῃ τεκνίων προκοπῆς τε καὶ ἀνα
βαλλώσεως, εἰ παραστίῃ προστάξαι τοῖς μὲν εἰρημῇ παγαρχοῖν ἀποπα[εσ]θαι
ἡμῶν θυμολοεῖ[σ]θ[ε] βορρῶν : ἐπειτα δὲ καὶ τοὺς ἀλιτηρίως πλεῖν βαρβαρῶν
κακούργους καὶ ἀρχιληστίας μιλιονόμους
ἀναιρεθῆναι συν ῥίζαις, ὥπως εὐρωμεν ἡσυχῶς βῆναι καὶ τῶν δημοσίων ὡς
ἐκπαλα[ί] προνοεῖν καὶ εὐπορεῖν καὶ εἰσπραξῆναι αὐτὰ εὐκολῶς, ὥπως τοῦτο
τυχόντες τὸ μεγίστον ἐξ ὕμνῃ ἀγαθόν,
[εἰ]δέλεχθαι αἰωνί[α]ς εὐ[χ]ῆς καὶ προσδεῖσθαι ἀνατεινωμένην ὑπὲρ διαμότης ὕμνῃ
καὶ σωτηρ[ί]ας, αἱ πάνειδοξοὶ τ[ε] . . . [εἰ] σίρατηλ/ ὕψουστῶν ὑπάτοι παν
ευζήμῃ πατρικίῳ διασημῶ δούκες καθαρῶ ἀγούσαλ/ κυριο[ί]

95 $\alpha \in \pi(S) \cap \chi[\varepsilon] \vdash \gamma \varepsilon$

PAGE III. — *Ligne 21.* ΕΝΤΥΧΕΣΙΤΥ pour ΕΝΤΥΧΕΣΙΤΕΥΑ, le pluriel étant indiqué par la répétition de la dernière consonne.

Ligne 22. Le texte porte deux points après Συμμελεντοφθοραν. — Αρχιληπίας : M. Wilcken propose cette lecture, dont le sens est plus satisfaisant que celui du mot αρχιληπίας, que j'avais lu d'abord, mais qui n'est pas certaine.

Ligne 24. $\sigma\tau\rho\alpha\tau\eta\lambda/, \alpha\upsilon\gamma\upsilon\sigma\sigma\iota\alpha\lambda/ = \sigma\tau\rho\alpha\tau\eta\lambda\alpha\tau\alpha\iota, \alpha\upsilon\gamma\upsilon\sigma\sigma\iota\alpha\lambda\iota\omicron\iota$. Cette dernière ligne semble une acclamation en l'honneur du duc (WILCKEN). — $\Delta\iota\alpha\sigma\eta\mu\omega, \kappa\alpha\theta\alpha\rho\omega$: pour $\delta\iota\alpha\sigma\eta\mu\omega\tau\alpha\iota, \kappa\alpha\theta\alpha\rho\omega\tau\alpha\iota$.

Ligne 25. γz , ou γz (ce que j'ai figuré par une croix est peut-être la trace d'une ou deux lettres). Je ne sais comment restituer ce dernier mot. Les lettres α et ω placées à côté de la croix, si c'en est une, sont sans doute une allusion aux paroles du Christ : « Je suis l'alpha et l'oméga ».

BIEL.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40736; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*: « Un procès administratif sous Justinien », *Bull. de l'Institut français d'Arch. orient. du Caire*, t. VI, p. 75; compte rendu et corrections dans WILCKEN, *Arch. für Papyrusf.*, V, p. 283.

67003. Requête adressée au duc de Thèbaïde Fl. Marianos par les moines du couvent des Apôtres Christophores appelé aussi *Pharaons*, au sujet d'un terrain de 6 aroures, que leur a légué une veuve, et dont un certain Ezéchiel leur conteste la propriété. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 495 mill. — Complet. — Antinoë (?).

Date : vers 522(?).

Grosse cursive, droite, tout à fait analogue à celle du numéro précédent (première page), et sans doute de la même main.

[67003]

† χμγ //

† Φλαυῖω Τριαδίω Μαριανῶ Μιχαήλιω Γαβριήλιω Κωνσταντίνῳ Θεοδώρῳ
 Μαρτυρ[ι]ῶ Ἰουλιανῶ Ἀθανασίῳ τῷ εὐδοξῷ¹⁾ σίρατηλάτῃ ἀπὸ ὑπάτων²⁾ καὶ
 ὕψυες³⁾ πατριχῶν
 πραιφεκτου Ἰουστίνου δουκι καὶ αὐγουστάλιω της θηβαίων χώρας το β⁴⁾ "
 Διὰ τοῦ μ[εγ] | ἀλοπρ | μ[α] | γισίερος Δωροθεου † Δεησις καὶ ἱκεσία π⁵⁾ / τῶν ἀθλίων⁶⁾
 ἐρημιτῶν μοναχῶν

5

† του ορους των χριστοφορων αποστόλων
 καλουμ^ες, Φαρατό[ς].

Πασα δικαιοσυνη καὶ δικαιοπραγεια τας προσδους προλαμπουσιν της ὑμῶν
 εὐδοξῶ ὕψυας⁷⁾.

καὶ πάντα τὰ εὐαγγη μονασήρια καὶ τοῦ Θυ πανσεπτα εὐκτηρια ἐπὶ της ὑμετε-
 ρας αἰσίας
 ἀγαλλωνται (sic) εὐαρχείας, εἰς ὅτι παν ἀδικον φευκτον καὶ ἀπ⁸⁾ τρεπίεον ἀπ⁹⁾
 τῶτων ἐλάνεται
 τῶν εὐ[θ]οτῶν φιλοπραγμονησαι καὶ πλεονεκτησαι τὰ αὐτῶν πρᾶγματα
 τυρανικῶς.

- 10 Καὶ εὐχη τούτων καὶ τῶν εὐοικουντων τῇ τούτων συνευλεσει (sic pour συν-
 ελευσει) ἱκετηρια, καὶ πρεσβεία ὑπερ
 ὑμῶν τῶν ευκλεσίτων μετὰ καὶ τῶν εὐδοξῶ¹⁰⁾ ὑμῶν τεκνῶν τῶν της ἐπαρχείας
 πάσης κυρίων
 οὐ πεπαινεταί προς τὸν παμδασίλεα Θυ ἀδιαλείπτως ἀναφερομένη, διὰ τὸν
 οἰκτὸν ὑμῶν
 καὶ οἰσ[ρ]ον εἰς παν ὅτι τούτοις συμβαλλόμενοι καὶ περισπονδάστον Θυ
 ἀγαθὸν ἐργον. Καὶ τότε
 ἀκριβῶς ἐπιστάμενοι, προσπιπύμεν τοῖς ευκλεεσι καὶ ἀνεπαφοῖς ὑμῶν ἔχουσι,
 διδασκόντες
 15 τὸ καθ' ἡμᾶς πρᾶγμα ἐν τούτοις ἐχον † Διδάσκουμεν οὖν τὸ φιλανθρωπον
 ὕψος ὑμῶν ὡς

Ligne 3. Εὐδοξῷ¹⁾ pour εὐδοξοτάτος. — ὕψυες³⁾ = υπερψυεστάτος, etc.

Ligne 4. Μοναχῶν : la barre sur l'ω remplace quelquefois le ν du génitif pluriel
 (cf. n° 67055 verso, vers 15 : ἀρετᾶν).

Ligne 5. Καλουμ^ες = καλούμενου.

Ligne 7. Κ₁ = καί. — Θυ pour Θεου.

Ligne 9. Φιλοπραγμονησαι καὶ πλεονεκτησαι : est-ce un emploi fautif de l'actif à la
 place du passif? (Cf. n° 67004, l. 5, un emploi de φιλοπραγμονειν au passif.) —
 Τυρανικῶς pour τυρανικῶς. Les fautes d'orthographe (sauf celles que causent l'iotas-
 me) sont rares dans ces requêtes. Cf. pourtant l. 16, συννημμένας.

Ligne 11. Ευκλεσίτων pour ευκλεεστάτων. Cf. εὐκλεεστάτων (n° 67002, en-tête, l. 2).

ὀλιγὰς ἀφ' ὧρας, ὥς ἐξ^α και μοιῶν, σποριαμένης γῆς, συνιημίμενας τοῖς ἡμετέροις (67003)
 γηδίοις ἦτοι τὸ ἅγιον
 τοπὸς τῆς διακονίας, ἐδωρησατο ἡμῖν κατ' ἐγγράφον δῶρεαν· μίαν τὴν γυνὴν χηρὰ,
 ἣτις ἐλάχεν
 ταύτας κατὰ προνοίαν τοῦ αὐτῆς ἀνδρός τότε περιόντος. Ἐπειτα δὲ κακεινῷ
 αὐτῆς προτελευτησαντῷ,
 τοῖς ἐξ αὐτῆς τέκνοις ἀμὰ ταύτῃ προκαταλειψάντος, ὕστερον δὲ και τῶν
 εἰρημειῶν τέκνων μετὰ τῶν
 πατέρα τελευτησαντῶν Φανόντα, και ὡσαυτως ἀπολείποντων τῇ μητρὶ αὐτῶν
 τῇ ἀρτίως προ ἰκανῷ χρόνῳ
 δωρησάμενης ἡμῖν τὰ γηδία, εἰς προσφορὰν και ἀγαπῆν, ὑπὲρ ἰλάσμοῦ ψυχῆς
 αὐτῆς και τῶν τέκνων μετὰ
 και τῶ αὐτῶν πατρὸς ὅπερ πρεσβείον προσδοκίας και ἐλπίδος ἀποθανόντων
 ἐστὶν τότο. Κ) οὐκ ᾔσμεν ποθεῖν
 ἐπεξηλθεν ἡμᾶς ἰεζεκιήλ τις τυγχάνων κούρεως και συκοφαντῆς και ποιήτορος,
 βουλομένου ταύτας ἀποσπασθῆαι
 ἀφ' ἡμῶν ἀδικῶς, μὴ ἔχων παντοίαν μετουσίαν μετὰ τῶν κυρίων τῷ πραγμά-
 τος· οθεν παρακαλούμεν τὸ υἱὸς ὕμων, ἐνορχονύτες
 κατὰ τῆς α[γ]ίας Τριάδος εἰ παρασῆται προστάξαι τῷ παγαρχῇ τῆς Λιταῖῳ
 και τῷ τοποτηρητῇ ταύτης ἀφ' ἡμῶν αὐτὸν ἀποτρεψαί, δεσπ^α ὕψους^β)

Subscription au verso :

† Δεησις και ἰ
κεσια των ὑμετερω
ελεει δουλων

Figure 16. Συνημμένα pour συνημμένα.

ligne 17. Κατ' εγγραφον : apostrophe dans le ms.

Ligne 19. *Tōv* : le scribe avait écrit *τō* en premier lieu. Le *v* a été ajouté après coup, mais on a laissé sur l'ο la barre qui indiquait la diphthongue *ov*.

Ligne 21. Δωρησάμενς : lapsus pour δωρησάμενη.

Ligne 22. Οπερ : lecture douteuse. L'ο affecte une forme singulière, les deux moitiés de la circonférence ne se raccordent pas entre elles. — Ουκ' : apostrophe dans le ms. Cf. n° 67004, l. 5.

Ligne 25. Δεσπῖ, ἔφευγετῖ : δεσποται υπερφευεσται (cf. l'emploi du pluriel aux n^{os} 67002, p. III, l. 24; 67004, l. 21, etc.).

Subscription. Ελπει = ελπιεφότατον.

- κατα[γ]ομενος ^{πρὸ} [βασι]λέως, και μηδεμιν εκπ[λ]ηξιν των νομων καρτου- [67001]
 μεις, μητε ανθρωπων φειδομενος κατα φοβον Θεου. Ουκ ωκηνησεν γαρ ο
 τοι[ο]τος ματαιος και ολισθηρος και [.]
 ποιησεν απεργα[ξ]εσθαι εαυτω βιον τε και εργασι[ρ]ιον, και το μεμνημενον
 . . χριστιανικον αθε[τ]ησαι σεβας και Σρησκος, και δαιμοσι και ξοανois
 αβ[ι]ερωσαι σ[η]κους, αντιπολεμον εαυτον δ[ε]ικνυμενος(?)
]
 σκανδαλα ποιησ[α]μενος ε[ν] τω αυ[το]ν τα ιερα τοis βαρβαροις ητι βλεμυσι
 διακαυνισσασθαι, μεθ ο καιπερ κειντοι τον αυδιον επιγινωσκειν Θεον υπεσ[τ]ρε-
 ζοντο, των εξουθενωσεων ειδω[λ]ων(?)]
 10 ωμοφαγων ο τοιου[το]ς ε[ν] ο[ς] εθελεξεν συ[ν]ομοιωματα κ[α]κ[α]των,
 και [ε]πρατευσαν η[μ]ας παν[τ]ελως και αρ[ικ]ητος τας ημ[ε]τε[ρα]ς εξε-
 πορθησεν οικιας, λεηλατησας τα παντοια η[μ]ων παραματ[α]
]
 τεκνα πλεον βαρβ[α]ρ[ο]ν ταις [κ]ακως δια[π]ραμα[ν]ος συνομονο[ι]α[ν] τοis
 [ειρ]ημ[ε]ς, βαρβαροις, και α[ν]ων παρατω[ν] εν απασι κεχρη[μ]ενο[ι]ς
 κακο[ι]ς αυτον[ο]ν [α]ν τρωπ[ω] καθ [ι]ερ[ω]σομα[ν] τας θαλα[σ]ας
]
 εις τα ειδωλα ο τοιου[το]ς εξειργασατο η κα[τα] (?) βαρβαροις
 γενεαμ[ε]νος και [ε]ξ οis εξητει α[ν]των το[ν] Κολλ[ι]θος ο λα[μ]προ[ς] ε[μ]-
 φανει προ[ς] αυτον[ο]ν δια τη[ν] τ[ο]ν πα[ρ] αυτω κτισθ[εν]τος [ε]πιτιμιαν
^{παρ}
 μαρ[α]ν τ[ο]ν [.]
 συνιηθροισεν πολλο[ν] τος παμ[ε] τομεν[ο]ς η επο[ι]ησεν μ[ε]τα
 την [πο]ροθησιν τ[ων] οικημα[τω]ν ημω[ν] και τη[ν] εκ[ειν]ων διαρπαγην,
 [κ]ατε[τρ]εψεν τα πλε[ι]στα μ[ε]ν(?) αυτων και [. . .] α[ν] επρησεν
 ο[ικημ] (?) α[ν] τα]
 ημιν και νηπιων τε[κνων] καλ[α] τον ει[ν] εν υ[μ]ιν ο ωμοφαγος
 ο [εκ]εινος [και] (?) μ[ε]σοδαρδαρο[ς] και μιξ[ε]λην, αποντω[ν] η[μ]ω[ν] και
 παρον[των] εντα[υθ]α επι [τη]σδε τ[η]ς πολεως Αν[τι]βο[ου], δημοσιας
 χρ[ε]ιας εν[ε]κεν(?)]
 15 αυτονομων απητ[η]σεν ε[ν] αυτω οικ[ει]ωσαμενος μετ[α] τ[η]ς επομενης αυτω τ[ων]

Ligne 7. Προ βασιλέως : restitution douteuse. — Καρτουμένος = κρατουμένος.

Ligne 8. Un mot semble avoir été effacé avant χριστιανικον. — Σηκους : très douteux.

Ligne 9. Ητι : iotacisme pour ητοι.

Ligne 10. Εθελεξεν : très douteux.

Ligne 11. Ιερωσομα. Cf. un autre souvenir biblique au n° 67002, p. 1, l. 18.

Ligne 12. Les lacunes étant, à partir de cet endroit, très considérables, je ne prétends nullement restituer un texte certain. — Λαμπρο[ς] = λαμπροτατος.

Catol. du Musée, n° 67001.

[67005]

- πατήρ περ[ι]ων κατά πρό γαμῶ δώρεαι, ἀπο βίας τῶν [πρ]ακτορῶν τῆς
κώμης καὶ τῶν
[ἀδελφῶν] τῷ α[υ]τῷ Θά[νους]τος ἐμὸν ἀνδρὸς(?) . . .] ἀπέτ[α]ξαν αὐτοῖς,
συλλ[α]βῶσα τὸ εἰ[ρη]μῆ μου ὁρῶσανον ^{μονον}παιδίον ἀπερισ[τ]ῆατον. Ὑστέρων δὲ
διὰ τὸτο ἐγκακηθ[ε]ισα]
- [.] ἀρ[.] ὡς . . . ομ[ι]λησα, καὶ ὀλιγῶ
χρονῶ διαγενναμένῳ παιδῶν μετ' αὐτοῦ ἀπώθεν, κατέσχευεν τὸν ἐμὸν ἀνδρα
τις αὐτὸν Σενουθῆς
ονοματι
- 15 [.] . ομ[α(?)]ς ὑπαρχ[. ἀπο τῆς Παν]ος πόλεως ὁρμωμένους, ὑπὲρ
ἐγγυῆς γενναμ[ι] [π]αρα τὸ ἐμὸ ἀνδρὸς ὑπὲρ ἱερημ[ι]ῶ τίνος τῆς κώμης βοηθῶ
ἀκουομένου[ς]
- [.] τῷ [. . .] θαλμῷ χ[αι σ]ιν Θανασιμ[ο]ις [π]ερίβαλων
ο εἰρημ[ι] τιμωρητῆς [Σ]ενῶθης ἀνείλετο αὐτὸν· ἐκ δευ[τ]ερῶ δὲ κατὰ μηχαν-
οπανουργίας τροπ[ο]ν
- [. . .] σε[τ]ιν ἐμῇ [χ]ηρ[αι]ότητα καὶ τὴν ἐλε[υθερίαν] δ[ι]αφθεῖραι καὶ ἀσχη-
μονησαι τὴν [ε]μῇ ευγενείαν, [μ]η βουληθῆσαν δὲ ἐξακολουθησαι τῷ
αὐτῷ πεισματι [κ]αι
- [τ]η ἀκολασίῳ ἡδονῇ, παρε[βαλεν(?)] με ἐν τῇ ἰδίῃ αὐτ[ῷ] Φυλακῇ, παρὰ-
σχευασας ἡμερὸν ἐμὲ βακλισθῆναι καὶ πελματισθῆναι καὶ κρεμασθῆναι
αγρίως
- eis [. . .] ῥῥον ἐπὶ π[ε]ντε μηνῶν[. Φυ]λακ[η]ς. Ἐκελευσεν ὁ δεσπ[ι]ς μου
ὁ λαμπρ[ος] κυρίως Κολλούθος ὁ καγκελλαρίως καὶ παρχαρχῆς ἀπολυθῆναι με·
οὐκ ἀπελυθην
- 20 παρὰ τοῦ εἰρη[μ]ι] π[α]μ[ι]αρου(?) Σενουθ[ι]ου, ὕστ[ε]ρον δὲ αὐτοῦ ἀπερχο-
μένου ἐς τὴν Πανος, μετ' ὃ ἐμὲ ἐταμένυσεν καὶ ἐνάφη[κ] ἐν μὲ τα κτήματα
ἀγεωργῶν,

Ligne 13. Απεταξαν αὐτοῖς: j'y ai renoncé (aux biens que m'avait attribués mon mari).

Ligne 14. Ομιλησα: pour ὁμιλησα = j'ai contracté un nouveau mariage.

Ligne 15. Πανος πόλεως: restitution certaine, voir plus bas l. 20. — Γενναμ[ι] = γενναμένους.

Ligne 16. Μηχανοπανουργίας: mot forgé = «fourberie».

Ligne 17. Πεισματι: iotacisme pour πεισματι.

Ligne 18. Τη ἀκολασίῳ ἡδονῇ: sur cette expression, cf. n° 67090, verso, l. 46. —

Παρε . . . La lacune est de dix lettres environ. — ἡμερὸν: pour ἡμεραν(?). — Βακλι-
ζειν: donner la bastonnade (*baculum*). — Πελματιζειν: frapper à coups de pied
ou de sandales(?).

Ligne 19. Ο λαμπρ[ος] = ο λαμπροτατος. — Κ[ς]: pour και.

Ligne 20. Η Πανος = Panopolis (cf. Hier., Syn., 731, 5: Πάσιος; GEORG. CYP., 769, Πανός).

μη έχουσα επιμ[ελε]την (?) [. . . .] και αν[.]ος μὲ ἐξεδίωξεν, πα- [67005]
 ρεβάλεν με τῷ πορορθηεντι κα[κ]οξούλῳ [ἰ]ερημια τῷ τῇν πα[σ]αν αν-
 τρεψαντι κωμην
 βοηθῶ· εμεμινεν [κ(?)][αι αυτ[ος(?). δι(?)]πλωματι ἐξ· εκεινὸ
 παραθεσεως· και μηδεν κληρονομησασα και τὸ πρῶτῳ και του δευτεροῦ
 ἀνδρος μητε μὴν
 χρεωσίουςα ὑπ[ο] των ι[.]ν παντελως και οὕτως πα-
 [ρ]αδεδωκεν τῇν ἐμὴν χηραι[ο]τητα μετὰ του ο[ρ]φανικου μὲ παιδιῷ τοῖς
 Μακεδόσι σ[σ]ρατιωταις.
 [K]ακεινῶ[ν] μαθο[ν]των τῇν[.]· ἐξ, ὡς[ε] τυγχης ἀπελυσά[ν]
 με· το δε παιδ[ι]ον μ[ου] πα[ρ]εκε[α]τησε[ν] ο κακισ[τ]ος ἱερημιας, ἀφην[ε]ν
 αὐτο εκτος τῷ ἐμῷ Σηλασματῷ,
 25 ταπεινῶ[ν] αὐτο δι[ο]λ[ο] μεχρ[ι] ἀπε[.] π[ι]σ[μ]ατα α[υ]τ[ου(?)]
 ο[υ]κ[α] ἐποίησ[. . . Δι]ο παρ[α]κ[α]λῶ εν[ο]ρκι[ζ]ο[υ]σα το υψ[ο]ς[υ]μων κατὰ του
 αε[ρ]α[ου] Θυ Σωτηρος και της σωτηρίας ὑμων και των
 [ευκλεεσ]τάτ[ε]ς τεκν[ων] [. . .] α[σ] [.] ὑτο
 [.]σ[α] [. . .]αυτ[. . .]θ[α]τοι[. . .]ει πα[ρ]ασ[τ]α[ι]ν ἱκανῶς πα[ρ]ο[σ]ταξ[α]ι
 [ε]μ[ε] εν ἀπασι εκδικηθῆναι κ[ι] το ορφ[αν]ον
 [μου] παιδιον[.]
 [.] Θ[ε]ο[υ] λαξη ὑμας
 ἐπι μηκ[ι]σ[ι]ον χρονον, δεσπ[ο]ς
 [. ?] ἐν[δ]ο[ξ] [?] [ὕ]βρε[σ]τ[ι] [σ]τ[ι]ρατηλ/δουξ (?) α[γ]ουσίαιει (sic) πατρικιοι
 κυριοι της επαρχ[ι]α

Au verso, la suscription suivante :

† Φλαυῖω Μαριανῶ Μιχαηλῶ Γαβριηλῶ Σεργῶ Βαχῶ Ναρση
 Κοινωνι Αναστάσιω Δομινῶ Θεοδωρῶ Καλλινικῶ τῷ ᾧ
 Φυεστ[ι] [κ]ομετι των καθορ[σ]ιωμεν[ι] δ[ο]μεστ[ι] δουκι [α]νυ[ο]σ[τ]α[λ]ιω
 Θηβαιων [χωρας ου επαρχ[ι]ας].

Ligne 23. Le détachement des Macédoniens est déjà signalé au n° 67002, p. II, l. 12.

Ligne 28. Δουξ au singulier; α[γ]ουσίαιει (sic) et κυριοι au pluriel. — Les deux lignes 27 et 28, surtout cette dernière, en petite écriture pressée, ne commencent sans doute pas au même alignement que les précédentes, et doivent par conséquent être plus courtes.

Suscription. Les noms diffèrent sensiblement de ceux que donne l'en-tête du papyrus.

Ligne 1. Βαχῶ (sic) pour Βαχῶ.

Ligne 3. Δομεστ[ι] = δ[ο]μεσ[τ]ικων. — Δουκι = δουκι και.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40749.

[.] πορω του αλια[σ]του, ινα μη και ευρω κα[τα]θεσθαι γηδια, οπ[ω]ς [67006]
 τουτου τυχουσα του ευεργετηματος ευχαριστηριους ευχας και υμνειν ανα-
 πεμψω τω πα[γ]κτισω Θεω και [σ]ωτ[η]ρι ως κ. δεσι μόνος
 [. . . του φι]λανθρωπου [υ]ψος κα[ι] των γλυκυτατων (η)μων τεκνων δια
 παντος, δεσποτα .†

Au bas de la feuille : † Δ[ε]ησις και υκε[σ]ια παρα Μαρίας (écriture plus petite et penchée en avant, mais de la même main).

Ligne 6. Τυχουσα : corrigé sur τυχων précédemment écrit. — Υμνειν : corrigé en υμνους. — Παγκτισω : lapsus pour παγκτιστω, créateur de toutes choses(?).

Ligne 7. Ημων : η barré et corrigé en υ.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40750.

VERSO.

[μ]ακαριωτατης αυτου γαμετης αμε. οis . . . και εποιοργιας (?) της μ. . . .

 . . . θομενης τουτω τω προικ[ω]ω, α[π]α[ν]τες απο της Αυ[κοπ]ολιτων, αλλι-
 λois ομολο[γ]ουσιν
 . . . s υποτεταγμενα χειρ. ποτ

 νον εν
 5 μια γενομεν

 αυτα πατηρ Βικ[το]ρος ιατρος προγ[ραμμ]ι τ[ω] προιριμενω [εul]αξε-
 σ[τ]α[τω] Ιωαν[νη].
 περι της κοσμοτατης αυτου θυγατρ[ος] Βικτωρινης (?) παρθενου, εξετον
 αυτον ταυτην
 i προς νομιμον γαμον, και ταυτην εμνηστευσατω υπε[ρ] τ[ω]
 αυτου υιου [Α]φ[ρο]ντος,
 . . . της μνησ[τ]ιχας κατα νομους συσ[τ]ασης και χειρολαβ[ε]ι[σ] (?) τ[ε] (?) συ-
 τ[ε]αχθε[ν]τος μεταξυ αυτον]

Ligne 6. Βικτορος : pour Βικτωρ. — Προιριμενω : pour προειρημενω.

Ligne 7. Εξετον αυτον : pour εξαιταν αυτων (?) « leur demandant leur fille ».

Ligne 8. Εμνηστευσατω : pour εμνηστευσατο.

Ligne 9. Χειρολαβειον = prise de possession (?) (cf. plus bas, l. 10). — Μεταξυ αυτον : pour αυτων.

- [67006] 10 [α]μφοτερον, και αρραβονος επιτοθεντος εν ωτο χειρωλαβειω πεθανε τω . . .
 ατε ετνα τα τρ. ρι. . ναια π[ραγ]ματα τα συνταχθ[ε]ν[τα] υ[πο] [αυ]των αμ-
 φωτερον διδ[οσθαι] (?)
 [α]υτο[ι]ς εν τω κερας (?) τον γαμων νυν ουν τ[η] προνηα του Κριτίονος
 ετοξε [νυ]μφ
 [ι]ος (?) τους σταγμους επιτελεσαι και εγραφον προιγωνν θεσθαι μεταξύ
 αυτων αμφοτερων
 κατα την τον νομον ταξιν. Ηγαγετ ο προειρημενος Θανμασιωτατος Βικτωρ
 τω προιριμεν[ω]
 15 υπεξουσιν αυτου νυν Αφουτι τω Θανμασιωτατω νυμφιω την προιριμεν.
 τότης, πατρος
 Ιωαννου του ευλαβεστιάτου δι[α]κο[ν]ου, προς γαμον και βιου γαινωσιαν και
 πατ[ε]ρ[ος]
 παρ[α] το γινησιων επισ κα
 . . μ. ν[ο] προς
 Θανμασιωτα[τ]ος Βικτωρ [ιατ]ρος πα[τ]ηρ (?) [του Θ]ανμ[α]σιω-
 τα[το]ν νυμφιου Αφου
 τος και επιστάτο δι[δ]ο[ν]αι λογ[ω] προ γα[μ]ου [δ]ωρεας πάντα τα κατα-
 λειθθεν[τα]
 20 [παρ]α της μακαριωτατης Άλι[ας], [γαμ]ετης μ[ε]ν του προειρει[μ]ενου
 Βικτωρο[ς]
 [ιατ]ρο[ν], μητρος δε του αυτου νυμφ[ι]ου, κινήτα [τε και ακιν]η[τα] και αυτο
 κιν[η]τα
 [πραγμ]ατα λο

 . π . . . [ε]ιληφεν εργω παρ[α] του προειρειμ[ε]νου

Ligne 10. Αρραβονος : pour αρραβωνος, dédit. — Lire επιδοθεντος. — Εν ωτο = εν αυτω (?). — Πεθανε : pour πεφνε (?).

Ligne 11. Ετνα : pour ετνα. — Lire αμφοτερον.

Ligne 12. Κερας : pour γερας (cf. l. 34) ? — Προνηα (douteux) : pour προνοια. — Κριτίονος : pour Κρειτίονος, le Tout-Puissant (Dieu). — Ετοξε : pour εδοξε.

Ligne 13. Σταγμους : ? — Εγραφον προιγωνν = εγγραφον προικωνν.

Ligne 14. Τον νομον : lire των νομων. — Ταξιν pour ταξιν. — Προιριμενω = προειρημενω.

Ligne 15. Υπεξουσιν : alieni juris ; c'est parce que le fiancé est mineur que son père Victor a dans ce contrat le principal rôle. — Τότης : pour ταυτην (?). La dernière lettre du mot précédent est illisible ; il faut en tout cas corriger en προειρημενων.

Ligne 16. Γαινωσιαν = κοινωσιαν.

Ligne 19. Επιστάτο : pour επιστάτο.

Ligne 20. Restitution douteuse : le s de γαμετης ressemble plutôt à un o.

- Βικτωρος και οργον. . . ον διδ[ο]ν[ε]α[ι] υ . . . αυτω απεκρεψεν εκ της [67006]
 μητρ[ο]
 25 ας του [αυτου νυμ]β[ιου]. ιδ. ογε. υτον εδαπανησεν ουδε εις
 εδερα
 [. τ]ουτ εστιν χρυσου νομισματιου κτα παρα κερατια εικοσι τεσσατως
 χρ[υ]
 σοχοικο σ[ταθ]μω], και αργον χρυσιου ετερα νομισματα δυο διμοιρον ευσι[α]
 θμα ζυγω, και την υποθηγην τον νομισματιων ενεα παρα κερατια τριακο[ν]τα
 δυο τω αυτω σ[ταθ]μω, και το γραματιον ενος τριτου νομισματιου της προχρησ[α]
 30 [τυχ(?)]ουσης εν τω κτημα[τι] τω [δια] και [με]νω εν τη πεδιαδι κωμης Ψιχαμουνεως
 του Αρτι
 [νο[ι]του νομου(?)]. . . και ομου χρυσου νομισματια εικοσι εν ουτως· δωδεκα
 μεν νομισ
 ματα εκ των αυτων εικοσι ενος νομισματα ενσ[τε]λλογασεν τη αυτη νυμφη
 Βικτωρινη τη ευγενισ[τα]τη υπερ τον ετνον [αυτης] τον συνζωνηθεντον διδοσθαι
 αυτη εν το γερο των γαμων παρα του προδ[ι]κειμένου Θαυμασιωτατου Βικτωρος,
 35 τα δε αλλα χρυσου νομισματιου εννεα ειναι παρα τω Θαυμασιωτατω νυμφω
 Αβουτ[ι],
 ει λογον διατροφον αυτου, οκτω μεν νο[μ]α[τ]α εκ τουτον συνζωνηθεντον
 διδοσθαι τη μακαρι[ω]τα
 τη αυτου χ[α]μετ[η]ν Αλια υπερ τοσαντις ετιον πρ[ω]ν παρα του αυτου Θαυμα-
 σιωτατου Βικτωρος υ . . .
 τον γαμων τα και αρτιως δοθεντα τω αυτω νυμφω, εδερα δε
 νομισματα τεσσαρ[α]

Ligne 24. Απεκρεψεν (?) . Απεκρεψεν donne un sens inadmissible.

Ligne 25. Εδερα = ετερα.

Ligne 26. Κτα : lecture certaine (. . . ου κτα = οκτω ?) . — Τεσσατως (?) : pour τεσσαρα.

Ligne 27. Χρυσοχοικο : pour χρυσοχοικω . — Αργον : douteux . — Διμοιρον, deux tiers.

Ligne 28. Υποθηγην = υποθηκην . — Ενεα (sic) : pour εννεα . — Παρα : lapsus pour παρα.

Ligne 29. Γραματιον : pour γραμματιον.

Ligne 30. Ψιχαμουνεως : le nom du village est Ψιχομουνις (cf. l. 51, et al.). Je ne crois pourtant pas qu'on puisse lire autrement ici (cf. encore n° 67078, l. 2 et 4).

Ligne 32. Εκ των αυτων εικοσι ενος νομισματα = εκ των αυτων ε. ε. νομισματων . — Ενσ[τε]λλογασεν : le scribe a voulu dire sans doute ενσ[τε]λλομενα, mais il est impossible de lire un μ.

Ligne 33. Ευγενισ[τα]τη : pour ευγενεσ[τα]τη . — Ετνον = εδνων . — Αυτης : effacé volontairement . — Συνζωνηθεντον : pour συμζωνηθεντων . — Οιδοςθαι : pour διδοσθαι.

Ligne 34. Εν το γερο των γαμων = εν τω γερω των γαμων (?) , (γερω, de γερας ?).

Ligne 35. Θαυμασιωτατο : pour Θαυμασιωτατω . — Νυμφω (sic) : pour νυμφω.

Ligne 36. Eis λογον διατροφον (?) . — Οκτω = οκτω . — Τουτον, etc. : pour τούτων, etc.

Ligne 37. Τοσαντις : pour ταυτης . — Πρ[ω]ν : pour πρ[ω]των (?). Lecture très douteuse.
 Catal. du Musée, n° 67001.

- [67006] [νο]μισματων τοθεντα τω αυτο Βικτωρι εκ της
υποθηγης τον κληρο
40 νομο[ν] μόνον πᾶντι νο.....ε[πιβαλλο]ν^{τος} τη αυτη μακαριστατη Αλια
τη αυτου
γαμετη μερους, και αλλα τρια ημισυ, κ; αλλα νομισματα τρια τιμοιρον εκ του
γρ[αμμα]τι[ου]
της αυτης μα[κ]αριστατης Α[λιας].
.....
τ. εν. . . ον ου αλλ[α] κ[α]ι αλλα νομισμα τρια διμοιρον
εκ τον κ.
οσε. . . της αυτης μακαρ[ιστατης] Αλιας, και το αλλο εν τριτον εκ της
προχρειας
45 τρ[υ]μερους αυτης κτηματος, και οριχαλκιον και χαλκοματων εν τιαφορης
ειδεσσι εσκευ[υ]
ασμενις λιτρας τριακοντα, και γραβακτα κουφα δυο, και ταπητιν κραβακτηρον
εν, κ; τρ
απησαν μιαν ξυλινην μονοπίνυχιον, κ; σ(ο)ολιον(?) σιτυρουν εν, κ; υποποτιον,
και Θυϊαν μιαν
οσίρακινην εις χριαν προπαμαατος, και κορτινην παλαιαν, και σίλα εν
και μερος ὕμισυ ἴσθιου τετραυφαντου, και σποριμης γης αρουρας δυο τεδαρτον
ογδοον ευσας
50 εν τω προῖρημενον κτηματι τω διακει[μενω] εν τη πεδια της αυτης καμης

Ligne 39. Τοθεντα = δεθεντα.

Ligne 40. Τον κληρονομον = των κληρονομων.

Ligne 41. Τιμοιρον = διμοιρον.

Ligne 45. Οριχαλκιον = οριχαλκινον. — Χαλκοματων = χαλκωματων. — Εν τιαφορης
ειδεσσι εσκευασμενις = εν διαφοροις ειδεσι εσκευασμενις.

Ligne 46. Γραβακτα : pour κραββατα. — Ταπητιν : pour ταπητιον. — Κραβακτηρον :
cet adjectif ne se trouve pas dans les lexiques. Ταπητιον κραββακτηρον doit signifier
une couverture de lit.

Ligne 47. Τραπησαν : pour τραπέζαν. — Σολιον : lecture très douteuse (la seconde
lettre semble être un o barré. Cf. l. 88). — Σιτυρουν = σιδηρουν : un siège de fer (?).
— Υποποτιον : pour υποποδιον, un tabouret. — Θυϊα : mortier (de pharmacien).

Ligne 48. Χριαν pour χριαν. — Προπαμαατος : on peut lire à la rigueur προπα-
σματος pour προπασματος (?) (de πᾶσσω = asperger). — Κορτινη : cortina = ta-
pissérie. — Après σίλα εν, un espace blanc, place d'un mot qu'on a oublié d'a-
jouter ensuite.

Ligne 49. Ὑμισυ : pour ημισυ. — Τετραυφαντου : le premier υ a été écrit en correction
sur un ν. — Τεδαρτον : pour τεταρτον.

Ligne 50. Προῖρημενον = προειρημενω.

- Ψινόμενου^νε[ς], μετὰ τὸν ἐπιβ[α]λλόντος μερούς αὐταῖς τὸν ἐκίσε ὑδρευμάτων [67006]
 καὶ Φυνίκον
 [καὶ ἄλλων] πάντων φυτῶν, εὐκαρπῶν ται καὶ ἀγαρπῶν, καὶ ἑτέρον χρη^τή-
 ριον (sic) πάντων, καὶ πάντ^ο_{ντο[ν]}
 φυτ[ῶν], ἐ[υ]γαρπῶν δὲ καὶ ἀγαρπῶν ται, καὶ αἰ^ττερον χρηστήριον πάντων καὶ
 πάντος τοῦ δικαίου
 εἰτος καὶ ἐκτ[ο]ς, καὶ μερὸς τιμοῖρον ὁλοκληροῦς οἰκιά[ς] μετὰ πάντος αὐτοῦ
 τοῦ δικαίου
 55 οἰκωδομημένης διαγειμένης ἐπὶ τῆς αὐτῆς Λοικοπολίτων ἐπὶ ρήμης τῆς
 παρασ[. . .]
 εὐκτηρτοῦ τοῦ [α]χίου μαρτυροῦ ἀπὸ Βικτωρός. Ομολογήσεν ὁμοίως ὁ αὐτὸς
 Θανμασίω]
 [τάτος Βικτωρ ἱερός ὁ προγεγραμμένος(?) δι]βῶναι ἐπὶ τῷ προειρημένῳ
 αὐτοῦ ὡς Ἀφουτι εἰς
 [.] ἀξέ[.] ὑποστάσεως οἰχαλκινῶν καὶ
 χαλκοματῶν
 [ἐν τι]αφ[ο]ρης εἶδεσει ἡσκευασμένης λίτρας ἄλλας τεσσαρακοντα [πεν]τή,
 καὶ κουλλουρία
 60 διαφορά ξυρα λίτρας εἰκοσ[ι], καὶ δυλαρίον ἐν, καὶ προσκαίφαλα δυο σιπποι-
 νομεσία . . . Ξηλ.
 καὶ ἄλλα προσκαίφαλα πολυμ[ε]τά] δυο, κα[ι] ὑνακία δυο· ἐν με ρουσσίων,
 τὸ δὲ ἄλλο π[ρ]οφύρου]

Ligne 51. Εκίσε = ἐκείτε. — Ὑδρευμάτων pour ὑδρευμάτων. — Φυνίκον pour Φοινίκων.

Ligne 52. Παντων = πάντων. — Ται καὶ ἀγαρπῶν = τέ καὶ ἀκαρπῶν. — Παντ^ο_{ντο[ν]}
 = πάντων των.

Ligne 53. Ευκαρπῶν δὲ = εὐκαρπῶν τέ. — Ται καὶ αἰ^ττερον = τέ καὶ ἑτερον.

Ligne 54. Lire διμοῖρον.

Ligne 55. Οἰκωδομημένης = οἰκοδομημένης. — Λοικοπολίταν = Λυκοπολίταν. Lecture certaine (cf. l. 76, 92). — Ρήμης : pour ρήμης.

Ligne 56. Ευκτηρτοῦ : la vraie leçon est évidemment εὐκτηρίου, mais le τ est nettement formé.

Ligne 59. [ἐν τι]αφ[ο]ρης εἶδεσει ἡσκευασμένης = ἐν διαφορίαις εἶδεσει ἐσκευασμένοις. — Πεντή : pour πεντε : cf. plus bas πενται, l. 65. — Κουλλουρία = κολλυρία, se retrouve dans Photius, Bibl. n° CCXX (Patr. Gr., tom. 103).

Ligne 60. Ξυρα : pour ξηρα(?). — Δυλαρίον pour τυλαρίον = un matelas. — Προσκαίφαλα : pour προσκαίφαλα = oreillers. — Σιπποινόμεσία . . . = remplis d'étoupe. Cf. dans Crum (Cat. of the Copt. mss. in the Rylands Libr. at Manchester, n° 267), la forme cimen pour σιππιον = étoupe.

Ligne 61. Ὑνακία : voir infra, l. 96. — Με ρουσσίων : sans doute pour μεν ρουσσίων (roux). Cf. l. 92, ε τη Λυκοπολίτη pour ἐν τη Λυκοπολίτη.

[67006]

ν, και λαστίκιον ρουσιων εν κα[ι]. [κ]αι εἴτα
 ν κουζον
 και δρον και του κυκλου δερματινου αυτου,
 και θρονος
 εις, και φρινειν και κλοσ[οκ]ομιον εν ξυλινᾳ, και επῖα κειπλαρα ὄν εν και
 στιχαρειν, καρακαλι
 65 α πεντε διαφορα, και οθονιον μαλλουτον, και πυργιτρον ἱατρικον εν ηξεσ-
 τισμενον,
 και θυῖα ιατρικα δυο, κ[αι] πακιαλια δυο, και αλαξαμαριον εν, και σαβανον
 εν, και λινουδια επι
 χορια δυο, και το ξ[υ]λον πα[ν] με[ρο]ς τριτ[ου] της αυτης οικιας, και
 ροραν μιαν (?) οκτοον σπηνη
 [. πα]ροιρ[η]μενου] κτιματος, [μ]ετα παντος αυτης του δικαιου,
 διακειμενη εν τη πε
 δια τη πετια της καμης Ψινουμουρεως. Εἰ δε βουληθῇ τ η ευγενησῆται Θεανου
 μητηρ του Ψαυ

Ligne 62. Λαστίκιον : il faut peut-être corriger en λαιτικιον, pour λωδικιον (cf. l. 88).

Ligne 64. Φρινειν : sans doute pour φρινειν (cf. quelques mots plus loin la forme στιχαρειν); mais je n'ai pu identifier ce mot. — Κλοσ[οκ]ομιον (cf. l. 89 κλοσογκομιον) = γλωσσοκομιον, à l'origine « coffre à resserrer les flûtes ». Le mot a fini par signifier une sorte de coffre allongé, destiné à contenir toute espèce d'objets précieux (on l'explique par καμψα). — Κειπλαρα : lecture douteuse; ce mot désigne probablement une espèce de vêtement. — Or εν = ὄν εν. — Στιχαρειν : pour στιχαριον, sorte de vêtement. — Καρακαλιον pour καρακαλλιον, manteau à capuchon (caracalla).

Ligne 65. Πεντε pour πεντε : cf. plus bas, l. 85. — Οθονιον : voile, ordinairement en toile de lin; ici en laine, comme semble l'indiquer le mot suivant, μαλλουτον. Il faut peut-être lire μαλλωτον (cf. l. 96-97, μαλοχον). — Πυργιτρον : sans doute un diminutif de πυργος : coffre en forme de tour (?) (cf. πυργισκος, même sens, et quelquefois πυργιδιον). — Ηξεστισμενον : pour εξεστισμενον(?), d'un verbe ξεστίζω « polir ».

Ligne 66. Πακιαλια : je n'ai trouvé aucune explication pour ce mot qui se rencontre de nouveau un peu plus loin, l. 87 : à moins qu'il ne faille corriger en φακιαλια (faciulia). — Αλαξαμαριον : cf. Саван, op. cit., n° 246 : ΛΑΞΙΑΜΑΡΙΗ (= σαβανον?). — Σαβανον « torchon ». — Λινουδια : étoffes de lin (?).

Ligne 67. Επιχορια : pour επιχορια « de travail indigène » : cf. plus bas, l. 81 : αλλο αντιχοειον « un tissu fabriqué à Antioche ». — Οικια = οικια. — Ροραν : faute pour αρῶραν (?). — Οκτοον = ογδοον. — Σπηνη : mot rendu incompréhensible par la lacune qui commence la ligne suivante.

Ligne 68. Κτιματος = κτηματος. — Lire διακειμενην.

Ligne 69. Les mots τη πετια ont été répétés une seconde fois par inadvertance. — Lire βουληθείη τ'η (pour θ'η).

- 70 μασιστατου Βικτωρος δωρησασθαι αυτω αλλο μερος εκ του αυτου κτηματος, [67006]
 επι το και τουτο
 σ'αληναι τω αυτον νυμφιω· ει δε μη δωρηθαι, προκριματος μη γιγνόμενου,
 εδοξεν αυτον
 τον Ξαυμασιστατον· Βικτωρος τον πατερα του νυμφιου Αβουτος τα μητροα
 απο πραγματος
 παρεχοντα αυτα εις την προ γ'μου δωρεαν. . . ε. εις ασφαλιαν παρ...
 το το.....
τισι τον.....οιοισ· μαρτυρας τιν'ας δειδομενα παντα ε-
 φειν τον
 75 εκλημψ[ν]τ[α] του εκδικου, προς τω αυτον εντελεσίτεραν ασφαλειαν και εκ-
 σφαγισμα του εκ
 δικου Ευλυκοπολιταν ειχ· ει μετα του προικου δηλουν και αυτο την εκτισιν
 και την αποτο
 σιν παντων των τοθεντων αυτω. Ωμολογησα δε και προΐρειμενους ευλαβε-
 σ'ιατος Ιωαν[νης]. . . .
 και επηγγελα του δίδοναι τη ευγενη[σίατη νυμφη(?)]]
 Ξαυμασιστατου
 ν[υ]μφιου] ε εκδ...ιας μητροας της αυτης
 νυμφης υποσίσεως,
 80 χρυσου εν κοσμοις γυναικιοις ουγκιος τριο πλεω ελατίον, η δισίχα μα-
 φορια, γυναικια παρακαυδω⁷
 δεκα τρια, ουτος· δυο μεν λευκα, αλλο δε υσοδε ρουσιον, και αλλο πορφυ-
 ρουν, και αλλο αντισχ⁸ειον.

Ligne 71. Τω αυτον (sic). Le *ν* a sans doute été attiré par le *ν* initial de νυμφιω. — Δωρηθαι : pour δωρηται. La phrase qui précède paraît être l'expression d'un souhait : « Puisse sa grand'mère Theanous lui donner une autre partie du terrain; au cas où elle ne le ferait pas », etc.

Ligne 72. Βικτωρος : pour Βικτορα.

Ligne 74. Δειδομενα : δειδομενα. — Εφειν : (?).

Ligne 75. Εκλημψοντα : presque certain. — Εκσφαγισμα = εκσφραγισμα.

Ligne 76. Ευλυκοπολιταν : les heureux Lycopolitains (?). — Αποτοσιν = αποδοσιν.

Ligne 77. Lire παντων των τοθεντων. — Προΐρειμενους = προειρημενους.

Ligne 78. Επηγγελα : επηγγεिला (?).

Ligne 80. Εν κοσμοις γυναικιοις ουγκιος τριο = εν κοσμοις γυναικιοις (χρυσου) ουγκιας τρια (?). Le troisième *ι* du mot γυναικιοις a été intercalé après coup. — Μαφοριον : voile qui couvrait la tête (capitium). — Παρακαυδω⁷ : pour παρακαυδωδη(?).

Ligne 81. Ουτος : pour ουτος. — Υσο δε : (?). — Αντισχ⁸ειον = αντισχειον, d'Antioche (s'oppose à επιχωριον, l. 67). Cf. l. 84 : αλεξανδρινα.

[67006]

- και αλλα δυο ικανοσειδες, και αλλα τρια μαλλοσειδες, και αλλο εν κιτρινον, και
αλλο εν αμαραντινον,
και αλλο εν χελιδονοσειδες, λαμπρωτουκνα (?) επιχωρια, και αλλα σιχαρια
παρακαυδωδα καθημερινα
πειντε, και αλλο σιχαριον αραγν[ι]τιον εν καινουργιον, παρακα . . . τ
. . . . αλεξαδρινα (sic) δυο
85 εμοιλουμα, και αλλο οθονιν, και σαρησιον εν, και αλλα λιουγια δυο επιχωρια
πειντει, και σαξαν[α] δυο, οριχαλκ[ι]
ινω και χαλκοματον εν διαφοροις ειδеси: εσκεουασμενης λιτρας εετομηκοντα
πειντη, και πα
κιαλια δυο, και δυλαριον δερματινον εν, και σινδιον, και λαυατα δυο, και προσ-
καιθαλαιον πολυμιντον εν,
και αλλα προσκεφαλα λινα τρια, και λωδικιον εν εμυ[λ]ουμον, και σελλια
σειδηρα δυο, και κραδακτι
α τρια και κουφα, και καμπιραν μιαν μεγαλιν, και κλοσσοκομια δυο και
σεμσελιον εν, και καθεδραν
90 μια [ε]υ[λ]ει[ν]α, και μυροβ[η]κια, και καμψιν εν εβελλινον, και αλλον
καμψιν ελεφαντινον εν,
και αλλα κ[αμ]ψια ξυλυνα τρια, και επια και[π] (?) λαρια δυο, και το μητρον
της αυτης νυμφους

Ligne 82. Ικανοσειδες: je renonce à expliquer ce mot, à moins qu'il ne faille comprendre *εικονοειδη*, pour *εικονωδη*, et traduire «ornés de figures, historiques». — Μαλλοσειδες «blanc comme la laine (?)» (on lirait plutôt *μαλχοσειδες*). — Κιτρινον «couleur de citron».

Ligne 83. Χελιδονοσειδες «d'hirondelle»; sans doute une sorte de gris foncé.

Ligne 84. Αραγνιτιον: pour *αραχνιτιον* (?), fin, léger comme une toile d'araignée (?). — La lecture *παρακα[υ]τ[ω]δα* (cf. l. 80) est peu probable.

Ligne 85. Εμοιλουμα; cf. l. 88, *εμυλουμον* (?). — Σαρησιον: pour *σαρητον*, sorte de chiton (?). — Λιουγια (?). — Πειντει: pour *πειντε* (?). Le second chiffre est sans doute intercalé ici par erreur. Cf. l. 91.

Ligne 86. Εετομηκοντα πειντη (cf. *πειντει*, l. 65) = *εεδομηκοντα πειντε*.

Ligne 87. Πακιαλια: cf. l. 66. — Δυλαριον: pour *τυλαριον*. — Σινδιον (*σινδων*): toute espèce de tissu léger (en lin, en laine, etc. . .). — Λαυατα, *lauata*, étoffes de laine (?). Remarquer la fréquence des mots latins. — Πολυμιντον: pour *πολυμιντον*.

Ligne 88. Λωδικιον: sorte de vêtement. — Σελλια, *sellia*. — Σειδηρα: pour *σιδηρα*.

Ligne 89. Μεγαλιν = *μεγαλην*. — Κλοσσοκομια: *γλωνσσοκομια*. — Σεμσελιον, *sub-sellum*. (Cf. l. 125-126 *σεσεμβαιη* et *σενβαιη* = *συμβαιη*.)

Ligne 90. Μια: pour *μιαν*. — Καμψιν = *καμψιον*, *capsa*: coffret (à bijoux). — Εβελλινον: forme altérée pour *εβενος* «d'ébène» (autres exemples dans Du Gange).

Ligne 91. Ξυλυνα = *ξυλινα*. — Κειπλαρια: cf. plus haut, l. 64. — Το μητρον της αυτης νυμφους = το μητρον της αυτης νυμφης.

μερος τον δυο ολκιον, μετα ντος αυτου τουτω δικαιου, διακειμενον ε τη [67006]
 Λυκοπολιτη επι ρημης
 της δημοσιον ειρκτης, και το μητροον της αυτης νυμφης επιβαλλον αυτη
 μερης ημιση ολοκληρου
 κτηματος μετα παντος αυτου του δικαιου, τουδ εστιν αρουρας δεσπαρας συν
 αμπελω και πομαρι^ω
 95 διακειμενω εν τη πεδι[α τ]ης κωμης Φυδεκος [του] Λυκοπολιτου να . . . ,
 τοπου λυκομενος Φοιξα[μ]
 μωνος του κατα το[υ] πολλ
 ημισε ετι μιν και ντακιον μαλο
 χουν πρωτοκναφον και αλλ[ο . . .] κραβακτον κουφον εν, και ειτα δερτιτκα(?)
 δυο, ε μιν τετραυφ[αντον],
 δωτην λο διυφανδρον. Ομολογει δε ομοιως ω προ[ο]ειριμενος ευλαβεσ[α]τος
 Ιωαννης δια[κ]
 ονος εδοιμης εχε[ιν] δειδωναι τη ευγενησ[α]τη αυτου Θυγατρινη Βικτωρινη
 καθ εκ[α]στην
 100 ενιαυτον, επι ολον μονον τον χρονον της ζ[ω]ης αυτου, αχρι της δελετης αυτου,
 λογω
 χορηγιας, απο γεννηματος της μελουσης ευτυχους πεντεκατης ινδικ/

Ligne 92. Lire τον δυο ολκιον. Ολκιον, diminutif de ολκος (?). — Μετα ντος = μετα παντος. — Τουτω : pour του. — Ε τη Λυκοπολιτη = εν τη Λυκ. L'adjectif Λυκοπολιτη, au féminin singulier, qui est absurde ici (sous-entendu π[ο]λει!), est mis pour Λυκοπολιταν. — Ρημης = ρημης.

Ligne 93. La rue de la prison publique. Ce n'est pas la première fois que nous trouvons juxtaposés des cas qui ne concordent pas (pour δημοσιος ειρκτης?). — Μερης = μερος. — Ημιση = ημισυ.

Ligne 94. Τουδ εστιν = τουτ εστιν. — Δεσπαρας = δεσπαρας. — Πομαριον = verger.

Ligne 95. Να . . . : τομου est impossible. — Λυκομενος : pour ληγομενος = λεγομενος(?).

Ligne 96. Ημισε, orthographe vicieuse ημιση (l. 93), qui est lui-même pour ημισυ. — Υτακιον : encore un mot dont la signification m'échappe. Je n'ose présenter comme vraisemblable la conjecture και κανακια (pour και κανακαι), la première syllabe du mot ayant disparu à cause du voisinage de και.

Ligne 97. Πρωτοκναφον = πρωτογναφον, le « premier (drap) foulé » (?). — Ε μιν : pour εν μιν.

Ligne 98. Δωτην λο διυφανδρον = corruption pour το δε (αλ)λο διυφαντον (?) (cf. τετραυφαντον). — Ω pour l'article ο.

Ligne 99. Εδοιμης : ετοιμης. — Δειδωναι : διδωναι. — Θυγατρινη : la syllabe νη a sans doute été ajoutée par inadvertance, appelée par la consonance du mot suivant, Βικτωρινη.

Ligne 100. Δελετης = τελευτης.

Ligne 101. Μελουσης : pour μελουσης. — Πεντεκατης : lapsus pour πεντεκαδεκατης.

[67006]

- και αυ[της] σίτου μετρων μοδιω ξεσί, αρταβας δοδεκα,
 επι τω [ταυτας Αφουτα(?)] δε των αυτων νυμφιων κε την ευγενεσ[τα]^{την}
 αυτου νυμφην αυτουργειν και φιλοκ[α]λειν και βελτιουν και νεμεσθ[αι],
 105 και καρπουσθαι αυτους την εραν[ον(?)] του προειρημενου μερους τον αυ-
 τ[ων κτ]
- ηματων πα α τον προς οτον καθ εκαστον ενιαυτον
 α[πο γε]νη[ματων] της συν θεω πεντεκαετεκατης ημερ[ας] και αυτης,
 επι τω πατερως και διδοναι αυτους τα
 ειναι καθ [εκαστον] ενιαυτων, επι το ου υπο λ
 110 ει [της] αυτης συν θεω πεντεκαετεκατης
 ημερ[ας] και αυτης επι τον διηνεκην χρονον, εφ ω τε τα τε λογα
 εδωναν προστενεχθεντα τα τε λογα προικος
 ειναι παρα τω αυτω νυμφιω και τη αυτου νυμφη και διν
 κορευμενα τοις νομοις. Κε γενετο εσεις και ευτηχης
 115 ο γαμος ουτος επι εξιστον τε χρονον διαμειν και μετ ευνομιας
 συνζιων αλλοιλοι και τεκνων κληθηναι αυτους πατερα[s(?)].
 Εδωξεν τε και συννηρητην της μερασιν επεσθαι τη δεια διαταξι,
 τη περικανικη συγγραφη εμφορηθειςτοι ουτος, ος ει σεν[αι]
 η, ουν και με γενετο, προτελευκαν του ανδρος τη νυμφην, πεδ[ων]
 120 με υπο[ν]ταν [η και] ε[νος] πε[ρ] ος υπο[ν]τος, [επι τω] τον ανδρα προς της
 [τ]ε[λευτης(?)] εν
 [τεκνων δε μη] ωντων η και ενους τεκνου μοι ον[τος], επι δο των

Ligne 102. Ξεσί = ξεσίη.

Ligne 103. Των αυτων νυμφιων : pour τον αυτον νυμφιον. — Κε = και.

Ligne 106. Οτον : αυτον ου αυτων.

Ligne 111. Διηνεκην : διηνεκη.

Ligne 112. Προτενεχθεντα = προστενεχθεντα.

Ligne 114. Δικορευμενα = διηγορευμενα. — Γενετο : pour γενετο. — Εσεις = αισεις.
 — Ευτηχης = ευτυχης.

Ligne 115. Επι εξιστον τε χρονον : ce galimatias cache peut-être l'expression επι
 αιωνιον τε χρονον. — Διαμειν = διαμεινεν.

Ligne 116. Συνζιων = συμβιων. — Αλλοιλοι = αλληλοι.

Ligne 117. Εδωξεν : pour εδοξεν. — Συννηρητην : sans doute pour συννηρεσεν. — Της
 μερασιν = τοις μερεσιν = aux parties contractantes. — Δεια διαταξι = θεια διαταξει.

Ligne 118. Περικανικη : lapsus pour περικανονικη(?). — Εμφορηθειςτοι : pour εμφορη-
 θειση. — La suite doit se lire : ουτως, ως ει συμβαιη.

Ligne 119. Με γενετο = μη γενετο. — Προτελευκαν = προτελευτῶν. — Τη : pour την.
 — Πεδων : pour παιδων.

Ligne 120. Με = μεν(?). Comparer cette ligne aux lignes 122, 127 et 129.

Ligne 123. Ωντων = οντων. — Ενους = ενος. — Μοι : pour μη. — Επι δο των = επι τωτων.

- ἀνδρα ἀποκ[ερ]ταν[α] [ι] μονα [α]νδρα [67006]
 μυ(?)
 εἰς . . . ἀδιαθετο εἰς εἰς . . .
 125 Το δε ἰσω και ομοιο τρωπω εδωξεν ομοιος, ως εἰ σεσεμβαιη ως
 εἰς σεμβαιη τω [ανδρι(?)]) . . . πει προ τελευτη τη[ς] νυμ]
 φης, πεδω[ν] μιν υποντων η και ενος πεδως ηποντος, επι το την γεν[ε]κα
 απογερτανε απαντα τα εδνα και παντα τα επιδιδομενα εν
 ορ[α] γαμων, τεκλων τε μη οντων η και ενος ταικνου μη ωντος,
 130 επι τω την νυμφην αποκε[ρ]ταναι απαντα τα τω αυτης ανδρι οικει[α].
 Και ταυτην ομολογι ο α[ν]τους (sic) νυμφης εχειν . . . αν κ
 και . ιματ. και φα . . . εν κα[τ]ηκοον κα[ι] φαλπειν και τρεφειν και ιματι
 [ζειν αυτην κατ αξειαν [τ]ης προικος αυτης και της οικισ . της
 και μη κα[κ]ου χει[ρ] αυτην(?) εν ουδινει μηδε ερισχειν αυτην εἰς σωμα
 135 μηδε εἰς προσοπων, μηδε εξοθειν αυτην του . . . πενε μηδε
 εδεραν [γ]ε[ν]εαν [η(?)]) παλλακιτα επισυντα[τ]ειν το
 συνε[ι]τοδος. Ομολογι δε η [π]ρηρημη, ευγενεσ[α]τη νυμφη Βικτωρ[ινη]
 στεργειν το συννεκεσιον και δια παντων ιδιων αυτης απ
 εν απασιν, και οικουρειν αυτοις . . ω η και των οικον καθ . ην δια
 το . . .
 140 πρατ[ι]ειν . . . διχα της του ανδρος γνωμης, αλλα παντα τα ανηκου[σ]α
 γνησια και ευγενει [γαμετη πρατ[ι]ειν(?)] . . . και εν . εἰς αυτον κατα
 τους
 νομους. Και προς ασφαλεια εν εκατερου μερους π ο προ . .
 . ου . .
 και . . .
 λλω

Ligne 123. Αποκερταιναι, comme plus bas απογερτανε (l. 128) : pour αποκερδαναι.

Ligne 125. Το δε ἰσω και ομοιω τρωπω εδωξεν ομοιος. — Εἰ σεσεμβαιη : εἰ συμβαιη.

Ligne 127. Πεδως = παιδος. — Ηποντος = υποντος. — Γεν[ε]κα = γυναικα.

Ligne 129. Τεκλων : pour τεκνων(?). — Τε = δε. — Ταικνου = τεκνου. — Lire οντος.

Ligne 134. Εν ουδινει(?) = εν ουδενι. — Ερισχειν : pour εβρισχειν (= εβριζειν).

Ligne 136. Lire στεραν γυναικα. — Παλλακιτα = παλλακιδα. — Lire επισυντατ[ι]ειν.

Ligne 137. Συνε[ι]τοδος = συνειδωτος(?). Lecture douteuse.

Ligne 138. Συννεκεσιον = συνεοικισιον.

67007. Fragment d'une requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par le moine Maximin, du couvent de saint Jérémie à Antaiou. — Long. o m. 314 mill., larg. o m. 408 mill. — Antinoé(?).

Même écriture que les autres requêtes. — Il manque une quarantaine de lettres sur la gauche, au début de chaque ligne.

Catal. du Musée, n° 67001.

5

RECTO.

✠ χ[μ]ϝ/

- [67007] ... Γαβριηλ[ι]ω Θ[ε]ο[υ] δ[ω]ρω [Κ]ωνσταντινω Ιουλιανω Μαρτυριω Αθ[α]νασι[ω]
 τω ε[ν]δοξ[ι] σ[ι]ρατη[λ]ι
 ... δουκ[ι] κ[α]ι αυ[το]υ σ[ι]ρα[τ]η[λ]ι τ[η]ς Θηξ[α]ιων χ[ω]ρ[α]ς το [β] // Δε[η]σ[ι]ς
 και ι[κ]εσι[α] π[ω] Μ[α]ξιμινου
 ... ελεεινου[ν] μ[ο]ν[α]χ[ο]ν τ[ο]ς, καταμ[ε]ν[ον]τος εν τ[ω] οσ[ι]ω κοινοβιω τ[ο]
 οσιω π[α]τρ[ος] α[π]α Ιερη[μ]ιω εν τ[η]
 ... ων [δε]σ[π]οτης οικουμηνικος ημω[ν] β[α]σ[ι]λε[υ]ς τ[η]ν αισια[ν] υμω[ν]
 [π]ο[ρ]οειλατο υ[περ]βυαν
 5 ... ων Θ[ε]σπι[ζ]αι κατ[η]ξιωσεν αρχην τ[η]ν υμ[ε]τεραν εν δ[ο]ξ[ι] υ[περ]βυαν
 τ[η]ν [] αμμι[] ... ρ[]
 ... τ[η]ν αβ[ελ]ιαν Θηβαιων χ[ω]ρ[α]ς διδρ[ω]σαι α[ν]την και τ[ο]ς τα[ν]της οι-
 κητορας ^{κοτ[α]ς} π[ρ]ηνει[ς] π[α]τ[ρ]ω
 ... τουτο επισταμε[ν]ος ακριβ[ε]ως προσπι[π]ω[ν] [τοι]ς ανεπαρ[χ]οις υμ[ω]ν
 ι[κ]εσι[] ... [] ο[] ... [] λομει[] ος
 ... τω κατ[η]με π[ρ]αχ[μ]α [] τοιουτον εχ[ον]τι τ[η]ν τ[ρ]οπον [] . σαμαλ[] ... [] η
 απολ[] κατ[η]χ[] ... τον
 ... [] αν . . . τατο[υ]ς ... [] ενος . . . [] η . . . π[ρ]αχ[μ]α[] ... [] ει παρ[] . εξω
 ... [] ομ[]
 10 ... [] ου μ[η]ν αλλα και . . . θο[] . . . [] ον[] . . . τ[ο] ποτ[] . ος [] ων κατ[η]
 [] υχ[η]ν τ[η]ν εμ[] ην
 ... [] εως της εμ[] ης πατ[] ... [] ως επι[] ... [] εσει μαρτ[υρ]α κ[α]λ[ω]
 τον δεσπ[] Θ[] ως αψευδ[]
 ... [] ενος τον εκ[] ... [] παρ[] εμ[] υ . . . [] π[ρ]αχ[μ]α[] υπερ[] τ[ο]τ[ο] [χ]ρ[] η
 ιβ[] ου . . .
 ... [] χρ[υ]μενης και [] ειν[] δω . . . [] . . . [] π[] εισησι κα[] τω εμω κ . . .
 . ιω κ[] α[] αυτη
 ... [] και τ[ο]τον τον [] λυτιμ[] τον . . . [] και πα[] τ[η] τα οντ[] μοι δι-
 δ[] ο[] ναι

RECTO. — *Lignes 1 et 2.* Il m'a paru inutile de compléter ces deux premières lignes, qu'il est facile de reconstituer d'après les requêtes précédentes.

Ligne 2. Το β : le chiffre a entièrement disparu : mais toutes ces requêtes, étant de la même écriture, doivent être à peu près contemporaines, et par conséquent dater toutes du second gouvernement de Fl. Marianos.

Ligne 5. Κατ'ηξιωσεν : apostrophe dans le ms.

Ligne 11. Τον δεσπ[] Θ[] : τον δεσποτην Θεον.

Ligne 12. Χρ[] ηβ[] = χρυσου νομισματα ιβ'.

- 15 . . .] εψιας αρι[. . .] ε καρτο . . . [. . .] η και τα[. . .] . . .] . . .] [67007]
 . . .] εποιησατο μ[οι με]τα υβ[ρ]εως· οθεν αναγκ[αιω(?)]ς πα[ρ]ορ[ε]δραμον
 [παρορ]ς
 . . .]ς οπως ει παρ[α]στ[αι]η υμιν· κα[τε]λεησται με κ[αι] εκδικ[η]σται με εν α
 [τ]ρον
 . . .]ς της υμετερα[ς] ε[ν]δοξο φιλ[αν]θρωπιας πα[ρ]ος τ[ον] δεσπ[ο]την· ὅν ἔκετ[ι] ηρ[ο]ν
 . . . τοις υμ[ιν] χαριζασ[θ]αι τεκνοις [. . .] α[ν]τιζηθηναι [. . .] τοτοις εν ελεει
 και [οι] κτερου
 20 . . .] ορ[ο]σιν γαρ [οι ει]ρημυ[ι] [. . .] [. . .] κοι οφει[λ]ε[λ] . . .] τον υμετερο[ν] λογ[ον]
 εως
 . . .] αριστ[ο]ν υμ[ι]ν . . .] καταδ[ι] . . .] ορ[ο] [. . .] σ . . .] ταυ[ν] . . .] μν[η] . . .] εων

 . . .] χρ[ο]ν[ον] της [εμ]ης ζωης, δε[σ]π[ο]την ειν[ο]ς [κ]υρ[ο]ς (?) υφ[ε]σ[θ]ης απ[ο] υ[π]α-
 των πανευφ[ρο]νι.

RECTO. — *Ligne 20.* Οι ειρημευσι.

VERSO.

Pièce de vingt-neuf vers presque entièrement illisible. Les frottements ont fait disparaître la couche superficielle du papyrus; il eût été inutile de reproduire ici les quelques lettres encore discernables. On voit toutefois que le morceau a été écrit par le même auteur dont nous trouverons les œuvres sur un certain nombre des papyrus suivants, car on peut reconnaître ces deux vers, qu'il ne s'est pas fait faute de répéter ailleurs :

- (14) [Εμπλεως ες παλιν ηλθον α]μετριων αρετων
 (Cf. n° 67055, verso, l. 15.)
 et :
 (19) [Σ]υν τεκερσαι φιλοι[σι]ν αλλομ[εν]οις ενι οι[κ]ω(?)]
 (Un hémistiche analogue au n° 67055, verso, l. 30.)

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40751.

67008. Requête adressée au duc de Thébaidé Fl. Marianos par Ischyriôn, gendre d'Apollôs, prôtocômète du village d'Aphroditô. La teneur du document est perdue, la formule du début étant seule conservée. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Antioé(?).

Même écriture que celle des δεικταλιναι précédentes. — La fin manque.

[Φλα]ν[ω] Τρι[α]δ[ω] Μαρι[ν]ω Μιχαηλ[ω] Γαβριηλ[ω] Κωνσ[τ]αν[τ]ινω Θεοδω[ρ]ω
 Μαρτ[ι]ν[ω] Ιουλιανω

Ligne 1. Μαρτυρ = Μαρτυρων.

- [67008] [Αθανα]σιω τω [ενδοξοτῶ] σίρατη[λ/] απ̄ υπατω[ν] και ὑφεσῆ^π πατρικιω
 παριφεκτου Ἰουστίνου
- [δουκι και] αυγουσ[τάλιω της Θ]ηβιων [χ]ωρας το β[ε]λ[ι]α του ενδοξ[ῶ] και
 πανευφημῶ σίρατηλ^π Φλ^π Ἰουλιανου.
- 5 + [Δε]ησις ἰκεσι[α] π̄ / Ἰσχυρ[ι]ωνος του γαμ-
 ξρου Απολλω[τ]ο[ς] πρωτοκω^μ
- 5 [κωμης Αφ]ροδιτης, τ[ο]υ βικιως αν[αι]ρηθεντο[ς] πα[ρ]α της
 ληστικης εφ[οδ]ου ημεραια[ς]
- 6 [κ]ι σίερηθ[εντος] α[λ]ογως :π̄
- 7 [Ευεργετ]ημα [μεγιστον] προκει[τ]αι πασι τοι[ς] αδικουμενοις η της ὕμων
 πανε[υφ]ημου
 [υπερβυ]ας εκδ[ικια] και τ[ο]υτο αυ[τ]ο ακριβως επισ[τα]μενος προστιμι τοις ευ-
 κλε[εσ]ι ὕμων
 [ιχνησι,] διδα[σκων] το κατ' εμε παραγμα εν τούτοις εχον + Διδασκω το ὑπερ-
 λαμπρον
 10 [ὕψος] ως^{υμων} .]πο[.] διαρπαγην και πορθησιν την γεναμενην κατα τε
 τῶ ε[μ]ῶ πειθερου
 [.] το[.] ατω[. . .] αγω και εν τη ο[ικια] (?) α[υτῶ] εν
 τη ειρημ[ε]νι . . .]ατ̄.
-

Ligne 3. Πανευφημου: ligature du φ et de l'η.

Ligne 4. Πρωτοκω^μ = πρωτοκωμητου.

Ligne 5. Αναιρεθεντος: pour αναιρεθεντος.

Ligne 7. Μεγιστον: restitution d'après le n° 67006, recto, l. 2.

Ligne 8. Προστιμι: iotacisme pour προστιμι.

Ligne 9. Κατ' εμε: apostrophe dans le ms.

Bibl.: Journal d'entrée du Musée, n° 40752.

67009. Brouillon de requête (?) au duc de Thébaidé. Les habitants d'Antaiopolis se plaignent d'un certain Florentios, stratège. Une première fois il a étouffé leurs plaintes; ils se décident donc à instruire de nouveau le duc de ses exactions. Le recto et le verso ont été utilisés. — Long. 0 m. 262 mill., larg. 0 m. 244 mill. — Antaiopolis ou plutôt Antinoé.

Écriture analogue à celle des requêtes précédentes. — Très incomplet: le papyrus est brisé à partir de la ligne 22. En partie rongé par les insectes.

χ[μγ(?)]]^(*)

- β Η Ψεία προνοία και ο Φίλοχριστός ημών βασιλεύς την εξοχ[ω]
 τατη[ν ὑμετεραι]ν Φιλανθρωπιαν ἀτὲ δωρο[ν τῇ] πανταθλία
 Θηβαίων χωρά (Ψεσπισ[...]ς ηξ[ιωσει]ν ἀρχεῖν και
 ἀναστῆλναι τα πικ[ρα] Θηβαίω[ν] α[δ]ικημ[α]τα· και τῷ το μαθοντες
 5 ακριβως παρα ποδα των ευκλεων υμων ἔχων
 κυλινο[υ]με[ν]οι ηκαμειν, διδασκοντες το καθ[η] μας πραγμα
 εν τουτοις εχον. Τη γαρ πρωτη [ημ]ων εισο[δω] πα[ρα] το φοβερο[ν]
 ενδοξον υμων δικαστηριον χ[ρη]σα[μεν]οι, δεδ[ω]με[ν]οις (?)
 10 το ὕψος ουκ' ευπορησαμεν εξειπειν την περιπετειαν
 π[...] [χ[α]τ]α Φλωρεντιον τον καθοσιω[με]ν σ[ί]ρ[α] / πραγμα^τ;
 και τα παρ εκεινῷ ἀφατα δεδρακοτα ημιν κ[α]κα και
 κ[α] τῇ ἀπεριστάτῳ κ[α] χηρευσα ημω[ν] παντα[θ]λια πολει Ανταίου.
 Απεστίμισατο γαρ ημας ο . [...]ς, γ τ[α]ν] ημων
 λογον ἀπεκλειεν, οἷον α σκατα νυκτι πέποιηκεν τους
 15 αφο] θεγγος του ηλιῷ· δια τῷ τοις ευτελεσι
 τουτοις και προσκυνουσι γραμμασι αυθις απαγγελλοντες
 εχρησασμεθα, βουλομενοι τῇ[ν] ὑπερφυη (?) ὕμ]ων φιλα[ν]θρωπιαν
 παντα ειδειναι τα καθ ημας. [Διδ]ασχο[με]ν ουν (?) τοις
 την ὑπερφυη ὕμων εξουσαις ως εν τοις προοιμοῖς τ[η]ς
 20 εις τῇ[ν] [η]μ]ων πολιν αὐτῷ επιδημιας, βικ[α]ριῷ οντος
 [τω(?)]ν εν τῇ πολει αγρα[ρ]ε[υ]οιτων, ο σ[ί]ρ[α] των γενναῖῳ Σκυθ[ων]
 συν . . . η τ[ους] ἀλιτηριοις Σαρ[α]κηνου[ς]]

Ligne 3. Θεσπισ Le mot, presque invisible, a été effacé en mouillant le papyrus.

Ligne 6. Προδουρομενοι : lapsus pour παροδουρομενοι.

Ligne 7. Εισο[δω] : douteux, mais je crois reconnaître les traces de το. Le sens en tout cas est certainement celui qu'exprime ce mot.

Ligne 10. Καθοσιῶ σ[ί]ρ[α] = καθοσιωμενον σ[ί]ρατῆλατην. — Πραγμα^τ = πραγματ . . . (?).

Ligne 12. Κ[α] pour και : répété par inadvertance. — Χηρευσα : pour χηρευουσα.

Ligne 13. γ = και.

Ligne 21. Ο σ[ί]ρ[α] = ο σ[ί]ρατῆλατης ou σ[ί]ρατῆγος. — Γενναῖῳ = γενναϊστατων.

Ligne 22. Le scribe avait d'abord écrit τους Σαρακηνοις, puis il a tout mis au génitif.

(*) Xμγ : lecture douteuse. On pourrait voir aussi π/.

VERSO.

[67009]

- της [ειδ]οξου υμων επιω[ημ]ιας ατε δη . . .
 [.....] ως αναστειλαι πανι αδικον κς παν ποιηρον
 ανατρεψαι, εχαρημεν οιον οι τοτε οντες εν τω Αθ[η]
 εκδεχομενοι την τῷ Χϋ παροῦσιαν, και εμειναμε[ν] κ[ατ] ελενηθηνα[ι]
 5 επει η [.....] ηδη τον μ.ν. τη.....
 τ.....τοι[.....] δευτεροι και τιμι.....
 εκ.....τον μεν.....
εν σωμ.....
χων..... ληστω[.....]ν αφ ων επιβαλιν
 10 ανηχουσιν ημεριων και τας προσθηκ[.....] του [δη]μοσιῶ παρα το προνομιῶ
 αὐτος Φλωρεντιος κς οι τουτου παρομοιοι ισχυσαν
 και ο δανιστης παντων των εαυτων κατακυριευει δια την ενο[.....]
 λι.....
 του χρουσ[.....]σι το λ χ ξ οι . γι ρ . . . ιβ . ι αλλας σ . ιν . .
 δη/ζ/ο[.....] τοις κτητορσι τοις αθλιοις κς εις γ μ[ο]να σχεδον
 ουσιν
 η αναλίσκ(ει) παντα τα αυτῷ γει[ημς(?)] εκ τῶτῷ ην[.....] π[ροσθη] εις
 του προστάτε δαν[.....]
 15 δημοσια κ[α]ι (?) αποκρινεται εις την [τηλι]καυτην(?) το τη
 γαρ
 μετρω καθεστήκειν κς ανητραπη [η] χωρα π[αντε]λως. Κς τουτο
 δόδασκωμεν την ὑμων ενδο[ξς] φιλανθρωπιαν ως τ[ων] αλιτηρ[.....]
 εισηφοτων
 Βλεμνων βαρβαρων επι των παλαι ημων γονεων παραλαβ[.....]ντων
 [την] ημετεραν πολιν και προθησαντων δεινωσ, ουκετι απο των χρονῶ
 20 εκειν[ω]ν η αθλια πολις και η ταυτης [περιπρακτορια] [.....] ετων αυτης
 ..κς..ισθ.
 ..σαν.....[.....].....[.....].....

VERSO. — Ligne 3. Un espace laissé vide, ou un mot effacé volontairement, après Αθῆ.

Ligne 11. Κατακυριευειν : très douteux.

Ligne 12. Très douteuse.

Ligne 13. Δη/ζ/ : lecture douteuse, — δημοσιω ζυγω (?).

Ligne 14. η = νομισματα. — Αναλίσκ. : la désinence ει a été corrigée en ουσιν.

Ligne 16. Ανητραπη : très douteux, pour ανετραπη (?).

Ligne 17. Αλιτηρ[.....] = αλιτηριον.

Ligne 19. Χρονῶ : pour χρονων. Cf. n° 67003, l. 4 : μοναχῶ. Le passage, quoique mutilé, garde un certain intérêt historique. Le sens général donne : « notre ville (Antaiopolis) a été autrefois, du temps de nos ancêtres, dévastée par les Blemmyes, et ne s'en est jamais relevée ».

Ligne 20. Περιπρακτορια = le canton (?).

- εκτοτε γαρ τα βασιλικά ημών [κ] δημοσία λῶτρ[α. . μ]εγίστα [67009]
 [.] ευ[. . .] ης δευρο εστί δε νυν περιεατιον λουτρον εν τη πολει,
 χρηματιζον τοις πεινησι λουομενοις των νομ[ι]ων κς αφ ης
 ο ειρημ[η] Φλ[ωρε]πι[ος].
 25 εισεβη ωρας την πολιν υποκλι[.] υτην πυ[.] εως οτε λου
 [.] μετα κος γε. [.] δε [.] ελουσατο
 απηκειμεν(?) κς ημεις λουεσθαι Ξελο[μεν. . .] εξ απελ[.] αναξεις μιας
 ευσημει[ας] πανηγυρικης αγιας ημερας, και ουτος ουκ' [ω]κηνησεν ελθειν
 [.] του κς τας αισθητας ημων κατασαμινθευσ[αι]
 30 ητοι κολουμειτευσαι, και ασχημονησαι ημας επι τα ιδια βαδιζοντ[ας].

VERSO. — *Ligne 23.* Περιεατιον : pour περιεατον (*privatum*).

Ligne 24. Νομιαν : pour νομμιων.

Ligne 27. Απηκειμεν : lecture douteuse.

Ligne 29. Αισθητας : pour εσθητας. — Κατασαμινθευσαι : cf. le mot ασαμινθος.

Ligne 30. Κολουμειτευσαι : verbe dérivé de la forme κολουμειναι.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50753.

67010. Fragment de requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 300 mill.,
 larg. 0 m. 075 mill. — Antinoé(?).

Très incomplet; il ne reste que les premières lettres de chaque ligne; il manque aussi
 deux ou trois lignes à la partie inférieure. — Écriture cursive, mais soignée, sem-
 blable à celle des n° 67002-67009.

† Φλ[
 Ευεργετημα ρ[
 τοινυν του[
 5 βουλομενος τ[
 παρα της σεμ[
 Διοσκορου Ιουλ[ιανου(?]
 ην ο Θε και οι Ξ[
 Θεβαιων χωραν[
 10 εν απασι και πολ[
 ανδρος Θεοφιλ[εστατου
 αποδοσιν εκ πλ[η]ρους(?)
 της Ανταισπολιτω[ν]
 Διοσκορο του λα[μ]προτατου(?)

Ligne 8. Θε = Θεος.

[67010]

15 παλιν το ποτηρ[
 με εις ταυτα ο α.[
 αφειλ[ο]ντο δεκα[
 μεμεσωμενας λ[
 και τη[s] εμης αναξ[ιας
 20 ητοι [τ]ον ομων τ[
 βασιλε[ι]ον και οικο[ν
 ικατως εκδ[
 . ε . . . ης τε[
 . . . [
 25 τ[ο]

Suscription au verso :

† Δεησις και ικε[σις] π² / [Α]π[ο]λλ[ω]τος ελεειν[ο]τατου,
 απο του .

Suscription. Απολλωτος : restitution douteuse. — Ελεεινοτατου : pour ελεεινοτατου.

Cf. n° 67002, en-tête, l. 2.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40754.

67011. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill.,
 larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé(?).

Papyrus épais; grosse écriture cursive très soignée, pareille à celle des requêtes précédentes et probablement de la même main.

.
 (?) παρα τω[ν] βασιλε[ω]
 ε[μ]ων υ[ι]ων[
]διδασκα[
]ενοουσιν σ[
]εμον οικο[ν
]κατ[α τ]ον φ[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40755.

67012. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 055 mill.,
larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé (?).

Papyrus et écriture identiques.

.....
[και ο β.]
[πελικά]
[λιαροτό]
[αιτηταις τ.]
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40756.

67013. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill.,
larg. 0 m. 095 mill. — Antinoé (?).

Papyrus jaune; écriture identique à celle des numéros précédents. (Fait peut-être
partie de la même pièce que le n° 67016.)

.....
[θηκως ὑπο τ[ο]ν]
[ουμενα τη επ. . .]
[ης και ουτως ου]
[. . . των συνδι[κων]
[. . . ακ. . . θεσ[]
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40757.

67014. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 115 mill.,
larg. 0 m. 090 mill. — Antinoé (?).

Papyrus brun et mince, conservé en deux morceaux; écriture plus étroite, mais analogue.

.....
.....] απ[
] οι δε[. . .] υ ο γα[
] α γαρ τ[. . .] α πρω[
της α[υτης ειρη[νης] και [μης
5 Τανυ] αιθαι τη[. . .] ατος της[
της Αφροδ[ιτης] και της π[
] ης και [. . .] ος βίου π[
τ[ο]ν ποιμεν[ος] . . .] αυτου τ[
] ης τα της [. . .] η οικιας.]
.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40758.

Catal. du Musée, n° 67001.

67015. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé(?). — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Antinoé(?).

Papyrus jaune clair; écriture analogue à celle des premiers numéros. Fragment de l'en-tête et de la première ligne. La requête dont ce morceau faisait partie ne paraît pas porter la titulature de Fl. Marianos (c'est peut-être celle d'un ecclésiastique).

τ]ω οσιωτατω κ[
] † Δεησις κ[αι ικεσια παρα...
 ευ]φημισται εν απ[ασι...

Fragment de suscription illisible au verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40759.

67016. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 130 mill. — Antinoé(?).

Papyrus plus épais, et d'un jaune plus clair que les deux précédents. Même écriture. Il reste la longueur de cinq lignes, qui étaient la fin d'une requête : la partie inférieure du papyrus est restée inutilisée sur un espace de six lignes.

.....
].....
]ν.α. ην παρ...ασ...[
]ν παλλην βλ[α]ξην κ[α:
 τ]ον του ειρημεν[
]. αλλοτρι[ς] υσ[θ]αι της[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40760.

67017. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 060 mill. — Antinoé(?).

Papyrus très mince, brun foncé. Écriture cursive, moins grosse et moins soignée que celle des numéros précédents. Le scribe n'est évidemment pas le même. Ce fragment doit se placer au début d'une requête, et contient encore une partie de l'en-tête.

(?) Γαβριη]λιω Θε[οδωρω (?)
 πατρ]ικιω δουκ[ι και αυγουσ]ταλιω

Ligne 1. Le duc, ici, paraît bien être de nouveau Fl. Marianos.

Ligne 2. Noter l'omission des mots *πραιφεκτου Ιουστινου* entre les titres *πατρικιω* et *δουκι*.

ορμω]μενὸ ἀπὸ κομ[ης

[67017]

λ]ελειπ[αί [

5] κακοὺς γ'ος (?)

]ε[α[α[

]...ε[α[

]ς καί [

]...δ[ον[

.....

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40761.

67018. Fragment de requête adressée au duc de Thébaidé(?). — Long. 0 m. 085 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Antinoé (?).

Écriture analogue à celle des fragments précédents.

RECTO.

Gratté et illisible.

VERSO.

.....
 Απ]την[ο[.....[
]τα ε[.....]ω[ς.....]ε[τ[.....[
].....]μ[ι[.....]τ[ε] καί πα[ν]τ[ι].....[
 α]λλ[ω]ν α[ν]τι πα[ρ]α[τ[ι].....]σ[ι] η[
]... πα[ρ]ο[ν]τι[μ]α[ι] α[.....]ο[δ[
]... πα[ρ]α[σ]η[ς] α[γ]ν[ω]μο[σ] [υ]η[ς] καί [

67019. Requête (?) en majeure partie illisible, relative à un nommé Sebastianos. — Long. 0 m. 710 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Antinoé (?).

Date : entre 548 et 551.

Grande écriture droite et régulière analogue à celle des requêtes précédentes. — Le début manque, ayant été coupé par celui qui utilisa le verso : le recto semble avoir été intentionnellement effacé.

Au verso, brouillon d'une supplique adressée à l'empereur Justinien, par un habitant d'Aphroditô, parlant au nom de son village. Il réclame le privilège d'αὐτοπραγία, accordé jadis à la κομὴ par l'empereur Léon. — Cursive penchée.

VERSO.

† Δ[ε]δοσκό το πανευσεβ[ε]ς υμ[ων] κα[ρ]α[τ]ος [ω]ς μια τις κομ[η], ἐπιλε[γ]ο[μένη] Αφροδίτη,

- [67019] [διακει]μενη μεν εν τω Αντεροπολιτη, [τ]ελο[υσα] δε αει υπο την ε[πι]χωριον
 σεμνην
 πολι[τι]κην ταξιν, αυτοπρακτος ουσα και αυτοτελη^ε των ευσεβων και δημο-
 σιων (υμων)
 ε[ι]σφορων, μηδεποτε κλη[ρω]θει[σ]α υπ[ο] π[α]ρχρικην εξουσιαν απο γονεων
 5 αυτων και προγονων, εχοντω[ν] το προνομιοι αυ[τω]ν απο Φειο[υ] τυπου
 του της Φειας ληξεως Λε[ον]τος, ετι [δε] και του υμετερου Φιλο[χ]ριστου
 κρατους
 τυπου τε και μετ αλλοφυνους προσ^εταξεως της υφ^ε υ
 μ[ων]ε εξουσιε^ε η
 Φειω δ.ελπι.η.δ. της αρτιως διαδραμουσης επινεμ
 επι τε Θεοδωρητ[ου] του. [ι]σχυει. Θεοδωρητος δε ο ενδοξ[ος] παρα
 λαξων ταςε. ρ. σχ. και παρ[ακ]λησεις μι[α]ς λιτρας χρ[υ]σου
 πρ[ο]ς^(?)
 δ[ι]ελυσεν (του)τους
 πορισθεντες
 (και) αυτοις [τυ]πο^ες και
 10 [.] [δε]δωκεν
εξ[ε]εν η. κα. δ[ε]σποινικον.
 της ευκλους και Φει[ας] ληξεως μνημ[η] Θεοδωρας προ Φαν[ερου] χ[ρ]ο[ν]ο^ο
 και μηδε[π]ο[τε] εν υστερησ[ι]μ[ω] των ευ. η. δημοσιων γεναμεν[οι], αλλ
 ευγνωμονως και πληρωτικως τους ε.κ. υμων φορους εισαχουσιν
 δε μαλιστα
 15 αει ποτ[ε] οι ενοικουντες αυτη (κ.ηρ) το πλειστον των αρουρων συντε-
 λουσων
 τη ειρημειη [α]θλια κωμη τοις υφ^ε (η)μας διαφερ[ου]σιν ευαγρεσιν τω Φεου
 οικω
 [.] και [.] λαβεν ο ειρημεινος Ιουλιανος την ειρημειην
 κωμην
 ην ουκ εσχεν [.] θετω και προσκυνουν.
 τεμην α.
 μετ [α]λ[λ]ο[φ]υ[ο]υ[ν]ς ψηφου [α]κινως και [α]φιδως αν^εατρεπει τους
 ενοικουντας

Ligne 9². Διελυσεν τούτους: la première syllabe de τούτους a été barrée.

Ligne 12. Théodora est morte en 548. D'autre part, le contenu de ce papyrus montre qu'il est forcément antérieur au n° 67032, daté de l'an 551.

Ligne 15. Κ. . . . ηρ: barré.

Ligne 16. Θεου (douteux): pour Φεου. Il s'agit sans doute des biens faisant partie du patrimoine impérial, opposés aux terres du village.

Ligne 17. Sur ce Julien, pagarque d'Antaiopolis, cf. n° 67024, l. 31, et 67060, l. 2.

^{ὥστε}
 20 μαχρ[ας] της εαυτων ζωνης υποκεισθαι και επικαλειν επι [τ]ο[ν] [67019]
^{προ καιρον του}
 (.....του)
 Ξαντατον. Και τα ειρημ[ενα η]μ[ω]ν κτηματα εκ τουτο απετραπησαν προς
^υ
 λημην
 το[ν] δη[μο]σιου λογ[ο]· [οθ]εν πα[ρ]ακαλουμεν το φιλοχριστον και φιλαν-
^{υμων}
 θρωπον
 [κρατος] υπερ παντας του[s] [π]ρωην βεβασιλι[κοτας], ει [π]ρω[σ]ται[η]
^{ει. [π]ρω[ν] του...}
 Ξεσπ[ισαι]
 βεβαιωτερος μεν ειναι τους [φιλοτ]ιμηθεις αυτους τυπους κατα την εν αυτοις
^{ειρημε[ν]η}
 25 περιεχομενην δυναμιν, αμ[α] τε Ξ[εσπ]ισα[ι] και την κωμη[ν] τ... θη[ν]αι ως
 τα πρωτα,
^{ην. τετ. ὥδε... εινη..... περιχρ[ο]... .}
^{.....κ..... την αυτην εις αφερωτ[...]}
^{του λο[ο]που}
 ειναι ευρουσιν (sic) οι εντοιχ[ο]ντες ησυχ[ως] βιωσαι, και ευκολω[s] εισφερει[ν]
^{αι}
 τα ευσεβη υμων τελεσματα, ε[ν]ε[λ]ε[χ]ω[s] δε και απανσιως υπερευξασθαι
 της ευζωειας και διαμοιης [το] αν[τι]τητου υμων κρατους δια παντος †

Ligne 20. Επι tous : la suite est complètement effacée, et remplacée par les mots ci-dessus.

Ligne 26. Ειναι : pour ινα. — Ησυχως βιωσαι, etc. : la lacune peut se reconstituer aisément d'après le n° 67002 (fin de la page III).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40832.

67020. Requête anonyme (brouillon?) adressée probablement au *praeses* de Thébaïde. Les plaignants ont été emprisonnés (pour n'avoir pas payé l'impôt?) et demandent à être relaxés. — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô(?) (pl. XIII).

Écriture assez soignée, imitée de l'onciale, couvrant le recto et le verso du papyrus. L'orthographe et le style sont maladroits.

RECTO.

† Το γονικον ^υημων και ενδιαθετον και μεγαλοπρεπες αιμα δικαιοσυ ^{νη[ν(?)]}

RECTO. — *Ligne 1.* Ημων : corrigé en ὑμων.

[67020]

εμφο^{δι}τον εκτων ^{αι} Φυλατ^{αι}ει περι παντας · μαλίσ^{οι}τα δε οφειλ^{ει} επι π^{οι}λει,
 επ(ε)ι της τηληκαυτης ^{υμω}ν ευαρχ^{ει}ιας, ενδειξασθαι τοις δεουσι και
 [β]ουλομε^{οι}(η)ς τυχειν ^απρηγοριας των εαυτων αδικη^{μα}των, την ασυ^χη
 5 Φλειψιν υποφερουσιν. Επει ουν, δεσπο^{τα}, μετα τον δεσ^πο^ς Θεον, ευεργε^{τα},
 ...^ε
 και τον ^ε
 προσ^ετα πασης της επαρχ^{ει}ιας, ως απο Δι^{ος} γε^νους λελαχατε αιμα τω αληθει,
 προς την ομω^νε^μιαν των αιμνη^στων και μεγα^λο^πρ^ος ^{υμω}ν γο^νε^{ων}, πα^{ρα}-
 καλ^ου^με^ι
 τοιχα^ρουν κα^ι ^εικε^{τε}υον^{τες} και ενο^ρζ^{ον}τε^ς ^εκα^{τα} του αι^να^νου Θε^{ου} την
 υμ^ων λαμ^πρ^ο
 και μεγα^λο^πρ^ος ^απο Αφ^ρο^{δι}της
 10 Ο^ιν^ο γ^αρ πα^{τε}ρ^ες ημ^ων, παν^{τω}ν των απε^ρε^σια^{τω}ν ε^στι πανοικ^{τι}σ^ται, κιμ^ηλ^οι

RECTO. — *Ligne 2.* Je lis εδ^ικτων : la correction est peu nette. — Αι : la diphthongue ει est une correction ; le mot primitif est illisible.

Ligne 3. Επει : corrigé en επι. — Τηληκαυτης : pour τηλικαυτης. — Ευαρχιας : corrigé en ευαρχειας.

Ligne 4. Βουλομενης : corrigé en βουλομενοις. — L'a de παρηγοριας a été rajouté après coup. — Ασυχη : lecture certaine ; je n'ai pas trouvé de conjecture valable à propos de ce mot.

Ligne 5. Φλειψιν : pour Φλειψιν. — Le dernier mot est illisible.

Ligne 6. Γε^νους : corrigé sur γε^νος. Cette allusion païenne n'est compréhensible que si elle renferme un jeu de mots. Un calembour tout à fait pareil se remarque dans un autre papyrus de Kôm-Ichigaou (*Journ. entr.*, n° 40844, verso). Un poète anonyme adresse ce vers au pagarque Kollouthos, fils d'Αρα Dios : Ο σος πατηρ πανλαμ^προς εκ Δι^{ος} πέλειν. Le personnage à qui est adressée la présente supplique comptait sans doute aussi un nommé Dios parmi ses ancêtres.

Ligne 7. Ομω^νε^μιαν : corrigé successivement en ομω^νμ^ιαν et ομω^νη^μιαν. — Μεγα^λο^πρ^ος = μεγα^λο^πρ^οε^πε^σια^{τω}ν. — Παρακαλου^με^ις = παρακαλου^μεν.

Ligne 8. Εικε^{τε}υον^{τες} : iotacisme pour ικε^{τε}υον^{τες}. — Εο^ρρ^ουον^{τες}, corrigé en ε : sur cette prononciation adoucie du ε, cf. n° 67001, l. 44 : τον ^ειον ο^ρρον ; et plus bas, ici même, l. 17 et verso, l. 1. — Λαμ^πρ = λαμ^πρ^οτατην.

Ligne 9. Δεσπο^{τα}, sans ν (*sic*).

Ligne 10. Ημ^ων : corrigé sur υμ^ων, qui pourtant était sans doute la vraie leçon. — Απε^ρε^σια^{τω}ν : pour απε^ρι^σια^{τω}ν. — Πανοικ^{τι}σ^ται : pour πανοικ^{τι}σ^τοι. Le sens est ici « plein de miséricorde » : cf. n° 67004, l. 6. — Κιμ^ηλ^οι : pour κειμ^ηλ^οι, adjectif formé sur le mot κειμ^ηλ^ον : le trésor, le joyau de l'éparchie.

πασης της ^εεπαρχίας, και πενήτων ^εΘρεπίητορες και τυβλων ευσφλαγχχοι [67020]
 δοτηρες, ινα μη τη λιμω αναγχωνται τα αθλειωτατα αυτων τεκνα. Επαν γαρ
 συμβη τω πενήτι συσάλληται τας χειρας, αποκλειεται και το σφομα· και προς
 ειδησιν της αληθεινου υμων διδασκαλειας, ου καθ υποτελεις [τυ]ρχανουσιν
 15 αλλα μόνον χειροτεχνου τυρχανουσιν, και ουκ ετερας πολιτειας συγκειται ει
 πα[ρα]
 σταν τω υψει υμων γυμνασσεσθωσαν εκαστος τω ιδιω επιτηδευματι, επειδη
 (x) ^κκραφεις και χαλκεις και τεκτονες, και ουδεν άλλο αυτοις εστιν εργοχειρον απο
 γονεων
 και προγονων, ει μη το της τοιαυτης τεχνης το επικτημα· απαξ ουν, δεσπο^ο,
 τον δεοντα
 [σ]ωφρονισμον επειχασιν, πολλων ηδη γενημενων ημερων εν κατήρασμενη.

VERSO.

Παρακλεισθε τη εμψυτω υμων αγαπη μετα τον Θεον ζινηθηται
 εις αυτους, και προσίαζει τουτους απολυσαι, πρωτον μεν δια το
 ψυχωφελος υμων και δια την συνεχουσαν αυτοις μεγαλλην
 μετριουσινην και την των τεκνων αυων ατροφειαν· λυσιτελεις

Recto. — Ligne 11. Θρεπίητορες : mot forgé, pour Θρεπίητες. — Ευσφλαγχχοι :
 pour ευσπλαγχχοι.

Ligne 12. Δοτηρες : corrigé sur τοτηρες. — Αθλειωτατα : iotacisme pour αθλιωτατα.

Ligne 13. Le sens est : « dès que le pauvre referme les mains (= se croise les bras, cesse
 de travailler), il doit fermer aussi la bouche (il n'a rien pour se nourrir) ».

Ligne 14. Προς ειδησιν της . . . διδασκαλειας : c'est un nouvel exemple du pathos
 fréquemment employé dans ces requêtes. Le scribe veut dire simplement : « pour
 que vous soyez renseignés ». — Ου καθ υποτελεις : lecture douteuse. Les suppliants
 expliquent évidemment qu'ils ne sont pas riches (pas assez pour payer les impôts?),
 mais qu'ils travaillent à des métiers manuels (χειροτεχνου).

Ligne 15. Cette phrase obscure revient à dire : « Vous feriez bien de décider (que
 chacun vaquera à ses occupations respectives) », etc. — Ουκ : (sic) pour ουχ.

Ligne 16. Γυμνασσεσθωσαν : pour γυμναζεσθωσαν. — Επειτηδευματι : iotacisme pour
 επιτηδευματι.

Ligne 17. Κραφεις : le κ a été barré et corrigé en un γ. — Πακτοποιοι : pour πακτω-
 ροποιοι.

Ligne 18. Le second το est superflu. — Δεσπο^ο : δεσποτα.

Lignes 18-19. Τον δεοντα σωφρονισμον επειχασιν, etc. : leur séjour en prison leur a
 inspiré la sagesse qui leur manquait (?).

Verso. — Ligne 1. Παρακλεισθε pour παρακαλεισθε. — Γινηθηται : corrigé en κινηθηται.

Ligne 3. Μεγαλλην : très douteux, pour μεγαλην.

Ligne 4. Αυων : τ rajouté après coup.

- [67020] 5 εστίη και τουτο τω δημοσιω λογω, ἵνα και εκασίου τα τη[s] τεχνης
 εντοπια
 λειτουργηματα εκτελεσας, καιρου καλουντος επι τα συνηθη γεωργι[α]
 Δειται
 επι γαρ η αυτη γεωργια της εξ εκασιου αυτων συνελ[ε]υσεως
 τυ εστι μαλιστα
 ει και ανεν ποθειν αυτων τον σπορον φιλοκαλε[ισ]θη[ι].
 Μη ουν αποτυχω της [π]α[ρ]ακλησεως και της αιτησεως, την σωτηρι[αν]
 10 των φιλτατ[ων] και αι . .
 π τοι περι παν ο τι ουν π[ε]ρισ[το]ν δα[σ]ιον τω Θεω εργον
 τολμηρο[ν]
 τολμωτατα (την) ενετολμησα μεν γραψαι ουκ ελειων μητε νει . .
 αλλα καθικετε[ων] και αφορμας τους υμιν ως σωφοις σωφοτεροις (sic)
 εσεσθαι, δεσποτα ευεργε[τα] προστατα †

Verso. — *Ligne 5.* Τεχνης : pour τεχνης.

Ligne 7. Le mot επι, qui terminait la phrase, a été plusieurs fois corrigé, ce qui l'a rendu illisible. Le mot Δειται, ajouté au-dessus de la ligne, commence la phrase suivante.

Ligne 12. Την : barré dans le ms.

Ligne 13. Lecture certaine; le sens est douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40762.

67021. Requête présentée à un dignitaire ecclésiastique inconnu, de la part des moines du couvent de Psinepoïs, molestés par le pagarque d'Antaiopolis, Ménas (cf. n° 67002). — Long. 0 m. 345 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Nome Antéopolite.

Date : vers 522/523 (contemporain du n° 67002).

Grosse écriture cursive, mais soignée (analogue à celle des deux dernières pages de la requête d'Aphroditô, n° 67002). — Le recto et le verso sont entièrement couverts d'écriture. Autant qu'on peut en juger malgré la mauvaise conservation du document, le papyrus est complet, mais il est criblé de déchirures, et sa surface complètement usée en certains points.

RECTO.

† χ μ γ //

- Τ[ην] αγ[α]θην διαθεσιν και προαιρεσιν αριστην
 της υμετερα[s] Θεοφιλους αγιωσυνης επισταμενο[ι]
 ακριβως, την αι εις τα ευαγεσ[τα] του Θεου ο[σ]ια(?)
 μ[ον]ασ[τη]ρια ονω[ν] αλ[λ]α
 5 αγ[α]θ[α]. Διο [ουν] (?) παρακαλ[ε]μεν ηναι
 . . . θ ειν[αι] το ως μεγ[α]λοις υμιν ου[ν] τω[ν]

- τεκνῶν του ε... εἰς... ὡν πνε[υ][μα][τ]ι α...
 ἀπερ εἰ... ὡτατου ἀπ[α] Παχ[ωμ]ιου (?) [τ]ου

 10 τα καθ' ἡμᾶς, ὡ[ς] ἐλθεινός οντας [υ]μων υἱός [τε]
 και προσκ[υ]νῆτας. Βουλομεθα [γ]αρ και χωρις
 πραγματ[ο]ς πασαν κα[θ] ε[κ]αστήν αφορμην ἐπιπ[τ]ῶσαν
 [προσ(?)]γράφειν ἡμ[α]ς, και προσειπεῖν την ἱεραν και θιλην
 Θεω κεφαλῇν, ἣν προσκυνουµεν ἀσπαζοµενοι
 15 ὅσον οὐκ ἴσχυσει... [πρ]ογράφ[α]ι και παρακαλόντες
 ὑπεισελθεῖν [τ]ο κα[θ] ἡ[μ]ας πραγμα, κα[ι] μὴ ἀν[ε]χ[ε]σθ[α]ι
 το εὐαγες μόν' ἀδικηθῆναι παρὰ Μηνᾶ του λαμπρ[ο]
 σκριν[ι]α[ρ]ιου και παρχρχῶ της Ανταῖο. Κεκτηµεθα γαρ. κ
 ... λα κτηματιδία ἐν Αφρο[δ]ιτη κ... ε... μ... η ταις
 20 τ... βάρυ[...] οντα... σχ... ρεσχ[...]
 και εγκ[...] ακησαντες, μ[η] εϋροντες ἀποταξασθαι, μητε
 ἰσθιν εκ[...] ποιησαι βεβαρυ[μεν]α. Π[ρ]ο[ς] δὲ τουτοις

VERSO.

- [πρ αυ]του την συντελ[ει]αν
 και απαιτουµεθα (παρ) κτηματων φανερων και ἐξωτι/
 [α]ρουρων του μόν' Ψινοποιτος ὧν οἱ
 Πετρε των κω[μ]ων του Ξ Ανταῖοπο^λ καρπῶνται ἀνεν εκφιδῶ
 [κς] δημοσιων καθ' [ε]τ[ος] κεκτηνηκότες παρακαλουντες
 5 [.....] τουτω[ν] εκφορια, ἡγουν αἱ ἡμ[ων]
 ἀποτρεψαι τους... κω..... ἀδικ[ουσ] κ...
 απαιτουντας την συντελειαν· οὐκ [ε]ξουλ[ηθη].....
 και επεξηλθεν προι... ὡν [τ]η κω[μ]ῃ Αφ/ μετὰ σίρατιω^δ και

Recto. — *Ligne 13.* Προσγραφειν ημας : iotacisme pour υμας (?). L'accusatif ὑμᾶς serait employé ici par analogie avec le membre de phrase qui suit : προσειπεῖν τὴν... κεφαλὴν. La restitution ημεῖς est impossible.

Ligne 15. Οὐκ : apostrophe dans le ms. Le mot qui suit ἴσχυσει paraît avoir été volontairement effacé.

Ligne 17. Μόν' = μοναστήριον. — Λαμπρ^ο = λαμπροτατου.

Verso. — *Ligne 1.* Παρ : effacé dans le ms. — Εξωτι = ἐξωδισμενων ?? — Le sens paraît être : « on nous réclame l'impôt dû pour nos propriétés, et ce sont d'autres qui jouissent des revenus ».

Ligne 3. Ξ = αυτου. — Ανταῖοπο^λ = Ανταίουπολιτου (τομου). — Εκφιδῶ = εκφοριων.

Ligne 8. Αφ/ = Αφροδιτη. C'est moins une abréviation qu'une sorte de monogramme : l'extrémité supérieure de la haste du φ est recourbée en forme de ρ, et la barre oblique qui coupe l'extrémité inférieure est ornée à gauche d'un petit δ. L'ο est figuré par la pance du φ. — Στρατιω^δ : pour στρατιωτικῆς.

[67021] $\pi[\alpha\gamma\alpha\mu\iota] \chi\eta\varsigma(?) \beta\omicron\eta^{\theta}, \omega[s] \lambda\epsilon\gamma\omicron\upsilon\sigma\iota\nu \tau\alpha[\upsilon] \tau\eta[\nu] \epsilon\pi\rho\alpha\iota\tau\epsilon\upsilon\sigma\epsilon\iota\nu \kappa\alpha\theta\alpha$
 10 $[.....] \dots \delta\iota\omicron\iota\kappa\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma$
 $\epsilon\iota\rho\eta\kappa\omicron\tau\omicron\varsigma, \kappa\alpha\iota \tau\omicron\nu \omicron\iota\kappa\omicron\upsilon \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon \pi\epsilon\pi\omicron\rho\theta\eta\mu\epsilon\nu\omicron\nu \pi\alpha\rho\alpha \tau\eta\varsigma$
 $\epsilon\pi\omicron\mu\epsilon\iota\nu\eta\varsigma \tau\omega \epsilon\iota[\rho\eta]^{\mu} \kappa\upsilon\rho/ \text{Μηνα} \beta[\omicron] \eta^{\theta} \epsilon\zeta \iota\tau\omicron \beta\alpha\rho\beta[\alpha] \rho\omega^{\theta} \tau\omicron\pi\omega[\nu],$
 $\kappa\alpha\iota\tau\omicron\iota \tau\eta\nu \pi\omicron\rho[\omega\tau] \eta\nu \kappa\alpha\iota \tau\eta[\nu] \delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\rho\alpha\nu \kappa\alpha\iota \tau[\rho\iota] \tau\eta\nu \kappa\alpha[\tau\alpha] \xi\omicron^{\lambda}$
 $\tau\omega\nu \delta\eta\mu\omicron\sigma\iota\epsilon\iota^{\omega} \pi\alpha\rho\epsilon\sigma\chi\omicron[\mu] \epsilon\theta\alpha \alpha\upsilon\tau\omega \kappa\alpha\kappa... \tau.....$
 15 $\sigma\upsilon\nu\alpha\lambda\lambda\alpha\gamma\eta\varsigma \tau\omicron\upsilon \pi\upsilon\rho\omicron\varsigma \Theta\epsilon\rho\mu\omicron\tau\epsilon\rho\eta\varsigma \epsilon\delta\alpha\nu\iota\sigma\alpha\mu\epsilon\theta\alpha$
 $\kappa\alpha\iota \epsilon\tau\omega\varsigma \omicron\upsilon\kappa \omega\kappa\eta\nu\sigma\epsilon\iota\nu \alpha\nu\alpha\tau\rho\epsilon\psi\alpha\iota \tau\omicron\nu \delta\iota\omicron[\iota] \kappa\eta[\tau] \eta\nu \eta\mu\omega$
 $\alpha\lambda\omicron\gamma\omega\varsigma. \omicron\upsilon \tau\omicron\upsilon\tau\omicron \kappa\alpha\iota \mu\omicron\iota\omicron\nu \eta\mu\iota\nu ... \sigma\pi\epsilon\upsilon. \alpha\iota.....$
 $\tau\omicron$
 $\kappa\alpha\iota \tau\eta\nu \iota\kappa\alpha..... \tau\eta\varsigma [\lambda\alpha\mu\pi\rho/ (?)]$
 $\mu\eta\nu\eta\mu\eta\varsigma \Sigma\alpha\rho\alpha\pi\alpha\mu\omega\nu\eta\varsigma \alpha\phi\epsilon\iota[\lambda\alpha] \tau\omicron \tau\omicron\nu \sigma\iota\tau\omicron\nu \tau\omega\nu$
 $[.....] \nu\omicron\nu \tau[\iota] \epsilon\varsigma$
 20 $\epsilon\kappa\phi/ \tau\omega\nu \kappa\tau\eta[\mu] \alpha\tau\omega\nu \eta\mu[\omega\nu], \epsilon\zeta\omega\delta\iota\alpha\sigma\alpha\tau\omicron \mu\eta\delta\epsilon\iota\alpha [\tau\omega\nu]$
 $\tau\omicron\tau\epsilon \chi[\rho] \epsilon\omega\sigma\iota\omicron\nu\tau\omega\nu \omicron\upsilon \mu\eta\nu \alpha\lambda\lambda\alpha \kappa\alpha\iota \phi[\alpha] \nu\epsilon\rho\alpha \pi\omicron\lambda\lambda[\alpha]... \alpha\psi..... \tau\epsilon\rho\omicron\kappa.....$
 $\kappa\alpha\iota \omicron\pi\iota\omicron\pi\lambda\iota\nu\theta\omega\nu \mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\nu \kappa\alpha\mu\epsilon\iota\nu\omicron\nu \alpha... \epsilon\upsilon.....$
 $\epsilon\iota\varsigma \omicron\iota\kappa\omicron\delta\omicron \tau\eta\varsigma [\alpha] \chi\iota/ \epsilon\kappa\kappa\lambda/ \alpha\pi\alpha [\text{Π}] \epsilon\tau\rho\omega\nu\iota\delta \delta\iota\alpha \tau\omicron[\upsilon] \tau\omicron \eta\theta\iota\sigma....$
 25 $\epsilon\zeta\omicron\upsilon\lambda\omicron\gamma\mu\varsigma \eta\mu[\alpha\varsigma] \alpha\nu\alpha\gamma\rho\alpha\psi\alpha\iota..... \nu\eta \tau... [\tau] \omicron\iota\tau\omega....$
 $... \alpha\zeta\iota[\omega] \theta\eta \omicron \sigma.....$

VERSO. — *Ligne 9.* Βοη^θ : abréviation du mot βοηθείας.

Ligne 11. Οικου : évidemment pour οίκου.

Ligne 12. Lire ειρημενω. — Κυρ/ = κυριω. — Βοη^θ = βοηθείας ; douteux. — Βαρβαρ^θ
 = βαρβαροθεντων.

Ligne 13. Καταξ^λ = καταξολην.

Ligne 14. Δημοσιειων : pour δημοσιων(?). Lecture très douteuse ; l'ω est tout à fait illisible, on voit seulement les traces d'une lettre, au-dessus de la syllabe ει.

Ligne 20. Εκφ/ = εκφοριων(?).

Ligne 23. Οπτοπλινθων : des briques cuites. — Καμεινω : pour καμινω.

Ligne 24. Οικοδ^μ = οικοδομησιν. — Λγι/ εκκλ/ = αγιας εκκλησιας.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40763.

67022. Fragment de requête(?). Il est impossible de savoir à qui elle est adressée, ni quel en est au juste l'objet. — Longueur (actuelle) 0 m. 270 mill., larg. 0 m. 155 mill. — Antinoé(?).

Cursive soignée. Même type qu'aux n° 67002 et suiv. (mais non de la même main).

RECTO.

ἀπ[ὸ] Ὡροῦ [Ψ]αῖντος (?) [γ]λω[σσ]ου (?)
 οὐτ
 Εἰσασκευεῖν οὐκ ἠνίκα
 κατ' ἡχθῆ εἰς τὴν Ἀντι[βουου] . . .
 5 ἡν τότε αγορασας τὸ [κτημα] τῷ
 χρυστοχοῦ καὶ ἰσως
 κεχρηωσθήκοτος
 τισι ἀγοραζουσι τ[α]
 μερῃ Μουνπ[ι]τοῦ
 10 ἀκηκώσι τὴν σ
 του εἰρημ[ι] κτημ[ι]
 Δωροθεω ἐπεξ[η]λθεν
 τῶν χρεῶν τῆς ἀπ
 ἐνεκεν, καὶ καταλ[αβ]ω[ν]
 15 τὴν Ἀντινοεων ἡγρ[εν]
 Βικτορος του υἱ[ο]ς Ἀπ[αλ]ω[τος]
 πρεσβυτερ[ο] ἀπο τῆς Ἀν[κων]
 τῆς ἀγί[ο]ς ἐκκλ[η] του ἀγί[ο]ς Θε[ο]δωρου (?)
 ἐν Ἀντινοῦ συν[ε]
 20 ἐκζητῶν λαβεῖν
 προσελθεῖν, ἐπεμ[ψ]ε[ν]
 Βικτορα ἀπὴν

VERSO.

[...] [.] [.] [.] [.]
[.] [.] [.] [.]
αὐτὸ ποιῶνται μετὰ τῶν σιχα[ίω]
τῶν ἀπὸ Μοντιόλ κ[ι] [. . .] [. . .]
5 τῆς ἐκείνης τούτων [. . .] [. . .]

RECTO. — *Ligne 2.* ΟΥΤΩΣ (?).

Ligne 9. Μοῦνητοῦ : c'est sans doute une *κώμη* du nome Antéopolite (?).

Ligne 11. Του ειρημένου κτηματος.

Ligne 16. Απαλως : ou απαλως (?) : voir la ligne 10 du verso. Cf. le nom de femme *αμα*

ΛΩ (LEFEBVRE, *Égypte chrétienne*, n° 814; *Ann. du Serv. des Antig.*, t. X, p. 61).

Ligne 18. Της αγίας εκκλησίας του αγίου

[67022]

τὸ ὅτι κτήμα ὑποχρ[εων] ηγ[ο]
 ρατέν παρὰ τὸ λεγομ[ε]ν χροστοχ[οῦ].
 ἐξημιώθη περὶ τὰ δαδ[ε]κα
 ἢ ἐκεῖνα. Δια ελεγεν Βικτ[ωρ]
 10 ο υἱὸς Απαλωτος ὡς ἐπερωτ[ή]σεν
 Δωροθεον, καὶ εἶπεν ἐπιστ[έ]λαι
 τῇ Λυκων ὡς· « ἕως ἢ εἰς ἐ[ξ]η
 μιῶθην ». Ἐνομιζεν εἶναι τὸ
 πρᾶγμα ἀνηκεῖν Κυρῷ ἐπ[ὶ] . . .
 15 οὐ περὶ Κυρῷ πάντελως χ[ρ] . . .
 ἀπητήτο οὐτε ἐχρεώσσει Κυρ[ῶ]ς
 ἀποθνήσκων λ[ο] χροστιῷ.

VERSO. — *Ligne 7.* Λεγομ[ε]ν = λεγομενου.

Ligne 9. ἢ = νομισματα. — Δια : pour dio(?).

Ligne 11. Εἶπεν : le sujet est Δωροθεος.

Ligne 17. Λ[ο] = λειπαν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40764.

67023. Début d'un contrat passé avec Flavios Helladios, *scriniaire* dans les bureaux du duc de Thébaïde. Un certain Ménas a été réduit par la misère à engager la liberté de sa plus jeune fille, moyennant un nomisma; après la mort de son père, la sœur aînée, Marthe, exerçant la profession de marchande de salaisons, sollicite le secours d'Helladios pour racheter la cadette, que son maître prétend garder. — Long. 0 m. 175 mill., larg. 0 m. 230 mill. — Antinoé.

Date : 15 mai 569.

Cursive ordinaire.

[·Βασιλειας] κα[ὶ] υπα[ρ]τει[ας] του Φειστα[του] η[μ]ων δεσποτου
 [Φ]λα[υ]ίου Ιουστίνου το[υ] αιωνιῷ αὐτοκράτορος ε[π]ου[ς]
 [τ]εταρτου, παχων εικας, αρχης τριτης ἰνδικ/ Ἐν Αντιο[ο] πολ[ε]ι τη λαμπρο[ο]
 Φλα[υ]ίου Ἑλλαδίου τῷ λαμπροτάτῳ σκρηνιαρίῳ της κα[τα]
 5 [Θ]ησαυρα λαμπρας δουκ[ι]κης ταξεως, υἱῷ του της αριστης
 [μ]νημης ορμυμενω α[π]ο της Παροπολιταν
 [κ]αλ[ι]πολεως, παρ εμου παρουσης Μαρθας, θυγατρος Μην[α].

Ligne 3. Ἐν Αντιοου πολει τη λαμπροτατη.

Ligne 6. Le nom du père a été laissé en blanc. — Παροπολιταν : lecture certaine.

- [εκ] μητρος Θεκλας, [τ]αρχοπρατισσης, ορμωμενης κς αυτ[ης] [67023]
 [απο] τη[ς] Αντ[ι]ν[ο]πολεως, χωρις κυρι[ο]υ ανδρος χ[ρ]ηματιζ[ο]σης, π[α]ρ[ε]-
 χ[ο]σης
 10 [δε] υ[πο] γ[ρα]φει[α] υπερ[α] υτης και μαρτυρας τ[ο]υς εξης υπογραφον[τας]
 [τη] π[α]ρ[ο]σα (sic) υποθηκικαια συγγραφη, επι τοις εξεξης δηλ[ο]υμενοις
 [συμ]βωνοις, εξ[ε] αις περιεχει δια[σ]τολαις απασ[α]ις, χαρι[ς] Του[ε] μ[ο] π[α]τρ[ο]ς
 [εν] ε[σ]χατη περιπεπ[ι]κωτ[ο]ς π[ε]νια και [υ]περ (?) τ[ο] νου
 . . .
 τ[ο] . . . ου ταυτη παλαι οντος π[ο] τουτον εαυτο[υ] βιον απολειτ[ο]υ ρη[σ]α[ι],
 15 Μηνα ονοματι επιλεγομεν[ο] Περιχυτο, και εξ[ε] αν[α]γ[κ]η[ς] υποτειθεικ[ο]τος
 τοτε την υποδεσ[τ]ειρ[α]ν μ[ο] ορθανικην αδελφην καλο[υ]μ[ε]ν Προκλαν τω
 λαμπρ[ο] κυριω Νου[ν]ω εις χ[ρ]ου[σ]ου νομισματι[ο]ν εν, [α]κολουθ[ω]ς τω
 γεναμ[ι] παρ[ε] αυτω την[ι] καυτα τω λαμπρ[ο] αν[δ]ρι υποθηκικαιω γραμματιω
 κς μετα την αυτω αποβ[ι]ωσιν εν ταυταις, π[ε]ρ[ι]ποιησασα τε ως εκ τ[ο] εμ[ο]
 20 εργοχειρ[ο] το ημισυ τ[ο] προειρημεν[ο] ενος [ν]ομισμ[α]ς, αναδεδωκα τω
 ειρημ[ι] ανδρι, βουλομενη αναλυτρωσασθαι [τη]ν εμην καταπονόμενην
 αδελφην εγω η παρογεγραμμ[η] Μαρθα, και μη ευπορησασα της τότε
 [.] σεως, ευτυχισασα δε την ση[ν] λαμπρ[ο], τη εις Θ[ε]ν αγαπη

Ligne 8. Και αυτης est évidemment une inadvertance : aucun des autres personnages n'est dit natif d'Antinoë.

Ligne 16. Καλουμ[ε]ν : καλουμένην.

Ligne 19. Εν ταυταις : comme εν τουτοις « sur ces entrefaites (?) ».

Ligne 21. Καταπονόμενην : pour καταπονουμένην.

Ligne 23. Λαμπρ[ο] = λαμπροτητα. — Θ[ε]ν : Θεον.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50765.

67024. Rescrit impérial adressé au duc de Thébaïde, ordonnant de faire droit à la réclamation du village d'Aphroditô, si une enquête démontre que c'est à juste titre qu'il se prétend *αυτόπρακτος*. — Aphroditô(?).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive ronde, légèrement penchée. Complet. L'absence de protocole est étrange, mais la première ligne conservée semble bien avoir été effectivement la première; le papyrus est coupé net et on n'observe pas de traces d'une ligne supérieure.

Au verso, une prière rythmée écrite en onciale penchée. Au-dessous de la prière est répété, en cursive plus fine, un fragment du rescrit conservé au recto (depuis *Πρὸς τοῦτοις ἐδίδαξαν ἡμᾶς* [l. 30], jusqu'à *τὸ ἱκανὸν γένεσθαι* [l. 52]). Les variantes fournies par ce texte (ms. B) seront citées dans les notes^(*).

(*) Outre ce fragment du verso, nous possédons encore (n° 67025) un troisième exemplaire du même texte. On trouvera en note les variantes qu'il présente (ms. C).

RECTO.

[67024]

- [Προ]σελθων ημιν εδιδα^{ημων}[ξεν] ορμασθαι μεν εκ τηςδε
 [τη]ς κωμης της Θηβαιων χωρα[s], διδασκων τον πατερα δ[ε]
 [το]ν οικ[ειον το]ν εν αυτη κεκτημε^{ημων}νων πρωτον γενομενο[ν],
 [και] τας ὑπερ του παντος χωριῶ συντελειας αναλεγόμενοι,
 5 [ἐπὶ τ]ούς της επιχωριῶ ταξῶς ταυτας κατατιθεναι· επειδη δε
 παρα των κατα καιρον αρχοντων ὁ τας τυχούσας αδικίας
 υπεμεινον, τω ^{ημων}Φειω οικω σφας αυτους επιδουναι και ὑπο ^{την}προσ
 τασιαν αυτου γενεσθαι, ^{την αυτῶ}θεοδοσιον δε τον μεγαλοπρ[ος], της αποστίας
 δραξαμενον τῷ πατρός του δεομενου, τους μεν της κωμης
 10 αναλεξασθαι φορους, ουδεν δε καταθειναι παντελως
 [ἐπ]ὶ τον δημοσιον λογον, ωστε τους της επιχωριῶ ταξῶς
 παλιν εκ δευτερου τους ἴκετας τας επικειμενας αυτοῖς
 συντελειας εισπραξαι· περι τε τῷ ^ῶΦειας ημων ηδη
 πορισασθαι συλλαβας προς την σην ενδοξ[η] γεγραμμενας,
 15 αλλα την εκεινῷ περιήρομην πλεον των ημετερων
 ἴσχυσαι κελευσεων, ωστε τω δεομεινω δευτερας αφορμης
 οδου και μειζονος καταστήναι το πρχμα τριξης. Θεσπιζουον
 τοιουν την ενδοξ[η] την σην νυν γουν ταις δεδομεναις
 περι τῷ τῷ ἴκετη ^ῶΦειαις συλλαβαις περας επιθειναι το
 20 προσωτικον, και μη χρονους εκ χρονων αυτον ητοι την
 κατ αυτον κωμην των εποφειλομενων αυτοις απο

RECTO. — *Ligne 1.* Le ms. C n'a conservé de cette ligne que le mot *προσηλθεν*.

Ligne 3. C : των εν αυτη κεκτημενων.

Ligne 6. Αρχοντων : c'est le nom du *praeses* ou gouverneur civil de la province (sous l'autorité du duc), dans l'Édit XIII^e de Justinien (édit. Zach. von Lingenthal, chap. 1, § 1). Il y est même qualifié d'*επιχωριος αρχων*. L'*επιχωριος ταξις*, dont il est question à la ligne précédente, c'est donc le bureau ou *officium* du *praeses*. — Ὁ τας (Wilcken) : au lieu de ὅτως, que j'avais inséré par erreur dans ma première publication du papyrus.

Ligne 9. Της αποστίας δραξαμενον = ayant profité de l'absence. Cf. Dion. Sic., XII, 67 (καιρου δραξαμενοι).

Ligne 14. Ενδοξότητα. La place de ce mot est toujours laissée en blanc par le manuscrit C : προς την σην γεγραμμενας. De même aux lignes 18, 27, etc.

Ligne 20. C : και μη συγχωρησαι χρονους εκ χρονων...

- στέρεισθαι, ὡς μὴ κατὰ τὴν προῤῥασιν ταυτὴν ἀτομίαν
 αὐτοῖς ὀλίγον ὑπέρρον περὶ τὴν τῶν δημοσίων φόρων
 γενεσθαι καταβολὴν. Ἐπειδὴ δὲ ξηστὴν τινὰς κατὰ ταυτὴν
 25 [κεκτημ]ένων τὴν κωμὴν πρᾶγματα τοῦ δεομένου καὶ τῶν
 ἀδελφῶν τῶν αὐτοῦ παρὰ τὸν τοῦ [δικα]ίου λ[ο]γόν, ἀφελεσθ[αι]
 (ἀξορμὴ τῆς τῷ εἰρημῇ δημοσίῳ δευτέρως) ^{εἰσπραξέτω} Ξεσπιζόμεν τὴν ἐνδεξί τὴν σὴν
 [καὶ τὰ περὶ] τούτ[ο]ς σκοποῦσθαι εἰ οὕτως ἐχόντα εὐροῖς,
 τὸ ἱκανὸν τῷ τε δεομένῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς τοῖς αὐτοῦ [κατὰ τὸν]
 30 νόμον γενεσθαι παρασκευασαί. Πρὸς τοῦτοις ἐδίδασκον ἡμᾶς
 Ἰουλιανόν, παγαρχὴν τῆς Ἀνταιοπολίτων, βουληθῆναι τὴν κατ' αὐτὸς
 κωμὴν ὑπὸ τὴν οἰκειαν παγαρχίαν ποιήσασθαι, καὶ ταῦτα μὴδε
 ποτε τελεσάντων ὑπὸ παγαρχίαν αὐτῶν, ἀλλὰ κατὰ τὸ τῶν
 αὐτοπρακτῶν σχῆμα δι' αὐτοὺς δημοσίους φόρους ἐπὶ (τῷ)
 35 τὴν ἐπιχωρίον ταξὶν κατατιθεῖντων. Ἐπειδὴ δὲ οὐκ ἠνεσχό[ν]
 τὸ τοῦτου τοῦ μερὸς ἐπελθεῖν αὐτοῖς καὶ πρᾶγματῶν ἀρπαγὴν
 ἀμαρτῆσαι, καὶ τῷ αὐτῇ ἀπλῶς τὴν ἀτομίαν γενεσθαι τὴν

Recto. — *Ligne 22.* Ατομίαν: M. Wilcken serait disposé à voir ici un lapsus pour ἀτομίαν (cf. plus bas, l. 39). La lecture ν est certaine dans les deux mss A et B; et la phrase, quoique moins claire, peut encore se comprendre avec ἀτομίαν: l'empereur ordonne de ne pas ruiner le village, afin que dans la suite, quand on viendra lever les impôts, les habitants ne soient pas appauvris jusqu'à l'épuisement (ἀτομοί).

Ligne 23. Au-dessus de αὐτοῖς, deux lettres effacées; le scribe avait aussi écrit ὀλίγον, corrigé ensuite en ὀλίγον.

Ligne 25. Κεκτημένον: conservé en entier dans le manuscrit C. Ici, on avait d'abord écrit un mot à l'accusatif pluriel (peut-être κεκτημένους) corrigé ensuite comme on vient de lire. — C: πρᾶγμα.

Lignes 26 et seq. Les lacunes sont comblées par le manuscrit C.

Ligne 27. Les mots placés ici entre parenthèses ont été barrés dans le texte original; le manuscrit C ne les porte pas.

Ligne 28. C: τὰ περὶ τοῦτου.

Ligne 30. B: ἐδίδασκον; C: ἐδίδαξεν.

Ligne 31. B: Ἰουλιανόν τον ἐπικλὴν Ἀρσενούτην, καὶ παγαρχὴν τῆς Ἀνταιοπόδ'; C: Ἰουλιανόν τον ἐπικλὴν Ἀρσενούτην, παγαρχὴν τῆς Ἀνταιοπολίτων.

Ligne 32. C: οἰκίαν.

Ligne 34. Δι' αὐτῶν. Ce mot est une correction; on distingue, sous les lettres αὐ, la trace de quelques lettres illisibles.

Ligne 35. B et C: πρὸς τὴν ἐπιχωρίον ταξίον. Notre texte lui-même portait primitivement τοὺς τῆς ἐπιχωρίου ταξέως qu'on discerne encore sous les corrections.

- [67024] αυτοις τε και τη $\bar{\alpha}\tau$ [ων καιων]
 αὐτὸ ὥστ'ε και ὑπὸ την παγαρχιαν ποιησασθαι, παραμα πασης
 $\bar{\alpha}$
 ατοπιας επεκεινα, Ξεσπιζομεν τοιωνυ την ενδοξ; την σην
 40 εξετασαι τα περι τουτου μεθ οσης νομος ακριβειας προσάττει,
 $\bar{\alpha}$
 και ει ταις αληθειαις μηδεποτε τους την αυτην καιων οικουντ[ας]
 $\bar{\alpha}$
 ὑπο παγαρχιαν τελεσαντας ευροις, αποσήσαι μεν τον προειρημ[ε]
 $\bar{\alpha}$
 της προς αυτους μετουσιας, Ξεραπευσαι δε παρα
 σκευασαι τοις δεομενοις τας απηννηγεμενας (sic) παρ αυτου
 45 βλαβας αυτοις καθα τοις περι τουτου νομοις δοκει. Αξει [δε]
 $\bar{\alpha}$
 και τους αλλους η ση ενδοξ; $\bar{\alpha}$ σοι τοις δεομενοις επι τ[ε]
 $\bar{\alpha}$
 χρημασιν και εγκλημασιν ὑπευθυνοι φανειεν
 τυγχανειν και τα τ es χρηματα βλεποντα Ξεραπευσαι τοις
 δεομενοις κατα τον νομον, ὑπερ τε των εγκληματων
 50 νομιμοις ποιναις ὑποθειναι φροντισειν τους μεν ταυτα
 ημαρτηκοτας, ὥστ'ε το ἱκανόν εφ εκατερῳ, τοις τε δεομενοις
 και τῷ νομῷ, γενεσθαι : τ' των κατα συναρπαγην οἷον εἰκος συλλαβῶν

Recto. — *Ligne 38.* B et C : ὥστ'ε και υπο την οικειαν παγαρχιαν αυτοις ποιησασθαι
 παραμα πασης παρανομιας επεκεινα.

Ligne 39. Επεκεινα (et non επ'εκεινα) : Wilcken.

Ligne 40. Les $\bar{\alpha}$ semés ici entre les lignes servent apparemment de signes de ponctuation. — B et C : εξετασαι ταυτα, και ει, etc.

Ligne 43. A et C laissent un espace blanc après le mot προειρημενον; le manuscrit B y place le nom Ιουλιανον.

Ligne 44. C : τοις δεομενοις τας επινενομενας (pour επινενομενας) βλαβας αυτοις καθα τοις περι το[υτῳ] νομοις δοκει. Αξεις δε και τους αλλους οσοι υπο τε την της σης () ταξιν τελουσιν, εν τε ιδιωταις, και υπευθυνους τοις ικεταις επι τε χρημασιν επι τε εκκλημασιν δεικνυμενους αυτοις (lire αὐτοῖς), Ξεραπευσαι μεν παρασκευασεις τα εις χρηματα βλεποντα, υπερ δε γε των εγκληματων, νομιμοις τους ημαρτηκοτας υποθσεις ποιναις, ὥστ'ε το ἱκανόν εφ εκατερῳ, τῷ τε δεομενῷ και τῷ νομῷ γενεσθαι, των εκ συναρπαγης και παρα τον νομον ὡς εἰκος ποριζομενων τισιν, υπεναντιον των νυν παρ ημων Ξεσπισθεντων, ουδεμιαν εχονταν ισχυν. — B : τοις δεομενοις τας απηννηγεμενας βλαβας αυτοις καθα τοις περι τουτου νομοις δοκει. Αξεις δε και τους αλλους οσοι υπο την της σης ενδοξοτ; τυγχανοντες ταξιν, εν τε ιδιωταις (sic) τελουσιν, και υπευθυνους επι τε χρημασιν επι τε εκκλημασιν δεικνυμενους αυτοις τοις ικεταις. . . le reste comme dans le manuscrit C, jusqu'à ποιναις, où il reprend : [ὥστ'ε τῷ] τε δεομενῷ και τῷ νομῷ [το ἱκανόν] γενεσθαι (fin du ms. B).

Ligne 50. Φροντισειν : atticisme pour φροντισειν.

- ποριζομένων παρὰ τὰ παρ' ἡμῶν νυν' ἔσπισθεντα, ἔσπιζομεν ὀδεμίαν [67024]
 δυναμειῶν εἶναι ἴσχυν, τὰ[υ]τὰ . . .
 55 (παρὰφυλάττουσιν ταῦτα τῆς τε σῆς (ἐνδοξότητος)
 καὶ τοῦ κατὰ καιρὸν τὴν αὐτὴν ἀρχὴν παρὰληψομένου καὶ
 τῆς πειθομένης ὑμῖν τάξεως, ποιῆς τριῶν χρόσιον λιτρῶν
 ἐπικειμένης κατὰ τῶν ταῦτα παρὰβαίνειν τολμῶντων ||| ||| ||| ||| ||| ||| |||
 ἢ παρὰβαίνεισθαι συγχωροῦντων. †

VERSO.

- † Eis ton agion Sēnan ἰσοψηφα ἐγκώμια
 † Επεδείξας ἡμῖν ζωῆς ὁδὸν ἀγαθὴν ἡν ἀ[. . .] καλῶς ἀ[.]
 . τε Χριστοῦ. ,εχπ
 Ἀγωνα φοβέρον δια[νυ]σας καὶ νικησας ὑπ[ερ] τοῦ Θεοῦ
 5 καὶ τῆς ἀληθείας. ,εχπ
 Όταν γὰρ ἴδῃ τον μέγαν ἀθλόν διετελεῖς, ἡναγκάζον σε
 κριταὶ ἀδικοὶ ξοῦνοῖς ἀψυχοῖς θῦναι. ,εχπ
 Σε δὲ ἀβλαβὴ οὐκ ἠπάτησεν ἡ κολακίᾳ, οὐκ' ἐπίσησαν
 βασιλῆα· δι' ὑπομοχθῆς πᾶσαν πλάνην κατ . . .
 10 ,εχπ
 Ἐκδυσάμενος τὸ σῶμα καὶ ἐνδυσάμενος ἀθανάσιαν, καὶ
 γενομένος, ἀγιε, ἀγγελῶν ὁμοιος, ,εχπ
 Συναοικεῖς καὶ αἰ συνλιτουργεῖς τοῖς Χερουβὶν καὶ Σεραφ[ι]ν[ι],
 καλλινικε, ,εχπ

Recto. — *Ligne 53.* Remarquer la construction illogique de la phrase; les expressions du manuscrit C, que nous avons citée plus haut, sont beaucoup plus claires.

Ligne 54. Le manuscrit A s'arrête là, quoiqu'il reste encore assez de papier blanc pour y inscrire la dernière phrase. Les lignes qui suivent sont tirées du manuscrit C où elles viennent immédiatement après les mots : *εχοντων ισχυν*. Le mot *ἐνδοξότητος*, que j'ai rétabli entre parenthèses, est laissé en blanc, comme toujours dans le manuscrit C. Après *τολμῶντων*, le scribe avait d'abord écrit un mot qu'il a jugé mauvais, et complètement effacé en mouillant le papyrus.

Verso. — *Ligne 1.* *ἰσοψηφα* : chaque « vers », si l'on peut se permettre cette expression ici, est en effet composé de mots dont les valeurs numériques additionnées donnent pour total 5680 (*εχπ*). Quant à saint Sénas (lecture à peu près certaine), il est inconnu par ailleurs. — *Εγκώμια* : lecture très douteuse.

Ligne 9. Κατ . . . : un mot comme *κατέλυσες* (mais il manque 857).

Catal. du Musée, n° 67001.

[67024]

15 Εχεις ουν παρηρησιαν προς ον ομολογησας Διον, και επα[. . (?)]
 αυτον παρακαλει ελειν ημας, καλοθελη,
 αμεμπτε. εχπ

Ligne 15. Ομολογησας = ομολογησας. — Διον : pour Θεον(?). — Επα . . : on attend un mot comme επανεθεν, mais la lacune est trop peu étendue et d'ailleurs les lettres perdues devaient avoir une valeur égale à 996. Peut-être ce chiffre de 5680, sur lequel est construit tout le poème, est-il lui-même l'abrégé isopsephique d'une formule pieuse, comme γθ = amen, χμγ = αγειος ο Θεος, etc.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40767; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, I, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Institut franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1); compte rendu par U. WILCKEN, *Archiv für Papyrusf.*, V, p. 283.

67025. Deuxième exemplaire du numéro précédent. Les variantes qu'il présente ont été indiquées dans les notes de ce dernier (ms. G) (pl. XIV-XV).

Écriture analogue, peut-être de la même main. Le début très endommagé.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40768; JEAN MASPERO, *op. cit.* (voir n° 67024).

67026. Rescrit impérial(?) adressé au duc de Thébaïde. Un nommé Dioscore et sa sœur, élevés sous la tutelle de leur oncle, se plaignent d'avoir vu leur fortune saisie, à la mort de cet oncle, par les créanciers de celui-ci. Ordre de faire une enquête sur les faits et de rendre justice aux suppliants, s'il y a lieu. — Long. 0 m. 405 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphroditô(?) (pl. XVI-XVII).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive arrondie, analogue à celle du n° précédent, et certainement de la même main.

[F] Διοσκορος παροσηλθ[εν ημιν]ν, την μητερα λεγων την οικειαν,
 αδιανεμητων ο[ντω]ν μεταξ[υ] αυτης τε και Απολλω του αυτης

Ligne 1. Je crois apercevoir les restes du chrisme indiquant le commencement. Le papyrus est frangé sur le bord; néanmoins il doit être complet. Le Musée possède un second exemplaire de ce rescrit, qui commence de la même façon. Ce second exemplaire est surchargé de corrections intéressantes; malheureusement il est en majeure partie illisible. J'indique en note les variantes que j'ai pu déchiffrer (ms. B). Au-dessus du mot [Διοσ]κ[ορος], il porte le sigle O δ' = ο δευτερος.

Ligne 2. B : και Απολλ[ω]τος του α[ν]τη[ς] αδελφου. Ce second ms. écrit Απολλως, ωτος, tandis que le ms. principal, dont le texte est donné ci-dessus intégralement, décline Απολλως, ρην. Απολλω.

αδελφου των εκ των γονεων αυτοις καταλειμμενων πραγματο^{ων}, [67026]
 καταλυσαι τον βιον επι πασι^ν τω ικετ[η και τ]η^ν του αδελφου επι νεας
 5 ετι τυγχανουσιν ηλικιας, υπο την του ειρημενου Θεου φροντιδα
 καταλιπουσαν τον ικετην και την αδελφην την αυτου· νυν δε
 τελευτησαντος του προειρημενου Απολλω, τους Ιουλιανω τω ενδοξ^ω
 προσηκ[ον]τας επελθειν και αφελεσθαι πασαν την υπ εκεινου
 10 κ[ατα]λειφθεισαν περιουσιαν, φασκοντας τον προειρημενον Απολλω
 υπευθυνον αυτοις τελευτησαι· καιτοι των μητρων των δεομενων
 πραγματο^{ων} εν αυτη τυγχανοντων, και τοις εκεινου χρεσιν ουκ υποκειμε^ν.
 Πησεν τε της εξ ημων εις τουτο βοηθειας τυχειν. Θεσπιζομεν τουνυν
 την ενδοξ[η]ν σην μερος εκατερον αγαγειν, και εξετασαι τα παρα του
 ικετου λεγομενα^{και}, κατα τους νομους αυτω τε και τη αυτου αδελφ^η
 15 την των μητρων αυτων πραγματο^{ων} αποσωσαι δεσποτιαν, κατα την
 αρμοσαν εκεινη μοιραν της των γονεων περιουσιας, μετα πασης
 νομιμου επαυξησεως, και μη συγχωρησαι τοις υπευθυνοι λεγουσιν
 εχειν την περιουσιαν τουτων ικετων Θεου, συναλαμβαειν και
 τα εκ της μητρος τοις ικεταις αρμοσαντα πραγματα, και γαρ ει μεταξ^υ
 20 αυτων ουδαμως νεμησεις γενοισιν· αλλ ουν ου παρα τουτο το μερος
 τους ημων δεθηεντας αδικεισθαι καθ οιοι ουν βουλομεθα τροπον,
 ταυτα δε προς περας αξει τροποις απασιν η τε ση ενδοξοτης και οι μετ αυτη

Ligne 3. Πραγματ^{ων} : pour πραγματα. Abréviation assez usitée du génitif pluriel.

Ligne 4. B : ικετ[η] [και τη αυτου αδελφ^η etc.].

Ligne 6. Καταλιπουσαν : B καταλειψαν. — Την αδελφην την αυτου : B τη[ν]
 αδελφην αυτω.

Lignes 6, 7, 8. Elles se lisent ainsi dans B (où elles se numérotent 8-10) :

- a. ^{τηδε} τουτων δε προ φανεραν χροσιν της σ[υ]του
 8 και τη[ν] αδελφην αυτω· νυν δε τελευτησαντος του
 [τε]λευτης παραδιδοναι Διοσκ[ω]. . . . σ[τ]. αυτοις ημετερ[η]ς ικεταις τα αρμοσαντα αυτοις
 b. [ε]κ της μητρος κληρονομι[αν] τουδε πραγματα τε κ[α]ι επαυξηματα, υπερ ον μεχρα [νυν(?)]
 d. συντελουσιν το[υ]ς δη[μο]σι[ο]υς φο[ρο]υς.
 9 [προ]σει[ρη]μεν^ω Απολλωτος, τους Ιουλιανω τω ενδοξοτα[τω]
^{α + τοις} πραγμασιν των ημετερων ικετω^ν
 10 προσηκοντας, etc.

Ligne 11. La fin de la phrase (depuis και τοις), est omise par B.

Ligne 18. Joindre les mots συγχωρησαι et συναλαμβαειν : « ne pas aider ceux qui élèvent des prétentions sur la fortune de l'oncle, à prendre aussi », etc.

Ligne 19. Τα εκ της μητρος, etc. . . . : B : [.]μη[τρι] τουτων[.]. — Le mot πραγματα est omis par B. — E₁ : corrigé sur η.

Ligne 22. B : ταυτα τουνυν η ση [ενδοξοτης].

[67026] της αὐτης αρχης ανθεξομενοι, και η πειθομενη υμ[ι]ν ταξ(ε)is, ποινης τριων
 χρυσυ λιτρων επικειμενης κατα των ταυτα τολμωντων η παραβαινεσθαι
 25 συγχωρουντων.†

Ligne 23. Πειθομενη : corrigé en πειθομενη. — Ταξeis : l'ε a été barré après coup.

Ligne 24. Χρυσυ, ou χρυσου : pour χρυσου. — Παραβαινειν : ajouté après coup. —

Παραβαινεσθαι : le scribe avait d'abord écrit un autre mot, qui est maintenant illisible, au-dessous de παραβαινεσθαι.

La fin présentait dans le deuxième exemplaire des variantes importantes, que le mauvais état du papyrus rend impossibles à restituer. Les deux dernières lignes portent encore :

[αθεξο]μενοι, εξεταζουσα [.....] θοναμ.τω την
 [.....] κατα νομους [.....]

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40769; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, V, « Deux fausses lettres sacrées de Justinien » (Bull. de l'Institut. franç. d'arch. orient., t. VII, p. 138).

67027. Second exemplaire du même rescrit : les variantes qu'il fournit ont été indiquées dans les notes du numéro précédent. — Long. 0 m. 675 mill., larg. 0 m. 290 mill. — Aphrodité(?).

Cursive analogue. — Très mutilé : nombreuses lacunes, et lignes effacées par le frottement.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40770.

67028. Rescrit analogue (adressé au duc de Thébaidé?), toujours au sujet de Dioscore. Le père du plaignant s'étant remarié, a fait donation à sa seconde femme des biens qui constituaient la dot de la première. Le fils de celle-ci, Dioscore, a poursuivi sa marâtre en restitution d'héritage. L'empereur ordonne au duc de Thébaidé de réduire à de justes proportions la part de la seconde femme, conformément à une loi du basileus Léon I^{er}, qui est en partie citée à la fin du papyrus. — Long. 0 m. 660 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Aphrodité(?).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive analogue à celle du numéro précédent, mais non certainement de la même main.

[†] Διοσκα[ορος] προσηλθεν ημιν τον πατερα τον οικειον λε[γ]ων τη[ν]
 παρ[ωτ]ον
 [.....]εξ. αυ[.....]

- πρὸς [δ]ευτερο[υ]ς γαμοὺς ἐλθεῖν, τὰ δὲ τῇ προτερεῖ διενεγκόντα
 τ[ῇ] δ'ευτερεῖ προσγράψαι· καὶ ἐξελθεῖν ἐξ ἀνθρώπ[ω]ν ὡς τῶς
 5 ἐξ ἐκείνης παύδας ἀφελῆσθαι τε καὶ καταδαπανᾶν ἐκεῖνα,
 καὶ πανταχοθεν ἐρημον εἶναι τὸν ἡμε[τε]ρ[ο]ν | ἐ[κ]ε[τ]ῇ[ν], ὥστε |
 τῆς ἐξ ἡμῶν καὶ τῶν νόμων δεεσθαι βοήθειας. Θεσπιζομ[εν]
 [τοῖν] τὴν ἐνδοξὴν τὴν σὴν ἀγαγεῖν αὐτοῦ[ς] καὶ τὰ [περὶ] τῷ
 10 ζητησαί, καὶ εἰ οὕτως ἐχόντ[α] τὰ τῇ τοῦ ἡμετέρου ἱκετοῦ(?)]
 μητρὶ διειρηνοχότα ταῖς ἀληθείαις φανεῖν, τούτο εἰσπραξά
 καὶ ἀποδοῦναι τῷ δεομένῳ, ἐπὶ . . . τοῖς λοιποῖς ππραγμασι
 τοῖς τῷ τελευτήσαντι διενεγκόντα τῷ λῶ[.]
 ληξέως φυλαξά τῷ δεομένῳ, ὡς μὴ πλεον τὴν δευτεραν
 15 γυναικα λάβειν ὡν εἴη τῶν ἐκ τοῦ προτεροῦ γαμοῦ παῖδι
 ἀρμόζει μὲν. Ἐπειδὴ δὲ καὶ χωρὶα περιελθεῖν εἰς τὸν [οἰκειον]
 πατέρα φησιν, δώρεαν τῆς αὐτοῦ θείας γραψάσης, καὶ ταυτ[ῇ]ν
 τοὺς ἐκ τοῦ δευτεροῦ γαμῷ κρατεῖν δώρεαν εἰς αὐτὸς, δευτεραν
 [μ]ε[ν] αὐτοῖς γενεσθαι παρασκευασαντας, Θεσπιζομεν
 20 τὴν ἐνδοξὴν τὴν σὴν καὶ τὰ περὶ τῷ ζητησαί, καὶ εἰ οὕτως
 ἐχόντα ευροῖς, μὴ προσχῆς δευτεραῖς δώρεαις ἐπὶ πρ[αγμασιν]
 ἐκπεποιήμενοις γραφείσαις, [μνη]σὺν δὲ τῶν ἡμετέρων
 νόμων κυρία τὰ τοιαυτὰ ποιοῦντων†

- Ο νόμος οὕτως ἐχει ὁ Λεόντος· ὅσα κερδένειν ἡμελλεν ἡ προτερεῖ
 γαμετῇ, τοῦ ἀνδρός πρὸ αὐτῆς τελευτῶντος, τ[ο]σαυτὰ καὶ
 25 ἡ δευτερεῖ γαμετῇ τοῦ ἀνδρός πρ[ο]τ[ε]ρ[ο]ς[τε]ρ[ο]ς[τε]ρ[ο]ς(?)]



Ligne 12. Διενεγκόντα : pour διενεγκούσι (?).

Ligne 14. Ενη : iotacisme pour ενι.

Ligne 17. Αυτὸς : lire αὐτοῦς.

Ligne 21. Μνησὺν : restitution peu satisfaisante; les traces des deux ou trois premières lettres ne fournissent aucune indication. — Εκπεποιήμενοις : corrigé sur εκπεποιημέναις.

Ligne 23. Κερδένειν ἡμελλεν : pour κερδαίνειν ἐμελλεν.

Ligne 25. Il reste au-dessous un espace blanc suffisant pour huit lignes environ. On n'avait écrit que les premiers mots de la loi de Léon. Les lignes 13-14 du papyrus nous indiquent déjà de quelle loi il s'agit ici : c'est une ordonnance des empereurs Léon et Anthémios (*Cod. Just.*, V, 9, 6) datée de 472.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40771; JEAN MASPERO, article cité au n° 67026.

κανταυθα τω θιλανθρωπω σκοπω των ευτεδεσ[?] κ[?] γαλ[?]η[?]νοτατων[?] [67031]
 5 αρχης. Εγνωκοτες τοινυν εκ των γινομενων ημιν προσελευσ[?]εω[?]ν, τους[?]
 ονοματι σπορτουλων επιτριβεσθαι παρα των εκ ταξεως εξ[?] . . . ρα[?]
 καλω χειρι ηγηταμεθα πρ[?]ος[?] της του δεσποτο Θεου μαλιστα Ξεραπ[?]ειας[?]
 ειη[?]
 υπο αιτιαν αγραζον γινομενων επι γαρ ταις εγγραφοις εντευξεσι πανω
 [?]
 κρατιστου και καλλινικω ημω[?] βασιλεως. Ιστω τοινυν ο[?]]των[?]
 10 ουδεν πλεον των δυο κερατω[?]ν οφειλων καταθειναι τω [?]πομ[?]ι[?]μνη[?]σ-
 κοντι
 ανειη τυχης κερατια τεσσαρα καταβαλετω επι τον υπομνημ[?]σ[?]κον[?]τα
 αιτιασαμενος ο της υπομνησε[?]ως αιτιος γεγωνας και της των ειρη[?]μ[?]ς
 σπο[?]ρτουλων
 τω μη ευλογως απητημ[?]ενω[?] αναγκασθησεται, ει δε και [?]αξεω[?]τ[?]η[?]ς
 των αρεσ[?]ταμενων επαχθ[?]ησ[?]εται, ωστε γαρ εκαστον των α]
 15 αναπεμψαι υπερ σωτηριας [και] δ[?]ια[?]μονης του [?]ειδ[?] κρατους τ[?]ου γ[?]α[?]λ[?]η-
 νοτατου(?)
 και τη επιχωριω μεθ[?]ερμενε[?]υ[?]θηναι διαλ[?]ε[?]κτω και προς εθν[?]ν . π . [?]
 συνεστιν ρ[?] ρ[?] ρ[?] Fofonati . .

Dat[?] XIII Kal[?] decembri[?] Antin[?]

Ligne 4. La lacune devait renfermer le nom de l'empereur et de l'impératrice; car
 plus loin le singulier βασιλεως (l. 9) prouve qu'il ne s'agit pas de deux collègues.
 C'étaient sans doute Justinien et Théodora.

Ligne 8. Ὑπό : avec un accent circonflexe : c'est sans doute une façon hâtive d'indiquer
 le tréma.

Ligne 11. Καταβαλετω : un second λ a été soigneusement effacé. — Ὑπομνησκοντα :
 avec un esprit rude dans le ms.

Ligne 16. Μεθ[?]ερμενευθηναι : pour μεθερμενευθηναι : une apostrophe dans le ms.,
 après μεθ.

Ligne 17. Fofonati . . — ? (voir pl. XXI). J'ignore la signification de ce mot.

Ligne 18. Datum XIII Kalendas Decembri, Antinooupoli.

BIEL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40774.

67032. Contrat passé entre Palladios, comte du consistoire sacré, et le comte
 Epigonos, d'une part, Dioscore fils d'Apollôs, Callinique fils de Victor,
 Apollôs fils de Jean, et Kyros fils de Victor représenté par Senouthos
 fils d'Apollôs, habitants d'Aphroditô, d'autre part. Ces derniers sont
 venus plaider différents procès à Byzance, et ont reçu satisfaction

Catal. du Musée, n° 67001.

[67032]

par une décision impériale, notamment en ce qui concerne la question de l'αὐτόπρακτον σχῆμα, reconnu à leur cité (voir n^{os} 67002, 67019 et 67024). Palladios s'engage à les accompagner à leur retour en Thébaidé, et à faire respecter les sentences de l'empereur, en qualité d'*executor negotii* (ἐκβιβαστής), moyennant une indemnité stipulée dans le contrat. — Long. 2 m. 150 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Constantinople (pl. XXII-XXIII).

Date : juillet (?) 551.

Cursive droite. Lacunes importantes, dues surtout à l'usure par frottement de la couche superficielle du papyrus.

- [·f Ba]σιλ[ειας του] [Θ]εο[τα]του και ευσε[βε]στ[α]του δεσποτου ημων Φ[λαυ]του
 [Ιου]στ[ινιανου] του αιω[νι]ου αυγουστου και αυτοκρατορ[ος]
 ετους εικοσ[του] πεμπ[του], μετα τη[ν] υπα[τα]ν Φ[λ] Βασιλει[ου]
 του λαμπρ[ου] ετους δεκ[α]τ[ου] τη[ν] προ πεν[τε] ειδ[ω]ν Ι[ουλιου] (?)
 5 ανδ[ρ] τεσσαρεισκαδεκ[α]τις, εν τη λαμπρα και εν δοξα Φλ[η] Κ[ω]ν[σταν]τι-
 ν[ου]
 πολει Ρωμη· ταδε τας . . . συγγραφου[σιν] ομολογιας και
 συνθηκας [π]ρος αλληλους [δ]ιχα δολου κα[ι] β[ε]ας και [απα]της
 και αναγκης και πασης περιγραφης, εκουση γνωμη κα[ι]
 αυθαιρετω προαιρ[ε]σει εκ μεν του ενος μερ[ους] Διοσχορος
 10 Απολλωτος και Καλλι[ν]ικος Βικτορος και Απολλω[ς] Ιωαν[ν]ου
 και Κυρος Βικτορος δια Σε[ν]ο[υ]θου Απολλωτος πο[ι]ουμενου τη[ν]
 χωραν αυτου αποντος, ορμω[μ]ενοι απαντες απο κομης
 [κα]λο[υ]μενης Α[φ]ροδιτ[ων] το[υ] Αν[τα]ιοπ[ολειτου] νομου της Θηβαιων
 [επ]αρχει[ας], εκ [δε] του ετερου μερους Φλ[η] Π[α]λλαδιος ο λαμπρ[ος]
 15 [κομης] του Θ[ε]ου κων[σταν]τινου, υιος Ιωαν[ν]ου του της μακαριας (?)

Ligne 4. Ειδωι = *idus*. Je restitue Ιουλιου, puisque, plus bas, on parle du mois de juin comme étant déjà passé (l. 29).

Ligne 5. Τεσσαρεις : forme fréquente pour *τεσσαρες* dans les papyrus byzantins.

Ligne 13. Αφροδιταν : variante tout à fait normale pour Αφροδιτης. La ville homonyme située en Arcadie est elle aussi quelquefois appelée Αφροδιταν, notamment dans Georges de Chypre (750). Le nom de la province se trouve forcément dans la lacune, quoique la place soit bien exigüe; peut-être l'article της était-il omis. — Θηβαιων : à la place de Θηβαῖδος que j'avais restitué dans ma première publication de ce papyrus (Wilcken).

Ligne 14. Φλαυ[τιος] Π[α]λλαδιος : sur ce nom, voir l. 86.

Ligne 15. Κομης : pour la restitution de ce mot, voir l. 104.

- μνημη[ς καὶ Ἐπιγονο[ς] ὁ λαμπρ[ος] κ[αὶ] ἀμφο[τεροι] μὲν . . . (?)] [67032]
 ὀρμωμένοι ἐκ τῆς Λεοντί π[ρὸ] λ[ε]ῶ[ς] τ[ῆς]
 Καππαδοκῶν ἐπ[ὶ] ἀρ[χ]αῖς ἀπ[ὸ]
 τὴν βασιλειᾷ[α] π[ρὸ] λ[ε]ῶ[ς] καὶ τοῦ ἀλλ[ὰ] τὰξ[ι] . . .]
 20 διηγουμένοις συμφωνοῖς καταλαβόντες ἐνταῦθα ἐπὶ ταυτη[ς]
 τῆς βασιλευούσης, ἡμεῖς οἱ προγεγραμμένοι Διοσκόρος καὶ
 Ἀπόλλωνος καὶ Καλλινίκου καὶ Κυρὸς δι[ὰ] ἐμ[οῦ] Σεινουθου ποιοῦντος
 τὴν χώραν αὐτοῦ, Θείαν ἐπορισάμεθα κέλευσιν κ[αὶ] τῶν
 ἀντιδικῶν ἡμῶν τὸν περὶ Ηρακλείου Ψαῦτος καὶ λοιπῶν
 25 ἀπὸ τῆς ἡμετέρας κομῆς, ἐπὶ μὴν καὶ καθ' οἷον διήποτε
 προσώπου ἀποδεικνυμένου ἀκόλουθως τῇ Θείᾳ ὑμῶν
 [κελ]εύσει, καὶ δεηθ[ῆ]ντε[ς] κατὰ νόμον πρᾶ τρὸς ἐκβί[α] σ[τ]ο[ν]
 [τοῦ] πρ[α]γματός, παρὰ κ[λη]ρο[ν] πρὸς τὴν ἐν τῇ [υ]μῶν
 λαμπροτάτῃ ἐπὶ Ἰουρίου μηνὸς τῆς ἀρτίως τεσσαρ[ε]κσέκατης
 30 ἐπινεμήσεως, κατ' Αἰγυπτίους δὲ πειντε καὶ δ[ε]κάτης,]
 ὥστε αὐτὴν συν' ἑω[ρ]α παρὰ γενομένην τῇ Θη[βαιῶν] χώρα
 λαβεῖν τὴν εἰρημένην Θείαν κέλευσιν ἥτοι τ[ὸ] φυλαχθεῖν (?)]
 παρ' ἡμῶν Θείᾳ υπομνήστικον, καὶ ἐμφανισασθαι τοῖς
 κατὰ χώραν δικαστήρισι, καὶ πασαν εὐνοίαν καὶ σ[τ] . . . ρ . . .
 35 καὶ ἐπειξῖν καὶ ἀγρυπνίαν καὶ ἐκβί[α] σ[τ]ο[ν] Θ[ε]ῶν (?) τῶν
 ἡμετέρων πρᾶγματι, ἐως οὐ περατὶ παραδο[θ]ῇσεται ἡ δική
 πρὸς [α] πᾶσα [ν] ἀπαλλαγῇ [αὐ] τοῦ μ[ὲν] τῆς αὐτῆς
 Θείας κέλευσεως, καὶ π[ρὸ] ἀρ[χ]αῖς παρὰ τὸ δικαστήριον π[ρ]ο[σ]τ[α]ν[τ]α
 40 τὰ ἐνταταγμένα πρόσωπα τῇ αὐτῇ κέλευσει ὑπο εγγυα[ς]
 ἀσφαλῆς, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πάντα τὰ ἀποδεικνυμένα πρόσωπα

Ligne 16. Ο λαμπροτατος κομ : lecture douteuse; ce serait l'abréviation de κομῆς, telle qu'on la trouve plus bas, l. 104.

Ligne 17. Ὀρμωμένοι : correction sur ὀρμωμένους. — Λεοντί πολεως : on songe tout d'abord à Λεοντοπολεως, mais la distance est trop grande entre les deux mots.

Ligne 20. Καταλαβόντες : v rajouté par correction.

Ligne 22. Δι[ὰ] τοῦ (Wilcken) : au lieu de ma restitution δι[ὰ] [εμου] ; je crois cependant apercevoir des traces des lettres εμ. — Ποιοῦντος : lapsus pour ποιοῦμενου.

Ligne 24. Τον (sic) : pour τῶν (Wilcken).

Ligne 25. Καθ' οἷον (sic) : pour καθ' οἷον (Wilcken).

Ligne 26. Προσώπου : pour le sens de ce mot, voir plus bas, l. 44. — Ὑμῶν : (sic) pour ἡμῶν (Wilcken).

Ligne 31. Συν' ἑω[ρ]α. L'ω a été corrigé en une lettre de lecture incertaine. Ces deux mots sont très douteux. — Θη[βαιῶν] χώρα : restitution de Wilcken.

Ligne 32. Φυλαχθεῖν (Wilcken).

Ligne 36. Restitution de Wilcken.

[67032]

- κατὰ τὴν δύναμιν τοῦ εἰρημένου τυποῦ, καὶ ἐκβίβασ[αι]
 ἀχρεὶ περατὸς δικῆς, ἡμῶν μὲντοι διδομένων τὰ ἐμ[α]νιστικά[α]
 καὶ τὰ ἀναλωματὰ τῆς τάξεως, καὶ ἀπολαμβάνοντων τὸ τετάρτον
 μέρος πάντων τῶν ἐναγόμενων προσώπων σπορ[τ]ουλ[ων],
 45 τοῦ δὲ ἄλλου ἡμιστεὺς τετάρτου μέρους τῶν αὐτῶν σ[πορτουλῶν(?)]
 στέλλομένου τῇ ὑμετέρα λαμπροτητι τῶν δὲ σ[.....]
 ἐκ τῆς δικῆς ἢ πορὶ δικῆς ἐξέσ[τ]ι ἡμῖν λαβεῖν εἰ[ς] λογ[ο]ν
 ὑπερ ζήμιωμάτων ἡμῶν καὶ αὐτῶν τὸ ἡμ[ι]σ[υ] τετ[α]ρ[το]ν
 μέρος, καὶ τῇ ὑμετέρα λαμπροτητι τὸ ἄλλο τετάρτον, [ω]σ[τ]ε εἰ[ναι]
 50 τοῦτο ὑπερ τε σκυλίου καὶ κοπτοῦ καὶ ἀναλωματ[ων] αὐτῆς
 ἡτοὶ καὶ τῶν προσηκόντων αὐτῇ παιδάρων καὶ μὴ δύνασθαι
 αὐτὴν ἐν οὐδενὶ ἀμφοτέρω ἢ παραβῆναι τὰ προκειμ[ενα]
 συμφωνῶν, ἀλλ' εἰς πέρασ ἀξ[α]ὶ εὐλογίᾳ καὶ σπουδαίῳ καὶ δικ[α]μ[ω]ς
 κατὰ πάντα ἐντρανῇ τροπῇ, διχα οἷας δηπότε προδοσια[ς]
 55 καὶ ραδιουργίας καὶ υπερβείσεως καὶ ἀναβολῆς καὶ μετεωρετισμο[υ]
 καὶ χλευῆς, ἐτοιμῶς ἔχοντες καὶ ἡμεῖς ὑπο λόγον προσηδρευσ[αι]
 τοῦ ἐνδοξοτάτου σίρατηλατῶ τῆς χώρας, καὶ τοῦ α.
 ὃν ἂν προλημψεται ἡμῖν ἀπ' αὐτῶν ἡ ὑμετερ[α] λαμ[πρ]οτ[η]ς
 ὥς οὔτε εἰς πέρασ ἀχθῇ ἡ τοῦ καθ' ἡ[μ]ας πρᾶγματ[ος] δικῆς
 60 [α]μ[ε]π[ι]ώς καὶ ἀκαταγνώστ[ως] κα. εἰ δ' ἐκβίβ[ασ]μον
 ποιησασθαι καὶ ἐκδόναι τοῖς ἐναγόμενοις [προσώποις(?)]
 ἐτοιμῶς ἔχοντες κινδύνῳ ἡμῶν καὶ πορῶ πα[ρ]
 καὶ δικᾶς λέγειν. Ἐγὼ τε ὁ προλεχθεὶς λαμπροτάτος Π[αλλ]αδῖος
 ἀνθομολογῶ ἐτοιμῶς ἔχειν ἐμμεῖναι τοῖς προ^{διο}ρησθεῖσι μοι παρ' [υμῶν]
 65 συμφωνοῖς καὶ ομολογημασιν, καὶ στερῶ[ν]τα καὶ εἰς πέρασ
 [α]ξ[α] καὶ καθ' οἷον δηπότε προμνημ[ον]ευσθέντα παρ' υμῶν
 τροπῶν δὲ πρ. β. αἰ ἐν τα[ύταις] ταῖς δυν[α]μ[ε]σιν
 ομολογίαις κ[αὶ] μὴ ἐν οὐδενὶ πα[ρ]αβῆναι ταῦτα
 κα[τὰ] τὴν δύναμιν τῆς πορείστ[η]ς υμῖν θείας κελυσ[σ]εως,
 70 ἀλλὰ μᾶλλον ἐκβίβασ[αι] ταῦτα τοὺς υμ[ε]τέρους ἀντιδίκους

Ligne 41. Εκβίβασ[αι] (Wilcken).

Ligne 42. Αχρεὶ = ἀχρε. — Εμφανιστικά : lecture presque certaine.

Ligne 46. Στέλλομένου : M. Wilcken proposait διαστέλλομένου, au lieu de ma première lecture στείλλομένου. — Le σ initial du dernier mot est très douteux (σπορτουλῶν?).

Ligne 52. Οὐδενὶ : iotacisme pour οὐδενι. De même plus bas, l. 55, μετεωρετισμοῦ pour μετεωρετισμῶν, etc.

Ligne 54. Εντρανῇ : pour ενδρανῇ (note communiquée par M. H. J. Bell).

Ligne 59. Δικῆ : supplée par Wilcken.

Ligne 64. Προδορισθεῖσι : (sic) : διο rajouté en correction.

Ligne 69. Υμῖν : correction de Wilcken.

- τους εντεταγμενους και αποδεικνυμενους επι παντι κεφαλαί(ω)(?) [67032]
 ανηκοντι υμιν κατ αυτων [μ]εχρι της περαιωσεως του υμετερο
 πραγματος· και προσεπι τουτοις, προς σαφεστεραν και οχνη[ρο]τεραν
 ατζαλειαν, επωμινυμεθα αλληλοις, εγω μεν υμιν, υμεις δε εμοι.]
 75 τον Θειον και σεβασμιον ορκον, την δε αγια[ν] και ο[μουσιον]
 Τριαδα και την νικην και την διαμονη[ν] το[υ] κ[α]λλι[νικου]
 ημων δεσποτου Φλ[η]ουστινια[νου του] αιω[νιου] αυγουστου]
 και α[υτο]κ[ρατο]ρ[ος], εμμενε[ιν] τοις ω[μ]ολογη[θεσιν] (sic)
 παρ ημων αμφοτερων εν ταυταις ταις υστουποις δυ[σ]ι
 80 ομολογιαις. Ει δε μη τουτο ποιησομεν, παρεξει το μη
 εμμενον μερος τω εμμενοντι χρυσιου λιτρας δυο εργω
 και δυναμει απαιτουμενας, και ακον εμμενειν πασιν
 τοις προγεγραμμενοις συμφωνοις. Και επι τουτοις πασιν
 παρ αλληλων
 επερωτηθεντες και αλληλους επερωτησαντες ταυθ
 85 ουτως εχειν δωσειν [π]οιειν φ[υ]λ[α]ττειν εις [περα]ς αξαι
 ωμολογησαμεν. Προσομο[λο]γω δε εγω Παλλαδιος μονο[μ]ερω
 ε[το]ι[μω]ς εχειν ενε[γ]κειν υμ[ιν] ερχομε[οις] σ[υ]ν Θεω εν ταυταις
 [·]ν Θηβαιδι το Θειο[ν] υπομ[ι]νησ[ι]κ[ον] το προαγ[ο]ρευθ[εν] μοι
 κ[α]ι φ[υ]λαχθ[εν]. παρ [υ]μων.
 90

 της διαστροφης και ζημιας της ανηχθεισης τοις[·]]
 πραγμασιν τυγχανουσιν εν τηδε τη πανευδαιμονι πα[ολ]ει·
 ετι μην ωστε το προνομιον του αυτοπρακτου σχηματ[ος]

Ligne 72. Μεχρι : pour μέχρι. Cf. αχει pour αχει, l. 42. — Περαιωσεως : correction sur περεσεως, que le rédacteur avait primitivement écrit.

Ligne 73. Προσεπι : pour επι tout court (Wilcken).

Ligne 74. Υμεις δε εμοι : suppléés par Wilcken.

Ligne 75. Την δε : pour την τε (Wilcken).

Ligne 79. Αμφοτερων : correction sur αμφοτερουσ qu'on distingue encore.

Ligne 80. Παρεξει το μη : τω corrigé en το.

Ligne 87. Ετοιμωσ εχειν ενεγκειν υμιν ερχομενοις : restitution de M. Wilcken. — En ταυταις = « sur ces entrefaites(?) », cf. n° 67023, l. 19.

Ligne 88. On songe d'abord à lire [ε]ν. L'emploi fautif de εν pour εις n'est pas rare à l'époque byzantine : mais la première lettre a laissé une trace au-dessous de la ligne, comme la queue d'un τ ([τ]η?). — [Προαγ]ορευθ[εν] (Wilcken) au lieu de [απαπ]ορευθ[εν].

Lignes 90-91. Un nouvel examen du papyrus m'a convaincu qu'il manque deux lignes; elles ont si complètement disparu, qu'elles doivent avoir été effacées volontairement.

Ligne 92. Ανηχθεισης : pour αναχθεισης(?) (Wilcken). La conservation de l'augment au participe est une faute fréquente dans les papyrus de cette époque.

- [67032] 95 της υμετερας υπαρχθηναι καιμης β[ε]βαιω ὑπερ δυο
 η και πλεον τριων νομισματων παρασχεθησομενων μο[ι]
 παρ ὑμων των προαφηγηθεντων και καταβαινες ποιησα[μ]ε[ν]ων
 [. . .]ους επι του ενδοξ[ου] δουκος, και απολημψομαι τριτον μερο[ς]
 των υπερ τουτου ανυομενων, τα δε . . . υσ σαι τα
 100 . . . ε. η του . . . π. κ . . . δατω(?) [χ]ρυσους τριακο[ντα] ε[ξ] . . . εν. χ . . .
 [τω] θειω ορκω και [τ]ω υπερ το[υ] [τ]ου[ν] επ[η]ρτημενω κ[ι] [ι]νδ[υ]νω .
 ομολογια κυρια και βεβαια συντεθεισα προς του
 προς απασιν πανταχου προφορομενη· ερωτηθ[εις]
 ωμολογησα και υπογραψας χειρι εμη απελυσα †
 105 † Φλ Παλλαδιος κομ[η] ο προγεγραμμενος εθεμην ταυτην την ομολο
 γιαν επι πασην τοις προ[ο]γεγραμ[μ]ενοις συμφωνοις και . ρε
 ὑπεγραψα χειρι εμη † † † † † Φλ Φοιδαμμων Αθανασιου απο . [.]
 της Θηδαιων χωρας, μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσας παρα του]
 Θεμενου † † Φλς Ιωαννη[ς] Θ[ε]οδ[ω]ωρου απο της Λυκων [πολεως της(?)]
 110 [Θηδαιων χωρας], μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσα]ς παρα [τῷ Θεμενῷ].
 Φλς. ωρ. . ογ[γ]ιος Θεοδω[σ]ιου] ε πρ
 [τ]ακτομισθων επι της πρωτης του τα μαρτυρον (sic) τη . .
 ομολογια ακουσας παρα του Θεμενου † Φλς Θεοδωρος νοταριος,
 την χριαν εκτελων απασιν τοις ενδεεις(?) και το καθεισμ[α]
 115 ποι[ου]μενος εν τη αγιωτατη μεγαλη εκκλησια ταυτης
 [της βα]σιλειδος πολεως, μαρτυρω τηδε τη [ασφ]αλεια
 τη εκθεσιση π[α]ρα Διοσχορο[υ] και Καλλινικου και
 Κυρου δια Σεν[ο]υ[θ]ου, και [Απολλ]ωτος, εις Παλλαδιον
 του εν

Ligne 95. Βεβαιω : on peut lire à la rigueur βεβαιως, qui est beaucoup moins probable.

Ligne 97. Καταβαινες : pour καταβαινεις(?). — Restituer ποιησαμε[ν]ους(?) (Wilcken).

Ligne 98. Ο[ρχ]ους(?) (Wilcken) : peu probable, on ne voit pas de traces du x.

Ligne 106. Πασην(?) : pour πασιν.

Ligne 107. Ce sont sans doute des Égyptiens résidant à Constantinople, qu'on a mandés comme témoins.

Ligne 112. Τακτομισθων : restitution de Wilcken. Ce mot, qui désignerait une catégorie spéciale de soldats, ne s'était pas encore rencontré à l'époque byzantine.

Ligne 114. Ενδεεις : lecture douteuse : pour ενδεεσι(?).

Ligne 119. Il doit manquer environ deux ou trois lignes encore. Le papyrus est complet, mais la couche superficielle a disparu.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 50775; JEAN MASPERO, Études sur les papyrus d'Aphrodité, I, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient., t. VI, fasc. 1); compte rendu et corrections dans WILCKEN, Archiv für Papyrusforschung, V, p. 283.

B

FINANCES.

67033. Quittance d'impôt (27 *nomismata* 10 κεράτια) pour la première levée des χρυσικά de la première indiction, délivrée aux magistrats (?οι ἀπὸ τῆς κώμης) d'Aphroditè, et signée par Héliodore, trésorier de l'éparchie de Thébaïde. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Date : avant 535.

Cursive droite.

† Δεδωκασιν οἱ ἀπὸ κώμης Ἀφροδίτης τοῦ Ἀνταιοπολίτου, δ' Ἰωαννοῦ
ὑποδεκτου, εἰς λόγον κανονικῶν καὶ παντοίων χρυσικῶν τιτλῶν ὁμοίως
πρωτῆς κα[ταξο]λῆς πρωτῆς ἐνδ[ο], χρυσου νομισματια εἰκοσι ἐπ[τά], κερατια
δεκα. Γ[ι] χ[ρ] ς κζ κ/ι = ἐνστάθμα ἀπλ[α]. Καὶ εἰς ὑμῶν ἀσφαλειαν καὶ τοῦ
δημοσίου λογῶ

- 5 πεποιημαι τοῦτο το ἐνταγιον μεθ' ὑπογραφῆς ἐμης ὡς προκειται †
† Ηλιοδωρος ἐθνικ/χρυσων/επαρχεας Θεβαϊδῆς σφίχει μοι
το ἐντ[α]γιον των νομισματι εἰκοσι ἐπ[τά] κερατια δεκα ὡς προκ[ε]||

Suscription illisible au verso.

Ligne 1. Δ/ = δα.

Ligne 2. Χρυσικά : impôts payés en espèces; s'opposent aux ἀνταγια εἶδη, qui devaient être, en principe, payés en nature. — Τιτλοι = tituli, chefs d'impôt.

Ligne 4. Γ[ι] χ[ρ] ς κζ κ/ι = γίνεται χρυσου νομισματα κζ' κερατια ι'.

Ligne 6. Εθνικ/ = ἐθνικος. — Χρυσων/ = χρυσωνης. — Θεβαϊδῆς = Θεβαϊδος. Sur ce titre, voir L. MITTIS, *Griech. Pap. zu Leipzig* (Arch. f. Papyrusf., II, p. 260).

Ligne 7. Remarquer l'incorrection grammaticale de cette formule : το ἐνταγιον των νομισματων εἰκοσι ἐπ[τά] κερατια. — Προκ|| = προκειται.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40776; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphroditè*, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° V); WILCKES, *loc. cit.* (voir n° 67032).

67034. Quittance analogue (100 *nomismata*) pour la première levée des χρυσικά de la première indiction; signée du même trésorier Héliodore. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 285 mill. (il manque un centimètre environ sur le bord gauche). — Antinoé.

Cursive droite et nette, analogue à celle du numéro précédent. Signature de la même main que la signature du n° 67033.

- [67034] [· Δεδ]ωκασι· οι απο κωμ, Αφροδιτης της Ανταίουπολιτων, δ/ Ιωαννου
 υποδεκ[τ/]
 [εις λο]γον κανονικων και χρυσικων τιτλων πρωτης καταβολ[ης] καιων
 πρωτης
 [ινδ/], χρυσου νομισματια εκατον ευσι, απλ/. Γι/ χρ[ρ] ρ/ ευσι, απλ/ [Και ε]is
 υμων ασφαλειαν
 [και του δη]μοσιου λογ[ο] πεποιημαι τουτο το ενταγι μεθ υπογραφης εμης
 ως προκ/
 5 [· Ηλ]ιοδωρος εθνικ/ χρυσων επαρχειας Θηβαϊδς·
 [σίοι]χει μοι το ενταγιον των νομ[ισμα]των εκατον//
 [απλ] ευσι, ως προκ//

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Καιων = κανονος.

Ligne 3. Ευσι, απλ/ = ευσι, απλ.

Ligne 4. Ενταγι : pour ενταγιον.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40777; JEAN MASPERO, op. cit. (cf. n° 67033), pap. n° VI.

67035. Quittance analogue (114 nomismata 14 κεράτια) signée du même Héliodore, trésorier général de l'éparchie de Thébaïde, pour la troisième levée des χρυσικά de la sixième indiction. — Long. 0 m. 278 mill., larg. 0 m. 280 mill. — Antinoé.

Cursive analogue.

- Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης] Αφροδιτης του Ανταίουπολιτου, δ/ Ιωαννου(?)
 υποδεκτς, εις λογον κανονικων και παντοιων χρυσικων τιτλω[ν]
 τριτης καταβολ[ης] εκτης ηδίκ[. . . .]α της Ανταίουπολιτων,
 χρυσου νομισματια εκατον δεκα τεσσαρα, κερα[τια] δ/εκα τεσσαρα ευσι
 5 απλ· γι/ χρ[ρ] ρ/ ιδ κ/ ιδ ευσι, απλ/. [Και] εις υμων ασφαλειαν και του [δημ]ς
 λογου πεποιημαι τουτο το ενταγιον μεθ υπογραφης εμης
 ως προκ//+ Ηλιοδωρος εθνικ/ χρυσων επ[α]ρχειας
 πεποιημαι τουτο το ενταγιον των νομ[ισμα]των εκατον δεκα τεσ[σα]ρα
 κερατια δεκα τεσσαρα υπερ [της(?) τριτη]ς κα[τα]βολ[ης] εκτης ηδ/ ως προκ//

Suscription effacée au verso.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40778; JEAN MASPERO, op. cit. (cf. bibl. du n° 67033), pap. n° IV.

67036. Quittance analogue (1 *nomisma* moins 2 *κεράτια*) pour la . . . levée de l'indiction quatrième. La signature a disparu. — Long. 0 m. 057 mill., largeur de chaque fragment 0 m. 100 mill. — Antinoé.

Cursive analogue. Deux fragments.

† Δεδωκάσιν οι απο κ[ωμης] Αφροδιτης |
 πρωτοκ/ δια τῷ Θ[α]υμασι Ιωαννῶ (?) υποδεκτῶ, εις] λογον του πυρ του
 κανονος τεταρ[της] ενδ/ Ὡ κατ[α], χρυσου νομισματιον] εν παρα κερατια
 δυο
 τω χρυσῷ σία[θ]ω απλα. Γι/ χρ/ ὦ α π/ κ/ β ενσί] απλ/ και ει]ς υμων ασφα-
 λειαν

5 πεποινημαι τα[υτην] την αποδειξιν

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Πυρ = πυρον. C'est une *adueratio*.

Ligne 3. Υπερ καταβολης : restitué d'après la ligne 2 du numéro suivant.

Ligne 4. Χρυσῷ = χρυσοχοῖκω.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40779.

67037. Quittance délivrée par les trésoriers Ammonios et Victor aux magistrats d'Aphroditō; ils ont payé, pour la troisième *καταβολή* des *κανονικά* de la huitième indiction, 9 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte Kokkinos. — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m. 322 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

† Δεδωκάσιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Κοκκινῷ ὑποδεκ/, εις λογον κανονικ/
 κανονος
 ογδους ενδ[ι]κ/, Ὡ τριτης καταβολης, προς μετρησιν Μαμα[ς] σ[χ]ολ[η]ς, χρυσου
 ν[ο]μισματια]
 εννεα απλα. Γι/ χρ/ ὦ θ απλ/ μον]. και εις σην ασφαλειαν και τῷ δημοσιου,
 πεποινημαι [τουτο]
 το εν[τ]αχι/ ως ποικ[η] Φλλ[η]ς Αμμωνιος και Βικτωρ χρυσ[η]ς, δι εμου Αμμω[ν] ε[δ]
 διαδοχ[η]ς χρυ[σ]ωνων[?]]

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Κανονικ/ : κανονικων.

Ligne 2. Ὡ = υπερ. — Μαμας (?) : cf. n° 67041, l. 7. — Σχολ[η]ς = σχολαστικου.

Ligne 3. Μον[η] = μονα. — Σην me paraît devoir désigner Κοκκινος.

Ligne 4. Εσταχι/ pour εσταχιον. — Φλλ[η]ς = Φλαουιοι. — Διαδοχ[η]ς = διαδοχου. Le δια-
 δοχος semble être un subordonné du trésorier (cf. n° 67051, l. 8 : διαδοχος αυτου).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40780; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° IX.

Catal. du Musée, n° 67001.

67038. Quittance d'impôt (114 *nomismata* 8 κεράτια) pour la troisième levée des impôts de la quatrième indiction, signée de Victor, trésorier général de l'éparchie de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie.

[Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης του Ανταισπολιτου νομου, δια]
[..... υποδεκτου, εις λογον..... και]
ανωνιακων ειδων τριτης κατ[αβολ]ης τεταρτης ινδικ[τιων], χρυσου
νομισματα εκατον δεκα τεσ[σα]ρα, κερατια οκτω ευσταθμ[η] απλα. Γ'ι/

- 5 χρυσο ρυδ κ/η ευστ[η] απλ/ Και εις υμων ασφαλειαν και του δημοσιου λογου,
πεποιημαι τουτο το ενταγιον [μεθ υπογραφης εμ]ης ως προκειται ·
[Βικτωρ εθνικ/ χρυς επ[α]ρχι Θη[βαι]δ[ι]ς] πε[π]οιμαι τουτο
[το ενταγιον των νομισμ[α]των εκατον δεκα τεσσαρα κερατια οκτω ως προκ/].

Ligne 3. On a vu (n° 67036) un exemple d'*annona adaerata*; ou bien les *ανωνιακα* ειδη étaient-elles destinées aux traitements des fonctionnaires (*annonae*)?

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40781; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° VII.

67039. Autre quittance (114 *nomismata* 18 κεράτια), pour la troisième levée des impôts divers de la neuvième indiction, signée de Victor. — Long. 0 m. 275 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Antinoé.

Cursive droite et arrondie.

[·] Δ[ε]δωκασιν οι [απ]ο κωμ[η]ς Αφρ[ο]δ[ι]της του Ανταισπο[λι]του νομου, δια]
Ιωαννου υποδε[κ]του, εις λογον κανονικ[η]ς και πα[ν]τοιω[ν] χρ[υ]σικων τιτλων
[κα]ι ανωνιακων ειδων τριτης καταβολης ενατης ινδ[ι]κ, χρυσου νομισματα
5 εκατον δεκα ευσταθ[η]μα απλ[η]α, κ[α]ι ρυδ... τη[ς] αυτης τρι[της] καταβολης
ενατης ινδ[ι]κ, χρυσου νομισματα τεσσαρ[η]α, κερατια δεκα οκτω γι/ Θ' χρ/ ρυδ
ρυδ κ/ ιη//
ευστ[η]αθμα απλ[η]α. Κ[α]ι εις υμων ασφαλειαν και του δη[μο]σιου λογου
πεποιημαι
τουτ[ο] το ενταγιον μεθ [υπ]ογραφης εμ[η]ς ως προκ/. Βικτωρ εθνικ/[η]
χρυσ[η] επ[α]ρχι Θη[βαι]δ[ι]ς πε[π]οιμαι τουτο το ενταγι[ον] των νομισ
ματιων εκατον δεκα [τεσσα]ρα, κ[α]ι δεκα οκτω [υπερ] τρι[της]
10 καταβολης ενατης ινδικ/ ως] προκ[η]

Ligne 4. La lacune contenait l'énoncé d'un autre chef d'impôt.

Ligne 5. Ενατης : (sic) pour ενατης. — Θ' = ομου(??), cf. n° 67053, l. 9.

Ligne 9. Κ/ = κερατια.

Au verso, suscription, en une seule ligne :

Βικτωρ/

† Ενταγ/ τῷ χρυσωνῷ τριτῆς καταβολ/ κανῶν θ' ἐν ν' ραδ' κ/ [67039]
 η ἀπλ/

Suscription. Lire Βικτωρος. Le mot κανωνικ/ est coupé par l'emplacement du sceau.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40782.

67040. Quittance délivrée au δημόσιος λόγος d'Aphroditô par le «tribun» d'Antaiopolis, au reçu de son traitement annuel. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 330 mill. — Aphroditô ou Antaiopolis.

Cursive.

Complet (sauf une lacune sans importance au début de la ligne 4).

† [Δ]εδωκασι οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Ἰωαννῷ Θαυματ/ ὑποδεκτῷ τας
 συνθηκας
 κατα το εθος δοθεντων παρ ὑμων τῷ κατα καιρον τριβουνῷ Ἀνταϊῷ, υπερ
 κανονος τεταρτης ἡδ/,
 χρυσου η[ομι]σματα δυο παρα κερατια τεσσερα τῷ χρυσοχοῦκῳ σίαθμῳ γι/
 χρ/ ν β π/ κ/ δ χρ/
 [σίαθμ/ Καὶ εἰς ὑμων ἀσφ]αλειαν πεποιημαι την ἀποχην κατα το εθος ὡς
 πρὸς κ/
 5 Ο καθοσιωμενος τριβουνος δι ἐμου Βικτωρος δόμεστικον σίοιχει μοι η ἀποχη
 ὡς πρὸς κ/
 Φαρμῶθι ἕξ ἡδ/ γ' †

Suscription presque complètement effacée au verso.

Ligne 1. Δεδωκασι : (sic), sans ν euphonique. — Θαυματ/ : Θαυμασιωτάτου.

Ligne 2. Τριβουνῷ : le tribun est le commandant des troupes cantonnées dans une pagarchie (cf. *Just.*, Ed. XIII, I, 7 et *passim*). La κωμη d'Aphroditô continuait donc, au point de vue militaire, à faire partie de la pagarchie d'Antaiou.

Ligne 3. Τεσσερα : fréquent pour τεσσαρα. — Π/ = παρ. — A la fin de la ligne, le second χρ/ est évidemment pour χρυσοχοῦκῳ (σίαθμῳ).

Ligne 6. La fin de la ligne est illisible et semble écrite en caractères tachygraphiques. — Le mois de Pharmouthi est le dernier de l'indiction égyptienne : le traitement est donc payé juste douze mois d'avance (ind. III).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40783.

67041. Quittance d'impôt (36 *nomismata*) pour les *κατοικά* de la huitième indiction, délivrée aux magistrats d'Aphroditè par les trésoriers Ammonios et Victor. — Long. 0 m. 297 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Antinoé.

Cursive. Le bas du papyrus est émetté.

Δεδ[ω]κατιν[οι] απο [κ]ωμην[ς]
 Αφρο[ο]διτης δ[ι] Κοκκιν[ο]
 υ[π]ο[π]ο[δ]εκ[ς] εις [λ]ο[γ]ο
 κατοικ[ς] κατοικ[ς]
 5 ογδοης ενδ[ι]κ[ς] υ[π]ο τριτης
 καταβολ[ς], προς μετρη
 σιν Μαμ[μ]ας,
 χρυσου νομισματια
 τριακοντα ε[ξ], απλα.
 10 Γε[ν]ο[μ]εν[ο]ν λ[ο]γ[ο]ν απλ[ο]
 μων. Και ε[σ]τιν σ[υ]ν ασ[φ]αλ[ο]
 [και του δημ[ο]σιου[ν], π[ρ]ο[σ]
 [ποση]μαι του[το] το εντα[γ]μα
 ως προκ[α] Φλ[λ] Αμμω[ν]ιος
 15 και Βικτωρ χρυσ[ο]ν δι[ε]μ[ε]ν
 Αμμωνι[ου] διαδοχ[ς] χ[ρ]ο[ν]ος.
 σ[υ]νι[σ]τοι μοι ως προκ[α]

Suscription effacée au verso.

Ligne 4. Κατοικ[ς] = κατοικ[ς].

Ligne 5. υ[π]ο : abréviation de la préposition υπερ.

Ligne 11. Μων = μονα (voir n° 67037, l. 3).

Ligne 16. Διαδοχ[ς] χρυσ[ο]ν = διαδοχου χρυσωνου (cf. n° 67051, l. 8).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40784; JEAN MASPERO, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° X).

67042. Quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditè; ils ont payé pour les *κατοικά* de la sixième indiction 100 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte. — Longueur (de chacun des deux fragments) 0 m. 095 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Antinoé.

Il manque, au milieu, un tiers du papyrus, mais deux ou trois lignes d'écriture seulement. Cursive droite.

† Δεδωκασιν κωμης Αφροδιτ[ης δ/] . . . [. . .] . . . [67042]
 υποδεκ[] εις λογ[] καινοικ[] [] καινοικ[] εκτ[] ης
 ινδικ[] προς μετροσιν Μαμα[] s(?), χ[] ρυσου
 νομισματα εκατον ευσ[] απλ[]. Γι[] χρ[] [] ρ[]
 5 απλ[] μιν. Και εις υμων ασφαλει[] αν
 και του δημοσιου, πεποιημαι τουτο το
 [] ενταγ[] ως προς[] etc . . .]

Au verso, suscription :

Εγραψ[] Φαμενωθ ις ινδικ[] εκτης.

Ligne 1. Δεδωκασιν (οι απο) κωμης : (sic).

Ligne 3. Cf. n° 67037, l. 2, et 67041, l. 7.

Ligne 4. Ευσ[] απλ[] = ευσηθημα απλ[].

Ligne 6. Του δημοσιου (sous-entendu λογου).

Suscription. Εγραψ[] = εγραφη.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40785.

67043. Fragment de quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditò, attestant qu'ils ont payé pour l'impôt en nature de la septième indiction, par l'intermédiaire de l'hypodecte Abraham, une somme de —
 Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Antinoë.

Le commencement seul est conservé.

Cursive ordinaire.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/
 Αβ[] αμ[] ο υποδεκτο προς μετρο[] Μαμα[] ε[] s λογ—
 καινοικων και πατωικων καινοικ[] εξ[] ομης []

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40786.

67044. Quittance d'impôt, signée par Fl. Origenes, et délivrée aux protocômètes d'Aphroditò, pour avoir payé 8 *nomismata* moins 31 *κεράτια* 1/2.
 — Antinoë (?).

Cursive. Composé de neuf fragments.

† Φλ[] Οριγενης δι εμ[] Φοιδαμμωνος νω[] τ(?)] τοις πρωτοκομ[] Αφροδιτης.

Ligne 1. Νωτ(?) : pour νοτ(αριου)(?). — Πρωτοκομ[] : pour πρωτοκομηταις.

[67044] Εδεδξαμην παρ υμων δια του υμων υποδεκτῶ Ιωαννῶ κατ επιτροπην τῶ
 [.....]
 χρυσου νομ[ισμα]τια οκτω παρα κερατια τριακόντα εν ημισυ ζυγῳ.
 Γε/ χρ/ [ν] η = πε/ κερ/ λα ζ = ζυγ. Και εις υμων ασφαλειαν πεπ[οιη-
 μαι] τουτο τ[ο]
 5 ενταγιον[.....] της πρωτης ινδικ/.....

Ligne 3. Huit sous d'or moins 31 κερατια 1/2 : cette manière de compter est singulière. Le nomisma vaut 24 κερατια : la somme payée par les magistrats d'Aphroditè est donc en réalité de 6 sous d'or plus 16 κερατια 1/2.

Ligne 5. Les mots της πρωτης ινδικ/ sont écrits sur un fragment détaché, dont la place ici n'est pas absolument certaine.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40787; JEAN MASPERO, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. I, pap. n° VIII).

67045. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par les pagarques d'Antaiopolis, pour les ἀστικά de la troisième καταβολή, huitième indiction.
 — Long. 0 m. 062 mill., larg. 0 m. 140 mill., pour chacun des deux fragments. — Antaiopolis.

Deux fragments : le milieu des deux lignes a disparu.

Cursive penchée.

† Δεδωκεν Απολλῶς Διοσκορῶ εις λογον δημοσίων αστι|x/ πολς Ανταιῶ γ
 καταβολς κανῶ ογδοης ινδ/,
 κερ/ δεκα ημισυ γι/ x/ ι ζ. Οι ενδοξ[ς] παγαρχαι δ/ εμου.] ὑποδεκ·
 εζεδωκα το ενταγι/ ως προκ/

Une demi-ligne en tachygraphie.

Ligne 1. Eis logon δημοσίων αστίων : cette lacune, ainsi que celle de la ligne 2, se comble grâce aux numéros suivants. Les gens d'Aphroditè devaient payer deux sortes d'impôts : les αστικά pour l'entretien d'Antaïou, la métropole, et les κομητικά pour les dépenses de leur village (cf. n° 67060). — Κανῶ : abréviation de κανονισ.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40788.

67046. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par l'hypodecte Pierre au nom du pagarque Julien, pour les ἀστικά de la deuxième καταβολή de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 045 mill., larg. 0 m. 302 mill.
 — Antaiopolis.

Complet.

Cursive penchée.

† Δεδωκ/ Απ[ολλως Διο]σκορο, εις λογος δημοσιων α[σ]ηκ/ πολς Α[νταιο δευ- [67046]
 τ]ερας καταβολς κανο
 τεσσαρεσκαίδεκατ[η]ς ινδ/, νομισματια δυο κερατια δεκα. Γι/ ν̄ β κ/ ι. Ο
 ενδ[οξ]ς παρχος Ιουλιανος δ/ εμ̄
 Περ̄ο ὑποδεκτ̄ς εδεωκ/ το ενταγιον ως προκ/ $\overline{\chi\eta\gamma}$
 $\begin{smallmatrix} \cdot & \cdot & \cdot \\ \cdot & \cdot & \cdot \end{smallmatrix}$ (etc..)

Ligne 1. Ανταιο : restitué d'après le n° 67045, l. 1.

Ligne 2. Ο ενδοξοτατος παρχος Ιουλιανος : cf. n° 67024, l. 31.

Ligne 3. La troisième ligne est complétée par une série de signes tachygraphiques (cf. n° 67045). — Lire εδεωκα (le sujet est Pierre).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40789.

67047. Quittance analogue, délivrée par les *pagarques* à Dioscore Psimanôbet, pour la troisième levée de la quinzième indiction. — Longueur 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.

Cursive penchée.

[†] Δ[ε]δ[ω]κ[ω]κ[εν] Διοσκορ[ος] Ψ[ιμανω]βετ δ/ Δῑο ε[ι]ς λογον δημοσι/ γ κατα-
 βολης καν[ονος]
 πεντεκαίδεκατης ινδ/ κερατια επ̄τα. Γι/ [κ/ ζ απλ/], φαιμενω κε της ζ ινδ/.
 Οι ενδοξοτ̄ς
 παρχ[α]ρχος δ/ εμ̄ [υ]ποδεκτ̄ο σεμ̄†

Le reste en blanc.

Suscription au verso, complètement effacée.

Ligne 1. Δημοσι/ = δημοσιων.

Ligne 3. Le pluriel παρχαι se retrouve dans le papyrus de Londres, n° 1547 (inédit; cité par H. J. BELL, *Journ. of Hell. stud.*, t. XXVIII, p. 102). — Σεμ̄ : pour σεσημειωμαι (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40790.

67048. Fragment indéterminé signé de Victor et Jean (trésoriers[?]). — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 205 mill. — Aphroditô (?).

Très incomplet : le début et la fin sont perdus; le milieu se compose de trois fragments qui laissent entre eux de notables lacunes.

Cursive.

.
 τριακοτ̄ον εξ̄[. . .] . . . ενν[. . .] ια, και ετοιμω̄ς εχ[ω]

[67048] τελεσ[α]ι εἰς ἰσθ[. .] το τριμερ[.] οἱ δημοσια τελεσματα
 κανονικα τε[. . .]ος καιρο κατα[.] .ματα της αυτης κωμης
 [ὑ καν]ον[ος . . .] της πεμπτη[ς] ινδικ[] και αυτη[ς] δια παντος
 5 ε. [. .]τη π. . . εσχετε τουτο το επι[σ]ταλμα[] εις ασφαλειαν τῷ δημοσιῷ
 μεθ ὑπογρα[φης] ημων και επερ ωμολ[] ϛ ϛ ϛ [Λυ]ρηλιος Βικτωρ Κωσταντιῷ
 ο προκ[] εθειμην το πισταλμα[α] ω[ς] προκ[] Λυ[ρηλ]ιος Ιωαννης Κωσταντ

Ligne 6. Επερ ωμολ[] = επερωτηθεντες ωμολογησαμεν.

Ligne 7. Προκ[] = προκειμενος. — Πισταλμα : *lorsus* pour επισταλμα.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40791.

67049. Quittance délivrée par le percepteur Kyros à Abraham, *βοηθός* de la
 κόμη d'Aphroditō, pour le versement du restant des impôts de la
 quatorzième indiction. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 105 mill.
 — Aphroditō.

Complet.

Petite cursive droite.

Φλ[] Κυρος δι εμῷ Σίεξανῷ
 μειζοτερ[] τῷ Ξανμασιωτ[]
 Αβραχμω βοη^θ κωμης
 Αφροδιτης χ . Εδεξαμην
 5 παρχ σου απο των χρεωστωμενων
 [υ]περ λοιπαδ[ος] των δημοσιων
 της αυτης κωμης, κανονος
 της [τ]εσσαρεσκαδεκατης ινδ[] ,
 χρυσῷ νομισματια τεσσαρε
 10 ευσταθμ[] δημοσιω ζυγ[] —
 Γι χρ[] ὑ δ ευστ[] ζυγ[] , τὰτα
 τακτα βαλειν μοι δ[] τῷ κυριῷ
 Απολλωντος. Και εις την ασφαλειαν
 πεποιμαι σοι τῷτο το ενταγ[] ως προ[] .

Ligne 2. Μειζοτερ[] = μειζοτερου.

Ligne 3. Βοη^θ = βοηθω.

Ligne 4. Le signe χ = χαιρειν.

Ligne 14. Προ[] = προκειται.

15 Ο προκ/ τετυχος δι εμῶ Στεφανῶ.
 σῶιχει μοι τότο το ενταγι/ ως προκ/
 [Αν]ρη[λ]ιος Αβρααμης Διῶ αξιωθεις
 εγραψα υπερ αυτῶ γραμματα μη ειδῶτος.

[67049]

Ligne 15. Ο προκειμενος τετυχος.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40792.

67050. Fragment de quittance relative à l'annona militaris d'Antaiopolis. —
 Long. 0 m. 137 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Antaiopolis.

Cursive ordinaire.

Incomplet : le commencement et la fin font défaut.

.....
 [. . .]ξει προς ὑμας προσίγαμ[ατος]
 [. . .]αι αναδοθεντος ὑμιν παρ[εμου]
 υπερ ανων[ω]ν σῖρατιωτ[ω]ν Ανταιῶ,
 και[ο]νος προ[τ]ης ἡδ[η], οινοκρεου
 5 οκ[τα]κισχειλιας επῆκοσιας πεντ[ηκ],
 εξ ων εν χρ[η] οινοκρ[η] πεντακισχειλια[ς].
 [Γ]ε/ ο[ι]νοκρ[η] ψ[η]ν « τα ποιουντα
 νομισματια πεντηκοντα ευστάθμ[α]
 ζυγω. Και εις ασφαλειαν ὑμων και του
 10 δημ[ο]σ[ι]ου, πεποιημαι ταυτην την
 ρ[ο]ρμ[η]αριαν ω[ς] προκ/ Φ[η]. . . .]

Ligne 6. χρ[η] = χρυσω (annona adacrata). — Οινοκρεου, d'un mot οινοκρεον(?) : du vin et de la viande. Cf. Joh. Malalas (Bonn, 332, 21; la correction οινον, κρεα est injustifiée). Ces composés singuliers sont fréquents à l'époque byzantine (cf. βεστομυλιαρήσια. Const. Porph., p. 502, l. 21 [Bonn, vol. I]). — Πεντακισχειλιας (sous-entendu ανωνας?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40793.

67051. Fragment de quittance relative à l'annone militaire, délivrée aux magistrats d'Aphroditè par Fl. Psatès, actarius du numerus d'Antaiopolis.
 — Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 245 mill. — Antaiopolis.

Cursive droite.

.....
 [.]δους ηδ[η] προς την. [.]

Catal. du Musée, n° 67001.

11

- [67051] *προστάγματος, τούτ' ἐστίν σιτὸ ἐν χρυσῷ ἀρταβί· ἐκ[ατον]*
[ἐ]βδομηκοντα, καὶ οἰνοκρ[ο] οκτακισχειλείας ἐπ[ί] ακοσίας
πεντηκοντα, ἐξ ὧν ἐν χρυσῷ πεντακισχειλείας· γι[γ] [σιτ] ἐν χρ[ο]
 5 *ρ[ο] οἰνοκρ[ο], ἡψν ἐξ[ε] ἐν χρ[ο], ε. Καὶ εἰς υμῶν ἀσφ[α]λείαν*
καὶ τοῦ δημ[ο]σιῶ πεποιρημαὶ ταυτην τὴν ἀποδείξιν ἡτοί φ[ο]ρμαρίαν
ὡς προκ[λ]. Φλαυῖος Ψα[τ]ῆς ἀκτῶρ[ο] συν Θ[ε] Λυταῖο, κανόνος ἐ[ν]ατης μὲ[ν] (?)
δ[ι] ἐμὸ Ἰωαννῶ Ψατῶ διαδοχ[ῶ] αὐτῷ· σ[τ]οίχει μοι ταυτην τῇ[ν] ἀποδείξιν
τὸτ' ἐστίν σιτ[ι] ἐν χρ[ο] ἑκατον ἐβδομηκοντα καὶ οἰνοκρ[ο] [οκτακισχειλείας]
 10 *ἐπ[ί] ακοσίας πεντηκ[ο]ντα, ἐξ ὧν ἐν χρυσῷ πεντακισχειλείας*
Γι[γ] [σιτ] ἐν χρ[ο] ρ[ο] 3 οἰνοκρ[ο], ἡψν ἐξ[ε] ὧν ἐν χρ[ο], ε, ὡς προκ[λ]

(Six lignes en blanc.)

Ligne 5. Εξ[ε] = ἐξ ὧν. — Εν χρ[ο] = ἐν χρυσῷ.

Ligne 7. Ακτῶρ[ο] = ακτουαριος. L'actuarus est l'employé chargé, dans chaque corps ou *numerus*, de dresser les rôles d'après lesquels seront distribuées aux soldats les parts de l'annone. — Συν Θ[ε] = συν Θεῷ.

Ligne 8. Διαδοχ[ῶ] = διαδοχου. Il semble que ce soit un successeur désigné, remplissant certaines fonctions subalternes. Remarque la tendance à l'hérédité des charges.

Ligne 9. Σιτ[ι] = σιτου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40794.

67052. Ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditò, de payer au soldat Hadrien 2 *nomismata* moins 2 *κεράτια*, à prélever sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditò.

Complet.

Petite écriture cursive; les signatures sont maladroitement tracées, et très mal orthographiées.

Καταβόλη Ἰωαννη υποδεκτ[ῆ]
 παρασχῶ ἀπο τῆς ση[ς]
 υποδοχῆς κανόνος δευτερας ι[νδ]/
 τῷ Ἀδριανῷ σ[τ]ρ[ο] χρυσῷ νομισ
 5 ματια δυο παρα κερατια
 δυο χρυσοχ[ῶ]. Γι[γ] χρ[ο] ν[ο] β[ε] π[α] β[ε] χ[ρ]

Ligne 1. Υποδεκτ[ῆ] : υποδεκτη.

Ligne 4. Σ[τ]ρ[ο] : σ[τ]ρατιωτη. Sur Hadrien, cf. peut-être G. FERRARI, *Tre papiri inediti*, etc. (*Atti del Reale Istit. Veneto di scienze, lett. ed arti*, t. LXVII, p. 1185), n° 3 (daté de 514).

Ligne 6. Χρυσοχ[ῶ] = χρυσοχοῖκω (σ[τ]αθμω). — Γι[γ] χρ[ο] ν[ο] β[ε] π[α] β[ε] χ[ρ] = Γίνεται χρυσου νομισματια β[ε] παρα κερατια β[ε], χρυσοχοῖκω σ[τ]αθμω.

Φαωϥι α κδ α ινδικ/ β α
 Βοτῖος πρωτοκ/ σῖνχι μo[ι]
 Χαρισιος σχ/
 10 Απολλως σῖνχι ϣ

[67052]

Au verso, suscription :

.....της β// ινδ/ ν β π/ β χι τω Αδ[ριανω]

Ligne 8. Πρωτοκ/ : pour πρωτοκωμητης. — Στυχι : iotacisme pour σῖνχι.

Ligne 9. Σχ/ : lecture douteuse. Il faut peut-être restituer σχολαστικός (?) ou considérer ces lettres comme une abréviation de σῖνχι.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40795.

67053. Au recto, fragment d'un compte privé, coupé et en mauvais état de conservation. Au verso, ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditò, de payer à divers personnages, dont les noms suivent, les sommes spécifiées en regard de leur nom; et cela en prélevant encore sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 185 mill., larg. 0 m. 107 mill. — Aphroditò.

Complet.

Écriture analogue à celle du numéro précédent.

VERSO.

ϣ Καταβολη Ἰωαννη υποδεκτ/
 απο της σης ὑποδοχ/ των δημοσ/
 καινωνος δευτερα[ς ινδ]/ τω κυριω Ἀριγεινη
 χρυσό νομισματια εξ, κερ/ τρια.
 5 Και εις αναλωμ/ εις Αντινού περι τῷ
 ρανος και Σ[τ]εφανος.
 μονῷ συν κερματι νομισματι/ τρια.
 Και ϣ ωων κερατια δεκα τεσσερα.
 Και ϣ εραις τω Βικτορι Ταχυμιας
 κερατια δεκα ημισυ· γι/ θ ϣ ϣ κ/ γ ϣ,

Ligne 2. Απο της σης ὑποδοχης των δημοσιων (sous-entendu παρασχοι).

Ligne 4. Κερ/ : κερατια.

Ligne 5. Αναλωμ/ = αναλωματα.

Ligne 7. ϣ = ὑπερ. — Τεσσερα : (sic) pour τεσσαρα.

Ligne 8. Εραις : pour ελαιας (?).

Ligne 9. ϣ = 1/2. — Le signe θ semble signifier ομου (cf. n° 67039, l. 5).

[67053]

10 νομισματια δεκα, κερ/τρια ημισυ.
 Θωθ/δ/β/ιδ/
 † Απολλων σερσερ/ [.] αιω
 Βουτ/ος στ^οι[χι] μοι/

Ligne 12. Σερσερ/ pour σερσημενμαι(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40796.

67054. Liste de fonctionnaires du village d'Aphroditô et du bureau ducal(?), avec les sommes qui leur sont dues, ou qui leur ont été payées pour leur traitement. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 217 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et en bas. Deux colonnes en regard l'une de l'autre. La première a perdu quelques lignes en bas; la seconde, étant plus courte, est demeurée complète. Cursive droite.

† [Γ]νωσις των εξτρ[α]ρ[δ]ι[ν]αρ/ και ετερ/ σ[υ]νηθειον κανον η ινδικ/

Colonne 1.

Ριπαρ[ι]ω	ν [.] δ
Εξπελευτου (sic)	ν [.]
Κομενταρησι[ου]	ν β [.]
Πυρκοφυλακ/	ν α λ/
5 Βοηθ/ λογισηρι[ου]	ν δ
Τριβουν ^ο των ειρ[ηνικων]	ν α λ/
Εμβολατορ/ και εν[.] ετρ/	ν ε
Βικτωρ [σ]ιγουλαρ/[.] . .	[ν] ς
μοι/ δ/ τ ^ο α[υ]τ/ < γ [κατ]αβολης	ν ζ

En-tête. Των εξτραορδιναρων(?) και ετερων συνηθειων κανον η ινδικτιωνος.

Colonne 1. — Ligne 1. Ν : pour ν = νομισματα.

Ligne 3. Κομενταρησι^ο (commentariensis) : on discerne, après la lacune, un trait allongé qui doit être la fin de l'ν (ο) ; mais c'est peut-être aussi la branche supérieure d'un σ : κομενταρησιος(?).

Ligne 4. Πυρκοφυλακ/ = πυργοφυλακος. Les incorrections sont nombreuses dans ce papyrus. Le πυργοφυλαξ, gardien des tours (à la limite du désert), serait un agent de police analogue au μαγδωλοφυλαξ du Fayoum.

Ligne 5. Βοηθ/ = βοηθου ou βοηθειας.

Ligne 7. Εμβολατορος : l'un des percepteurs d'impôts. Cf. Pap. Oxyr. (I), CXXVI, l. 15 : των αρκαρικων ητοι εμβολατορι.

Ligne 8. Σιγουλαρ/ pour σιγγουλαριος (garde du corps du duc) : lecture très douteuse.

Ligne 9. Ομοιως δια του αυτου υπερ (της) γ' καταβολης.

10	Ιωαννης αιγεμονικ/	π̄ β̄	[67054]
	Βικτωρ αιγεμονικ/	π̄ ᾱ	
	Λαμπρ[οτα]τος σιγγ[ολ] της αιγεμονικ/	π̄ β̄	
	της Θειας δηληκατ/	[π̄] ς̄	
	Θωμα [απ]αιτη[τη]	[π̄] β̄	
		

Colonne II.

	Τρ[ι]β[ου]νς Ανταιο	π̄ β̄/
	Ψατη [περ]ο τη Ανταιο	π̄ ᾱ
	κ̄ της γνωσεως της μετρησεως	
		π̄ ᾱ
5	Δεσποτικ/ [περ]οσωτς	π̄ ιβ̄ 4
	Ρ[ι]παριος κ̄ των δημοσς	π̄ ᾱ
	Κασ[τ]ρασιαν[ο]	π̄ ᾱ
	Φαρανιτς βαυ	π̄ ᾱ

COLONNE I. — *Ligne 10.* Αιγεμονικ/ = pour ηγεμονικος = de l'officium du *praeses* (?).

Ligne 12. Σιγγ[ολ] pour σιγγ[ολ] = σιγγουλαριος (της ηγεμονικης ταξεως); ou bien faut-il lire σιτολ = σιτολογος?

Ligne 13. Θειας : pour Θεας. — Δηληκατ/ = δηληγατιωνος (?).

COLONNE II. — *Ligne 1.* Ανταιο : (sic) pour Ανταιο. La présence, sur cette liste d'embarquement, du tribun d'Antaïou, prouve que la κώμη d'Aphroditō, au point de vue militaire, continuait à dépendre de la ville voisine.

Ligne 2. Lecture presque certaine. Psatēs est sans doute l'*actuarius* de la garnison d'Antaïou (cf. n° 67051, l. 7).

Ligne 5. Δεσποτικων [περ]οσωτων (?) (= *res privata*).

Ligne 6. Υπερ των δημοσιων.

Ligne 7. Κασ[τ]ρασιαν[ο] = κασ[τ]ρησιαν[ο] (*castrensis*) (?). Je ne sais comment interpréter la ligne suivante.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40797.

67055. Au recto, fragment de rôle financier divisé en deux colonnes. Le verso a été utilisé par un poète d'Aphroditō, qui y écrivit une courte pièce de vers en l'honneur de Jean, duc de Thébaidē (vers l'an 553). Malheureusement le verso a été très endommagé, la surface du papyrus est fréquemment usée, et l'encre, déjà très pâle, est devenue en beaucoup d'endroits invisible. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 260 mill. — Aphroditō (?).

Papyrus assez épais, jaune clair, complet dans le sens de la longueur; mais les deux extrémités droite et gauche ont été coupées par celui qui a utilisé le verso.

[67055]

Au recto, petite cursive fine et droite; écriture bizarre et contournée (surtout col. II).
Au verso, écriture plus grosse, chaque lettre séparée : une sorte d'onciale penchée.

RECTO.

Colonne I.

ι|φ ιϛ βγζ α|φ κ|ουφιζομ/ υπε[ρ] διαφορ/ μετρ|
 ις ϑ γιν/ — τμ ζ/ λοιπ/ σιτο[υ] μοδX — αψμζ ζ/|
 |τλζ ζ γ' ||αφ/ κ|ουφ|ιζομ/ υπερ δι|αφ|ορ/ μετρ|
 ις ϑ γιν/ — ν [ς(?)] || λοιπ/ κ[ριθ]ω μοδX — π α ϑ
 5] ρμα ζ/ αφ/ κ|ουφ|ιζομ/ υπερ δ|ιαφ|ορ/ μετρ|
 ις ϑ γιν/ — κ γ ζ/ λοιπ/ λαχ|ανω μοδX — [ρ] νη
] μ[ς] κερ/ ε ζ/ π/ ια
 α. α [π] δ
 μς/ κερ/ ε ζ/ π/ ια
 10 πτ κτηματ[.] π/ Πετρον Παυλου απο εκδι^x
 ρ ζ ι ζ/ της [.] α σιτ μ/ ιφ ιϛ [.] γιν/ μετρ|
 |κουφιζ/ υπερ διαφ/ μετρ[.] α ν αρ — ις ϑ
] λοιπ/ σιτ μοδX — ν β ζ/|
 |σιτου μοδX — αψμζ ζ/|
 15 |μοδX — π α ϑ
 |μοδX — ρ νη
 ι|μς κερ/ ε ζ/ π/ ια

Colonne II.

σιτου λημμ/ []
 Απο συναγομ/ τη[ς] ατς ϑ νδix // []

COLONNE I. — *Ligne 1.* ιϛ βγζ = μοδοι (?) βγζ'. — La fin doit se lire : αφ (αν) κουφιζομενοι υπερ διαφορας μετρων (: . . . 340 1/2; reste 1747 1/2).

Ligne 2. ϑ = 2/3. — Γιν/ = γινεται. — Λοιπ/ = λοιπας. — Μοδ = μοδοι.

Ligne 3. Τλζ ζ γ' = 337 1/2 + 1/2.

Ligne 4. Κριθω = κριθων. — π α ϑ = 281, 2/3.

Ligne 7. Νομισματα μς κερατια ε ζ παρα (?) ια. Le sigle qui précède ια est le même que celui qui sert ordinairement d'abréviation à la préposition παρα. Il faut sans doute suppléer κερατια : (46 nomismata + 5 κερατια 1/2) — 11 κερατια.

Ligne 10. Π/ = παρα. — Απο εκδι = απο εκδικων.

Ligne 11. ζ = αρουραι. — Σιτ = σιτου.

Ligne 15. (Κριθης μοδοι). Cf. l. 4.

COLONNE II. — *Ligne 1.* Λημμ/ = λημμα (?).

Ligne 2. Lire συναγομεν(ων?). — Ατς (douteux) = αυτης. — νδix = νδix(κτινωνος).

Και υπερ του αγορασθ^θ κτηματ^τ π/[

[67055]

Και απο λοιπαδος του λογου τ[

5 Γιν/ ομ[ο]ν λημμ/[

ΑΦ ον ανηλω^θ |

Δημοσι θ φνδικ// |

Eis λογον δημοσι/ Ιξιων[

νομου υπερ μεριδ// του[

10 Μακαριου παγαρχι κ[

καινον ———— ωνζ[

Και υπερ λογου ρ/ρ/ τον προκ[

Και υπερ σιτ^τ και πλ' των π[

Κ[α] εις λογον δημοσι/ Πουχ[εως (?)

15 μ/ ιφ ι/ συν προσθη^κ κ[

Πρακλειου π[ρωτ]οκω[μητου

καινο ι ———— μα ρ

VERSO.

Poème en hexamètres homériques adressé à Jean duc de Thébàide.

† Ω κλυτε κοιρανιης πα[ν]. λ... αμη... ανικτων,
Θηξης κ; Φαριης γερας... μελισσης αλλο Θαλασσης,
Ου πελεν, ου πελεν αλλος ομοιος υμμι γενεβλη.

RECTO. COLONNE II. — *Ligne 3.* Του αγορασθεντος κτηματος παρα...

Ligne 5. Il devait y avoir : γιν/ ομου λημμ/ = γινεται ομου λημμ.

Ligne 6. ΑΦ ον ανηλωθη.

Ligne 7. Δημοσι : δημοσια.

Ligne 8. Ιξιων, village du nome Antéopolite, cité dans un papyrus suivant.

Ligne 9. Μεριδ// = μεριδος.

Ligne 13. Πλ' = πλωσιμου(?). Il serait question du transport de l'annone.

Ligne 14. Πουχεως : restitution douteuse. C'est un autre village du nome Antéopolite, cité au n° 67058, col. I, l. 11.

Ligne 15. Μ/ = μοδιοι(?). — Προσθη^κ = προσθηκη.

Ligne 17. Καινος = κανονος.

VERSO. — *Ligne 2.* Espace suffisant pour huit lettres, quoique le vers, même mutilé, soit déjà trop long. — Φαριη (γη) : Alexandrie et la Basse-Égypte. Il ne faut voir là qu'une hyperbole; le vers 13 montre que Jean était duc de Thébàide (cf. *Just.*, Ed. XIII, III, 2).

Ligne 3. Cf. dans les *Berliner Klassikertexte* (V, 1^{re} partie), un poème épique analogue (p. 116), dont le vers 39 est pareil à celui-ci.

[67055]

- Εν χθονι παμ[ε]σ[σ]α[ν] [σ]τ[ε]λ[η]η[σ]ς επλερο μουνος
 5 [.] πα[ν]τα διωκων
 υπε Ιω[αν]ν[η]ν(?)] σ[τ]ρα[τ]ιαρχον αμυνων
 [Πηματ α]ποπ[ι]νυει[ν] [τ]ων ν[ε]κτηρων
 [Ουτως αμμιν] ικα[ν]ες(?)
 ο[ν] εις . [. . .]
 10 [.] [νο(?)]μευειν
 Πη[μ]α[τ] [τ] αποπ[ι]ν[υ]ειν[] αδικων χρητ[.] τα[ν] . []
 Ουτως αι ζωοις κ[α]ι αμοιρ[υ]τον[] ες χ[ρ]ο[ν]ο[ν] ελθοις,
 Θηβης ως σ[τ]ρα[τ]ιαρχος εχων κλ[ε]ο[ς] ηνορεων.
 [Ιλαθι μοι τρομε]ρι[τ]ι, τρον κλ[ε]ο[ς] οφ[ρ]α λιγαινω.
 15 Εμπλεος ες πολλον ηλθον αμετρητων αρετα[ν].
 Ζωγραφον αμφοβητον επιπρουν εικονα πηξαι
 Ατρεκεως εθελω πολυηρατον ειδος υφαινειν,
 Χαρματι λαμπετον τα [μ]αρυ[γ]ματα οια Σεληνη.
 Ακλινεως ε[ν]ικ[η]σας Αχιλλεα και Διομηδην,
 20 Ρηιδιος και Αρηα παν[η]κελα Βελλεροφ[ο]ντη.
 Τουνεκα μιν καλεω σε παναλκιμον Πρακληα,

Ligne 7. Πηματ αποπ[ι]νυειν : cf. vers 11.

Ligne 8. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 46 : ουτως α[μ]μιν ικανες [.].
 [. . .] . [. . .] . αν αρχος. C'est d'après ce texte que je propose la restitution partielle
 de la ligne 8.

Lignes 1 à 10. Les lacunes proprement dites sont rares et peu étendues; mais l'encre
 était de mauvaise qualité, et a pâli au point de se confondre avec la couleur du
 papyrus. Tout le début jusqu'au vers 10 se compose de trois petits fragments
 retrouvés loin du morceau principal, et dans un état de conservation très inférieur
 à celui du reste.

Ligne 12. Le vers est presque illisible. Mais il est répété dans une autre pièce de vers
 qui sera publiée plus loin. — Αμοιρ[υ]τον : iotacisme pour αμην[υ]τον.

Ligne 14. Restitué d'après le n° 40878 (*Journal d'entrée*) : . . . θι μ . . . τρομεοντι τρον
 μελος οφρα βοησ[ω].

Ligne 15. Αρετα[ν] : pour αρετων. De même plus bas, l. 26, πολλη[ν] = πολλων.

Ligne 16. Επιπρουν : lecture douteuse. Le π et le ρ sont liés ensemble, de sorte qu'on
 pourrait lire à la rigueur επιρουν.

Ligne 18. Μαρυματα(?) : pour μαρμαρυματα; cf. la forme μαρω pour μαρμαρω.

Ligne 19. La syllabe νι de ενικησας est longue, et il faudrait à cette place une brève.
 Mais cette lecture est rendue certaine par la comparaison avec la ligne 22 du
 n° 40878 (*Journal d'entrée*). Il est impossible de lire εκρατησας : le κ et le ρ
 descendent assez bas au-dessous de la ligne et l'on en verrait les traces en dehors
 de la lacune. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 48.

Ligne 21. Les trois lettres μιν ne sont pas douteuses; faute d'iotacisme pour μην.

- Ος ρα καμων πορε πασιν ελευθ[ερ]ιης παναρωγην· [67055]
 Ασ[τ]εα κουριζων διεληλυθες ου κατα κοσμον.
 Θηθη τειχιουεσσα κ₃ εν κοινησι πετουσα
 25 Ορθωθης πολυ μαλλον, αιρετο δ αχρ[ι]ς Ολυμπου,
 Χρυσεν ανδρα φερουσα, τον ρυτηρα ποληω.
 Ου χθων πασα, [Θ]αλασ[σ]α μολις πελεν αξια ριζης
 Του πολυκυδηεντος Ιωαννου στρατιαρχου.
 Θαλλε μοι, εισετι Θαλλεις, πατρικιε κλεος,
 30 Συν τεκεεσσι φιλοισιν, αριζηλη σεο νυμφη.

Ligne 22. Παναρωγην : les autres œuvres du même poète nous offriront, par la suite, de nombreux exemples de ces mots bizarrement forgés par l'addition de *πα* comme préfixe (*πασαστεα*, *παναρχοντων*, etc. . .).

Ligne 23. Ου : lecture certaine. Le passage, peu clair ainsi, ne le devient pas davantage si l'on coupe autrement : σου κατα κοσμον.

Ligne 24. K₃ : pour και.

Ligne 30. Cf. *Berliner Klassikertexte*, vers 52.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40798; JEAN MASPERO, *Un papyrus littéraire d'Ἀξροδότης κόμης*, *Byzant. Zeitschr.*, XIX (1910), p. 1.

67056. Fragment d'un rôle financier émanant du bureau d'Antaiopolis(?). — Long. 0 m. 100 mill., larg. (approximative) 0 m. 670 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive droite. Dix fragments : le papyrus comprenait une série de colonnes verticales, séparées par de larges intervalles vides. Quatre colonnes sont partiellement conservées. Le bord supérieur du papyrus est seul intact : les trois autres côtés sont brisés.

Colonne I.

} δ/ τω αναλίσκ/
 } της 3 ινδ/
 }
 }
 5 }
 } κ/ς
 } κ

.....

COLONNE I. — *Ligne 1.* Δια των αναλίσκόμενων(?).

Ligne 2.] . . . της αυτης ινδικτιωνος.

Catal. du Musée, n° 67001.

Colonne II.

[67056]

νη ιθ Λ

Βικτωρ Χρηστῷ	✕	ο[ι]νῷ	ν	β	κ/ ιε
Τριβουνῷ των ειρ[η]νικ/			ν	α	κ/ α
Γεωργιος σιγγι υιος Θεοφιλῷ	✕	προφ/ των	σ	β	α/ θ
5 Μεγας υἱος Δημοσθενις			κ/	ς	Λ
✕ δοκ/ ις εις Αντινοῷ			κ/	η	
.....ωγι.....					
.....					

Colonne III.

† Κανονικ/ της	ζ	ιδ	ινδ/	
α καταξ		ν	ρν	
β καταξολ/		ν	ρκη	
γ κατι		ν	ρκδ	κ/ κα Λ
5 β † μ των νῶμις		ν	λδ	κ/ ιε
✕ των εντρεχοντ[ων].....				
.....				

Colonne IV.

Λογος χρυς δοθι παρα Ιωαννῷ ὑποδεκτις	δ/	
ὑπερ γ̄ προσλαγμς των γεννηαι νῶμιτις		ο[
κανωνος τεσσαρεσκαθεκατης ινδ̄		
ο		

COLONNE II. — *Ligne 1.* Quelques lettres mal formées, d'une autre écriture.

Ligne 2. ✕ = υπερ. — Ν β κ/ ιε = νομισματα β' κερατια ιε'.

Ligne 3. των ειρηνικων. Le τριβουνος των ειρηνικων doit être un équivalent de l'iranarque (Cod. Just., XI, 75).

Ligne 4. Σιγγι = σιγγουλαριος. — Προφ/ = προφασεις(?). — Στρατις(?) = στρατιωτων.

Ligne 5. Δημοσθενις : pour Δημοσθενους(?).

Ligne 6. Δοκ/ = δοκαν, poutres(?).

COLONNE III. — *Ligne 1.* Κανονικα της αυτης ιδ' ινδικτιωτος.

Lignes 2, 3, 4. Abréviations du mot καταξολη. — ν : comme ν̄, νομισματα.

Ligne 5. † μ = δημοσια(?). — Νῶμις : cf. col. IV, l. 2, νῶμιτις.

COLONNE IV. — *Ligne 1.* Λογος χρυσου δοθεντος.

Ligne 2. Προσλαγμς = προσλαγματων. — Γεννησιωτων νῶμιτις : ce mot doit désigner des fonctionnaires du bureau ducal ; mais je n'ai pas réussi à l'identifier.

Ligne 4. C'est sans doute le mot ουτως.

5 Εἰς Ἀντι/ ὦ ἰγ/ π/ ξε/ κ/ ς· ταπ/ ὦ ἰ κ/ ἰγ/ [67056]
 / κ/ Φοιδαμ/ τῶ ἀπο Ταυναίθ/ ὦ α/ π/ δ/ κ/ β/ ὦ α/ π/ β/
 Εἰς τῇ κῶμ/ παχῶν λ/ ιε μ/ δ/ Φηντ/ ὦ ζ/ ἰθ/ λ/ χρυσ/
 / δ/ τοῦ ζ/ Ἰωαννῶ ὦ . . . χρυσ/
 [α] ὦ η/ π/ ἰθ/ χρυσ/ ταπ/ καθ/ ὦ ς κ/ ἰγ/

COLONNE IV. — *Ligne 5.* Ἀντι/ : pour Ἀντισσίων πόλις. — Νομισματα ἰγ' παρα ξε' (κερατια) και κερατια ς. Ταπεινωμα' νομισματα ἰ κερατια ἰγ. L'opération est la suivante : 13 nomismata — 65 keratia + 6 keratia = 10 nom. + 13 keratia.

Ligne 6. / κ/ = και υπερ. — Φοιδαμ/ = Φοιδαμμένος. — Ταυναίθι : nom de village, cf. n° 67014, l. 5, et 67082, l. 2 (Ταυναίθι); cf. aussi *Pap. Brit. Mus.* (vol. II, p. 325, l. 7) la lecture douteuse Ταυναίθι (nome Apollônopolite). Apollônopolis, à l'époque arabe, était réunie à Aphroditê dans un même gouvernement.

Ligne 7. Κῶμ/ = κωμη. — Δ/ Φηντ/ = δια Φηντ(ος?). — Χρυσ/ = χρυσοχρῶκος σάβμν.

Ligne 8. / δ/ τοῦ ζ/ = και δια τοῦ αὐτοῦ.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40799.

67057. Compte émanant du bureau des finances d'Antaiopolis. Les dépenses sont réparties en quatre classes : ἀννῶναι et συνήθειαι (traitements des fonctionnaires); κανονικά (impôts généraux de l'empire); et impôts spéciaux pour la pagarchie. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 640 mill. — Antaiopolis.

Date : entre 554 et 559 (?) (cf. les notes des lignes 1 et 23, col. I).

Même disposition que le numéro précédent, mais complet, et ne renfermant que trois colonnes.

Cursive droite.

Colonne I.

† Λογ/ δημοσι/ της Ἀνται/ πρὸς τ[ο]ν Σεῖον νόμον και τὴν νεαν διοικ[η]σιν.

Λογ/ ε[μ]βόλης σιτ/ λ/ αχρῶ εἰς τὸ πλοεισμ/

Εἰς λ[ο]γ/ αντωνων συν τῶ ανεκτακ/

5

COLONNE I. — *Lignes 1 et 2.* Λογ/ δημοσι/ της Ἀνται/ = λογος δημοσιων της Ανταίουπολεως. . . . , οὕτως : allusion à un édit impérial et à un nouveau système d'administration. Il est possible que le présent compte ait été dressé conformément à l'Édit XIII^e de Justinien (554 ap. J.-C.), dont la γνώσις est malheureusement perdue.

Ligne 3. Σιτ/ = σιτου. — Εἰς τὸ πλοεισμ/ = εἰς τὸ πλοισμα. — λ/ αχρῶ = ὁ 1,674 μῶδοι(?), dus pour l'annone, et embarqués à destination d'Antinoë.

[67057]	Στ[ρ]ατιωτς βισιλεκτς	ν̂ ρ̂πη κ/ ε
	Εισ[.]. της εξιτιωνος	ν̂ ρ̂[γ]ε κ/ ιθ̂ d'
	Σκ[υ]θθς [Ιου]στ[ι]νιανοις	ν̂ υ̂ογ̂ κ/ ιξ̂ ζ
	Συνιτςς ς Φιλιτιανοις	ν̂ ρ̂[γ]η κ/ ις̂ ζ
10	Ζωοις δρομου	ν̂ σ̂ξ κ/ γ
	Ονητςς του αυτου	ν̂ κη κ/ ζ
	Σιδηραβασταγης	ν̂ λ̂ξ̂
	Ιατρω Ανται	ν̂ κε
	Μαρ[τ]υρ/ απα [. .] σ̂ ς Φυλακ/ της πολ[ς]	ν̂ ιη κ/ ιξ̂ ζ d'
15	Κ̂ περιττευομεν̂	κ/ ιγ̂ ζ
	|| ν̂ ρ̂β κ/ κα	
	Κανονικ/ ου	
	Λαργιλιατς τιτλ/ μετ̂α τον κουφ/ της α. κ/ κ/	
20	λς η γ γ γρ/ κα ζ	λς κδ γ[α] γρ/ ιεγ̂' ν̂ ρ̂ψ[λ]ζ κ/ κ
	Εποψιας	λς γ γ α [γρ/] ιθ̂ ς ν̂ σκ[ε] κ/ ις̂

COLONNE I. — *Ligne 6.* Στρατιωταις βισιλεκτ(οις ou ais?). On reconnaît dans les deux dernières syllabes le mot *lecti* (cf. *prolecti*). Pour Βισι, cf. les *Visi* de la *Not. Dig., Or.*, V, 20 (?). — ν̂ = νομισματα. — κ/ = κερατια. — Le signe ζ = 1/3, et d' = 1/4.

Ligne 7. Le signe ρ̂ équivaut au chiffre 900.

Ligne 9. Συνιτςς(?). — Φιλιτιανοις : lecture certaine. Il faut sans doute rapprocher ce mot du terme de *φιλιτιον, repas pris en commun*, encore employé par Photius. Les *φιλιτιανα* seraient la même chose que les prélèvements appelés *canonica* (*Cod. Just.*, XII, 38 de *Erog. milit. annonae*, 3). — γ = 90.

Ligne 11. Lire *ωνηταις*, les *fermiers* de cet impôt (*Cod. Just.*, XII, 51; 14 et 22).

Ligne 12. Σιδηραβασταγης : transport de fer (pour les armes).

Ligne 13. Ιατρω Ανταιου : le médecin public (cf. *Cod. Just.*, X, 52).

Ligne 14. Φυλακος της πολεως. — ιξ̂ ζ d' = 17. Le début est très douteux.

Ligne 16. C'est le total; j'ai comblé d'après lui les deux lacunes de la colonne.

Ligne 17. Κανονικ/ = κανονικων (impôt). — Ου — = ουτως.

Ligne 18. Λαργιλιατς τιτλ/ : sans doute une faute du scribe pour *λαργιτισιαλικου τιτλον* (*Just. Ed.*, XIII, 1, 11). — Κουφ/ = κουφισμον (dégrèvement).

Lignes 19 et seq. Ας ou λ̂ = λιτρας; Γ. = ουγκια; γρ/ = γραμμα. — Les signes γ' et ς̂ équivalent respectivement à 1/3 et 2/3. Les lacunes sont facilement comblées, et l'on a le tableau suivant, donnant l'équivalence en numéraire des poids d'or énumérés en premier lieu :

24 livres + [1] once + 15 gr. 1/3 = 17[3]7 nomism. + 20 Ker.

3 — + 1 once + 14 gr. 2/3 = 22[5] — + 16 K.

2 — + 9 onces + 13 gr. 1/3 = 201 — + 8 K.

La livre valait 72 nomismata. L'once valait 1/12 de livre ou 6 nomismata. Le gramme valait 1/24 d'once ou 1/4 nomisma ou 6 keratia.

Ligne 20. Je ne sais à quoi répond cette ligne, qui n'est pas comprise dans le total.

	Ερ[ι]ς	λ β γ θ [γρ] ι γ γ'	ν σ α κ η	[67057]
	Πριμιπιλς ταξων		ν μη οβρ ν β	
	Αργυρικ/ τιτλθ		ν λξ κ η οβρ [ν α] κ ι γ	
25	Μικρων ειδων		ν ξς κ β λ	
	Νευ[ρ]ων και κελικ/		ν μδ κ ν η	
	Ελλ[ειπς] τω κωνων		ν ρ ξ γ κ ι ε	
	Οι [. .] ζ/ τουτων απ' κ/ εκτς του περιμ[. .] ιαρυ		ν ξζ κ ι ε	
	Πα[. .] ω . . χρωτωνθ		ν πζ	
30	Οξ[ρ]υ[σ]εικ/(?)		ν ν	
	σ[υμπ]ληρ/ φολετρ/		ν ρκς κ η οβρ ν ε κ ε	
	Θειων βοτων		ν κ	
	Π . . νεβω		ν ι κ .	
	Πριμιπιλς ον τδ εξπελλ/		ν ις κ ι . // ν , γ ψ ζ κ ι ε	

Colonne II.

	[Βρ]ηθ της ζ	[. . .]
	[Εις] λογον του μεγισ[τ]ου σκριν[ι]σ συνηθ[ι] του εξολ[α]τορο[ς]	
	αντ[ι] . . λ η μ κ ρ μ ε τ ρ	. . β
	[Τω (?) ζ εξολς ον τ]ου εξπελλ/	ν .
5	[Κα]νονικ/ παλλ[α]τιν[ω] (?)	ν .
	[Β]ικαριω Ανται/	ν . κ ι β
	Τρις βισιλεχ[τς]	ν . κ ι ε
	Σοφρ/ του μεγαλ[α]ρχοντος	ν . κ ι ε
	Διαταγμας τρ[ι]ν α[ν]των	ν γ

COLONNE I. — *Ligne 22.* Ερ[ι]ας : ? pour ελαιας (?).

Ligne 23. Πριμιπιλς = περιμιπιλου (?). — ν μη οβρ/ ν β = 48 nom. + 2 nom. pour l'obryzant (cf. *Just. Ed.*, XI). Ces comptes sont sans doute antérieurs à l'année 559, date de l'édit XI. L'augmentation est ici d'1/24*, soit un keration par nomisma.

Ligne 26. Νευρων (?) : cordages. — Κελικ(ων) : machines de guerre (?) (cf. *Proc.*, B. P., II, 26).

Ligne 27. Ελλειπονταν (?). — Cette ligne a été ajoutée après coup (963 n., 15 k.).

Ligne 28. Le dernier mot est peut-être un lapsus pour περιμιπιλαριον.

Ligne 31. Υπερ συμπληρωσεως (?). — Φολετρ/ : φορετρον.

Ligne 32. Θειων βοτων : lecture incertaine. Ce seraient les Vota (*Cod. Just.*, XII, 49).

Ligne 34. Εξπελλ/ = εξπελλεντου (ονοματι του εξπ.?). — Le 2^e chiffre est le total.

COLONNE II. — *Ligne 1.* Βοηθος της αυτης (Antaiopolis?) (ζ = αυτος).

Ligne 2. Εις λογον του μεγιστου σκρινιαριου (?) και συνηθειαν (= traitement).

Ligne 3. Μικρ(ων?) μετρ(ων?).

Ligne 5. Κανονικαριω και παλατινω(?).

Ligne 7. Τρις = τριδουνα.

Ligne 8. Σοφοριστηριον (?) : la prison dépendant du praeses (αρχων).

Ligne 9. Διαταγμα(ς).

[67057]	10	[Συν]ηθς βοηθς [μα(?)][γι]στῆρς/ λογιστῆρς/ [Σ]υνηθς του αν[ων]ιακ/ σκρ/ Βοηθς του Ξ Συνηθς του χ[ρυ]σικ/ σκρ/ Βοηθς του Ξ	ὁ ε β ὁ κ . . ὁ . ὁ ι . . ν β
	15	Νομερς/ της δ[ου]κ/ ταξ/ Βοηθς της Ξ Καρχ/ τῷ [μεγαλ/ (?)] δουκος Εἰς λ/ των δ' σχολς/ της ηγεμονικ/ ταξ/ . ο βαίθ τ[ης] Ξ	ὁ σ ὁ ε κ/ ι δ ὁ ι . . ὁ γ [κ/] σ ὁ β [κ/] β
	20	Κ πισκ . . Εξ κ/ κ/ τη Καρχ/ του με[γαλ]/ αρχς Φ[ι]σχοσυν[ηγ]ς Εἰς λ/ του επ[ι] . . . λογς	ν α κ/ . κ . . ὁ α κ/ . ὁ σ κ/ . . // ὁ τ λθ κ [θ] ὁ μγ
	25	Εἰς λ/ των υπ[ε]π[ι]δ[ου]ργς της διοικ/ [της] παγα[ρ]χς Τοῖς τρακτς [τ]ης παγαρχ/ Τῷ ὑποδεκτς της Ξ Τῷ λογωγραφεω (sic) της Ξ Τοῖς πολιτς [κ(?)] διδομενων . . . προσωπ[ων]	ὁ ρκ [δ κ/] σ ζ ὁ ν ὁ λ σ ὁ ι β
	30	Τοῖς πολιτς [κ(?)] διδομενων . . . προσωπ[ων]	ὁ λ σ κ/ [ι σ]
		// ὁ τ [α κ/] κ β ζ	
		// τοπς [ὁ ι] ὑκκ [κ/ ιη] ζ κ ανωνωνων ^{ον}	ὁ ς [ο β κ/] κ α ὁ γ [ψ ζ κ/] ι δ
	35	Συνηθς κ της παγαρχ/	ὁ τλ [θ κ/] θ ὁ τ α [κ/ κ] β ζ

COLONNE II. — *Ligne 10.* Συνηθειαι βοηθου (ou βοηθειας) μαγιστερος (cf. n° 67003, l. 4, et 67076, l. 7 et 11) λογιστηριου.

Ligne 11. Σκρ/ = σκρινιτριου(?), l'employé chargé du soin de l'annone; de même, à la ligne 13, l'employé chargé des impôts en argent (dans l'officium du praeses).

Ligne 15. Νομεραριω της δουκικης ταξεως.

Ligne 17. Καρχ/ = καρχελλαριω του (μεγαλοπρεπεσίου) δουκος.

Ligne 18. Εἰς λογον των δ' σχολων της ηγεμονικης ταξεως : l'officium du praeses (ηγεμων ou αρχων) se composait donc de quatre scholae.

Ligne 23. Φισχοσυνηγορων. — ὁ τλθ κ/θ (total des συνηθειαι) : cf. l. 35.

Ligne 25. Υπουργων (douteux) = adiutorum.

Ligne 26. Τρακτς = τρακτευταις. — Παγαρχ/ : pour παγαρχιας.

Ligne 29. Τοῖς πολιτς = τοῖς πολιτευομενοις (décurions).

Lignes 32-36. Τοπς = τοπαν, en tout. C'est la récapitulation de tout ce qui précède.

[67058]

	Ταυρ[ιν]ω σιγγ[γ] εις Λυκ[] [δ/Μ]ην[α] Πόαμ[κ]ηλ	ῥ]ζ κ/ κς ζ d'
5	✕ χαρτιων δ/ των υιω[ν] Ιω[]σηφιω[] πρεσβ[]	κ/ ῖ δ
	Εν [κε]ρματι δ/ Στεφανῶ	κ/ ς ς
	Πόαμκηλ εις Αντι[ο]ῶ	κ/ α γ'
	Απολλῶτι εις Αντινοῦ [δ/] των νομι[τ]ς(?) . . . α	κ/ γ
	Πι[ν]ούτιωνι ζυγ[γ] ✕ δοκῶ	κ/ δ/
10	Κω[σ]ι[] αντινω μοναζ[] ✕ τριμ[]	κ/ δ ζ d'
	Τ[ο]ις [α]πὸ Πουχεως ✕ γηδία Ιωσηφιω[] ροῶρο	κ/ ῖ ς
	Τριβουνῶ των ειρηνικ[]	ῥ α κ/ α
	Πονταῖς Σεμελαλε ✕ οινῶ τῶ χω[] .]μ[]	κ/ ε
	Παισιος Φανωνε ✕ οινῶ	κ/ ζ
15	Τοις βεσιλεκτ[] προφασ[] . . . ὁ Παλωτος	κ/ ι γ

Au bas de la page : ῥ φπυ κ/ ιζ ζ ιτ

Entre les colonnes I et II :

Φος κ/ ῖ ς γ'
 ι ε α φπθ κ/ ῖ δ
 λοιπ[]
 λημ[] φπγ κ/ ιη
 5 λοιπ[] ῥ ε κ/ κ

Colonne II.

ὁ υξθ . . . /ῖωογ ια πα ρ υπε ια

⦿	Κανὸ[ν] κ/ ι χρο[σ]ικ[] τιτλ[] α κ[α]τ[]	ῥ ρ ν
	β κατ[α]β[] ολης δ/ [Βι]κ[]τορι χρο[σ]ι	ῥ ρ λ
	γ κατ[α]β[] ολης δ/ τῶ αὐτοῦ	ῥ ρ κα κ/ ῖ η
5	Ψαῖω [νου] μεραριω	ῥ ε

COLONNE I. — *Ligne 4.* Σιγγ[γ] = σιγγουλαριω. — Λυκ[] = Λυκων πολιν.*Ligne 5.* Ιωσηφιω : pour Ιωσηφίου(?) (πρεσβυτερου).*Ligne 9.* Ζυγ[γ] = ζυγοστάτη.*Ligne 10.* Μοναζ[] = μοναζοντι.*Ligne 11.* ✕ γηδία = υπε[ρ] γηδίων (cf. autre exemple de nominatif, plus bas, col. III, l. 9). — Ιωσηφιω : pour Ιωσηφίου(?).*Ligne 15.* Βεσιλεκτ[] : pour Βισιλεκτ[] ; voir n° 67057, l. 6 (note).ENTRE LES COLONNES I ET II. — *Ligne 4.* Λημ[] = λημμα(?). On voit qu'il s'agit ici d'une soustraction : (589 [sous-entendu νομισματα] + 14 κερατια) — (583 νομισματα + 18 κερατια) = 5 n., 20 k.COLONNE II. — *Ligne 1.* Ligne de chiffres, écrite en petits caractères, sans rapport apparent avec ce qui suit. Les nombreuses lacunes en rendent la restitution impossible.*Ligne 2.* Κανονικα και χροσικα τιτλα α' καταβολης.*Ligne 3.* Χρω[σ]ι = χροσανη.

χ ανη[αν]ων γεννηαιως νομς λιουνητισκ/ σπς $\dot{\nu}$ κζ κ/ ιδ̄
 Τω [αυ]τω κ/ κ
 Β̄ δεδρ/ . . ατς δ/ Ανδρεῶ απαιτς $\dot{\nu}$ κζ κ/ ιδ̄
 Τω̄ ᾱ[υ]τω̄ Ανδρου / Κωσταντινω σιγγς $\dot{\nu}$ α εωστς
 10 χ τριτς δεδρ/ χ τιτς δ/ τῷ ατῷ $\dot{\nu}$ ζ κ/ ιδ̄
 / δ/ κερατισμς / σισμς $\dot{\nu}$ α κ/ ια
 Μεγαλω βοιθς κ/ ιη
 Ὑπερ παραλληλς ἔα ιδ̄ $\dot{\nu}$ ιδ̄

Au-dessus des colonnes III et IV, les trois lignes suivantes :

- (1) $\zeta \kappa / \kappa \zeta \zeta$ $\mu\eta \sigma\kappa\delta \zeta / \mu \dot{\sigma} [\dots] \kappa / \eta \zeta$ $\mu\dot{\epsilon}\alpha$
 $\mu \zeta$ $\zeta. [\dots] \alpha \alpha \zeta \alpha'$ $\mu \dot{\sigma} \zeta [\dots]$
- (2) $\dot{\sigma}$ Αναλγ αναλγ της κομης κανονης συνθ τρεισκαυδεκατης ιθ. Αναλγ παρ
 εμου Ιωαννου
- (3) $\mu\eta\sigma\kappa\delta\zeta$

Au-dessous de l'indication précédente, les deux colonnes distinctes :

Colonne III.

Τὼ ἐξπελλεῦντι	καὶ συνηθί	ἦ γ
Κομενταρῦσι καὶ τῷ ἐμφι πῦργι		ἦ α κ/κβ
Ὡριγενεὶ τραχὶ	καὶ συνηθειῶ[ν]	ἦ ε
Τόλυκ/(?)	καὶ συνηθειᾶς	ἦ α κ/α
Ἰωάννη ἐλαϊῶπ[ο]λ/ ἀπ[ο] Που[χρα]ν		ἦ α κ/ἰα
Τὼ τιμὴ	καὶ σπόδης	ἦ ε
Τὼ γραμματεῖ	καὶ ἡλῶ ἀπορῶ	ἦ α κ/ις
Κολλῶθω τραχ[τ]ι		ἦ ε

COLONNE II. — *Ligne 6.* Γενναίως = γενναϊοτάτων.

Figure 8. \bar{B} = υπερ δευτερας (cf. l. 10) καταβολης (?). — $\Lambda\pi\alpha\iota\tau\varsigma$ = απαιτητου.

Ligne g. Ἀνδρεον (sic) : pour Ἀνδρεα. — Σιγγι = σιγγουλαριω. — Ευρί = ευρίαθνα.

Ligne 10. Υπερ τρίτης υπερ σίτου δια του αυτού.

Ligne 11. Je ne sais comment restituer ces deux mots.

Ligne 12. Βουθς = βουθω.

Ligne 13. Suppléer $\alpha\delta\iota\alpha\tau\iota\sigma\mu\alpha\nu$?

EN-TÊTE DES COLONNES III ET IV. — La première ligne, faite de chiffres et d'abréviations, est mutilée et difficilement lisible.

Επίσημο 2. Λογος αναλαμμάτων της κόρης, καθύστερ συν Θεω τριεκατόκατης ανδραγαθίας.

COLOSSE III. — *Ligne* α. *Ligne* κομμενταρησιου. — Εμφ, πυργ, = εμφρουρου(?) πυρ-
γοβυλακος(?).

Ligne 3. ΤΡΑΧ/ = ΤΡΑΧΤΕΥΤΗ.

Line 5. Ελαιῶν πολὺ (cf. l. 9) : pour ελαιωπώλη. — Πουγεῶν : cf. col. I, l. 11.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67058]	Ιωαννη ελαιῶπολ ομοι/	κ ω α εις Αντι/	ι̇ α κ/ ι̇η
10	Τριβῶνω Ανταιῶ		ι̇ α κ/ ι̇ζ
	Βοηθεια του ενδοξουτ δὸκ/		ι̇ α κ/ κα
	κ τῷ κομμονιτορ/ δ/ . . ετ̄αλει		ι̇ α κ/ ι̇ζ
	κ οινῶ αναλς		ι̇ β κ/ ι̇ε
	Ψωινου μεραραρς (sic)		ι̇ ε
15	Ωρουωγχιω βοηθς		κ/ ι̇η
	κ μελιτς γ		ι̇ β κ/ ι̇ε
	κ διαφοροι . δρααρ/ Πεκυσιῶ ζυγς		ι̇ β
	Ταυρινω δ[ο]μεσικ/ κ καλαντικ/		ι̇ ε
	Εκδικω Αν[τ]αιῶ		ι̇ β κ/ ι̇ε
20	Ψ[ο]ινω νομε[ρ]ς προφασς Σ[ε]ρηινῶ		ι̇ α κ/ ι̇θ ζ
	Ωρῶωγχιω σιγγς		ι̇ α κ/ ι̇ε
	Τριβουνῶ των ειρηνικ/		ι̇ α κ/ α
	Φρουρρις τ[η]ς ταξεως		ι̇ α κ/ ι̇ε
		νζ η ζ	

Colonne IV.

	Τῷ κυριω Ταυρινῶ κ διατρ/ τῷ εκδικῶ [Α]ντι/	ι̇ ε
	Κωσταντινως μοναξ/ εκκλς τῷ . . Κολλῶθου	ι̇ α κ/ ι̇θ
	Γεωργ[ος] σιγγολλαριος	ι̇ α κ/ ι̇
	Ωρῶωγχις σιγγς	κ/ ι̇θ
5	Βικτωρ[ι] σιγγολλαριω	κ/ ι̇θ

COLONNE III. — *Ligne 9.* Ελαιῶπολ = ελαιουπωλή. — Ομοι/ = ομοιος. — Ωα : pour ωων.

Ligne 11. Του ενδοξοτατου δουκος.

Ligne 12. Κομμονιτορος. Le nom qui suit est un nom propre, surmonté de la barre caractéristique.

Ligne 13. Ὑπερ οινου αναλωθεντος.

Ligne 16. Μελιτς = μελιτιαν (?). Le second γ est le sigle de και; le mot suivant a été effacé volontairement.

Ligne 17. Ζυγς = ζυγοστάτου.

Ligne 18. Ταυρινῶ δομεσικῶν ὑπερ καλαντικῶν (calandica) : cf. *Just. Ed.*, XIII, 1, 5. Taurinos était sans doute domestique du duc.

Ligne 19. Εκδικῶ : c'est le véritable équivalent de *defensor* (civitatis).

Ligne 20. Lire νομεραριω, — προφασσει.

Ligne 24. Νζ' (νομισματα) η ζ (κερατια) : c'est en effet le total des sommes énumérées dans la colonne III.

COLONNE IV. — *Ligne 1.* κ διατρ/ = ὑπερ διατροφῶν ou διατροφης (?). — Lire Αντι-ρου.

Ligne 2. Μοναξ/ : μοναζων εκκλησιας. — Le mot perdu n'est certainement pas αγιου.

Ligne 3. Σιγγολλαριος : variante du mot σιγγουλαριος (singularis).

Κολλῶθος Θεοδόσιω	ν̄ α κ/ ε	[67058]
Απολλῶς Πεσαῶτος ὁ Πε. ὅτος ἔ ν[.]λ[.]κυκ/	ν̄ ε κ/ ζ λ d'	
Ωροῶγχιω βοηθ ομοι/ ✕ σπ[ὲ]δης	κ/ ιθ λ	
✕ ορνιθ̄ εν Ερυθέως ἔ ✕ χαρτι/	ν̄ α κ/ γ	ιθ d'
10 ομοι/ Απολλῶς Πεχαῶτος (sic)	κ/ γ	
Καλλινικῶ Αλεξανδρ/ ✕ τοκῶ τῶ περυσι . . . γρ/	ν̄ β κ/ ιβ	
	|| ν̄ φ ξ σ	
	ν̄ π̄ ν̄ φ ξ θ κ/ γ λ	
	πλ/ ν̄ γ κ/ γ λ	

Colonne V.

λ[...].α[...].π... .μοι[...].εν[...].ε λ	
[Α]ν[η]ς γ[η]ν[η]ς γ[η]ν[η]ς ν̄ ομ̄ς ✕ δε[ντ]/ κ/ Πεκυστιω ζυγ̄ς	ν̄ λ κ/ ιξ
α κατ[α]ξολ/ των κανονικ/	ν̄ ρ ν̄
β καταβολ̄ς	ν̄ ρ λ
Αν̄ς των γεννηαιω̄ς νομ̄ς β ρ̄ μ̄ δ/ Αν̄δρου απαιτ̄ς	ν̄ λ ε κ/ η
5 γ καταβολ̄ς των κανονικ/	ν̄ ρ κβ κ/ κα λ ι
γ δ μ̄ δ/ Αν̄δρου απαιτ̄ς	ν̄ ζ κ/ β

Colonne VI.

Τῶ παρηγωριῶ [...].γ̄ς ἔ Χριστ[ῶ]δωρ[ῶ]ω	
Τῶ γραμμαται ✕ ορ[ν]ιθ̄ τῶ ἄτωρ. .[] κ/	
Τῶ αὐτῶ ✕ μισθ̄ς Απολλῶτ[ος] . . ν̄ ε	
Ιωβ τεκτων ✕ ξυλων των θυρι[δων]	
5 Τιμ̄ς πακτ̄ς τῶ ἄγρουσίαι[ου]	....
Βικτορι ποιμ̄ς εἰς Αντι[νόου]	....
ο̄ ✕ ξυλων τω[ν] θυριδ̄ς	....
Αδριανῶ σίρατ̄ς	....

COLONNE IV. — *Ligne 9.* ✕ ορνιθ̄ς = υπερ ορνιθων(?). — Ερυθέως : nom de καμην (nome Antéopolite). — Χαρτι/ = χαρτιων.

Ligne 14. Πλ/ = πλεον(?) (excédent).

COLONNE V. — *Ligne 1.* Ανωται των γεννηαιω̄των. — Ζυγ̄ς = ζυγοςίατη.

Ligne 4. Pour ces signes, dont le sens est problématique, cf. n° 67056, col. III, l. 5.

Il faut peut-être lire β (καταβολ̄ς) δημ(οσιων); et plus bas, l. 6 : γ (καταβολ̄ς) δημ(οσιων).

Ligne 5. Le signe ῑ équivalent peut-être à la fraction 1/2 + 1/3 (cf. Berl. Gr. Urk., 274, l. 3).

COLONNE VI. — *Ligne 3.* ✕ μισθ̄ς = υπερ μισθου.

Ligne 5. Τιμ̄ς = τιμη(??). — Πακτ̄ς = πακτωνος. — Αγρουσίαιου : c'est ici le duc de Thébaïde qui avait, paraît-il, un bateau fluvial à sa disposition.

Ligne 6. Ποιμ̄ς = ποιμενι.

Ligne 8. Σίρατ̄ς = σίρατιωτη (cf. n° 67052, l. 4).

[67058]	Τιμὴ ἐλαίου εἰς Ἀρτινοῦ	....
10	Ἐν κερμα εἰς Ἀρτινοῦ	....
	Εἰς Ἀρτινοῦ ἡ χ τ[ων] χαρτι	....
	Τιμὴ ω. τω ἰωα[ν]νῃ ριπαρ[ί]ω Ἀρτα[ί]ου	....
	Γεωργίος ποιμὴς εἰς Ἀρτινοῦ	....
	Ἰωάννη ἐλαίου ἐλαιόπολις χ ωων	....
15	Φοιδαμμων Θ[α]υμ[ι] ἀπαι[τ]ητ[ὴ]ς Ἀρ[τ]αι[ο]υ	....
	Πεκυσιω ζυγ[ι] χ παρχαμθειας ταμψ.σ.	....
	Βικτωρι ἐξπελλ[ι]	....
	Θεοδοσιω ἀπο Πουχει	....
	Τω τινι ν[ο]μιτ[ὴ] χ συμπλοχ[ῆ]ς	....
20	Τω Ἀνδρεα νομιτ[ὴ]ς χ πιτ[τ]ακ[ι] χ λοιπ[ο]	....
	Ερμαως Μακαρίου χ οἰν[ο]	....
	Τιμὴ χεῖρο δ[ι] Σερηνῶ σιγγ[ι]	....

COLONNE VI. — *Ligne 10.* Ἐν κερματι. À cette ligne comme aux suivantes, il est probable qu'il ne manque rien; mais comme la superficie du papyrus est complètement usée, il est impossible de l'affirmer.

Ligne 11. Των χαρτιων.

Ligne 12. Le ριπαριος est un fonctionnaire local, chargé de la police et exerçant quelques attributions de basse-justice.

Ligne 14. Ελαιουπωλη. Le mot ελαιου a été écrit deux fois par inadvertance.

Ligne 15. Απαιτητ[ὴ]ς = απαιτητης (percepteur).

Ligne 16. Ζυγ[ι] = ζυγοστάτη.

Ligne 17. Εξπελλεντη.

Ligne 18. Πουχει. . : cf. Πουχεως (κωμη), citée plus haut, col. I, l. 11.

Ligne 19. La lecture τω τινι est certaine (cf. *supra*, col. III, l. 6). — Συμπλοχ[ῆ]ς : pour συμπλοκ[ῆ]ς(?).

Ligne 20. Ὑπερ πιτ[τ]ακιου και λοιπου.

Bull. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40801.

67059. Liste de contributions acquittées par des habitants d'Aphroditò, dressée par un certain Dioscore, sans doute le protocômète de ce nom. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Aphroditò.

Cursive droite. Disposition en deux colonnes. Peut-être incomplet, car la colonne I est entamée sur la gauche.

Colonne I.

. . . δη[μ]οσι[ο]ς ἡ διαγραφή τε καὶ
[δ]ι[ο]σκοροῦ Ψιμανωβ[ε]τ χ διαφορ[ο]ς.

COLONNE I. — *Ligne 1.* [Λογος(?) δη]μοσιων και διαγραφή τε' ἀδικησις.

	|δ/ Φ|οιξαμμωνος	κ/ υη λ/	[67059]
	|δ/ Μ|ηνας	κ/ ιε λ/	
5	|δ/ τ̄| αυτς	κ/ ς δ'	
	|κ Δι|οσκαρο̄ δ/ τ̄|υ| μυλ̄οκοπ̄ο (?)	κ/ ιε	
	|δ/ Μ|ηνας	κ/ θ λ	
	|δ/ Φ|οιξαμμωνος	κ/ κ	
	|δ/ Μ|ηνας	κ/ κ	
10	|κ Δι|οσκαρο̄ δ/ Ψαν	κ/ ι	
	|δ/ Σ|οφιας	κ/ ις	
	|...|ο̄ς)	κ/ υη	
	|...|ῑο	κ/ ζ	
	|δ/ Φ|οιξαμμωνος	κ/ θ λ δ'	
15	... |δη|μ|οτς| δ/ διαγ|ραφ̄| δ/ Διοσκαρο̄	κ/ ρῑξ.	
	... ουτ̄|	κ/ [.....]	
		κ/ [.....] λ	

Colonne II.

	Σιτς	κ/ μη λ δ' γ	κ/ εθρ/	κ/ λ γ δεινδ/	κ/ β. . κ/
	|κ Δι|οσκαρο̄ δ/ Δῑο	κ/ ιξ			
	|δ/ Μ|ηνας	κ/ ς λ			
	|δ/ τ̄| αυτς	κ/ ις			
5	|δ/ Φ|οιξαμμωνος	κ/ ιξ			
	|δ/ τ̄| αυτς	κ/ ιξ			
	|δ/ Ιωανν̄ο	κ/ ε λ δ'			
	|κ Δι|οσκαρο̄ δ/ Δῑο	κ/ ιξ			
	|δ/ Μ|ηνας	κ/ η λ			
10	|κ Δι|οσκαρο̄ δ/ Ιωαννου	κ/ η λ			
	|δ/ Μ|ηνας	κ/ δ λ			
	|δ/ Φ|οιξαμμωνος	κ/ α γ/			
	|κ Δι|οσκαρο̄ δ/ Δῑο	κ/ δγ'			

COLOSSE I. — *Ligne 4.* Δια Μηνας : pour δια Μηνας. Néanmoins la restitution de δια n'est pas douteuse : voir plus bas, col. II, l. 3.

Ligne 10. On pourrait songer à [δ/ Παρ]ῑξ(ε).

COLOSSE II. — *Ligne 1.* Σιτοναρουραι(?) μη λ δ' γ (48 1/3 + 1/4 + 1/8). — Κεθρ/ : (?).

— Δεινδ/ = δειδρ̄ων. L'interprétation du signe κ est malheureusement très douteuse ; on l'a déjà rencontré plus haut (n° 67057).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 50802.

C

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ,

CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÔ OU D'ANTAIOPOLIS.

67060. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, prôtocômètes d'Aphroditô, par un certain Ménas (peut-être le pagarque d'Antaïou, cité au n° 67002, p. I, l. 6). Ménas se plaint du retard apporté par le village d'Aphroditô dans le paiement des impôts; il invite Dioscore à venir le trouver (à Antaïopolis?) pour parler des affaires de la *κώμη*. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Antaïopolis.

Complet. Cursive arrondie et penchée en avant.

† Ουδεν παντελως εσημμανεν μοι ο Φεοφιλεστίανος διακονητης [υ]περ της κώμης ὑμων, και

ἴδου οι μεγάλοι κτητορες της πόλεως, λογω δη η ουσια του ειν[ο]ς [α]πο [ε]παρχων Ἰουλιανου,

συντελουντα εις το κωμητικον ηδη επληρωσεν το μετρον ο[.] . . και ἴδου εποιησεν μοι

μηδεμειν φροντιδα περι αυτων. Ἰνα τ[ε] μαθητε οτι ει μη δι[α] τ[ης] αυριον εξενεγκητε μοι

5 το μετρον του τε αστικῶ και κωμητικῶ επληρους, ο[υ]κ [ε]ξετε [ε]υ[χα]ριστήσαι τω

πραγματι, ἴδου ουν, γεγραφα διαμαρτυρομενος ὑμ[ιν] τε τω[δε] Απολλωτι· κατα

λαβε, επειδη αναγκαιως θελω σοι λαλησαι †

Suscription au verso (très fruste; en une seule ligne):

† Τ[ο]ις ευδοκιμω[ν]τες Διοσχ[ο]ρ[ω] Απολλω[τ]ι πρωτοκωμ[ι]μ[ι] † Μην[ας].

Ligne 1. Εσημμανεν: pour εσημανεν. — Διακονητης: cf. n° 67002, p. III, l. 19.

Ligne 2. Πόλεως: c'est Antaïou. — Λογω δη: par exemple. — Απο επαρχων: ancien praeses(?). Cf. H. J. Bell (*Journ. of Hell. studies*, vol. XXVIII, p. 102).

Ligne 3. Le κωμητικον (impôts employés par la κώμη à ses dépenses particulières) est inconnu (cf. pourtant C. Wessely, *Lettre à M. E. Revillout*, dans *Rev. égypt.*, IV, p. 64, l. 18). L'αστικον (l. 5) est déjà cité dans les quittances n° 67045 et 67046.

Ligne 4. Αυριον: on lirait plutôt απριον (= αξριον pour αυριον?).

Ligne 5. Επληρους: lapsus pour ex πληρους.

Ligne 6. Restitution douteuse; δε pour τε(?).

Env.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40803.

67061. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô, sans doute par le même Ménas. Nouvel ordre de se rendre la nuit à . . . (Antaiopolis?), pour conférer d'urgence avec l'expéditeur. — Long. o m. 130 mill., larg. o m. 315 mill. — Antaiopolis.

Complet. Cursive analogue à celle du numéro précédent.

† Και ἀλλοτε ἐγραψῆν ὑμῖν παρὰ τα κατὰ λαβεῖν· ὤλησάτε οὖν παρὰ χρομ(α τουτο)
 ποιησάι. Κατερχόμενοι δὲ ἡ ἐν οὐνῃ ἡ ε[ν νυ]κτι, ὁρμησάτε καὶ ἀπε[λασ]α-
 τε πρὸς Κο(λλουθον)
 τὸν νοταριον ἡ πρὸς τὴν μεγάλην ἀμα Μαρῖαν· καὶ πεμπεῖ ὑμᾶς πρὸς ἐμὲ
 νυκτωρ.

Ὡς οὖν πολλὰ κίς εἰρηται, κατὰ λαβεῖτε παρὰ χρομᾶ, ἐπειδὴ ἀναγκαιὸς χρεῖαν
 ὑμῶν

5 ἐχῶ †

Suscription au verso (en une seule ligne):

(† Λαυτω)ν (?) ἐξουσια Ἀπολλῶντι καὶ λοιπῶν πρωτό-
 κωμῶν Λεοδοτῶν

Ligne 1. Και ἀλλοτε : cf. la lettre précédente. — Les mots entre () ont été lus par moi au début de l'année 1908; depuis, un fragment du papyrus s'étant malheureusement détaché, ils sont perdus.

Ligne 3. Αμα : féminin de ἀπα, titre religieux. — Πεμπεῖ : le sujet est Kollouthos ou Maria.

Suscription. Λαυτων : cette lecture, évidemment inexacte, n'a pu être vérifiée par une seconde lecture, le fragment ayant disparu. — Κς λοιπῶν πρωτοκωμῶν = καὶ λοιποῖς πρωτοκωμῆταις.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 50804.

67062. Lettre adressée à Apollôs (protocômète d'Aphroditô). L'expéditeur le charge de veiller aux affaires du couvent de, et de recouvrer une somme de 2 nomismata due par un des paysans du comte Ammônios, pour en faire l'usage qu'il lui indique. — Long. o m. 255 mill., larg. o m. 310 mill. — Sans doute Aphroditô.

Complet (trois fragments découverts séparément). Cursive penchée.

† Οἱ τοῦ μοναστήριου[.] ἡ[ν] ἔλθαν εὐχαριστοῦντες τῇ σῇ εὐδοκίᾳ
 ἡλθαν δὲ καὶ νυν

Ligne 1. Ἠλθαν : pour ἡλθον. Nous avons déjà rencontré ces formes d'aoristes en α. — Εὐδοκίᾳ = εὐδοκίησται.

[67062]

αἰτούντες αὐτήν Φρ[ον]τ[ί]ξ[ε]σθαι] ἐκ[υ]τω]ν καὶ τῶν πραγμάτων. Καὶ τοῦτο
μεν ἠναγκασθὴν

γραφῆαι τῷ δεσποτῇ μολ[ω] τῷ μ[ε]γαλοπρεπεστάτῳ κομῇ Ἀμμωνίῳ ἐν (τῷ) τῷ
τε, ὡς περὶ

ἐλθε τὰ κτήματα κα[ὶ] διδο[ύ]μεθα αὐτὰ, ἡγούμην ποιήσον ἀνθρώπον ὑμετέρον
5 τοῦτο πράξαι. Συμβάλ[ω] γ[ὰρ] σε κατὰ Θεόν, καὶ μαλίστ[α] διὰ τὸν κοινὸν
δεσποτὴν

τὸν κομῇ Ἀμμωνίῳ. [Ἐπ]ειδὴ δὲ εἰς γεωργὸς παρεκάλεσεν δύο νομίσματα
δίδοναι ὑπὲρ δεκά ἐξ ἀρταβ[ῶν] σιτοῦ^{ov} λοιπασθῆισιν παρ' αὐτοῦ, Ξεληση σου
ἢ Θανῆς

παρὰ τεσσαρα
ταῦτα δεῖσθαι, καὶ ἐν μεν νομίσμα ἀποστείλαι μοι ὑπὲρ σιδηροῦ ἀγορασθέντος
καὶ δοθέντος Στεφανῷ τῷ σίρατινῳ, το δὲ ἄλλο εἶναι ἢ εἰς λόγον δημοσίων
10 ἢ εἰς τιμὴν καλαμ[ῶ]ν καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν, ἀντιποινηθῆτι τοῦ πραγματος ὡς
ἴδῃ.

Μελλοῖ γὰρ γραμματα [κ]αταλαβεῖν σε περὶ τούτου αὐτοῦ τοῦ εἰρημένου
μεγαλοπρ[ε]σ[τ]οῦ
ἀνδρος ¶

Suscription au verso; le bord du papyrus ayant disparu, sauf à droite, il ne subsiste que ces mots :

. . . . τῷ Θανῇ Ἀπολ[λ]ῶντ[ι]. . . .

Ligne 3. Κομῇ = κομετι. — Ἐν δε : un τ avait d'abord été écrit, puis barré et corrigé.

Ταυτε doit être également pour ταυτε. Le sens est douteux, et il n'est pas certain que la phrase doive se couper comme je l'ai fait. Ce comte Ammônios, grand propriétaire foncier (κεκτημένος), est connu par d'autres papyrus de Kôm-Ichgaou, qui sont les comptes de son intendant.

Ligne 4. [. . .]ησα : corrigé en [. . .]ησον. Il manque quatre lettres, mais la restitution διοικησον est douteuse. — « Chargez-en un homme à vous. » Le verbe est au singulier, et le pronom possessif au pluriel.

Ligne 6. Un des paysans du comte Ammônios demande à payer 2 sous d'or au lieu de 16 artabes de blé qu'il doit encore au possesseur sur ses redevances de fermage. L'artabe valait donc à cette époque 1/8 de sou d'or, soit 3 keratia. — Ἀμμωνίῳ : pour Ἀμμωνίων. Ces formes en *is* pour *ios* sont fréquentes en Égypte dès l'époque romaine (cf. G. LEFEBVRE, *Un original retrouvé*, dans le *Bulletin de la Soc. Arch. d'Alexandrie*, n° 11, p. 296).

Ligne 7. Ἀρταβ[ῶν] : corrigé en ἀρταβων. — Θανῆς = Θανματιστής.

Ligne 8. Παρὰ τεσσαρα : sous-entendu κερατια.

Ligne 11. C'est d'Ammônios qu'il s'agit.

BEL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40805.

67063. Fragment de lettre adressée à Apollôs et Jean, protocômètes d'Aphroditô. — Long. 0 m. 190 mill., larg. 0 m. 165 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite. Cursive ordinaire.

† Εγνων εκ των περιεφθε[ν]των (εις εμε παρ υμων γραμματων)
 ως τον ανθρωπον τον κατηγορη[μενον]
 σχετε, πορ δε τεσσαρων ημερων ε[
 Γεσσιδ του παιδος, ετι μην και δ[ι]α τινω[ν]
 5 εις την Λυκων μετα ασφαλειας θ[ε]ν[
 παση[s] παρ[α]β[υ]λακης περιψαι ει[s]
 δια των ανθρωπων υμων τει. . . . [
 πεμπω υμιν βοηθειαν † [

Suscription au verso :

. Α]πολλωντι και Ι[ω]αννη παρω[τ]ροκωμ[η]ται

Ligne 3. Il paraît être question d'un accusé arrêté par les protocômètes.

Ligne 8. (Ια) πεμπω (?). Cette promesse de secours ferait croire que l'auteur de la lettre est cette fois encore un employé du gouvernement, peut-être Ménas.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40806.

67064. Fragment de lettre adressée à Apollôs, père de Dioscore. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 290 mill. — Aphroditô.

Brisé à gauche. Grosse cursive penchée.

[χμ]γ—
 [.]την εμην αναξιαν μη αξιωθεις γραμματων υ[με-
 των]
 [.]η η ταλαιπωρη μου ψυχη, [το] δε κελευσθεν
 εμοι
 [.]τιμις[ατον Φοιδαμ]μωνα δια των
 [.]περι μεν τα αρτα. τ[.]
 5 [.]ως μη [β]αρυθηναι, υστερον δε εγνων την σην
 [. . .]
 [.]ημεθα τα ρεατα. ε[τ]υχον ελθει[ν] εις [τ]ην
 Αφροδιτην
 [.]δεωσ[. . .] . . εχετε την πασαν
 περιπετειαν
 [.]αδ[ελφου Φοιδαμμωνος, και τας θλιψεις ας υπεμειν[εν]

Catol. du Musée, n° 67001.

[67065] [.] τοιαυτα ου κατα χαριν αλλα χρεος και χρεοστούμεν[ον]
 10 [.] αξιωθω της πρεσβειας των οσιων υμων ευχων οπως
 ρυσθ[ω(?)]
 παρα το[υ Κρ]ειτ[τονος(?)] . πατ[. . .] του διαβολου[. . .] ε μειζον παντων
 προσκυνω
 και ασπαζομαι εκθυμωσ την υμετεραν πατρικην διαθεσιν μετα τω[ν]
 συν αυτη πατερων τε και αδελφων, εξαιρετως δε τον ελλογιμω[ν] σχολαστικο[ν]
 [υ]μων υιον Διοσκορον εμον τε δεσποτην. Καταξιωσατε δε απαλλαξαι το
 15 παρ[α] μα[ς] των δοθεντων υμιν παρ εμου χαρτιων περι του υιου Φαναχυμιου,
 κα[ι] απ[ο]
 περιψατε μοι τα αυτα χαρτια, οπως τιθω εις τον αυτον τοπον· οι γαρ κατ
 αυτ[. . .]
 [ου]δενα ποτε ποιουσιν ει μη μετα ζημειας. Ομως ηδη το ημων εποηισαμεν
 μη [ο]κνησατε δε επισκεψασθαι το μικρον κτημα επει ως ορω και η . . .
 ουδεπ[οτε]
 . . . ελ . . . ισταται . και ει μη κατασχη ρα . εικειν . . . δ . . . οι μετε . ετα . . .
 20 η . . . δε π[λ]εον μ . οιν[ον] κατ εμε ιστατε †

Suscription :

.] δεσπ[ι] τ[ι] εμω τα παντ[α] λαμπρ[ο]τ[α]τ[ι] [Απολλ]ωτι[.]

Ligne 9. Χρεοστούμενον : pour χρεωστούμενον.

Lignes 12-13. On voit par ce passage (cf. n° 67067) qu'Apollôs s'était fait moine tout en restant prêtocômète d'Aphroditô. — Ελλογιμω[ν] = ελλογιμωτατον.

Suscription. Cf. n° 67066, verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40807.

67065. Fragment de lettre adressée à Apollôs(?), prêtocômète d'Aphroditô. —
 Long. 0 m. 110 mill., larg. 0 m. 100 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et en bas.

Cursive ordinaire.

† Γνωμαι βουλομαι τη[ν]
 [τ]ης πρωτης γεγραμ[μενης] (επιστολης)
 αυτω τριακ[ο]σια(?)
 νομισματα εικοσι οκτω, [κερατια(?)]
 5 η δε αναλογια υμων τ[. . . .]

Suscription au verso (en deux lignes) :

. Απολλ[ω]τι πρωτο[κω]μ[ι]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40808.

67066. Lettre adressée par le notaire(?) Anastase à Dioscore, au sujet d'un acte d'ἀντιμισθώσις que les clercs de l'église Sainte-Marie ont passé avec un certain Paôs, et qu'Anastase témoigne avoir été librement consenti.
— Long. 0 m. 120 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive ordinaire.

† 5 Πληροφορησι ο Θεος την υμετεραν ἀδελφικην διαθεσιν. Μαρυ[υ]ρομα[ι]
eis το μεταξυ παρχμα Παωτι και τοις κληρικοις της αγιας Μαρι[ας, οτι] ον κατ
αν[α]γκην
εποιησαν αυτω την αντ[ι]μισθωσ[ι]ν, και ου μονον οτι εποησαν την αντ[ι]μισθω-
μετ εγγυητου εγενετο το συμφωνον, και εγω ειμι ο εγγυητης. Ει ον ο .ι. . . .
5 ουκ εξουσιαν εχουσιν τα γηδια αυτων, μηθανετε πλεον μοι παρακλ[ινει]ν(?)
ουν η ση ἀδελφοτης κελευσαι φυλαξαι αυτω το δικαιον[. . .] τας[ε] [ρη] [μενας ταυ]
τας αριους· οι γαρ κληρικοι ουκ εποησαν παραλογον, δεσποτα †

Suscription au verso :

† Τω εμω δεσπ[ι] τ[ι] τ[ι] π[ρ]ωτ[ι] λαμπρο[ς] κ[ι] ευδοκιμ[ος] κυρ[ος] Διοσκορω Αν[α]στ[α]σι[ου] [α]-
σιος ^{τ[ι]}δ[ι]

Ligne 2. Cette église était située à Antaion (d'après un pap. copte de Kôm-Ichgaou).

Ligne 5. Moi : iotacisme pour μη(?).

Suscription. Le dernier mot a été effacé à l'encre. — Τω εμω δεσποτη τω τα πάντα(?)
λαμπροτατω και ευδοκιμωτατω κυριω Διοσκορω, Αναστάσιος νοταριος(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40809.

67067. Lettre adressée à Dioscore, protocômète d'Aphroditô, lui annonçant qu'un soldat, indûment logé dans une de ses propriétés, a reçu l'ordre de l'évacuer (cf. *Cod. Just.*, XII, 41). — Long. 0 m. 074 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive penchée.

† Τα γραμματα της σης ἀδελφοτητος δεξαμενος, και ευθως εγραψα τον σίρα-
τωτην
αποκινηθηναι απο του κτηματος αυτης και προς τω αυτην ειδειναι και
αμεριμνησαι,
γεγραφηκα Πληθον δε τον κεφαλαιωτην μετα των αλλων επί τα τυλαριων
4 [καταλαξιν(?)] την πολ[ι]ν †

Suscription au verso :

† Τω τ[ι] [α] π[ρ]ωτ[ι] ευδοκ[ι]μ[ω]τ[ι] α[δελφ]ο[ς] Διοσκορω πρωτοκ[ι]ς Α[φ]ρ[ο]δι[τι]ης

Ligne 3. Τυλαριων : lecture certaine.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40810.

67068. Lettre adressée à Dioscore, prôtocômète, par Phoibammôn, un de ses clients. Le porteur de la lettre remettra deux *κεράτια* à Dioscore, pour qu'il puisse payer une dette. Autres dispositions obscures. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet, mais renfermant des lacunes qui rendent le texte peu intelligible. Cursive penchée.

†

† Πρὸς μὲν πάντος λόγῳ, προσκυνῶ καὶ ἀσπαζομαι τὴν σὴν ἀδελφεικὴν εὐδοκίμῃσιν.

Πρῶτον μὲν πεμφομαι εὐ[χ]ήν(?) . . . ὅτι ἐπαρῆλθεν ἡ αὐτῇ ἀδελφότη[ς] εἰς Εὐξροσυνόν, καὶ οὐκ ἐξή[σα] εὐτυχῶς πρὸς ὅτε πῶ οὐκ ἐρ.
 προσκυνῆσαι αὐτὴν. Ἐτι μὲντοι γὰρ ἀηδεῖζομαι τότε, ἡ[κ]ου[σα] δὲ τὰ γενομένα
 5 περὶ τῆς ὑμῶν ἀδελφότητος ἐν τῇ Ἀντι[ν]οῦ(?)], ὅτι κατ. . . ἡσάτε τοὺς ὑμῶν ἐχθρούς. Παρακαλῶ δὲ αὐτὴν λα[β]εῖν π[α]ρ[α] τοῦ γραμματικθοροῦ δύο κεράτια
 ἐν κερμασί, ἵνα τελειώσῃ τὴν χ[ρ]εὶα(?)ν, καὶ λα. εἰ. . . ὧ ἐπειδὴ χρεῖα ἐστίν.

Σὺν ᾧ γὰρ θελῶ καταπλεῦσαι ἐν. ἡ. ἡ[μετ]έρον. Μη ἀπο-
 τυχῶ δὲ
 εἰς τοῦτο θάρρων ὑμᾶς ἐγραψ[α] . . . [εἰ] ἡ χαλousης ὑμῶν κατερχομένων
 10 ἐπὶ τὴν Ἀντινοῶν πρὸς τοὺς λαμπρ[ό]τατου[ς] ἡμῶν δεσ[πο]τᾶς παγαρχούς.
 Ζητήσατε με εἰς Εἰρμό[ν] πολί[ν] ἡ ξιωθὴν ὑμᾶς εἰς Εὐξροσυνόν
 καὶ εἰς τὴν πόλιν μ[ε] . . . , ἵνα ἀξιώθῃ ὁ οἶκος μὲ τὴν ὑμῶν ἀδελφότητα.
 Πάλιν ἀσπαζ[ο]μαι αὐτὴν[ν] ἐξ[ε] ἡ ἐκ πάσης μὲ ψυχῆς, εὖς ὅτε σὺν ᾧ
 βλέπω ὑμᾶς εἰς ὧσιν, δεσποτᾶ καλε, φίλε †

Suscription au verso (en deux lignes) :

† Δο[θε]ν τ[ε] ἐλ[λο]γιμῶτι] Διοσκόρω πρῶτοκῶ τ
 † Φοῖβ[α]μμῶν . . . ριχ

Ligne 2. *Επαρῆλθεν* : pour *παρῆλθεν* (?). La lecture est très douteuse.

Ligne 4. *Ἀηδεῖζομαι* : pour *ἀηδεῖζομαι*.

Ligne 8. *ᾧ* : pour *Θεῶ*. — *ἡμετερον* : très douteux.

Ligne 12. *Τὴν πόλιν μ[ε]* : on distingue au-dessus de la lacune les restes d'un signe probablement abrégatif (cf. *ἡ* = *ἡδιστατος*).

Suscription. Le τ qui termine la ligne ne fait certainement pas partie du mot *πρῶτοκῶ* : la lacune est trop considérable.

67069. Lettre adressée à Dioscore fils d'Apollôs (?) par un agent envoyé à Constantinople au sujet d'un procès apparemment porté au tribunal du préfet du prétoire. — Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô(?).

Une lacune au début : la partie droite des trois premières lignes fait défaut. La suscription du revers a disparu dans cette lacune. — Grosse écriture cursive penchée (même main, sans doute, qu'au n° 67002, p. II).

† Ὁ τῶν γραμμ[ατῶν.]
 |]μο[.]
 |]Απολ[λωτος φ[.]
 πρῶτοις τεταγμ[ενοι(?)]ς καὶ κωμῆς Αφροδίτης τοῦ Ανταισπολ
 5 αἰ φροντιζ[όμενης] παρὰ τῶν ἐνδοξοτάτων τῆν μνη
 ὤμων ευκλεων γονεω[ν], φημι δὲ Αμμωνιῷ καὶ Ἰωαννῷ
 καὶ Φοιβαμμωνος τῶν αἰμνησίων, οὐ μὴν δὲ τῶν
 ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῦ πανευφημοῦ ὤμων πατρός ἐν Κωνσταντινῷ πολ
 πεμφθεῖς τοῖνυν ε[ἰς] πόδα[s] ὤμων ἀφηνευσθῆναι τῇ
 10 ὤμων δεσπ[οτ]εῖα τ[ῇ] περὶ τ[ῇ]ς ἀγίας προσφορας τ[ῶν] αὐτῶ

 εἰκὼς τὴν ταυτῆς ὑφορθῶσιν καὶ τὴν τῷ ἀγίου τοπῷ
 καθ' ὃν ἐκεῖτο καταστάσιν, οφείλοντος φροντισθῆναι
 παρ' ὤμων πλεον πάντων, καὶ μὴ συγχωρησάι ξένον
 15 διελθεῖν το παρχμα αὐτῷ πρὸς λυμὴν τῷ αὐτοῦ ἀγίῳ
 τοπῷ καὶ τῆς ὤμων προσφορας, δεσποτα φ

Fragment de suscription illisible au verso.

Ligne 4. Τοῦ Ανταισπολ(ιτου νομου) : la place a manqué pour écrire le mot entier.

Ligne 5. Τὴν μνη(μην) : même remarque.

Ligne 8. Πανευφημου : ligature du φ et de Γη. — Κωνσταντινουπολεῖ : pour εἰς Κπ.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40812.

67070. Lettre adressée à Apollôs ou à son fils, demandant un nouvel envoi d'argent, parce que les *ξονθοί* ont refusé de délivrer la quittance de l'impôt tant qu'on n'aura pas versé 7 *κεράτια* en surplus. — Long. 0 m. 124 mill., larg. 0 m. 305 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive droite. Complet.

- [67070] ¶ Και ἀλλοτε [γ]εγραφα τη υμων ευδοκιμησης οτι τα πεμψθεντα μοι ολοκοτ-
 τινα[.....]
 ηυρεθησαν παρα επια κερατια· και δια τουτο εκηνησεχοντο οι βοηθοι ανα-
 δουναι
 το πιτλακιν των δεκα οκτω κερατιων, λεγοντες οτι πει μη λαβωμεν την συμ-
 πλη[ρωσιν].
 Μη αμελησητε ουν δια των Θεων δια την εμβολην της κομης υμων. Ιστίε γαρ
 και μη παρ[....]
 5 την επεισ[...]. την επι του παροντος ενεκεν της αυτης εμβολης ·¶

Subscription au verso :

..... | Απολλων[τος(?)].

Ligne 1. La lacune est regrettable. Les pièces devaient être usées ou rognées : d'où perte de valeur, puisqu'on les pesait.

Ligne 3. Των δεκα οκτω κερατιων : à la ligne 1, on a vu que les *nomismata* envoyés avaient été trouvés trop légers (7 *keratia* de déficit total). Ces 18 *keratia* dont les percepteurs refusent de donner quittance, ne sont donc que le complément d'une somme beaucoup plus forte, exprimée en sous d'or. Si l'impôt à verser s'élevait, par exemple, à 10 nom. 18 ker., le débiteur, par suite du mauvais aloi des monnaies, n'a versé que 10 nom. 11 ker. Le bureau lui donne reçu des 10 *nomismata*, mais refuse d'accepter les *keratia* tant que leur nombre ne sera pas parfait. — Πιτλακιν = πιτλακίον.

Ligne 4. Le mot *εμβολη* est pris ici dans le sens général de paiement d'un impôt quelconque.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40813.

67071. Fragment d'une lettre adressée à un prôtocômète. — Long. 0 m. 175 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ordinaire.

..... | ελιση σὺ η ἀδελφο[της].....
 | φερωντι σοι ταυτα μ[.....]
 | δυ]ο τεταρτον κερατια ου χρ[.....]
 | η ελθη προς με παρ[.....]
 5 | τους σουσ ανθρωπους τη[.....]
 | της Απολλωνος εφη[.....]
 | ενόχλησεν περι τουτ[.....]
 | θεσθαι αμυχανον μη[.....]

Ligne 6. Απολλωνος : Apollônopolis η μικρα, un peu au nord d'Aphroditô.

Suscription au verso :

.....]ω Ξαυμ[ς πρω]τ[οκωμς (?).....

[67071]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40814.

67072. Fragment de lettre adressée par Jean à un protocômète d'Aphroditô, sans doute Apollôs (cf. le numéro suivant). — Long. 0 m. 110 mill., larg. 0 m. 160 mill. — Aphroditô.

La moitié droite du papyrus est perdue. Cursive ordinaire.

† Τα γραμματα της υμων αδελφοτ[ητος].....
 παλιν αλλος εδδοματος απ[.....]
 και σπ[ορτο]υλα· απαιτηθη δε π[.....]
 συν.....ε.σε βοηθησαι ιτω αυτ[.....]
 5 ει μη λαβουσιν την λοιπην ινα[.....]
 διαπραξαι καταλαβη τε σοι απ[.....]
 τας δε αλλας δεκαδας και τας εις την σπ[.....]

Suscription au verso :

..... πρωτο]κωμς π[ω]ιωανν[ου].....

Ligne 2. Εδδοματος : pour εδδομαδος.

Ligne 3. Σπορτουλα : les traces, quoique très faibles, confirment cette lecture.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40815.

67073. Fragment de lettre adressée par le même Jean à et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô. — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 148 mill. — Aphroditô.

La lettre n'avait que deux lignes : mais l'extrémité gauche en est seule conservée. Cursive ordinaire.

† Εαν μηδεποτε οχληθη[σ]αν[.....]
 γραμματα[ς] ορος μ[ηδε].....

Suscription au verso :

.....Απ[ο]λλωτι πρωτοκομς [Α]φροδ[.....]
 π[ω]ιωαννου †

Ligne 1. Οχληθησαν : pour ωχληθησαν.

Suscription. Πρωτοκομς : le redoublement du μ indique un pluriel, πρωτοκομηταις.

La faute d'orthographe πρωτοκομητης pour πρωτοκομηταις est assez fréquente.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40816.

67074. Fragment de lettre adressée aux protocômètes d'Aphroditô(?). — Long. 0 m. 705 mill., larg. 0 m. 065 mill. — Aphroditô(?).

La lettre avait quatre lignes, dont il ne subsiste que l'extrémité droite.
Cursive ordinaire.

.....(?) κο]υρατωρ μη Ξελων
.....]αυτων τοπον
.....π[ραγμα αυτων
.....].ολη †

Suscription au verso :

† Επιδ, ταις π[ρωτοκωμις Αφροδ(?)]

Suscription. Επιδ, = επιδοθεν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40817.

67075. Fragment de lettre adressée aux protocômètes. — Long. 0 m. 108 mill., larg. 0 m. 216 mill. — Aphroditô(?).

Brisé à droite; deux fragments. — Cursive ronde.

† Τα γραμματα της υμων αδελφοτητος εδεξαμ[ην].....
πεμφθεντα μοι. Φροντιση η υμετερα αδελφο[της].....
πεμψαι πολλην σιτον εις τον ορμον και ελπιζω εις τ[.....]
μοι ενταυτα τας χρειας υμων αποπληρων[.....]
5 ευρεθην και οκ ηνεσχετο τουτον. Εχει ο φιλος αλλ[.....]
τουτω γαρ παντως ε[π]εμψα υμιν δ[ι]α της ση[.....]

Suscription au verso :

.....]ρωτοκωμις†

Ligne 3. Πολλην : (sic) pour πολλων. — Eis τον ορμον : c'est le port d'embarquement des blés de l'annone, sur le Nil.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40830.

67076. Lettre adressée par un serviteur ou un client à son maître ou à son patron. — Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 225 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisée à gauche, ce qui rend le sens obscur. Au verso, se trouvent des traces d'une autre écriture entièrement illisible; on y distingue aussi les traces de la suscription de la lettre, également effacées.

Cursive penchée.

. . . . δια της πα|ρουσης επιστολης γραφω προσκυνων τον εμην δεσποτην [67076]
 αγγ|ελω ως τας εκατον αρταβας του σιτου ελαβον παρα του λαμπρ|
 |δε και εδεξαμην παρ αυτου γραμματα υμετερα περιεχοντ[α]
 |οι δεχομαι εις λογον της ρογας και παρηνεγκεν τον αυτον
 5 λαμ|πρ|ς ανηρ εις την Ανταιω και υπεθετο αυτο υπο την Αφροδι|
 |εμω ανελθοντος εις την Πανος. Επειδη κατηναγκασεν μ[ε]
 |εντου βικαριου εις την Πανος ανηλθον, ηγρον τον μαγιστερα
 |παρεγγελθην παρα της αυτου λαμπρ|ς μη ρογευσαι οινον
 |πρωτ|ροκου| |Ι|ωαννη το|υ| |Θρ|σα . . σπ . . εχ . . ιν ανεμε . . α . κρ . . .
 10 | Ευλογι . . αχρ γραμματ
 |α ρογευσω βλεπειν ο μεμψθω παρα του αυτου μαγιστερος
 . . το δο|κου|ν υμιν κελευστε γραψαι μοι, δεσπ|ς τοτε ταξ|τ[ε] μοι δε
 |εως μεμψαι σιτον εκ του λιμιτου και ιδον τεσσερακον[τα]
 | τε αποκρισιν και ζη κυριος ει μη τω εκ[.]
 15 |Ευλογιω παντως διαγειν ειχον και αρτι ει μη διατυχois
 |πειν παρα το κυριου Ιωαννη[ο] του Θρσα και προς τω υμ[ας]
 †]

Suscription au verso: illisible.

Ligne 4. Ρογα: la solde des troupes (en espèces et en nature: cf. l. 8).

Ligne 5. Αφροδι(η)ν (sic): pour Αφροδιτην.

Ligne 7. Μαγιστερα: cf. *Just. noc.*, XX, 2.

Ligne 8. Παρεγγελθην (sic): pour παρηγγελθην. — Λαμπρ|ς = λαμπροτης.

Ligne 9. [Πρωτ]ροκου|ς: pour πρωτοκου(η)του. — Θρσα: certain; voir l. 16.

Ligne 12. Κελευσατε: l'a d'abord oublié a été ajouté après coup.

Ligne 13. Εκ του λιμιτου: c'est le duché de Thébaïde, ou *limes Thebaicus*.

Ligne 16. Θρσα: nom propre; lire Θερσα. L'écriture copte ne marquait pas l'ε devant les consonnes κ, μ, η, λ, ρ: voir STEINBOEFF, *Kopt. Gramm.*, 2^e édit., p. 18; cf. n° 67002, p. I, l. 14: Φθλα = Φθελα.

Au verso, écriture très fine, peu lisible, qui paraît être de la tachygraphie.

Bibl.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 50818.

67077. Fragment de lettre; les noms des correspondants sont perdus; l'expéditeur annonce l'accident survenu à un troisième personnage également inconnu, et donne des nouvelles des enfants du destinataire. — Long. 0 m. 230 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Sans doute Aphroditô.

Lacunes importantes au début, à gauche et à droite; complet en longueur.

Catal. du Musée, n° 67001,

[67077]

Cursive droite, assez grosse, avec des particularités graphiques (esprits, accents, iotas « souscrits ») signalées dans les notes.

[..... κυ]ριος Ἰωαννης α[μ]α τω... Φλ
 Ασκ[...]
 [.....] εν ο κυριος Ἰωα[ννης].....
 [.....] . παισ[ι]ν ουκ α[.....]
 [.....]
 [..... ασ]χολουμειν ου, και μη παραντα ευρε-
 θεντος
 5 [.....] ως διαρπασαι τ[.....] ε[.....]
 ..[.....]
 [.....] α[φ]ερωντα α[.....] ν και
 το[.....]
 [.....] ως [Α]ρσ[ε]νιος ο κεφαλαιτης εδιδαξεν [ως(?)]
 Φλ Ασκον
 δ... ν παιδ[.....] ηνεγκαν μοι εν [τω] οικω υμων β[ρ]αδεια ωρα,
 Θεος οιδεν
 αοινον· δει γαρ[ρ]... τας αληθ[εις] προσαναφερειν. Εδυ[ν]ηθην δε εν
 εκεινη τη
 10 ωρα π[αρα]ιτεισθαι(?) Σωφ[ρον]ον αρχιατρον αντιλαβεσθ[αι] αυτου, και
 εθεραπευσεν
 το αιμα σ[τει]λα[s], επ[ει]δη γαρ πλη[γμα] πα[ν]υ [πε]ρικειται τη α[υ]του
 κεφαλη, και το ολον
 δε σωμα αυτου κατακεκλασ[ι]αι. Του Θεου ουν ε[σ]τι βοηθηται εις το σωθηναι
 αυτον.
 Ελλαλησα δε τω δ[ε]σ[πο]τη μου τω γραμματικω επι το π[ο]ιησαι με πραξιν
 μη πως
 κινδυνευση, και ουκ εκελευσθ[ην]· αλλ[α] το παραγμα εκελευσεν μοι ε[σ]σαι τω
 κυριω

Ligne 1. On songerait d'abord à Ασκ[λα]; mais à la ligne 7, on ne voit pas de trace d'un λ.

Ligne 8. Οικω¹ : le mot (comme tous les autres datifs du texte) est suivi d'un petit trait vertical dans lequel il faut évidemment voir un *iota*; à la ligne 13, le trait est dans la ligne, à la hauteur des lettres précédentes (των γραμματικων).

Ligne 10. On pourrait aussi lire ... (?) Κυ[ρον] τον αρχιατρον.

Ligne 11. Το αιμα σ[τει]λας « en arrêtant l'hémorragie ». — Όλον : esprit rude dans le ms.

Ligne 13. Τω γραμματικω : outre l'i du datif, remarquer l'accent circonflexe sur les deux finales.

- 15 Ἰωαννη^ς κ[α]ι α[ν]τ[ο]ς[. . .] κ[α]ι . . .] κωματος Ἰωαννης πλιγματα [π]ολλα εχει [67077]
 περι την ψην.
 Κυριακος δε ο παις ενταυθα εστι, δε[σπ]οτα, και δεδωκα αυτω λογον ει κε-
 λευετε κελευσατε
 δε αυτον λαβειν και το ψουμι αυτου, χρησηω γαρ αυτου ενταυθα. Τα λαμ-
 προτατα υμων τεκνα πολλα
 προσκυνουσιν υμας αμα τω^ς κυριω^ς Ζαχα[ρ]ια^ς τω^ς αυτων μαθητη^ς, καγω
 ο υμετερος δουλός· το ουν
 δοκουν δια ταχων γραψατε, δεσποτα.

Suscription: disparue dans la lacune du début.

Ligne 16. Ο παις: esprit rude dans le manuscrit.

Ligne 17. Ψουμι = ψωμιον (?).

Ligne 18. Μαθητη^ς: on lirait plutôt μασητη^ς, qui n'a pas de sens. La lecture que je propose n'est guère satisfaisante non plus; les deux lettres τη ont presque disparu.
 — Ο υμετερος: esprit rude dans le manuscrit.

Bibl.: Journal d'entrée du Musée, n° 40819.

67078. Lettre: ordre de mise en liberté sous caution. — Long. o m. 135 mill.,
 larg. o m. 315 mill. — Nome Antéopolite (?).

Brisé à gauche; nombreuses lacunes dans le texte.

Cursive ordinaire.

- [.]ς τη λαμπ[ρο]τατη υμων] αδελφοτ[ητι] εχ[.]
 τα γραμματα, απολυσαι
 [. τ]ην απογονον Πρακλειαν^ο Γεσι^ο το μακαρι^ο απο Ψη[ο] μ^ονηως,
 ουσαν εν τη φυλακη
 τη[ς] [.] [.] κας μεν τας εγ-
 γρας ελευθερων ανδρων
 της αυτης κωμης Ψη^ο μ^ονηως η των ποιμενων της αυτης, οπως ευρη [τ]ην
 συγκομιδην
 5 ποιησασθαι των αυτης αρουρων, και μη αφανισθι ο σπορος αυτων εις βλαβην
 του δημοσιου,
 μη εχουσα [.] τα καθ αυτην(?) διοικουντα. Πολλα γαρ [.] περι
 τουτο παρεκληθην
 παρ[α] των(?) σ[υ]νηθως ημας προσκυνουντων, ων την [αιτ]ησιν κατα Θεον
 ουκ ηυρον απειπειν,

Ligne 2. Γεσι^ο: douteux. — Ψη^ο μ^ονηως, κωμη du nome Antinoite (cf. n° 67006, verso, l. 50).

Ligne 4. Συγκομιδην: correction sur συγκομιτ[η]ν, précédemment écrit.

[67078] ἀλλὰ μὴ ἀμελήσεις τούτου καὶ ζημιώθῃ τὰ γεινημάτα καὶ εὐρεθῇ τὸ δημόσιον σκαζόν.

Suscription : entièrement effacée.

Ligne 8. Μη . . . εὐρεθῇ τὸ δημόσιον σκαζόν " que la perception de l'impôt n'en souffre pas ".

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40820.

67079. Fragment de lettre faisant mention d'un *singularis*. — Longueur 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 145 mill. — Aphroditè (?).

Très incomplet : le début manque, ainsi que tout le côté gauche, qui a été brûlé, comme le montrent les traces de feu encore reconnaissables sur la partie subsistante. Cursive ordinaire.

.....
] ε εἰ μὴ τῷ ἀδελφῷ τῷ κυρίῳ
] εἰσὶν τε τῶν υἱῶν Χαρισίου
] ἦτος ὅτι πῶς τυγχάνει
 μ] ἡδὲ [υ] ὅς εἰδότης εἰς οὐ(?)
 5] . α προλαβείν καὶ ἀνελθεῖν
] ὅρῳ τὴν καταβολήν
] λῶ, καὶ μὴ τῇ δημοσίᾳ
] . . . περὶ πάντων τυπῶν
 τ] ὅν δὲ σιγγουλαρίον Φεραπενυσάτε

(Deux lignes en blanc.)

Suscription au verso : entièrement effacée.

Ligne 9. Σιγγουλαρίον = *singularum*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40821.

67080. Fragment d'une lettre adressée à Victor, *singularis*. — Longueur 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditè.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ronde.

.] s καὶ μεταθεσεις γηδίων ἡρξάτο ἡ υμῶν[.
] ἀποφασχ[ὁ] σῇ κελενσεως τῇ[.
] ε μηδενος επιτρεποντος ὕ[.

.....]θαυμ) πρωτοκωμητης Αφροδιτ[ης..... [67080]
 5]σαι αρουρας ελθουσας εις τους αυτω δ[.....
τ]ου μοναστηριου Απα Σαβουηριου[.....
].ατ...οτι ου[δ]εν περ[ι] τουτου.....[.....
]ης καταξιωση ουν χαρισασθαι εαντ[.....
]αυτη παρατειν' ου γαρ ενδεχεται τοι[.....

Suscription au verso :

.....]. Βικτορι ς ⊗ Βικτορι σιγγς

Ligne 4. Θαυμ) = θαυμασιωτατος.

Suscription. L'écriture de cette adresse est très grosse, et chaque lettre est séparée.

— Σιγγς = σιγγουλαριω (cf. n° 67079, l. 9) ou σιγγουλαριοις. Le signe ς signifie souvent και : il y aurait eu alors deux *singulares* du nom de Victor? Le signe ⊗, qui en réalité présente un peu plus d'un centimètre de diamètre, désigne probablement la place où l'auteur de la lettre aurait dû apposer son sceau, ce qu'il a oublié de faire. La feuille pliée était liée en son milieu par une cordelette en fibre de papyrus, qu'on nouait ensuite. Sur le nœud, pour l'assurer, on appliquait la boulette de terre sigillaire qui recevait l'empreinte.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40822.

67081. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Aphroditè.

Brisé à droite. Cursive penchée.

† Ει μη εν νομισμα κερ[α]τι[α].....
 Απολλωτος Διοσκορῶ τῷ.....
 κερατιων περιψον εις την[.....
 α[υ]τη[ν] ευρισκω ε[ν]δουναι †

Suscription au verso : complètement effacée.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40823.

67082. Fragment de lettre écrite par Isidore, *singularis*. — Long. 0 m. 104 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Nome Apollônopolite(?) [Τανυαιθει κώμη].

Cursive droite.

.....τ]εσσερα νομισματα παρα κερατια πεντηκοντα εξ ζυγω
]επειδη ουν εν τη κώμη Τανυαιθει τυ[χ]ανω και ουν'

Ligne 2. Ουν' : apostrophe dans le manuscrit.

[67082]

. . . .] εως οτε επικαταληψομαι την πολιν

. . . .] εν, δεσποτα †

5

Φλς Ισιδωρος σιγγ/ σ[εσημειω]μαι(?)

Suscription au verso :

† Επιδς τω. [.] λαμ[π]ρ/ και ευδοκς ⊗ αδ[ε]λφω.

Ligne 3. Την πολιν : Antaiopolis; ou Apollónopolis, chef-lieu du nome(?).*Suscription.* Επιδς = επιδοθεν. — Ευδοκς = ευδοκιματω. — Le signe ⊗ marque, ici encore, l'emplacement du sceau.Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40824.

67083. Fragment d'une lettre adressée à un protocômète par Ménas. — Long. 0 m. 077 mill., larg. 0 m. 096 mill. — Antaiopolis.

Cursive penchée.

† Μη συγχωρηση η ση [ευδοκιμησης(?)

ανθ[ρ]ωπῳ αυτῳ αχρσ [.

[π]ραγμα αυτῳ μετα σ[.

Suscription au verso :

. πρωτῳ]καμς † Μηνας

Suscription. Ce Ménas est peut-être l'auteur des lettres n° 67060 et 67061.Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40825.

67084. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 075 mill., larg. 0 m. 153 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive.

.] και παρακαλεσαι την υμετεραν αδελφοτητ[α

.] κελευσατε αυτον δικαιτηθηναι παρ αυτης τω. [.

.] μη ουκ απαραιτητος γεινηται η αιτησις επ[.

.] οδρα, δεσποτα †

Suscription au verso :

]] πατς } ζ τιμς } πρω[τοκαμς(?)

Suscription. L'espace vide entre les deux crochets représente la place du sceau. —

Τιμς = τιμιωτατω(?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40826.

67085. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 120 mill., larg. 0 m. 135 mill.
— Sans doute Aphroditè.

Le papyrus porte des traces de feu : la moitié droite a été brûlée, et une partie de ce qui reste est noirci par le feu, ce qui en rend la lecture difficile.

Cursive.

† Ο γραμματιζορος ανθρωπος τυχων[.
του κυριου Ιωαννου του εμ[ου δεσποτου
Σιλς[αν]θ. Καταξιωσον ουν, δεσπο[τα], . . .
προσελθη τω δεσποτι τω μ[.
5 και ολιγορησαι εις εμε[.
λαξι[ν] το εν νομισμα υπαρ
της επιστολης πλεισ[τα] ως πα[.

Suscription illisible au verso.

Ligne 6. Λαξιν : iotacisme pour λαξιν. Lecture douteuse.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40827.

67086. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 103 mill. —
Sans doute Aphroditè.

Grosse écriture droite, gauche et incorrecte.

.] ὁ σίρατηλατι και ως λεγει Αντιφανης εσ[.]
.] χρεωστέι Ιακυβις ο υι[ο]ς
.] απ[α]λλαγηναι και μηκετι
.] ητι Αριστοφανους
5] α[π]α[λ]λαξης (αυτον)(?) αναγκαζομαι
.] ἡ το δε αναγκαιον
.] δεσποτα ὑγιενων †

Le reste en blanc (quatre lignes).

Suscription au verso :

† Τω δεσποτι[

Ligne 3. Απαλαγηναι (sic) : pour απαλλαγηναι. De même plus bas, l. 5, [α]π[α]λαξης pour απαλλαξης.

Ligne 5. Αυτον : (?). Le mot a été barré; lecture presque certaine.

Ligne 7. Υγιενων = υγιαινων.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40831.

- [αγαγειν εἰς(?) τὸ ὄργανον τοῦ μακαρίου ἀδελφοῦ αὐτοῦ, παρακατῶ τοῦ ἐμοῦ [67087]
 ὄργανο, εἰς χλωροφαγίαν.
 [.] πατὴρ μοι, βουλομενος δι[α τ]οῦ ἐμοῦ αὐλακος τὴν εἰσοδὸν τῶν
 αὐτοῦ προβάτων πο[ι]ῆσαι. Καὶ μάθων
 15 [τὴν] ταύτην γενέσθαι οὐ παρεχωρισ[α] ἐκονσιως· ἀπῆλθεν τυ-
 ραννιδί ἐπερειδομενος, ἀπῆλασας
 [.] ἦθεν τὰ αὐτοῦ πρόβατα καὶ ὅσα εἶχεν θρεμματα διὰ τῶν
 ἐμῶν λήγων, καὶ ὁ[υ]τως ἐλυμῆν[ατ]ο
 [.] μ[ο]ι τοιαυτὴν ζημίαν καὶ ἀνατροπὴν εἰς βλάβην τοῦ δημοσιῶ, καί-
 τοι γε παραγγέλεις
 [παρ ἐμοῦ, μὴ μνησκόντος μὴ οὕτω χρῆσασθαι τῷ ἐμῷ αὐλακί· ὑφορῶμενα
 τὸν γενόμενον αἰκισμὸν
 [ἐφῆσεν ἐν] αἰ(?) ποτε τὸν τόπον ἐν ὁδηπορίας ταξεί θρεμμάτων, ἐπὶ ἡμῶν
 καὶ ἐπὶ προγόνων.
 20 [Καὶ εἰς εἰδησ]ιν(?) τῶν οὕτως εἰρημένων καὶ ἡγημένων, ἀσφαλείαν αἰτήσεις
 παρὰ σου καὶ συνθεις τοῦδε
 [τὸ ἐκμαρτυ]ροῦν, ἐξέδομην σ[ο]ι μεθ' ὑπογραφῆς ἐμῆς· ἧ Κόλλουθος βόηθος
 τῆς ἐκδικίας τῆς
 [Ἀνταίοπολι]των ἐκδεδῶκα τοῦτο τὸ ἐκμαρτυροῦν ὡς προκ[] ^{χωρ}· ἧ·ἧ·ἧ·

Pas de suscription au verso.

Ligne 13. Εἰς χλωροφαγίαν : ce champ du frère défunt était une prairie; pour y mener paître son bétail, l'inculpé traversait les cultures de Dioscore.

Ligne 19. Εν ὁδηπορίας ταξεί : classé comme lieu de passage.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40828.

67088. Déposition par écrit (μαρτυρία) d'un témoin en faveur d'une femme nommée Stéphanous, dont le mari Psatès, lecteur d'une des églises d'Aphroditè, a aliéné le douaire, consistant en quelques aroures de terrain. — Long. 0 m. 323 mill., larg. 0 m. 355 mill. — Aphroditè.

Complet, sauf la disparition d'une bande de 3 centimètres environ sur le bord gauche. La moitié gauche du papyrus est en outre fortement usée à la surface. — Grosse cursive penchée.

[.] . ἐστὶ π. πρ[.] ἡμερ[ας, ἡ] τις ἐστὶν τ[εσσαρ]ε[ισ]τα[ι] δεκάτη]

Ligne 1. La lacune, comme on le voit par les dernières lignes, faciles à reconstituer, n'est pas très considérable (dix lettres environ).

Catal. du Musée, n° 67001.

[.....]. [Ιστ]ακ Κολλῶθῶ [αξιωθεις] εγραψα υπερ αυτου γραμμα[τα] [67088]
 μη ειδος[ος] †
 20 [.....]. γινος Ιωανη[ου κ]τητωρ [απο της 5 καμνη]ς(?) σ[τοι]χει μοι η
 μαρ[τ]υρια ω[ς] περ[ο]κ/ † Σενε[θ]ρος [Α]πολλωτος
 [αξιωθεις εγ]ραψα υπερ [αυτου] γρ[αμματα] μη ειδος[ος] †

Pas de suscription au verso.

Ligne 20. Φλς Λογ[γ]ινος(?). — Si le dernier témoin est le même que le Σενουθος
 Απολλωτος du n° 67032, le papyrus serait peut-être de l'année 551 (14^e indiction).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40829.

67089. Déclaration par écrit, dans laquelle un personnage inconnu certifie qu'une religieuse nommée Eulogia, qui habite sa maison, n'est ni esclave ni de famille servile. — Long. 0 m. 560 mill., larg. 0 m. 323 mill. — Aphroditô(?).

Cursive arrondie. — Ce document est commencé au verso, et achevé au recto. Le recto contient en outre, les divers fragments qu'on trouvera ensuite : une requête (au duc?), un début de lettre, et une formule incomplète dont la signification m'échappe.

VERSO.

.....
 [.....] αρε[.....] μω
 [.....]
 διαξας μεν του εν αγιοις μου πα[τ]ρος καιρον ουκ ολ[ιγ]ον πλειστην
 δε εμ ενειμ ηγαγειν δε αυτω τω οφ υμ εκεινος
 ευνοεικωτατο παραμενουσα
 5 τω δεσποτη μου τω εν λ[αμπ]ρα τη μνημη πατρι. Και ουδεμιαν εμφανι[σιν]
 πωποτε ηυρον παρα τε του εμου πατρος, ουτε παρ ετερου, ως δουλοι . . .
 καθεστηκ[α]σιν απο τινος οιουδηποτε νομιμου τιτλου. Εξ εκεινου τοινην
 τω[ν] προωνομασμε[ν]ω[ν] Ιακωβ και Σοφιας, παιδες καθεστηκασιν Λια και
 Ραχη[λ]

VERSO. — Ligne 4. Ευνοεικωτατον : pour ευνοικωτατον.

Ligne 7. Εξ εκεινου . . . των π. (douteux) = εξ εκεινων των προωνομασμενων(?).

Ligne 8. Voici le tableau de cette généalogie, assez mal expliquée par le scribe :



- [67089] και Ερεβεκκα. Εκ Λιας τικτεται πωαις Μαρκος και Σοφι[α]· ἀλλὰ Λια τε-
λε[υτην]
10 βίου ει. ηθη(·) μετα τ[ου] (αυτης) αυτοις υἱου Μαρκου·
και
Σοφια(η) δε η περιουσα θυγατηρ δε ταυτης της απελευθους Λιας, εξ ης
τικτετα[ι]
Ἰωαννης και Ἰσακ και Ἰακωβ και αλλοι, ταυτην μετα των αυτης παιδων
ελκοντες εις δουλειαν οφονται απαντωντες τῷ βηματι του Κρετιστος.
Και ταυτα μεν περι τουτου. Επει τοιουν εκεινων των προδηλωθεντων
15 Ἰακωβ και Σοφιας, ως ανωτερω δεδηλωται, γεγενηται Ραχὴλ και Ερεβ[εκκα]
και Λια, και Ραχὴλ μεν μοιρη βιον εξειλατο. Λια δε τικτει Σοφια, και
Ερεβεκκα Ευλογιαν και Μαρθαν. Ἀλλὰ Ευλογια τον ασκητικον εκληρωσατ[ο]
βιον και αυτη, περιλειπεται δε εν τῷ ἐμῷ οίκῳ διαγούσα. Και ἵνα μη χρόνον
τινι ὑπο τινος ως εικος διαδεχομενων τα ἐμα, μακρωγυραί(ει)η—
20 τον ἐμον λογιωτατον κληρονομον, ἐπὶ πλείστην δε χρόνον τουτων
φυλάξει το θειον των οικειων απολαυνοντα, ἵνα τοιουν μη παρενοχληται
οια δουλοι τυγχάνουσαι· τουτου χαριν ἐπὶ την παρουνταν ἐληλυθα εγγραφον
ομολογιαν, δι ης ἐννοω μεν αυτην και ακριβως επιστάμαι μη ειναι παντελω[ς]
δουλην μητε εκ δουλης γεγενησθαι, καθ ὅν προαφηγησαμην τροπον·
25 ει δε και ως εικος πειραθειη τις των μετα ταυτα παροχληται αυτη, εκ
ταυτης της
εγγραφου ομολογιας, ητινι και συναινειν παρεσκευασα τον δε τον λογιωτι

Ligne 10. (Αυτης) : barré. — Αυτοις : iotacisme pour αυτης.

Ligne 11. Σοφιαν : le ν a été barré : la construction de la phrase exigeait cependant bien l'accusatif. — Εξ ης : corrigé sur εξ οis.

Ligne 12. Αυτης : corrigé sur αυτοis.

Ligne 13. Δουλειαν : corrigé en δουλιαν. — Του Κρετιστος : ils la verront (se dresser en accusatrice) quand ils comparaitront devant le tribunal de Dieu.

Ligne 14. Επει : pour επι(?).

Ligne 16. Μοιρη : corrigé sur la forme μονερη précédemment écrite. — Τικτει : corrigé sur τιγτει. — Σοφια : pour Σοφιαν.

Ligne 19. Εη : corrigé en ηη (lire μακρωγυραίη pour μακρωγυρήη, d'un verbe μακρωγυραν « donner longue vie ») : « afin que plus tard aucun de ceux qui entrèrent en possession de ma fortune, — puisse Dieu accorder longue vie à mon héritier (direct) et lui laisser longtemps la jouissance de mes biens — afin donc qu'aucun des héritiers à venir ne les trouble (lire παρενοχληθηναι) comme étant esclaves . . . ».
— Le pluriel οια δουλοι (pour δουλοι) τυγχάνουσαι fait peut-être allusion à Marthe, sœur d'Eulogia, dont il n'est plus question dans la suite.

Ligne 23. Μεν : corrigé sur μιν.

Ligne 26. Le nom de l'héritier est resté en blanc; il est seulement désigné, au-dessus de la ligne, par la locution τον δε (un tel).

- συν Θεῷ δε εἰμον κληρονομον, δι ης προτρεπομαι αυτην εντευθεν
 ηδη τα των ελευθερων διαπραξασθαι, και τα δεοντα ποιειν. Ακηκοα γαρ
 αυτης κατα τον παροντα καιρον φθεγγομενης και ερωτουμενης
 30 περι τινος κεφαλαιου ανηκοντος αυτη ως "ου καθεσίηκα ελευθερα." Και
 τουτου χαριν το κριμα του Θεου φοβεθεις, και εννοησας την φιλανθρωπ[ιαν]
 του Σωτη[ρ]ος κατε[σ]ίναξασα, και επι την παρουσαν ηλθον
 εγγραφον ομολογίαν, δι ης εγγραφου ομολογιας προετρεψαμην
 αυτην γνωσαι ως εστιν μεν ελευθερα. Ει δε και ως εικος
 35 δουλην [αυτ]ην επι[χ]ειρησαι τις λεγειν (?), γινεσθω
 δια της πάρουσης εγγραφου ομολογιας ελευθερα του

RECTO.

- (A) τῷ λοιπου, μη οχλουμένη (επει) ὅπ ουδενος μηδε ὑπο του ελλοχιμοτατου
 και προθειν[ο]τατου [εμον κληρι του] χ[α]ι συ[ν]αινεσαν[ο]ς κατα κελυσιν
 εμην και επιτροπην ταυτη τη εγγραφω ομολογια. Του λοιπου τοιουν
 μηδεν ὑφορασθω μηδε εννοειτω τινα δυνασθαι λεγειν αυτην
 5 δουλην, αλλ; εστω καθως προδεδηλωται ελευθερα, μηδενος
 δυναμενου την ανωθεν αυτη δεδομενην ελευθερι + αν καταβλαψαι
 (B) Sans intervalle, on passe ensuite à une autre série de documents, écrits en sens
 inverse du premier :

.....
 ει χειματος
 [ευτ]υχισα[σα . .] κυβερνητην και της ευκταίας, οψε ποτε, προσ

VERSO. *Ligne 27.* Δε pour τε. — Εμον κληρονομον : corrigé sur εμων κληρονομων. Le relatif
 δι ης doit être pris dans le sens de δια ταυτης(?).

Lignes 29-30. Le sens, assez mal exprimé, est évidemment le suivant : « Je lui ai
 entendu dire, comme on l'interrogeait . . . : « Je ne suis pas de condition libre ».

Ligne 31. Φοβεθεις : un η a été ajouté au-dessus du premier ε.

Ligne 32. . . . ε[σ]ίναξασα : pour . . . εσίναξα (?).

Ligne 33. L'o initial du mot ομολογιας est garni d'un point central.

RECTO (A). — *Ligne 1.* Τῷ : écrit une seconde fois par négligence. — Επει : barré dans
 le ms. — π : l'ν a été rajouté après coup. — Ουδενος : corrigé sur τινος(?).

Ligne 2. Espace blanc avant les lettres τατου, coupant le mot : de même l. 1, et l. 35 et
 36 du texte précédent (peut-être à cause d'une irrégularité dans la fibre du papyrus).

Ligne 4. Ὑφορασθω : corrigé sur εφορασθω. — Μηδε : pour μητε (de même qu'à la ligne 1).

Ligne 5. Αλλ; : le signe ; marque ici l'élision de la voyelle (αλλα).

- (B) *Ligne 1.* Il est sans doute question de la province (Θηβαιων χωρα), qui se réjouit de
 la venue d'un nouveau gouverneur. — Il faut joindre ει χειματος οψε : « bien qu'un
 peu tard dans la tempête — bien qu'après une longue tempête » (le calme, γαληνη,
 est revenu).

- [67089] επιτυχοντα
(λαβουσα) γαληνης· τα γαρ λυπηρα των προϋπαρξαντων η τελε[σ]αντων
πρ[ος] ηδονη[ν]... ε. με. . λ. . κ. ηχ. Ο μεν ονυ σκυροφαντης ε.
εα[ν]τω, σχολαζων τη φυσει, παρεγγυα η πρ[ο]ς αμεινονα μετα
5 ρυθμιζεσθαι γγνωμη, η τουτοις εικειν τοις αδεκασις καιροις.
Ο δε πλεονεκτης την ακορεσιον φυσει εις αυταρχη μεταλλαξ[ι] προαιρεσι[ν].
αυτος εαυτω γεγωνει διδασκαλος, ευλαβουμενος και προ της πειρας
τον κινδυνον. Οι δε γειτνειωντες Βαρβαροι αναμικτω φημη
φοβερως και προ των εργων βαλλομενοι την ησυχιαν, προφασιν
10 σωτηριας νομιζοντες, ασμενιζουσι ταυτην, προνοητικως
βουλευσαμενοι, και εαυτοις, ουκ ημιν, τα μεγαλιστα χαριζομενοι.
Αμυνατε τοιουν και εν τουτοις ημιν τα παντα φιλανθρωπωτι·
τους μεν καλουμενους βουκελλαριους της χωρας ελαινουντες,
τους προς παρανομον εαυτους εκμισθουντας παρα ταξιν, και
15 τον αλλοτριον πονον οικειον κερδος νομιζοντας· τον δε οικειον
ενοπλον ουκ εωντες παρησιαζεσθαι, αυξοντα μαλλον η μειοντα
την κακιαν του κεκτημενου· και τον ιδιωτην ως ιδιωτην
βιωτευειν το λοιπο και μη σιδηρω χρηση κατα των ομοφυλων

(B) *Ligne 2.* Λαβουσα : barré dans le ms. : mais le scribe a oublié de barrer le préfixe προς. — Των προϋπαρξαντων « vos prédécesseurs ». Ce morceau, comme le montre la suite, est le brouillon d'une pétition adressée à un fonctionnaire (au duc?). Jusqu'à la ligne 12, l'auteur fait l'éloge des bons résultats obtenus par l'administration de cet inconnu. — Τελεσταντων : il faut comprendre sans doute προτελεσταντων, comme προϋπαρξαντων.

Ligne 4. Il faudrait της φυσεως : « dépouillant son caractère ».

Ligne 6. Αυταρχη : corrigé sur αυταρχη. — Μεταλλαζει.

Ligne 8. Γειτνειωντες : la première diphthongue ει corrigée en ι (?).

Ligne 11. Ουκ ημιν : pour ουκ ημιν. Cf. ουκ ως (n° 67004, l. 5 ; etc.).

Ligne 12. Τουτοις : l'ν corrigé sur un ι. — Φιλανθρωπωτι = φιλανθρωπωτατα.

Ligne 13 et seq. Le sens est : les Barbares nous laissent en paix, mais défendez-vous contre les maux du dedans : 1° en chassant les bucellarii, qui se rétribuent eux-mêmes en ruinant le pays; 2° en défendant aux serviteurs (des gens puissants) de porter des armes, ce qui ne fait qu'augmenter l'arrogance des grands propriétaires; 3° en interdisant aux particuliers de combattre à main armée contre leurs concitoyens. Les bucellarii étaient des soldats privés, que les personnages importants prenaient à leur solde. Le passage est curieux par l'impression de société féodale qui s'en dégage.

Ligne 15. Νομιζοντας : corrigé sur νομιζοντες.

Ligne 16. Lire παρησιαζεσθαι (cf. l. 5 μεταρρυθμιζεσθαι pour μεταρρυθμιζεσθαι). —

Κεκτημενος = possessor.

[67090] .†; Π/ Βικτωρος συν^θ κομμενταρ/ τοις αδελφ/ Ιωαννη βοη^θ και απα
 Ενωχ' και
 Παππουθιω και Φοιδαμμωνι πρωτοκ^{και πασση κυρ.} και ποιμης και κεφαλαιωτ; ποιμης
 κωμ; Αφροδιτ; εχοντες τον λογον παρ εμου απο παντος προσωπο και πραγ-
 ματος, ινα συντυχω
 υμιν, και αζημιως και αβλαβως ευρεθηδε υπερ εμο. .†; Βικτωρ συν^θ κομ^ε
 στοιχει μοι ο λογος
 5 ως προκ||. Εγραφ/ φ[αω]φι κς ιωδ|| ιδ

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Παρ Βικτωρος συν Θεω κομμενταρησιου : les *commentarienses* sont parmi les principaux fonctionnaires du bureau d'un *praeses* ou d'un duc (celui-ci fait sans doute partie de la *ταξις* du duc de Thébaïde), chargés de le seconder dans ses fonctions judiciaires (cf. *Just. Ed.* XIII, 1, 15; 2, 4). Il est probable qu'une enquête a été ouverte sur une affaire grave, au tribunal ducal; Victor mande les personnages énumérés plus bas, qui sont des prévenus ou des témoins. — Τοις αδελφοις; — βοηθω (*scribe*). — Ενωχ : apostrophe dans le ms.

Ligne 2. Πασα pour παση. — Κυρ. = κοινοτ(ητι)? — Ποιμεσι : et en général à tous les bergers communaux (ceux que vous jugerez bon d'emmener avec vous).

Ligne 3. Εχοντες : sans doute pour εχετε (sur cet emploi indu du participe, cf. n° 67001, *passim* et 67092, note 6). — Λογος : c'est une sorte de saul-conduit, l'octroi d'un délai pendant lequel toute action judiciaire ou fiscale est suspendue (cf. *Just. Ed.* II, et *Ed.* XIII, 1, 9 et seq.). — Προσωπου και πραγματος : ils seront garantis contre toute personne et toute poursuite.

Ligne 4. Lire ευρεθητε.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40846.

67091. Pétition (λίξελλοι) présentée à Klaudios Apollōs, *riparios*^(*) d'Aphroditō, par un certain Victor, soldat dans la compagnie des Maures, d'Hermopolis. Il accuse deux personnes (Mathias et Anne, l. 25-26) d'avoir attaqué et pillé sa maison, sans doute pendant une absence causée par son métier. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditō.

Date : 2 septembre 528 (?).

Cursive droite.

(*) Cf. *Pap. Leipzig* n° 37 (an 389); *Pap. Brit. Mus.* n° 983 (vol. III, p. 229; IV^e siècle), et 1000 (vol. III, p. 250; an 538) qui sont évidemment adressés à des *riparioi*.

† χ μ [γ]

† Κλᾱδιω Απολλ[ω]τ[ι] τ[ω] αιῶσιμω]
 ρ[ι]παριω κωμης Αφροδητη[ς] του Αντα[ι]ο]
 πολ[ι]τῶ νομου, π[ρ] Φλα[υ]ιδ[ω] [Βικτορος]
 εκ πατρος Βησιδ, στρατιωτην [του αριθμου]

[67091]

Ligne 1. Lecture certaine; Φλαυιω est impossible.

Ligne 2. Sur les ριπαριοι, dont les fonctions ne sont pas encore exactement connues, cf. *Archiv für Pap.*, II, p. 261; et M. GELZEN, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens* p. 53-54. On sait du moins, par des documents analogues à celui-ci, qu'ils exerçaient certaines fonctions judiciaires, ou plus exactement policières; on les trouve aussi mêlés à l'administration financière (*Pap. Leipzig*, n° 62, I, 34). Ce papyrus-ci et les deux suivants donnent quelques indications utiles. L'objet de la supplique n'est pas de faire juger par le riparios les personnages accusés: il doit seulement les faire surveiller (παρὰφυλαχθῆναι, l. 16), s'assurer (εν ασφαλει γενεσθαι, l. 17) de leurs personnes, c'est à dire, sans doute, les faire cautionner (cf. *Just. Ed.* XIII, 1, 12: εν ασφαλεια δε καταστησει) par quelques notables responsables de leur présence lors du jugement (μεχρι δικαστικης κρισεως). Ce jugement aura lieu devant le praeses ou le duc, soit dans la capitale de la province, soit à l'arrivée du gouverneur dans la localité, au cours d'une de ses tournées d'inspection (αξιω τουτο[υ] εν ασφαλει ειναι μεχρι της εντυχους επιδημιας του κυριου μου του αρχοντος, *Pap. Leipzig*, 37, I, 25-27). Le véritable rôle du riparios consistait donc en un examen préalable et hâtif de la cause, à la suite duquel il devait décider s'il y avait lieu de renvoyer le procès aux tribunaux. Dans ce dernier cas, pour éviter la disparition de l'accusé, il décrétait la surveillance (παρὰφυλαχθῆναι). — Nous avons enfin une définition du riparios dans une *scala* copte de Paris (*Bibl. Nat.*, codex 44) de l'an 1389, publiée en partie par A. Mallon (*Mélanges de la Faculté orientale*, IV, 1910; p. 72):

ΠΕΤΡΕΠΑΡΙΟC

والى الطوف

c'est-à-dire « chef de la patrouille ». (Le 2 transcrit ici, avec un singulier souci d'exactitude, l'esprit rude (purement orthographique cependant) du ρ initial du mot grec). Dans le dialecte égyptien vulgaire d'aujourd'hui (il était déjà constitué dès époque), le mot طوف remplace la forme régulière طائف et désigne une *ronde de nuit*. Par là encore les ριπαριοι se rapprochent des νυκτοστρατηγοι (cf. *Pap. Ox.*, n° 1033). Mais il ne faut pas accorder une autorité exagérée à cette *scala*, qui, immédiatement après le mot cité, présente cette traduction burlesque du titre de τριβουνος:

ΠΕΤΡΙΟΥΝΟC

صاحب تل

(pour تل, « commandant de trois (hommes) ». L'auteur a pris la première syllabe du mot, τρε, pour la racine de τρεις.

[67091]

- 5 των γεννηαιωτατων Μ[αυ]ρα[ν] των επι
του Ερμωπολιτῶ νομ[ου, ο]ρμ[ω]μ[ενου]
απο της αυτης καμης [Λφρωδ], χαιρ[ε].
Οι ὑποτεταγμενοι απ[ο] τ[ης]
ημετερας καμης συλ[ων]τες
10 της εμης οικιας εν λαιστρικω
τροπω, κ[α] τα ευρισκ[ο]με[να]
εν τη αυτη εμη οικια α[πεσπασ]αν.
Δια τουτο επιδωμι τη [υμ]ων
εντρεχεια τουτους μο[υ] τους λιβ[ε]λλους
15 τους ε[ξ]η[ς] υποτεταγμ[εν]ους,
κελευσα[ι] αυτων παρ[α]φ[υλα]χθ[η]ν[αι]
και εν ασφαλει γενεσ[θαι] με[χ]ρι[ς]
δικης δ[ικ]αστικης κρισεως.
Ετοιμως [γ]αρ ειμι καταλαβειν
20 τα ἔχνη της αυτων εξουσιας
περι της αιτιας. Φλ[η] Β[η]κτωρ Βησιῶ
στρ[ο] ο παροκ[ς] επιδεδωκα [τ]ου[ς] λιβ[ε]λλ[ους]
ως παροκ[ς].

Εισιν δε

- 25 Μαθειας Διῶ ο εμ[ος] γε[ωργος(?)]
Αννα Φοιδαμω[ν]ος γαμετη [αυτου(?)]

† Ὑπατειας του δεσποτῶ ημων [Φλαυίου]
Ἰουστινιανῶ τῷ [αι]ωνιῶ ἀγχο[υστου]
αυτοκρατο[ρος], Θεω[φ]ε[ρ] [εβδομης(?) ινδ[ε]].

Ligne 5. Le détachement des Maures, cantonné à Hermopolis, était déjà connu par ailleurs (*Pap. Brit. Mus.*, n° 1313; vol. III, p. 256; an 507).

Ligne 10. Λαιστρικω : pour ληστρικω.

Ligne 16. Αυτων : pour αυτου (Mathias).

Ligne 20. Αυτων : ce sont peut-être les pagarques d'Antaiopolis (mais plus probablement le *praeses* de Thèbaïde), qui sont désignés ainsi.

Ligne 24. Εισιν δε : ce sont les ὑποτεταγμενοι dont on annonce la liste ligne 8, les accusés.

Ligne 27. Les consulats de Justinien empereur, sans collègue, correspondent aux années 528 (cos. II), 533 (cos. III) et 534 (cos. IV). La date de ce papyrus doit être la première des trois, puisqu'aucun numéro de consulat n'est indiqué.

Le verso devait présenter une suscription analogue à celle du numéro suivant; mais elle a complètement disparu.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40861.

67092. Pétition analogue, présentée au *riparios* Victor par une femme du nom d'Irène, contre un certain Makarios qui a rompu une promesse de mariage, et contre la mère de ce Makarios. — Long. 0 m. 295 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphrodité.

Date : 21 septembre 553.

Cursive penchée en avant.

[·ꝥ] Φλς Β[ι]κτορ[ι τω α]ιδεσιμω
 [ρ]ιπαριω κωμης Αφροδιτης
 [του Αντ]αιοπολ[ιτ]ου ν[ομ]ου · Λυρηλια
 [Ειρ]ηνη Ιωαννου, εκ μητρος Θητουτος,
 5 απο της [α]υτης κωμης Αφροδ[ι],
 [χ]αιρ[ε]. Οι εξης υποτεταγμενοι
 τετολμηκως παρανομως
 [υ]ξρειν με και ορκον αποβεσθαι
 μοι τη ειρημενη Ειρηνη οτι πλαμξανω
 10 [σ]ε εις γυναικαν. Νυν δε εχλευασθην
 παρ αυτου τοιουν επιιδωμι
 τη υμων εντρεχεια τουτους μου
 τους λιβελλους. Παρακαλω ουν και
 [δεο]μαι αυτην, κελενσαι αυτον εν ασφ[ε]
 15 ποιησαι αχροι κρισεως δικαστικ[η].
 ·ꝥ Λυρηλια Ειρηνη Ιωαννου
 η προκ[ε] τους λιβελλους ως π[ρ]οκ[ε].
 Λυρηλιος Ενωχ Ηρακλειου αξιω
 [θ]εις εγραψα υπερ αυτης
 20 [γ]ραμματα μη ειδis ·ꝥ

Ligne 4. Θητουτος : le premier τ est douteux.

Ligne 6. La formule οι εξης υποτεταγμενοι désigne les deux accusés : mais tout le reste de la phrase vise le seul Makarios et est au singulier. Cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1000 (vol. III, p. 250), l. 4 : οι εξης υποτεταγμενοι χρεωσταν (pour χρεωστουντες). L'emploi du participe au lieu de l'indicatif était d'usage, semble-t-il, dans ces sortes de documents, au moins au VI^e siècle.

Ligne 8. Υξρειν : pour υξριζειν.

Ligne 9. On lit plutôt λαμεινω : le scribe a oublié un des jambages du β (en forme d'u).

Ligne 14. Δεομαι : on distingue des traces qui paraissent indiquer un ε et un ο. —

Ασφ[ε] = ασφαλει.

Ligne 17. Le verbe, επιδεδωκα, a été oublié.

Ligne 20. Ειδis : pour ειδυιας.

[67092]

Εἰσιν Μακαριος χαλκοτυπ,
καὶ Τκουϊκουῖς μητηρ αὐτῷ
Με[τ]ὰ τὴν ὑπατείαν Φλ[γ] Βασιλείου του
ε[ν]δο[ξο]ῦ[τ]ατου ετους δ[ωδ]εκατου,
25 [θ]ω[θ]// καὶ δευτε[ρο]ς ε[ν]δο[ξο].

Suscription au verso :

† Λιξελλ, Ειρηνη ε[ω]ανν[ου] †

Ligne 21. Χαλκοτυπος. — Le nom de la mère (l. 22) est étrange (ΤΚΟΥΪΚΟΥΪ = la petite petite), mais de lecture certaine.

Suscription. Le mot Ειρηνης est coupé d'un espace vide où avait jadis été apposé le sceau.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée n° 40865.

67093. Deux fragments d'une pétition analogue, adressée à Fl. Victor, *riparios* du village d'Aphroditô, par l'ouvrier agricole Aurelios Victor. Le début et la fin sont seuls conservés : le milieu, qui contenait l'exposé de l'affaire, a disparu. — Le Victor *fils de Bésios*, qui est ici accusé (fr. 2, l. 8), est peut-être le même qui a écrit le n° 67091; en ce cas, il aurait dans l'intervalle quitté le service (— ἀπὸ σῖρατιωτῶν). — Larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 11 août 553.

Cursive. — Chaque fragment est émietté.

1^{er} fragment.

† Φλαυῖω Βικτορι, ἀδελφιμω [ρ]ιπαριω
κωμης Αφροδιτης του Αντ[αι]οπολιτῷ
νομῷ, π[ρ]ὶ Αὐρηλ[ιῷ] Βικτορο[ς] Ἰωαννῷ,
εκ μ[ε] Τσενπατ[ερ]μ[ε]θι[α]ς, γεωργος
5 μισθωτης, απο εποικ[ι]ῷ Ψινῷ
πεδιαδ[ι] κωμης Αφροδ[ι]του
αὐτ[ο]ῦ ν[ο]μοῦ, χαίρει. [Ο] εἴης ὑποτετα[γ]με[ν]ος
.....

2^e fragment.

.....
[μεχρὶ κρισεω]ς δικαστ[ι]κης. Καὶ εἰς [ν]μετερ[ο]

FRAGMENT I. Ligne 4. Μ3 = μητρος. — Les traces confirment avec certitude la lecture Τσενπατερμῆθιας. — Γεωργος : sic pour γεωργου.

[ασφ]αλειαν [π]εποιημαι σοι [τουτο]υς μου [67093]
 τους λιβελλους ως προκ/. Αυρ/ Βικτωρ
 Ιωαννῶ ο προκ/ επιδεδ[ω]κα τους
 5 λιβελλους ως προκ/. Αυρ/ Βικτωρ
 Ερμειῶ αξιωθις εγρα[ψα] υπερ αυτῶ
 γραμματα μη ειδῶτες †
 † Ε[ι]σιν δε Βικτωρ Βησιῶ
 γεωργῶ μισθῶ
 10 Μετα την υπατειαν Φλ, Βασιλειῶ του ενδοξοτατου
 ετο[υς] τρ[ισκα]ιδεκατῶ, μεσορη || ιη|| δ[ε]υτ[ε]ρ[ας] ινδ[ε]

Suscription au verso :

† Λιβελλους γεν , π/ [Βικτωρος Ιωαννῶ]

FRAGMENT II. *Ligne 9.* Γεωργῶ : pour γεωργος.

Ligne 11. Pour faire coïncider les deux indications chronologiques, il faut supposer que l'année 541, date du consulat de Basile, est comptée, comme il arrive parfois, pour la première après son consulat (cf. n° 67108). L'indiction égyptienne, en effet, commençant en pachôn, le 18 mesori de la 2^e indiction tombe en 553, donc dans la douzième année après le consulat de Basile.

Suscription. — Lire γεναμενους.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40866.

67094. Cautionnement (ἐγγύη) — Quatre habitants d'Aphroditô répondent au pagarque Julien, d'Antaiopolis, de la personne d'un moine nommé Enoch. S'ils ne peuvent le représenter à toute réquisition, les garants verseront six *nomismata*^(*). — Long. 0 m. 330 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Aphroditô.

Date : 27-31 mars 553.

Cursive. — Le papyrus, plié en deux suivant la longueur, s'était déchiré selon les plis. Les deux fragments ont été retrouvés à des places différentes.

† Βασιλειας του Φειστοτατῶ ημων δεσπο[του] Φλαυῖου Ιουστινιανου του
 αιωνιου αυγουστου]
 και [α]υτοκρατορος ετους εικοστου εκτῶ[ν, μετα την υπατειαν Φλ,
 Βασιλειου του ενδοξοτατου]

(*) Ce papyrus est à rapprocher du n° 67078, où il était question d'une femme à remettre en liberté sous caution.

- [67094] ετους δωδεκατου, Φαρμ[ουθι. // πρωτης μην //]
 Φλαυιω Ιουλιανω τω μεγαλοπρεπ[εσ]τατω παγαρχη της Α[ντ]αιοπολιτων,
 5 δι' Φλ[η] Διοσκοροδ' Απολλωντος και Α[πο]λλωντος Ιωαννου, ευδοκιμωτατων προ-
 τω^{μντ}κω (sic)
 κωμης Αθροδιτης του αυτο' Ανταιοπολιτου νομο', π[ρ] των εξης υπογραφον-
 τω[ν]
 ομολογουντων τα υποτεταγμενα, [ε]καστου ενεχομενου τη ιδια αυτο' υπο-
 γραφη,
 χ[αι]ρ[ε]. [Ο]μ[ο]λ[ο]γ[ο]υμεν εκουσιως και αυ[θαι]ρετως, επομινυμενοι τον τε
 παν[το]κρατορα
 Θεον, και την νικην και σωτηριαν [του] καλλινηκου ημων δεσποτου Φλ[η]
 Ιουστινιανω
 10 το' αιωνιο αυγουστου και αυτοκρατ[ο]ρος, εγγυσθαι και αναδεχθαι τη
 υμων
 μεγαλοπρεπεια, μοιης και εμφαν[ει]ας, Ε[νωχ] Ιωαν'ω, ευλ[α]β[ε]στατον αν-
 γρωστην,
 επι τω αυτο' εμμεναι και ευρηθ[η]ν[αι] (sic) εν τη αυτη κωμη Αθροδιτης
 ανευ οιας
 δη[ποτ]ε κ[ατ]α[θρ]ον[η]σεως και αισ[χα]ς πραξεως, και οποταν ζητηθει
 παρ υμων
 και μη ε[υρ]ηθ[ει]η, ετοιμως εχομεν ημ[εις] οι τουτου' εγγυηται διδοναι και
 κ[α]ταξαιεν
 15 επι τη[ν] υμετερα' μεγαλοπρεπειαν [υ]περ της αυτο' απολειψεως χρυσω
 νομισματα εξ' η[ν] χρ[ω]μ[α]τος, και μηδαμως [αυ]τοι' απολειπεσθαι [η] ενοχ[οι]
 ειημεν τω Θεω

Ligne 3. Le quantième du mois ne peut être plus élevé que le 5 Pharmouthi (= fin de mars) ; car à partir du 1^{er} avril on entre dans la 27^e année du règne (Just. Nov. 47, 1). Une même année peut être désignée successivement par trois protocoles différents ; ainsi l'année 553 :

1^{er} janvier - 1^{er} avril : 26^e année de Justinien — Indiction I — p. c. Belisarii 12
 1^{er} avril - 26 avril (? 1^{er} pachôn) : 27^e " — " I — p. c. " 12
 26 avril - 31 décembre : 27^e année de " — " II — p. c. " 12

Ligne 11. Μοιης και εμφανεις : ils garantissent le séjour et la présence d'Enoch à Aphroditê (cf. Pap. Strassb., n° 40, l. 28). — Ιωαν'ω : on distingue encore le tréma qui surmonte souvent les ι dans ces papyrus. La comparaison avec le n° 67096, l. 6, rend cette lecture tout à fait certaine.

Ligne 13. Υμων : corrigé par erreur en ημων.

ορκω και [τω] περι τουτω επηρτημενω κ[ιν]δυνω. Και εφ'απαντα επερωτη- [67094]
 θεντες
 ωμολογησαμεν.†. Πετρος Απολλ[ω]τος, υ]ποδιακ/τῷ αγιῷ τοῦ Απα Ωρθωγχιῷ
 μαρτυρος,
 εγγυομαι [το]ν πορκ/ Ενωχ εις χρυσῷ νομισματ[ια δυ]ο. Και Αυρηλιοι Φ[ι]δ[ε]
 αραουτος κουναχοπ. .[. .]σι[. . .]
 10 εχ[υ]ομαι τ[ο]ν πορκ/ Ενωχ εις χρυσ[ου] νο[μι]σ[μα]τι[α] δυο, και Ιωαννῷ
 Κυριακῷ εις χρυσῷ νομισματιον [εν]
 και Ιωαννῷ [Ψ]ει[θ]η[σ]ιῷ εις χρυσῷ νο[μι]σ[μα]τιον [ε]ν, ομοῦ ἐξ' γι' ὃ ς.
 Και ομολοσαμεν τον θειον
 τον θειον ορκον ὡς πορκ/. † Αυρηλιος Απο[λλ]ως Ισακιῷ, αξιωθεις, εγραψα
 ὑπερ αυτων γραμματα
 [μη ειδοτων]. † Βηχ[τ]ωρ Προμ[αν]τος πρεσβ[υ]τερου τη εγγυομαι
 [ακουσα]ς παρ των θεμενων. † Μωυσης Φοιβακωνο[ς] (sic) διακ/μαρτυρω [τη]
 25 εγγυομαι ακουσας παρα των θε[με]νων.

Δι' εμου [Π]ιλατ[ου] νομικ[η] εγραφε . . //

Ligne 17. Ορκω : ajouté en marge. — Τουτω : corr. sur toutout. — Επηρτημενω (sic) :
 le scribe avait d'abord écrit υπερτημενω.

Ligne 18. Υποδιακ/ : υποδιακονος.

Ligne 19. Les dernières lettres constituent certainement un nom propre et un nom
 de métier que je n'ai pu reconstituer; la lecture des lettres non pointées est
 absolument certaine, et celle du χ est très probable.

Ligne 20. Ιωαννου : sic pour Ιωαννης; de même à la ligne 21.

Ligne 21. Ψευθησιου : presque certain; traces vagues du θ. — Ωμολοσαμεν.

Ligne 22. Τον Θειον : répété une seconde fois par inadvertance.

Ligne 23. Εγγυομαι : (sic), pour εγγυη.

Ligne 24. Ιαρε παρα.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40867.

67095. Cautionnement (ἀναδοχή). — Aurelios Psaios, ouvrier agricole, s'engage
 à abandonner à son patron Dioscore fils d'Apollós une partie du salaire
 de la XII^e indiction à venir, pour cautionner son beau-frère Apollós. —
 Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphrodité.

Date : 1^{er} avril 548.

Grosse écriture cursive, penchée.

† [Μ]ετα [την υ]πατειαν Φλ[α] Βασιλειου
 το[υ] ε[ν]θ[ε]ο[ς] ατου ετους εκτου —,

Ligne 2. Ετους εκτου : c'est en réalité l'an 7. L'indiction locale commençant au mois
 de pachôn, le 6 pharmouthi de l'indiction XI se place en effet en 548.

[67095]

Φαρμόνθι || ζ || ενδεκατης ινθ'.

- Τω Θαυμ[ασι]γῳτατῳ Διοσκορῳ Απολλῳτῳς,
 5 ἀπο κω[μης ΑΦρ]ιδιτης του Αιται:πολιτου
 νομου, [π/] Αβρηλιθ [Ψ]αιθ Σενου[θ]ιθ εκ μητρ/
 Ταπιας, γ[εωργ]ου μισθι[ου α]πο κωμης Α[ρα]βωνος
 του Πανο[πολιτου] νομου, τ[α] νυν δ.α[γ]ων επι τ[ης] 3
 κωμης ΑΦ[ρο]ιδιτης, χαιρ/. Ομολογω ετοιμῳς εχει[ν]
 10 κο'φισαθ[α]ι [σο]ι απο του εμου μισθοῦ ὑπερ της
 δωδεκ[α]της οφειλοντος λημζθηναι
 παρα σου, [σιτ]ῳ αρταβας δεκα μετρω σω,
 ὑπερ ανα[δο]χης Απολλῳτῳς του υδραγωγ[ῳ]
 του και εμ[ον] γυναικαδελφ[ου], και μη δυνασθαι με
 15 εναξαι σοι π[ερ]ι τουτον εν τῳ καιρῳ της αλω[ησεω]ς
 της συν θ[εω] εσομενης δωδεκατης ινθ'.
 Και εις σην [ασ]θαλειαν πεποιημαι τουτο το ασθαλ[ες]
 μεθ υποχρ[α]ξ[α] του ὑπερ εμου ὑπ[ε]ργραφ[ῳ] και εφ[ῳ] επερ ωμῳ^{λερ[ῳ]}
 Ψαῖς Σ[εν]ουθιου γεωργ[ῳ]ωσ απο Αραβωνος ο προκ[ῳ]
 20 συμφων[ι] μ[ε] [ωσ] προκ[ῳ]. Αβρηλιος Κολλουθος Ψιμανωβ[ε]τ,
 αξιοθει[ε]ς, εγραψα υπερ αυτου γραμ[μα] μοι ιδοτης. † Αβρη[λιος]

Ligne 6. Μητρ/ = μητρος.

Ligne 7. Γεωργου μισθου : le γεωργος ordinaire est un colon, souvent attaché à la glèbe, qui paye d'une redevance le droit de cultiver la terre du seigneur. L'expression γεωργος μισθιος désigne au contraire l'ouvrier libre, qui reçoit un salaire du propriétaire. — Αραβωνος : lecture presque certaine : cf. l. 19. Cf. le village d'Αραβων, près du nome Hermopolite, cité dans Cahun, *Catal. of the Copt. mss. in the Rylands libr. at Manchester*, p. 159.

Ligne 8. Διαγων : pour διαγοντος. — 3 pour αυτης.

Ligne 11. Sous-entendu ινδικτιωνος. Le salaire pour la 12^e indiction sera payé naturellement lors de la moisson, c'est-à-dire dans un mois ou deux (en mai-juin).

Ligne 13. Υδραγωγος : sans doute l'homme qui actionne la roue de ces puits spéciaux à l'Égypte, connus aujourd'hui sous le nom de saqieh.

Ligne 15. Τουτον : pour τουτων. — Lire αλοησεως (?). Les traces (très peu distinctes) de lettres ne fournissent aucune indication utilisable; mais je ne vois pas d'autre restitution possible; αλοησις, c'est le battage du blé. C'était apparemment l'époque de la paie.

Ligne 18. Εφ[ῳ] : pour εφ[ῳ] απαντα. — Επερ ωμολογ : επερωτηθεις ωμολογησα.

Ligne 19. Lire γεωργος. — Αραβωνος.

Ligne 20. Συμφωνι : pour συμφωνει (la lacune ne peut contenir trois lettres).

Ligne 21. Lire αξιοθεις. — Γραμμα μοι ιδοτης : pour γραμματα μη ειδοτης.

† Κυρι[αχο]ς . . . νεκρῶ μαρτυρῶ [τη] οὐρανῶ ακουσ[ας]

[67095]

παρὰ τ[ου θεμε]νίου †.

[Δι εμου] Πιλατου ι[ομικ] εγγραφ[η]

Suscription au verso :

? [α]βελ[η] τ[ο] π[ρ]. αν ασφαλ[η] κ[α]τ[α] τ[ο]

Ligne 22. Κυριακος : très douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40850.

67096. *Donation inter vivos* d'un bâtiment non encore construit, et d'une somme de deux *nomismata*.

Le moine Psalès, le donateur, habite la *διακονία* du couvent d'Apa Apollôs : le fondateur de ce couvent est Apollôs fils de Dioscore et père d'un autre Dioscore, bien connu par les papyrus précédents, comme protéocômète d'Aphroditô. Il ne faut pas songer, malgré la proximité des lieux, au monastère d'Apa Apollôs à Baouit : le fondateur de celui-ci vivait probablement au IV^e siècle (cf. les textes rassemblés par CAUM, *Zeitschr. für ägypt. Sprache*, t. XL, p. 60-62), et était, d'après le Synaxaire (25 Bâbeh; *Patrol. orient.*, t. I, fasc. 3), né à Panopolis d'un père nommé Amâni (*Ἀμμώνιος*?).

Psaios a reçu jadis, moyennant caution versée entre les mains de Phoibammôn, ancien économiste du couvent, le droit de disposer d'un bâtiment (*κελλιον*) situé sur les terres de la *διακονία*^(*). Il a maintenant l'intention de l'agrandir ou d'en construire un nouveau à côté, pour fonder un *ξενοδοχειον*, un hospice destiné à recevoir les moines étrangers qui se présentent au couvent. La permission lui a été accordée après quelques difficultés, et il s'engage à léguer ce bâtiment neuf à la communauté en même temps qu'il restituera l'ancien, et à ne pas réclamer la caution autrefois versée. — Long. 0 m. 313 mill., larg. 0 m. 195 mill. — Aphroditô (pl. XXVII).

Date : novembre 573-mai 574.

Cursive arrondie et épaisse.

χ[μ]χ //

[† Βασιλειᾶς καὶ υπατειᾶς] τοῦ θειοτατ[οῦ] ημῶν δε[σ]ποτοῦ Φλ[α]υιδ[ι]οῦ
[Ιουπτινου τοῦ αἰωνίου] αὐγουστοῦ αὐτοκ[ρ]ατορος εἰς τοὺς οὐρανούς

(*) J'ai discuté le sens du mot *διακονία* dans les *Annales du Serv. des Antiq. de l'Ég.*, Tome X, p. 174. *Catal. du Musée*, n° 67001.

[67096]

- [.....]ει]κας τριτη της παρου[ση]ς εβδομης ινδικ/
 Τω δι[καιω] της αγια[ς] δια[κονιας] του νεοκτισ[τ]ου ορους των αγιων και
 5 [χ]ριστοφ[ορ]ων απο[στολ]ων ωνομα[σ]μενου δε απα Απολλωτος,
 [ονο]ματ[ος] (?) του και[νι]σαντος, δια Ενωχ Ιωαννου ευλαβεστατου
 [μονα]ζοντος και οικο[νο]μου της αυτης, δια σ[του] Φ[ι]λαυτου Διοσκορου
 [υι]ου του [π]ρωτοτ[υ]που, κς Φροντιστ[ο]υ κουρ[ατο]ρος της αυτης αγιας
 [δια]κονιας κατα κελ[ε]υσιν του αυτου σου πατρος, διακειμενης εν
 10 ^{κωμ}τ[ω] ορει Αφροδιτη[ς] του Ανταιοπολιτου νομου· παρ εμου Ψα[α] του και
 Ψ[α]του νιγη Απολλωτο[ς], εκ μητρος Σιβυλας, ελεεινου μοναζοντος
 κ[α]ι περισφυτε[ρ]ου, ορμωμενου μεν απο κωμ[ης] Τεμσηυσκορψωμ
 [του] Ερμουπολιτου νομου, καταμενοντος δ[ε] νυν εν τω υμετερ[ω]
 [της] αυτης διακονια[ς] ορει των ερημιτων μοναχων, χαιρειν.
 15 [Π]ρωην κατ εγγρ[α]φ[ον] υποθηκιμαιαν ασφαλειαν, δυο σταθμ[ις]
 [ν]ομισματων ενγην, δ[ιε]θετο μοι [π]ερ[ε]ω[ν] ο μα[καρι]της Φοιβ[α]μμ
 [αδ]ελφος σου του προγε[γ]ραμμενου Ενωχ, οικο[νο]μων τότε κς αυτο[ς]
 [την] αγιαν διακονιαν, [κ]ελλιον ητοι σεμνι[ον] (?) μονα[χικον] απλου

Ligne 3. La 7^e indiction finit en pachon (mai) 574; la 8^e année du règne commence le 14 novembre de l'année 573.

Ligne 4. Τω δικαιω : expression semblable au n° 67101, l. 3. Elle désigne la *personnalité juridique* du couvent (cf. *Pap. Brit. Mus.* II, p. 323, n° cccclxxiii, l. 6 [et note]); pratiquement, cette personnalité est représentée par l'économe (l. 7) qui gère ses biens, et enfin l'économe lui-même, dans cette discussion d'affaires, se fait remplacer par le curateur (l. 8). — Νεοκτιστου : le premier o est une correction sur un v primitivement écrit.

Ligne 5. On a vu qu'Apollōs avait fini sa vie comme moine (cf. n° 67064, l. 12, note); il avait en outre fondé un couvent à Aphroditē, où on le vénéra comme saint.

Ligne 6. Ονοματος très douteux (on pourrait lire ... μστ.). — Καινισαντος : c'est ici le « fondateur ». — Sur Enoch, simple lecteur encore en 553, cf. n° 67094.

Ligne 8. Πρωτοτυπος : le premier nommé; Dioscore est fils de cet apa Apollōs qui est mentionné à la ligne 5. — Φροντιστης est la traduction du mot suivant *curator*. C'est l'homme d'affaires chargé de défendre les intérêts temporels du couvent.

Ligne 15. Ασταθμων : non pesés, par opposition à la mention ordinaire ευσταθμων, de bon poids. Les nomismata ont donc été reçus pour leur valeur nominale, non pour leur valeur intrinsèque.

Ligne 18. Κελλιον : un magasin (?). — Σεμνιον : douteux; le mot est ainsi expliqué par Suidas (s. v. σεμνιον) : το μοναστηριον, εν ω μονουμενοι etc. . . . d'après un passage de Philon où on lit en effet : εν εκαστη συμμορια οικημα εστιν ιερον, ο καλονσι σεμνιον και μοναστηριον etc. . . . On pourrait à la rigueur lire δεμνιον, terme qui a parfois le sens de « petite chambre ».

- .. κη[.....]..[...]. τ ο[.....] υμ[ετερου κ] ελλειου [κ] αλ[ου- [67096]
 μ] ενθ̄
- 20 [Μου] ταιου [.....] κη σαι [δ] ια[ε] ρουτος . . .] τη ῡβ̄ ῡμας
 [α] ιστατ[η] διακονια, ως και τουτο διαφερον αυτη ηνεωγμεν̄
 . . επ απηλειωτην, ελθον ει[ς] την α[υ]την διακονιαν κατα
 δ[ι] κ[αιαν] δωρε[α] ν̄ παρα του μακαριτου Μουσαι[ο] ῡ απογενομενου
 [μου] αζοντος, ορ[μωμεν] οῡ προτερον απ[ο κ] ωμης καλουμενης
- 25 . α. ρεσαυτε του Οξυρ[ι]χτου νομου, τα νυν δ[ε] αυτ̄ο την οικησιν
 . κοντ[ος] . . του κ[ε] λ[ι] ο ῡ, απο τοτ[ε] μεχρι ν[υ] ν̄ η[τ] ησα ῡμας παρα
 καλεσα[ς] παραχωρ[η]σαι μοι το εμπρο[σ]θεν μ[ε] ι[κ]ρον κελιον ητοι
 καθαν̄ω̄ η̄να εις[. . .] γυσμον̄ ποιησω εις χρεμᾱν του
 ὁμορυσθαι τινα πεν[ι]χρω̄ ν̄ ἐρημιτων̄ ξενων̄ μοναχων̄ των
- 30 [κατ] ᾱ και ρ[ο]ν̄ τυχον̄ των κ[αι] ερχομεν̄, βουλ[ο]μεν̄ ν̄ δια την
 [στ]ενωσιν̄ της οικ[η]σε[ως] οικησαι εν̄ αυτω, [ει]ς καρποφοριαν̄
 [κ] αῑ αυ[ξ]η[σιν] ν̄ μ[ω]ν̄, π[ω]σης τ[η]ς̄ συνελευσεως̄. Καῑ αμ̄φ̄ εδ̄αλλ̄ε
 προς̄ εμε̄ ως̄ εσ[τ] φραγ[ι]σταῑ καῑ αποκεκλεισταῑ τ̄ορ̄ς̄ εκ̄ παρα
 δ̄οσεως̄ τοῡ πρωτ[ο] κτιστοῡ. Καῑ εκ̄ τουτ[ο] ῡ εδ̄υνηθην̄
- 35 δυσωπησαῑ ῡμας̄ προς̄ το̄ φανειν̄ μοῑ δικαιον̄ επῑ ταυτη̄

Ligne 21. Ηνεωγμεν̄ : pour ανεωγμενον̄.

Ligne 22. Ελθον : corrigé sur ελθων̄.

Ligne 26. On peut lire . κοντ . . ou . κοντ . . Je ne sais comment restituer ce mot, pour l'accorder avec les lignes précédentes, d'où il résulte que Mousaios est mort depuis un certain temps.

Ligne 28. Καθαν̄ω̄ : cf. plus bas καθαν̄ . . ; le mot semble nouveau; cf. le bas latin *cabana* ou *capanna*. — . . . γυσμον̄ : on pourrait lire aussi τοςμον̄ (l'o est peu probable).

Ligne 29. Τινα se rapporte sans doute au mot mutilé . . . γυσμον̄. Le sens de ces deux lignes devait être : « afin que je le transforme en hospice (?), car il est nécessaire d'en construire un, pour les moines, etc. . . » — Ξενων̄ : étrangers au monastère. — Πενιχρων̄ : on aperçoit, au-dessous de la lacune, le jambage gauche du χ.

Ligne 30. Ερχομεν̄ : corrigé en ων̄.

Ligne 31. Στενωσιν̄ : il me semble distinguer une vague trace du τ. — Καρποφοριαν̄ : c'est l'intérêt du monastère, soit que ces étrangers lui paient un loyer, soit simplement par l'augmentation, ainsi procurée, du nombre des moines.

Ligne 32. « Et vous hésitez à m'accorder ma demande, parce que le fondateur (Απα Απολλ̄ος) a voulu que son couvent fût une maison fermée ».

Ligne 33. Les deux désinences ταῑ des deux parfaits sont une correction, sur το anciennement écrit. — Lire το̄ ορος̄.

Ligne 34. Καῑ εκ̄ τουτ̄ου : mais depuis lors j'ai pu vous décider.

[67096]

τη αἰρεσει τη εξης [δ]ηλουμενη, δι ην ομολογω ωμυνς τον
 Φρικωδεστατον ορ[κ]ον ωστε τουτο το κελλιον το μελλον κτισθη^{ναι}
 παρ εμου, ετι μην [και] το υποθηκιμαιον υπαρχον μοι των
 δυο νομισματων, [μ]ετα την εμην τελευτ[ην] ταυτα ομου—
 40 αμφοτερα, μετα [κ]ς τ[ης] εμπροσθεν καθαν[ης(?)], αναδραμειν
 κυριως [εις] την αυ[την] αγιαν διακονιαν, καθαπ[ερ] κελευω και
 βουλομ[α]ι, κατα π[α]σαν δικαιαν δωρεαν επεχουσ[αν] τον inter vivos
 . . ογον, ωστε τανυ[α] ειν[αι] (?) ακωλυτως και ανεμποδιστως υπ ουδενος
 το συνολον τω πρ[οει]ρημενω αγιω τοπι, δεσποτικω δικαιω, και
 45 μη δυνασθαι τινα [τω]ν διαφερων[τ]ων μοι αν[τι]ποιεσθαι τωτων
 κ[αθ] οιο[ν] δηποτε [τρ]οπον, κειμ[ε]ν[ι] προστιμου επι τουτω χρυσου
 [νομ]ισμ[α]τι δωδ[ε]κ[α] κς παλιν οτ[ω]ς (?) ὅ μοιης [π]αραβασεως και
 ε[πι] τ[ου]το[ι]ς πασι[ν] ωμ[ολογη]σα κς υπεγραψ[α] ἡ.

Ligne 36. Ωμυνς : correction sur ομυνς. Inversement, l. 38, le scribe avait d'abord écrit υπαρχων.

Ligne 43. On pouvait lire à la rigueur quelque chose comme ετορον.

Ligne 46. Κειμενου : on trouve plus souvent υποκειμενου dans ce sens.

Ligne 47. Παλιν ουτως (très douteux) : « de même à chaque transgression » (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40868.

67097. Contrat de vente d'un terrain, passé entre Hermauôs, vendeur, et Isaac fils de Georges, acheteur. — Au verso, le poète d'Aphroditô, dont on a déjà vu une œuvre au n° 67055 (*verso*), a écrit quelques petits poèmes en hexamètres dactyliques et en trimètres iambiques, ainsi qu'un long morceau de prose, sentence d'exhérédation d'un père contre sa fille ingrate et dissipée. — Long. 1 m. 260 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Aphroditô (pl. XXVIII-XXIX).

Cursive ordinaire, droite. — Au verso, une sorte d'onziale soignée, analogue à celle du n° 67055 (*verso*). Le contrat est incomplet : le début et la fin ont été coupés par celui qui a utilisé le verso.

(*) Les pièces de vers écrites au verso sont publiées à part et traduites avec un commentaire dans un article qui paraîtra incessamment (*Recue des Études grecques*, 1911). C'est ce qui me dispense de placer ici les notes très étendues dont elles auraient besoin; qu'il me suffise d'indiquer le nom probable de l'auteur : Dioscore, fils d'Apollôs, déjà connu par de nombreux papyrus précédents. Le petit poème publié plus haut (n° 67055, *verso*) est aussi son œuvre, ainsi que ceux qui seront édités plus loin dans la fin de ce volume ou au cours du tome II.

RECTO.

[67097]

.....
 [...]λ[.....]νων γημων εκ λ[ι]ξος της χερσαμπελ[ου, συν χρηστηριοις
 απασι(?)]
 και παντοις (και) φοινηξι και ληνοπιθω και ολοκληρω λακκω και μονη
 και πυργω [τε και τ]η εκεισε αγια εκκλησι[α] κ[α]λο[υ]μένη Απα Ποινιτος
 [..... και πασι τοις συννημμενοις (?) τω] αυτω κτηματι
 5 δικαιοις τε κ[α]ι.....]
 Γειτον[ε]ς δε του προκ[α] κτηματος το παρθενος σοι πα[ρ] εμου νυν
 μετα παντος αυτω το δικαιου και της καθολου περιοχης, εισιν
 [ε]π[ι] επι μεν νοτου ορια των αρουρων Ωρου[ω]ρχιου Σεελαλε,
 [ε]π[ι] δε απη[λ]ι[ω]του γηδια το γεωργιου της αγιας [καθολικης (?) ε]κκ[λ]η-
 [σιας]
 10 Απα Μουσαιου, επι δε βορρα γηδια Ταυτσεδ^{του} Β[ο]ρ[ο]του Προμαωτος,
 επι δε λιθος δημοσια οδος του ορους, η οχι αν ωσι γειτονες παντη
 παντοθεν· τιμης δε της προς αλληλους συμπεφωνημενης
 και συν[α]ρ[ε]σ[α]σης τελειας κα[θ]αρ[ο]ν χρυσον νομισματα δωδεκα,
 εκαστον παρα κερατια δυο, τ[ω] χρυσοχοικω σταθμω της α[ν]της

Ligne 2. Παντοις : corrigé sur παντοις. — Φοινηξι : corrigé sur φοινηξι. — Ληνο-
 πιθος : un pressoir. — Le λακκος n'est pas une mare : c'est un puits artificiel,
 construit en briques (Pap. Fior. n° 50, l. 58 : εξ οπτης πλιθου). C'est sans doute
 la sagieh actuelle, où l'eau est puisée par une série de cruches en terre, attachées
 en chapelet à une corde qui glisse sur une roue.

Ligne 3. Καλουμένη : corrigé sur καλουμένου. — Απα Ποινιτος : douteux. L'église est
 donc une propriété particulière (cf. n° 67138, le couvent de Peto).

Ligne 6. Lire προκειμένου.

Ligne 7. Του δικαιου : c'est l'ensemble des droits accessoires qui complètent la location :
 comme par exemple celui d'user du λακκος (cf. Pap. Strassb., n° 4, note 12).

Ligne 8. Ουτη : corrigé en ουτοι : l'ν, placé au-dessus de la ligne, est encore visible.

Ligne 9. Εκκλησιας : on voit encore l'extrémité supérieure des hampes des deux κ
 et de l'η.

Ligne 10. Βοττος Προμαωτος : le nom de ce personnage, ainsi que celui d'Ερμαως
 (l. 16) nous prouve que le terrain était situé dans le canton d'Aphroditô. — Le
 génitif Βοττου est une correction sur Βοττος.

Ligne 11. Ωσι : corrigé sur ωσει.

Ligne 13. Καθαρων : douteux. Des lettres αρ, liées ensemble, il ne reste qu'une
 hampe verticale que l'on prendrait plutôt pour un ι ; mais plus bas, l. 32, le verbe
 καθαροποιησθαι présente la même particularité.

- [67097] 15 *καμης*. Γι[χρ] ὃ ἰδ' π[χ] κδ, ἀπερ ταυτα της τιμης χρυσινα
 [ἀνείλη]θα εγω ο αποδομενος Ερμαυος πα[ρα σ]ῶ [του] πριαμενου
 Ισακιου Γεωργιου δια χειρ[ος σ]ῶ εἰς χειρας μ[ε]ῶ, π[α]ροντων των ε[ξ]ης
 υπογραφοτων μαρτυρων, αριθμῶ^{κx} σταθμῶ, α[μ]α ἡ παρουνση π[ρ]ασει
 γενομενη(ς) σοι παρ εμῶ, εφ' ἣτινι ευδοκῶ και πιθωμαι προς τω σε
 20 απεντευθεν κρατειν και κυριευειν και δεσποζειν τῷ προδηλωθεντος
 ολοκληρου πατρωνου κτημ[ατος] μετα π[α]ντος αὐτοῦ τῷ δικαίου και
 χρηστηριων απαντων, απο του νυν ως προειπον επι τον αει και παντελη
 χρονον, και εξειν[α]ῖ σοι επ' αὐτω παντα π[ρ]αττειν κατα π[α]σαν
 [αὐτοτελ]ῇ ἢ ἐξουσιαν δε και ἀνθετιαν, και νεμεσθ[α]ι τουτο] και κτησασθαι
 25 και π[ρ]αραπεμπειν επι κληρονομους σουσ παντοιους [και διαδοχους]
 και διακατοχους, ἡ και μεταποιειν και εκποιειν τῷτο και χρ[η]σασθαι,
 και αντικαταλατ[τ]ῆ(ῃ)σθαι οἰς βουλει προσωποῖς απαξάπλως, παντι τροπῶ
 κυριευτικῶ χρ[η]σασθαι δια παντος εἰς το παντελες, ακαλύτως και
 ανεμποδιστως και ανεγκλήτῳ[ς] επανα[χ]κες υπ' οὐδενος το συνολον
 30 των εμοι διαφεροντων εκ πασης συγγενειας μῶ. Καὶ ετοιμῶς εχω εγω
 και κληρονομοι μου παντοι οἱ αἰς ποτε και διαδοχ[ῇ] και διακατοχ[ῇ] βεβαιω-
 σασθαι
 σοι και καθαροποιησασθαι, και κληρονομοῖς σοῖς [και δια]δοχοῖς και
 διακατοχοῖς, την τῷ προκ[ε] ολοκληρῷ κτημ[ατος] και π[ρ]αθεντος σοι
 παρ εμου καθαραν νομην τε και δεσποτειαν, μη προυποκειμενην οἷω
 35 δηποτε οφληματι δημοσιῶ τε και ιδιωτικῶ, ἀλλα π[α]σαν ἀδειαν σοι δίδωμι,
 απο του νυν δια παντος εἰς το παντ[ε]λες, τῷτο οἰκονομεῖν και βελ[τ]ιουν,
 ἡ και φοροῦ²⁰γειν και εκμισθωσασθαι και καρπουσθαι, και αναξαι εἰς φυτειαν

Ligne 15. Ces 12 *nomismata* moins 24 *keratia* ne sont pas l'équivalent de 11 *nomismata*.

Il s'agit de sous d'or dépréciés : dans le papyrus 67138, nous retrouverons cette évaluation pratique (*συναλλαγή της καμης*) du *nomisma* à 22 *keratia*.

Ligne 18. Αριθμῶ και σταθμῶ : le nombre des *nomismata* étant parfait, et leur poids exact.

Ligne 19. Γενομενης : le σ a été barré. — Πιθωμαι : pour πειθομαι.

Ligne 24. Αὐτοτελῇ : à la rigueur on peut discerner des traces de la syllabe το, qui rendent moins vraisemblable une autre restitution, comme *ολοσχερη* ; cf. *Pap. Brit.*

Mus. 77, l. 10 (vol. I, p. 232). — Εξουσιαν δε και : pour τε και.

Ligne 27. Αντικαταλαττεσθαι : rétabli après coup. — Προσωποῖς : d'abord écrit avec deux σ, dont l'un ensuite a été barré.

Ligne 29. Ανεγκλητος : corrigé en ανεγκλητως.

Ligne 30. Συγγενειας : pour συγγενειας.

Ligne 31. Διαδοχῇ, διακατοχῇ : les deux η ont été barrés et corrigés en la diphthongue οι.

- αμπελου τε και παντοιων φυτων, και συγκομισασθαι τουτο καθ' ετος, και [07097]
 εισφερειν
 τω δημοσιω λογω την πασαν αυτω συντελειαν εν τ(ῇ) σιτω εμβολης και ναυλοις
 40 και χρυτικοις παντοις δημοσις τιτλοις, προς τ(ην ανα)γραφην του
 [δη]μοσιου κωδικος [τ]ου της λογιας μ[η]νης Ιωαννου απογενομενου
 σχολαστικῳ και κημιστορος, και, κατα μιμησιν παντω[ν] τω[ν]
 κτητορων της αυτης κωμης Λεβροδιτης, αποκρινασθαι σε τα
 παντοια τουτο βαρη δι(ε)νε(γ)κως προς την αν(ε)νεχθεισαν κατα του αυτου
 45 κτηματος του αυτου σοφωτατου ανδρος, αρξαμενον^{ος} την τουτο^ο δημοσιου
 εισφοραν ποιησασθαι απο καρπων και κανονος της συν Θεω μελλουσης
 εκτης ἰνδ[ε]
 και αυτης και του εξης χρονου δια παντος εις το παντ[ε]λες σου και τ[ων] σων
 [α]ε[ι] π[ο]τε κ[λη]ρονομων και διαδοχων και δι[α]κα[το]χ[ων] μηδενος υμιν
 ενα[ν]τι^{ον} μνημενῳ η αναντιωησομενῳ πωποτε, μητε δυνησομενῳ
 50 κ[ρ]ινειν καθ' ὑμων περι τουτο^ο εν οι[ω] δηποτε καιρω η χρονω, εν δικαστηριω
 οιω δηποτε η εκτος δικαστηριου, μικρου η μεγαλου, περι πλειονος
 η περι ελαττονος τιμης, (περι) περαιτερω ταυτης της προσημανθεισαν
 και αρεσθεισης νυν μεταξυ ημων αμφοτερων, αλλα και ετοιμως εχω
 εγω δε και παντοις μου κληρονομοι αποστρεψαι [και αποστ]η[σ]αι
 55 παντα ανθρωπων επελευσομενον κατα σῶ τε και κληρονομων σων
 [και διαδοχων, η α]ντι[ποι]ηθησομ[ε]νον τῷ προειρημενου κ[τη]ματος εκ
 μερῶς

Ligne 39. En τη σιτω : corrigé en εν τε σιτω. — La papyrus distingue trois sortes d'impôts : les redevances en blé, dues pour l'annone ; les καυλα réclamés pour le transport de ce blé jusqu'à Alexandrie ; enfin les autres impôts, payés en argent.

Ligne 40. Αναγραφή του δημοσιου κωδικος : ce codex est le rôle des impositions qui grevent chaque propriété, rôle dressé autrefois par l'avocat Jean, rédacteur du cadastre (censitor ; cf. Hesychios : κηνηστωρ' ο την γην μετρον).

Ligne 43. Κτητορων : correction sur κτητορων.

Ligne 44. Διενεγκως : (l'ε a été barré et remplacé par un η, le γ effacé), pour διηνε-
 κως. — Il manque évidemment un mot après κτηματος (αναγραφήν ?) : selon ce qu'a
 fixé Jean, le censitor.

Ligne 49. Αναντιωησομενου : la première syllabe αν doit sans doute être retranchée.

Ligne 51. Πλειονος : correction sur πλειωνος.

Ligne 52. Περι : mot barré dans le ms. — Προσημανθεισαν : lapsus pour προσημαν-
 θεισης.

Ligne 54. Εγω δε και : pour εγω τε και. — Αποστεισαι : cf. Berl. Griech. Urk., n° 313,
 l. 5 ; 1148, l. 26.

Ligne 55. Ανθρωπων : corrigé sur ανθρωπων.

Ligne 56. Ce passif αντιποιηθησομενον, au lieu du moyen, se retrouve dans les

- [67097] αὐτὸν ἢ ἐκ κεφαλαιου, ἰδίαι[ς] ἢ μὲν ἀναλωμασι καὶ δαπανημασι, κινδυνῶ
καὶ πόρῳ τῆς παντοῦας μου υποστὰς[εως, γ]ενικῶς καὶ ἰδί[κως]
ἐνεχυροῦ λόγῳ καὶ ὑποθηκῆς δίκαιῳ ὑποκειμένης ὑμῖν εἰς τὴν
60 βεβαιώσιν αἱ ποτε καὶ καθαροποιήσιν ταύτης τῆς παρ' ἐμοῦ διαπραγσεως
κ[υ]ρ[ι]α^ς οὐ[σ]η[ς] καὶ βεβαιῶς πανταχού προφερομένης, καθ' [ο]σον ἤδη
ἐβεβαιώσα
καὶ βεβαιώσω ὑμῖν πᾶσιν βεβαιώσει ἀπο πάντος καὶ διὰ πάντος τοῦ ἐπελευ-
σομένου
ἢ ἀντιπ[οιηθησο]μένη[υ] τ[ὸ]τ[ὸ] πάντοτε, ἐξ οὗ μερ[ο]ς οἷον δηποτε καθ' οἷον
δ[η]ποτε τροπὸν μὴ κ[α]τὰ χε[ι]ράς ἐμοὶ τε καὶ κληρονομοῖς μὲν, ἀλλὰ καὶ
65 ἐκ τοῦ συνόλου πεπραγμένων σοὶ δεδοται το [π]ροειρη[μένον] ολοκληρὸν
κτημᾶ ὡς αὖν ὠφείλεται. Καὶ εἰ ἤττον φροντίζομεν τῆς αὐτοῦ βεβαιώσεως
τε καὶ καθαροποιήσεως ἐγὼ τε καὶ κληρονομοὶ μου διὰ πάντος εἰς το πάντελες,
τριπλασίῳ το πόροκ/τ[ὸ]τ[ὸ] τιμημᾶ ἀποδώσομεν κ[α]ὶ πᾶντοια ὡς ἂν
διπλὰ ἀναλωματὰ καὶ δαπανημᾶ τὰ εἰς βελτιώσιν τούτου^ν καὶ καλλιεργεῖαν
70 ἀναλωθησομένα παρὰ σὺ, μετὰ καὶ τοῦ μετὰ ταῦτα εἶναι τὴν παρῶσαν
[ε]γγράφην παρὰ σὺ καὶ βεβαίαν καὶ . . . στήτην καὶ ἀδ' αὐτοῦ καθότι
καὶ ἐστίν· καὶ ἐφ' ἀπα[σι] τοῖς ἐν αὐτῇ προγε[γραμμένοις] ὁμολογημασι
ἐπερευνηθεῖς παρὰ παρὰ παρ[ο]ντων μαρτ[υ]ρων, ὁμολογήσα
ταυθ' οὕτως εἶναι ὅσῃν ποιεῖν φυλάττειν εἰς πᾶρας α[γ]εν ὁμολογήσα.
75 Εὐδὴλον δὲ οἷον τῶν δημοσιῶν τοῦ αὐτοῦ^ν κτηματοῦ πάντος τοῦ παρωχικόςτος

Pap. Brit. Mus., n° 1015, l. 10 (vol. III, p. 257 [VI^e siècle]). La lecture est certaine : outre les traces qui restent du θ, la lacune est trop grande pour ne contenir que ἀντιποιησομένων.

Ligne 57. Δαπανημασι : le δ a été corrigé sur τ.

Ligne 61. Οσον : corrigé sur οσαν.

Ligne 63. Παντοτε : l'ο est une correction sur un ε.

Ligne 64. Μη κατα χειρας : je ne vois pas d'autre moyen de combler la lacune. Il semble que le verbe ait été oublié. Le vendeur explique qu'aucune parcelle de la propriété n'est demeurée entre ses mains, mais que le tout a été livré à l'acheteur sans qu'on puisse rien en réclamer.

Ligne 67. Καθαροποιήσεως : correction sur le mot καθαροποιήσασθαι. — Κληρονομοὶ : corrigé sur κληρονομου.

Ligne 71. On pourrait lire encore . . . στήτην.

Ligne 72. Αυτη : corrigé sur αυτι (?). Lecture douteuse. — Προγεγραμμένο(ι)ς : l'ι a été ajouté après coup.

Ligne 73. Επερευνηθεῖς : pour ἐπερωτηθεῖς. — Le verbe ὁμολογήσα est répété par erreur deux fois (l. 72 et 73).

Ligne 75. Le vendeur reconnaissait ici que le paiement des impôts pour la 5^e indiction était encore à sa charge (cf. l. 45).

τρόπου με[χρ]ί της π[αρ]ούσης πεμπτης ἡμέρ[ας] και αὐτῆς, ἐν τῇ στίτῳ καὶ (. . .) [67097]

VERSO.

- (Α) † Π³/ Διοσκορὸς υἱὸς Ἀπολλωνίους τῶν ἀδελφῶν Μηνῆα υἱὸς Ἀ[δ]ραμῶ, κεφαλαίω
τῶν πῶι καὶ Ἀφ, †.
Ἐδεξαμην καὶ ἐπληρωθῆναι πᾶρα σὸ τῆς τιμῆς τοῦ ὑπο σε βοσκ[το]ς Νέου λακκῶ
τοῦ οὐρου καλοῦμ^ε.
Σατιζὼς, ὃ ἐξδομῆς καὶ οὐδοῆς τῆς συν ὧν μελλῶ ἴν, τότε εἰσιτις ἀρταβῶ πέντε.
Γι' οὐ σι[] ε, ὃ λοιπὴς τιμῆς
ἐκ πᾶν[] τῶν β^δ ἴν, ἀντὶ τῆς ἐκ πᾶν[] τιμῆς τῷ παρῶν^{μοι} πᾶρα σὸ ταυρῶ. Καὶ εἰς
σὴν ἀ[σφαλῆ] πεποιηται τότε
5 το ἐνταχῆ (sic) ὡς προκ[]. Κοιτὰ || κ || ζ ἴν^δ. Ο αὐτὸς ἐγὼ Διοσκορ[ος]· σ[το]ί^{χι} μοι
ὡς προκ[].
- (Β) † Δεχρυστο, ποτὶνα Θηβ[]η, ὅν ο]υκ' ἐδάμ[ασ]σαν α
ν[αι] τὸν Ἀθανασί[ον], κλει[]τον ρῦτ[η]ρα πρ[ὸ] ληων[].

VERSO. — (A) *Ligne 1.* Π² = παρα. — Αδελφ| pour αδελφω. — Κεφαλαιωτ|ς . . . etc., pour κεφαλαιωτη των ποιμεναν κωμης Αφροδιτης. Αφ| ou Αφροδ|, en monogramme, comme au n° 67021, verso, l. 8. L'écriture de Dioscore n'est d'ailleurs pas sans analogie avec celle des requêtes publiées au début de ce volume (67002-67022). — ✠ = χαιρειν. — Ménas est locataire (c'est ce qu'indique l'expression υπο σε : cf. n° 67087, l. 6) d'un terrain de pâturage appelé Νεος λακκος, appartenant au monastère de Satibès; Dioscore est peut-être *curateur* de ce couvent comme il l'est d'Απα Απολλο̄ς (n° 67096), puisque c'est lui qui tient les comptes. Un détail curieux est le paiement fait à l'avance du loyer de la 8^e indiction.

Ligne 2. Τιμ, etc. . . — τιμῆς τοῦ ὑπο σε βόσκηματος (cf. n° 67112, suscription)
τοποῦ, etc. . .

Ligne 3. Σατῆους : la forme Σαταξῆς est déjà connue; mais la lecture est ici certaine. — $\bar{\nu}$: pour υπερ. — K ς = και. — Συν Ἐω μελλ $\bar{\nu}$ $\bar{\nu}$ = συν Θεω μελλουσας, ινδικτιωναν. — Σιτῖ αρταξῖ = σιτου αρταξων. — ω = ομου. — Λοιπῖ = λοιπης.

Lygne 4. Εκ πληρ| = εκ πληρους. — Παρθ| = παρθένος. La phrase semble signifier : pour compléter ce qui était dû pour les deux indictions (7^e et 8^e), après défalcation du prix du taureau que je t'ai acheté.

- (B) *Ligne 6.* L'écriture, droite, à peine cursive, peu abondante en ligatures, est évidemment la même que celle du texte A, quoique la taille des lettres soit un peu plus grande. Malgré quelques différences (par exemple le texte F est franchement écrit en onciale), tous les morceaux du verso sont de la même main.

Ligne 7. Nax : très douteux. — Αθαλασσίων : lecture certaine, car ce nom est répété
Catal. du Muséum, n° 67001. 19

[67097]

- ᾱ [Ου χθων πασα], Θαλασσα [μο]λις πελεν ἄζια ριζης
 † κῦδαλιμων πατερων απ[ο ρι]ζης [ο]λξειστηρων,
 10 Ευστοχιου γε [σ]οτηρος αταρ Κυριλλου τε Κομητου,
 ων βασιλεις τρομεουσι τα μηδεα πυκνα σοφης.
 Τερπεο νυν, στρατιαρχε, τεος χρονος ουποτ ολειται
 εκ Θεου παμβασιληος επει θεμιν ελλαχες αλκην,
 εκ Θεου παμβασιληος αοιδιμον ουνομ αιρες.
 15 [Ο]υτως αι ζωης και αμοιρατον ες χρονον ελθοις,
 συν τεκεεσσι φιλοισιν, επ αυχενι δυσμενεεσσιν.
 Θαλλε μοι, εισετι Θαλλεις εως οτε ψαυσης Ολυμπου,
 γης Φαριης κρατεων ηδ' Αρκαδιης μετα Θηβης,
 συν ποθω ητε φοβω τα θεμιστια παντα νομευων.
 20 Ω στρατιαρχε μεγαστε και ὕπατε, πατερ ανακτω̄,
 χειραν εμοι α τανυσσον, εμην πενιην διασω̄σαι.
 [Η]λυθον ουκ' ολβον διζημε[νο]ς ριαπερ αλλοι,
 αλλα πορον βιοτοιο και ῡηεσσιν εμοισι,
 μη [σ]φρα[ς] ολλυμενους α[εκ]ων βλεφαροισι νοησω.

plus bas (texte C, l. 10). C'est un duc de Thébaïde (στρατιαρχος, l. 12) : peut-être le même à qui sont adressées les requêtes (n° 67002 à 67018).

(B) *Ligne 8.* Cf. n° 67055, verso, l. 27.

Ligne 9. Κυδαλιμων : le trait sur l'υ indique l'allongement de la voyelle (cf. ρῦτηρα, l. 7). — Ολξειστηρων : d'un mot ολξειστηρ, celui qui rend heureux (ολειζω) (?).

Ligne 10. Les mots γε σοτηρος sont douteux, surtout le premier (γε est plus probable que τε). Le second serait une faute volontaire pour σωτηρος, destinée à procurer à l'auteur la syllabe brève que réclamait le vers.

Ligne 13. Επει : iotacisme pour επι.

Ligne 14. Vers ajouté après coup.

Ligne 15. Vers déjà employé au n° 67055, verso, l. 12. La lecture αμοιρατον est certaine; le mot, mal conservé dans le papyrus 67055, doit là aussi se lire avec un α, non avec un υ comme je l'avais écrit. Il est donc peu probable que ce soit une déformation du terme déjà connu αμνηρτον. C'est plutôt un composé anormal de μοιρα; le sens est d'ailleurs identique : « un temps indéfini ».

Ligne 18. Γη Φαριη, c'est la Basse-Égypte (cf. n° 67055, verso, l. 2), c'est-à-dire l'Égypte propre et sans doute l'Augustamnique; en ajoutant les duchés d'Arcadie et de Thébaïde, il ne manque plus que celui de Libye pour compléter le diocèse. Le duc serait donc gouverneur de l'Égypte presque entière; c'est une hyperbole poétique analogue à celle du n° 67055, verso, l. 2.

Ligne 20. Ανακτω̄ = ανακτων.

Ligne 21. Χειραν εμοι α τανυσσον : lecture certaine, mais étrange. Χειραν est un vulgairisme pour χειρα; l'α placé devant le verbe est peut-être une interjection.

25 . . . [. . .] ν [. . .] μνη [. . .] ν διαμ[ε]ρε[ς] ηματα φει[ο]
 εκ[. . .] ουκ [.] λην [. . .] ερπωλ [. .] ιδ' εορτας.

[67097]

En marge de cette pièce, à droite, on en lit une seconde :

- (C) β Ου γαρ ετι Βλεμυνων γενος οψεαι, ου Σαρακηνω,
 ου τρομον ανδροφονου ληστορος
 ομμασι λευσ[η]ς.
 Πα[σ]ι [γαρ ειρη]νη (?) θεοικελος ηιθεε
 5 παντη.
 Σπονδρος εκτος ελασεν αεργας
 εργα διωξει, || νοησαι
 Καλλινηκον τε Κοινωνα πενιχρωτατους π.ο
 Ου πελεν, ου πελεν αλλος ομοιος
 10 Αθανασιω,
 των προτερων
 ευρυτερων υπατων και πατρικιων,
 βασιληων,
 ον γενεης το παρορθεν αιδιμον
 ουνομ ακουω.
 15 † Παντοιων επων πανυπερτα^δ
 επλετο μουνος.

- (D) Διηγημα απο κηρυξεως

† τοις εν τω βιω σεμνω των ακι[ς]δηλων γαμων ηγ[η]σα[μ]ενοις τ[α] χρηστα

- (B) *Ligne 25.* Le vers ne se laisse pas restituer avec certitude, mais le sens est clair : « le monde se souviendra éternellement du temps de ton gouvernement ».

- (C) *Ligne 1.* Le β s'oppose à l' α qu'on a vu au vers 3 du poème précédent. Il indique évidemment une variante : les vers Δεχνο ποληων sont le début commun, qu'on peut faire suivre soit de la pièce α , soit de la pièce β .

Ligne 3 et seq. Le manque de place a obligé l'auteur à couper en deux lignes la plupart de ses vers. — Λευσ[ει]ς est impossible.

Ligne 8. Πενιχρωτατους : l' ω a été corrigé en σ pour les besoins du vers. La fin de la ligne est illisible; les lettres λιγωσθ. . . sont écrites dans le manuscrit sur la même ligne que le mot νοησαι du vers précédent; elles en sont isolées par un signe que je ne crois pas être une lettre (ν ?), mais seulement une barre séparative.

- (D) *Ligne 28.* Ηγησαμενοις : très douteux sauf les deux premières lettres; les quelques traces qui subsistent du reste ne sont pas très favorables à cette restitution, mais le sens n'en permet guère d'autre : proclamation (adressée) à ceux qui pensaient qu'en vivant purement dans le mariage on trouvait le bonheur en retour, etc. . .

- [67097] εφευρεῖν ομοιούμενα, κς τῆς αὐτῶν σωφροσύνης καὶ ὑποταγῆς
 30 ἐν ἀπασιν ἀπολαυεσθαι. Ταῦτα δὲ φημι εἶπε ὅτι θυγατέρα ἐκτεταμένην
 εὖς μοῖνον ὀνόματος, τοῦνομα ἔχουσιν τὴν προσηγορίαν τὴνδε, ὡς εἶθε
 μήποτε, καὶ ταύτην ἐκ σπαργάνων θαλάσας ἀνεθρεψα καὶ ἐστερξα ἐξ ἰδίων
 καμάτων κς ἰδρωτῶν, κατὰ τὸν δυνατὸν τρόπον τῆς συνεχούσης με
 με[τ]ρίοτης, οἰόμενος ταύτην ἐξεμ[μεν]ειν ὅσια^ν (?) καὶ γηροκομῶν κ[αὶ]
 35 ἐν πᾶσιν ἐπιμελητριαν, αἰετ[ε]μ[ν]υνομένην σωφρονίᾳ λογισμῷ τε, τροπῷ,
 τὰ κατ' ἐμ[ε] δῆρ' οἰκοῦσαν ἐρ[ρω]μένεστερως μετὰ χρηστῆς τῆς γυναικὸς καὶ
 [α]γαθῆς (?) π[ρ]ο[α]ρ[ε]σε[ω]ς, ατε δὴ α[ν]ήκει γυναικί[σ] ὑπο[τ]ακτικῶ[ι]ς
 τέχνῳις
 [καὶ χρωμένῳις (?) ἐλευ]θε[ρι]κῶις εἰς τοὺς αὐτῶν^{φιλα[τατο]υς} γον[ε]ί[σ]ι. Ἐγὼ τοιγαροῦν
 παρὰ
 [α]ν[ε]λπίστον πραγμ[α]
 προσδοκίαν πεποιθ[ε]ν[α] ἀπὸ ταύτης καὶ λυπηρὰ δῆλῶ, τ[ῆς] αὐ[τῆς] τιπαλοῦ κς
 συκοφαντίας,
 [πραγ(?)]ματι
 40 ἀπρεπῆ προσδράμουσιν ἀπερ' οὐκ οἶω δὴποτε ἐλευθερικῶι προσηκεῖ γενεῇ
 [οὐτ]ε τῷ χριστιανῷ. Καὶ ἐν ἐμοὶ μήκετι κεί[σ]θων^{δεῖ μοῖνον γὰρ κ.ω[...]} πόρῳ^{ἐλπίειν} [.....] α καὶ
 παρ' αὐτοῖς
 ἢ τοιαυτῇ μοιχαλῆς
 καὶ ἀτρόμον κς τολμῆς γεμον κατὰ προπετείας κς ἀσεβείας κς αὐτονομίας
 ἀγνοου[ν]τος γὰρ^{αὐθαδῆν}
 τροπὸν ἐξεργαζάτο (sic) κατ' οἶκόν μου· πισματικῶς κς ἀτακτῶς φερομένη, βίον^{κς μετουσίαν}
 ἐκτετατο

(D) *Ligne 31.* Εὖς μοῖνον ὀνόματος : « qui n'avait d'une fille que le nom ». — Τὴνδε : « une telle »; le morceau n'est donc qu'un exercice de style, et non un document réel (cf. l. 57, τὴν δεινὰ). — Ὡς εἶθε μήποτε (se rapportant à ἐκτεταμένην) : « plutôt au ciel que je ne l'eusse jamais eue ! »

Ligne 38. ...]θε[...]. κς : l'ε est assez douteux, et du κ il reste l'extrémité supérieure d'une hampe. L'adverbe ἐλευθερικῶς serait nouveau, à ma connaissance.

Ligne 41. Κεισθῶ : les trois dernières lettres ont presque complètement disparu; traduction : « qu'elle ne compte plus sur moi (?) ».

Ligne 42. Αὐτονομία avec ce sens péjoratif (*mépris de toute règle*) apparaît déjà, peut-être, au n° 67004, l. 11.

Ligne 43. Le mot τροπῶν, de même que les mots ὡς ἀπὸ de la ligne suivante, a été ajouté postérieurement, en marge. — On remarquera que les nombreuses additions insérées entre les lignes ne sont pas des mots oubliés lors de la première rédaction, mais des corrections qui complètent la phrase et en modifient parfois la construction. Il faut lire ici : ἀγνοου[ν]τος· πισματικῶς γὰρ καὶ ἀτακτῶς φερομένη, αὐθαδῆν (pour αὐθαδῆ) βίον καὶ μετουσίαν ἐκτετατο etc...

ως ἀρα μετα μοιχῷ ἀλλοφυλῶν κς ἀναρμόστου ^{ἐγένετο} Θῶ κς ἀνοίς· ^{ὡς οἱ μυθολογοί.} [67097]
 Το δὴ
 45 μίαιρον καὶ βδελυρον λαβρα μετ ἀλλήλων ἐξετελεσαν κακίστω κυβαλίας ηθεῖ,
^{παρθεναὶ ἐλυσαν ἐγκυμῶν γενομένην ἰσχυροῖς βρεφὸς ἐτεκεν.}
 καὶ ἠδονὴ ἀκόλαστῳ. Καὶ ἀνθ' ὧν ἐχει πταισμάτων παραινομένων, κατὰ
^{ὡς ὑστέρ[ον]}
 τῶν νόμων ἐλθεῖ ταυτὴν καὶν[αι] μετὰ τοῦ ἀλλοῦ αὐτῆς μοιχῷ. Σὺν
^{κατεμάθον, οὐκ εὐδὸς τότε,} [αν]
 // γινώμην δὲ οὕτως ἐν τῷ τῶς τῶν κακῶς εἰς ἐμὲ παρ αὐτῆς ἡμαρτηκός,
 τῆς α[π]οβόλ[ι]μαιῶ κς ἀνύποτακτῷ θυγατρὸς εἰς [μ]οῦ ονοματός, εἰκῶν
 αὐτῇ, τὴν
^{τοῦ κρείττονος τῶν ὅλων δικαιοῦ Θῶ} αὐτῷ
 50 [.] ὡς εἰς τιμὴν τὴν ἐγκλητὸν, παρ[αφ]υλάττω τῷ θεῷ καὶ
^{σεμ[ε].}
 φρικτῷ Θῶ βήμα[τι τὴν] ἐκδικησιν τῆς βεξ[ηλ]οῦ αὐτῆς γν[ωμῆς] κς πατρὸς[αθῆν]
 ὅθεν εἰς ταυτὴν ἦκω, πρὸς σὲ ^{τοῦτον} τὴν ἀποδολεμμία καὶ ἀναξίον κλησεὺς ὀνο-
 ματο[s]

(D) *Ligne 44.* ^{Ἀνοίς} = ἀνθρώποις. — Lire ἐγένετο ὡς οἱ μυθολογοί (= μυθολογοί (?), pour μυθολογοί) : elle devint semblable aux païens (?).

Ligne 45. Κυβαλίας : mot difficile à expliquer. Toutefois il rappelle le terme de κυβαλίας, employé par Eustathe dans son commentaire de l'Odyssée, pour désigner une catégorie spéciale de débauchés (ex. cité dans Henri Estienne, s. v. Κυβδα). Le mot κυβαλία pourrait être le nom d'action de κυβαλίας.

Ligne 46. Παραινομένων κατὰ : entre ces deux mots, au-dessus de la ligne, a été ajouté après coup le groupe ^{ὑπερ ὧν} que je n'ai pu intercaler dans le texte, faute de place. — Σπουρίον : spurium (bâtard). L'auteur Dioscore, en sa qualité d'avocat (n° 67064, l. 13) emploie souvent les termes techniques du droit romain : cf. plus bas, l. 71, 82, 87.

Ligne 48. Lire : ὡς ὑστέρων κατεμάθον, οὐκ εὐδὸς τότε, συγγνωμὴν (δε), etc. . . La particule δε, rendue inutile depuis l'adjonction du membre de phrase précédent, a été conservée par négligence. Le sens est peu net : « quand plus tard je l'eus appris, (ne dormant pas cette fois [opposition à αγνοῦντος, l. 43]), je lui ai accordé pour le moment mon pardon ». — Εὐδὸς : on pourrait lire εἰδὸς à la rigueur, mais je crois plutôt reconnaître un participe parfait inusité du verbe εὐδω. — Ἠμαρτηκῶν : pour ἡμαρτημένων.

Ligne 50. Εγκλητὸν : pour ἐκκλητὸν (l'appel) : mais je laisse à Dieu le soin de punir sa conduite. Cette contradiction s'explique sans doute par ce qui suit (l. 71) : le père en effet conserve, dans son testament, à sa fille, la portion légitime (το φαλκιδίον), au lieu de la déshériter entièrement : c'est sans doute ce qu'il appelle lui avoir pardonné.

Ligne 51. La restitution πατρολαθσεως (oubli de ses devoirs envers son père) est naturellement douteuse.

Ligne 52. Ὅθεν : esprit rude dans le ms. (cf. ὑπερ, l. 72).

- [67097] [κς πρ]ο[σηγορ]ίας πατρωνυμικης θυγατερα, εγγραφως την νομιμον απ'τα-
 γην κς
 αποκηρυξιν, καθ' ην ομνυν τον Φρικωδεστατον [ορκον, απαγορευ]ειν και
 απ'ο
 55 τεταχθαι σε και ηδη αποκεκηρυκεναι σε εκ παντος νομιμο τροπο, υπο πασαν
 δια
 ταγην ηλιδ, σημερον, επι πασης αρχης κς εξουσιας και θρονο και κυριοτητος,
 απ'ο τω
 νυν επι τον απαντα αι και παντελη χρονον, ωστε σε μηδεν το καθαπαξ δουναι
 υπερ εμο μητε ληψασθαι, ζοντος η και μετα την εμην τελευτην, αλλ ειναι
 σε ως ξενην διακεχωρισμενην αι του εμο αιματος και γενους κς μετ'ουσιας
 60 παντοιας πραγμάτων μου, εφ'ω δε"μαλλον απαλλοτριουσθαι σε ορθως κς
 δικαιως πασης ενοχης ε'εμου, ε'γωγης υφ'ηλιω, και αν'αριθμος (sic) εσεσθαι
 τοις εμοις υίοις απασιν
 εις κληρον, ει[ν]αι τε σε μαλιστα αποβλητον και αποκληρον και αμοιρον
 παντελως
 πα[σ]ης μετοχης και σχεσεως κληρονομιας μο, δια το ειναι παντα τα τε νυν
 οντα
 κ[αι] εστομενα [μο]ι [πρ]α[γ]μα[τα] παντρία, κινητα τε κς [α]κινη[τ]α κς αυτο-
 κινητα, εν παντι
 65 ειδει κς γενει κς υλη πασ[η] και ποιητητι κς ποσοτι[ητ]ι, στε[λ]λομενα και δια-
 φεροντα,
 απ'ο τιμιου ειδους εως ατιμο μεχρι ξυλικω κς οστρ[α]κινω κς νικαινω, υαλινω
 ειδω's,
 [τοις]. . λη. [μ]ενο[ις] υι[ο]ι[s] μο ι μόνους, τοις [αι] πεπεισμενοις υποτακτικως(?)

(D) Ligne 56. Υπο πασαν διαταγην ηλιου : au grand jour (?).

Ligne 58. Μητε : corrigé sur μηδε. — Ζοντος = ζωτος (μου).

Ligne 59. Σε : ajouté en marge. — Μετουσιας, avec une apostrophe entre le τ et ο, qui sont liés pourtant.

Ligne 61. ε'εμου : υπερ εμου, plutôt que υπ'εμου. — Εγωγη : revendication.

Ligne 66. Νικαινου : lecture certaine. Il est possible qu'il faille corriger en λικηνου (cf. Hesychios, λικηνον 'αγγειον οστρακινον'). La confusion du son η avec ε ou αι, quoique rare à cette époque où l'iotacisme triomphe, s'observe parfois (cf. ici même, n° 67006, verso, l. 119 : με = μη; et peut-être au n° 67054, l. 110 : αιγεμονικος pour ηγεμονικος). Quant à l'échange des deux liquides λ et ν, il n'est pas non plus sans exemple : cf. n° 67006, verso, l. 129 (τεκλων = τεκνων); Pap. Flor. 65, l. 8 (ληλων = ληνον) etc. . .

Ligne 67. On distingue à la rigueur, vers la fin, les hampes de deux κ (υποτακτικως?).

εν απασι τη εμη βουλη, κς επακολο[υθω]ς τη εμη διαθεσ[ει τε και κα]τ[α- [67097]
σ]τασει κς τω

εμω σκοπω ^{ν 241}φιλοτιμουσι το πατρικον ^{ομο}φυλον μετ' ευφύας κς ευσπλαγχνειας.

70 Σοι δε ^αμονη τη αυθαδει κς ^{κς αντιπαλων θυγατρι}κακοτροπω ρυθεν τουτων ωφειλειν ουτε βουλομαι
ειναι κυριως, ει μη το απο νομων προωρισμενον φαλκιδιον αντι το σō κληροδ,
ου κς αναξις ηυρεθης νυν' οπερ κς εν καιρω της εμης εκτασσω και διατασσω

δια
θηκης εγγραφου βεβαιας, ωστε σε μηδεν τōτω πωποτε επιζητειν περαιτερον,
αλλ αρχεθηναι αγτω διολ[ω α]λωνιω[ς]· κ[α]θ' οσον πικρως ^{δυνασθαι}ανταπεδωκας, πικ-
ρωως δε

75 παλιν αντ' απολαβε[ι]ν ^{μ eis}εκ νομων, κατα μιμησιν παντων των αντιπαλων νω[ν]
αντιπαβε[ι]α[ς].

Κεισθω σοι τοιουν κς εστω τοις σοις αι διαδοχοις εφ' υβρει τοτο το ονειδος,
ως νεθοις

κς απελευθεροις κς αποβολιμαιοις κς αλιταις· κς προς ειδησιν παντων των
υπ εμō

δηγορευμενων κατα τε σō κς κληρο[σ] των των απηγορευμενων παντοτε της
εμης

^{κ[ατα] του ζωντος θυ ουτου 1 π[α]ντοκρο 2 π[α]μ[ε]σο[ι]ς 3 ως 4 Νυ}
μετοχης, εξορκιζω τους δημοσιους πρακτορα[ς] τη[ς] δε της εμης κω ΛΦ[ς],

80 κς δημοσιους ειρηναρχας, αμα τε παλ[ι]ν τον λογιω[ς] κς λαμπρο[ς] εκδικον
της πολ[εως]

(D) *Ligne 70.* Au-dessus de αυθαδει, un signe qui ressemble à un α. — Lire οφειλειν.

Ligne 71. Φαλκιδιον : la loi Falcidia réservait un quart de l'héritage aux héritiers, en dépit de toute disposition tendant à réduire cette part; la fille a donc droit au moins à partager ce quart avec ses frères. D'autre part, il est interdit au père, en règle générale, de déshériter complètement son enfant : il doit lui laisser sa légitime, le quart de ce qu'il aurait eu *ab intestat* (Dioscore ne distingue donc pas la *quarte falcidie* de la *portion légitime*). Cependant le cas d'ingratitude exposé ici est l'un de ceux qui autorisaient l'exhérédation totale (Nov. 115, 3, 11).

Ligne 75. Αντ' απολαβε[ι]ν : l'auteur avait d'abord écrit αντ' απελαβεν.

Ligne 78. Κληρο[σ] = κληρονομα.

Ligne 79. Ζωντος Θυ ουτου : ζωντος Θεου ουρανου και παντοκρατορος. — ΛΦ[ς] : encore cette sorte de monogramme qu'on peut lire ΛΦροδ (cf. plus haut, texte A, note 1).

Ligne 80. Τον λογιω[ς] και λαμπρο[ς] εκδικον της πολ[εως] (Αιταιου?). — Dioscore supplie les autorités de veiller à l'exécution de sa sentence; on ne voit pas bien d'ailleurs ce que viennent faire ici les πρακτορες (percepteurs d'impôts) et les ιρεναρχες (officiers de police).

[67097]

.....[.....
 ..] αθειαν
 [.....τη] παρῶσα υποταγη ἢ ἀπὸ κηρ[υ]ξει ἀβστινατιον[ος.....
]

προτεθῆναι δε μαλιστα αὐτην ἐν τῇ δημοσίᾳ ἀγορᾷ καὶ ρυμῇ, μελετούμενην
 (sic) παρὰ

παντων, εἰς ἕν ἡμέρῃ, τῷ παντας γινῶναι οὕτω τὴν τῆς τολμῆς ἀμοιβὴν τῆς
 ἀσυνθετοῦ

85 καὶ ἀσυνετοῦ ἀφρονος παιδός, εἰς ἐκπλήξιν τῶν μελλόντων αὐτῆς τὰ ἴσα
 διαπραξασθαι. Ὡς γὰρ ἐκ διαλαλίας φοβερωτάτων δικαστηρίων διὰ φωνῆς
 ἀληκτοῦ περιεμπτορίας κηρυκός ὕ[π] ἐν]ῶ[ξο]τατων ἀρχόντων κατὰ δεκρήτον,
 ἐκ θείων νόμων τὴν παρουσ[αν] ἀ[π]ο]κηρύξιν ἀνέθηκα, εἰς ἀναγνώσιν παν-
 τῶ[ν]

τῶν παρερχομένων, ὥστε τὴν φημὴν ἐκ φωνῆς τυχόντων ἀνα[γ]ο]ρευεσθαι

90 πανταχῇ, ταυθ' οὕτως αἰεὶ εἶαι βεβαία δηλαδὴ .†.

— †

- (E) † Θῆθι πᾶσα χόρευσον, εἰρημὴν δέχου·
 οὐ γὰρ θεωρήσης κακούργικὴν εἴτι,
 οὐ βαρβαρῶν δέος φιλοπραγμονῶν χρίσιν.
 Πάντῃ γὰρ εἰρημῇ θεοπνευστος ρεεῖ.

- (D) *Ligne 81.* La lacune devait contenir une formule analogue à celle qui termine les requêtes au duc Fl. Marianos : ἐξορκίζω τοὺς etc. . . [εἰ παρασταῖη προσταξαι . . .], « je les conjure d'ordonner ».

Ligne 82. ἀβστινατιονος (abstinatio) : l'acte de déshériter. Si le substantif paraît nouveau, le verbe ἀβστινατεῖν existe dans la langue juridique (*Just. Nov.* 89, 3).

Ligne 83. Προτεθῆναι . . . : que cette déclaration soit affichée sur l'agora (pendant sept jours). — Μελετουμένην : on observe dans ces papyrus du VI^e siècle une tendance à remplacer la conjugaison contracte en αω par la conjugaison en εω : cf. 67089, verso, l. 29, εργατουμένης.

Ligne 86. Διαλαλία : « décret ».

Ligne 87. Περιεμπτορίας : la voix décisive du héraut, après laquelle le doute n'est plus permis. Cf., pour le sens de *peremptorius*, *Dig.* V, 1, 70 : *peremptorium* (edictum) . . . quod inde hoc nomen sumpsit, quod perimeret disceptationem, etc. . .

Ligne 90. Ταυθ' : apostrophe dans le ms. — Εἶται : εἰ rajouté après coup (confusion avec la syllabe εἰ de αἰεῖ).

- (E) *Ligne 92.* Lire *θεωρησεις*. — Ces trimètres iambiques ne sont pas encore le vers dodécasyllabique byzantin; ils admettent encore la substitution à l'iambe du dactyle et de l'anapeste (φιλοπραγμονῶν).

- 95 Ὁ γὰρ στρατηγός, οὐ ξένος παρ[ι]σταται
 αἰτῶ
 [.....]ς μέγας συνίστατορ ἀθαμάς ης
 ο τοῦ Κυρίλλου καὶ Κομητοῦ τῶν πάντων
 οὐ καὶ κυβερνῆται μέγιστοι πελαστικῶν.
 100 Εἰ τις δυνήσεται ἀριθμεῖν ἀστέρας,
 ἢ τοῖς κυσθῶσι τῆς θαλάττης ρεύματα,
 ναὶ ποῦ πάντως καγὼ δυνήσομαι μετρεῖν
 τὰς ἀρετὰς σου, δεσποτά. Εἰ δὲ συνγνωμὴν ἔχω,
 κελύσον ὕδωρ ἐμβαλεσθαι τῷ [κοσμῷ(?)]
 105 ἢ γὰρ θαλάττα σὼν ἀρετῶν [πε]ρίωσί[ος](?).
 Νικῇ μεθ' ὕμων εὐμενὴς ἐποιτ' αἰ
 χρόνοις ἀμύθητοις ἐορταῖς ἀφθονῶς.
 Αἰ κυβερνῶν ἀκριδῶς τὴν ὀλκάδα,
 τὴν ἀστυμφελικτὸν κάλην ἐπαρχεῖαν,
 110 τῷ σῶ ὀρεξὼν ὀκκετὴ ὀλδοῦ χεῖρα.

[67007]

A droite, en regard de ce poème, formant une autre colonne, se présente la pièce suivante :

- (F) † Αἰ χαίρω^{θελῶ} χορευεῖν,
 αἰ θελῶ λυρίζειν.
 γεραρὴν λόγοις ἐορτῇ
 ἀνα[βα]λλομαι λυρίζειν.
 5 Θε[λ]ουσιν με αὖ Βαχαί
 Α...ν. [.....]

- (E) *Ligne 95.* Ὁ : on peut comprendre ὁ (pour οὐ) ou ὁ (l'esprit rude étant parfois indiqué ainsi) : cette dernière hypothèse paraît fournir un meilleur sens.

Ligne 97. Αθαμάς ης : le μ est douteux et pourrait être à la rigueur un ν. Dans les deux cas, je ne sais comment interpréter ces mots (il n'est pas sûr qu'il faille couper comme je l'ai fait). On pourrait peut-être supposer une erreur pour ἀδαμάς εις (forme poétique pour εἰ); le mot ἀδαμάς se trouve, dans Hesychios, interprété par ἰσχυρός. Sur le changement du δ en θ, cf. ici même, n° 67006 (verso), l. 33 : θιδόσθαι.

Ligne 99. Πελαστικῶν : pour πελατικῶν, les habitants (de la Thébaidé). Cf. la forme πέλαστις = πέλατης.

Ligne 103. Συνγνωμὴν = συγγνωμὴν.

Ligne 106. Μεθ' ὕμων : apostrophe dans le ms. — Εποιτ' : id.

Ligne 109. Αστυμφελικτὸν pour ἀστυμφελικτὸν : cette forme se retrouve dans un autre poème de Dioscore, publié dans les *Berl. Klassikertexte* (tome V, p. 117 seq.), vers 85.

- (F) *Ligne 1.* Cf. Anacréon, 49, v. 10 : παλιν θελῶ χορευεῖν (Ed. V. Rose, Teubner).

Cat. du Muséum, n° 67001.

[67097]

.....

 Όταν πίνω τον οἶνον,
 10 εὐδουσιν αἱ μεριμναί
 τί μοι πονῶν, τί μοι γῶν;
 Τί μοι μέλει μεριμναί;
 Στρατηγὸν νεόν εἶραμαι,
 ποθοβλήτην Ἡρακλεᾶ,
 15 δαμαζόντα τοὺς λέοντας·
 αἰεὶ τὰς πόλεις σᾶνσαι.
 Χαιρε, ὀλοκοτ' ἴνιο περιπατε
 ἀγ' γέλοπροσωπε,
 χαιρε κῆ χρυσαργυροπινάρου σμαράγ³⁰
 μαργατοβελτιῶν,
 20 χαιρε δεσπὶ χρυσολιθοκαχάτωνυχιε,
 πρᾶ[σ]ιν ὀπαντιμε λαμπροῦ[ε(?)]

⁴⁵...
 25 χαιρε θε[σπ]... θαλα[σσι]οπλοιοχρυσ[ο]
 | γομου,
 χαιρε κῆ παναξιοκτηνοπτηνάστρο
 | φωστηροκόσμοποιᾶς,
 χαίρων χορείης εἰς μυρίαμφορον χρόνον.

(F) *Ligne 9.* Ce vers et les trois suivants sont pris textuellement dans une pièce anacréontique (Ed. Rose, n° 45, v. 1-4). Le vers 3, dans l'original, est seulement interverti (τί μοι γῶν, τί μοι πονῶν); et le vers 4 porte μεριμνῶν au lieu de μεριμναί.

Ligne 14. Ποθοβλήτην : sic pour ποθοβλήτον. — Ἡρακλεᾶ : corrigé sur Ἡρακλῆα.

Ligne 16. Σᾶνσαι : c'est ici l'optatif aoriste (accentuer σᾶσαι).

Ligne 17. « Toi dont le visage angélique circule sur les sous d'or » : c'est l'empereur (?).

L'emploi de ces composés ridicules est emprunté à Aristophane; on les retrouve encore, bien plus tard, dans la poésie byzantine, par exemple chez Constantin le Rhodien. Mais ici le poète d'Aphroditè n'avait évidemment aucune intention satirique.

Ligne 19. Κῆ : abréviation de κυριε. — Πινάρου... : ce mot est évidemment une erreur; il faut sans doute y voir un dérivé irrégulier de πινᾶ, la nacre.

Ligne 21. Δεσποτῖ = δεσποτα. — Χρυσολιθοκαχάτωνυχιε (crase pour καὶ αχάτωνυχιε) : aux ongles de topaze et d'agate.

Ligne 22. Πρασινοπαντιμε : membre (ou protecteur ?) très respecté de la faction des Verts (au cirque).

Le verso du papyrus reste inemployé sur l'espace d'une dizaine de lignes; puis les derniers centimètres sont couverts de cinq lignes d'écriture, disposées en sens contraire de ce qui précède, et formant la fin d'un compte dont le début est perdu : [67097]

(G) παρισ[. π] α ν η γ γ υ [ρ ι] χ ο ν

Λ
 εως παύνη // κ // ε ῳ ῥ [. .] α α ε ρ κ α [.] μ η ς [. . . .] ε ν [. . .] ῳ ῥ ο Π ε τ ρ ὸ τ ο ὕ
 ν ι ὸ ὕ μ ο ὕ

ᾱ α χ υ ρ [ε ι ς ε μ ὅ ὁ ὕ δ] ε μ ὸ Δ ι ο σ κ [ὁ ρ ο υ]

115 β α χ υ [ρ]

(G) Ligne 112. Λ est l'abréviation de λογος. Il s'agit de quelques livraisons de paille (αχυρον) pour l'annone (εις εμβολην), ce qui n'est pas très clair.

Ligne 113. Lire εορτη (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40833; JEAN MASPERO, *Un dernier poète grec d'Égypte, Dioscore fils d'Apollôn* (Rev. Étud. grecq., 1911).

67098. Vente de terrain. — Les noms propres ont tous disparu. — Long. 0 m. 205 mill., larg. 0 m. 115 mill. — Aphroditô (?).

Cursive ronde très soignée. Très incomplet; le début manque, ainsi que la fin, et la partie droite du milieu, qui devait être beaucoup plus considérable que celle qui nous est conservée.

.
 [. . . . (?) Δ ι ο σ κ [ὁ ρ ο υ ε] — — — , ὁ ρ μ ω μ ε ν ο υ μ ε ν ἀ π ο κ ω μ η ς — — — τ ο υ
 — — — ν ο μ ο υ ,]

δ [ι α γ ο ν] τ ο ς δ ε τ α ν υ [ν] ε ν τ [α υ τ η — — — Ο μ ο λ ο γ ω δ ι α τ α υ τ η ς μ ο υ τ η ς]

ε λ [γ ρ α] ζ ο υ α σ θ α λ ε ι α ς η [.

α ν [ἀ π ο] τ ρ ε π τ ω γ ν ω μ η τ ε κ [α ι] σ [υ ν α ι ρ ε σ ε ι , — — — ε π ο μ ν υ μ ε ν ο ς τ ο ν τ ε π α ν -
 τ ο κ ρ α τ ο ρ α]

5 Θ ε ο ν κ α ι τ η ν Θ [ε] ι α ν κ α ι ο υ ρ α ν ι ο [ν τ υ χ η ν τ ο υ κ α λ λ ι ν ι κ ο υ η μ ω ν δ ε σ π ο τ ο υ
 Φ λ ῖ , — — — τ ο υ α ι ω ν ι ο υ]

α υ γ ο υ σ τ ῖ [ο υ α] υ τ ο κ [ρ] α τ ο ρ ο [ς — — — , π ε π ρ α κ ε ν α ι σ ο ι — — —]

ἀ π ο τ ο υ ν υ ν ἑ π ι τ ο ν α [ε] ι ε ξ η ς π ρ [ο ε λ ε υ σ ο μ ε ν ο ν (?) χ ρ ο ν ο ν — — —]

δ ι κ α ι ω κ [α] ι κ α λ η π ι σ τ ε ῖ [ι] κ α ι π α [— — — , τ ο υ π α ρ χ ο ν]

μ ο ι ε κ γ ο ν ι κ η ς μ ὸ δ ι α [δ] ὸ ^{χ ι} κ α ι [υ π ο σ τ α σ ε ω ς (?) — — — κ τ η μ α (?)]

Ligne 1. Διοσκορου : cette restitution très incertaine est le seul argument à invoquer pour attribuer ce papyrus à Aphroditô. L'écriture et le format rappellent plutôt les documents d'Antinoë qui seront publiés dans le volume suivant (on verra d'ailleurs que Dioscore a passé une partie de sa vie à Antinoë). Peut-être s'agit-il d'une terre sise à Aphroditô et vendue par Dioscore alors qu'il résidait à Antinoë.

Ligne 9. Διαδοχος = διαδοχος.

- [67098] 10 διακειμενον εν πεδια[ει] κα[ι]μης — — — του — — — νομου — — — αρουρων]
των κατα κοινωνιαν ο[υ]σων.
συμπληρωσιν των αυτων αρ[ε]ων.
δηλουμ[ε]ν ο[υ]τως του πρα[γ]ματος.
σπο[ρι]μης γης και αν[υ]ποτελ[ουσ] αρουραν μιαν. Γειτονες δε εισιν — — — επι
μειν νοτου]
- 15 το γεωργιον της ευαγους μο[ν]ης(?) — — —, επι δε απηλιωτου — — —]
επι βορρα το υμπετερον γεωρ[γ]ιον — — — και επι λιθος — — —,]
η οιοι αν ωσι [γει]τον[ε]ς [παν]τ[η] παντοθεν· τιμης δε της προς αλληλους
συμπεφωνημενης και]
συναρσεσσης τελ[ει]α[ς] καθ[α]ρου χρυσου νομισματα — — — γι[ν]η[σ]ι, απερ
ταυτα της]
τιμης χρυσια [ανει]ληφ[α] εχ[ω] ο αποδομενος — — — παρα σου του πρια-
μενου — — —, δια χειρος σου εις χειρας μου,]
- 20 αριθμω και σ[ταθ]μ[ω] μ[ω],]ηρη. [— — — απο του νυν εις τον]
απαν[τ]α κ[α]ι διη[ν]εχ[η] χρονον.
αρουρης ανυπο[τ]ελο[υ]ς σπορ[ι]μης.
υπερ ου καθ[ε]τος το κτημα μ[ε],
δημοσιαν συντελ[ει]αν ην και αι[ν] — — —, εφ[ω] σε]
- 25 τουτο εχειν κ[α]ι κ[υ]ριευ[ει]ν μετα [παν]τος αυτου του δικαιου και χρηστηριων
απαντων, αρξαμενον σε της τουτου του κτηματος (?)]
δεσποτειας [α]π[ο] καρπω[ν] των νυν(?)
εις το παν[τε]λ[ε]ς β[ε], αντ[ι], [.
απο παντος του επ[ε]λ[ε]υσ[τ]ομεν[ο] σοι [η] αν[τ]ι[ποι]ηθησομενου.
σποριμης και τον επ[ε]λευστομ[ε]ν εις σε το[ν] πριαμενον — — — βεβαιωσω]
- 30 σοι παση βεβαιωσει. [— — — Και ει ηττον φροντιζω της αυτου βεβαιωσεως,
τριπλασιως το τιμημα (?)]
δωσω [σ]οι, μετα κ[α]ι του [μετα ταυτα ειναι την παρουσαν εγγραφον πρασιν
κυριαν και βεβαιαν — — —]
.....

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40834.

Ligne 17 seq. Cf. n° 67097, recto, 11-16. — Au-dessus du mot οιοι se lisent trois signes de forme indistincte que je propose de lire + τε, mais qui ne sont peut-être pas des lettres.

67099. Vente d'un terrain situé dans le territoire du village de Σκινεπωευσ (nome ignoré). — Long. 0 m. 113 mill., larg. 0 m. 303 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive penchée. Le fragment conservé devait se trouver au milieu du contrat.

[67099]

.....
 [συναρ]ε[σ]α[ν]τ[α](?) [μετα]ξυ η[μω]ν αμφο[τερων]]
 ϕ[υ]λ[α]ξ[α]ι ρμ. [.....
 ...]
 κ. [πραθεν]τος παρ ημων Ι[α]χ[ω]ρου?]
 ημ. τω λαμπρ[υ] κυριω Κ[ολ]λουθω τω ει[ρ]ημενω Θ[ε]ιω ημ[ων]
 5 κατα μητερα, εν παντι καιρω και χρονω διηνεκως αιωνιως,
 κα[ι] το[ις] μετ αυτον κληρονομοις και διαδοχοις και διαχατ[ο]χοις,
 του διακειμενου εν τη πεδιαδι κωμης Σκινεπωεως τ[ου]]
 νομο, χαλουμι Ουμι[α]ς, αρουρων οσων εστιν, εντος και εκτ[ος], κατα τα
 αυτου ορια, συν λακκω αυτου και μονη και χρηστηριοις [απασι]

Ligne 4. Τω Θεω ημων κατα μητερα : notre oncle maternel.

Ligne 7. Le nom du village doit être Skinépôeus plutôt que Skinepois (dont le génitif serait Σκινεποίτος : cf. n° 67021, verso, l. 2, Ψινεποίτος); un couvent près d'Hermopolis portait le nom de Ποεικωρεως (le génitif est écrit Πουικωρεως) : journal d'entrée du Musée du Caire n° 40897. — Le nom du nome (Antéopolite?) remplissait la lacune.

Ligne 8. Χαλουμι : καλουμένου.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40835.

67100. Location pour un an d'une palmeraie, appartenant à Aurelios Apa Bictôr, par un nommé Aurelios Promauôs; le loyer consistera en 12 artabes de dattes. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 137 mill. — Aphroditô.

Date : 27 juillet 506.

Endommagé sur le côté droit. Cursive ordinaire.

[† Μετα την υ]π[α]τ[ε]ρ[α]ν Φλλ[α]ς, Σαβινιανῶ
 κ, Θεοδ[ω]ρῶ των λαμ[π]ρ[ο]τατων,
 μεσ[σ]ο[ρ]η // γ // ιε // [ι]νδικ/.

Ligne 1. L'étendue de la lacune rend la restitution μετα την υπατειαν tout à fait certaine; d'ailleurs elle est nécessaire, à cause de la mention : 15^e indiction. Ce qui est difficilement explicable, c'est le motif qui a décidé le scribe à ne pas inscrire les noms des consuls de l'année, Areobindos et Messala (cf. un cas analogue dans Pap. Gen., n° 69).

{67100}

- Αὐρηλ[ιω] Ἀπα Βικτωρι Απολλωνος,
 5 δια Χα[ρ]ισιὸ Ψιμανωξετ[.]
 αὐτου, ἀπο κωμης Α[φ]ρ[ο]δ[ι]του Ανταιο
 πολιτὸ νομῶ, π[ρ] Αὐρηλιου Π[ρ]ωμανωτος
 Παβησιῶ, μητρος Ταδη[σεως (?), γεωργῶ (?)]
 ἀπο της Ξ κωμης, ϛ. Μειμισθωμαι
 10 παρα σὸ προς μυν[ον τον παροντα]
 ἐνιᾶτο[ν], ἀπο καρπων της πρωτης
 ἰνδίκ[α], τα ὑπαρχοντα σοι
 φοινικ[α] ἀπο το[υ] σὸ κτηματος
 κληρῶ Ταχηπεστατε ἑφ ω με
 15 ταυτα εχειν λογω καρπων
 κ[α] δίδοναι σοι τον φ[ο]ρον
 υπερ πασων φοινικιων
 φοινικια, ξηρῶ αρταβας
 δωδεκα καρηοτων,
 20 τω σω σαλαριω μετρω
 αναμφ[ι]. Ημισθ κυρια κ[α] βεβια·
 και επερ[ω] ωμο[λ] ϛ. Αὐρηλιος Πρω[μ]α[ν]ω[ς]
 ο προκ[α] μειμισθωμαι ως προκ[α].
 Αὐρηλιος Χαρισιος Ερμανω[τος]
 25 αξιωθείς εγραψα [υπε]ρ α[υτων γραμματα]
 μη ειδωτων.

ϛ Εγραφε δι εμὸ Ου[ι]κτορο[ς] νομικ[α]

Ligne 9. ϛ = χαιρειν.

Ligne 14. Ταχηπεστατε : ou Τχηπεστατε.

Ligne 17. Lire παντων.

Ligne 19. Καρηοτων = καρυωτων. Il faut sans doute corriger en καρυωτιδων, terme qui désigne une espèce spéciale de dattes. Le scribe a d'ailleurs fort mal rédigé cette phrase, où le mot φοινικια signifie tantôt les palmiers, tantôt les dattes. Le sens est sans doute : « Et je te donnerai comme redevance, pour tous les palmiers, des dattes : [à savoir] 12 artabes (à mesurer les denrées sèches ?) de dattes καρυωται. Peut-être aussi faudrait-il lire, à la ligne 18, φοινικων ξηρων : 12 artabes de dattes sèches.

Ligne 20. Σαλαριω : ce mot semble nouveau comme adjectif ; « la mesure avec laquelle tu évalues les redevances (?) ». Σαλαριος serait l'équivalent de φορικος.

Ligne 21. Αναμφιλογως. — Μισθ(ωσις) : sic, sans signe d'abréviation ; le θ est lié au κ du mot suivant.

Suscription au verso :

✠ ΜΛ Προ[μανωτος]

[67100]

Suscription. Le signe ΜΛ signifie *μισθωσις*. La phrase complète devait être : (*Μισθωσις*)
 Προ[μανωτος Πατριάρχου γένεσιν προς Απα Βικτορα Απολλωτος, etc. . .]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40836.

67101. Location de terrain. — Aurelios Anouphios, d'Aphroditô, loue pour un an un terrain appartenant à une église d'Antinoé. — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 143 mill. — Aphroditô.

Date : 28 octobre 511.

Cursive. La moitié manque dans le sens de la longueur.

χμ[γ]

† [Υπατ]ε[ι]ας [Φ[λ]α]υ[ι]ων Σ[ε]κ[υ]ντιν[ο] (sic) κα[ι] Φ[η]λι[ο]ς
 [των ε]ν[δ]ο[ξ]ο[υ]σ[α]των, αθ[υρ]α // α // πεμπτης ενδ[ο]ξ[ου].
 [Τ]ω δ[ι]ε[κ]α[ω] τω αγιωτα[τ]ω των τριων αγιων
 της λαμπρας Αντ[ι]νο[υ]εων, δια των θ[ε]σ[ε]ων
 5 [π]ρωτοκ[λ]ωμης Αφροδιτης τ[ο] Ανταίο
 πολίτου νομ[ο]ν, π[ρ]ο[σ] [Αν]ρηλι[ο] Ανουφ[ι]ο, .
 εκ πα[τ]ρος Ερμανωτος, εκ μη[τ]ρος Σοφ[ι]ας,
 πο[ι]ε[ι]μεν[ε]ς απο κωμης Αφροδιτης τ[ο] 3 νομ[ο]ν, χ.
 Ομολογ[ω] [ε]κ[ο]υσ[ι]ας και αν[θ]ρακ[ω]ς
 10 [μ]εμισθωσθαι παρ[ο]ντων προς
 μόνον τον παροντα ενι[σ]τον, κατα σποραν
 χερσηματος συν Θεω μελ[λ]ο[υ]σης εκτης ενδ[ο]ξ[ου],
 το υπαρχον γεωργιον τ[ο] αυτ[ο]ι[σ]τε[ρ]ο
 το[υ]σ[ε]ν, κληρο[ν] οστρακιν[ο]ν, διακειμεν[ο]ν

Suscription au verso :

ΜΛ για τρεις αγιος απο . . . [

Ligne 3. Των τριων αγιων : ce serait une église « des Trois Saints », située à Antinoé.

Ligne 4. Δια : le locataire est un habitant d'Aphroditô, et les protocômètes ont servi d'intermédiaires entre lui et son propriétaire.

Ligne 7. Μη = μητρος.

Ligne 8. X : χαιρειν.

Ligne 14. Lire κληρο[ν] ; — διακειμενον.

Suscription. ΜΛ = μισθωσις.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40837.

67102. Location de terrain. — Aurelios Phoibammôn et Aur. Hermauôs prennent en location pour trois ans un champ appartenant à Aur. Isaac. Celui-ci, étant sans doute absent, s'est fait représenter par Apollôs fils de Dioscore. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 220 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 526.

Cursive penchée, maladroite.

† [Μετ]α την υπατειαν Φλ[ς Φ]ιλοξενου του ενδοξοτατου,
 μεσ[ο]ρη || α/ πεμπτης ινδικ/.
 Αυρηλ[ιο]ι Φοιβαμμων Βικτορ[ος] Πελημωνος και Ερμ[αυος ?]
 Παμδ[ον]ι[ο], αμφοτεροι απο εποικειο Ψεκητος περι κωμην Αφροδιτη[ν]
 5 τῷ Αντα[ο]πολιτῷ νομῷ, Α[υρ]ηλιω Ισακιω Ιωαννῷ, δια του
 [θαυμασιωτα]τῷ Απολλωτος Διοσκ[ορῷ] ποιῶμε[ν]ου τον λογον αυτου,
 [απο της αυτης] κωμης, χα[ρ]ι. [Ομο]λογουμεν εξ αλληληγγυη[ς]
 [μεμ]ισ[θωσ]θαι παρὰ σὺ πρὸς [τρ]ιετη (?) χρονον, απο [κα]ρπων
 [συν Θ]ε[ω] μελ[λ]ι εκ[τη]ς ινδικ/ [και αυτης], το υπαρχ[ον]]

Ligne 6. Apollôs est le représentant d'Isaac (cf. au n° 67032, l. 11, l'expression analogue ποιούμενος την χωραν).

Ligne 7. Lire αλληλεγγυης.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40839.

67103. Deux fragments de contrat. Le δημόσιος λόγος du village d'Aphroditô loue un terrain (?) à un personnage dont le nom a disparu. Les deux fragments conservés nous fournissent le début et la fin du contrat, mais le milieu, où était exposée la transaction, est perdu. — Larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditô.

Date : 16 septembre 526.

Cursive.

1^{er} fragment.

† Μετ[α τ]ην υπατειαν Φλ[ς Φ]ιλοξενῷ
 του [ενδο]ξ, Σωθ[η]ς ε[ν]δ[η].
 Ο δημοσιος λογος, δ/ της ηγεμ[ις]
 ταξ[ις], δ/ [η]μων Φλ[ς Ταυρινῷ] σιγγ[ις]

Fragment I. Ligne 3. Δια της ηγεμονικης — ταξ[ις] (ηγεμ[ις] a été corrigé après coup sur υγεμ[ις]).

Ligne 4. Σιγγ[ις] = σιγγουλαριου.

5 και Φ[ο]ιδεαμμωνος βοηθ[ς] και [67103]
 Φοιδεαμμωνος Ἰωσηφιῶ σιγγ[ς]
 της τ[αξίς], Αὐρ[ς] Β[η]σσαριω[ν] Διο[σ]χο[ρῶ]

2^e fragment

[Ο δημοσ]ιος λ[ογ]ος δ[ι] Φλ[ς] Ταυρινῶ
 σιγγ[ς] και Φοιδεαμμωνος βοηθ[ς] λογιστη[ρ]
 δ[ι] εμου Φλ[ς] Φοιδεαμμωνος Ἰωσηφιῶ
 σιγγ[ς] εξεμισθωσα. † † Φλ[ς] Ενωχ σιγγ[ς]
 5 εξεμισθωσα †.

FRAGMENT I. *Ligne 5.* Βοηθ[ς] = βοηθου (λογιστηριου) : cf. le 2^e fragment, l. 2.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40838.

67104. Location de terrain. — Aurelios Jean loue pour dix ans un vignoble appartenant à, fille du comte Jean, moyennant 126 ἀγγεῖα de vin par aroure de terrain. Chaque ἀγγεῖον est évalué à sept xestes, et le fermier est tenu de fournir lui-même les jarres d'argile. Il loue en même temps une palmeraie, des terrains dont la nature n'est pas spécifiée (κτηματα : sans doute des champs de céréales) et une terre non cultivée, qu'il s'engage à transformer en vignoble; le tout aux mêmes conditions qu'un certain Jean, locataire précédent des mêmes propriétés. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 360 mill. — Aphroditō (pl. XXX).

Date : 19 août 530.

Cursive penchée très régulière. Il manque une douzaine de lettres au début de chaque ligne.

[.† Υπατειας Φλ]αυῖων Ορεστῶ και Λα[μπ]αδιῶ των ενδοξοτατων, μεσορη " κς " εννατης Ἰν[δι]κτιονος.

[Φλς.]α τη μεγαλοπρε[πεσ]τατη θυγατρι το^υ μεγαλοπρ[ε]πεστατῶ και εν[δ]οξοτατῶ κο[μι]τος Ἰωαννῶ, δ[ι] Φλαυῖ Μη[να]

[του περιελεπτῶ] κομιτος και προκορατορος, Αὐρηλιος Ἰωαννης εκ πατρος Ερμειῶ, εκ μ[η]τρος Παχυλ, απο καιμης Αφρο[δ]ιτης

Ligne 2. Κομιτος : forme fréquente pour κομητος ou κομητος.

Ligne 3. Προκορατορος : la barre horizontale indiquant la diphthongue ou est absente sur le second o ; de même plus bas, l. 5. Le procurator est d'ordinaire l'intendant d'une grande propriété. Mais ici il désigne probablement le κυριος de la fille de

[67104]

- [του Ανταισπολ]ιτου νομου, χαιρειν. Ομολογω εκουσιως και αυθαιρετως με-
μισθωσθαι παρα της ὑμετερας μεγαλοπρεπειας,
5 [δια του πορογ]εγραμμενῷ Μηνα περιελεπτῷ κομιτῷ και προκορατορος, προς
δεκαετη χρονον λογιζομενον απο καρπω[ν]
[της ευτυχως] εσομεινης συν Θεω δεκατης ἡνδ/, το ὑπαρχον αυτη χωριον
αμπελικον ζωφνυουν συν λακκω ολοκληρω
[και] και Φοινίξι και Φυτοις και χρηστηριοις πασι μετα της εντος
χερσαμπελῷ κ[α]ι των προσπαρακειμενων αυτω
[κτηματων(?) και] παντος τῷ δικαίῳ, διακειμῃ εν πεδιαδι της αυτης κομης
Αφροδιτης, εκ βορρα τῷ αγίῳ τοπου Απα Βικτορος,

Jean, qui semble n'être pas mariée, et être encore mineure. Sinon, ce titre de *comte*, joint à l'épithète *περιελεπτος* (l. 5; c'est l'équivalent du latin *spectabilis*), porté ici par un intendant privé, serait assez surprenant. Mais les papyrus nous ont habitués à ces sortes de disparates; le plus étrange se trouverait dans la collection Rainer (J. KARABACEK, *Führer durch die Ausstellung*, n° 344), si vraiment on y lit le double titre «Weizenbäcker und Patricier».

Ligne 5. Απο καρπων : il est évident que le fermier sera déjà en possession du vignoble avant la 10^e indiction, puisqu'il paiera une redevance dès le début de cette indiction (l. 10-11). Sans doute, la partie la plus importante de l'année étant celle de la récolte et de l'échéance du terme, le γεωργος veut dire par là : le premier paiement aura lieu lors de la récolte de la 10^e indiction. C'est aussi la conclusion où arrive M. Waszynski (*die Bodenpacht*, I, p. 67); on doit avouer cependant que cette manière de s'exprimer est quelque peu étrange. Voici donc la succession chronologique des opérations indiquées dans ce contrat :

μέσore (août)	ind. IX (530) : contrat de location.
novembre	ind. IX (530) : début du travail.

καρποι { — juin pour le blé { — sept. pour la vigne	ind. X (531) : paiement du φόρος.
--	-----------------------------------

Ainsi s'explique que, le contrat n'étant déclaré valable que depuis la 10^e indiction, Jean s'engage cependant à défricher une moitié du *χερσαμπελος* « pour l'époque des semailles de la 9^e indiction ». Le contrat est donc rédigé de quelques mois seulement en avance, et non d'un an comme semblent l'indiquer les lignes 5-6.

Ligne 7. Χερσαμπελος : cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. III, n° 1173 (p. 208) et 1007 b et c (p. 265). C'est sans doute un terrain autrefois planté de vignes, et qui a été laissé en jachère. C'est pourquoi le fermier s'engage à y replanter des vignes (αναξω εν αμπελω, l. 14).

Ligne 8. Τοπος (αγιος) : le couvent.

- [εφ' ω με τουτο το] χωριον [π]οτισαι [αδ]ιαλειπτως χειμωνι τε και θερει, και [67104]
 πασαν α[μ]πελουργικην εργασιαν ποιησασθαι εκ των
 10 [ιδιων μου αναλ]ωματω[ν] και κτ[η]νων. Ευσταντος δε καιρου ταυτης της
 αυτης ευτυχως εσομενης συν θεω [δε]κατης ινδ[ε]
 [και του εξης χ]ρονῷ καθ' ετος, π[α]ρεξω ὑπερ λογῷ αποτακτῷ εκαστης αρουρ
 τῷ νυνι αποκρινομενῷ αμπελικου χ[ω]ριῷ,
 [προς αναμετ]ρησιν σχοινοῦ, οινῷ αγγια εκατον εικοσι εκ, ξεστω επτα
 εκαστ[ῷ] αγγιῷ, συν κουφοις γεωργησω δε και τα προσπ[αρα]κειμι
 [κτηματα και τ]ην εντ[ος] χερσαμπελον, και δωσω τον φορον κατα την δυνα-
 μιν της μι[σ]θωσεως Ιωαννῷ [τῷ] προγεωργου[μενου].
 [Δωσω δε και τ]ον φορον των φοινικων και τα αλλα εθειμα κατα την δυι[αμιν]
 της αυτης μισθωσεως. Αναξω δε εν αμπ[ελω]
 15 [μετα ξυλιν]ων(?) φραγμαων γην ουτως το μεν ημισυ εν τῷ καιρῷ της καταθε-
 σεως της παρουςσης εννατης ι[νδ], το δε αλλο [ημισυ]

Ligne 9. Ποτισαι : irriguer; cf. Olympiodore (dans Photius, *Bibl.*, n° 80 *Patr. gr.* tome 103, col. 272) : τας οικιας αρουρας ποτιζουσιν οι γεωργοι. Les frais d'arrosage sont donc ici, comme tous les autres d'ailleurs, à la charge du locataire (cf. n° 67116, par exemple).

Ligne 10. Καιρου : ce moment est celui de la récolte (cf. n° 67030, A, 2, où il faut lire ευσταντος [Wilcken] et non ευστατος).

Ligne 11. Λογου αποτακτου : le prix de location convenu. — Αρουρ = αρουρας, sans aucun signe d'abréviation dans le ms. — Αποκρινομενου : « considéré à part pour le moment (νυνι) ».

Ligne 12. Προς αναμετρησιν σχοινοῦ : pour chaque aroure, autant qu'il s'en trouve dans le vignoble, selon la mensuration (qui en sera faite). Sur cette expression, cf. *Pap. Grenf.* I, 54, l. 9. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de corriger en σχοινω, comme le veut M. Waszynski, *op. cit.*, I, p. 76. — Εκ : pour εξ, à cause du voisinage d'un second ξ. — Ξεστω : pour ξεστων(?). Chaque αγγειον est évalué à sept xestes. Ces mesures de capacité n'avaient pas une valeur bien fixe, puisqu'on est obligé de la spécifier dans ce cas particulier. — Τα κουφα (cf. WILCKEN, *Ostr.*, I, 766-767) : les tonneaux (en argile); ici, c'est donc le livreur qui les fournit, contrairement à ce qui a lieu dans les cas de vente de pièces de vin (cf. *Pap. Strassb.* n° 1, l. 10 (?); *Pap. Brit. Mus.* n° 390, vol. II, p. 332).

Ligne 13. Προγεωργουμενου : d'après le tarif du locataire précédent.

Ligne 14. Εθειμα : pour εθιμα. — Αναξω (lire εις αμπελον).

Ligne 15. Μετα ξυλινων : très douteux. Comme il est question plus loin du bois (υλη) à fournir, je pense que le locataire veut dire : « je transformerai en vignoble la terre (du χερσαμπελος) et je l'entourerai de palissades ». — Καταθεσις : l'époque des semailles (cf. n° 67129, l. 15 : εις καταθεσιν πυρου); c'est ici l'automne, après l'inondation (octobre-novembre 530).

[67104]

[εν τω καιρω τ]ης καταθεσεως της συν Θεω δεκατης ινδ/, της ὕλης και των
 αναλωματων διδομενων παρα της ὑμετερ[ας]
 [μεγαλοπρεπ]ειας, της δε αμπελῶ αναχθισομενης επι τω ταυτης τα εκφορια
 κουφισθηναι μοι αναμφιλογως. Η μισθω[σις]
 [κυρια και βεβ]αια και επερ[ω] ωμολογ[η]. — Αὐρηλιος Ἰωαννης Ερμειου ο προγε-
 γραμμενος μεμισθωμ[αι]
 [ως προκ]//.

90

† Δι εμου Ψατου εγραφη.

Suscription entièrement effacée au verso.

Ligne 17. Κουφισθηναι : je serai *dégrevé* de toute redevance pour cette partie du terrain
 loué (le *χερσαμπελος*), en considération des améliorations que j'y effectuerai.

Ligne 18. Écriture maladroite, ressemblant à une onciale irrégulière; fautes d'ortho-
 graphe corrigées : ω repris en ο; — προγεγραμμενος (γ rajouté sur le premier ρ,
 et ω transformé en ο).

Ligne 20. Après le mot εγραφη, un paraphe ou un monogramme illisible.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40840.

67105. Location de terrain. — Aurelios Paulos loue pour un an un terrain situé
 sur le territoire du village de Φθλά, et appartenant à la commune
 d'Aphroditō; le loyer sera de 1 *nomisma* moins 2 *keratia*. — Long. 0 m.
 300 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditō.

Date : octobre 532.

Cursive penchée.

[χ]μγ—

[† Μετα τ]ην [υ]πατε[ιαν] Φλαυιῶ Ο[ρεσ]το[υ]

[κ] Φλ[η] Α[μ]π[α]διῶ τ[ω]ν ενδοξ[ο]τατων,ν,

Φωφ[ι]//.] ενδεκατης ι[ν]δ/

[† Τω δη]μοσιω λογω [δ/] Φλ[η] Βικ[το]ρος

5 [και Ενω]χ ευδοκιμ[ω]ν, εξπελ[ε]ντων

[της Αν]ταιῶ πολιτων, [δ]ια τῶ αιδ[ε]σιμω[τ]

[Αυρ]ι Φοιδα[μ]ωνο[ς] σιγγ[κ] α[ι]

Ligne 4. Δημοσιος λογος : c'est la caisse municipale. Plus bas, l. 12, la locution η ημων
 (= υμων) ευδοκιμησις s'adresse seulement au collège de fonctionnaires qui traite
 pour elle (δια). On voit que les εξπελλεται et les απαιτηται avaient la gestion des
 propriétés communales. Sur ces fonctionnaires, cf. M. GELZER, *Stud. zur byzant.*
Verwaltung Aegyptens, p. 54 seq.

Ligne 7. Σιγγ(ουλαριου) και απαιτητου (cf. l. 28); les singulares sont des gardes de
 l'escorte ducal; les απαιτηται des percepteurs d'impôt; le cumul de ces deux
 fonctions est singulier.

[απαιτητῶ,] Αὐρηλίου[ς] Παύλου Μῶσαιῶ, [67105]
 [μῆ . . .]ας, συντελεσταις ἀπ[ο] χω[μης]
 10 [Ἀφροδίτης] τοῦ Α[ν]ταϊόπολιτῶ νομοῦ, χαίρ[ε].
 [Ομολογῶ] ἐκ[ο]υσίως καὶ αὐ[θαί]ρε[τως]
 [μεμίσθωσθαι] πᾶσα τῆς ἡμῶν
 εὐδοκίμ[η]σας[ως], πρὸς μόνον
 τὸν παρόντα εἰναυτὸν, καρπῶν
 15 συν[θ]εω μ[ε]λλόσης δωδεκατης,
 τ[ας] υπαρχῶσ[ας] ἡ[μῶν], διακ[ε]ίμ[η]ν ἐν
 [π]εδιὰδ[ι] Φθλα καὶ τ[ο] ατος
 αρουρας μετὰ τ[ο]ν κα[τα]
 μο[ν] ἐν πεδιὰδ[ι] Φθλα,
 20 ἐκ βορρᾶ τῷ τοπῷ Ἀπα Οἰνοφριῶ
 εἰς ὧ μετὰ τὰς γεωργησας, καὶ διδῶ
 ναι ὑμῖν[ε] λογῶ ἐπ' ἀποτακτῶ
 χρυσῷ νομισματίῳ ἐν[ν] [πα]ρα κεραι[α]
 δύο χρυσοχοικῶ. Ἡμισθ[ι] δι[ο]
 25 [.] τὸν, καὶ ἐπ[ε]ρ[ε] ὠμολογ[η]σας
 [τ] δημοσίως λογος δ[ι] ἡμῶν
 [Φλλ] Βικτωρ καὶ Εὐωχ[ος] ἐξ[ε] δ[ι] ἐμῶ
 [Λυρ] Φοῖβαμμων ἀπαι[τη]σας ἐξεμισ[θ]ῃ
 [. . .]σας ὡς πρὸς χ[ρ]μ[α]

Sans suscription au verso.

Ligne 9. La lacune contenait le nom de la mère. Les *συντελεσται* sont les propriétaires dont l'ensemble constitue le *κοινόν* autopracte d'Aphroditῶ.

Ligne 12. Ἡμῶν : pour ὑμῶν.

Ligne 27. [Φλλ] = Φλαουίαν. — ΕΞΞ/ = ἐξπελλεῦσαν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40841.

67106. Location de terrain. — Deux paysans, Apollῶs et Pekysios, louent solidairement une terre communale appartenant à la *χώμη* d'Aphroditῶ, moyennant une rente annuelle de 2 *solidi* $\frac{1}{2}$ moins 3 *keratia*, et deux artabes de blé. Les intérêts de la commune sont soutenus par le *βοηθός* (λογιστηρίου). — Long. 0 m. 250 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditῶ (pl. XXXI).

Date : 9 octobre 539.

Cursive grossière et maladroite.

[67106]

- † Υπατειας Φλγ Απλωνος του ενδοξοτατ[ο]υ,
 Φαωζι // ις// τριτης ηνδικ/.
 Τ[ω] δημοσιω λογω κωμης Αφροδιτης
 τ[ου] Ανταιοπολιτου νομου δια τῷ Θανμας βρηθῶ,
 5 π/ Αυρηλιων Απολλωτος Κυρῶ και Π[εκυ]σιῶ
 Ερμανωτος, ποιμενος απο εποικειῶ (?)
 Σακκῶ περι την αυτην κωμην, [χαι]ρς.
 Ομολογοῦμεν εξ αλλεληγγυης (sic) μισθωσασθαι
 παρ υμων, προς μονον τον παροντα ενιαυτον,
 10 καρπων συν Θεω μελς τεταρτης ηνδικ/,
 τ[ο] στρεβομενον εν τῷ απορω γε[ωρ]χιον (?),
 [α]ρῶρων οσων εστιν, διακειμεν[ς] εν(?) πεδιαδι
 της αυτης κωμης Αφροδιτης κς εως (?)
 Φερκῶ (?) καλῶμενῶ Ψανχι συν τ[ω] λακκῶ
 15 κς παντι δικῶ κατα τα ορια, εφ ω ημας
 τουτο γεωργησαι κς σπερμολοῦσθαι
 κς διδοναι ὑμιν τον φορον επ απο
 τακτω, χρυσῶ νομισματια δυο
 [τ]ριτον παρα κερατια τρια [τ]ω χρ[υ]σοχ^{σταθμς}
 20 σταθμῶ, και σιτῶ αρταβας δυο
 αναμφ/. Η μισθς κυρια κς βεβαια κς

Ligne 4. Βρηθῶ : lecture à peu près certaine.

Ligne 5. π/ = παρ.

Ligne 6. Εποικειῶ : hameau plus petit que la κωμη. Cette dernière est une circonscription administrative, tandis que l'εποικιον est rattaché à la κωμη la plus voisine.

Cf. n° 67108, l. 10-11 : απο ε[ποικ]ιου Ψινιου νοτινης [πεδιαδ/ κωμης Αφ]ροδ/.

Ligne 11. L'expression το απορον (της κωμης) se trouve déjà dans un papyrus de Genève (n° 70). C'est peut-être la partie de la vallée qui avoisine le désert, la terre pauvre, sans ressources.

Ligne 13. Κς (= και) εως : extrêmement douteux. On pourrait lire aussi, à la rigueur, κλ... La maladresse de l'écriture, qui se fait sentir plus particulièrement dans les dernières lettres de chaque ligne, rend incertains plusieurs passages de ce papyrus : cf. pl. XXXI. Sur cette planche ne figure que le premier fragment du contrat, la suite n'ayant été retrouvée qu'après le tirage des épreuves.

Ligne 15. Δικῶ = δικαιῶ.

Ligne 19. Σταθμς : ajouté d'une autre écriture.

Ligne 20. Au total, il verse 49 keratia et 2 artabes; ces dernières équivalent (cf. n° 67062, note 6) à 6 keratia.

Ligne 21. Αναμφ/ = αναμφιλογως.

επερωτηθ^θ . ϣ Αυρηλιων Απολλω^{τος}
 Κυρου και Πικυστου ο παρ[ο]κ[]//
 μεμισθω(σ)^μεως παρ[ο]κ[] (sic).
 25 Φλ[] [Μην]ας (?) Ιωση[φ]ιου, α[] [ξ]ι[] ωθε[]
 [ε]γ[]ραψ[]α υπε[]ρ αυ[]των γ[]ραμ[]
 [μα]τα μη ειδο[]των

Suscription illisible au verso.

Ligne 22. Après *επερωτηθ^θ*, un trait embrouillé qui est peut-être une abréviation d'*ωμολογησαμεν*.

Ligne 24. *Μεμισθωμεθα ως* : le scribe avait d'abord écrit par inadvertance *με-μισθωσεως*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40854.

67107. Location de terrain. — L'acte est rédigé sous forme de *χειρόγραφον*, adressé par le propriétaire au locataire. Le prêtre Jean, fils de Jean, représenté par Senouthos fils d'Apollôs, cède pour deux ans à Aur. Bésarion un terrain sis à Aphroditô. La redevance consiste en blé, en fromages et en miel(?). — Long. 0 m. 223 mill., larg. 0 m. 210 mill. — Aphroditô (pl. XXXII).

Date : mai-décembre 540 (?) (4^e indiction égyptienne).

Trois fragments. Cursive droite.

[χμ]γ ϣ
 ϣ Υπατειας Φλαυ[]ου Ιουστινου (?) του ενδοξοτατου,
 [.] // τεταρτη της τεταρτης ινδικ[]//.
 ϣ Ιωαννης παρ[]εσθ[], υιος τ[]ου της ευλαβ[]ους μνημης
 Ιωαννο, δι[]ε[] μ[]ω Σενεθ[]ω Απολλωτος, Αυρηλιω Βησαριωνι
 5 Διοσκορο[] Ψ[]ιμανωβετ[], αμφοτε[]ρ[] απο κωμης Αφροδιτης
 τ[]ω Ανταιοπολ[]ιτου νομ[]ω. Εξ[]εμ[]ισθωσα σοι παρος διετη χρονον
 λογιζομενο[]ν α[]πο καρπων συν Θεω μελλ[]ωσης πεμπτ[]ης ινδικ[]//

Ligne 1. *Ιουστινου* : l'indiction 4, dans notre série de papyrus, ne peut guère désigner que les années 510/511, 525/526 et 540/541 ; nous sommes plutôt en 540, si l'on s'en rapporte à la présence de *Σενουθως* (ou *Σενουθιος*) *Απολλωτος*, personnage dont l'existence est connue par des papyrus voisins de cette date : 67032 (551) et 67088 (551 aussi). On pourrait aussi écrire [Βασιλιου], ce qui nous reporte en 541 ; mais les contrats précédents nous montrent que les locations de terrain se faisaient le plus souvent un an à l'avance.

Ligne 3-4. Pour les restitutions, v. la suscription au verso.

[67107]

κς αὐτῆς, τὸ ὑπαρχὸν μοι γεωργίον, ἀρουρῶν ὅσων
 ἐστίν, διακειμένη ἐν τῇ νοτίῃ πεδιάδι τῆς αὐτῆς κωμῆς Αἰθροδῖ/
 10 ἐν κληρῷ Νεμπκητός, συν λακκῷ καὶ μόνῃς καὶ δίκαιων
 πάντ[ων] κατὰ τὰ ὅρια, ἐφ' ὧ σε τοῦτο, τὴν πᾶσαν γεωργικ/
 ἐργασίαν [πο]ῖσασθαι ἐκ τῶν ἰδίων σὺ ἀναλώματων
 καὶ κτηνῶν, καὶ δίδον[αι μοι τ]ὸν φόρον ἐπ' ἀποτακτῶ, ἐντελείω
 καὶ ἀβροχικ[ω, ο μὴ εἰη, καθ] ἐκάστον ἐνιαυτὸν σιτῶ
 15 ἀρτάδας[. τ]ῷ φορικῷ μετρώ τῷ μεγάλῳ περὶ
 κομῆτος[. Θεο]δοσιῷ, καὶ χρυσῷ νομισματιν
 ἐν πᾶρα κερατια.] χρυσοῦ σταθμῶ, καὶ παρεξίς μοι
 τυροῦν[.] ἡς κολοῦα ἐξ, ἀναμφ[. Ἡ ἀντιμισθίς
 [κυρία κς βεβαία κς ἐπερ] ὧ μολογησα .f. Δηλαδὴ κς παρεξίς μοι

Suscription au verso (en une seule ligne) :

Ἀντιμισθίς Ἰωάννῃ μακαρίῳ παρῆς δ' Σενόθῳ Ἀπολλώτος γεωργ[.]

Ligne 10. Μόνῃς : sic pour μόνῃς — δίκαιοις. Ce changement de cas, dû à l'inadvertance du scribe qui a songé à la préposition *μετα*, se retrouve dans quelques autres papyrus. — Μόνῃς désigne la maison d'habitation.

Ligne 11. Γεωργικ[ω] = γεωργικῇ. — La phrase peut à la rigueur se comprendre telle qu'elle est; mais il est plus vraisemblable que quelques mots ont sauté : ἐφ' ὧ σε τοῦτο (εἶναι, καὶ) τὴν πᾶσαν γεωργικῇ, etc. . .

Ligne 14. Αἰβροχικῶ : non humide. Il est possible que certains fermiers peu scrupuleux aient mouillé le grain, pour que l'eau absorbée augmentât le poids. Sur la formule ο μὴ εἰη, cf., par exemple, le curieux testament conservé dans la novelle 159, préf. : εἰ δὲ . . . εἰς . . . τελευτῶν, ο μὴ γένοιτο, etc. . .

Ligne 17. Sans doute πᾶρα [κερατια δύο, τῷ] χρυσοχοῖκῳ, etc. . . (cf. n° 67138).

Ligne 18. Lire [πεντε καὶ μελισσ]ῆς (?) : il reste du chiffre un jambage vertical qui paraît appartenir à un π (ce n'est certainement pas un τ). Μελισσῆς a parfois le sens de miel. — Κολοῦα : cf. n° 67001, l. 31 (où la vraie lecture est donc κολοῦον et non κολοῖον). C'est une mesure de capacité pour les liquides : cf. *Pap. Grenf.* II, 90, l. 13; le mot se retrouve aussi dans le *Νόμος γεωργικός*, c. 70 (éd. W. ASHBURNER, *Journ. of hell. studies*, vol. XXX [1910], p. 85 seq.). Sur la planche, il se lit difficilement, par suite d'une légère erreur commise en rajustant un petit fragment, qui contenait les premières lettres. — Ἀναμφ[.] = ἀναμφιλόγως.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40859.

67108. Location de terrain. — Le contrat est passé entre « les héritiers d'Apollôs » d'une part, et un prêtre et son frère, dont les noms sont perdus, d'autre part. Mais les héritiers d'Apollôs sont représentés par deux personnes

qui s'intitulent *μισθωταί αὐτῶν* : il s'agit peut-être d'une sous-location [67108] consentie par les premiers fermiers. Il reste juste assez de l'acte lui-même pour en reconnaître la nature. — Long. 0 m. 153 mill., larg. 0 m. 084 mill. — Aphroditô.

Date : janvier-mai 547.

Cursive. La moitié gauche manque en largeur, ainsi que la fin.

[·. Μετα την υπ]ατειαν Φλ, Βασιλειου
[του πανευφ]ημου ετους εβδομου,
[.....]// ια δεκατης ινδ[...]
[·. Ταυτην τιθενται] ^{την ομ[ολο]γιαν της μισ[θω]σε[ως]} ^{ω[ρ]} ^{αλλ[ηλ]ους, [ε]κ με[ν]}
5 [του ενος μερους κ]ληρονομοι Απολλω[τω]ς
[Διοσκορου, δια σῶ τῷ] Ψαυμασιωτατου
[Διοσκορῷ υἱῷ αὐτου, κ]ι(?) Φοιδαμμωνος, γαμδρῷ
[Απολλωτος(?), δια των μισ]θωτων αυτων Απολλωτῷ
[.....]αχου Φοιδαμμωνος πλῶχ,
10 [αμφοτερων(?) απο ε]ποικ[ιῶ] Ψινιου νητινης
[πεδιαδ] κωμης ΑΦ[ροδ]ι, εκ δε του ετερου μερ[...]
[.....] ευ[λαβε]στατ[...], και
[.....] ^{δ[ι]τῷ.....τῷ} ομογνησ[ι]ος αυτου αδελφ[...], απο εποιχειῶ
[.....] της αυτης κωμης, χαιρ[...].
15 [Ομολογουμεν εκουσιω]ς και αυθαιρετως μεμισθ[...]
[παρχ των προγεγραμμ]ημων μισθωτων προς
[.....] χρονον, απο κα[ρ]πων της ευτυχως εσομενης

Ligne 2. Πανευφημος : restitution d'après le n° 67118, l. 5. — L'année 542, qui suit le consulat de Basile, est comptée, comme il arrive quelquefois, pour « la seconde année après le consulat de Basile ».

Ligne 4. Avant l'article την, on avait peut-être rajouté και ποιουνται.

Ligne 7. Pour cette restitution, très douteuse, cf. le n° 67109, l. 7-8.

Ligne 8. Le mot μισθωτης paraît avoir parfois le sens de « locataire » (cf. S. Waszynski, *die Bodenpacht* I, p. 11).

Ligne 9. Απολλωτος [nom du père] και Επιμ[α]χου(?), par exemple. — Πλοχ : cf. n° 67001, l. 7.

Ligne 11. Lire μερ[ους].

Ligne 13. Les mots ajoutés entre les lignes 12 et 13 paraissent avoir été effacés volontairement.

Ligne 16. Ημων semble être ici une erreur pour υμων.

Catal. du Musée, n° 67001.

[17108]

[συν Θεω ενδεκατ]ης ινδ/ και αυτης, τας
[υπαρχουσας υμιν χε]ρσιν[δεις] κ[α]: ανυδρους αρουρ/

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40855.

67109. Location de terrain. — Aurelios Psempnouthios, du village d'Aphroditô, loue un terrain appartenant aux héritiers d'Apollôs fils de Dioscore, moyennant une rente d'une artabe de blé par an; le contrat sera valable aussi longtemps qu'il plaira aux propriétaires. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 095 mill. au début, 0 m. 115 mill. à la fin. — Aphroditô.

Date : 18 juillet 565.

Complet, en deux fragments. Petite cursive ronde, inclinée en avant. La bande de papyrus est irrégulièrement coupée.

† Μετα την [υπ]αιαν Φλαυῖ
Βασιλειου τ[ου] ενδοξοτ[α]του
ετου[ς] εικοστ[ου] τ[ε]ταρτο[υ],
επειφ/ κθ τεσσαρεσκαδεκ/.
5 † Κληρονομιοις Απολλωτῷ
Διοσκορου Ψιμανωξετ
δια σου του [θ]αυμασιωτατῷ
Διοσκορου υἱου αυτου,
π/ Αυρηλιου Ψεμπνουθιῷ
10 του και Λιλοτος, υἱ[ο]υ Ερμαῦ^{ωτος}
Ψεκητος, εκ μ[η]τρος
Τσωνης, μηχαναριου
απο κωμης Αφροδιτης,
χαιρ/. Μεμισθωμαι παρ υμῶν
15 παρος ὧν βουλεσθε

Ligne 4. Τεσσαρεσκαδεκ/ : sous-entendu ινδικτιωνος.

Ligne 8. C'est Dioscore, en sa qualité d'homme de loi et d'avocat (σχολαστικος : cf. n° 67064, l. 13) qui est chargé par sa famille de gérer les propriétés démembrées indivises entre les héritiers d'Apollôs (ses frères et sœurs).

Ligne 11. Ψεκητος : l'e est presque certain, quoique, l. 45, on lise Ψικητος. Ce mot paraît être le nom d'une localité : « né à Psekès » (cf. n° 67102, l. 4 : εποικειον Ψεκητος).

Ligne 15. Le mot ον est surmonté d'une espèce d'accent circonflexe.

χρονον, [λ]ο[γ]ιζομ[ε]νο]ν
 απο καρπων της παρουσης
 τεσσαρεσκαι[δ]εκατης ινδικ/,
 και αυτης και του εξης χρονου,
 20 τα ὑπαρχοντα ὑμιν γηδια
 της κοιλαδος του διακοπου
 του εκ νοτου της γονικης
 ὑμων επαυλεως της διακειμ^ε,
 εκ νοτου της καιμης, εκ βορρα
 25 του πωμαριου λεγομενου Παᾱμῆ,
 απο του ακρογωνου της επαυλεῶ
 Πτολεμαίου εις νοτον διολου
 εως του τοιχου του αυτου
 κηπιου, εις απηλιωτην διολον
 30 εως του ακρογωνου της επαυλεῶ
 Απα Κυρου Βησαριωνος του
 ὑμων προγωνου (sic)· εἴ ω με ταυτα
 καταθειναι εν οis βουλομαι
 γενημασι, ἰδιοis μου χειρσι και
 35 αναλωμασι, και διδοναι ὑμιν
 τον ὅρον επ αποτακτω
 εντελειω και αβροχικω, ο μη ειη,
 καθ' ετος σιτου καθαρου αρταβην

Ligne 18. La moisson de la 14^e indiction (égyptienne) commencera au mois d'avril de l'année suivante (566). Le travail de la culture commencera en octobre-novembre 565. Le contrat, contrairement aux précédents, doit donc avoir un effet presque immédiat.

Ligne 21. Les terrains situés «dans le creux du canal»; encore aujourd'hui, après que l'eau d'inondation s'en est retirée, les riverains d'un canal d'irrigation mettent en culture son lit desséché.

Ligne 22. Γονικη (επαυλις) : la propriété héréditaire (ici, une étable, ou plutôt une ferme), commune à tous les héritiers, par opposition aux acquisitions.

Ligne 23. Διακειμενης.

Ligne 25. Παᾱμῆ : il y a peut-être un « mal formé avant le π.

Ligne 26. Το ακρογωνον : l'extrême limite. Le terrain est situé : au sud de la ferme (qui est elle-même au sud de la καιμη proprement dite); au nord du jardin P-kaumet; il s'étend depuis la ferme appartenant à Ptolémée jusqu'au mur de ce jardin au sud; jusqu'à la ferme d'Apa Kyros à l'est. Sans doute l'επαυλις de Ptolémée était-elle située à l'ouest.

Ligne 33. Καταθειναι ; j'y sèmerai telles plantes que je voudrai.

[67109]

- μίαν μετρω ὕμων φορικῶ
 40 ἀναμφιλογῶς. Ἡ μισθωσις
 κυρία ἐστὶ καὶ βεβαία· καὶ ἐφ' ἀπαντὰ
 ἐπερωτηθεὶς ὡμολογησά μεθ'
 ὑπογραφῆς τοῦ ὑπὲρ ἐμοῦ
 ὑπογραφόντος Ϡ. Ϡ; Ἀυρηλίου Ψεμπνῶθι[ος]
 45 ὁ καὶ Λίλος Ἑρμανυῶτος Ψικητός ὁ προγεγραμ-
 μεμισθῶμαι ὡς πρὸς/. Ἀυρηλίου Ἑρμείας Βικτορός
 ἐγραψά ὑπὲρ αὐτοῦ γραμμάτα μὴ εἰδότες, ἀξιωθ[εις].
 [Ἀυ]ρηλίου Ἰωάννης Κυριακῶ μαρτυρῶ τῇ
 μισθώσει ἀκούσας παρὰ τῷ Θεμεν[ου Ϡ].
 50 Ϡ Δι' ἐμοῦ Κυροῦ νομικοῦ ἐγραψῇ [Ϡ]

Suscription au verso, (en deux lignes) :

Ϡ Μισθωσις γεναῖς π/ Ψεμπνῶθιου [τοῦ καὶ Λίλο]τος

Ligne 42. Μεθ' : apostrophe dans le ms.

Ligne 45. Λίλος : sic pour Λίλος. — Ψικητός (pour Ψεκητός) : le nom du hameau natal est ainsi accolé sans préposition aux noms propres. C'est ce qui m'a amené à supposer qu'au n° 67001, les mots Πλοκ, Πανπετ, etc. . . étaient peut-être des noms de villages.

Ligne 48. Κυριακῶ : lecture douteuse; cf. n° 67110, l. 50.

Suscription. La seconde ligne, plus courte, a complètement disparu.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40856.

67110. Location d'un atelier. — Le potier Aurelios Psais prend à bail, pour toute la durée de sa vie, la tierce partie d'un atelier de potier appartenant aux héritiers des deux sœurs Hélène et Marie, à Aphroditò, moyennant une redevance annuelle de 2400 jarres (χοῦφα). — Long. 0 m. 312 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditò.

Date : 25 juillet 565.

Même écriture qu'au n° 67109.

χ[μγ]

Ϡ Μετὰ τὴν ὑπαγεῖα[ν Φλαυῖ]ου Βασιλείου
 τοῦ ἐνδοξοτάτου [εἰκοστ]οῦ τεταρτου,

μεσορη νεομην[α τεσσαρ]εσκαίδεκατης [ινδ/ (?)].
 4. Λυρηλιος Ψαῖς [εκ πα]τρος Ἰερημιῶ,
 5. εκ μητρος Μαρι[ας, κερ]α[μ]οπλ[α]στ[ι]νης
 απο κ[ω]μης Πτε[. .] του Ανταιοπ[ο]λιτου
 νομου, [τ]α ν[υ]ν οικ[ων εν]τα[υ]θα επι [κω]μης
 Αφροδ[ι]της αιτοι[. .], τ[οις] κλη[ρο]νομοις
 ητοι πασι [υ]οις [και] θυγατρασι Ελενης
 10. Ρωμανου Βικτορ[ος]. . . ου [κα]ι Μαριαμ
 ομογνησ[ι]ας α[υτη]ς αδελφης, κτητορ[α]
 της αυτης κωμης Αφροδιτης, χαιρ[ε].
 Μεμ[ισ]θωμαι παρ υμων εκων και
 πεπεισμενος πρ[ο]ς ὅλον χρόνον
 15. της εμης ζωη[ς, λ]ογιζομενον
 απο της σημερο[ν] κα[ι] προγεγραμμεν[η]
 ημερας, ητις εστι μ[ην]ι μεσορη νεομην[η]
 της παρουςσης τ[ε]σ[σ]αρεσκαίδεκατης ἰν,
 επι τον εξης απαντα της αυτης
 20. ζωης μου χρονον, το γονικον υμων
 τριτον μέρος ολοκληρον του ολοκληρου
 κεραμοπλαστικ[ο]ν κεραμειου, διακει^α
 εκ νοτου της κωμης Αφροδιτης,
 εγγυς του αγιου τοπου αββα Μιχαηλ^δ,
 25. του οντος εν τη γονικη υμων επαυλει,
 πλησιον του κερ[α]μειου του αγιου μόν^ν

Λigne 3. Le mot *ινδ* (ικτισπος) était peut-être sous-entendu, comme dans le contrat précédent.

Λigne 6. Πτε . . : peut-être Πτεμε, « la ville », comme Πετμε au n° 67021, verso, l. 3.

Λigne 8. La lecture του αυτου νομου est impossible.

Λigne 14. Ὅλον : trait horizontal sur l'ο dans le ms. (= l'esprit rude).

Λigne 21. Il s'agit vraiment du tiers du bâtiment, non du tiers des revenus. Le père d'Hélène et de Mariam avait déjà possédé cette part, restée indivise entre ses filles, puis entre leurs héritiers, dont elle constitue un bien patrimonial (γονικον). Cette habitude de conserver indivis les héritages est encore fréquente aujourd'hui en Égypte, où les héritiers d'une *dairah* (دائرة; ensemble d'une fortune patrimoniale), font souvent gérer les terres par un régisseur commun.

Λigne 25. Εν τη επαυλει : le mot επαυλις, qui au sens propre désigne une étable, paraît ici, comme dans le papyrus précédent, s'appliquer à l'ensemble d'une ferme et de ses dépendances.

Λigne 26. Μον : pour μοναστηριον.

[67110]

- αἶσα Σουρουτος του ὕμων προγώνου,
 κοινου οντος πρ[ο]ς αὐτον εἰς το β[ο]ρινῶ
 μέρος ητοι διμοῖρον εἰς συμπληρωσῖ
 30 του ολου κεραμ[εῖ]ου, νεγοντ[ος] ἐπὶ [λι]^{ἑα},
 συν τριτ[ῶ] ὕμων μερει του εκεισε
 λακκο[υ] και [π]αντ[ῶ]ν των εν αυτω
 δικαίων τε και χρ[η]στηριων, τουτ εστι
 τους δυο μακρους [τ]ους οντας εγγυς
 35 του αγιου Μιχαηλιου και τον μακρον
 τον εμπροσθεν του καθεστηριου νευῶ
 ἐπὶ βορραν, συν καμινου τριτῶ
 μερει και πισσοκαμινω εἰς ω με τουτο
 εχειν ὕπ εμε εἰς εργασιαν εμην, και
 40 διδοναι ὕμιν [κα]θ ετος ὑπερ ἀποτακτῶ
 ενοικιου ε[. . .]α κουφα ανευ πισσης
 δισχ[ε]ιλῖα τ[ε]τρα[κ]οῦσια. Γ[ι] / κουφ[ι] / β[ε] ὕ =
 εν τω καιρω [καθ] ετος αναμφιλογως.

Ligne 28. Προς αὐτον : lire αὐτο (το μοναστηριον). L'atelier appartenant aux héritiers, et celui qui est la propriété du couvent d'Apa Sourous se touchent : ce dernier est au nord de l'autre, et ne formait autrefois qu'un seul bâtiment avec lui. Un des propriétaires antérieurs, Sourous, a légué les deux tiers de ce κεραμειον unique à un monastère fondé par lui, le reste à ses héritiers naturels, représentés aujourd'hui par les descendants d'Hélène et de Marie. Ainsi, par les mots εἰς συμπληρωσιν etc. . . . le scribe rappelle simplement que le fragment (le tiers) qui est ici en question, si on on lui ajoute la part (διμοιρον) des moines, reconstituera l'ancien atelier dans son intégrité.

Ligne 34. Μακρους : il s'agit sans doute ici des ces magasins voûtés en berceau, allongés en forme de couloirs, qui servaient de greniers dans les villes égyptiennes antiques. Il en reste quelques spécimens dans la plaine de Thèbes, autour du Ramesseum.

Ligne 36. Καθεστηριον : ce mot, d'après l'étymologie (καθεζομαι), doit signifier : «le lieu où l'on s'assied, où l'on s'arrête». C'est peut-être un reposoir pour les processions, dépendance du monastère de S' Michel. — Νευον : pour νεοντα (plutôt que νεοντος).

Ligne 38. Πισσοκαμινος : un four à préparer la poix.

Ligne 40. Αποτακτου ενοικιου : loyer convenu. — Le mot perdu qui précédait κουφα devait désigner une variété spéciale de jarres ou tonneaux d'argile. Ces κουφα servaient surtout à emmagasiner du vin, et à cet effet on les enduisait intérieurement de poix pour mieux assurer leur imperméabilité, et la conservation du liquide. C'est pourquoi le potier a soin de spécifier qu'il n'est pas tenu à fournir la poix (ανευ πισσης).

Η μισθωσι[ς κυρι]α εσται και βεβαια και επερ/
 45 ωμολογησα [-f. Αυρηλιο]ς Ψαις Ιερημιῶ ο προκ/
 κεραμοπλαστης μεμι[σθ]ωμαι ως προκ./ Αυρηλιος
 Ωρωγχις Μινα, αξι[ωθ]εις, εγραψα ὑπερ αυτῶ
 γραμματ[α] μη ειδotos [-f. Α]υρηλιος Καλλινικος
 Ερμαωτος μαρτυρω ως προκ./ Αυρηλ/
 50 Ιωαννης Κυριακῶ μ[αρ]τυρω τη μισθωσει
 ως προκ./

[67110]

† Δι εμου Κυρου νομικῶν εγρα[φ]

Suscription au verso (en trois lignes) :

† Μ Ψαιῶ Ιερημιῶ κεραμοπ^λ γεναμι προς κληρ/
 Ελενης Ρωμανῶν κη Μαριᾶν ἀδελφ/
 59 Φ. . . [.]

Suscription. Μ = μισθωσις. — Lire γεναμένη προς κληρονομους. La lecture 5 (αυτης) est très incertaine.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40857.

- 67111.** Location de terrain : fragment daté de l'an 3 de Maurice. Très mutilé : il manque toute la moitié inférieure, et la partie gauche de la moitié supérieure. Le quart qui reste est assez endommagé, et n'a d'autre intérêt que la date qu'il porte, la seule dans toute la trouvaille d'Aphroditô qui nous réfère au règne de Maurice. — Long. 0 m. 210 mill., larg. 0 m. 136 mill. — Aphroditô (pl. XXXIII).

Date : mai-juillet 585.

Cursive penchée.

[Βασιλειᾶς τῷ θειοτατῷ και ευσεβεστατῷ ημων δ]ε[σπ]οτ[ο] Φλαυιῶ Τιβερίου
 Μα[υ]ρ[ι]χιῶ το[υ] αι[ν]ιῶ
 [αυγουστου αυτοκρατορος και μεγιστου ευεργ]ετο[υ] ετους τριτο[υ], και ὑπατειας
 το[υ] αυτο[υ] ευσεβεστατο[υ]

Ligne 2. L'épithète *ευεργετου*, qui fait partie de la titulaire ordinaire de Maurice, est habituellement précédée du mot *μεγιστου* ou *τρισεμειστου*. Cf. *Pap. Oxyr.* I, n° 136. Le nombre de points placé en tête des lignes suivantes est naturellement hypothétique, car l'écriture est plus serrée au début que par la suite. La déchirure marque probablement l'ancien milieu du papyrus.

- [67111] [ἡμῶν δεσποτῶ ετους δευτεροῦ,] τεταρτης ἰνδικτιονος. Ἐν Ἀφροδιτῇ καὶ
 [Τῷ δικαίῳ τῆς διακονίας τῷ ἁγίῳ ὄρουσι Μιχαῖλ ἡλίοῦ ἀρχαγ' γέλοῦ, κεκτημένου
 5 [ἐν τῇ προγεγραμμένῃ κωμῇ τοῦ Ἀνταιοπολίτ] οῦ νόμοῦ, δι' ἐμὸ Παινυμφίου
 [., εὐλαδῶ μοναζόντος καὶ οἰκονομοῦ τῷ ἁγίῳ τῷ ποῦ
 α
 [. παρὰ] Ἀνρ Ι[ω] ἀννοῦ Κορνήλιου
 [. ἐ]λεῖν[ο]ν[ο]ν, ὁρμ[ω]μενοῦ [ἀπο τ]ῆς
 [α]ντ[η]ς (?)
 [κωμῆς] τῷ δικαίῳ [τῷ αὐτῷ] ἁγ[ίῳ] τῷ ποῦ
 10 [. τ]οῦ προγεγραμμένου Παινυμφίου
 [εὐλαδεσάτου μοναζόντος καὶ οἰκονομοῦ τῷ αὐτῷ ἁγίῳ τοποῦ,
 [χαίρ]. Ομολογῶ ἐγὼ ὁ προγεγραμμένος ἐκὼν καὶ πεπεισμένος μεμίσθωθαι
 [παρ υμῶν] πρὸς χρόνον, λογιζόμενον ἀπὸ τῆς σημερινῆς καὶ
 πρὸς [ε]χρησμέ
 [ἡμέρας, ἡτίς ἐστίν.] τῇ τῆς παροῦσης τεταρτης ἰνδικτιον[ος],
 15 [τοῦ υπάρχοντος] μέρους [τε ἀπο συγγραφῆς παραχωρήσεως
 [.] μοναζόντος ἐπαυλέως ολοκληρου

Ligne 3. Δευτεροῦ : l'an 3 de Maurice va du 5 août 584 au 4 août 585 ; la 4^e indiction du 1^{er} pachôn 585 au 30 Pharmouthi 586 : la date de notre document est donc comprise entre le 1^{er} pachôn (26 avril) et le 4 août 585. Les « fastes consulaires » de la fin du VI^e siècle, après la réforme de Justinien, sont assez malaisés à établir. Les indications données par les papyrus contredisent parfois les renseignements fournis par la *Chronique Paschale* (par exemple en ce qui concerne la date du second consulat de Justin II). Mais ici il est possible d'arriver à la certitude. D'après la *Chronique*, Maurice n'aurait pris le titre de consul qu'en l'an 584. L'an 583 est qualifié d'ἀνπατος, et on inscrit en tête des actes cette formule bizarre : « en l'an 1 du règne de Maurice, l'an 5 après le consulat du défunt empereur Tibère » (*Pap. Oxyr.*, n° 136). L'an 585 est donc le second depuis la cérémonie consulaire. Le papyrus 137 des *Pap. Oxyr.* n'est qu'une anomalie apparente : il est encore daté, en 584, de la « 6^e année après le consulat de Tibère ». Mais il fut écrit le 10 janvier (15 tybi), à un moment où peut-être on ignorait encore en Égypte que l'empereur Maurice s'était décidé, le 1^{er} janvier 584, à revêtir le consulat. — Κω = κωμῆ.

Ligne 4. Αρχαγ' γέλου : une apostrophe entre les deux γ, de même qu'on en place une souvent, à l'époque byzantine, entre deux τ consécutifs. Ce couvent de S^t Michel à Aphroditô est assimilé aux grands propriétaires fonciers (κεκτημένοι).

Ligne 8. Ελευργου (lecture douteuse) : pour ελαιουργου. Au-dessus du λ, il subsiste l'extrémité d'une ligne oblique qui peut provenir d'un ε disparu dans la cassure.

Ligne 16. Le génitif ἐπαυλέως suppose qu'il est question d'une partie seulement d'un bien-fonds à louer ; cette propriété a été transférée au couvent par un moine (παρά (?) του μακαρίτου ἀπογενόμενου) dont le nom est perdu dans la lacune, et qui s'en est défait (συγγραφή παραχωρήσεως) en faveur de la communauté.

[.....] ημ[ω]ν κτηματι τω [67111]
 διακειμε[νω]

Suscription au verso (presque complètement effacée) :

·† [M]ισθωσι[s] χεν; π[.....]

Ligne 17. Ημων : iotacisme pour υμων (?).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40858.

67112. Location d'un terrain de pâturage, appartenant à Apollôs fils de Dioscore, par le berger Aurelios Phoibammôn. Le contrat n'étant pas daté, il doit manquer quelques lignes au début. — Long. 0 m. 288 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. La moitié droite manque sur presque toute la longueur. — Le papyrus semble avoir été jeté au feu; émietté (7 fragments).

[Φλς Απολ]λωτι Διοσκορὸ Ψιμαν[ω]ς[ε]τ,
 απο χ[ω]μης Αφροδιτης του [Αν]τα[ο]
 πολιτῶ νομῶ, Αυρηλιος Φοιβαμμων
 Βικτορος Ταγαπης, καταμενων
 5 εν εποικειω Ψεκητος περι την
 αυτην κωμην και πο[ιμ]ην, χαιρειν.
 Ομολογω μεμισθωσθαι παρα της σης
 [σ]εξασμιοτη[τ]ος προς ενιαυσιον
 χρονο[ν], γειη[μα]τος σ[υν] θεω μελλῶ[ση]ς
 10 εννατης της νεας ι[νδικ], το υπαρχον]
 αυτη βοσκη[μα δ]ιακ[ειμενον επι.....]
 [τ]ῷ υπ εμε [οντος (?).]
 Πασιχωριῷ κλ[ηρῷ (?), συν παντι αυτου τω]
 [δι]καιω, κατὰ τὰ [ορια, εἰς ω με τουτο εχειν]

Ligne 5. Ψεκητος : Γε est tracé exactement comme un θ.

Ligne 10. Les lettres της νεας ι se trouvent sur un fragment détaché, mais la place de ce fragment n'est pas douteuse. La lecture que je propose n'est pas certaine, mais très probable. Sans vouloir discuter ici le sens de cette expression, je renvoie le lecteur à une inscription de Philai (Lefebvre, *Recueil des inscr. gr. chrét. d'Ég.*, n° 597), qui est vraisemblablement de la même époque (fin du VI^e siècle) et où on lit cette date : επιφ(ι) α της νεας η' ινδ(ικτισμος).

Ligne 11. Après επι devait venir l'indication de la direction : par exemple επι βορρα.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67112]

- 15 [κ₁] διαδοσκει[ν εἰς τροφὴν τῶν ἐμῶν]
 [Θ₁]εμμάτων, [καὶ δίδοναι τὸν φόρον(?)]
 [τῇ σ₁]ῇ ἀγιστῶν[η]
 κατὰ νόμῳ χρ[υσοῦ νόμῳ . . . πρὸς τὴν]
 σὺ[ν] ἀλ[λ]αγὴν τῆς [κώμης(?), γι/ν. π/κ.]
- 20 χ[ρυσ]σ[ο]χ[ρ]ο[ι]ς[.]
 ο[. . .]σὺν βάλησ[. . . Η μισθωσις κυρία]
 κ₁ [β]εβαία κ₁ ἐπ[ε]ρ[ωμολογ]//. Αὐρ[ο]
 Φοῖσαμ[ων Βικτορος Ταγαπῆς]
 μεμισθωμ[αί]ως προκ[α]. Αὐρηλῖος(?)
- 25 Κυρικὸς [., ἀξιώθεις],
 ἐγραψα υπ[ε]ρ αὐτοῦ γραμμάτα
 μὴ εἰτοτος [†]
 μαρτυρῶ τῇ μ[ε]σθώσει ἀκούσας]
 παρταου Θεμενου †
- 30 † Εγγραφὴ δι' ἐμῶ Ἀβρααμῶ Ἀπολλ[λ]// σὺμ.

Suscription au verso (en une seule ligne) :

[† Μισθωσ]ῆς Βικ[τορος Ταγαπ]ῆς π[ε]ρὶ β[ο]σκημάτων Πασ[ικω]ρ₁, γεννημ₁
 θ ἰνδίκ[α]

Ligne 17. Ἀγιστῶν (pour ἀγιστῶν) me semble presque sûr. On se souvient d'ailleurs qu'Apollôn devint moine et fonda un couvent dont il fut higoumène et qui porta son nom (cf. n° 67096). De là ce titre.

Ligne 19. Πρὸς τὴν συναλλαγὴν : c'est-à-dire qu'ici encore il faut compter 22 *keratia* (au lieu de 24) par sou d'or.

Ligne 25. Κυρικὸς : lecture certaine. C'est une variante du nom propre Κυριακὸς : cf. le roi de Nubie Kyrikos (KHAL, *Beiträge zur Gesch. der Blemyer und Nubier*, p. 16).

Ligne 27. Εἰτοτος : (*sic*) pour εἰδοτος.

Ligne 29. Παρτα ου : (*sic*) pour παρὰ του.

Ligne 30. Ἀπολλ[λ] (?) : Ἀπολλωνος (?). — Σὺμ. : συμβολαιογράφου (?); on pourrait peut-être lire θ, et un signe pour ἰνδικτιωνος.

Suscription. Très mal conservée et assez douteuse.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40860.

67113. Fragment d'une location de terrain. — Long. 0 m. 113 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditô.

Cursive penchée ordinaire. Trois fragments; il manque une dizaine de lettres au début de chaque ligne.

[67113]

.....
 [Φλ].] λα τω λαμπροτ[ατω πολι]τε[νομ]ενω [της] Ανταμο
 [πολι, υνου] του της λαμπ[ρας μνημης] Ιω[α]ννο,
 [παρα Φλ] Βι[κτωρος Ψαιδ], μη[τρος Ταχυ]μιας, ποιμενος
 [απο κωμης Α] Φροδιτης τῷ αυ[του ν]ομο[υ, χ]αιρι/. Ομολογω
 5 [εκουσιως και] αυθαιρε[τ]ως μ[ε]μισθωσθαι παρα της
 [υμων λαμπρο]τητος προ[ς] τριετη χρονον, λογιζομενον
 [απο καρπων σ]υν Θεω μελλο[υ]σης πε[μ]πτης ιν[δι]κ// κ[αι αυ]της,
 [τας υπαρχουσ]ας τη υμων λαμπροτητι αρουρας
 [καλουμενα]ς (?) Σαραπαμωνος (sic), διακειμενας
 10 [εν πεδιαδι κωμ]ης Φθλα, [α]νυδρος ουσ[α]ς, εἰς ω με
 [ταυτας γεωργησαι κ]ι σπερμοβολησαι, κ]ι διδουαι
 [υμιν τον φρορον]

Ligne 1. Πολιτευομενω : *décursion*.

Ligne 3. Restitution certaine : ce Βικτωρ Ταχυμιας apparaît déjà au n° 67053, l. 8.

Ligne 10. Ανυδρους signifie sans doute que le terrain ne renferme pas de *sagieh* (λακκος).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40862.

67114. Location de terrain (?). — Deux fragments très mutilés, l'un formant le début, l'autre la fin du document : le milieu manque. L'acte, qualifié de χεῖρ (= χειρογράφον), se présente sous une forme inaccoutumée. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 090 mill. (A); — Long. 0 m. 088 mill., larg. 0 m. 110 mill. (B). — Aphroditô.

Cursive penchée, assez maladroite.

1^{er} fragment (A).

.....
 [Φ]αρ[μουθι . .] // πεμπ[της ινδ].
 [Αυρηλ]ιος Βησαριων Διοσκο[ρου],
 [εκ μη]τρος Θανμασιας, πρωτοκω[μητης]
 [κωμ]ης Αφροδιτης του Ανταιοπ[ολι νομῶ],
 5 [Αυρηλ]ιος Βησαριωνι τω και[. . . , υιω]
 [Διο]σκοροῦ, και Μαθι[α] (?) Απολλω[τ]ος α[πο της τ]
 [κω]μης, §. Επειδη[π]ερ μισθωσι[ς εγενετο] (?)
 [τω] ευλχ[ε]στατω Ιω[α]ννη Μακαρ[ιου . . .]
 [. . .] κῶ εἰς το ολο[κληρ]η κτημα κ[.]

- (A) Ligne 5. Τω και . . . : le surnom servait à distinguer les deux Aurélios Bésariôn fils de Dioscore, celui qui adresse le χειρογράφον et celui qui le reçoit.

Ligne 7. § = χαιρειν.

[67114]

10 [. . . .] $\overline{\text{I} \rho \iota \sigma}$, ονομα[το]ς Ψαιωτος Μον[σαιου(?)]
 [. . . .] . ω[.] τησιν κς. ημ[.]

2 fragment (B).

.
 [.] . ϖ. Αυρηλιος Μαθιας Απολλωτος
 [εθε]μην ταυτην τ[η]ν χειραν εφ[υπογραφ]ς
 [εμ]ης, και επερ[ωμολ]ς . ϖ. ϖ. ϖ. Αυρηλιος Βησ[αριων]
 [Διοσ]κ[ο]ρδ[ο]ς ο προκ[ε] εθεμεν την χ[ειραν] ως προκ[ε].
 5 [Αυρη]λιος Βοιττος Πρωμαωτος μ[αρτυρω] τη
 χ[ειρ]ς ακουσας παρα του Θεμενου.
 . ϖ. Εγραφ[ε] δι εμου Ισακιω νομικ[ο]ς α[. . . .]

(A) *Ligne 10.* Il est certain que le nom propre *Iριος* est complet. Le trait horizontal ne dépasse pas les lettres conservées, et il reste entre la lacune et l'ι initial un intervalle notable. C'est le nom du κτημα; il faut peut-être lire κ[αλουμ]ς à la ligne précédente, mais on ne peut restituer avec certitude le début de la ligne 10. Si le mot *ονοματος* doit se traduire par « au nom de », ce serait le second exemple, légèrement différent, que nous rencontrerions ici de cette forme elliptique (cf. n° 67096, l. 6).

(B) *Ligne 2.* Χειραν (sic; cf. n° 67092, l. 10 : γυναικαν, et 67006, verso, passim) : pour χειρογραφον. — Υπογραφ[ε] = υπογραφης. La lacune est déjà un peu courte pour le mot écrit en abrégé.

Ligne 4. Εθεμεν : pour εθεμην.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40863.

67115. Vente (?) d'un terrain appelé κτημα Αθανασίας (cf. n° 67128, l. 17).

Le papyrus est si malheureusement mutilé que le sens en est des plus douteux; le mot χειρογραφία est le seul employé pour désigner le contrat (l. 20). — Long. 0 m. 242 mill., larg. 0 m. 110 mill. — Aphroditô.

Petite cursive droite. — Deux fragments; lacunes importantes; le début manque tout entier.

. [παρα]
 Ιε[ρ]ημ[ι]δ[ο]ς Π[ο]ντιος λεγ[ο]μεν[ο]ς Ανωμεριδ[ο]ς,
 εκ [μ]ητρος Ρ[α]χηνλ, απο τ[η]ς ζ' κ[ωμ]ης, χαίρ[ο].
 Ομ[ολογ]ω ετ[οιμ]ως εχ[ειν] (?) μ[ηδ]εν[ος]

Ligne 1. Cf. l. 19. Λεγομενου (?) : surnommé Ανωμεριδ[ος]; on retrouve ce curieux nom propre au n° 67142, l. 9.

ον[τε] εμοι ο[τε τινη εμ]ων [νι]ων (?)
 5 σφ[α]λμα ευρ[.] ει[ς τ]ο
 υ[μ]ετερον [κτημα το] λεγ[ομ]ενον (?)
 [Αθ]α[να]σιας, π[α]ρομινυμ[ενος το]ν τ[ε]
 [π]α[ν]τοκρατορα [Θεον] και τ[ην] Ξεια[ν]
 κ[α]ι [ουρ]ανιον τυχην το[υ] τα[ν] πα[ν]των νικωντος
 10 [δεσποτου] ημων Φλ[η]ϊουστ[ιν]αν[ο]ν το[υ] αιωνιου
 α[ν]ουστ[ο] αυτοκρατορος, [δια]βυλ[α]ξαι αρ[.]
 αταλευτον εαν Ξελη[τε] παρ[α]σχ[η]σομεν
 εγω [κς] ρι νι[ο]ι μ[ο] κς ε[. . .]σητ[.] κ[ο]
 κατ[α] των εμων νι[ο]ων επι τρεις [.]
 15 παρα[σ]χειν υμιν χρυσ[ο] νομ[ισμα]τ[ια]
 . τ . . . μηδεν δι[α]ψευσαμενος
 δι[ο]λ[ο], κινδυνω κ[α]ι πορω της εμης
 ευπ[ο]ριας, κς επε[ρ] . φ . [Αν]ρηλιος Ιερη[μ]ιας
 Πον[τι]ος ρ[ο] πορ[ο]κ[ο] εθεμνη ταυτ[ην] την χει[ρ]
 20 ρογρ[α]φειαν επι πασι [τ]οις εγγε[γραμμενοις]
 και ρ[ο]σα τον Ξειον ρ[ο]κ[ο]ν ως [πορ[ο]κ[ο] . Ανρ[ς]
 Απολλ[ω]ς Ισακι[ο] αξιω[θεις] εγ[ραψα] υπερ αυτου
 [γραμματα μη] ειδοτος [φ] Ανρ[ς]ηλιος
 Αο . μμιο[ς] Κομασ[ι]ο[ν] μ[α]ρ[τυρω] τη
 25 [χειρ]ογρ[αφει]α [ακου]σα[ς] παρα του
 [Ξεμεν]ου φ . Ανρηλιο[ς] Βικτ[ω]ρ [.]
 [μ]αρ[τυρω] τη χειρ[ο]γρ[αφει]α [ακου]σας
 [πα]ρα του Ξε[μενου] †
 . φ Δι εμ[ον] . . . νομ[ικ]εγ[ραφ]

Suscription au verso :

.] Ιερη[μ]ιας Πον[τι]ος κτηματ[ο]ς

Ligne 5. Σφαλμα : le λ est extrêmement douteux, mais je ne vois pas d'autre restitution à proposer, car les autres lettres sont certaines.

Ligne 17. Διολ[ο] : très incertain; l'ι est presque invisible.

Ligne 18. Επερ[ω]θη[ς] : ωμολογησα a été oublié.

Ligne 19. Ποννι[ος] : lecture douteuse (voir la suscription du verso) : cf. n° 67097, recto, l. 3 : εκκλησια απ[ο] Ποννι[ος].

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40853.

67116. Convention entre Dioscore fils d'Apoll[ο]s et Victor le tisserand. Ce dernier a loué à Dioscore une aroure de terrain pour y semer du lin; en

και αποδο[σι]ν· και εις την ασφαλειαν πεποιημαι σοι τουτο το πιτταχ/ ως [67116]
 προκ/. Φαωϋι// ιη// ις ινδ//. †Βικτωρ Απολλωτος
 ο προκ/ εθεμην τουτο το πετ[τακιον] ως προκ/. Αυρη[λιος Β]ικτωρ Ερμειο^υ,
 αξιωθεις, εγραψα υπερ αυτου γραμματα
 μη ειδωτος (sic) †.

10

† Δι εμου Πιλατο^υ νομικ/ εχ[ρα]ϋ †

Suscription au verso :

† Πιτ[τ]α[κιον] π/ Βικτ[τ]ο[ρ] Απολλ[λ]ω[τος] λινρ[υ]ϋ χ[ρ]η/ †
 α π/[β] χ[ρ]η/

Ligne 7. Cette douzième indiction ne peut désigner l'année 533, ni aucune autre antérieure, car à cette époque Apollôs, père de Dioscore, vit encore et gère lui-même les biens de famille. Il est peu vraisemblable qu'il faille descendre jusqu'en 578, la majorité de nos papyrus étant antérieurs à cette époque; la date de 548 est la plus probable.

Ligne 8. Πιττακιον pour πιττακιον.

Suscription. Χρ/ = χρυσοχοϊκω (σταθμω).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40852.

- 67117. Transfert de taxation.** — Aurelios Kharisios et Paulos fils de Psaios ont acquis un terrain d'une aroure $\frac{1}{4}$, appartenant au couvent d'Apa Dios. Accompagnés du prêtre Théodore, représentant du couvent, ils font aux autorités d'Aphroditô la déclaration du changement de propriétaire : ce sont eux désormais qui paieront la part d'impôts attachée à cette parcelle de terre⁽¹⁾. — Long. 0 m. 280 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditô.

Date : juin-juillet 524.

Cursive penchée. Des premières lignes, il ne subsiste qu'un petit fragment détaché dont la place est heureusement facile à reconnaître.

[† Τω δημοσιω λογω και τοις πρωτοκωμηταις]
 [κωμης Αφροδιτης του Ανταιο]πο[λιτό νομό],
 [δα σου του Ξαυμας] Φοι[ξ]αμ[ωνος. . . .]
 [βοηθου της αυτης κωμης,] π/ Αυρ[ηλιου]

Ligne 1-8. Toute cette restitution, hypothétique quant au détail, est certaine dans son ensemble : les n° 67118 et 67119 ont fourni le modèle.

⁽¹⁾ On trouve dans les *Pap. Oxyr.* (I, 126) un acte de signification analogue, quoique rédigé sous une forme sensiblement différente (daté de l'an 572).

[67117]

- 5 [Παυλου Ψαιου, συντ]ελεστου [της αυτης],
[και Αυρηλιου Θεοδωρου, πρεσβυτης του αγιου]
[τοπου απα Διου, και Αυρη]λιο[υ Χαρισιου]
Ερ[μ]αγωτος συντελεστου τη[ς α]υ[της κωμης(?)]
του αυτῷ Ανταιοπ[ολις υ]ομῷ, χαιρ/. Σω[ματισατε]
10 και μετενεγκατε ει[ς] εμον ον[ομα, απο ονοματος]
του αγιου ευκτηρ[τοπου Απα Διο]υ(?) του εν τη κωμη(?)
κεκτημ[ς, σπορ]αρουραν μιαν [τετ]αρ[τον(?)]
τα ενεγ[χ]θεισας εισβολην πρ[ος] [την αναγραφήν]
του ελλογιμ[ς] σχῶ και κημιστωρος [Ιωαννου].
15 Και ετοιμῶς εχω τελεσαι τα υπερ τα[υτης]
παντοια τελεσμα εν τε σιτω και χρυσῳ, απο καν[ς] της
τριτης ινδ[ς] και αυτης, δια παντος ε[ξ]ης χρονου,
τας προκ[αρουρας] ενεχθεισης εν[.]
κληρ[ο] Πατανουβε. Και προς υμων [ασφαλ[ς] και του δημοσιου]
20 λογ[ς] τουτο το επισταλμα τρισσον ομογ[ραφον] ως προκ[,]
[κ]αι επερ²/ ωμολο[γ].†] Αυρ/ Χαρισιος Ερ[μανωτος]
επιδεδωκα τῷ το επισταλμα (sic) [ως προκ].
†. Θεοδωρος πρεσβ[υτης] του αγιῷ τοπῷ Απα [Διου(?)] επιδεδωκα
τουτο το επισταλ[μα] ως προκ[α].† Παυλος Ψαί[ου] επιδεδωκα]

Ligne 10. Εμον : en réalité, ils sont deux à donner l'avis de mutation, comme l'indiquent les signatures. Il semble que le document ait été écrit par Kharisios, qui par inadvertance l'a rédigé en son nom seul.

Ligne 11. Διου plutôt que Διοσκορου, car le nom doit être court, d'après l'étendue probable de la lacune.

Ligne 12. Κεκτημ[ς] σπορ[α] : κεκτημένου, σποριμην.

Ligne 13. Ενεγ[χ]θεισα : (sic). Cf. l. 16 la forme correcte ενεχθεισης. — Il y a désaccord des cas comme aux lignes 16 et 18 ; peut-être doit-on lire [μετα και] της ενεχθεισης εισβολης, l'impôt(?) qui grève cette propriété.

Ligne 14. Σχῶ = σχολαστικου. Cf. n° 67097, recto, l. 41, et 67118, l. 30.

Ligne 16. Τελεσμα : pour τελεσματα.

Ligne 18. Lire της προκ(ειμενης) αρουρης ενεχθεισης.

Ligne 19. Κληρ[ο] = κληρου.

Ligne 20. Λογ[ς] = λογου. — Τρισσον ομογραφον(?) : trois fois (un exemplaire pour chacun des contractants) dans les mêmes termes. — Le verbe επιδεδωκα a été oublié.

Ligne 21. Επερ²/ : pour επερωτηθεις.

Ligne 23. Πρεσβ[υτης] = πρεσβυτερος (sans aucun signe abrégatif).

Ligne 24. Επισταλ[μα] : pour επισταλμα. Lecture douteuse, mais le second λ semble bien exister cependant.

- 25 το επισταλμα ως προκ[.] Ισακος Παπ[ν]ουθι[ου μαρτυρω(?)]] [67117]
 συνπιθ[.]
 Υπατειας του δεσπο[τ]ῳ ἡμων Φλ[.] Ιουστ[ιν]ῳ τῳ αιω[ν]ιου αυγουστου
 [τ]ῳ δευτερον, και Φλ[.] Ο[πι]λιωνος τῳ ενδε[ξ]ι, επε[ι]φι. . // γ // ιηδ[.]

Suscription : disparue au verso.

Ligne 25. Ισακος : (sic) pour Ισακιος.

Ligne 26. Συνπιθ[.] = συμπιθόμενος (?), « en ayant été prié ».

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40864.

67118. Transfert de taxation. — Document analogue au précédent. — Long.
 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 141 mill. — Aphroditô.

Date : octobre 547.

Cursive penchée régulière. Complet; mais la surface du papyrus est très usée et laisse
 dans l'écriture de nombreuses lacunes.

- β. Βα[σι]λ[ει]ας τ[ου] Θ[ε]οτ[ε]α[τ]ῳ ἡμ[ων] δεσπ[ο]ς
 Φ[λ]ῃ Ιουστ[ιν]ῳ τ[ου] αιω[ν]ιου α[υ]γουστῳ
 [α]υτ[ο]κρατο[ρος] ετου[ς] εικ[ρο]στ[ῳ] πρωτῳ,
 μετ[α] τη[ν] υπ[ε]ρειαν [Φλ] Βασι[λ]ῃ του του
 5 πανευφημου ετους εκτῳ, φ[α]ω[φ]ι. .]
 ενδεκατης ιη[δ]ικ[.]
 Τω δημοσιω λ[ογ]ῳ κω[μ]ης Α[λε]ξ[αν]δ[ρου]
 του Ανταισπολιτῳ νομ[η]ς, δ[ι] Α[λε]ξ[αν]δ[ρου] μ[η]τ[ρ]ῳ
 Ἰωσηφιδῳ βοηθῳ της αυ[τ]ης κω[μ]ης,
 10 Φλ[.] Διοσκορος Απολλ[ων]ιος συν[τε]λ[ε]σ[τ]ῳ τ[η]ς
 απο της αυτης β. Σωμ[α]τ[ι]στα και
 μετ'ενεγκατε εις εμην ονομα, απο
 ονοματος Ἰερημιῳ Ἰακωβιδῳ πρεσβ[υ]τῳ,
 του και πατρος Ψατ[ου] αναγν[ω]στου, την
 15 συντελειαν του ημισους μ[ε]ρ[ο]ς ^{αυτ. . . τῳ} κτηματ[ο]ς
 του το Πισραηλιῳ, κατ[α] κρι[σ]ιν

Ligne 5. Je lis φ[α]ωφ[ι], bien qu'on ne distingue pas la queue du second φ, mais les
 lettres αω se lisent à la rigueur (φ[α]μενωθ est moins probable).

Ligne 8. La fin est douteuse; on pourrait lire à la rigueur Ιερ[η]μ[η]δ[ου]. Les deux noms
 ont appartenu à des βοηθοι d'Aphroditô (n° 67005, l. 15, et 67049, l. 3).

Ligne 14. Αναγνωστου se rapporte à Psatès; « père du lecteur Psatès ».

Ligne 16*. Μοραττηριου καλουμενου (?) (ou μ[ο]νης?). Au reste le μ, résultat d'une cor-
 rection sur deux autres lettres, est très douteux.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67118]

του αγιῶ τοπι αἶσα Μιχ[α]ηλῶ ὁ τῶ [ημι(?)],
 τουτ ἐστὶ ὑπερ σποριμης [γη]ς ἀρῶρης
 μιας ημισους τεταρτου εκκαιδεκατου [εξη]κοστ[ο]υ,
 20 Θρυτίδος ἀρῶρης εκκαιδεκατον εξηκο[στον], δεν[δρ]ων
 ἀρῶρης δυοτριαντον γι[γ]σπ[ι] γλ. γλ. Σρ[ρ] δ[δ] γλ. δε[νδ]ρ[ρ] ις
 Καὶ ὑπερ τουτων ετοιμως εχω εἰς
 ενεγκειν τω δημοσιω λογω αμεμ[πτω]ς
 και ακαταγνωστως τ[ου]τῶ τῶ εἰςφ[ορο]ῦ
 25 καθ ετος, δια τε σῶ ἢ τῶ κατα καιρον
 δηλωθησομενου βοηθου, και τελεσω

Ligne 17. Le sens ne permet guère une autre restitution que ημι(ισους); mais cette répétition (cf. l. 15) est étrange.

Lignes 19-21. L'énumération des parcelles de terrain a été ajoutée après coup. Le scribe avait laissé l'espace d'une ligne en blanc, et il lui en a fallu trois, en sorte que les lignes 19-21 sont très serrées et d'une écriture beaucoup plus fine que le reste du document. — A noter, l'incertitude entre les formes au génitif d'abord (εκκαιδεκατου, l. 19) et à l'accusatif ensuite (εκκαιδεκατον, l. 20).

Ligne 20. Θρυτίδος : marécageuse(?).

Ligne 21. Δυοτριαντον : la 3^e partie d'une aroure. — La fin de la ligne est de lecture difficile, mais certaine. Le γ est sûr, et suivi d'une hampe verticale qu'on pourrait prendre pour la trace d'un η (γης); mais la suite des chiffres montre que le scribe a doublé les nombres indiqués en toutes lettres. Entre chacun des trois groupes de chiffres, se voit un signe que je n'ai pu identifier, mais qui remplace évidemment και. La première fois il est presque effacé; la seconde fois, mieux conservé, il ressemble à un β (en forme d'u) dont la branche de droite descendrait un peu au-dessous de la ligne. — Maintenant, pourquoi la somme écrite en lettres est-elle doublée dans le compte en chiffres, c'est ce qui n'est pas très clair. Cependant, la propriété est indivise entre le signataire du présent document et le couvent de S^t Michel (l. 16-17). Il faut peut-être comprendre : je paierai les impôts pour la moitié du terrain, c'est-à-dire une aroure $\frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{16} + \frac{1}{60}$ de terre à blé, $\frac{1}{16} + \frac{1}{60}$ d'aroure en terrain marécageux(?), et $\frac{1}{32}$ d'aroure en terrain boisé (palmeraie?) : ce qui donne bien pour la totalité de la propriété (en ajoutant la contribution du couvent) le total de : trois aroures, etc. . . Sur le rôle cadastral, le terrain vendu était, en raison de sa situation indivise, taxé comme une seule parcelle, quoiqu'en fait il fût aux mains de deux propriétaires : c'est pourquoi, sans doute, le scribe rappelle que le chiffre qu'il indique comme formant la part cédée à Dioscore est bien la moitié du chiffre inscrit au rôle des impositions.

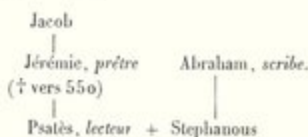
Ligne 24. Lire τουτο (peut-être τουτου (του μερους), formant pléonasme avec υπερ τουτων) το εισφορον. L'adjectif ajouté ευσεβες a seul été mis au cas convenable.

Ligne 25. Le signe ἢ remplace ici και.

ὑπερ σιτου τουτου και χρυσικου ⁊ ναυλῶ
 και αναλωματος κατὰ τὰ δ[ι]αγρ[αμ]ματα [67118]
 της ειρημης κωμης, προς τη[ν] α[ν]α[γρ]α[φ]η[ν]
 30 του της λογικας μνημης [ωα[νν]ῶ
 σ[χ]ς και κηνσιτορος, απο κα[ν]ονος [δ]ω[δεκ/]
 ινδικ/ και ^{υπερ}αυτης και [τ]ῶ εξης χρ[ον]ῶ δια π[αν]τος],
 ακολουθως τη ^{δυναμει}α[ρ]τιως μοι γ[ε]νη[μ]εινη (?)
 παραχωρη[σ]εως του προει[ρημ]ι Ψ[α]του
 35 [α]να[γ]η[σ]του αγι[ου] νοτι[ου] εκ[κλ]ης, του ειρημ[η]ς
 χερσωδους και αμμωδους μερο[υ]ς των
^{κς εν αφεσει οντος}
 αρουρων. Και εις σην ασφ[αλ]ς κς τῶ δημοσι]
 λογοῦ πεποιμαι τῶτο εκ δ[ι]σσο[ν] τῶ κ[υριον] (?)
 επισταλμα ως προκ/, ολογρ[αφον]]

Ligne 27 et seq. Cf. n° 67097, (recto), l. 38.

Ligne 33. Τη δυναμει παραχωρησεως : l'acte de cession. Cf. le n° 67088, qui est relatif à la même famille, et fait allusion à une transaction de même nature. En comparant, nous avons le tableau généalogique suivant :



Le n° 67088 nous a appris que peu avant l'an 551, un certain Psalès, *lecteur* dans la grande église d'Aphroditè, et *fils de Jérémie*, avait cédé (παραχωρειν) un terrain à Fl. Dioscore, propriétaire à Aphroditè. Il est curieux de retrouver ici, dans ce n° 67118, la trace d'un acte absolument identique, survenu entre le même Dioscore et le père de Psalès. Il semble que le grand propriétaire (κτητωρ) ait peu à peu annexé tous les biens-fonds de la famille de Jérémie. Au reste, si l'on se fie à ce qui est dit plus bas (l. 34), il s'agit peut-être de la même cession dans les deux papyrus.

Ligne 35. Αγι[ου] νοτι[ου] εκκλ[η]σιας (cf. n° 67088, l. 5).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40842.

67119. Transfert de taxation. — Analogue aux deux précédents. — Long. 0 m. 084 mill., larg. 0 m. 100 mill. — Aphroditè.

Cursive ordinaire. Il ne reste qu'un fragment, au début.

[67119]

·†· Τοις πρω[τοκ]ωμηταις [κωμης]
 Αφροδίτης τῷ [Αν]ταιοπολ[ιτῷ νομῷ, π/]
 Κωνσταντιῷ καὶ Ἰωαννῷ καὶ Απολ[λωνος, συντελς(?)]
 ἀπο τῆς Ξ κωμης, χαιρεῖν ·†· Σω[μ]ατισατέ
 5 εἰς ἡμῶν ονομα[α] ἀπο τῆς π[ροσηγ] τῷ
 ἡμῶ[ν] πατρός Κωνσταντιῷ καὶ τ[.....]
 [.....] ση[.....] σφ[.....] [.....]

Ligne 2. Le premier ο du mot Ανταιοπολίτου est marqué d'un point central.

Ligne 4. Ξ = αὐτης.

Ligne 5. Lire προσηγορίας(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40843.

67120. Vente de deux esclaves, Eulogia et sa fille Rhodous, à un certain Jean, employé des finances (τρακτευτής). Au verso, dernières lignes d'un autre(?) contrat, suivies de plusieurs pièces de vers en hexamètres, et en trimètres iambiques, œuvres de Dioscore fils d'Apollôn. — Long. 0 m. 377 mill., larg. 0 m. 305 mill. — Nome Antaiopolite (sans doute Aphroditô).

Émietté, et très incomplet. Cursive soignée. — Au verso, même écriture qu'au verso du n° 67097.

Ce papyrus a été trouvé chiffonné à l'intérieur d'un autre rouleau, servant de bourre; de là son état très fragmentaire. Outre l'ensemble important qui se reconstitue comme on va voir, divers fragments (surtout des signatures) ont été retrouvés dans le même rouleau, très endommagés; les trois premiers (débris d'en-tête), pourraient faire partie du même document, ce qui nous enseignerait la date approximative et la provenance du contrat, mais je crois plutôt qu'ils sont sans rapport avec lui.

.....
 προπρ[ιαι]ταριαν(?), μη προνοχέ[μενας] οἷα [δηποτε].....
 οφείλη μῆ^{τε} συναλλαγματι η παραγματι η οἷα δηποτε αφορμη και σκηψει,
 ἀλλ ουσας τας ειρημενας δυο Θεραπειδας Ευλογιαν τε και την ταυτης
 θυγατερα Ροδου̃ν οικογενεις και ευταχτης διαθεσεως και καθαρας

Ligne 1. Προπριαταριαν (la lacune contenait au moins trois lettres) : il faut sans doute restituer ομολογῶ — — πεπραχεναι σοι — — κατα πασαν εξουσιαν προπριαταριαν (cf. *Archiv für Papyrusf.*, III, p. 415 : Ein Sklavenkauf des 6. Jahrhunderts (Fr. PREISIGKE), I, 21 du papyrus : κατα παν ειδος κυριε[υ]τ[ικ]ος [sic]).

Ligne 3. Θεραπειδας : pour θεραπαινιδας, esclaves.

Ligne 4. Ροδου̃ν : accent circonflexe dans le manuscrit. — Ευταχτης : (sic) pour ευτακτου. — Διαθεσεως : l'ω paraît avoir été corrigé par la suite en ο.

- 5 προαιρεσεως, ας ὑμιν πεπρακα καλη και πιστη αιρεσει, διχα κρυπτου
 παθους και ἱερας νοσου ^{καὶ σινοσιας} και επαφης, αδραστως ὑπουργουσας και αρραδιου-
 ρητως,
 ωστε ὑμας τους περι τον λαμπροτατον και αγοραστην τουτων Ἰωαννην
 τον ειρημενον τρακτεντην, και τους σους μετα σε κληρονομους και διαδο-
 χ[ους]
 και διακατεχους των προνομασθεισαν δυο δουλιδων κρατειν
 10 και κυριευειν και δεσποζειν απο του νυν επι τον παντελη απαντα χρονον,
 και ελασαι αυτας και απαγαγειν εις δουλικον ζυγον [υ]θ ὑμας αει ποτε, καθ ου
 αν βουληθειτε τροπον, εμω κινδυνω και πορω της παντοιας μου ὑποστασεως
 γενικως και ἰδικως, πληρει τυπω κρατουμενω και ενεχομενω τω

VERSO.

-
 [.....] εις προς τουτον
 (A) και ομολογηματων επερωτηθεις ω[μο]λογησα ταυθ' ουτως εχειν δ[ωσειν]
 [εισιν] οι μαρτυρες της πρσσεως Ιεζε[κ]ηλ, Φιλημων εκφ. λ, Αχιλλεος σιγγ
 α[π]ελυ[σ]η
 ποιειν φυλαττειν εις περας αγειν. † Εγκω[μ]ια δι ἱαμβων ητοι ἱαμ[βια] εις
 τα γεσια
 (B) † Κωνσταντινου διοικητην.
 5 † Κολλουθε γλυκυμορφε, ολης ατος Αφρογενεις

RECTO. *Ligne 6.* *Ιερα νοσος* : *morbus sacer*, l'épilepsie. — *Σινοσια* : mot dérivé sans doute de *σινος* = défaut, vice. — *Αδραστως* : corrigé sur *αδραπτως*.

Ligne 7. Le notaire, par une curieuse pédanterie de style, a désigné le seul Jean par ces mots : *τους περι τον λαμπροτατον* . . . *Ιωαννην*. C'est ce que prouve la suite (l. 8) : *και τους σους* . . . *κληρονομους*.

VERSO. (A) — *Ligne 1 et seq.* Fin du contrat du recto.

Ligne 2. Ajoutée en écriture plus fine. — Le scribe avait d'abord écrit *Φιληματος*.

Ligne 3. *Φυλαττειν* : corrigé sur *φυλαξαι*. — Le titre de la pièce de vers suit immédiatement le dernier mot du contrat. Le restant du papyrus se divise en deux colonnes : on trouvera d'abord la colonne de droite; celle de gauche sera publiée à la suite. Le titre ne se rapporte qu'à la colonne de gauche, quoique les mots *Κωνσταντινου διοικητου* soient placés en vedette au-dessus de celle de droite.

- (B) *Ligne 5.* *Ατος* : pour *αετος* (?). — *Αφρογενεις* : pour *Αφρογενεις*, « celle qui est née de l'écume ». V. note de la l. 15. — Ce Kollouthos est le pagarque d'Antaiopolis dont il est question au n° 67005. Le poème n'est pas sans intérêt pour l'histoire d'Aphrodité : ce pagarque, en effet, comme le prouve la ligne 15 (plus bas), a encore exercé son autorité sur la *καμη* autopracte.

[67120]

- Κολλουθε, χθονια πασαν επεδραμεν ονομα σειο.
 Ονομα σης γενειης πανεπεδραμε πειρατα Νειλου,
 κυδαλιμων πατερων απο ριζης ολβιστηρων.
 Ου πελεν, ου [πελεν] αλλος ομοιους υμμι το κη[δος(?)]
- 10 . πα[.] τωρ Λεαδεις επι χθονι παμξασιλη^{ο[ε]}
 επλετο δωρ. σιτω μητις αναχ[τ]ω[ν].
 Αμφοτεροι γεγασι κυδερνητηρε πολων,
 και πτολιεθρον εσωσαν ευδημητον Αντινοηδ,
 και πτολιν εξεστωσαν ευκτιτον Αντινοηος.
- 15 Οντως αμμιν ικανες ολην Παφιην ελεαιρειν
 [ε]κ στυγερων
 εκ μόνγερων καματων προηγητηρων αθεμιστων.
 Ακτεανους ατιταλλε το . . [. .] νος, οιαπερ αυτος
 πασι πονιομενοις [ελε]ημο[ν]α χειρα τανυσσει.
 Τουνεκ αν[α]ξ(?)
- 20 |
 τοσσατην αρετην πανυπειροχον εμμε^{ναι}
 | αλλων,
 οπλοτεροις περ εουσι παναστεα
 | Θηδης αρηξαι.

(B) *Ligne 8.* V. ce vers au n° 67097, verso (B), l. 9.

Ligne 9. Vers analogue au n° 67055, verso, l. 3. — Il reste après la syllabe κη une trace qui ne rappelle nettement aucune lettre. Le mot κηδος (parenté) me paraît seul convenir : « personne n'a une famille aussi illustre que la tienne ». Peut-être est-ce un iotacisme pour κυδος, dont le sens serait moins cherché.

Ligne 10. L'auteur devait ici faire allusion aux ancêtres de Kollouthos, [Βικ]τωρ et Απα Dios (cf. plus bas, F); cependant il est impossible de lire απαδεις, quoique le β que j'ai cru lire soit très douteux. Ce seraient ces deux personnages que rappellerait, au vers 12, le mot αμφοτεροι. Tous deux auraient été ducs de Thébaidé.

Ligne 11. Επλετο δωρ[ον] (?). — Μητις (?) semble plus probable que μητιδ.

Ligne 14. L'un de ces deux vers 13 et 14 est évidemment une variante de l'autre, sans que rien indique où est la leçon définitive : aucun des deux n'a été surajouté après coup. Le second doit sans doute être préféré.

Ligne 15. Παφιην : le village d'Aphrodité (cf. *Berl. Klass.*, l. c., vers 90 [au lieu de πα[λ]ι πη]). Il y a ici un jeu de mots, qui nous indique la patrie de l'auteur. Il applique à la localité tous les surnoms de la déesse Aphrodite (cf. plus haut Αφρογενειης).

Ligne 16. Ces « prédécesseurs iniques » sont sans doute Ménas et Julien (cf. n° 67002 et 67024).

Ligne 18. Πονιομενοις : pour πονιομενοις (de πονιαω, variante de πορευω; cf. Hesychios : πονιομεν' πονωμεν).

[67120]

τη ση γενεθλιη, βασιλικωνυμε.

Ωραι πυκαζουσιν παναχρον και ανθη

5 εν αις ετεχθης, ω χαριεστατε πανυ.

Ουκ' αμδλυνει αστρο[ν] το σ[ον] προ[τ] εκ Θεο[υ].

ρεπει γαρ εις χρησταχους αργυρημερες.

Θαλλεις εορταις ειλαπιναις ευπρεπεις,

ευδαιμονων, αις φιλαιτατος πασι.

(E) 10 Eis την τυχην τη[ς] γενεθλιας.

† Χθες es φίλους την τερψιν ανυψωσατε,

τημερον χαριτων στεμματα της σης νικης.

Θεια προνοια δ' ευτρεπη^ν πορουμενη.

Ουκ' αστοχησητε, κρατουντες εκ Θεου,

15 τας εντολας προς ενδεεις ηδε ξενους.

Ζωο[is] αλγπως, ευπορος, φιλεντολος.

(F) † Eis τον κομετα Κολλουθον τον παγα[ρ]χον

υιον Απα Διου.

Ω πανταριστε τω λογω πανταξιας^{παραξιας}

20 βουλης γεροντων και νομων ευδοξιας,

χρυσ[ο]πυθμενος ριξης φιλεντολου πλουτου,

(D) *Ligne 3.* Βασιλικωνυμε : « toi qui portes le nom d'un empereur (Constantin I^{er}) ».*Ligne 4.* Παναχρον : comme plus haut (B, l. 23) παναπτα, et παναργων (67055, verso, l. 22). Cet abus du préfixe παν est poussé si loin que Dioscore le joint même à des verbes (plus haut, B, l. 7, πανεπεδραμε).*Ligne 6.* Αμδλυνει : pris dans le sens du moyen (?) : « ton astre ne s'obscurcit pas ».*Ligne 7.* Χρησταχους : mot forgé; il faut sans doute traduire comme si le texte portait seulement χρηστα. — Αργυρημερες pour αργυρημερον, mot nouveau (aux jours d'argent). L'auteur a une prédilection pour des désinences en ης, indûment substituées aux finales en ος (cf. plus bas τριτατης (?), F, l. 40, et au n° 67097, verso, (F) l. 14 : ποθοβλητης pour ποθοβλητος).*Ligne 9.* Accentuer ευδαιμονων.(E) *Ligne 10.* Les nombreuses obscurités de cette pièce et de la suivante étant étudiées dans l'article cité à la *Bibliographie*, je me contenterai ici d'un commentaire succinct.*Ligne 12.* Accentuer χαριτων (?).*Ligne 13.* Ευτρεπη^ν : pour ευτρεπη.*Ligne 16.* Φιλεντολος : généreux. Hesychios traduit par ελεημων, φιλενδοτος. Le mot εντολας, à la ligne précédente, doit donc peut-être se prendre dans le sens de bienfaits, aumônes; mais la signification ordinaire (ne négligez pas les devoirs envers les pauvres) conviendrait aussi bien dans ce dernier cas.(F) *Ligne 19.* Παναξιας : écrit en variante du mot πανταξαν, qui n'est pas barré.

- συγχλητικου γενους καλου Θεοφυλακτου,
 ο σοι πατηρ πανλαμπρος εκ Διου πελεν.
 Ανῆσος αρεταις παναρχοντων γονος,
 25 Βικτορος αειμνηστου ον οι νομοι μελπον,
 τυχης πανευφημου πολιουχου Διου
 ὑπερβολης τιμης φερεις αιμα και μελη.
 Κολλουθε νικηφορε πανεξοχωτατε,
 τιμα το Θειον τουνομα σης κλησεως.
 30 Ουκ' αμδλυνει αστρων το σον ποτ' εκ Θεου
 το Θειον, ως φιλεις ξενους και πωλισιγῆς.
 Δοτειρα χειρα τοις πασι διανειμεις·
 καμοι αποκως ευμενως χαριζασθε " ευγενει,
 αμοιβην εκ Θεου καρπουμεινοι πολυ " πανν " αει·
 35 μαλιστα δ' ευχαις ου πεπαυσομαι χειρα, | φερων
 καλλιστα διολου Θεω προσεννεπων, " προσανα
 πολυχρονικους δεσποτας ειναι ημιν,
 και τους φιλανθρωπους αδελφους ενδοξους
 Καλλιμικον, Δωροθεον αμφιβεδοιμηνους.
 40 Ζωοιτε μοι τριτατες αβθονω βιω,
 επειτα και Μαρκος σοφωτατος κριτης
 συν σοφωτατω Μαρκω πανενδοξω κριτη.

(F) *Ligne 23.* Διος : jeu de mots sur le nom d'Apa Dios. Cf. n° 67020, recto, l. 6.

Ligne 30. Cf. plus haut, (D) l. 6.

Ligne 32. Δοτειρα : pour δοτειραν. L'auteur a peut-être calqué la forme masculine δοτηρα, pour obtenir un α bref nécessaire au vers.

Ligne 33. Les mots séparés du vers par les deux traits obliques " indiquent des variantes, ordinairement du dernier mot, ici de l'avant-dernier (ευμενως).

Ligne 36. Joindre προσαναφερων.

Ligne 37. Πολυχρονικους : mot nouveau, à ma connaissance.

Ligne 40. Τριτατες : pour τριτατοι « tous les trois » ; ou bien pour τριτατα « triple-ment » (neutre d'un adjectif τριτατης, forgé pour éviter l'hiatus).

Ligne 41. Vers ajouté après coup, entre les lignes, pour remplacer le suivant, qui est faux.

Fragments isolés, mêlés aux fragments du papyrus précédent :

1. Β[ασιλειας και υπατειας του Θειοτατου ημων δεσ^(u)ποτου Φλαυίου [Ιε]υστινου
 του αι[ωνιου αυγουστου]
 αυτο[.

FRAGMENTS 1 et 2. Ce court morceau, à supposer qu'il doive se rattacher au papyrus ci-dessus décrit, fixerait à peu près l'époque où fut rédigé le contrat du recto. En

- ογδο[ό], Φωθ οκτωκαιδεκατη [της π]αρουσης εβδομη[ς εν]ρ[η].
 † Λυρ[ηλ]ιος Ισακος υἱος Ιωαννου, μ[η] Κυρ[α]ς, ἱατρος απο κωμης
 5 Αφορ[α] τῷ Ανταισπολιτου νομου † Λυρηλια Τετρομπια Φυγατρι
 [Ιωα]νν[ό], ν[η]ν τε εμη γαμετη, [απο] της Ξ κωμ[ι], ‡. Επειδηπερ
 !σακ[ος] μεν [σ]ε εις γαμου κωνωνιαν επι χροισταις του βι[ου]
 [ελ]πι[σι] και [τε]κνω[ν] σπορω ελαβον, οιομενος των βιων μῶ
 [ειρη]ν[ι]χ[ον] εκτελεσαι· νυνι πονη[ρ]ου δ[αι]μων[ος] φθονησαντος
 10 [τω] ημ[ε]τερω συνεκεσιω, α[λλ]ηλων απεστυχθησεμεν ωστε
 [ε]χ[ασ]το[ς] και εκαστη ημ[ω]ν σναφθηναι ετερω γαμω
 και ετερω ανδρι η [ε]ις μοναστηριω η αν[ε]λθειν η εις μονηρι β[ι]ον
 [ε]λεσθ[αι], μηδεν[ος] κολη[ο]ντος, δια [το] ημας εξ[ε]λλαχθαι μητ[ε]
 αν[α]ξ[αι] αλληλο[ι]ς [μη]τε π[ε]ρι σκευ[ων] εστεινεχθεντων εις την
 15 [γαμον] μ[η]τε περι [πορικο]ς μ[η]τε περι ελνων των αποταχθε[ν]τι
 [μη]τε περι αναλωματων εν καιρω γαμῶ μητε
 εν [δικασ]τηριω (sic) η εκτος δικαστη[ρι]ου, δια τοτο ελ[η]λυθ[αι] εις
 τ[α]υτην την [πε]ριλυσιν, δι ην ομολογω μηδεν[α] λογον εχ[ειν]
 π[ρ]ος σε περι [οιο]ν δηποτε παραγατος. Η περιλυσις κυρια εστ[ι]αι
 20 και [βεβαια]. Και επερ[ω] ωμολ[ο]γη τη περ[ι]. Δηλον οτι κυριω[ν] οντων
 και [βεβαιω]ν [τ]ων παρων γεγενημενων παρ[α] μῶ εγγραφῶ
 συναλ[λα]γμα[των], της γεγεν[η]μενης μοι πα[ρ]α σῶ εγγρ[α]φ[ου] παρ. . . .
 λογον ε[δ]ν[ον] (?) κατα την δυναμι[ν] αυ[τ]ης. Και επι τουτοις πα[σι] ωμολ[ο]-
 γη[σ]α[ι].

Ligne 4. Lire μητρος Κυρας (α douteux).

Ligne 6. La seconde lacune est un peu étroite pour la restitution proposée. — Τε : pour δε.

Ligne 8. Lire τον βιον.

Ligne 9. Ειρηνηκον est hypothétique (cf. le papyrus de Florence déjà cité).

Ligne 10. Lire συνεκεσιω. — Απεστυχθησεμεν : sans doute pour απεζευχθημεν.

Ligne 11. Σναφθηναι : pour σναφθηναι.

Ligne 12. Lire μοναστηριον ; — μονηρη.

Ligne 13. Κοληοντος (très douteux) : pour κωλοντος. — Lire εξελλαχθαι : cf. Pap.

Fior. n° 93, l. 27.

Ligne 14. Αναξαι : pour αναξαι.

Ligne 20. Και επερωτηθεις ωμολογησα τη περιλυσει.

Ligne 21. On lirait plutôt παρμῶ ; la lacune est trop petite en tout cas pour un ε. — Εγγραφου : pour εγγραφων (?). Il s'agit des stipulations relatives à la dot (προίξ) et à la donatio antenuptialis. Le contrat de mariage avait sans doute prévu ce que deviendraient ces biens en cas de divorce.

Ligne 22. Il faut sans doute suppléer και après le mot συναλλαγματων.

Ligne 23. Λογον (douteux) : pour λογω (ce que tu m'as apporté en dot).

- [67121] Α[υ]ρηλ[ιος] Ἰσακίου Ἰωάννης [ο] προκειμενος εθη[μ]εν ταυτ[ην]
 25 τ[ην] π[ρ]ο[ε]ρηλ[υ]σιν και σστηχοι μεν παν[τα] ως π[ρ]οκ[]
 † [Αυρη]λιο[s] Κωμασιος Φοιδαμμω[ν]ος μαρτυρω τουτο[ν] (?)
 τ[ον] [περ]ιλυσιν ακουσας παρα του Ξεμενου † † Ψει Αξ[ρα]μ^{ου}
 μαρ[τυ]ρω ως [π]ρωκ[] † Αυ[ρ]ηλιος Φιβ[] Ἰσακιο[υ] μαρω (sic) τουτο[ν] (?)
 το περιλυσι[ν] (?) α[κ]ουσας π[α]ρα του Ξεμε[ν]ε[ν] †
 30 † Εγ[] ραφ[] † ε[] μου Ανουφίου συν ταξελλ[] . . . ρω . .

Suscription au verso : (en une seule ligne)

† Ριπουδ[] γενη π[] Ἰσακῶ Ἰωαννῶ Ἰατρου † πρ[ος] Τετρομπία[ν]. χαμ[ε]την
 αυ[το]υ[ν] †

Ligne 24. Ιωάννης (sic). L'interversion des cas est bizarre : il faut lire Αυρηλιος

Ισακιος Ιωαννου. — Lire προκειμενος, εθεμην.

Ligne 25. Lire περιλυσιν, στοιχει.

Ligne 28. Lire μαρτυρω.

Ligne 30. A la fin, quelques signes tachygraphiques (?).

Suscription. Ριπουδ(ιον) pour ρεπουδιον (repudium). — Συν Θεω ταξελλιωτος.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40869.

67122. Fragment d'un contrat (de cautionnement?). — Long. 0 m. 195 mill.,
 larg. 0 m. 080 mill. — Aphroditó (?).

Cursive ronde. — Très incomplet; les deux séries de fragments ont été retrouvées séparément. Elles représentent chacune un tiers de la seconde moitié du papyrus; la première moitié, et la partie centrale de la fin, se sont séparées en suivant les plis du papyrus.

..... υποκειμένων σοι], εις την εκτισιν του
 προστιμου, ει ουτω τ[υ]χοντα ευροις(?), παντων των υπαρχοντων και
 υ[π]αρχουσων
 πρ[α]γματων κινη[των] τε και ακινητων και αυτοκινητων, γενικως και ιδι-
 κως(?)
 ενεχυρου λογω και υ[πο]θηκης δικαιο μεθ υπογρ[α]φης ημων ως προκ[]. Και εφ
 α[]παντα τα
 εγγεγραμμενα επ[ε]ρωτηθεντες — — —]ν ωμολογησαμεν †.
 5 † Αυρηλιοι Μακ[αριος] — — —, και — — —]
 αδελφος αυτῶ ο[] μογησιος — — —, εγγνομεθα τον[] προκ[] Ψαῖον Απολλωτος
 γεωργος εις χρ[υ]σου καθ εκαστον(?) νομισματια] δυο, και ὀμοσαμεν

Ligne 7. Γεωργος : lapsus pour γεωργον.

τον Ξειον ορκον κ[αι — — — ως π]ροκ/. Φλ₃ Πνεis [67122]
 Ἰωσηφιδ̄, αξιω[θεις, εγραψα υπερ αυτων γραμματα μη] ειδωτων. -† Ανρηλαιοι
 Ἰερημιας

- 10 Απολλωτος Παθ[ερμουθιου (?) και — — —]θις (Ρουπ)
 προκ/ Ψαῖου Απολλ[ωτος γεωργον εις χρυσου καθ ε]καστον νομισματια
 δυο, και ομοσα^ρ τον Ξειον ορκον ως προκ/† Φλ₃] Ενωχ Ηρακλειου,
 αξιωθεις, εγρα[ψα υπερ αυτων γραμματα μη ειδω]τον.

Ligne 10. La lecture Ρουπ (ce nom se rencontre plusieurs fois au n° 67139) n'est pas certaine; la mot a été barré.

Ligne 11. Ψαῖου : un ν est inscrit au-dessus de l'υ, qui pourtant n'a pas été barré.

Ligne 12. Ω rajouté au-dessus de l'ο dans les mêmes conditions.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40845.

67123. Fragment de contrat. — Long. (du 3^e fragment, le plus long) 0 m. 105 mill., larg. 0 m. 170 mill. — Aphroditō.

Date : 30 octobre 537.

Cursive. Les cinq premières lignes seules conservées; la marge gauche manque. — Cinq fragments.

[† Μετα την υπατειαν] Φλαυῖο[υ Βελι]σφαριο[υ] του ενδο[ξοτα]τῶ, αθ[υ]ρ " γ
 π[ρω]της [ι]ν^ο/.
 [Φλ₃. τ]ω ενδοξο[τα]τω και πανευφημω στρατ[η]λατη, υἱ[ω]
 τῶ [τη]ς
 [μακαριας μνημ₃ Κο]μητῶ (?), δ[ι] [σ]τῶ Φλ[αυῖο]υ Θεοδοσιῶ, λαμπρ[ο]τατου
 σκ[ρ/] και π[ρω]ε^τχ[ον]
 [παρα Φλ₃.] εκ πατρος Απολλωτος, μητρος Θ[ε]κλας, χ[α]λκ[ο]-
 [τ]υπο[υ],
 5 [απο κωμης Αφρο]διτης τῶ Ανταισπολιτου νομου, χαι[ρειν. Ο]μολογω [δι]α
 το[υτου]

Ligne 3. Θεοδοσιος : c'est peut-être le Θεόδοσιος ο μεγαλοπρεπιστατος auquel font allusion les n° 67024 et 67029. — Σκρ/ = σκρινιριου. — La restitution προεχοντι me paraît nécessaire : ce serait une variante du terme déjà connu πρωτευων. Théodose serait le premier fonctionnaire (= προξimos) dans l'officium du duc ou du praeses de Thébaïde.

Ligne 4. Χαλκοτυπου : presque sûr; du χ pourtant, il ne reste que des traces minimales.

Ligne 5. Le fragment n° 3 porte encore des traces, d'ailleurs inutilisables, de quatre lignes après celle-ci.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40847.

67124. Procuration (ἐπιτροπή) donnée à Apollōs, fils de Dioscore, βοηθός d'Aphroditō, par deux protocômètes du même canton, Kharisios et Bésariôn. Apollōs, envoyé à Antinoé, s'engage à avancer, pendant son séjour, toutes les sommes dont la κόμη pourrait avoir besoin pour mener à bien les affaires pendantes; ces frais lui seront remboursés à son retour dans le village. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 164 mill. — Aphroditō.

Cursive ordinaire. — Le bord supérieur est déchiré, et au-dessus de la première ligne, on aperçoit des traces d'écriture, qui ne couvriraient que le milieu de la ligne : sans doute l'indication du mois et de l'indiction.

.....
 † Αὐρηλιοι Χαρ[ισ]ιος Ερμα[νω]τος
 [κα]ι Βησσαριων Διοσκοροῦ, π[ρω]τ[ο]κ[ο]μη[ται]
 [κ]ωμη[ς] Αφροδιτης, Α[ν]ρηλι[ω]
 Απολλωτι Δ[ι]οσκοροῦ, βοηθω της αυτης, χαιρ[ε].
 5 Ο[μολο]γο[υ]μεν δια ταυτης ημων επ[ι]τρο-
 πης εγγραφο επιτρεπομεν και εντειλο-
 μεν σοι, ωστε ει χρεια καλεσαι τον σε
 φανισασθαι υπερ ημων εν τη Αντινοεων,
 κ[α]ι διδουαι υπερ οιο δηποτε παραγματος
 10 ενηκοντος του δημοσιου παραγματος
 [τη]ς αυτης κ[ω]μης, τουτο ηξιωσαμε[ν] ποιησ[αι].
 Και ετοιμως εχομεν, σο παραχε[ν]ομενο
 τη κωμη, παρασχειν σοι οσα δ[ανι]σθεντ[α]
 πα[ρα] σου
 υπερ το αυτου [π]αραγματος της κωμη[ς].
 15 Και εις την ασφαλει πεποιμηθε[σ]οι
 ταυτην την επιτροπικην εφ[η] υπογρα[φ]η
 ημων ως προκ[α]. Αὐρηλιος Χ[α]ρισιος

Ligne 2. Προτοκομηται : lecture presque certaine.

Ligne 5. Ομολογουμεν... επιτρεπομεν : on a vu des constructions analogues au n° 67001. — Ταυτης : (sic), sans της.

Ligne 6. Εντειλομεν : pour εντελλομεν.

Ligne 7. Καλεσαι : pour καλεση (ῥ) ; « si besoin est que tu avances de l'argent pour nous ».

Ligne 10. Lire ενηκοντος : cf. inversement, au n° 67021, l. 14, αναξει pour εναξει.

Ligne 11. Le verbe αξιουν a fini par prendre le sens de *prier quelqu'un*.

Ligne 15. Ασφαλει : la désinence αα a été oubliée.

Ερμανωτο[s ο] προκ/ επιτρ[ς την επιτρ/]
 εξ αλληλεγγυας ως προκ/. Αυρηλιος Β[ησαριων]
 20 [Δ]ιοσχ[ο]ρ[ο]υ ο προκ// επιτρεπομαι σοι ταυτην
 επι[τρο]πικην εξ αλληλεγγυας ως προκ/.]
 [Α]βρι[ανο]ς Αβραχμιῶ στ[ρ]/ αριθ[ς Αν[ταίου]
 [μ]αρτυρω τη επιτροπικη ακουσ[ας παρα των]
 [θε]μενων ο και σωματιον γραψας †

Suscription au verso, presque effacée:

Επιτρ Χαρισ[ιου] και [Β]ησαρι[ω]νος προς Απολλωτι βον^η

Ligne 19. Lire εξ αλληλεγγυης.

Ligne 21. Entre les deux λ on distingue un trait horizontal qui figure peut-être un ε.

Ligne 22. Αδριανος στρατιωτης : cf. n° 67052, l. 4. C'est lui, d'après l'indication de la dernière ligne, qui aurait écrit le contrat (σωματιον).

BEL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40849.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

NOTA. — L'emploi que j'ai fait, dans cette publication, des points non intercalés entre crochets, ayant donné lieu à quelques malentendus, je crois utile de le préciser : ces points n'indiquent pas seulement les endroits que je n'ai pu lire sur l'original, mais aussi les passages où l'écriture a disparu *en totalité* (par érasion ou pour toute autre cause), sans que la substance du papyrus présente de lacune ([...]) proprement dite.

Abréviations : W. = WILCKEN, *Archiv für Papyrusforschung*, V, p. 442; P¹ = J. PARTSCH, *Göttingischen gelehrten Anzeigen*, 1911, n° 5, p. 306-319; P² = J. PARTSCH, *Neue Urkunden zum Justinianischen Reskriptenprozeß*, dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1911, p. 201-253; M. = L. MITTERIS, *Z. der Savigny Stiftung*, XXX (1909), p. 403-405, et XXXI (1910), p. 392-394; B. = H. J. BELL (notes manuscrites).

N° 67001, l. 7 et 9. Ηδωκ est un nom propre (cf. *Pap. Brit. Mus.*, IV, n° 1419, l. 1039).

l. 8. Lire peut-être : καλ(ουμένου) Εδωκ(ις) (?) [W.].

l. 10. Lire : Οὐερσενουφίου au lieu de Σχερσενουφίου [B.].

l. 31. Pour le mot κολοβίον (et non κολοβίον), cf. n° 67107, note 18.

67002. La véritable date est 552 (cf. M. GELZER, *Stud. zur byz. Verwaltung Aegyptens*, p. 24).

III, l. 2. Quoique peu satisfaisante, la restitution [π]α(ρ)ω(ρ)ω est seule possible.

l. 10. Δρόξιμα : pour τρωξιμα.

67003, l. 25. Ταύτης pourrait être un lapsus pour τῆς αὐτῆς [W.] (?).

67004, l. 11. Lire : κεχρη[μ]ένος [W.].

l. 12. Lire : ἐ[μ]φάνει[α]ν [W.].

l. 15-16. Restituer συν|[τ]είνοντα, πρὸς λύμην [B.]?

67005, l. 10. [ιρφ]ανικὸς ? [P.¹].

l. 16. M. Bell me propose [ιφ]θαλμῶ; cette conjecture naturelle m'était venue à l'esprit. Mais le sens, restant tout aussi obscur, ne peut servir à la vérifier.

l. 18. (note) : au lieu de : = cf. n° 67090, lire : = cf. n° 67097.

l. 19. Restituer λήφον ?

67006, recto, l. 3. Lire : χηραῖτι[ν]τι ἀ[ρ]ούρ[α]ς στρεφ[ο]μένας . . τῶ ἀπόρῳ. Les deux lettres qui manquent ne sont certainement pas ἐν.

verso, l. 3. Restituer [τὰ] ἐ[ξ]ῆς au début.

l. 8. Restituer au début [διδόναι] ?

l. 12. Κερας : pour καιρῶ [W.]. Cette faute s'explique si le papyrus est une copie, faite par un ignorant, d'un original perdu : cf. ici, notes 85 et 119, et, dans le texte, les formes κτα = ἐκταί (l. 26), ευκτηρτον = εὐκτῆριον (l. 56), etc. . .

l. 16. A la fin παί[δων] σπέρων.

l. 24. ἀπέκρυσεν = ἀπέκρυσεν [W.].

l. 37. Restituer à la fin ὕ[ατ]ρ[οῦ] pour ιατροῦ [B.].

- l. 74. $\epsilon\phi\iota\tau\iota\nu = \epsilon\phi\iota\delta\epsilon\iota\nu$ (pour $\epsilon\pi\iota\delta\epsilon\iota\nu$)? [B.].
- l. 85. $\epsilon\mu\omicron\iota\lambda\omicron\upsilon\mu\alpha$ (et l. 88, $\epsilon\mu\mu\lambda\omicron\upsilon\mu\omicron\nu$) = $\epsilon\mu\pi\lambda\omicron\upsilon\mu\alpha$, mal copié sur l'original.
- l. 118. $\tau\tilde{\eta}$ $\pi\epsilon\rho\iota\kappa\alpha\nu\iota\kappa\tilde{\eta}$ $\sigma\upsilon\gamma\gamma\rho\alpha\tilde{\eta}$ = $\tau\tilde{\eta}$ $\pi\epsilon\rho\iota$ $\gamma\alpha\mu\iota\kappa\tilde{\eta}$ $\sigma\upsilon\gamma\gamma\rho\alpha\tilde{\eta}$ [W.].
- l. 119. M. Mitteis propose $\epsilon\pi\epsilon\rho$ $\alpha\pi\tilde{\eta}$. Il est évident que c'est là le sens du passage ($\alpha\pi\epsilon\iota\eta$ serait mieux); mais ce n'est pas ce que le scribe a écrit. L'incorrection du tracé des lettres rend impossible une transcription.
- l. 138. A la fin : $\delta\iota\alpha\chi\alpha\pi\tilde{\alpha}\nu$ (très douteux) $\tau\tilde{\alpha}\nu$ $\iota\delta\iota\alpha\nu$ (= $\tau\tilde{\alpha}\nu$ $\iota\delta\iota\alpha\nu$) $\alpha\upsilon\tau\tilde{\eta}\varsigma$ $\alpha\eta$ [$\delta\rho\alpha$].
- l. 140. Lire plutôt, au début, $\pi\rho\acute{\alpha}\tau\tau\epsilon$ [$\sigma\theta$] $\alpha\iota$ $\delta\acute{\epsilon}\chi\alpha$.
- 67007, l. 7. Restituer $\{\beta\omicron\upsilon\}$ $\lambda\acute{o}\mu\epsilon\tau\{\omicron\varsigma\}$ à la fin.
- l. 13. Restituer $\tau\tilde{\eta}$ $\acute{\epsilon}\mu\tilde{\eta}$ κ [$\omicron\iota$] ν [$\omicron\tilde{\epsilon}$] $\acute{\iota}\eta$ [W.].
- 67009, l. 3. Restituer $\theta\epsilon\sigma\pi\acute{\iota}\sigma$ [$\alpha\iota$ $\kappa\alpha$] $\tau\eta\tilde{\epsilon}$ [$\acute{\iota}\alpha\upsilon\tau\epsilon\nu$] [W.].
- verso, l. 12. Lire : $\sigma\acute{\iota}$ ($\tau\omicron\nu$) ($\acute{\alpha}\rho\tau\acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\alpha\iota$) λ' ς (= $\kappa\alpha\iota$) ($\kappa\rho\iota\theta\tilde{\eta}\varsigma$ $\acute{\alpha}\rho\tau\acute{\alpha}\tilde{\epsilon}\alpha\iota$) $\tilde{\epsilon}$, ς ($\kappa\alpha\iota$) $\omicron\tilde{\iota}\nu\omicron\nu$ $\alpha\gamma\iota$ (? = $\acute{\alpha}\gamma\gamma\epsilon\tilde{\iota}\alpha$) ρ etc... Sur le signe χ^- , cf. n° 67138 (tome II, p. 25).
- l. 23. Restituer au début $\tilde{\eta}\sigma\alpha\nu$. Après ce mot, lire [μ] $\acute{\epsilon}\chi$ [$\rho\iota$ τ] $\tilde{\eta}\varsigma$ $\delta\epsilon\tilde{\upsilon}\rho\omicron$ [B.].
- 67010, Complété par le pap. Beaugé n° 2 (*Bull. de l'Institut. franç. d'Archéol. orient.*, t. X).
67018. Ajouter : Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40766.
- 67019, l. 14. Lire : $\tau\omicron\delta\varsigma$ $\epsilon\tilde{\upsilon}$ [$\sigma\epsilon$] $\tilde{\epsilon}$ [$\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$] $\acute{\upsilon}\mu\omicron\nu$ $\tilde{\phi}\acute{\omicron}\rho\omicron\upsilon\varsigma$ [B.].
- 67020, recto, l. 4. $\alpha\sigma\upsilon\chi\eta$: lapsus du scribe pour $\acute{\alpha}\tau\upsilon\chi\tilde{\eta}$ [W.].
- l. 14. La conjecture de M. PARTSCH $\omicron\kappa$ $\alpha\acute{\upsilon}\theta\upsilon\pi\omicron\tau\omicron\tau\epsilon\lambda\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$ est sans fondement. Il faut noter que $\acute{\omega}\varsigma$ avait été écrit d'abord après $\delta\iota\delta\alpha\sigma\kappa\alpha\lambda\epsilon\tilde{\iota}\alpha\varsigma$, puis complété par $\omicron\tilde{\omega}$.
- 67021, verso, l. 1. $\epsilon\tilde{\xi}\omega\tau\epsilon$ = $\epsilon\tilde{\xi}\omega\tau\iota\kappa\acute{\omicron}\nu$ [B.].
- 67022, recto, l. 7. $\kappa\epsilon\chi\rho\epsilon\omega\sigma\tau\eta\kappa\acute{\omicron}\tau\omicron\varsigma$ σ [$\tau\rho\alpha\tau\iota\acute{\omega}\tau\alpha\iota$] ς .
- l. 8. $\acute{\alpha}\gamma\rho\alpha\rho\epsilon\tilde{\upsilon}\omicron\upsilon\sigma\iota$ π [$\epsilon\rho\iota$ τ] $\tilde{\alpha}$.
- l. 10. La conjecture $\acute{\omega}\nu\tilde{\eta}\nu$. . . [W.] s'accorde mal avec les traces de la lettre initiale.
- l. 12-14. Restituer peut-être $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\tilde{\epsilon}$ [$\tilde{\eta}\lambda\theta\alpha\nu$ $\alpha\upsilon\tau\tilde{\eta}$], $\tau\tilde{\alpha}\nu$ $\chi\rho\epsilon\tilde{\omega}\nu$ $\tau\tilde{\eta}\varsigma$ $\acute{\alpha}\pi$ [$\omicron\delta\acute{\omicron}\sigma\epsilon\omega\varsigma$] $\acute{\epsilon}\nu\epsilon\kappa\epsilon\nu$ [W.].
- verso, l. 2. $\delta\acute{\upsilon}\alpha\sigma$ [$\theta\alpha\iota$] $\alpha\upsilon\tau$ [$\acute{\omicron}\nu$ $\tau\tilde{\eta}$] ν $\acute{\epsilon}\mu\tilde{\phi}\acute{\alpha}\nu$ [$\epsilon\iota\alpha\nu$] [W.].
- l. 6. $\acute{\upsilon}\pi\acute{\omicron}\chi\rho\epsilon\omega\varsigma$ plutôt que $\acute{\upsilon}\pi\acute{\omicron}\chi\rho\epsilon\omega\nu$ [W.].
- 67023, l. 13 (début). Restituer $\tau\tilde{\eta}$ au lieu de : $\acute{\epsilon}\nu$ [W.].
- l. 14. Couper $\tau\omicron\tilde{\upsilon}\tau\omicron\nu$ en $\tau\omicron\tilde{\upsilon}$ $\tau\tilde{\alpha}\nu$ [W.].
- 67024, note 22. Lire : A et C au lieu de : A et B.
- l. 52. Je ne vois pas la difficulté de traduction qui a poussé M. PARTSCH à supposer l'existence d'un original latin. Les mots $\omicron\delta\omicron\nu$ $\epsilon\iota\kappa\acute{\omicron}\varsigma$ retombent sur $\kappa\alpha\tau\acute{\alpha}$ $\sigma\upsilon\nu\alpha\rho\pi\alpha\gamma\tilde{\eta}\nu$ et signifient «à ce qu'il semble».
- 67026, note 1. Il y a nettement \omicron δ° ; la lecture $\acute{\omicron}$ $\delta\epsilon\acute{\omicron}$ ($\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$) [P.², p. 224] est impossible.
- 67027, l. 8 b : Lire : $\Delta\iota\omicron\sigma\chi$ χ (= $\kappa\alpha\iota$) $\Pi\epsilon\rho\iota\sigma\tau\epsilon\rho\tilde{\eta}$ $\tau\omicron\tilde{\iota}\varsigma$.
- 67028, l. 11. La lacune est trop courte pour la conjecture $\acute{\epsilon}\pi\iota$ [$\delta\acute{\epsilon}$ $\pi\tilde{\alpha}\sigma\iota$], [P.², p. 230].
- l. 12. Restituer $\tau\tilde{\omicron}\nu$ $\Lambda\acute{\epsilon}\acute{\omicron}$ [$\nu\tau\omicron\varsigma$ $\tau\tilde{\omicron}$] $\tilde{\upsilon}$ [$\tilde{\eta}\varsigma$ $\tilde{\Delta}\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$], sous-entendu $\nu\acute{\omicron}\mu\omicron\nu$ [P.², p. 231].
- l. 21. [$\mu\nu\tilde{\eta}$] $\sigma\omicron\nu$ ne me paraît plus convenir aux traces, de forme singulière, qui ne rappellent aucune lettre; $\acute{\alpha}\nu\tau\acute{\epsilon}\chi\omicron\nu$ est impossible.
- N° 67029, l. 3-4. $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\tilde{\iota}\nu\omicron\nu$ (?) | $\acute{\epsilon}$ [$\pi\iota\lambda$] ϵ [γ] $\acute{\epsilon}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$; à la fin $\acute{\epsilon}\tau$ [$\acute{\epsilon}$] $\rho\omicron\upsilon\varsigma$ τ [ϵ]
- l. 5. ($\omicron\tilde{\upsilon}$) $\acute{\epsilon}\nu\acute{\omicron}\mu\alpha\tau$; $\pi\alpha\tau\rho\nu\nu\acute{\iota}\alpha\iota\nu$. Théodose, outre les impôts publics, lève à son profit des «droits de patronage». Sur le $\pi\alpha\tau\rho\nu\nu\acute{\iota}\alpha\iota\nu$, cf. *Noe. Tiberii* I, 4.
- l. 6-7. $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\rho$ τ [$\acute{\omega}\nu$] | π [. $\delta\iota$] $\kappa\alpha\acute{\iota}\alpha\nu$ $\acute{\alpha}\pi\acute{\omicron}\delta\epsilon\tilde{\iota}\tilde{\epsilon}\nu$ ω [α] ρ [$\alpha\sigma$] χ [$\epsilon\tilde{\iota}\nu$] (?).

l. 11. τὴν εἰσπράξιν.

67030, l. 2. Lire : ἐνστάντος et non εἰστάντος [W.].

67031, l. 16. Lire à la fin προτεθῆ[ν]αι. . . . [W.].

l. 17. Lire : proronatur, pour proponatur [P.¹].

67032, l. 17. Lire : Λεοντῆ [λαμπρ] (?) π[ρ]ο[τ]ε[θ]η[ν]αι τῆς πρώτης ou δευτέρας]

l. 18. Καππαδοκῶν ἐπ[α]ρχείας, τὰ δὲ με[σ]ο[τ]ι[κ]ὰ ἀγ[ρ]ο[ν]τες] κ[α]τὰ ταύτην]

l. 19. τὴν βασιλείαν αὐτῶν, καὶ [μολ]ογ[ο]ῦν[τ]ες ἀλλ[η]λ[ο]ις ἐπὶ τοῖς ἐξ[ε]ῖς]

l. 20. δηλούμενοις συμφέρονσι. Καταλαβόντες etc...

La restitution ἐπὶ τοῖς ἐξ[ε]ῖς est due à M. PARTSCH (p. 236).

l. 27. Lire πράκτορος est impossible, mais peut-être sommes-nous en présence d'une forme erronée de ce mot.

l. 34. καὶ ἐ[ν]τ[ρ]αχίαν [P.², p. 236]. Non confirmé par les traces.

l. 57. M. PARTSCH (p. 237) reprend la conjecture ἀρχοντος que j'avais proposée dans le *Bulletin de l'Inst. français*; elle est à vrai dire douteuse. Il ajoute le mot ἐκάστῳ; mais la place fait défaut dans la lacune.

l. 61. Restituer sans doute τὸ βιβλίον (conjecture de M. CUG) au lieu de : προσώποις; τὰς ἀγωγάς [P.², p. 252] est moins probable.

l. 67. προτεδρεῦσαι [P.², p. 237] ?

l. 100. κ[α]ὶ ἐν[τ]ραχίαν : cf. P.², p. 238.

l. 102. Ajouter δ avant ἐμολογία [P.², p. 238]. Les traces sont encore visibles.

M. PARTSCH, en rééditant ce papyrus, a grossi son appareil critique de nombreuses corrections inspirées par le seul examen de la photographie, et consistant en des déplacements de crochets et points souscrits aux lettres endommagées. J'ai négligé ici ces modifications, qui, outre qu'elles sont injustifiées, ne présentent peut-être pas un intérêt de premier ordre.

67048, l. 1. Τριακοστὸν : faute d'impression pour τριακοστὸν.

67050, l. 1. Restituer [τῇ τᾷ]ξαι.

l. 2. Restituer [τοῦ κ]αὶ (?). Cf. n° 67137.

67053, l. 8. Ἐράας : orthographe vicieuse pour ἐρέας; de même au n° 67057, l. 22 (?).

67055, verso, l. 4. Restituer peut-être [ἐπέρτατος] ἐπλεο μόνος (cf. n° 67097, verso, (C), 15).

l. 6. Restituer [Το]ύ[τ]ε[ρ]α[ν] σε προέβλεψεν ἀπ[ρ]ο[σ]τ[ρ]α[ρ]χον ἀμύμον. Cf. mon étude sur Dioscore dans la *Revue des Études grecques* (XXIV, p. 448) : poème n° 13, 7.

l. 12. On lit clairement ἀμοίρατον au n° 67097, verso (B), 15.

l. 16. Lire : ἐπίγνονον, qui est plus conforme aux traces apparentes.

l. 18. Il vaut mieux sans doute couper λαμπρότον τ' ἀπαρύματα, quoique Dioscore, en pareil cas, omette rarement l'apostrophe (dont il n'y a pas trace ici).

67056. Ce compte proviendrait plutôt d'Aphroditè [W.].

col. III, l. 5. Lire : Νουμ(ιτῶν) = Νουμίδων [W; B.].

ibid. L'abréviation β' ᾤ μ = δευτέρας τετραμήνου [W.]. De même n° 67058, II, 6 [α' τετραμήνου], 8 [β' τετρ.] et 10 [τρίτης] τετρ.]

col. IV, l. 5. Ταπ; : restituer τὰ π[ρ]ο[σ]ο[μ]α et non ταπεινώμα.

l. 8. ᾤ α κ/ d = 1/4 de keration. Chiffres raturés et douteux.

l. 9. Καθ[ι] = καθόλου (?).

67057, col. II, l. 10. Dittographie : [λο]γιστηρ(ίου) au lieu de : [μα]γιστηρ(ος) [W.].

col. III. Voici comment il faut rectifier les lectures et combler les lacunes du début :

	$\sigma\pi\gamma$	$\vdash \delta\upsilon\chi$	$\alpha\pi^{(o)}$	$\overline{\alpha d}$,	$\overline{\varepsilon[\phi\gamma\zeta d']}$
Nησγ	$\vdash \omega\gamma\gamma$	ζ	$\alpha\pi^{(o)}$	$\overline{\alpha\zeta}$,	$\overline{\alpha[\tau]i[d'(?)]}$
Θρυδ]	$\vdash \sigma$		$\alpha\pi^{(o)}$	$\overline{\zeta\kappa\mu}$,	$\overline{\rho\iota\epsilon}$
Λμπελ]	$\vdash \beta\phi\theta\eta$	ζ	$\alpha\pi^{(o)}$	$\overline{\zeta\iota^o}$,	$\overline{\alpha\phi\delta}$
Παραδ]	$\vdash \alpha\chi$				
				$\overline{\| \sigma\iota}$	$\overline{\overline{\zeta\beta\upsilon\lambda[\gamma]}}$
				$\overline{\omega\lambda}$	$\overline{\psi\upsilon\theta}$

Superficies occupées par les
différentes cultures dans
le canton d'Aphroditia.

Terre de labour...	40403 aroures
Îles.....	6873 ar. $\frac{1}{2}$
Morais.....	200 ar.
Vignobles.....	2578 ar. $\frac{1}{2}$
Jardins.....	1600 ar.

Quantité de grains à four-
nir pour l'annone, par
chaque aroure de terrain.

1 artabe $\frac{1}{2}$
1 art. $\frac{1}{4}$
$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{12}$ + $\frac{1}{12}$
$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{12}$

Total des grains à fournir pour
l'annone.

$[40403 \times 1\frac{1}{2} =]$	50503 art. $\frac{1}{2}$
	10310 art. $\frac{1}{2}$
	115
	1504
TOTAL	62433 art.

Excédent (sur les 61674 artabes embarquées pour Alexandrie) : 759 art. Cet excédent a évidemment été employé pour des dépenses locales (annone militaire?).

col. III, l. 10. Lire : οἰ(νου) et non [λ]οι(πίν).

67058, col. III, l. 16. Compléter en μελι(ος) [B.].

col. V, l. 1 : $\zeta \alpha \delta \varepsilon [\delta \rho (\alpha \mu \eta \nu \upsilon)] \delta / \Pi \epsilon \kappa \upsilon \sigma \iota \omega$ [W.].

Un fragment de papyrus, de même écriture et de même nature que le n° 67058, est entré récemment, par achat, au Musée du Caire; je le joins ici en appendice à ce dernier, dont il a peut-être fait partie :

Col. VII. — \ddagger Αναλγ

	Ἰωσηφίς $\phi\rho[\delta]$ ρος εἰς Ἀντινῶ	$\chi/$
	Ἀφθονίος $[\sigma]γγγ\delta / \Pi \alpha \pi \upsilon \eta \varsigma$ $\zeta \rho\rho/$.	.
	τω κυρία Σενόθου (sic) εἰς Πουχαι	$\chi/ \beta \chi'$
5	$\delta / \text{Βοττος}$ $\zeta \rho\rho[\nu\iota\theta]$, α	χ/ χ'
	Προμακίς $[\delta\eta]μ\sigma\gamma \text{ εν } \kappa\epsilon\rho\mu\alpha\tau\iota$	χ/ d
	Ἰωάννη δια $\chi/ \alpha\eta\lambda\varsigma$ $\zeta \text{ περιστ}\varsigma \text{ και } \epsilon\rho\epsilon\alpha[s]$	$[\chi/ . .]$
	Ἰωσηφίς $\phi[\rho]\delta\rho\sigma \eta \alpha\chi\chi\alpha\rho/ \text{ εἰς Ἀντι/}$	$\chi/ [. .]$
	Παυλῶ νοταριῶ τῷ κομῆ Φοιῆαμῆ $\rho\rho/ \gamma$	χ/ α
10	Ψατῆ $\phi\rho\delta\rho\omega \text{ εἰς } [A]\eta\tau\iota/ \text{ ἐπει}\phi/ \gamma$	χ/ α
	$[\zeta] \tau\omega\eta \text{ πολυ}\chi/ \delta / \Pi \lambda\alpha\mu\omega\eta \eta\eta\mu\varsigma$	χ/ α
	Ψατῆ $\phi\rho\delta\rho\sigma \text{ εἰς Ἀντι/ μετ}\alpha \text{ του } \phi\rho\rho\sigma\gamma\rho\alpha\phi/$	χ/ α

Ligne 1. Αναλ(ωματα) : la ligne, évidemment incomplète, a été laissée en blanc.

Ligne 3. Ὑπερ οὐνῶν... — Cette ligne a été intercalée après coup.

Ligne 7. Δισκῶν οὐλητῆ (douteux) ὑπερ περισσεύων (?) και ερεα.

Ligne 8. Η ἀγγαρευτῆς (douteux). — Ligne 10. Φρῶρων : correction sur Φρῶρῶ.

Ligne 11. Πολυκεντικῶν : cf. n° 67136. — Ηλαμων : peut-être un lapsus pour Ηρακλαμων. — Ηυμῆ (peut-être ηημῆ) : pour ηγεμονικῶν (?).

	Μηνα γραμμς	κ/ γ λ d
	Διος δημοσς ε[ις Α]ντινοῦ	κ/ α
15	Κ ορευθς τῷ κυρίῳ Φοιβς Ἰδλιῷ, ορ/ η	κ/ β ε
	Κ παραστς τῶν τιμς εραιας, Θωδ/ ια	κ/ β λ
	τιμς ὧν εἰς Αντινοῦ	κ/ ε ε
	τιμς μελιτς δ/ Ἰωσηφιῷ Πλολ	κ/ i d
	τιμς ελαιῷ δ/ Βικτορος ελαιῶργς	κ/ ε ε
20	Ἰωσηφιῷ Ψρρς προσε[β] εἰς επιτροπης Βοττῷ	κ/ α
	Απολλῶς Καχιε, εἰς επιτς τῷ Ξ Χαρισιῷ	κ/ β
	Βικτωρ στρ/ τῷ κομς Φοιβς ἀνηλθεν περι τῶν	
	χρυσί/ της διαγραφης	κ/ δ.
	ομοί/ οί/ αγγς β ι ωα κδ	κ/ α ε
25	τιμς τυρ ια εἰς Αντινοῦ, α/ καταβς	κ/ β i *
	Αλεξανδρῷ ορδινარიῷ εν τη επιδυμς τῷ αρχς	κ/ ε
	Κ ὧν ρ δ/ Φοιδαμμς βοηθς	κ/ αγ'
	Κυριακος στρ/ Ανταιῷ Κ οί/ αγγς α	κ/ ρ
	τιμς χαρτι/ δ/ Βοττος	κ/ ε ε
30	Βικτορι ηγεμονικ/	κ/ λ γ'
		// κ/ [οε] γ i *

	Col. VIII. — Προμαστι δημς Κ αναλς εἰς Αντι/	κ/ α
	Ρωμανος Ἰσακιῷ Κ σπορδῶλς	κ/ ε ε
	Παιῶδε προσεσ[τς] μῶν Σμινος	κ/ β
	Παπυνης δημς εἰς Αντι/, μεχειρ κς	κ/ α
5	ομοί/ οί/ αγγς α, φ[α]μς ε	κ/ β
	Πενῶδε (sic) Φοινικ/ πολς Κ ὧν	κ/ β
	Λαστε γεωργ/ Ψαιωτος	κ/ α λ
	εἰς συμπληρς τῷ διαγραφῷ	κ/ η
	Μηνα οφικιαλιῷ ορηλς περιτς γ κατς	κ/ ε
10	Ανδρεας υἱος τῷ ακτς Κ ὡα, παχων ιε	κ/ α

Ligne 16. Ὑπερ παραστσεως των τιμων ερεας : l'article των est très douteux.

Ligne 18. Τιμη μελιτος.

Ligne 22. Στρατιωτης : c'est donc un *ducellaire* du comte Phoibammôn.

Ligne 24. Ομοιος οινου αγγεια β' και ωα κδ'.

Ligne 25. Τιμη τυρων.

Ligne 26. Εν τη επιδυμια του αρχοντος : l'ορδιναριος est un des gradés principaux d'une compagnie (*ἀριθμός*). Cf. L. WENGER, *Vorbericht über die Münchener byz. Papyri*, p. 24.

Ligne 28. Στρατιωτης (plutôt que στρατηλάτης) de l'un des *αριθμοι* d'Antaïou.

Col. VIII. Ligne 2. Ὑπερ σπορδουλων.

Ligne 3. Προμαστι μοναστηριου Σμινος.

Ligne 5. Ομοιος οινου αγγειων α', θαμενωθ β'.

Ligne 6. Φοινικοπωλης (les trois dernières lettres fort mal tracées).

Ligne 8. Διεγραφον : c'est l'impôt de la capitation.

Ligne 9. Ονηλατον est invraisemblable; les deux lettres initiales, bizarrement formées, sont incertaines. — Περιτς = ? Περι της n'est guère probable (peut-être περι(τεωμενου)).

Διος δημοσς εις Αντι/ κ/ α
 Μηνα απο Πουχευ[ν] εξ ενταγι/ Χαρισς, Βοτς κ/ η
~~κ~~ωσαν αυηδ κ/ κ
 εις συμπληρς τῷ κ|αρεβανος κ/ γ

15

// κ|νηζ γ

// ρλσ [d']

// ρ Φλζ κ/ ιαζ
 Λογς λημς της ζ ι Φλζ κ/ ιγ
 πλζ ι α κ/ αζ

Ligne 15. Le dernier chiffre (κ/γ : l. 14) a été oublié dans ce total.

N° 67059. Col. I, l. 2. Lire : διαφέρ(ων) $\overline{\sigma\tau\tau}$ (ομάττων).

l. 10. (note) : lire : « ligne 12 ».

Col. II, l. 1. Lire : μη ζ d' γ ιζ', θρυτίδοις etc..., au lieu de : κελρ|.

67060, l. 6. Restituer de préférence $\epsilon\mu[\iota\nu. \Lambda\mu\alpha]$ δὲ Ἀπολλῶνι [W.].

67062, l. 1. Restituer peut-être οἱ τοῦ μοναστηρίου [ἀπα Ἀγε]νιῶ : cf. n° 67139.

l. 3. . . . Ἀμμανίω, ἐν δὲ τῷ τέως περιέλθε [W.].

67068, l. 1. Restituer [παν]ύ.

l. 3. M. Wilcken propose une autre restitution : οὐκ ἐζη[τήσατέ με].

l. 11. Peut-être, après Ἐρμού πτόλιν : ἐπεὶ οὐκ] ἠξιώθην [W.].

l. 12. πτόλιν μ[ου] [W.].

67069, l. 3-4. . . . ἐν τοῖς πρώτοις τεταγμ[ένο]ς au lieu de : τεταγμένοις [W.].

l. 5. Φροντιζ[όμενος] [W.].

l. 10. Restituer τ[ἀ π]ερὶ au lieu de : τ[ῆ π]ερὶ [W.].

67074. J'ai retrouvé un nouveau fragment de papyrus, qui donne avec le premier :

. . . . ἐπ[οίησεν] ὁ προκουράτωρ, μὴ θέλων | αὐτοῖς εἰς τὴν] αὐτὸν τόπον
 ἀπ[ηλλάξαν] τὸ πρᾶγμα αὐτῶν | ἐν τῇ] παρούσῃ ἐπιστολῇ . .

67078, l. 6. Restituer μὴ ἔχουσα [τινα τὸν] τὰ etc... [W.].

67087, l. 9. [τὰ μὲν . . . | πατηθέντα κτλ., τὰ δὲ [π]αραθέντα [W.].

67089, recto B, l. 5. Γνώμη : c'est peut-être un lapsus pour γνώμην.

67094, l. 19. Le mot *καυνακοποιός*, que j'hésitais à proposer, se trouve justifié par le *καυνακοπράτης* de *P. Lond.* IV, 1419, 1224; toutefois la diphtongue *ou* est certaine. Il faut lire : Φ[ι]ξ Ἀραῶτος *κουνακοπ[οιός]* 1[. . .]. Le nom propre Ἀραῶς se lit également dans *P. Lond.* IV, 1419, 33, sous la forme Ἀράος.

67096, l. 25-26. Lire : τὴν οἶκησιν [ἐ]χοντ[ος πρὸ] τοῦ κ[ελ]λ[ό]υ(?) . Le mot *οἶκησις* s'emploie parfois pour désigner le tombeau.

l. 29. *Δομοῦσθαι* (pour *δομεῖσθαι*) : très douteux. L'ν avant le σ est certain.

l. 43. Restituer [τρ]έπον au début de la ligne.

67097, recto, l. 76. Lire : χρέου au lieu de : τρέπου, que j'ai laissé passer par erreur.

verso, D, l. 27. Rétablir ἀποκηρύξεις.

l. 74. Le ms. porte bien la forme correcte ἀρκεσθῆναι.

67107, *subscription*. Lire plutôt Μακρίου. La mention *νὸς Ἰωάννου* (l. 4) serait une erreur du scribe.

67108, l. 9. Lire : Παλχ, nom propre (cf. n° 67001, l. 7).

67112, *uscr.* Restituer au début [ΜΦοιεύμμεν]ος.

67118, l. 21. Le signe que j'ai laissé sans transcription est certainement un β. Il faut lire γ λ γ λ ε : 1/2, 1/8, 1/32. La lecture ἐξήκοστόν est certaine : mais c'est une forme abrégée pour « un soixante-quatrième ». L'aroura se décomposait en effet en 64 *ammata* (papyrus du Caire 67151, inédit, l. 106).

67120, *Bibliographie* : Lire *Journal d'entrée*, n° 40844.

67122, l. 10. Restituer plutôt Παθ[ε]λπε... Cf. n° 67139, II, 3.

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU JOURNAL D'ENTRÉE AVEC CEUX DU CATALOGUE.

40745-40761.....	67001-67017	40847.....	67123
40762-40765.....	67020-67023	40848.....	67089
40766.....	67018	40849.....	67124
40767-40817.....	67024-67074	40850.....	67095
40818-40827.....	67076-67085	40851.....	[67125]
40828.....	67087	40852.....	67116
40829.....	67088	40853.....	67115
40830.....	67075	40854.....	67106
40831.....	67086	40855-40858.....	67108-67111
40832.....	67019	40859.....	67107
40833-40837.....	67097-67101	40860.....	67112
40838.....	67103	40861.....	67091
40839.....	67102	40862.....	67113
40840.....	67104	40863.....	67114
40841.....	67105	40864.....	67117
40842-40844.....	67118-67120	40865-40867.....	67092-67094
40845.....	67122	40868.....	67096
40846.....	67090	40869.....	67121

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

- Ἀεραῖμ Βίκτορος 67001, 44.
 Ἀεραῖμιος (Ἰωσηφίου) βοηθός 67049, 3; — ἀπὸ
 βοηθῶν 67088, 4; 67118, 8.
 Ἀεραῖμιος ὑποδέκτης 67043, 2.
 Ἀεραῖμιος père d'Hadrien 67124, 22.
 Ἀεραῖμιος père d'Anouphios 67001, 7; 36.
 Ἀεραῖμιος père d'Apollôs 67001, 9; 41.
 Ἀεραῖμιος père d'Isaac 67102, 5.
 Ἀεραῖμιος père de Ménas 67097, v. (A), 1.
 Ἀεραῖμιος père de Psei . . . 67121, 27.
 Ἀεραῖμιος père de Stephanous 67088, 4.
 Ἀεραῖμιος Ἀπολλῶτος 67112, 30.
 Ἀεραῖμιος Δίου 67049, 17.
 Ἀγένιος (ἄπα) 67062, 1 (? *Add. et Corr.*).
 Ἀδριανὸς Ἀεραμίου στρατιώτης 67052, 4;
susc.; — 67058, VI, 8; — 67124, 22.
 Ἀθανασία 67115, 7.
 Ἀθανάσιος duc de Thébaïde⁽¹⁾ 67002, *en-t.*, 1;
 — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1;
 — 67007, 1; — 67008, 2; — 67097, v. (B),
 7; (C) 10.
 Ἀθανάσιος père de Phoïhammôn 67032, 107.
 Ἀλέξανδρος ὀρδινάριος 67058, VII (*Add. et*
Corr.), 26.
 Ἀλέξανδρος père de Callinique 67058, IV, 11.
 Ἀλία 67006, v., 20; 37; 40; 42; 44.
 Ἀμμόνιος 67069, 6.
 Ἀμμόνιος comte 67062, 3; 6.
 Ἀμμόνιος διάδοχος 67037, 4; — 67041, 16.
 Ἀμμόνιος χρυσώσης 67037, 4; — 67041, 14.
 Ἀναστάσιος (un des noms du duc Callinique)
 67005, v., 2.
 Ἀναστάσιος, notaire (?) 67066, *susc.*
 Ἀνδρέας 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 10.
- Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67058, II, 8; 9; — V,
 4; 6.
 Ἀνδρέας νομίτης 67058, VI, 20.
 Ἀνα Φοιξάμμωνος 67091, 26.
 Ἀνούφιος, tabellion 67121, 30.
 Ἀνούφιος (οὐ ιος) Ἀεραμίου 67001, 7; 36.
 Ἀνούφιος Ἐρμαύτος 67101, 6.
 Ἀντίοχος 67120, *fragt.* 4 et 5.
 Ἀντιφάνης 67086, 1.
 Ἀνωμέριδος (ἱερημίας λεγόμενος) 67115, 1.
 Ἄπα Δίος 67120, v. (F), 18.
 Ἄπα Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67100, 4.
 Ἄπα Κύρος 67109, 31.
 Ἀπάλιος 67022, 16; v., 10.
 Ἀπίων, consul 67106, 1.
 Ἀπολλῶς 67008, 4; — 67010, *susc.*; — 67026,
 2; 7; 9; — 67049, 13; — 67052, 10; —
 67053, 12; — 67058, I, 8; VI, 3; —
 67062, *susc.*; — 67069, 3; — 67070, *susc.*;
 — 67108, 8.
 Ἀπολλῶς (ἄπα) 67096, 5.
 Ἀπολλῶς πρότοκόμη 67060, *susc.*; — 67061,
susc.; — 67063, *susc.*; — 67065, *susc.*;
 — 67073, *susc.*
 (Κλαύδιος) Ἀπολλῶς ῥιπάριος 67091, 1.
 Ἀπολλῶς ὑδραγωγός 67095, 13.
 Ἀπολλῶς Κακισ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
 Ἀπολλῶς père d'Abraham 67112, 30.
 Ἀπολλῶς père d'Ἄπα Βίκτωρ 67100, 4.
 Ἀπολλῶς père de Dioscore 67032, 10; —
 67064, *susc.*; — 67087, 1; — 67094, 5; —
 67095, 4; — 67097, v. (A), 1; — 67116, 1;
 67118, 10.
 Ἀπολλῶς père de Jérémie 67122, 10.

⁽¹⁾ Pour ce qui concerne cet Athanase (l'ancien *Fl. Marianos*) et son successeur Callinique, je renvoie à l'étude que je prépare sur les Papyrus Beaugé (*Bull. de l'Inst. franç. d'archéologie orientale*, t. X).

Ἀπολλῶς père de Mathias (?) 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.

Ἀπολλῶς père de Pierre 67094, 18.

Ἀπολλῶς père de Psaios 67122, 6; 11.

Ἀπολλῶς père de Psatès (?) 67096, 11.

Ἀπολλῶς père de Senouthios 67032, 11; — 67088, 20; — 67107, 4; *susc.*

Ἀπολλῶς père de Victor 67116, 1; 7; *susc.*

Ἀπολλῶς père de . . . 67123, 4.

Ἀπολλῶς Ἀεραμίου 67001, 9; 41.

(Αὔρ.) Ἀπολλῶς Διοσκύρου 67124, 4; *susc.*

(Φλ.) Ἀπολλῶς Διοσκύρου 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108 (?), 5; 8; — 67109, 5; — 67112, 1. Ce personnage est le même qu'Ἀπολλῶς père de Dioscore.

Ἀπολλῶς Ἰσακίου 67094, 22; — 67115, 22.

Ἀπολλῶς Ἰωάννου 67032, 10; 22; 118; — 67094, 5.

Ἀπολλῶς Κύρου 67106, 5; 22.

Ἀπολλῶς Κωνσταντίου 67119, 3.

Ἀπολλῶς Πασαούτης 67058, IV, 7.

Ἀπολλῶς Περχαούτης (?) 67058, IV, 10.

Ἀραῶς père de Phib 67094, 19 (*Add. et Corr.*).

Ἀριστοφάνης 67086, 4.

Ἀρσένιος 67077, 7.

Ἀρτεμίδωρος δεσποινικός 67088, 10; 17.

Ἀσκός (?) 67077, 1; 7.

Αὐρηλία 67092, 3; 16; — 67121, 5.

Αὐρηλῖος 67001, 6; 35; 36; 40; 44; 45; 46; 47; — 67048, 6; 7; — 67049, 17; — 67092, 18; — 67093, 3 (1); 3 (2); 5 (2); — 67094, 19; 22; — 67095, 6; 20; 21; — 67100, 4; 7; 22; 24; — 67101, 6; — 67102, 3; 5; — 67103, fr. 1, 7; — 67104, 3; 18; — 67105, 7; 8; 28; — 67106, 5, 22; — 67107, 4; — 67109, 9; 44; 46; 48; — 67110, 4; 45; 46; 48; 49; — 67111, 7; — 67112, 3; 22 (?); 24; — 67114, fr. 1, 2; 5; fr. 2, 1; 3; 5; — 67115, 18; 21; 23; 26; — 67116, 8; — 67117, 4; 6 (?); 7; 21; — 67121, 4; 24; 26; 28; — 67122, 5; 9; — 67124, 1; 3; 17; 19.

Ἀφθόνιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3.

Ἀφῶς, notaire 67002, II, 15.

Ἀφῶς fils de Victor 67006, v., 8; 15; 18; 35; 57; 72; 103.

Ἀχιλλεύς (ἐπίκη) 67055, v., 19.

(Φλ.) Ἀχιλλεύς 67120, v. (A), 2.

Βασίλειος, consul 67032, 3; — 67087, 4; — 67095, 1; — λειος 67092, 23; — 67093, 10 (2); — 67094, 2; — 67108, 1; — 67109, 2; — 67110, 1; — 67118, 4.

Βάχος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 1.

Βελισάριος, consul 67123, 1.

Βελλεροφόντης (ἐπίκη) 67055, v., 20.

Βησαρίων père d'Apa Kyros 67109, 31.

Βησαρίων Διοσκύρου 67103, 7 (1); — 67107, 4; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 19; *susc.*

Βησαρίων ὁ καὶ . . . Διοσκύρου 67114, fr. 1, 5; fr. 2, 3.

Βήσιος père de Victor 67091, 4; 21; — 67093, 8 (2).

Βησκοῦς (ou κοῦς) 67001, 39.

Βίκτωρ . . . 67115, 26.

Βίκτωρ (ἄπα, martyr) 67006, v., 56; — 67104, 8.

Βίκτωρ δομεστικός 67040, 5.

Βίκτωρ εὐαγγελιστής 67058, VII (*Add. et Corr.*), 19.

Βίκτωρ ἐξπλελλεντής 67058, VI, 17; — 67105, 4; 27.

Βίκτωρ ἡγεμονικός 67054, I, 11; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 30.

Βίκτωρ ἱατρός 67006, v., 6; 14; 18; 20; 24; 34; 37; 39; 57; 70; 72.

Βίκτωρ κομμενταρήσιος 67090, 1; 4.

Βίκτωρ μειζέτερος 67002, II, 9.

Βίκτωρ νομικός : cf. Οὐίκτωρ.

Βίκτωρ ποιμὴν 67058, VI, 6.

Βίκτωρ, praeses (?) 67120, v. (F), 25.

Βίκτωρ ῥεπάριος 67092, 1; — 67093, fr. 1, 1.

Βίκτωρ σιγγουλάρσιος 67054, I, 8; — 67058, IV, 5; — 67080, *susc.*; — cf. B. ἡγεμονικός.

Βίκτωρ στρατιώτης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 22.

Βίκτωρ χρυσάνης 67037, 4; — 67038, 7; —
67039, 7; v., 1; — 67041, 15; — 67058,
II, 3.
Βίκτωρ père d'Abraham 67001, 44.
Βίκτωρ père d'Hermias 67109, 46.
Βίκτωρ père de Kallinikos 67032, 10.
Βίκτωρ père de Kyros 67032, 11.
Βίκτωρ père de Phoibammôn 67102, 3; —
67112, 4; 23; *uscr.*
Βίκτωρ père de Romanos 67110, 10.
Βίκτωρ Ἀπάλατος 67022, r., 16; 22; v., 9.
Βίκτωρ Ἀπολλώτος 67116, 1; 7; *uscr.*
(Φλ.) Βίκτωρ Βησίον 67091, 3; 21; — 67093,
8 (2).
Βίκτωρ Ἐρμακώτος 67001, 9; 41.
Βίκτωρ Ἐρμεῖον 67093, 5 (2); — 67116, 8.
Βίκτωρ Ἰωάννου 67093, 3 (1); 3 (2); 12 (2).
Βίκτωρ Κωνσταντίου 67048, 6.
Βίκτωρ Πρωμάτος 67001, 9; 41; — 67094, 23.
Βίκτωρ Ταχυμίας 67053, 8; — 67113, 3.
Βίκτωρ Χρηστοῦ 67056, II, 2.
Βίκτωρ Ψαίου 67001, 8; 37; — 67113, 3. Cf.
B. Ταχυμίας.
Βίκτωρ Ψαίου Σιμούς 67001, 8; 40.
Βικτωρίνη 67006, v., 7; 33; 99; 137.
Βίττος 67052, 8; — 67053, 13; — 67058, VII
(*Add. et Corr.*), 5; 20; 29; VIII, 12.
Βίττος père d'Hermiaûs 67001, 47.
Βίττος Πρωμάτος 67097, r., 10; — 67114,
fr. 2, 5.
Γαβριήλ (un des noms des ducs Athanase
et Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1;
— 67004, 1; — 67005, 1; *uscr.*, 1; —
67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
Γέσιος père d'Herakleianos 67078, 2.
Γέσιος 67063, 4.
Γεώργιος ποιμήν 67058, VI, 13.
Γεώργιος σιγγουλάριος 67058, IV, 3.
Γεώργιος père d'Isaac 67097, r., 17.
Γεώργιος Θεοφίλου 67056, II, 4.
Δαυείδ père de Pekusis 67088, 17.
Δημοσθένης 67056, II, 5.
Διομήδης (éripique) 67055, v., 19.

Δῖος 67047, 1; — 67059, II, 2; 8; 13.
Δῖος (ἄπα) 67117, 7; 11; 23 (?).
Δῖος δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 14;
VIII, 11.
Δῖος père d'Abraham 67049, 17.
Δῖος père de Mathias 67091, 25.
Διόσκορος 67002, I, 11; 16; — 67026, 1; —
67028, 1; — 67059, I, 6; 10; 15; II, 2; 8;
10; 13; — 67066, *uscr.*
Διόσκορος κτίτωρ 67088, 7.
Διόσκορος πρότοκομῆτε 67060, *uscr.*; — 67067,
uscr.; — 67068, *uscr.*
Διόσκορος σχολαστικός 67064, 14.
Διόσκορος Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
Διόσκορος Ψιμανώβητ 67047, 1; — 67059, I,
2; — 67109, 6. Cf. le suivant.
Διόσκορος père d'Apollôs 67045, 1; — 67046,
1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108, 6;
— 67112, 1; — 67124, 4.
Διόσκορος père de Bésariôn 67103, fr. 1, 7; —
67107, 5; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 20.
Διόσκορος père de Bésariôn 67114, fr. 1, 6;
fr. 2, 4.
Διόσκορος Ἀπολλώτος 67032, 9; 21; 117; —
67087, 1; — 67094, 5; — 67095, 4; —
67096, 7; — 67097, v. (A), 1; 5; (G) 114;
67098, 1 (?); — 67108, 7; — 67109, 8; —
67116, 1; — 67118, 10.
Διόσκορος Φοιβάμνος 67010, 14 (*Add. et Corr.*).
Δομνῖνος (un des noms du duc Callinique)
67005, v., 2.
Δωρόθεος 67022, r., 12; v., 11; — 67120, v.
(B), 28; (C) 31; 38; (F) 39.
Δωρόθεος μαγίστηρ 67003, 4.
Εἰρήνη Ἰωάννου 67092, 4; 9; 16; *uscr.*
Ἐλένη Ρωμανοῦ 67110, 9; *uscr.*
Ἐλλάδιος 67023, 4.
Ἐνώχ (ἄπα) 67090, 1.
Ἐνώχ ἐξπελλευτής καὶ σιγγουλάριος 67103, fr.
2, 4; — 67105, 5; 27.
Ἐνώχ Ηρακλείου 67092, 18; — 67122, 12.
Ἐνώχ Ἰωάννου 67094, 11; 19; 20; — 67096,
6; 17.

- Ἐπίγονος 67032, 16.
 Ἐρεθέκκα 67089, v., 9; 15; 17.
 Ἐρμαῖος père de Panoube 67001, 8; 37.
 Ἐρμαῖος père de Phoibammôn 67001, 6; 35.
 Ἐρμαῖος père de Victor 67001, 9; 41.
 Ἐρμαῖος Ἰωσηφίου 67001, 7; 36.
 Ἐρμαῖος Ψεντουιρίου 67001, 7; 37.
 Ἐρμαῖος 67097, v., 16.
 Ἐρμαῖος père d'Anouphis 67101, 7.
 Ἐρμαῖος père de Kharisios 67100, 24; — 67117, 8; 21; — 67124, 1; 18.
 Ἐρμαῖος père de Pekysios 67106, 6.
 Ἐρμαῖος père de Psempnouthios 67109, 10; 45.
 Ἐρμαῖος Βόττου 67001, 47.
 Ἐρμαῖος Παμουνίου 67102, 3.
 Ἐρμάς 67088, 18.
 Ἐρμάς père de Kallinikos 67110, 49.
 Ἐρμάς Μακαρίου 67058, VI, 21.
 Ἐρμείας Βίκτορος 67109, 46.
 Ἐρμείας père de Jean 67104, 3; 18.
 Ἐρμείας père de Victor 67093, fr. 2; 6; — 67116, 8.
 Εὐλογία 67089, v., 17; — 67120, v., 3.
 Εὐλόγιος 67076, 10; 15.
 Εὐστόχιος 67097, v. (B), 10.
 Εὐφρόσυνος 67068, 3; 11.
 Ζαχαρίας 67077, 18.
 Ἠδάμων (?) 67058, VII (Add. et Corr.), 11.
 Ἠλιόδωρος 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7.
 Ἡρακλειανός Γεσίου 67078, 2.
 Ἡρακλείδης père de Jean 67001, 45.
 Ἡράκλειος πρότοκομήτη 67055, v., II, 16.
 Ἡράκλειος père d'Hénoch 67092, 18; — 67122, 12.
 Ἡράκλειος père de Ouersenouphios 67001, 10; 42.
 Ἡράκλειος Ψαίωτος 67032, 24.
 Θαυμασία 67114, fr. 1, 3.
 Θεανῶς 67006, v., 69.
 Θέκλα femme d'Apollôs 67123, 4.
 Θέκλα femme de Ménas 67023, 8.
 Θεοδόσιος 67024, v., 8; — 67029, 3.
 Θεοδόσιος de Πούχει 67058, VI, 18.
 Θεοδόσιος scriiniaire 67123, 3.
 Θεοδόσιος père de . . . 67032, 111.
 Θεοδόσιος père de . . . 67107, 16.
 Θεοδόσιος père de Kollouthos 67058, IV, 6.
 Θεοδώρα 67019, 12.
 Θεοδώρητος 67019, 8.
 Θεόδωρος (ἅγιος) 67022, v., 18.
 Θεόδωρος, consul 67100, 2.
 Θεόδωρος (l'un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, v., 1; v., 2; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
 Θεόδωρος (l'un des noms du duc Jean?) 67031, 1.
 Θεόδωρος, notaire à Constantinople 67032, 113.
 Θεόδωρος (praeses) 67030, A, 1.
 Θεόδωρος προσβύτερος 67117, 6; 23.
 Θεόδωρος père d'Antiokhos 67120, fr. 5.
 Θεόδωρος père de Jean 67032, 109.
 Θεοφίλη 67010, 11 (Add. et Corr.).
 Θεόφιλος 67056, II, 4.
 Θητοῦς mère d'Irène 67092, 4.
 Θωμάς 67054, I, 14.
 Ἰάκκωτος (praeses) 67030, A, 1.
 Ἰακώβιος père de Jérémie 67118, 13.
 Ἰακώβιος 67086, 2.
 Ἰακώβ mari de Sophie 67089, v., 8; 15.
 Ἰακώβ fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰάκωθος 67099, 3 (?).
 Ἰεζεκιήλ 67003, 23; — 67120, v. (A), 2.
 Ἰερημίας (ἄπα) 67007, 3.
 Ἰερημίας βοηθός 67005, 15; 21; 24.
 Ἰερημίας père de Psais 67110, 4; 45; *susc.*
 Ἰερημίας Ἀπολλῶτος 67122, 9.
 Ἰερημίας Ἰακωβίου 67118, 13; et père de Psatès 67088, 5; 7.
 Ἰερημίας Πόννιτος 67115, 1; 18; *susc.*
 Ἰεραβόαμ 67004, 11.
 Ἰουλιανός (un des noms du duc Athanase) 67002, en-t., 1; — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
 Ἰουλιανός pagarque 67019, 17; — 67024, v., 31; — 67026, 7 (?); — 67046, 2; — 67094, 4.

- Ιουλιανός (praeses) 67030, A, 1.
 Ιουλιανός stratelate 67008, 3.
 Ιουλιανός ἀπὸ ἐπαρχῶν 67060, 2.
 Ιούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
 Ιουστινιανός, empereur 67032, 2; 77; — 67087, 3; — 67091, 28; — 67094, 1; 9; — 67115, 10; — 67118, 2.
 Ιουστίνος (Justin I^{er}, empereur) 67117, 27.
 Ιουστίνος (Justin II) 67023, 2; — 67096, 2; — 67120, v., fr. 1; — 67121, 2.
 Ιουστινός, consul 67107, 1.
 Ιουστινός πραίφεκτος (?) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 3; — 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
 Ισαάκ Κολλούθου 67088, 19.
 Ισαάκ fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ισαάκιος νομικός 67031, 49; — 67114, fr. 2; 7.
 Ισαάκιος père d'Apollós 67094, 22; — 67115, 22.
 Ισαάκιος père de Phil 67121, 28.
 Ισαάκιος père de Rómanos 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
 Ισαάκιος Γεωργίου 67097, v., 17.
 Ισαάκιος Ιωάννου 67102, 5.
 Ισαάκιος Ιωάννου 67121, 4; 7; 24; *suscr.*
 Ισαάκιος Παππουθίου 67117, 25.
 Ισιδωρος σιγγουλάριος 67082, 5.
 Ισχυρίων 67008, 4.
 Ιωάννης 67059, II, 7; 10; — 67069, 6; — 67072, *suscr.*; — 67073, *suscr.*; — 67077, 1; 2; 15; — 67085, 2.
 Ιωάννης βοηθός 67090, 1.
 Ιωάννης, duc 67031, 1 (?); — 67055, v., 28.
 Ιωάννης ήγεμονικός 67054, I, 10.
 Ιωάννης κόμης 67104, 2.
 Ιωάννης πρωτοκωμήτης 67063, *suscr.*; — 67076, 9; 16.
 Ιωάννης ριπάριος 67058, VI, 12.
 Ιωάννης σχολαστικός και κηνσίτωρ 67097, v., 41; — 67117, 14; — 67118, 30.
 Ιωάννης τρακτευτής 67120, v., 7.
 Ιωάννη, ὑποδέκτης 67033 1; — 67034, 1; — 67035, 1 (?); — 67036, 2; — 67039, 2; — 67040, 1; — 67044, 2; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; 8; — 67058, III-IV, 2.
 Ιωάννης γεωργός 67104, 13.
 Ιωάννης διάκονος (?) 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7.
 Ιωάννης ελαιοπωλῆς 67058, III, 5; 9; VI, 14.
 Ιωάννης père d'Apollós 67032, 10; — 67094, 5.
 Ιωάννης père d'Enoch 67094, 11; — 67096, 6.
 Ιωάννης père d'Irène 67092, 4; 16; *suscr.*
 Ιωάννης père d'Isaac 67102, 5; — 67121, 4; 24; *suscr.*
 Ιωάννης père de Palladios 67032, 15.
 Ιωάννης père de Tetrompia (?) 67121, 6.
 Ιωάννης père de Victor 67093, fr. 1; 3; fr. 2; 4.
 Ιωάννης père de Victorine 67006, v., 6; 16; 77; 98.
 Ιωάννης père de . . . 67088, 20; — 67113, 2.
 Ιωάννης Βησκοῦτος 67001, 39.
 Ιωάννης Ἐρμείου 67104, 3; 18.
 Ιωάννης Ηρακλείδου 67001, 45.
 Ιωάννης Θεοδώρου 67032, 109.
 Ιωάννης Κορνηλίου 67111, 7.
 Ιωάννης Κωνσταντίου 67048, 7; — 67119, 3.
 Ιωάννης Κυριακοῦ 67094, 20; — 67109, 48; — 67110, 50.
 Ιωάννης Μακαρίου 67107, 3 (Ιωάννου par erreur); *suscr.*; — 67114, fr. 1; 8.
 Ιωάννης fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ιωάννης Ψάτου 67051, 8.
 Ιωάννης Ψευθασιού 67094, 21.
 Ιωάννης 67058, VI, 4.
 Ιωσήφιος πρεσβύτερος 67058, I, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20.
 Ιωσήφιος φρουρός 67058, I, 3; 11; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8.
 Ιωσήφιος Παλός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
 Ιωσήφιος père d'Abraham 67118, 9.
 Ιωσήφιος père d'Hermanuós 67001, 7; 36.
 Ιωσήφιος père de Ménas 67106, 25.
 Ιωσήφιος père de Phoibammón 67103, fr. 1; 6; fr. 2, 3.
 Ιωσήφιος père de Pneis 67122, 9.
 ΚΑΧΙΕ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
 Καλεουακίς (?) 67001, 8.

Καλλίνικος duc de Thébaïde 67005, v., 2.
 Καλλίνικος 67097, v. (C), 8.
 Καλλίνικος Ἀλεξάνδρου 67058, IV, 11.
 Καλλίνικος fils d'Apa Dios 67120, v. (B), 28;
 (F) 39.
 Καλλίνικος Βίκτορος 67032, 10; 22; 117.
 Καλλίνικος Ἐρμάτος 67110, 48.
 Κλαύδιος (Ἀπολλός) 67091, 1.
 Κλεοπάτρα (monastère de) 67118, 16.
 Κόκκινος 67037, 1; — 67041, 2.
 Κόλλουθος 67002, I, 18; — 67004, 12; —
 67099, 4.
 Κόλλουθος (église de) 67058, IV, 2.
 Κόλλουθος βοηθός 67087, 1; 21.
 Κόλλουθος νοτάριος 67061, 2.
 Κόλλουθος pagarque 67005, 19; — 67120, v.
 (B), 5; 6; (F) 17; 28.
 Κόλλουθος τρακτεντής 67058, III, 8.
 Κόλλουθος Ψιμανώξει 67095, 20.
 Κόλλουθος père d'Isaac 67088, 19.
 Κόλλουθος Θεοδοσίου 67058, IV, 6.
 Κομάσιος 67115, 24; cf. Κομάσιος.
 Κομήτης 67097, v. (B), 10; (E) 98; —
 67123, 3.
 Κόναν (un des noms du duc Callinique) 67005,
 v., 2.
 Κόναν 67097, v. (C), 8.
 Κορηήλιος père de Jean 67111, 7.
 Κύρα 67121, 4.
 Κυριακός παῖς 67077, 16.
 Κυριακός στρατιώτης 67058, VII (Add. et Corr.),
 28.
 Κυριακός père de Jean 67094, 20; — 67109,
 48; — 67110, 50.
 Κυριακός . . γείον 67095, 22.
 Κυρικός 67112, 25.
 Κύριλλος 67097, v. (B), 10; (E) 98.
 Κύρος 67022, v., 14; 15; 16; — 67049, 1.
 Κύρος βοηθός 67002, I, 17.
 Κύρος νομικός 67109, 50; — 67110, 52.
 Κύρος ρεφερενδάριος 67002, II, 1.
 Κύρος père d'Apollōs 67106, 5; 23.
 Κύρος Βίκτορος 67032, 11; 22; 118.

Κομάσιος Φοιδάμμενος 67121, 26.
 Κωνσταντῖνος, empereur, 67032, 5.
 Κωνσταντῖνος (un des noms du duc Athanase)
 67002, en-t., 1; — 67003, 1; — 67004, 1;
 — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
 Κω(ν)σταντῖνος διοικητής 67120, v. (B), 4;
 (D) 1.
 Κωνσταντῖνος μονάζων 67058, I, 10; IV, 2.
 Κω(ν)σταντῖνος σιγγουλάριος 67058, II, 9.
 Κωστάντιος père de Constance 67119, 6.
 Κωστάντιος père de Jean 67048, 7.
 Κωστάντιος père de Victor 67048, 6.
 Κωστάντιος Κωσταντίου 67119, 3.
 Λαμπάδιος, consul 67104, 1; — 67105, 2.
 Λέων, empereur, 67019, 6; — 67028, 12 (Add.
 et Corr.), 23.
 Λία fille de Jacob 67089, v., 8; 9; 11; 16.
 Λικινιανός 67002, II, 15.
 Λίλιος (Ψεμπνούθιος ὁ καί) 67109, 10; 45; suscr.
 Λο. μμιοις Κομπσίου 67115, 24.
 Μαθείας Δίου 67091, 25.
 Μαθίας (?) Ἀπολλότος 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
 Μακάριος 67122, 5.
 Μακάριος pagarque 67055, v., II, 10.
 Μακάριος χαλκοτύπος 67092, 21.
 Μακάριος père d'Hermaōs 67058, VI, 21.
 Μακάριος père de Jean 67107, suscr. (Add. et
 Corr.); — 67114, fr. 1, 8.
 Μαμμῆς 67037, 2; — 67041, 7; — 67042, 3;
 — 67043, 2.
 Μαξιμίος 67007, 2.
 Μάρθα fille de Ménas 67023, 7; 22.
 Μάρθα fille de Rébecca 67089, v., 17.
 Μαρία 67006, v., 1; 8.
 Μαρία (église) 67061, 3; — 67066, 2.
 Μαρία mère de Psais 67110, 5.
 Μαριᾶμ Ῥωμανοῦ 67110, 10; suscr.
 Μαριανός (un des noms des ducs Athanase et
 Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1;
 — 67004, 1; — 67005, 1; suscr., 1; —
 67008, 1.
 Μάρκος fils d'Apa Dios 67120, v. (B), 29; (F)
 41; 42.

Μάρκος fils de Lia 67089, v., 9; 10.
 Μαρτύριος (un des noms du duc Athanase)
 67002, en-t., 1; — 67003, 2; — 67005, 1;
 — 67007, 1; — 67008, 1.
 Ματαῖς 67002, II, 10.
 Μαυρίκιος, empereur, 67111, 1.
 Μέγας βοηθός 67058, II, 12.
 Μέγας Δημοσθένους 67056, II, 5.
 Μηνᾶς 67059, I, 4; 7; 9; II, 3; 9; 11.
 Μηνᾶς ἀρχων 67030, A, 1.
 Μηνᾶς γραμματεὺς 67058, VII (Add. et Corr.), 13.
 Μηνᾶς, duc (?) 67031, 1.
 Μηνᾶς κρίμης 67104, 2; 5.
 Μηνᾶς ἐφικιαλὶς 67058, VIII (Add. et Corr.), 9.
 Μηνᾶς παρταρque 67002, I, 6; II, 2; 5; 12; 15;
 III, 2; — 67021, v., 17; v., 12; — 67060,
suscr. (?); — 67033, *suscr.* (?).
 Μηνᾶς Πουαμκηλ 67058, I, 4.
 Μηνᾶς de Poukhis 67058, VIII (Add. et Corr.),
 12.
 Μηνᾶς père de Hôrouôunchis 67110, 47.
 Μηνᾶς père de Marthe 67023, 7; 15.
 Μηνᾶς Ἀέραμίου 67097, v. (A), 1.
 Μηνᾶς (?) Ἰωσηφίου 67106, 25.
 Μιχαήλιος (un des noms des ducs Athanase et
 Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1;
 — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; —
 67008, 1.
 Μιχαήλιος (ἄεξας) 67110, 24; 35; — 67118, 17.
 Μιχαήλιος (ἀγιος) 67111, 4.
 Μουσαῖος 67087, 12.
 Μουσαῖος (ἄπα) 67097, v., 10.
 Μουσαῖος μονάζων 67096, 20; 23.
 Μουσαῖος Ψιμαναῖος 67001, 46.
 Μουσαῖος père de Paul 67105, 8.
 Μουσαῖος (?) père de Psaiôs 67114, fr. 1, 10.
 Μουσαῖος père de Psentaësis 67001, 6; 36.
 Μουσιῆς Φοιδάμυκος 67094, 24.
 Ναρτῆς (un des noms du duc Callinique)
 67005, v., 1.
 Ναρτῆς (nom d'un duc?) 67031, 1.
 Νόννος 67023, 17.
 Οὐνέφριος (ἄπα) 67105, 20.

Ὀπίλιον, consul 67117, 28.
 Ὄρεστis, consul 67104, 1; — 67105, 1.
 Ὄριγένης 67044, 1. Cf. Ὄριγένης.
 Οὐερσενούφιος Ἡρακλείου 67001, 10; 42 (Add.
 et Corr.).
 Οὐίκτηρ 67100, 27.
 Παθίσιος père de Promauôs 67100, 8.
 Παθίσιος Φανωνε 67058, I, 14.
 Παθελπε 67122, 10 (Add. et Corr.).
 Παλλαδῖος 67032, 14; 63; 86; 105; 118.
 Παῦλος 67058, I, 15.
 Παῦλος Παπηνούτος 67001, 10; 42.
 Παμούνιος 67102, 4.
 Πανούτς 67058, VIII (Add. et Corr.), 3.
 Πανούτς Ἐρμαύτος 67001, 8; 37.
 Πανπετ 67001, 6.
 Πανύμφιος 67111, 5; 10.
 Παπηνούς père de Palôs 67001, 10; 42.
 Παπηνούθιος 67090, 2.
 Παπηνούθιος père d'Isaac 67117, 25.
 Παπνης 67058, VII (Add. et Corr.), 3; VIII, 4.
 Παῦλος νοτάριος 67058, VII (Add. et Corr.), 9.
 Παῦλος père de Pierre 67055, v., I, 10.
 Παῦλος Μουσαίου 67105, 8.
 Παῦλος Ψαίου 67117, 5; 24.
 Παχρίμιος 67001, 7; 36.
 Παχρίμιος (ἄπα) 67021, v., 8.
 Πάως 67066, 2.
 Πεκύσιος Ζυγοστάτης 67058, III, 17; V, 1;
 VI, 16.
 Πεκύσιος Ἐρμαύτος 67106, 5; 23.
 Πεκύσιος Δαυειδ 67088, 17.
 Πελήμων 67102, 3.
 Πενούτς 67058, VIII (Add. et Corr.), 6.
 Περιστερά (?) 67027, b (notes du 67026; Add.
 et Corr.).
 Περιχύτης (Μηνᾶς) 67023, 15.
 Πесоαὺς père d'Apollôs 67058, IV, 7.
 Πέτρος ὑποδέκτης 67046, 3.
 Πέτρος Ἀπολλώτος 67094, 18.
 Πέτρος Διοσκόρου 67097, v. (G), 113.
 Πέτρος Παύλου 67055, v., I, 10.
 Πετράνιος (ἄπα) 67021, v., 24.

Πεχαιοῦς père d'Apollôn 67058, IV, 10.
 Πιλᾶτος 67094, 26; — 67095, 24; — 67116, 10.
 Πινουτίων 67058, I, 9.
 Πλάθως 67067, 3.
 Πλοκ 67001, 7; 9 (*Add. et Corr.*).
 Πλολ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
 Πλωνχ 67108, 9.
 Πνεῖς 67122, 8.
 Πνωστε 67001, 10; 42.
 Πόννις (ἄπα) 67097, v., 3.
 Πόννις père de Jérémie 67115, 1; 19; *susc.*
 Ποιταῖς Στελαλῆς 67058, I, 13.
 Πουαμκῆλ (Μηνῶς) 67058, I, 4; 7.
 Πρέκλα 67023, 16.
 Προμαῦνός Παβήσιου 67100, 7; 22; *susc.*
 Προμαῦνός δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; VIII, 1.
 Προμαῦνός père de Bottos 67097, v., 10; — 67114, fr. 2, 5.
 Προμαῦνός père de Victor 67001, 9; 41; — 67094, 23.
 Πτολεμαῖος 67109, 27.
 Ῥαχῆλ mère de Jean 67104, 3.
 Ῥαχῆλ mère de Jérémie 67115, 2.
 Ῥαχῆλ fille de Jacob 67089, v., 8; 15; 16.
 Ῥοδόῦς 67120, v., 4.
 Ῥούπ 67122, 10.
 Ῥωμανός Βίκτορος 67110, 10, *susc.*
 Ῥωμανός Ἰσακίου 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
 Σαβινιανός consul 67100, 1.
 Σαβουήριος (ἄπα) 67080, 6.
 Σαραπάμουν 67021, v., 19; — 67113, 9.
 Σεβαστιανός 67019, *recto*.
 Σεκουπτινός consul 67101, 1.
 Σενάτωρ consul 67001, 1.
 Στελαλῆς 67058, I, 13; — 67097, v., 8.
 Σειούθης 67005, 14; 16; 20; — 67058, I, 2; VII (*Add. et Corr.*), 4.
 Σειούθης (ou θιος) Ἀπολλῶτος 67032, 11; 22; 118; — 67088, 20 (?); — 67107, 4; *susc.*
 Σειούθιος (ἄπα) 67002, III, 20.
 Σειούθιος père de Psaios 67095, 6; 19.

Σέργιος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 1.
 Σερῆνος σιγγουλάριος 67058, III, 20; VI, 22.
 Σερῆνος σχολαστικός 67002, II, 2; 4; 8.
 Σηνῶς (ὁ ἄγιος) 67024, v., 1.
 Σίβυλα 67096, 11.
 Σιλβανός 67085, 3.
 Σιμῶς 67001, 9; 41.
 Σουρούς (ἄπα) 67087, 6; — 67110, 27.
 Σοφία 67005, 3; — 67059, I, 11.
 Σοφία mère d'Anouphios 67101, 7.
 Σοφία femme de Jacob 67089, v., 8; 15.
 Σοφία fille de Lia 67089, v., 9; 11; 16.
 Στέφανος 67053, 6; — 67058, I, 6.
 Στέφανος μείζτερος 67049, 1; 15.
 Στέφανος στρατιώτης 67062, 9.
 Στεφανῶς 67088, 3.
 Σωφρόνιος (?) 67077, 10.
 Ταβῆσις 67100, 8.
 Ταγάπη 67112, 4; 23; *susc.*
 Ταντῆος Βόττου 67097, v., 10.
 Ταπία 67095, 7.
 Ταυρίνος δομεστικός 67058, III, 18; IV, 1 (?).
 Ταυρίνος σιγγουλάριος 67058, I, 4; — 67103, fr. 1, 4; fr. 2, 1.
 Ταχυμεία 67053, 8; — 67113, 3.
 Τετρομπία 67121, 5; *susc.*
 Τιζέριος (Maurice, empereur) 67111, 1.
 Τκουῖκουῖς 67092, 22.
 Τριάδιος (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67008, 1.
 Τσενπατερμουθία 67093, fr. 1, 4.
 Τσάινη 67109, 12.
 Φαέθων (ἐρίκη) 67120, v. (C), 32.
 Φαναχύμιος 67064, 15.
 Φανωνε 67058, I, 14.
 Φηλιξ consul 67101, 1.
 Φνυς 67056, IV, 7.
 Φίς Ἀραούτος 67094, 19.
 Φίς Ἰσακίου 67121, 28.
 Φιλήμων 67120, v. (A), 2.
 Φιλόξενος consul 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1.

- Φλάσιος 67001, 1; — 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *v.*, 1; — 67008, 1; 3; — 67010, 1; — 67023, 2; 4; — 67030, A, 1; — 67031, 1; — 67032, 1; 3; 5; 14; 77; 105; 107; 109; 111; 113; — 67037, 4; — 67041, 14; — 67044, 1; — 67050, 11; — 67051, 7; — 67077, 1; 7; — 67087, 3; 4; — 67088, 17 (?); — 67091, 3; 21; 27; — 67092, 1; 23; — 67093, *fr.* 1, 1; *fr.* 2, 10; — 67094, 1; 2; 4; 5; 9; — 67095, 1; — 67096, 1; 7; — 67098, 5; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, *fr.* 1, 1; 4; *fr.* 2, 1; 3; 4; — 67104, 1; 2; — 67105, 1; 2; 4; 27; — 67106, 1; 25; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 1; — 67112, 1; — 67113, 3; — 67115, 10; — 67117, 27; 28; — 67118, 2; 4; 10; — 67120, *fr.* 1 et 4; — 67121, 2; — 67122, 8; 12; — 67123, 1; 3.
- Φλωρόντιος 67039, *r.*, 10; *v.*, 11; 25.
- Φοιδάμμων 67006, *v.*, 95; — 67056, IV, 6; — 67059, 1, 3; 8; 14; II, 5; 12; — 67068, *susc.*; — 67069, 7.
- Φοιδάμμων ἀπαυτητής 67058, VI, 15; cf. Φ. Ίωσηφίου.
- Φοιδάμμων βοηθός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 27; — 67103, *fr.* 1, 5; *fr.* 2, 2; — 67117, 3.
- Φοιδάμμων (Ιουλίου) κήρυξ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9; 15; 22.
- Φοιδάμμων moine 67064, 3; 8.
- Φοιδάμμων νοτάριος (?) 67044, 1.
- Φοιδάμμων πρωτοκλήτης 67090, 2; — 67096, 16 (?).
- Φοιδάμμων père d'Anna 67091, 26.
- Φοιδάμμων père de Kōmasios 67121, 26.
- Φοιδάμμων père de Moïse 67094, 24.
- Φοιδάμμων Άθανασίος 67032, 107.
- Φοιδάμμων Βίκτορος 67102, 3.
- Φοιδάμμων Βίκτορος Ταγάνης 67112, 3; 23; *susc.* (*Add. et Corr.*).
- Φοιδάμμων Έρμαύουτος 67001, 6; 34; 35.
- Φοιδάμμων Ίωσηφίου σιγγοιλάριος 67103, *fr.* 1, 6; *fr.* 2, 3; — 67105, 7; 28.
- Φοιδάμμων gendre d'Apollōs 67108, 7.
- Φοιδάμμων Πλωχ (?) 67108, 9.
- Χαρίσιος 67052, 9; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21; VIII, 12; — 67079, 2.
- Χαρίσιος Έρμαύουτος 67100, 24; — 67117, 7; 21; — 67124, 1; 17; *susc.*
- Χαρίσιος Ψιμανώξες 67100, 5.
- Χρηστός 67056, II, 2.
- Χριστόδωρος 67058, VI, 1.
- Ψα ὁ καὶ Ψάτης 67096, 10.
- Ψαῖος numerarius 67058, II, 5.
- Ψαῖος père de Paul 67117, 5; 24.
- Ψαῖος père de Victor 67001, 8; 37; — 67113, 3.
- Ψαῖος Σιμῆς père de Victor 67001, 9; 40.
- Ψαῖος Ἀπολλῶτος 67122, 6; 11.
- Ψαῖος Σενουθίου 67095, 6; 19.
- Ψαῖς Ίερημίου 67110, 4; 45; *susc.*
- Ψαῖος 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 7.
- Ψαῖος père d'Hérakleios 67032, 24.
- Ψαῖος père de Hōros 67022, *r.*, 1 (?).
- Ψαῖος Μουσαίου 67114, *fr.* 1, 10.
- Ψακ. . . 67001, 6.
- Ψάν 67059, I, 10.
- Ψανχς (?) 67106, 14.
- Ψάτης 67104, 20.
- Ψάτης ἀκτουάριος 67051, 7; 8; — 67054, II, 2 (?).
- Ψάτης Φρουρός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 10; 12.
- Ψάτης Ἀπολλῶτος (ὁ καὶ Ψά) 67096, 11.
- Ψάτης Ίερημίου 67088, 5; 6; 8; — 67118, 14; 34.
- Ψει. . . . Ἄβραχμίου 67121, 27.
- Ψεμπροθύιος 67109, 9; 44; *susc.*
- Ψενθαήσιος père de Jean 67094, 21.
- Ψενθαήσις (ou τ) Μουσαίου 67001, 6; 36.
- Ψεντουάριος 67001, 8; 37.
- Ψεντ. σῆς (ἀπα) 67087, 7.
- Ψιμανώξες (Dioscore) 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67107, 5; — 67109, 6; — 67112, 1.
- Ψιμανώξες (Κόλλουθος) 67095, 20.
- Ψιμανώξες (Μουσαῖος) 67001, 46.
- Ψιμανώξες (Χαρίσιος) 67100, 5.

Ψοῖος numerarius 67058, III, 14; 20. Cf. Ψαῖος.

Ψούκιος 67058, I, 2.

Ψοῦς 67058, VII (Add. et Corr.), 20.

Ὠριγένης 67053, 3. Cf. Ὀριγένης.

Ὠριγένης τρακτευτής 67058, III, 3.

Ὠρος 67022, r., 1.

Ὠρουάγχιος (ἄπα) 67094, 18.

Ὠρουάγχιος βοηθός 67058, III, 15; IV, 8.

Ὠρουάγχιος σιγγουλάριος 67058, III, 21, IV, 4.

Ὠρουάγχιος Μηναῖ 67110, 47.

Ὠρουάγχιος Σινελαλε 67097, r., 8.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

A. ΠΟΛΕΙΣ, ΚΩΜΑΙ ET PEUPLES.

Αἰγύπτιοι 67032, 30.

Ἀλεξανδρέων πόλις 67030 (A), 3; (B), 10.

Ἀνταίουπολιτῶν (ἡ) 67002, I, 6; — 67010,

13; — 67024, 31; — 67034, 1; — 67035,

3; — 67087, 1; 22; — 67094, 4; —

67105, 6; — 67113, 1. — Ἡ Ἀνταίου 67002,

I, 11; II, 5; 11; 19; — 67003, 25; —

67007, 3; — 67009, r., 12; — 67021, r.,

18; — 67040, 2; — 67045, 1; — 67046, 1;

— 67050, 3; — 67051, 7; — 67054, II, 1;

2; — 67057, I, 1; 13; II, 6; — 67058, III,

10; 19; VI, 12; 15; VII (Add. et Corr.),

28; — 67076, 5; — 67124, 22.

Ἀνταίουπολιτῆς νομός 67001, 4; — 67005, 4;

— 67019, 2 (ms. Ἀνταίου); — 67021,

r., 3; — 67030, A, 8; — 67032, 13; —

67033, 1; — 67035, 1; — 67038, 1; — 67039,

1; — 67069, 4; — 67087, 2; — 67091, 3; —

67092, 3; — 67093, fr. 1, 2; — 67094, 6;

— 67095, 5; — 67096, 10; — 67100, 6;

— 67101, 5; — 67102, 5; — 67104, 4;

— 67105, 10; — 67106, 4; — 67107, 6;

— 67110, 6; — 67111, 5; — 67112, 2;

— 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117,

2; 9; — 67118, 8; — 67119, 2; — 67120,

fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.

Ἀντινοῦ (ἡ) 67022, r., 15; — 67023, 3;

9; — 67068, 10; — 67101, 4; — 67124,

8. — Ἡ Ἀντινοῦ 67002, II, 5; 7; —

67004, 14; — 67018, 1; — 67022, r., 4;

19; — 67053, 5; — 67056, II, 6; IV, 5;

— 67058, I, 7; 8; III, 9; IV, 1; VI, 6; 9;

10; 11; 13; VII (Add. et Corr.), 2; 8; 10;

12; 14; 17; 25; VIII, 1; 4; 11; — 67068,

5. — Ἡ Ἀντινοῦ 67120, v., (B) 13; 14.

— Antin(oupolis) 67031, 18.

Ἀντινοῦτῆς νομός 67006, r., 30.

Ἀπόλλωνος (πόλις) (Apollónopolis parva)

67071, 6.

Ἀρσένωνος κώμη (nome Panopolite) 67095, 7;

19.

Ἀρκαδία 67097, v. (B), 18.

Ἀφρογενεή pour Ἀφρογενεή = Ἀφροδίτη (κώμη)

67120, v. (B), 5.

Ἀφροδίτη ou Ἀφροδίτης κώμη (nome Antaiopolite)

67001, 4; 5; 12; 18; — 67002,

en-t., 2; II, 13; — 67005, 4; — 67008,

5; — 67014, 6; — 67019, 1; — 67020,

r., 9; — 67021, r., 19; v., 8; — 67029,

1; — 67030, A, 8; — 67033, 1; — 67034,

1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1;

— 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; —

67041, 2; — 67042, 1; — 67043, 1; —

67044, 1; — 67049, 4; — 67061, *susc.*; —

67064, 6; — 67067, *susc.*; — 67069, 4;

— 67073, *susc.*; — 67074, *susc.*; —

67080, 4; — 67087, 2; 5; — 67088, 4;

— 67090, 3; — 67091, 2; 7; — 67092,

2; 5; — 67093, fr. 1, 2; 6; — 67094,

6; 12; — 67095, 5; 9; — 67096, 10; —

67097, r., 43; v. (A), 1; (D), 79; —

67100, 6; — 67101, 5; 8; — 67102, 4;

- 67104, 3; 8; — 67105, 10; — 67106, 3; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; — 67109, 13; — 67110, 8; 12; 23; — 67111, 3; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; — 67118, 7; — 67119, 2; — 67121, 5; — 67123, 5; — 67124, 3. — Ἀφροδιτῶν κώμη 67032, 13.
- Βλέμνες 67004, 9; — 67009, v., 18; — 67097, v. (C), 1.
- Ἐρμού πόλις 67068, 11.
- Ἐρμοπολίτης νομός 67091, 6; — 67096, 13.
- Ἐρύξειος (κώμη? Nome Antaiopolite?) 67058, IV, 9.
- Ζαῖνος : voir Σμῖνος.
- Θεοδοσιοπολίτης νομός 67006, r., 1.
- Θηβαῖοι 67009, r., 4.
- Θηβαῖς 67023, 5; — 67032, 88; — 67033, 6; — 67034, 5; — 67038, 7; — 67039, 8.
- Θηβαίων ἐπαρχία 67005, 2; — 67030, A, 1; — 67032, 13.
- Θηβαίων χώρα 67002, en-l., 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 5; *uscr.*, 4; — 67007, 2; 6; — 67008, 3; — 67009, r., 3; — 67010, 9; — 67024, r., 2; — 67032, 31; 108; 110.
- Θηβῆ 67055, v., 2; 13; 24; — 67097, v., (B) 6; 18; (E) 91; — 67120, v. (B), 24.
- Θῆς (?) = This; ou Θῆναι, κώμη (?) 67002, II, 2; 6.
- Θρσα (κώμη?) 67076, 9; 16.
- Ἰβίων, κώμη (nome Antaiopolite?) 67055, r., II, 8.
- Ἰσραηλῖται 67002, I, 18.
- Καππαδοκῶν ἐπαρχία 67032, 18.
- Κωνσταντίνου πόλις 67032, 5; — 67069, 8. — Βασιλῆς ou βασιλεύουσα πόλις 67032, 19; — Ρώμη 67032, 6.
- Λεοντίου (?) πόλις (Cappadoce) 67032, 17 (cf. *Add. et Corr.*).
- Λυκοπολίτης (ἡ) 67006, v., 92. — Ἡ Λυκοπολιτῶν 67006, v., 2; 55 (Λοικοπ.). — Ἡ Λύκων 67022, r., 17; v., 12; — 67032, 109; — 67058, I, 4; — 67063, 5.
- Λυκοπολίτης νομός 67006, v., 95. — Οἱ Εὐλνκοπολιταὶ 67006, v., 76.
- Μαδιάν 67002, I, 18.
- Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
- Μαῦροι 67091, 5.
- Νεῖλος 67120, v. (B), 7.
- Νουμίδα 67056, III, 5; IV, 2; 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
- Ὀμβοί 67004, 2.
- Ὀξύριγγιτης νομός 67096, 25.
- Πανὸς πόλις 67005, 15; 20; — 67076, 6; 7. — Ἡ Πανοπολιτῶν 67023, 6.
- Πανοπολίτης νομός 67095, 8.
- Παφίη, surnom d'Ἀφροδίτης (κώμη) 67120, v. (B), 15; (C), 34.
- Πέτμε, κώμη (nome Antaiopolite?) 67021, v., 3. Cf. Πτε...
- Πούχεως (ou Πούχεων, ou Πούχει) κώμη (nome Antaiopolite)⁽¹⁾ 67055, r., II, 14; — 67058, I, 11; III, 5; VI, 18; VII, 4 (*Add. et Corr.*).
- Πτε... (peut-être Πτέμε = Πέτμε), κώμη (nome Antaiopolite) 67110, 6.
- Ρώμη (Constantinople) 67032, 6.
- Σάββις, κώμη (nome Théodosiopole) 67006, r., 1; 3.
- Σαρακηνοί 67009, r., 22; — 67097, v. (C), 1.
- Σκινεπαίσις κώμη (nome inconnu : Antaiopolite?) 67099, 7.
- Σκόθαι 67002, II, 12; — 67009, r., 21; — 67057, I, 8.
- Σμῖνος (κώμη et couvent; nome Panopolite : Cf. volume II, n° 67170) 67058, VIII, 3 (*Add. et Corr.*).
- Τανύαιθι, κώμη (nome Apollónopolite minor) 67014, 5; — 67056, IV, 6; — 67082, 2.
- Τεμσηνυκίρψωμ, κώμη (nome Hermopolite) 67096, 12.
- Φαρή (= la Basse-Égypte) 67055, v., 2; — 67097, v. (B), 18.

(1) Πούχεως τῆς κώμης τοῦ Ἀνταίωπ. νομοῦ (par. Beaugé, II, I, 2).

Φθλά, κώμη (nome Antaiopolite) 67002, I, 14;
17; — 67105, 17; 19; — 67113, 10.
Φύδεκος, κώμη (nome Lycopolite) 67006, v.,
95.

Ψινομούνης, κώμη (nome Antinoïte) 67006, v.,
30; 51; 69; — 67078, 2; 4.
.α. οξεσαντε, κώμη (nome Oxyrhynchite)
67096, 25.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΛΗΡΟΙ ETC.

Ἀθανασίας, κτῆμα (Aphroditò) 67115, 7.
Ἰριος(?), κτῆμα 67114, fr. 1, 10.
Μουνπτίου 67022, v., 9; v., 4.
Νεμπκῆτος, κλῆρος (Aphroditò) 67107, 10.
Νέου λάκκου, τόπος (Aphroditò) 67097, v. (A), 2.
Ούμιας, κλῆρος(?) 67099, 8.
Πασικωρίου, κλῆρος 67112, 13; *susc.*
Πατάνουζε, κλῆρος 67117, 19.
Πισραηλίου, τόπος (Aphroditò) 67118, 16.
Πκαυμητ, χωμάριον (Aphroditò) 67109, 25.
Σάκκου, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67106, 7.

Σαραπάμωνος ἀρουραι (Phthla) 67113, 9.
Ταχηπεστατε, κλῆρος (Aphroditò) 67100, 14.
Φινθ.ς, κλῆρος (Aphroditò) 67087, 7.
Φοιδάμμωνος, τόπος(?) dans la κώμη Φύδεκος(?)
67006, v., 95.
Ψεκῆτος, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67102,
4; — 67109, 11; 45 (Ψικῆτος); — 67112, 5.
(ἀπὸ) Ψεντσηῆτος(?) , κλῆρος 67087, 7.
Ψινίου, ἐποίκιον (Aphroditò) 67093, fr. 1, 5;
— 67108, 10.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

Ἀγχαρευτής 67058, VII, 8 (*Add. et Corr.*).
ἀγοροφύλαξ (ms. ἀγοροφύλακος) 67001, 5; 38;
43.
αἰγεμονικός cf. ἡγεμονικός.
ἀναξ 67055, v., 1; 6 (*Add. et Corr.*); — 67097,
v. (B), 20; — 67120, v. (B), 11; 19.
ἀπαιτητής 67054, I, 14; — 67058, II, 8; V,
4; 6; VI, 15; — 67105, 8; 28.
ἀρχίατρος 67077, 10.
ἄρχων 67024, 6; — 67030, 1; — 67057, II, 8;
22; — 67058, VII, 26 (*Add. et Corr.*); —
67097, v. (D), 87.
αὐγουσταλιος 67002, en-l.; III, 24; — 67003,
3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; v., 3;
— 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; —
67058, VI, 5.
αὐγουστος 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67087,
4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096,
2; — 67098, 6; — 67111, 2; — 67115, 11;
— 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. 1;
— 67121, 2.

αὐτοκράτωρ 67023, 2; — 67032, 2; 78; —
67087, 4; — 67091, 29; — 67094, 2; 10; —
67096, 2; — 67098, 6; — 67111, 2; —
67115, 11; — 67118, 3; — 67120, fr. 1; —
67121, 2.
Βασιλεύς 67004, 7; — 67007, 4; — 67009, v.,
1; — 67010, 21; — 67031, 9; — 67097, v.
(B), 11; (C), 12.
βοηθός 67057, II, 1; 12; 14; 16; — 67058,
II, 12; III, 15; IV, 8; VII, 27 (*Add. et*
Corr.); — 67070, 2; — 67090, 1; — 67103,
fr. 1, 5; — 67106, 4.
βοηθός τῆς ἐκδικίας 67087, 1; 21.
βοηθός τῆς κώμης 67002, I, 14; 17; — 67005,
15; 22; — 67049, 3; — 67117, 4; —
67118, 9; 26; — 67124, 4; *susc.*
βοηθός τοῦ λογισηγίου 67054, I, 5; — 67057,
II, 10; — 67103, fr. 2, 2.
(ἀπὸ) βοηθῶν 67088, 4.
βουλευτής 67004, 2.
Γεωργός 67022, v., 1 (?); — 67058, VIII, 7

- (*Add. et Corr.*); — 67062, 6; — 67091, 25 (?); — 67095, 19; — 67100, 8; — 67107, *suscr.*; — 67122, 7; 11.
- γεωργός μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7.
- γεωργός μισθωτής 67093, 5.
- γναφεύς: cf. κναφεύς.
- γραμματεὺς 67002, III, 19; — 67058, III, 7; VI, 2; VII, 13 (*Add. et Corr.*); — 67120, fr. 4 (?).
- γραμματηφόρος 67068, 6; — 67073, 2; — 67085, 1.
- γραμματικός 67077, 13.
- Δεσποινικός 67019, 11; — 67088, 10; 17.
- δεσπότης 67002, I, 3; 20; II, 1; III, 10; 16; — 67003, 25; — 67005, 5; 19; 27; — 67006, r., 7; — 67007, 4; 11; 18; 22; — 67020, r., 5; 18; r., 14; — 67023, 1; — 67031, 7; — 67032, 1; 77; — 67062, 3; 5; — 67064, 14; r.; — 67066, 7; r.; — 67068, 10; 14; — 67069, 16; — 67076, 1; 12; — 67077, 13; 16; 19; — 67082, 4; — 67084, 4; — 67085, 2 (?); 3; 4; — 67086, 7; r.; — 67087, 3; — 67089, 5; — 67091, 27; — 67094, 1; 9; — 67096, 1; — 67097, v. (E), 103; (F) 21; 25; — 67098, 5; — 67111, 1; 3; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 1; — 67120, v. (F), 37; fr. 1; — 67121, 1.
- δημόσιος 67054, II, 6; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; 14; VIII, 1; 4.
- διάδοχος (ἀκτουαρίου) 67051, 8.
- διάδοχος (χρυσάνου) 67037, 4; — 67041, 16.
- διακονητής 67002, III, 19; — 67060, 1.
- διδάσκαλος 67089, r. (B), 7.
- δικασπύλος (ms. δικασπώλος) 67120, v. (B), 30.
- δοικητής 67002, II, 4; 15; III, 1; — 67021, v., 1; 16; — 67088, 10; — 67120, v. (B), 4.
- δούλεις 67120, r., 9.
- δούλος, δούλη 67002, en-t., 2; I, 11; II, 10; — 67003, *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67077, 18; — 67089, 6, 22, et *passim*.
- δούξ 67002, en-t.; II, 10; III, 24; — 67003, 3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; r., 3; — 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; — 67032, 98; — 67057, II, 17; — 67058, III, 11.
- Εἰρηνάρχης 67097, v. (D), 80.
- εἰρηνικός 67054, I, 6; — 67056, II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
- ἐκδιεαστής 67032, 27.
- ἐκδικος 67006, v., 75; — 67058, III, 19; IV, 1; — 67097, v. (D), 80.
- (ἀπὸ) ἐκδικῶν 67055, r., I, 10.
- ἐλαιουπάλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
- ἐλαιουργός 67058, VII, 19 (*Add. et Corr.*); — ἐλαιουργός (?) 67111, 8.
- ἐλευθερός 67078, 3; — 67089, v., 28; 30; 34; 36; r. (A), 5.
- ἐμβολάτωρ 67054, I, 7; — 67057, II, 2; 4.
- ἐξπελλευστής 67054, I, 2; — 67057, I, 34; II, 4; — 67058, III, 1; VI, 17; — 67105, 5; 27.
- (ἀπὸ) ἐπαρχῶν 67060, 2.
- ἐπιμελητής 67005, 21; — 67030 (B) 6.
- Ζυγοστάτης 67058, I, 9; III, 17; V, 1; VI, 16.
- ζωγράφος 67055, v., 16.
- ἡγεμονικός 67054, I, 10; 11; 12 (ms. αἰγεμονικός); — 67058, VII, 11 (?); 30 (*Add. et Corr.*).
- θεραπεινός 67120, r., 3.
- ἱατρός 67002, II, 10; — 67006, v., 6; 18; 21; 37 (*Add. et Corr.*); 57; — 67057, I, 13; — 67121, 4; *suscr.*
- ιδιώτης 67089, r. (B), 17.
- ιλλούστριος 67002, II, 2; 4; 7; 8.
- Καγκελλάριος 67005, 19; — 67057, II, 17; 22.
- κανονικάριος 67057, II, 5.
- καστροσησιανός 67054, II, 7 (?).
- κωννακοπιός (ms. κωννακοπιός) 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
- κεκτημένος 67024, 3; 25; — 67089, r. (B), 17; — 67111, 4; — 67117, 12.
- κεραμειόπλῴτης 67110, 5; 46; *suscr.*
- κεφαλαιωτής 67067, 3; — 67077, 7.
- κεφαλαιωτής ποιμένων 67090, 2; — 67097, v. (A), 1.
- κηροσίτωρ 67097, r., 42; — 67117, 14; — 67118, 31.

κῆρυξ 67097, r. (D), 87.
 κναφεύς 67020, r., 17 (ms. γναφεύς).
 κῆμης 67002, II, 2; 15; — 67030, A, 1; —
 67032, 15; 16; 105; — 67058, VII (Add. et
 Corr.), 9; 22; — 67062, 3; 6; — 67104, 2;
 3; 5; — 67107, 16; — 67120, r. (C), 31;
 (F), 17.
 κῆμης τοῦ θεῖου κωνσιστωρίου 67032, 15.
 κομμενταρήσιος 67054, I, 3; — 67058, III, 2;
 — 67090, 1; 4.
 κομμονίταιρ 67058, III, 12.
 κουράτωρ 67096, 8.
 κουρεύς (au fig.) 67003, 23.
 κριτής 67024, r., 7; — 67097, r. (D), 50; —
 67120, r. (F), 41; 42.
 κτήτωρ 67001, 3; — 67002, II, 18; 24;
 — 67009, r., 13; — 67060, 2; — 67088,
 7; 18; 20; — 67097, r., 43; — 67110,
 11.
 κυλερνήτης (au fig.) 67089, r. (B), 1; — 67097,
 r. (E), 99; — 67120, r. (B), 12.
 κύριος 67002, III, 24; — 67003, 11; 24; —
 67004, 20; 21; — 67005, 19; 28; — 67007,
 22; — 67024, r., 12; — 67023, 9; 17; —
 67049, 12; — 67053, 3; — 67058, IV, 1;
 VII (Add. et Corr.), 4; 15; — 67036, *suscr.*;
 — 67076, 14; 16; — 67077, 1; 2; 14; 18;
 — 67079, 1; — 67085, 2; — 67097, r. (F),
 19; 27; — 67099, 4.
 λεπτοκλήτωρ 67002, *en-l.*, 2; III, 4.
 λήτωρ 67097, r. (C), 2.
 λήσταρχος 67002, III, 4.
 λιπούφος 67116, 1; *suscr.*
 λογογράφος 67057, II, 28.
 Μαγίστηρ 67003, 4; — 67076, 7; 11.
 μειζότερος 67002, II, 9; — 67049, 2.
 μηλονόμος 67002, III, 4; 13; 22.
 μηχανάριος 67109, 12.
 μισθωτής 67103, 8; 16. Cf. γεωργός.
 μυλόκοπος 67059, I, 6.
 Ναύτης 67030 (B), 6.
 νομικός 67001, 49; — 67094, 26; — 67095,
 24; — 67100, 27; — 67109, 50; — 67110,

52; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 29; —
 67116, 10.
 νοτάριος 67002, II, 15; — 67032, 113; —
 67044, 1 (?); — 67058, VII, 9 (Add. et Corr.);
 — 67061, 3; — 67066, r. (?).
 νομεράριος 67057, II, 15; — 67058, II, 5;
 III, 14; 20.
 Οικέτης 67089, r. (B), 15; — 67097, r. (E),
 110.
 οίκονόμος 67096, 7; — 67111, 6; 11.
 ὀνηλάτης (?) 67058, VII, 7 (?); VIII, 9 (?)
 (Add. et Corr.).
 ὀρδινάριος 67058, VII, 26 (Add. et Corr.).
 ὀφικιαλῖος 67058, VIII, 9 (Add. et Corr.).
 Παγάρχης οὐ πάγάρχος 67002, I, 6; 17; II,
 5; 12; 18; 22; III, 2; 17; 22; — 67003,
 25; — 67005, 19; — 67021, r., 18; —
 67024, 31; — 67045, 2; — 67046, 2; —
 67047, 3; — 67055, r., II, 10; — 67068,
 10; — 67094, 4; — 67120, r. (F), 17.
 παιδάριον 67032, 51.
 πακτωνοποιός (?) 67020, r., 17.
 παλατῖνος (ms. παλλατῖνος) 67057, II, 5.
 πατήρ ἀνάκτων 67097, r. (B), 20.
 πατρίκιος 67002, *en-l.*, II, 14; III, 24; —
 67003, 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28;
 — 67008, 2; — 67017, 2; — 67055, r., 29;
 — 67097, r. (C), 11.
 ποιμήν 67001, 4; 37; 42; — 67002, I, 14;
 17; — 67014, 8; — 67058, VI, 6; 13; —
 67078, 4; — 67090, 2; — 67097, r. (A), 1;
 — 67101, 8; — 67106, 6; — 67112, 6; —
 67113, 3.
 πολιτευόμενος 67057, II, 29; — 67113, 1.
 πολυκαπικός (?) 67058, VII, 11 (Add. et Corr.).
 πραιφέκτος 67002, *en-l.*, — 67003, 3; —
 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
 πράκτωρ 67005, 12; — 67032, 27 (Add. et
 Corr.) (?); — 67097, r. (D), 79.
 πρίεδρος 67030 (B), 5.
 προέχων (?) 67123, 3.
 προκουράτωρ 67074, 1 (Add. et Corr.); — 67104,
 3; 5.

πρωτάτης 67002, III, 8; — 67003, v., 15;
— 67020, r., 6; v., 14.
πρωτανεύς 67120, v. (F), 19.
πρωτεύων 67006, r., 3.
πρωτοκαμήτης 67001, 3; — 67003, 4; — 67036,
2; — 67044, 1; — 67052, 8; — 67055, r.,
II, 16; — 67060, v.; — 67061, v.; — 67063,
v.; — 67065, v.; — 67067, v.; — 67068, v.;
— 67071, v.; — 67072, v.; — 67073, v.;
— 67074, v.; — 67075, v.; — 67076, 9; —
67080, 4; — 67083, v.; — 67084, v.; —
67090, 2; — 67094, 5; — 67101, 5; —
67114, 3; — 67117, 1; — 67119, 1; —
67124, 2.
πυργοφύλαξ (ms. πυρκοφύλαξ) 67054, I, 4;
— 67058, III, 2 (?).
μέφερυνδάριος 67002, II, 1; 22.
μίπαριος 67054, I, 1; II, 6; — 67058, VI, 12;
— 67091, 2; — 67092, 2; — 67093, 1.
σιγγουλάριος 67054, I, 8; 12; — 67056, II, 4;
— 67058, I, 4; II, 9; III, 21; IV, 3; 4; 5;
VI, 22; VII (Add. et Corr.), 3; — 67079, 9;
— 67082, 5; — 67103, fr. 1, 4; 6; fr. 2, 2;
4; — 67105, 7; — 67120, v. (A), 2.
σκρανιάριος 67002, I, 6; — 67021, r., 18; —
67023, 4; — 67057, II, 2; 11; 13; —
67123, 3.
συμβολαιογράφος 67112, 30 (?).
σύνδικος 67013, 4.
συντελεστής 67001, 3; 29; — 67105, 9; —
67117, 5; 8; — 67118, 10; — 67119, 3 (?).
σχολαστικός 67002, II, 2; — 67037, 2; —
67052, 9 (?); — 67057, II, 18; — 67064,
13; — 67097, r., 42; — 67117, 14; —
67118, 31.
ταξέλλιον 67121, 30.
ταξιώτης 67031, 13.

ταριχοπρατίσσα 67023, 8.
τέκτων 67020, r., 17; — 67058, VI, 4.
τοποτηρητής 67003, 25; — 67010, 15.
τρακτευτής 67057, II, 26; — 67058, III, 3; 8;
— 67120, r., 8.
τριβούνος τῶν εἰρηνηκῶν voir Index V.
τυλάριος 67067, 3.
ὕδραγωγός 67095, 13.
ὕπατος 67002, III, 24; — 67004, 21; — 67097,
v. (B), 20; (C) 11.
(ἀπὸ) ὑπάτων 67002, en-l.; — 67003, 2; —
67004, 1; — 67005, 2; — 67007, 22; —
67008, 2.
ὕποδότης 67033, 2; — 67034, 1; — 67035, 2;
— 67036, 2; — 67037, 1; — 67038, 2; —
67039, 2; — 67040, 1; — 67041, 3; —
67042, 2; — 67043, 2; — 67044, 2; —
67045, 2; — 67046, 3; — 67047, 3; —
67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; —
67057, II, 27; — 67058, III-IV, 3.
ὕπομνησκων 67031, 10; 11.
ὕπουργός 67057, II, 25.
Φισκοσυνήγορος 67057, II, 23.
Φοινικοπώλης 67058, VIII (Add. et Corr.), 6.
Φροντιστής 67096, 8.
Φρουρός 67058, I, 3; 11; III, 23; VII (Add.
et Corr.), 2; 8; 10; 12.
Φύλαξ 67057, I, 14; — 67089, r. (B), 21.
χαλκεύς 67020, r., 17.
χαλκοτύπος 67092, 21, — 67123, 4.
χειρότεχνος 67020, r., 15.
χρυσοχίος 67022, r., 6; v., 7.
χρυσώνης 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7;
— 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 8;
xuser.; — 67041, 15; 16; — 67057, I, 29;
— 67058, II, 3.
ὠνητής (?) 67057, I, 11.

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

Ἄεβ̄α 67110, 24; 27; — 67118, 17.
ἄγγελος 67024, v., 12.
ἅγιος 67003, 16; 25; — 67006, v., 56; —

67009, v., 28; — 67021, v., 24; — 67022,
18; — 67024, v., 1; 12; — 67032, 75; —
67066, 2; — 67069, 10; 12; 15; — 67088,

5; — 67089, v., 2; — 67094, 18; — 67096, 4; 8; 18; 21; 41; 44; — 67097, v., 3; 9; — 67101, 3; 13; *unc.*; — 67104, 8; — 67110, 24; 26; 35; — 67111, 4; 6; 9; 11; — 67117, 6; 11; 23; — 67118, 17; 35. — (δ) ἅγιος Σηναῖς 67024, v., 1; — (ε) ἐν ἁγίοις 67089, v., 2.

ἀγιωσύνη 67021, v., 2; — 67112, 17.

ἀγιώτατος 67032, 115.

ἀδελφικός 67066, 1; — 67068, 1.

ἀδελφός 67064, 8; 13; — 67067, v.; — 67079, 1; — 67082, v.

ἀδελφότης 67066, 6; — 67067, 1; — 67068, 2; 5; 12; — 67071, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; 2; — 67078, 1; — 67084, 1.

ἄδης 67002, I, 2; — 67009, v., 3.

ἀθανασία 67024, v., 11.

ἄμα 67061, 3.

ἀναγνώστης 67083, 5; — 67094, 11; — 67118, 14; 35.

ἄπα 67002, III, 20; — 67006, v., 56; — 67007, 3; — 67021, v., 8; v., 24; — 67057, I, 14 (?); — 67080, 6; — 67087, 6; 7; — 67090, 1; — 67094, 18; — 67096, 5; — 67097, v., 3; 10; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67117, 7; 11; 23.

ἀπόστολος 67003, 5; — 67096, 5.

Ἄρης 67055, v., 20.

ἀρχάγγελος 67111, 4.

ἀσέβεια 67097, v. (D), 42.

ἀσεβής 67097, v. (D), 84.

ἀσκητικός (βίος) 67089, v., 17.

ἀσκητρία 67002, III, 2.

ἀφιερωτὴν 67004, 8.

Βάχαι 67097, v. (F), 5.

δαίμων 67004, 8; — 67121, 9.

διδάσκαλος 67064, 11.

διακονία 67003, 17; — 67096, 4; 9; 14; 18; 21; 22; 41; — 67111, 4.

διάκονος 67001, 40; — 67006, v., 16; 98; — 67058, VII (Add. et Corr.), 7 (?); — 67094, 24.

Δίος = Θεός 67024, v., 15.

εἰδωλὸν 67004, 9; 12.

ἐκκλησία 67021, v., 24; — 67022, v., 18; — 67032, 115; — 67058, IV, 2; — 67083, 5; 67097, v., 3; 9; — 67118, 35.

ἐρημίτης 67003, 4; — 67096, 14; 29.

εὐκτήριον 67003, 7; — 67006, v., 56; — 67117, 11.

εὐσέβεια 67120, v. (C), 44.

εὐσεβής 67019, 3; 13 (Add. et Corr.), 27; — 67031, 4; — 67032, 1; — 67111, 1; 2; — 67118, 24.

εὐχρί 67002, II, 16; III, 24; — 67003, 10; — 67006, v., 6; — 67064, 10; — 67068, 2 (?); — 67120, v. (F), 35.

Ζεύς 67020, v., 6; — 67120, v. (F), 23.

Ἡρακλῆς 67055, v., 21; — 67097, v. (F), 14.

θεῖος 67001, 33; 38; 44; — 67002, *en-t.*, 2; II, 15; III, 1; 8; — 67005, 5; — 67006, v., 117; — 67009, v., 1; — 67010, 8; — 67019, 5; 6; 7; 12; 16; — 67023, 1; — 67024, v., 7; 13; 19. — 67028, 12 (Add. et Corr.); — 67031, 15; — 67032, 1; 15; 23; 26; 32; 33; 38; 69; 75; 88; 101; — 67054, I, 13; — 67057, I, 1; 32; — 67087, 3; — 67089, v., 21; v. (D), 1; — 67094, 1; 15; 21; 22; — 67096, 1; — 67097, v. (D), 50; 88; — 67098, 5; — 67111, 1; — 67115, 8; 21; — 67118, 1; — 67120, v. (E), 13; (F) 29; 31; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67122, 8; 12.

θεοείκελος 67097, v. (C), 4.

θεόπνευστος 67097, v. (E), 94.

Θεός 67002, I, 2; 3; III, 5; 6; 10; 21; — 67003, 7; 12; 13; — 67004, 3; 6; 7; 9; 20; — 67005, 25; 27; — 67006, v., 6; v., 107; 110; — 67007, 11; 18; — 67010, 8; — 67020, v., 5; 8; v., 1; 11; — 67021, 3; 14; — 67023, 23; — 67024, v., 4; — 67031, 3; 7; — 67032, 31; 87; — 67051, 7; — 67062, 5; — 67066, 1; — 67068, 8; 13; — 67070, 4; — 67077, 8; 12; — 67078, 7; — 67089, v., 27; 31; v. (D), 1; — 67090, 1; 4; — 67094, 9; — 67095, 16; — 67097, v., 46; v. (A), 3; (B) 13; 14; (D) 44; 50; 51;

- 79; — 67098, 5; — 67101, 12; — 67102, 9; — 67104, 6; 10; 16; — 67105, 15; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 18; — 67112, 9; — 67113, 7; — 67115, 8; — 67120, v. (C), 39; (D) 6; (E) 14; (F) 30; 34; 36.
- θεοφιλής 67021, 2; — 67060, 1.
- θρησκός 67004, 8.
- θύειν 67024, v. 7.
- ἱερός 67004, 9; 17; — 67021, v., 13; — 67120, v., 6.
- Καθολικὴ (ἐκκλησία) 67098, 5; — 67097, v., 9.
- κληρικός 67066, 2; 7.
- κοινῶσιον 67007, 3; 13 (*Add. et Corr.*).
- Κρείττων (= Θεός) 67006, v., 12; — 67064, 11; — 67089, v., 13.
- μαρτύριον (?) (= église) 67057, 1, 14.
- μάρτυς 67006, v., 56; — 67094, 18.
- μονάζων 67007, 3; — 67058, 1, 10; IV, 2; — 67096, 7, 11; 24; — 67114, 6; 11; 16.
- μοναστήριον 67003, 7; — 67021, v., 4; 17; v., 2; — 67058, VIII, (*Add. et Corr.*), 3; — 67062, 1; — 67080, 6; — 67087, 6; — 67110, 26; — 67118, 16; — 67121, 12.
- μοναχός 67003, 4; — 67096, 14; 29.
- μονή 67098, 15 (?).
- μονήρης (βίος) 67089, v., 16; — 67121, 12.
- Ξεανόν 67004, 8; — 67024, v., 7.
- Ὀλυμπος 67055, v., 25; — 67097, v. (B), 17.
- ὁμολογεῖν (*confesser*) 67024, v., 15.
- ὁμοούσιος 67032, 75.
- ἔρος 67003, 5; — 67096, 4; 10; 14; 33; — 67097, v., 11; v. (A), 2; — 67111, 4 (?).
- ἔσιος 67007, 3; — 67015, 1; — 67021, v., 3 (?); — 67064, 10; — 67097, v. (D), 34 (?).
- οὐράνιος 67098, 5; — 67115, 9.
- οὐρανός 67097, v. (D), 79.
- παγκτίστος (?) 67006, v., 6.
- παμεσιαλεύς (Θεός) 67003, 12; — 67055, v., 4; — 67097, v. (B), 13; 14; (D) 79; — 67120, v. (B), 10.
- πανηγυρική (ἡμέρα) 67009, v., 28.
- πανοικτίστης (Θεός) 67004, 6.
- παντοκράτωρ 67094, 8; — 67097, v. (D), 79; — 67098, 4; — 67115, 8.
- παρουσία (Χριστοῦ) 67002, 1, 2; — 67009, v., 4. Cf. Index X.
- πατήρ 67007, 3; — 67064, 13.
- πατρικός 67064, 12.
- πνεῦμα 67021, v., 7.
- πρεσβύτερος 67022, v., 17; — 67058, 1, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20; — 67088, 17; — 67094, 23; — 67096, 12; — 67107, 3; *supscr.*; — 67108, 12; — 67117, 6; 23; — 67118, 13.
- προσευχόμενος 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.
- σέβας 67004, 8.
- Σεραφὶν 67024, v., 13.
- σηκός 67004, 8.
- σίγνον (ms. σίκνον) 67004, 17.
- συνέλευσις 67003, 10; — 67096, 32.
- συνθησκαεύειν 67004, 16.
- συνάτουργεῖν 67024, v., 13.
- σωτήρ 67002, 1, 3; — 67004, 3; — 67005, 25; — 67006, v., 6; — 67089, v., 32; v. (D), 1.
- τέπος (ὁ ἅγιος) 67003, 17; — 67069, 12; 16; — 67094, 18; — 67096, 44; — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67110, 24; — 67111, 6; 9; 11; — 67117, 7; 11; 23; — 67118, 16; 17.
- Τριάς (ἡ ἀγία) 67003, 25; — 67032, 76.
- ὑποδιάκονος 67094, 18.
- φιλόχριστος 67005, 5; — 67009, 1; — 67019, 6; 22.
- Χερουβὶν 67024, v., 13.
- χριστιανικός 67004, 8.
- χριστιανός 67097, v. (D), 41.
- Χριστός 67002, 1, 2; — 67004, 3; — 67006, v., 6; — 67009, v., 4; — 67024, v., 3; — 67097, v. (D), 79.
- χριστοφόρος 67003, 5; — 67096, 5.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

ἅπα Ἀπολλῶτος (ἕρος), à Aphroditō, 67096, 5.
 ἀγίου ἅπα Βίκτορος (εὐκτήριον τοῦ), à Lyko-
 polis, 67006, v., 56.
 ἅπα Βίκτορος (τόπος), à Aphroditō, 67104, 8.
 ἅπα Δίου (τόπος), à Aphroditō, 67117, 7; 11;
 23.
 ἀγίου Θεοδώρου (église de), à Antinoé, 67022,
 r., 18.
 ἅπα Ἰερημίου (κοινόβιον τοῦ), à Antaiopolis,
 67007, 3.
 καθολικὴ (νοτινὴ) ἐκκλησίᾳ (Aphroditō) 67088,
 5; — 67097, r., 9; — 67118, 35.
 Κλεοπάτρας (μοναστήριον), à Aphroditō, 67118,
 16.
 . . . Κολλούθου (ἐκκλησίᾳ τοῦ), à Aphroditō (?)
 67058, IV, 2.
 ἀγίας Μαρίας (église), à Antaiopolis, 67066, 2.
 ἅμα Μαρίας (église (?) τῆς μεγάλης), la même
 que la précédente (?) 67061, 3.
 μεγάλη ἐκκλησίᾳ (de Constantinople : S^{te} So-
 phie) 67032, 115.
 ἀἰῶν Μιχαηλίου (τόπος), à Aphroditō, 67110,
 24; 35; — 67118, 17.
 ἀγίου Μιχαηλίου ἀρχαγγέλου (ἕρος), à Aphro-
 ditō, 67111, 4.

ἅπα Μουσαίου (ἐκκλησίᾳ), à Aphroditō (?),
 67097, r., 10.
 ἅπα Ὀνοφρίου (τόπος), à Phthla 67105, 20.
 ἅπα Παχωμίου (couvent (?) de), nome Antéo-
 polite, 67021, 8.
 ἅπα Πετρωνίου (ἐκκλησίᾳ τοῦ), nome Antéo-
 polite, 67021, r., 24.
 ἅπα Πόντιος (ἐκκλησίᾳ τοῦ), à Aphroditō (?),
 67097, r., 3.
 ἅπα Σαβουρίου (μοναστήριον), à Aphroditō,
 67080, 6.
 Σατίβους (ἕρος), à Aphroditō, 67097, r. (A), 3.
 ἅπα Σεουβίου (couvent (?)), nome Antéopolite
 67002, III, 20.
 Σμῆνος (μοναστήριον), nome Panopolite, 67058,
 VIII (Add. et Corr.), 3.
 ἅπα Σουροῦτος (μοναστήριον), à Aphroditō,
 67087, 6; — 67110, 27 (ἀἰῶν).
 οἱ Τρεῖς Ἄγιοι (couvent ou église), à Antinoé,
 67101, 3.
 Φαραούτος (μοναστήριον), à Aphroditō, 67003, 5.
 Ψινεπούτος (μοναστήριον), nome Antéopolite,
 67021, r., 2.
 ἅπα Ὠρουαγγίου (τόπος), à Aphroditō (?),
 67094, 18.

V. QUESTIONS MILITAIRES.

ἀγραρεύειν 67009, r., 21; — 67022, r., 8.
 ἀκτουάριος 67051, 7; — 67058, VIII, 10 (Add.
 et Corr.).
 ἀνῶνται (στρατιωτικά) 67050, 3.
 ἀριθμός 67009, 21; — 67091, 4; — 67124,
 22.
 βακάριος 67002, II, 12; — 67009, r., 20; —
 67057, II, 6; — 67076, 7.
 βσιλέκται (οὐ βεσιλέκται) 67057, I, 6; II, 7;
 — 67058, I, 15.
 βουκελλάριοι 67089, r. (B), 13.

γενναίτατος 67009, r., 21; — 67056, IV, 2; —
 67058, II, 6; V, 1; 4; — 67089, r. (C), 2;
 — 67091, 5.
 δομεστικὸς 67005, r., 3; — 67040, 5; — 67058,
 III, 18.
 δοῦξ v. Index III.
 ἐξέτιον 67057, I, 7.
 καθωσιωμένους 67005, r., 3; — 67009, r., 10;
 — 67040, 5.
 κόμης τῶν καθωσιωμένων δομεστικῶν 67005,
 r., 3.

λίμναιον 67076, 13.
 Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
 Μαῦροι 67091, 5.
 Νουμάται 67056, III, 5 (*Add. et Corr.*); IV, 2;
 — 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
 ῥόγα 67076, 4.
 ῥογεύειν 67076, 8; 11.
 Σκύθαι 67002, II, 12; — 67009, *v.*, 21.
 Σκύθαι Ἰουστινιανοί 67057, I, 8.
 στρατηγός 67097, *v.* (E), 95; (F) 13.
 στρατηλάτης 67002, *en-l.*, III, 24; — 67003,
 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; —
 67007, 1; — 67008, 2; 3; — 67009, *v.*, 10;
 21; — 67032, 57; — 67086, 1; — 67123, 2.
 στρατάρχος 67055, *v.*, 6; 13; 28; — 67097,
v. (B), 12; 20.

στρατιώτης 67002, II, 12; — 67005, 23; —
 67022, *v.*, 7 (*Add. et Corr.*); *v.*, 3; — 67050,
 3; — 67052, 4; — 67056, II, 4; — 67057,
 I, 6; — 67058, VI, 8; VII (*Add. et Corr.*).
 22; 28; — 67062, 9; — 67067, 1; — 67089,
v. (C), 2; — 67091, 4; 22; — 67124,
 22.
 στρατιωτικές 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 8.
 συνιτ(. . .) 67057, I, 9.
 τακτόμισθος 67032, 112.
 τριβούνος (Ἀνταίου) 67040, 2; 5; — 67054, II, 1;
 — 67058, III, 10.
 τριβούνος (Βισιλέκταν) 67056, II, 7.
 τριβούνος (τῶν εἰρηνηκῶν) 67054, I, 6; — 67056,
 II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
 φιλιτιανὰ 67057, I, 9.

VI. IMPÔTS.

ἀνέκτακτον(?) 67057, I, 4; III, 8.
 ἀνθῶνα 67043, 3; — 67050, 3; — 67057, I, 4;
 II, 33; — 67058, II, 6; V, 1; 4.
 ἀντανιακά (εἶδη) 67038, 3; — 67039, 3; —
 67057, II, 11.
 ἀργυρικὸς τίτλος 67057, I, 24.
 ἀστικόν 67045, 1; — 67046, 1; — 67060, 5.
 βάρος 67002, III, 5; — 67006, *v.*, 4; — 67097,
v., 44.
 βότα 67057, I, 32.
 δημόσιον et δημόσια 67002, I, 13; 15; 17; II,
 17; 18; 22; 25; III, 5; 23; — 67006, *v.*,
 4; — 67009, *v.*, 10; 15; — 67019, 13; —
 67021, *v.*, 4; 14; — 67024, *v.*, 27; —
 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; —
 67049, 6; — 67053, 2; — 67055, *v.*, II, 7;
 8; 14; — 67057, I, 1; — 67059, I, 1; 15;
 67062, 9; — 67078, 5; 8; — 67087, 17;
 — 67088, 11; — 67097, *v.*, 40; 45; 75;
 — 67116, 5.
 διαγραφὴ 67058, VII, 23 (*Add. et Corr.*); —
 67059, I, 1; 15.

διάγραφον 67058, VIII, 8 (*Add. et Corr.*).
 δίκαια 67002, III, 12; — 67029, 7 (*Add. et*
Corr.).
 εἰρηνικά (δίκαια) 67002, III, 12.
 εἰσφορον 67019, 4; — 67118, 24.
 ἐμβολή 67002, II, 19; 20; III, 11; 17; 19; —
 67030, B, 3; 14; — 67057, I, 3; — 67070
 4; 5; — 67097, *v.*, 39; *v.* (G), 114.
 ἐξτραορδινάρια 67054, *en-l.*
 κανονικά 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2;
 — 67037, 1; — 67039, 2; — 67048, 3; —
 67055, *v.*, II, 11 (?); — 67056, III, 1;
 — 67057, I, 17; 34; — 67058, II, 2; V,
 2; 5.
 κεραισιμὸς(?) 67058, II, 11.
 κομητικόν 67060, 3; 5.
 λαργιλιατικά(ρουτ λαργιτιοναλικά) 67057, I, 18.
 ναῦλον 67057, III, 13; — 67058, III, 7; —
 67097, *v.*, 39; — 67118, 27.
 παραλληλισμός(?) 67058, II, 13.
 πατρωνία 67029, 5 (*Add. et Corr.*).
 σεισιμὸς(?) 67058, II, 11.

συντέλεια voir Index X.

τέλεσμα 67019, 27; — 67048, 2; — 67088, 8;
12; — 67117, 16.

φορετρον 67057, I, 31; III, 13.

φόρος 67002, II, 19; III, 7; 18; — 67019, 14;

— 67024, r., 10; 23; 34; — 67029, 4; 10.

χρυσικοί (τίτλοι) ou χρυσικά 67033, 2; —

67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; —

67058, II, 2; VII (Add. et Corr.), 23; —

67097, r., 40; — 67118, 27.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

άγγεϊον 67009, r., 12 (Add. et Corr.); — 67058,
VII, 28; VIII, 5 (Add. et Corr.); — 67104,
12.

άρουρα 67002, I, 11; 14; — 67003, 16; —
67006, r., 3 (Add. et Corr.); r., 49; 67 (?) ;
94; — 67019, 15; — 67021, r., 2; —
67066, 7; — 67078, 5; — 67080, 5; —
67088, 6; 9; 13; 14; — 67097, r., 8; —
67098, 10; 12; 14; 22; — 67099, 8; —
67104, 11; — 67105, 18; — 67106, 12; —
67107, 8; — 67108, 19; — 67113, 8; —
67116, 3; — 67117, 12; 18; — 67118, 18;
20; 21; 37.

άρτάκη 67001, 31; — 67006, r., 102; — 67009,
r., 12 (Add. et Corr.); — 67051, 2; —
67062, 7; — 67076, 2; — 67095, 12; —
67097, r. (A), 3; — 67100, 18; — 67106,
20; — 67107, 15; — 67109, 38.

γράμμα ου γραμμάριον 67057, I, 19-22.

κεράτιον 67006, r., 26; 28; — 67031, 10; 11;
— 67033, 3; 7; — 67035, 4; 9; — 67036,
3; — 67038, 4; 8; — 67039, 5; *uscr.*; —
67040, 3; — 67044, 3; — 67045, 2; —
67046, 2; — 67047, 2; — 67052, 5; —
67053, 4; 7; 9; 10; — 67055, r., *passim*;
— 67056, 67057, 67058, 67059, *passim*;
— 67065, 4; — 67068, 6; — 67070, 2; 3;
— 67071, 3; — 67081, 1; 3; — 67082, 1;
— 67097, r., 14; — 67103, 23; — 67106,
19; — 67107, 17; — 67116, 4.

κέρμα 67053, 6; — 67058, I, 2; 6; VI, 10;
VII (Add. et Corr.), 6; — 67068, 7.

κολοβόν 67001, 31; — 67107, 18.

λίτρα 67006, r., 46; 59; 60; 86; — 67019, 9;
— 67022, r., 17; — 67024, r., 57; —
67026, 24; — 67032, 81; — 67057, I, 19-
22.

μέτρον (φορικόν, παλάριον) voir Index X.

μόδιος 67006, r., 102; — 67053, 6; — 67055,
r., I, 2 et *passim*.

νόμισμα 67002, II, 6; 10; 13; 23; — 67006, r.,
27; 31; 32; 36; 38; 39; 41; 43; — 67007,
12; — 67009, r., 14; — 67022, r., 9; 12;
— 67032, 96; — 67038, 4; 8; — 67056,
67057, et 67058, *passim*; — 67062, 6; 8;
— 67065, 4; — 67081, 1; — 67082, 1; —
67085, 6; — 67094, 16; — 67096, 16; 39;
47; — 67097, r., 13; — 67098, 18; —
67112, 18.

νομισμάτιον 67006, r., 26; 28; 29; 31; 35; —
67023, 17; 20; — 67033, 3; 7; — 67034, 3;
6; — 67035, 4; 8; — 67036, 3; — 67037, 2;
— 67039, 3; 5; 8; *uscr.*; — 67040, 3; —
67041, 8; — 67042, 4; — 67044, 3; — 67046,
2; — 67049, 9; — 67050, 8; — 67052, 4; —
67053, 4; 6; 10; — 67055, r., I, 7 et *passim*;
— 67094, 19; 20; 21; — 67105, 23; —
67106, 18; — 67107, 16; — 67115, 15; —
67116, 4; — 67122, 7; 11.

νομίον 67009, r., 24.

ξίστης 67006, r., 102; — 67104, 12.

ελοκόπτιον 67002, II, 24; — 67070, 1.

ούγκία 67006, r., 80; — 67057, I, 19-22.

χρύσιον 67097, r., 15; — 67098, 19.

χρυσίον 67058, VII (Add. et Corr.), 23.

χρυσοχοϊκός σταθμός cf. Index X.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

December 67031, 18.	Φαρμοῦθι 67040, 6; — 67094, 3; — 67095, 3; — 67114, fr. 1, 1.
Kalendae 67031, 8.	Παχών 67023, 3; — 67056, IV, 7; — 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 10.
Ιούλιος 67032, 29.	Παῦνι 67097, v. (G), 113.
Ιούλιος 67032, 4.	Ἐπῖφι 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 10; — 67109, 4; — 67117, 28.
εἰδοί 67032, 4.	Μεσορῆ 67093, fr. 2, 11; — 67100, 3; — 67102, 2; — 67104, 1; — 67110, 3; 17.
Θωθ 67053, 11; — 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 16; — 67091, 29; — 67092, 25; — 67103, fr. 1, 2; — 67121, 3.	νοσημνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.
Φαωφι 67052, 7; — 67090, 5; — 67105, 3; — 67106, 2; — 67116, 7; — 67118, 5.	τετράμηνος voir Index X.
Ἀθύρ 67101, 2; — 67123, 1.	ἰνδικτίων voir Index X.
Χοϊάκ 67097, v. (A), 5.	ἐπινέμησις voir Index X; — κατ' Αἰγυπτίους 67032, 30.
Τῷθ 67001, 2; 21; — 67087, 3.	ἀρχὴ ἰνδικτίωνος 67023, 3.
Μεχειρ 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 4.	
Φαμενώθ 67042, <i>uscr.</i> ; — 67047, 2; — 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 5; — 67088, 2.	

CONSULATS.

Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ. Σαβινιανῶ καὶ Θεοδόρου 67100, 1	506
Ὑπατείας Φλαυίν Σεκουντίνου καὶ Φηλίκου 67101, 1	511
Ὑπατείας Φλγ. Σενατόρος 67001, 1	514
Ὑπατείας . . . Φλγ. Ιουστινίου . . . αὐτοκράτορος καὶ Φλγ. Ὀπίλιανος 67117, 27	524
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ. Φιλοξένου 67102, 1; — 67103, 1	526
Ὑπατείας . . . Φλγ. Ιουστινιανῶ . . . αὐτοκράτορος 67091, 27	528 (?)
Ὑπατείας Φλαυίν Ὀρέστου καὶ Λαμπαδίου 67104, 1	530
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίν Ὀρέστου καὶ Φλαυίν Λαμπαδίου 67105, 1	532
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίν Βελισαρίου 67123, 1	537
Ὑπατείας Φλγ. Ἀπίωνος 67106, 1	539
Ὑπατείας Φλγ. Ιουστινίου (?) 67107, 1	540
Τοῖς μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ. Βασιλείου 67087, 4	543
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλγ. Βασιλείου . . . ἔτους ἔκτου 67118, 4	547
" " . . . " ἑξήδμου 67108, 1	547
" " . . . " ἔκτου 67095, 1	548
" " . . . " δεκάτου 67032, 4	551
" " . . . " δωδεκάτου 67092, 23; — 67094, 2	553
" " . . . " τρισκαίδεκάτου 67093, 10	553
" " . . . " εἰκοστοῦ τετάρτου 67109, 1; — 67110, 1	565

Βασιλείας καὶ ὑπατείας . . . Φλγ Ἰουστίνου . . . αὐτοκράτορος ἔτους τετάρτου	67023, 1.	569
" . . . ἔτους ὀγδόου	67096, 1	573/4
" . . . ἔτους ὀγδόου	67121, 1	573
" . . . Φλαυίου Ἰουστίνου[. . . 67120, fr. 1		
Βασιλείας . . . Φλαυίου Τιβερίου Μαυρικίου . . . καὶ ὑπατείας τοῦ αὐτοῦ . . . [ἔτους δευτέρου]	67111, 1	585

IX. ABRÉVIATIONS⁽¹⁾.

αγγ	ἀγγεῖον.	βοσκ/	βόσκημα.
αγγαρ/ (? 67058, VII (Add. et Corr., 8)	ἀγγαρευτής (?).	Βοτ	Βόττος
αγι/	ἄγιος.	γενναι (ου γενναιῶ)	γενναιότητος (67056, IV, 2).
ακτ	ἀκτουάριος (67058, VII (Add. et Corr., 10).	γεωργ/	γεωργός.
αλλ/	ἄλλος.	γι/ ου γιν/ (67055, v., pass.)	γίνεται.
αμπελ/	ἄμπελος.	γρ/	γραμμα ou γραμμαρίον (67057, I, 19 seq.).
αναλ/	ἀναλώματα ou ἀναλωθεῖς.	γραμμ	γραμματεὺς.
αναμφ/	ἀναμφιλόγως.	δ/	διά
αρεκτ, αρεκτακτ, ἀνέκτακτον (?)	67057, I, 4; III, 8 ⁽²⁾ .	dat	datum.
αῖος	ἀνθρώποις (67097, v. (D), 44).	δ μ ου δεδρ/	δεδραμῆντος (= τετρ.).
αιν	ἄνθων.	δενδ/	δένδρον.
Ανται/	Ἀνταιούπολις.	δεσπ	δεσπότης.
Αντι/ ου Αντι ^ο /	Ἀντινοέων πόλις.	δη/	δημ, δημοσ, δημοσι/ δημόσιος.
Antin ^ο	Antinooupolis	δηληκατ	δηληκατίων (= δηληγατίων).
απαιτ	ἀπαιτητής.	διαγραφ/	διάγραφον.
απλ/	ἀπλοῦς.	διαδοχ	διάδοχος ou διαδοχή (67098, 9).
απ ^ο κ/	? (67057, I, 28).	διακ/	διάκονος.
αριθ	ἀριθμός (67124, 22).	διατρ/	διατροφή.
αρχ	ἀρχων.	διαφ, διαφορ/	διαφορά.
αστικ/	ἀστικά.	διοικ/	διοίκησις.
ασφαλ/	ἀσφαλεία.	δο ^θ ου δοθ	δοθείς.
Αυρ/	Αὐρηλῖος.	δοκ/	δοκός (67056, II, 6).
αυτ, ου ατ	αὐτός.	δομεστ	δομεστικός.
αφ/	ἀφ' ὧν (67055, v., passim).	δουκ/	δοκιμός.
Αφ/, Αφρ/ ου Αφροδ/	Ἀφροδίτη κώμη.	δοκ/	δοκός (67058, III, 11).
βοη ^θ ου βοηθ	βοήθεια ou βοηθός.	εκδι ^κ	ἐκδικος.
		εκκλ/	ἐκκλησία.
		εκτ	ἐκτακτον ? (67057, I, 28).
		εκφ/	ἐκφώνιον.

⁽¹⁾ Les abréviations peu considérables et tout à fait évidentes ont été exclues de cette liste.⁽²⁾ Explication proposée par M. Gelzer (*Archiv für Pap.* V, p. 346, note 3).

ελεει	ἐλεεινόςτατος.	κε	κύρις (67097, v. (F), 19; 27).
ελλειπς	ἐλλείποντα.	κελς	κελεύει (? 67030, A, 7).
εμβ ³ , εμβολς	ἐμβολή.	κερ|	κεράτιον.
εμφς	ἐμφύρους? (67058, III, 2).	κερμς	κέρμα.
ενδοξς	ἐνδοξότατος ου ἐνδοξότης.	κίλικ|	κίλικια (67057, I, 26).
ενταγι|	ἐντάγιον.	κλήρς	κλήρος.
εορ̄	ἐορτή? (67097, v. (G), 113).	κλήρρ ^ο|	κληρονόμοι (67097, v. (D), 78).
εξπελλ|	ἐξπελλευτής.	κομς, κομ	κόμης.
εξξ|	ἐξπελλευταί (67105, 27).	κομ̄	κομμενταρήσιος (67090, 1).
εξωτι|	ἐξωτικός? (67021, v., 1; cf. Add. et Corr.).	κουφ|	κουφισμός ου κοῦφον.
		κουφίξ|	κουφίζόμενος.
επερ|, επέρ ^θ|	ἐπερωτηθείς.	κρ ^ε|	κρέας (67057, III, 9).
επιδς	ἐπίδης.	κριθ	κριθή.
επιτς	ἐπιτροπή (67058, VII (Add.), 21).	κυρ|	κύριος.
επιτρ|	ἐπιτρέπειν ου ἐπιτροπικός.	κωμς, κω	κώμη.
ετερ|	ἑτερος.	λ, λς	λίτρα.
ευδοκς, ευδοκιμς	εὐδοκιμώτατος.	λ|, λογ-, λογς	λόγος.
ευδοκιμς	εὐδοκίμησις.	λαμпр|	λαμπρότατος ου λαμπρότης.
ευτς (67042, 5), ευστς	εὐσταθής.	λημ|, λημμ|	λήμμα.
εφ|	ἐφ' ἅπασι ου ἅπαντα (67095, 18).	λοιπ|	λοιπόν.
ζ|, ζυγς	ζυγῷ.	Λυκ|	Λύκων πόλις.
ζυγς	ζυγοστάτης.	μ|	μόδιος (? 67055, v., II, 15).
ηγεμς, ηγμς (? : 67058, VII (Add. et Corr.), 11)	ἡγεμονικός.	μς, μ̄η, μητρ|	μητρός.
		μεγαλ|	μεγαλοπρεπέστατος.
ημς (?)	ἡμισυς (67118, 17).	μελς, μελλς	μέλλουσα.
θαυμς	θαυμασιότης ου θαυμασιώτατος	μελιτς	μέλιτος.
Θης ^ε	Θηβαίων (67030, A, 1).	μεριδ|	μερίδος.
θρ|, θρυιδ|	θρυίτιδος.	μετρ|	μέτροσις (67043, 2) ου μέτρον (67055, v., passim).
Θς, Θυ, Θα, Θν	Θεός, Θεοῦ etc.	μηλ|	? 67089, v. (C), 1.
ιλλ|	ἰλλούστριος (67002, II, 8).	μικρ|	μικρός.
ἱμπετι|	ἱμπεδιμένα (67057, III, 13).	μισθς	μισθός ου μίσθωσις.
ιν ^δ , ιν̄, ινδς, ινδ ^ο|, ινδικ|	ινδικίων.	μ	μίσθωσις (67100, 67001 et 67110, susc.).
ιφ| (67055, v., II, 15) ? Cf. n ^m 67138 et 67139.		μνημ|	μνήμη.
κ|, κερ|	κεράτιον.	μοδ|	μόδιος (67055, v., passim).
κς	καί.	μ̄ον	μοναστήριον.
καγκ|	καγκηλάριος.	μογς	μόνος (67037, 3).
καθς (?)	καθόλου (? 67056, IV).	μοναζ|	μονάζων.
Kal	Kalendas.	ν, νομς	νόμισμα.
καν̄, καν̄ον̄, κανονς	κανόνος.	ναυλ|	ναῦλον.
κανονικ|	κανονικός.	νησς	νησος.
κατς, καταες, καταξολ|	καταξολή.	νοτς	νοτινός.

νῶ	νοτάριος (? 67066, <i>suscr.</i>).	πραθ	πραθείς.
νῶμ, νῶμιτ	Νουμίται (67056 et 67058, <i>paxsim</i>).	πρεσβ	πρεσβύτερος.
νουμερ	νουμεράριος.	προεστ	προεστάς.
νωτ	νωτάριος (? 67044, 1).	προκ	προκειμένος ου πρόκειται.
ο—, ου—	οὔτως.	προσωτ	πρόσοδοι (67054, II, 5).
ο δῶ	ὁ δέινα (? 67026, note 1).	προφ, προφασ	πρόφασις.
οξρ	ὀξρῶζον.	πρατοκ	πρατοκωνήτης.
οξρσεικ(?)	ὀξρσεικός(?).	πρατοκωμμ	πρατοκωμῆται.
οι	οἶνον.	πυργ	πυργοφύλαξ (? 67058, III, 2).
οινοκρ	οἰνώκρεον.	ρ/ρ	? (67055, r., II, 12).
ομοι	ὁμοίως.	σεμ	σεσημασμένοι (? 67047, 3).
ὄν	ὀνόματι.	σι, σιτ, σιτ̄	(67055, r., I, 11) σίτου.
ονηλς(?)	ὀνηλάτης.	σιγγ	σιγγουλάριος.
ονητς	ὀνηταῖς(?).	σκρ	σκρινιάριος.
ορ, ορνιθ	ὀρνίθες.	Σκυθ	Σκύθαι (67057, I, 8).
οσιῶ	ὀσιώτατος.	σοφρ	σωφρονηστήριον (67057, II, 8).
ουνου	οὐρανοῦ (67097, r. (D), 79).	σπ, σπ̄	σπόριμος.
π/, π̄	παρά.	σταθμ	σταθμός.
παγαρ	πάγρχος ου παγαρχία.	στοιχ	στοιχεί.
πακτ	πακτων(?).	στρ	στρατηλάτης (67009, r., 21) ου στρατιώτης (67124, 22).
παντοκρ	παντοκράτωρ (67097, r. (D), 79).	στρατ	στρατιώτης.
παρῶ	παράδεισος.	στρατιῶ	στρατιωτικός.
παρστ	παράστασις (67058, VII (Add. et Corr.), 16).	συμ.	συμβολαιογράφος(? 67112, 30).
παρᾶλληλς	παράλληλισμός.	συμπληρ	συμπλήρωσις.
πατρ	πατρός.	συνηθ	συνήθεια.
περ	περίλυσις.	συν ^θ	σὺν Θεῷ.
περιστ	περιστερά (? 67058, VII (Add. et Corr.), 7).	συνπιθ	συνπιθόμενος (67117, 26).
περιτ	περιττευόμενον ? (67058, VIII (Add. et Corr.), 9).	σχ ^ο λ, σχ ^ο λς, σχολς	σχολαστικός.
πλ'	πλυσμός (? 67055, r., II, 13).	τς	τῷ ου τὰ (67064, 67066 et 67068, <i>suscr.</i>).
πλ	πλέων.	ταξ	τάξις.
πληρ	πλήρης.	ταπ	τὰ ποιῶντα (67056, IV, 5; 9; Add. et Corr.).
πλοισμ	πλοισμός.	τα παντ, τς παντ	τὰ πάντα (67064, 67066 et 67067, <i>suscr.</i>).
πιτς	πάντα (67064 et seq., <i>suscr.</i>).	τιμ	τιμή; ου τιμώτατος (? 67084, <i>suscr.</i>).
ποιμ	ποιμήν.	τιτλ	τίτλος.
πολς	πόλις.	τολυκ	? (67058, III, 4).
πολιτ	πολιτευόμενος (67057, II, 29).	τοπ	τόπος ου τὸ πᾶν (67057, II, 32).
πολυκ	πολυκυπικός (67058, VII, (Add. et Corr.), 11).	τραχ, τρακτ	τρακταντής.
		τριβ	τριβῶνος.

τριμς	? (67058, I, 10).	Φλς, Φλλς	Φλαούος, Φλαούοι.
τριτς	τρίτος.	Φοις	Φοιεύμων.
τυρ	τύρος (67058, VII (Add. et Corr.), 25).	χ (67011, 8), χ (67049, 4), ✠ (67097, v. (A), 1 etc...), χαίρς, χαί✠ (67093, fr. 1, 7), χαίρειν.	
ϛ	ὑπέρ.	χαρτι	χαρτίον (67058, IV, 9 etc...)
ὑφεστς	(67004, 20 etc...) ὑπερφεύστατος.	χρς, χρυ, χρυτς	χρυσός.
υπογραφς	ὑπογράφειν ου ὑπογραφή.	χρς, χ (67052, 6), χρυτς, χρυτς ^χ	χρυσοχοϊκός.
υποδεκς	ὑποδέκτες, ὑποδέκτης.	χρς, χρυτς	χρυσάνης.
υποδιακς	ὑποδιάκονος (67094, 18).	χρυσι	χρυσίον (67058, VII (Add. et Corr.), 23).
υποδοχς	ὑποδοχή.	X̄, Xu etc...	Χριστός etc...
Φαμς	Φαμενός (67058, VIII (Add. et Corr.), 5).	ωμολς	ωμολόγησα.
Φαρανιτς	? (67054, II, 8).		

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

α, α	αν.	αω	67002, III, 25; — 67004, 21.
⊥	άρουρα (67057, col. III).	εχπ	67024, v., 3 et seq.
⊥, ⋈	ἀρτάξη (67030, B, 11).	esprits, accents, iota suscrit	67077 et passim.
X ^o	κριθῆς ἀρτάξη (? 67009, v., 12; Add. et Corr.).	γ	90.
3	αὐτός.	⊥	200 (67055, v., 1, 4 et passim).
ς	καί.	ρ	900 (67057, I, 7).
⊥	μόδιος (67055, v., passim).	α, β etc...	1000, 2000.
	Au n° 67057, I, 3, un signe analogue signifie ἀρτάξη.	α, ε, etc...	10000, 40000 etc... (67057, I, 3 (⊥); III, 1 et seq.).
ο, ο	ου.	⊥	1/2.
ο	ὁμοῦ (67037, v. (A), 3).	⊥	1/2? (67057, III, 8; — 67058, I, 6).
θ	ὁμοῦ (67039, 5; — 67053, 9).	γ'	1/3.
Γ	ὀρχία (67057, I, 20).	d'	1/4.
κ	ὑπέρ.	γ ou γ'	1/8 (67057, III, 8).
ω	αω (67024, v., 16; — 67055, v., 15, etc...)	δ	2/3 (67055, v., I, passim).
χμγ	67001 — 67005, 67007, 67009, en-l.; — 67046, 3; — 67064, 1; — 67087, 22; — 67091, en-l.; — 67096, 1; — 67101, en-l.; — 67105, 29; — 67107, en-l.	ε'	1/12 (67057, III, 4).
		ε'	1/16 (67118, 21).
		κμ	1/20 + 1/40 (67057, III, 3 : Add. et Corr.).
		λς	1/32 (67118, 21; cf. Add. et Corr.).

X. INDEX VERBORUM.

ΆΞΞα voir Index IV.

ἀβλαβής 67024, v., 8.

ἀβλαβός 67090, 4.

ἀβροχία 67002, II, 22.

ἀβροχικός 67107, 14; — 67109, 37.

ἀβσπιπτιών 67097, v. (D), 82.

ἀγαθός 67002, I, 19; II, 1; III, 23; — 67003, 13; — 67004, 20; — 67021, r., 1; 5; — 67024, v., 2; — 67097, v. (D), 37.
 ἀγαλλεῖν 67003, 8; — 67007, r., 19.
 ἀγάπη 67003, 21; — 67020, v., 1; — 67023, 23.
 ἀγγαρευτής (?) voir Index III.
 ἀγγεῖον voir Index VII.
 ἀγγελεῖν (?) 67076, 2.
 ἀγγελοπρόσωπος 67097, v. (F), 18.
 ἀγγελος voir Index IV.
 ἀγειν 67002, III, 10; — 67006, v., 14; — 67024, r., 45; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; — 67032, 53; 59; 66; 85; — 67087, 13; — 67089, v., 3; — 67097, r., 74; — 67120, v. (A), 3.
 ἀγεῖργητος 67005, 20.
 ἄγιος voir Index IV.
 ἀγισσύνη voir Index IV.
 ἀγνοεῖν 67097, v. (D), 43.
 ἀγνομισσύνη 67018, 6.
 ἀγορά 67002, II, 3; — 67097, v. (D), 83.
 ἀγοράζειν 67022, r., 5; v., 6; — 67055, r., II, 3; — 67062, 8.
 ἀγοραστής 67120, 7.
 ἀγραρεύειν voir Index V.
 ἀγραυλεῖν 67002, III, 4; 13.
 ἀγραφος 67031, 8.
 ἀγρίως 67005, 18.
 ἀγρός 67008, 11.
 ἀγοφύλακος voir Index III.
 ἀγρυπνία 67032, 35.
 ἀγών 67024, v., 4.
 ἄδεια 67002, III, 4; — 67097, r., 35.
 ἀδέκαστος 67089, v. (B), 5.
 ἀδεύφῃ 67023, 16; 22; — 67026, 4; 6; 14; — 67110, 11; *uscr.*
 ἀδεύφικος voir Index IV.
 ἀδεύφός 67005, 13; — 67024, r., 26; 29; — 67026, 3; — 67087, 13; — 67090, 1; — 67096, 17; — 67097, v. (A), 1; — 67108, 13; — 67120, v. (F), 38; — 67122, 6.
 Cf. Index IV.
 ἀδεύφότης voir Index IV.

ἀδεύς 67002, III, 15.
 ἄδης voir Index IV.
 ἀδιδάθετος (?) 67006, v., 124.
 ἀδιδάπτως 67002, III, 5; — 67003, 12; — 67004, 20; — 67104, 9.
 ἀδιανέμητος 67026, 2.
 ἀδικεῖν 67005, 6; — 67006, r., 2; — 67008, 7; — 67021, r., 17; — 67026, 21.
 ἀδίκημα 67004, 4; — 67009, r., 4; — 67020, r., 4.
 ἀδίκησις 67006, r., 2.
 ἀδικία 67024, r., 6.
 ἀδικος 67002, I, 4; — 67003, 8; — 67006, r., 2; — 67009, v., 2; — 67021, v., 6; — 67024, v., 7; — 67055, v., 11.
 ἀδίκως 67003, 24.
 ἀδράστως 67120, r., 6.
 ἀδυνάτως 67006, r., 5.
 ἀεί 67002, I, 1; II, 19; III, 5; 15; 25; — 67006, r., 4; — 67018, 4; — 67019, 2; 15; — 67020, r., 2; — 67021, r., 3; — 67024, v., 13; — 67055, v., 12; — 67069, 5; — 67097, r., 22; 31; 48; 60; v. (B), 15; (D) 35; 57; 59; 67; 69; 76; 90; (E) 106; 108; (F) 1; 2; 16; — 67098, 7; — 67120, r., 11; v. (B), 25; (C), 34; (D) 9; (F) 34.
 ἀείμνηστος 67020, r., 7; — 67069, 7; — 67120, v. (F), 25.
 αἰερεῖν 67055, v., 25; — 67097, v. (B), 14.
 αἰκων 67097, v. (B), 24.
 αἰνας 67002, I, 2; — 67005, 25; — 67020, r., 8.
 αἰεργής 67097, v. (C), 6.
 αἰεμίως 67002, II, 11; — 67090, 4.
 ἀηδίζειν 67068, 4.
 ἀήτητος 67019, 28.
 ἀθμας (?) 67097, v. (E), 97.
 ἀθανασία voir Index IV.
 ἀθήμετος 67120, v. (B), 16.
 ἀθήμετος 67002, III, 14.
 ἀθετεῖν 67002, III, 20; — 67004, 8.
 ἀθλιος 67002, en-t., 2; I, 11; 19; II, 10; 18; III, 17; — 67003, 4; — 67004, 3;

- 67005, 6; — 67006, r., 2; — 67007, 6; — 67009, v., 13; 20; — 67019, 16; — 67020, r., 12.
- ἄβλος* 67024, v., 6.
- αἰγεμονικός* voir Index III.
- αἰδέσιμος* 67091, 1; — 67092, 1; — 67093, 1; — 67105, 6.
- αἰδώς* 67004, 9.
- αἰκισμός* 67002, II, 5; — 67087, 18.
- αἰμα* 67002, III, 15; — 67020, r., 1; 6; — 67077, 1; — 67097, v. (D), 59; — 67120, v. (F), 27.
- αἰρεῖν* 67121, 13.
- αἶρεσις* 67096, 36; — 67120, r., 5.
- αἴσιος* 67002, III, 17; 18; — 67003, 7; — 67006, v., 114; — 67007, 4.
- αἰσχυρός* 67094, 13.
- αἰτεῖν* 67002, I, 19; — 67026, 12; — 67029, 10; — 67062, 2; — 67087, 5; 20; — 67096, 26.
- αἵτησις* 67020, v., 9; — 67078, 7; — 67084, 3.
- αἰτία* 67030 (A), 5; — 67031, 8; — 67087, 10; — 67091, 21.
- αἰτιασθαι* 67031, 12.
- αἵτιος* 67031, 12.
- αἰώνιος* 67006, v., 115 (?); — 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67037, 4; — 67031, 28; — 67034, 1; 10; — 67096, 2; — 67098, 5; — 67099, 5; — 67111, 1; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. 1; — 67121, 2.
- αἰωνίως* 67002, III, 24; — 67097, v. (D), 74; — 67099, 5.
- αἰκίριος* 67002, III, 19.
- ἀκαρπος* 67006, v., 52; 53.
- ἀκαταγνώστως* 67001, 17; — 67032, 60; — 67118, 24.
- ἀκαταστασία* 67004, 6.
- ἀκίβδηλος* 67097, v. (D), 28.
- ἀκίνητος* 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 3.
- ἀκλινέως* 67055, v., 19.
- ἀκόλαστος* 67005, 18; — 67097, v. (D), 46.
- ἀκολούθως* 67002, III, 9; — 67023, 17; — 67032, 26; — 67116, 2; — 67118, 33.
- ἀκόρεστος* 67039, v. (B), 6.
- ἀκούειν* 67005, 15; — 67022, r., 10; — 67068, 4; — 67089, v., 28; — 67097, v. (C), 14.
- ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου* 67001, 46; 47; 48; — 67032, 108; 110; 113; — 67094, 24; 25; — 67095, 22; — 67103, 49; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 6; — 67115, 25; 27; — 67121, 27; 29; — 67124, 23.
- ἀκρίβεια* 67024, r., 40.
- ἀκριβής* 67039, v. (B), 21.
- ἀκριβῶς* 67001, 13; — 67003, 14; — 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; — 67009, r., 5; — 67021, r., 3; — 67089, v., 23; — 67097, v. (E), 108.
- ἀκρόγωνος* 67109, 26; 30.
- ἄκρος* 67002, I, 8.
- ἀκτέανος* 67120, v. (B), 17.
- ἀκτονάριος* voir Index V.
- ἀκωλύτως* 67096, 43; — 67097, r., 28.
- ἄκων* 67032, 82. Cf. *ἀέκων*.
- ἀλαξιδάριον* 67006, v., 66.
- ἀλεξάνδριος* 67006, v., 84.
- ἀλήθεια* 67004, 4; — 67024, r., 41; v., 5; — 67028, 10; — 67029, 15; — 67077, 9.
- ἀληθής* 67020, r., 6.
- ἀληθινός* 67002, I, 3; III, 8; — 67020, r., 14.
- ἀληκτος* 67097, v. (D), 87.
- αλιαρτο* 67012, 13.
- ἀλάττος* 67006, r., 6.
- ἀλιτήριος* 67002, III, 22; — 67009, r., 22; v., 17.
- ἀλίτης* 67097, v. (D), 77.
- ἀλκη* 67097, v. (B), 13.
- ἀλληλεγγύη* 67102, 7; — 67106, 8; — 67124, 19; 21.
- ἄλλοτε* 67002, III, 9; — 67061, 1; — 67070, 1.
- ἄλλετριος* 67089, r. (B), 15.
- ἄλλετριούν* 67016, 5.
- ἄλλοφυνής* 67019, 7; 19.
- ἄλλόφυλος* 67097, v. (D), 44.

ἀλόγως 67002, II, 17; 67008, 6; — 67021, v., 17.
 ἀλύπως 67120, v. (E), 16.
 ἀλώσεις 67095, 15.
 ἄμα voir Index IV.
 ἄμαξ 67010, 19 (*Add. et Corr.*).
 ἄμαρτύτινος 67006, v., 82.
 ἄμαρτύτειν 67024, v., 37; 51; — 67097, v. (D), 48.
 ἀμάργμα (?) 67055, v., 18.
 ἀμείλναι 67120, v. (D), 6; (F) 30.
 ἀμείλων 67089, v. (B), 4.
 ἀμείλιν 67070, 4; — 67078, 8.
 ἄμειπτος 67024, v., 17.
 ἀμείπτως 67032, 60; — 67118, 23.
 ἀμεριμνῆν 67067, 2.
 ἀμέτρητος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.
 ἀμήχανος 67071, 8.
 ἄμμιν 67055, v., 8; — 67120, v. (B), 15; (C), 32.
 ἀμμοῖδης 67118, 36.
 ἀμοιῆ 67097, v. (D), 84; — 67120, v. (F), 34.
 ἀμοίρατος 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; — 67120, v. (B), 25.
 ἄμοιρος 67097, v. (D), 62.
 ἀμπελικός 67104, 6; 11.
 ἄμπελος 67006, v., 94; — 67057, III, 4; 9; 10; — 67097, v., 38; — 67104, 14; 17.
 ἀμπελουργικός 67104, 9.
 ἀμύθητος 67002, III, 12; — 67004, 6; — 67097, v. (E), 107.
 ἀμύμων 67055, v., 6.
 ἀμύνειν 67089, v. (B), 12.
 ἀμφιβάλλειν 67032, 52; — 67096, 32.
 ἀμφιβεβημένος 67120, v. (F), 39.
 ἀμφιβόητος 67055, v., 16.
 ἀναβάλλειν 67097, v. (F), 4.
 ἀναβολή 67032, 55.
 ἀνάγειν 67097, 37; — 67104, 14; 17; — 67121, 14.
 ἀναγκάζειν 67024, v., 6; — 67031, 13; — 67062, 2; — 67086, 5; — 67088, 12; 14.

ἀναγκάτος 67002, I, 4; III, 10; — 67006, v., 4; — 67086, 6.
 ἀναγκαίως 67007, 16; — 67060, 7; — 67061, 4.
 ἀνάγκη 67023, 15; — 67032, 8; — 67066, 2.
 ἀνάγκωσις 67097, v. (D), 88.
 ἀναγκωστής voir Index IV.
 ἀναγορεύειν 67097, v. (D), 89.
 ἀναγράφειν 67021, v., 25.
 ἀναγραφή 67097, v., 40; — 67117, 13; — 67118, 29.
 ἀνάγκη 67020, v., 12.
 ἀναδέχεσθαι 67094, 10.
 ἀναδιδόναι 67002, II, 8; 13; — 67023, 20; — 67050, 2; — 67070, 2.
 ἀναδοχή 67095, 13.
 ἀναδραμῆν 67096, 40.
 ἀναθάλλωσις 67002, III, 22.
 ἀναίμακτος 67089, v. (B), 8.
 ἀναιρέιν 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67005, 16; — 67008, 5.
 ἀναλαμβάνειν 67097, 16; — 67098, 19.
 ἀναλέγειν 67024, v., 4; 10.
 ἀναλίσκειν 67009, v., 14; — 67055, v., II, 6; — 67056, I, 1; — 67058, III, 13; — 67097, v., 70.
 ἀναλογία 67035, 5.
 ἀνάλυτρον 67023, 21.
 ἀνάλωμα 67002, I, 13; — 67032, 43; 50; — 67053, 5; — 67058, III-IV, 2; VII, 1; VIII, 1 (*Add. et Corr.*); — 67097, v., 57; 69; — 67104, 10; 16; — 67107, 12; — 67109, 35; — 67118, 28; — 67121, 16.
 ἀναμέτρησις 67104, 12.
 ἀναμιμνήσκειν 67002, I, 6; III, 6.
 ἀναμφιβέβως 67116, 6.
 ἀναμφιλόγως 67100, 21; — 67104, 17; — 67106, 21; — 67107, 18; — 67109, 40; — 67110, 43.
 ἀναπτυνῶν 67097, v., 49.
 ἀναπτύττειν 67116, 6.
 ἀναξ voir Index III.

- ἀναζία 67064, 1.
 ἀνάξιος 67097, v. (D), 52; 72.
 ἀνάπαυλα 67004, 4.
 ἀναπέμπειν 67006, r., 6; — 67031, 15.
 ἀναπότερπτος 67098, 4.
 ἀνάρμοστος 67097, v. (D), 44.
 ἀναστῆλιν 67004, 19; — 67009, r., 4; v., 2.
 ἀνατείνειν 67002, III, 24.
 ἀνατιθέναι 67097, v. (D), 88.
 ἀνατρέπειν 67005, 21; — 67009, v., 3; 16;
 67019, 19; — 67021, v., 16.
 ἀνατρέφειν 67097, v. (D), 32.
 ἀνατροπή 67002, I, 15; II, 20; III, 14; —
 67004, 16; — 67087, 17.
 ἀνατροφή 67002, I, 13.
 ἀναφέρειν 67003, 12; — 67029, 14; — 67032,
 92; — 67097, r., 44.
 ἀνδροφόνος 67097, v. (C), 2.
 ἀνεγκλήτως 67097, r., 29.
 ἀνέκαθεν 67002, I, 5.
 ἀνεκδίκητος 67002, I, 18.
 ἀνέκτακτον 67057, I, 4; III, 8.
 ἀνέλλιπας 67002, III, 7.
 ἀνελπιστος 67097, v. (D), 39.
 ἀνεμύφθορος 67002, II, 26.
 ἀνεμποδίστως 67096, 43; — 67097, r., 29.
 ἀνεναριθμῖος 67097, v. (D), 61.
 ἀνέπαφος 67002, I, 9; — 67003, 14; —
 67005, 8; — 67007, 7.
 ἀνέρχεται 67002, II, 17; 20; 23; III, 17;
 19; — 67058, VII, (*Add. et Corr.*), 22; —
 67076, 6; 7; — 67079, 5; — 67121, 12.
 ἀνέχειν 67009, v., 10; — 67021, r., 16; —
 67024, r., 35; — 67070, 2; — 67075, 5.
 ἀνήκειν 67006, v., 140; — 67022, v., 14; —
 67032, 72; — 67089, v., 30; — 67097,
 v. (D), 37; — 67124, 10.
 ἀνήρ 67003, 18; — 67005, 11; 13; 14; 15;
 22; — 67006, v., 119; 120; 123; 126;
 130; 138 (*Add. et Corr.*); 140; — 67010,
 11; — 67023, 9; 18; 21; — 67028, 24;
 25; — 67055, v., 26; — 67062, 12; —
 67076, 5; — 67078, 3; — 67087, 11; —
 67088, 6; — 67097, r., 45; — 67121, 12.
 ἀνθεῖν 67097, v. (C), 4.
 ἀνθομολογεῖν 67032, 64.
 ἀνθος 67120, v. (D), 4.
 ἀνθρώπινος 67002, III, 15.
 ἀνθρωπος 67002, II, 14; — 67004, 7; —
 67028, 4; — 67062, 4; — 67063, 2; 7;
 — 67071, 5; — 67083, 2; — 67085, 1;
 — 67097, r., 55; v., (D) 44.
 ἀνίη 67120, v. (C), 43.
 ἀνισος, 67120, v. (F), 24.
 ἀνῶνα voir Index VI.
 ἀνωματικός 67057, II, 11; voir Index VI.
 ἀνσίγειν 67096, 21.
 ἀνορθοῦν 67120, v. (C), 36.
 ἀνταναίρειν 67002, III, 12.
 ἀνταποδιδόναι 67097, v. (D), 74.
 ἀνταπολαμβάνειν 67097, v. (D), 75.
 ἀντέχειν 67026, 23.
 ἀντίδικος 67032, 24; 70.
 ἀντικαταλλάττεσθαι 67097, r., 27.
 ἀντιλαμβάνειν 67002, I, 10; — 67077, 10.
 ἀντιμίσθωσις 67066, 3; — 67107, 18; *susc.*
 ἀντιοχήσιος 67006, v., 81.
 ἀντιπαθεῖν 67097, v. (D), 75.
 ἀντίπαλος 67097, v. (D), 39; 70; 75.
 ἀντιποιεῖν 67062, 10; — 67096, 45; —
 67097, r., 56; 63; — 67098, 28.
 ἀντιπολέμιος 67004, 8.
 ἀνυδρος 67108, 19; — 67113, 10.
 ἀνύειν 67032, 99.
 ἀνυπερβήτως 67001, 27.
 ἀνυπότακτος 67097, v. (D), 49.
 ἀνυποτελής 67098, 14; 22.
 ἀνυφῶν 67120, v. (E), 11.
 ἀνυθεῖν 67089, v. (A), 6.
 ἀνυτέρω 67089, v., 15.
 ἀζία 67006, v., 133.
 ἀζις 67055, r., 27; 67097, v. (B), 8.
 ἀζιοῦν 67001, 40; 44; — 67002, II, 16; —
 67004, 3; — 67021, v., 26; — 67049,
 17; — 67064, 1; 10; — 67068, 11; 12;
 — 67088, 19; 22; — 67092, 18; —

67093, fr. 2, 6; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 25; — 67109, 47; — 67110, 47; — 67112, 25; — 67115, 22; — 67116, 8; — 67122, 9; 13; — 67124, 11.
αοιδιμος 67097, v. (B), 14; (C), 13.
αοικητος 67004, 10.
αοινος 67077, 9.
αόκνος 67001, 17; — 67002, I, 8; — 67019, 19; — 67020, v. (F), 33.
απα voir Index IV.
απαγγέλλειν 67009, v., 16.
απάγειν 67120, v., 11.
απαγορεύειν 67097, v. (D), 54; 78.
απαπειν 67002, II, 6; 10; — 67004, 15; — 67021, v., 1; 7; — 67022, v., 16; — 67029, 10; — 67031, 13; — 67032, 82; — 67072, 3.
απαπειτης voir Index III.
απαλλαγή 67032, 37.
απαλλάττειν 67064, 14; — 67074, 3 (*Add. et Corr.*); — 67086, 3; 5.
απαλλοτριούν 67097, v. (D), 60.
απαντᾶν 67089, v., 13.
απαξ 67020, v., 18.
απαξάπλως 67097, v., 27.
απαραιτήτος 67030 (A), 2; — 67084, 3.
απατᾶν 67024, v., 8.
απάτη 67032, 7.
απαύστως 67019, 27.
απειναι 67004, 14; — 67006, v., 119 (*Add. et Corr.*); — 67032, 12.
απειπειν 67078, 7.
απειρας 67006, v., 5.
απειλασία 67001, 12.
απειλάνειν 67061, 2; — 67087, 15.
απελευθερος 67097, v. (D), 77.
απειντευθεν 67097, v., 20.
απεργάζεσθαι 67004, 8.
απερίστατος 67002, III, 10; — 67005, 13; — 67009, v., 12; — 67020, v., 10.
απέρχεσθαι 67005, 20; — 67087, 15; — 67089, v., 11.

απηλιώτης 67004, 15 (?); — 67096, 22; — 67097, v., 9; — 67098, 15; — 67109, 29.
απίνασι 67002, II, 2.
απλοῦς 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; *uscr.*; — 67041, 9; 10; — 67042, 4; 5; — 67047, 2; — 67096, 18.
απλως 67024, v., 37; — 67062, 10.
αποείσισι 67023, 19.
απέβλητος 67097, v. (D), 62.
αποβλημαῖος 67097, v. (D), 49; 52; 77.
απογενόμενος 67096, 23; — 67097, v., 41.
απόγονος 67078, 2.
αποδεικνύειν 67032, 26; 40; 71.
απόδειξις 67029, 7; — 67036, 5; — 67051, 6; 8.
αποδειδύειν 67028, 11; — 67097, v., 16; 68; — 67098, 19.
απόδοσις 67006, v., 76; — 67010, 12; — 67022, v., 13 (? *Add. et Corr.*); — 67116, 7.
αποξυγνύναι 67121, 10.
αποθνήσκειν 67003, 22; — 67022, v., 17.
αποκ(. . .) 67057, I, 28.
αποκαθάραμα 67002, III, 11.
αποκαταλεπτος(?) 67002, I, 7.
αποκερδαίνειν 67006, v., 123; 128; 130.
αποκήρυξις 67097, v. (D), 27; 54; 82; 88.
αποκηρύττειν 67097, v. (D), 55.
αποκινεῖν 67057, 2.
αποκλείειν 67009, v., 14; — 67020, v., 13; — 67096, 33.
απόκληρος 67097, v. (D), 62.
αποκοσκίνημα 67002, III, 11.
αποκρίνειν 67009, v., 15; — 67097, v., 43; — 67104, 11.
απόκρισις 67076, 14.
αποκρύπτειν 67006, v., 24 (*απεκρυψεν*).
απολαμβάνειν 67032, 43; 98.
απολάθειν 67089, v., 21; — 67097, v. (D), 30.
απόλαυσις 67002, II, 16.

- ἀπολείπειν 67003, 20; — 67094, 16.
 ἀπολειτουργεῖν 67023, 14.
 ἀπόλειψις 67094, 15.
 ἀπολογεῖσθαι 67006, 4.
 ἀπολύειν 67002, II, 11; III, 7; — 67005, 19;
 24; — 67020, v., 2; — 67032, 104; —
 67078, 1; — 67120, v. (A), 3.
 ἀποπαύειν 67002, III, 22.
 ἀποπέμπειν 67064, 16.
 ἀποπληροῦν 67075, 4.
 ἀποπνύειν 67055, v., 7; 11.
 ἀπορία 67029, 11.
 ἄπορος 67006, r., 3; — 67058, III, 7 (?);
 — 67106, 11.
 ἀποσπᾶν 67002, I, 5; — 67003, 23; —
 67091, 12.
 ἀποστέλλειν 67030, A, 6; — 67062, 8.
 ἀποστερεῖν 67024, r., 22.
 ἀπόστολος voir Index IV.
 ἀποστομίζειν 67009, r., 13.
 ἀποστρέφειν 67097, r., 54.
 ἀποσφρίζειν 67026, 15.
 ἀποταγή 67097, v. (D), 53.
 ἀπύτακτος 67104, 11; — 67105, 22; —
 67106, 17; — 67017, 13; — 67109, 36;
 — 67110, 40.
 ἀποτάττειν 67005, 13; — 67021, r., 21; —
 67097, v. (D), 55; — 67121, 15.
 ἀποτιθέναι 67002, III, 20; — 67092, 8.
 ἀποτρέπειν 67003, 8; 25; — 67019, 21 (?);
 — 67021, v., 6.
 ἀποτροφή 67002, II, 3.
 ἀποτυγχάνειν 67020, v., 9; — 67068, 8.
 ἀπουσία 67024, r., 8.
 ἀποφάσκειν 67080, 2.
 ἀποφέρειν 67002, II, 5; — 67024, r., 44 (?).
 ἀποχή 67040, 4; 5.
 ἀπρεπής 67097, v. (D), 40.
 ἀπῶθεν 67005, 14.
 ἀρα 67097, v. (D), 44.
 ἀραγνίτιος 67006, v., 84.
 ἀργός 67006, v., 27 (?).
 ἀργυρημέρης 67120, v. (D), 7.
 ἀργυρικός 67057, I, 24.
 ἀρδεία 67002, II, 22.
 ἀρδευσις 67116, 4.
 ἀρέσκειν 67097, r., 53.
 ἀρετή 67007, v., 14; — 67055, v., 15; —
 67097, v. (E), 103; 105; — 67120, v.
 (B), 21; (F) 24.
 ἀρήγειν 67120, v. (B), 24; (C) 33.
 ἀρίζηλος 67055, v., 30; — 67120, v. (B), 27.
 ἀριθμῶν 67097, v. (E), 100.
 ἀριθμός 67097, r., 18; — 67098, 20. Voir
 Index V.
 ἀριστάμενος (?) 67031, 14.
 ἀριστερός 67002, I, 12.
 ἀριστος 67007, 21; — 67024, r., 1; — 67023, 5.
 ἀρκεῖν 67002, III, 1; — 67097, v. (D), 74.
 ἀρμονία 67005, 10.
 ἀρμύζειν 67026, 16; 19; — 67028, 15.
 ἀρουρα voir Index VII.
 ἀρπαγή 67024, r., 36.
 ἀρπαγος 67002, III, 15.
 ἀρραβών 67006, v., 10.
 ἀρρηδιουργήτως 67120, r., 6.
 ἀρρενικός 67005, 11.
 ἀρτάβη voir Index VII.
 ἀρτευσις voir ἀρδευσις.
 ἀρτι 67002, II, 12; — 67076, 15; — 67088,
 2; — 67120, v. (C), 32.
 ἀρτίως 67003, 20; — 67006, v., 38; — 67019,
 7; — 67029, 5; — 67032, 29; — 67118,
 33.
 ἀρτος 67002, III, 14.
 ἀρχάγγελος voir Index IV.
 ἀρχαῖος 67001, 19; 26; — 67002, II, 24.
 ἀρχεῖν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, r., 3;
 — 67080, 1; — 67097, r., 45; — 67098, 26.
 ἀρχή 67002, II, 1; — 67023, 3; — 67024, r.,
 56; — 67026, 23; — 67031, 3; 5; — 67097,
 v. (D), 56.
 ἀρχίατρος voir Index III.
 ἀρχιληστής 67002, III, 22.
 ἀρχων voir Index III.
 ἀσάλευτος 67097, r., 71; — 67115, 12.

ἀσέβεια voir Index IV.

ἀσεβής voir Index IV.

ἀσκητικός voir Index IV.

ἀσκητρία voir Index IV.

ἀσμενίζειν 67089, v. (B), 10.

ἀσπαζέσθαι 67021, v., 14; — 67064, 12; —

67068, 1; 13; — 67089, v. (C), 22.

ἀσπλάγχθος 67002, I, 13.

ἀσταθμός 67096, 15.

ἀστήρ 67097, v. (E), 100.

ἀστικόν voir Index VI.

ἀπτοχεῖν 67120, v. (E), 14.

ἀστρον 67120, v. (D), 6; (F) 30.

ἄστρ 67055, v., 23.

ἀστρουφέλικτος 67097, v. (E), 109.

ἀσύνητος 67097, v. (D), 85.

ἀσύνητος 67097, v. (D), 84.

ἀτυχής pour ἀτυχής, 67020, v., 4.

ἀσφαλεια 67001, 32; — 67006, v., 73; 75; 142; — 67032, 74; 116; — 67033, 4; —

67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; —

67037, 3; — 67038, 5; — 67039, 6; —

67097, v. (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7;

67040, 4; — 67041, 11; — 67042, 5; —

67044, 4; — 67048, 5; — 67049, 13; —

67050, 9; — 67051, 5; — 67063, 5; —

67087, 20; — 67093, fr. 2, 2; — 67095,

17; *supscr.*; — 67096, 15; — 67097, v.

(A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; — 67117,

19; — 67118, 37; — 67124, 15.

ἀσφαλές 67091, 17; — 67092, 14; — 67095, 17.

ἀσφαλής 67032, 40.

ἀσχημονεῖν 67005, 17; — 67009, v., 30.

ἀσχρολεῖν 67077, 4.

ἄτακτος 67002, III, 4; — 67004, 15.

ἀτάκτως 67097, v. (D), 43.

ἀταξία 67004, 6.

ἀτάρ 67097, v. (B), 10.

ἀτίμιος 67001, 25.

ἄτιμος 67097, v. (D), 66.

ἀτιτάλλειν 67120, v. (B), 17.

ἀτονία 67024, v., 22.

ἀτοπία 67024, v., 37; 39.

ἀτοπος 67004, 18.

ἀτός 67120, v. (B), 5.

ἀτρεκέως 67055, v., 17.

ἄτρομος 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42.

ἀτροφία 67020, v., 4.

ἄτροφος 67002, II, 7.

ἀτυχής voir ἀτυχής.

αὐγουπταλιος voir Index III.

αὐγουστος voir Index III.

αὐθαδέως 67004, 17.

αὐθάδης 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 43; 70.

αὐθαίρετος 67032, 9.

αὐθαιρέτως 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4;

— 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.

αὐθεντία 67097, v., 24.

αὐθις 67009, v., 16.

αὐλαξ 67087, 14; 18.

αὐξάνειν 67007, 19.

αὐξειν 67089, v. (B), 16.

αὐξησις 67087, 8; — 67096, 32.

αὔριον 67060, 4.

αὐτάρκης 67089, v. (B), 6.

αὐτοκίνητος 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 3.

αὐτοκράτωρ voir Index III.

αὐτονομία 67004, 11; — 67097, v. (D), 42.

αὐτόνομος 67004, 15.

αὐτόπρακτος 67002, III, 8; — 67019, 3; — 67024, 34; — 67032, 94.

αὐτοτελής 67019, 3; — 67097, v., 24 (?).

αὐτουργεῖν 67002, I, 16; — 67006, v., 104.

αὐχὴν 67097, v. (B), 16.

ἀφαιρεῖν 67002, II, 9; — 67010, 17; — 67021, v., 19; — 67024, v., 26; — 67026, 8; — 67028, 5.

ἀφανής 67087, 9.

ἀφανίζειν 67078, 5.

ἀφαρπαζειν 67002, I, 18.

ἄφατος 67002, I, 5; — 67009, v., 11.

ἀφειδώς 67019, 19.

ἀφεςις 67118, 37.

ἀφηγείσθαι 67069, 9.
 ἀφηλικός 67006, r., 2.
 ἀφθονός 67120, v. (F), 40.
 ἀφθύνως 67097, v. (E), 107.
 ἀφιέναι 67002, II, 14; — 67005, 24.
 ἀφιερῶν 67004, 8.
 ἀφιστάναι 67024, r., 42; — 67097, r., 54.
 ἀφίεως 67004, 15.
 ἀφορμή 67002, II, 25; — 67020, v., 13; —
 67021, r., 12; — 67024, r., 16; 27; —
 67120, r., 3.
 ἀφρων 67097, v. (D), 85.
 ἀχρηστος 67087, 10.
 ἀχρῶν 67057, III, 12; — 67097, v. (G), 114;
 115.
 ἀψευδώς 67007, 11.
 ἀψυχός 67024, v., 7.
 βαδίζειν 67009, r., 30.
 βάξανον 67002, II, 5. Cf. βάσανον.
 βακλίζειν 67004, 18.
 βαλησ 67112, 21.
 βαλλειν 67002, II, 4; — 67020, r., 9; —
 67049, 12; — 67089, r. (B), 9.
 βάρβαρος 67002, II, 24; III, 22; — 67004, 9;
 11; 12; 16; 17; — 67009, v., 18; —
 67089, r. (B), 8; — 67097, v. (E), 93.
 βαρβαρῶν 67002, III, 3; — 67021, v., 12.
 βάρος voir Index VI.
 βαρύνειν 67021, r., 20 (?) 22; — 67064, 5.
 βασανίζειν 67002, II, 7.
 βάσανον 67024, v., 9. Cf. βάξανον.
 βασιλεία 67023, 1; — 67032, 1; — 67087, 3;
 — 67094, 1; — 67096, 1; — 67111, 1; —
 67118, 1; — 67120, fr. 1; — 67121, 1.
 βασιλεύειν 67032, 21.
 βασιλεύς voir Index III.
 βασιλίζειν 67019, 23.
 βασιλικός 67002, II, 19; III, 5; 7; 18; —
 67009, v., 22; — 67089, r. (B), 19.
 βασιλικόσχημος 67120, v. (D), 3.
 βασιλῆς (πύλῆς) 67032, 15. 16.
 βαυ (?) 67054, II, 8.
 Βάχαι (Βάχχαι) voir Index IV.

Catal. du Musée, n° 67001.

βδελυρός 67097, v. (D), 45.
 βέλαιος 67019, 24; — 67032, 102; — 67097,
 r., 61; 71; v. (D), 73; 90; — 67098, 31;
 — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21;
 — 67107, 19; — 67109, 41; — 67110, 44;
 — 67112, 22; — 67121, 20; 21.
 βεβαιῶν 67032, 95; — 67097, r., 31; 61; 62;
 — 67098, 29.
 βεβαίως 67097, r., 60; 62; 66; — 67098, 30.
 βέλῆλος 67004, 16; — 67097, v. (D), 51.
 βελτιῶν 67006, v., 104; — 67097, r., 36.
 βέλτιστος 67002, I, 1.
 βελτίως 67097, r., 69.
 βεσιλεκτοί voir Index V.
 βῆμα 67089, r., 13; — 67097, v. (D), 51.
 βία 67005, 12; — 67032, 7; — 67089, r. (D), 1.
 βιαιώς 67002, II, 11; — 67006, r., 3; — 67008,
 5; — 67011, 1.
 βικάριος voir Index V.
 βίος 67002, III, 6; — 67004, 8; — 67005, 11;
 — 67006, v., 16; — 67014, 7; — 67023,
 14; — 67026, 4; — 67089, v., 10; 16; 18;
 — 67097, v. (D), 28; 43; — 67120, v. (F),
 40; — 67121, 7; 8; 12.
 βίσιτος 67097, v. (B), 23; — 67120, v. (C), 42.
 βιοῦν 67002, III, 4; 23; — 67004, 19; —
 67019, 26 (?).
 βισιλεκτοί voir Index V.
 βιωτεύειν 67089, r. (B), 18.
 βλάβη 67001, 23; 26; 31; — 67002, III, 14;
 — 67016, 3; — 67024, r., 45; — 67078,
 5; — 67087, 17.
 βλάπτειν 67001, 20.
 βλέπειν 67024, r., 48; — 67068, 14; — 67076,
 11.
 βλέφαρον 67097, v. (B), 24.
 βοηθία 67002, II, 23; III, 2; 17; — 67021,
 v., 9; 12; — 67026, 12; — 67028, 7; —
 67029, 12; — 67058, III, 11; — 67063, 8.
 βοηθεῖν 67072, 4; — 67077, 12.
 βοηθός (adj.) 67002, I, 3. Subst.: voir Index
 III.
 βορεινός 67087, 6; — 67110, 28.

βορρᾶς 67097, r., 10; — 67098, 16; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67109, 24; — 67110, 37.
 βόσκημα 67097, v. (A), 2; — 67112, 11; *suser.*
 βότον 67057, I, 32.
 βουκελλάριος voir Index V.
 βούλεσθαι 67002, III, 18; — 67003, 23; — 67005, 8; 17; — 67006, r., 3; v., 69; — 67007, 7 (*Add. et Corr.*); — 67009, r., 17; — 67010, 5; — 67020, r., 4; — 67021, r., 11; v., 7; 25; — 67023, 21; — 67024, r., 31; — 67026, 21; — 67065, 1; — 67087, 14; — 67088, 13; — 67096, 30; 42; — 67097, r., 27; v. (D), 70; — 67109, 15; 33; — 67120, r., 12.
 βουλεύειν 67089, r. (B), 11.
 βουλευτής voir Index III.
 βουλὴ 67097, v. (D), 68; — (= sénat) 67120, v. (F), 20.
 βραδύς 67077, 8.
 βρέφος 67097, v. (D), 46.
 Γαιωνία (= κοιρανία) 67006, v., 16.
 γαλήνη 67089, r. (B), 2.
 γαληνύτατος 67031, 4; 15 (?).
 γαμβρός 67008, 4; — 67108, 7.
 γαμπετή 67006, v., 1; 20; 37; 41; 41; — 67028, 24; 25; — 67088, 4; — 67091, 26; — 67121, 6; *suser.*
 γαμικός 67006, v., 118 (*Add. et Corr.*).
 γάμος 67005, 10; 12; — 67006, v., 8; 12; 16; 19; 38; 73; 115; 129; — 67028, 3; 14; 17; — 67088, 14; — 67097, v. (D), 28; — 67121, 7; 11; 15; 16.
 γάμος (= γάμος) 67006, v., 34.
 γειτινῶν 67089, r. (B), 8.
 γείτων 67097, r., 6; 11; — 67098, 14; 17.
 γέμειν 67097, v. (D), 42.
 γενεά 67006, r., 5.
 γενεή 67097, v. (C), 13; — 67120, v. (B), 7.
 γενέσθαι 67055, v., 3.
 γενέθλιος 67120, v. (D), 3; (E) 10.
 γενέκα (= γυναικα) 67006, v., 127; 136.
 γενέσιον 67120, v. (A), 3.
 γένημα 67002, I, 18; II, 26; — 67006, v., 101;

107; — 67009, v., 14 (?); — 67030, B, 7; — 67078, 8; — 67101, 12; — 67109, 34; — 67112, 9; *suser.*; — 67116, 3.
 γενικός 67097, r., 58; — 67120, r., 13; — 67122, 3.
 γενναιύτατος voir Index V.
 γένος 67020, r., 6; — 67097, v. (C), 1; (D) 40; 59; 65; — 67120, v. (F), 22.
 γεραρός 67097, v. (F), 3.
 γέρας 67055, v., 2.
 γερο (= καιρῶ) 67006, v., 34.
 γέρον 67120, v. (F), 20.
 γεωργεῖν 67104, 12; — 67105, 21; — 67106, 16; — 67113, 11.
 γεωργία 67020, v., 7.
 γεωργικός 67001, 24; — 67006, r., 5; — 67107, 11.
 γεώργιον 67020, v., 6; — 67097, r., 9; — 67098, 15; 16; — 67101, 13; — 67106, 11; — 67107, 8.
 γεωργός voir Index III.
 γῆ 67002, III, 16; — 67003, 16; — 67006, v., 49; — 67097, v. (B), 18; — 67098, 14; — 67104, 15; — 67118, 18.
 γῆδιον 67003, 16; 21; — 67006, r., 6; — 67058, I, 11; — 67066, 5; — 67080, 1; — 67097, r., 1; 9; 10; — 67109, 20.
 γεροκόμος 67097, v. (D), 34.
 γίγνεσθαι 67001, 26; — 67002, II, 3; 15; 16; 19; 21; 26; III, 8; 17; — 67004, 12; — 67005, 10; 15; — 67006, v., 5; 71; 114; 119; — 67008, 10; — 67019, 13; — 67020, r., 19; — 67023, 18; — 67024, r., 3; 8; 24; 30; 37; 52; v., 12; — 67026, 20; — 67028, 18; — 67030, A, 2; — 67013, 5; 8; 12; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; — 67039, 5; — 67040, 3; — 67041, 10; — 67042, 4; — 67044, 4; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67049, 11; — 67050, 7; — 67051, 4; 11; — 67052, 6; — 67053, 9; — 67055, r., I, 2; 4; 6; 11; II, 5; — 67066, 4; — 67068,

- 4; — 67084, 3; — 67087, 9; 15; 18; — 67089, v., 15; 24; 35; r. (B), 7; — 67091, 17; — 67093, *suscr.*; — 67094, 16; 21; — 67097, v., 15; 19; v. (A), 3; (D) 44; 46; — 67098, 18; — 67109, *suscr.*; — 67110, 42; *suscr.*, 1; — 67111, *suscr.*; — 67112, 19; — 67114, fr. 1, 7 (?); — 67116, 2; — 67118, 21; 33; — 67120, v. (B), 12; — 67121, 21; 22; *suscr.*
- γινώσκειν 67002, I, 12; — 67004, 3; — 67031, 5; — 67063, 1; — 67064, 5; — 67065, 1; — 67089, v., 34; — 67097, v. (D), 84.
- γλυκύμορφος 67120, v. (B), 5.
- γλυκός 67006, v., 7.
- γλώσσα 67004, 18.
- γλωσσοκομίον (γλωσσογομίον) 67006, v., 64; 89.
- γραφεύς voir Index III.
- γηήσιος 67006, v., 17; 141; — 67097, v. (D), 37.
- γνώμη 67005, 10; — 67006, v., 140; — 67032, 8; — 67089, v. (B), 5; — 67097, v. (D), 36; 51; — 67098, 4.
- γνώσις 67030, A, 5; — 67054, en-l., 1; II, 3.
- γονεύς 67002, III, 6; — 67006, v., 3; 5; — 67009, v., 18; — 67019, 4; — 67020, v., 7; 17; — 67026, 3; 16; — 67069, 6; — 67097, v. (D), 38.
- γονικός 67020, v., 1; — 67098, 9; — 67109, 22; — 67110, 20; 25.
- γόνος 67120, v. (F), 24.
- γοσπετεῖν 67002, III, 20.
- γός 67097, v. (F), 11.
- γραβάκιον 67006, v., 88.
- γράφакτος (ou on) 67006, v., 46; 97.
- γράμμα 67001, 40; 45; — 67002, II, 2; — 67009, v., 16; — 67049, 18; — 67062, 11; — 67064, 1; — 67067, 1; — 67069, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 10 (?); — 67078, 1; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 26; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 26; — 67115, 23; — 67116, 8; — 67122, 9; 13.
- γράμμα ou γραμματίον voir Index VII.
- γραμματεύς voir Index III.
- γραμματηφόρος voir Index III.
- γραμματικός voir Index III.
- γραμμάτιον 67006, v., 29; 41; — 67023, 18.
- γράφειν 67001, 40; 44; 49; — 67002, II, 11; III, 19; — 67020, v., 12; — 67024, v., 14; — 67028, 16; 21; — 67042, *suscr.*; — 67049, 18; — 67060, 6; — 67061, 1; — 67062, 3; — 67065, 2; — 67067, 1; 3; — 67068, 9; — 67070, 1; — 67076, 1; 12; — 67077, 19; — 67088, 13; 19; 21; — 67090, 5; — 67092, 19; — 67093, fr. 2; 6; — 67094, 22; 26; — 67095, 21; 24; — 67100, 25; 27; — 67104, 20; — 67106, 26; — 67109, 47; 50; — 67110, 47; 52; — 67112, 26; 30; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 22; 29; — 67116, 8; 10; — 67121, 30; — 67122, 9; 13; — 67124, 24.
- γυμνάζειν 67020, v., 16.
- γυμνός 67002, III, 9.
- γυναικάδελφος 67095, 14.
- γυναικείος 67006, v., 80.
- γυνή 67003, 17; — 67006, v., 127; 136; — 67028, 14; — 67092, 10.
- Δάμων voir Index IV.
- δάμαλις 67004, 11.
- δαμάζειν 67097, v. (B), 6; (F) 15.
- δανείζειν 67021, v., 15; — 67124, 8; 13.
- δανειστής 67009, v., 11.
- δαπανᾶν 67006, v., 25.
- δαπάνημα 67097, v., 57; 69.
- dare 67031, 18.
- december 67031, 18.
- δεδράμηνον voir τετράμηνον.
- δέησις 67002, en-l., 2; — 67003, 4; *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, v., 1; — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67015, 2.
- δείδειν 67009, v., 8.
- δεικνύναι 67004, 8.

δεῖν 67002, I, 12; II, 1; — 67006, r., 4; — 67020, r., 3; 18; v., 7; — 67024, r., 9; 16; 25; 29; 44; 46; 49; 51; — 67026, 10; 21; — 67028, 7; 11; 13; — 67029, 16; — 67032, 27; — 67089, v., 28; — 67092, 14; — 67097, v. (D), 41; 47.
 δεῖνα 67026, note 1; — 67097, v. (D), 57.
 δεινός 67009, v., 19.
 δεῖος (= θεῖος) 67006, v., 117.
 δεκαετής 67104, 5.
 δεκάς 67072, 7.
 δέκρητον 67097, v. (D), 87.
 δελειή (= τελευτή) 67006, v., 100.
 δένδρον 67059, II, 1; — 67118, 20; 21.
 δεξιός 67002, I, 12.
 δέος 67097, v. (C), 6; (E) 93.
 δερμάτινος 67006, v., 63; 87.
 δερτισκα (?) 67006, v., 97.
 δέσπαρες (= τέσσαρες) 67006, v., 94.
 δεσπάζειν 67097, r., 20; — 67120, r., 10.
 δεσποινικός voir Index III.
 δεσποτεία 67004, 6; — 67020, r., 9; — 67026, 15; — 67069, 10; — 67097, r., 34; — 67098, 26.
 δεσπότης voir Index III.
 δεσποτικός 67054, II, 5; — 67096, 44.
 δεῦρο 67004, 17; — 67009, v., 23 (Add. et Corr.).
 δεύτερος 67002, II, 8; — 67005, 16; 22; — 67009, v., 6; — 67021, r., 13; — 67024, r., 12; 16; 27; — 67028, 3; 4; 13; 17; 20; 25; — 67046, 1; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67056, III, 5 (β'); — 67058, II, 8; — 67093, fr. 2, 11; — 67111, 3; — 67117, 28.
 δέχεσθαι 67044, 2; — 67049, 4; — 67062, 8; — 67067, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 4; — 67097, v. (A), 2; (B) 6; (E) 91.
 δηλαδή 67097, v. (D), 90; — 67107, 19.
 δηληκατίων 67054, I, 13.
 δηλον στι 67121, 20.
 δηλοῦν 67006, v., 76; — 67023, 11; — 67032, 20; — 67089, v., 15; — 67096, 36; — 67098, 13; — 67118, 26.
 δημόσια (τά) voir Index VI.

δημόσιον 67002, II, 12; 13; 22; 25; — 67004, 20; — 67009, v., 10; — 67024, r., 27; — 67037, 3; — 67041, 12; — 67042, 6; — 67048, 5; — 67050, 10; — 67051, 6; — 67078, 5; 8; — 67087, 17; — 67088, 11; — 67116, 5; — 67124, 10.
 δημόσιος (subst.) voir Index III.
 δημόσιος 67001, 20; — 67002, III, 14; — 67004, 14; 16; — 67005, 12; — 67006, v., 93; — 67009, v., 13; 22; — 67019, 3; 22; — 67020, r., 9; v., 5; — 67024, r., 11; 23; 34; — 67029, 4; — 67033, 4; — 67034, 4; — 67035, 5; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67048, 2; — 67049, 10; — 67079, 7; — 67087, 5; — 67097, r., 11; 35; 39; 40; 41; 45; v. (D), 79; 80; 83; — 67098, 24; — 67103, fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; — 67106, 3; — 67117, 1; 19; — 67118, 7; 23; 37.
 δειά voir δειό.
 διαβοᾶν 67002, I, 4; III, 21; — 67004, 3.
 διάβολος voir Index IV.
 διαβοσκεῖν 67112, 15.
 διαπαπᾶν 67006, v., 138 (Add. et Corr.).
 διάγειν 67032, 18 (Add. et Corr.); — 67076, 15; — 67089, v., 2; 18; — 67095, 8; — 67098, 2.
 διαγίγνεσθαι 67002, II, 18; — 67005, 14.
 διαγορεύειν 67006, v., 114; — 67097, v. (D), 78.
 διάγραμμα 67118, 28.
 διαγραφή voir Index VI.
 διάγραφον voir Index VI.
 διαδέχεσθαι 67089, v., 19.
 διαδοχή 67098, 9.
 διάδοχος 67097, r., 25; 31; 32; 48; 56; v. (D), 76; — 67099, 6; — 67120, r., 8. Voir Index III.
 διαδραμεῖν 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029, 6.
 διαθεσις 67021, r., 1; — 67064, 12; — 67066, 1; — 67097, v. (D), 68; — 67120, r., 4.
 διαθήκη 67097, v. (D), 73.
 διατεῖν 67084, 2.

- διακαίνιζεν 67004, 9.
 διακάτοχος 67097, r., 26; 31; 33; 48; —
 67099, 6; — 67120, r., 9.
 διακεῖσθαι 67001, 18; — 67006, r., 30; 50;
 55; 68; 92; 95; — 67019, 2; — 67087, 6;
 — 67096, 9; — 67098, 10; — 67099, 7;
 — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 16;
 — 67106, 12; — 67107, 9; — 67109, 23;
 — 67110, 22; — 67111, 17; — 67112, 11;
 — 67113, 9.
 διακομητής voir Index III.
 διακομία voir Index IV.
 διακονος voir Index IV.
 διάκοπος 67109, 21.
 διακορεύειν 67002, III, 2.
 διαλαλία 67097, r. (D), 86.
 διαλαμβάνειν 67002, III, 9.
 διαλεκτος 67031, 16.
 διαλύειν 67002, III, 3; — 67019, 10; — 67097,
 r. (B), 21.
 διαμαρτυρεῖν 67060, 6.
 διάμειν (= διαμένειν) 67006, r., 115.
 διαμένειν 67006, r., 115.
 διαμονή 67002, III, 24; — 67004, 20; —
 67006, r., 6; — 67019, 28; — 67031, 15;
 — 67032, 76.
 διαμπερής 67097, r. (B), 25.
 διανέμειν 67120, r. (F), 32.
 διάνοια 67002, II, 17.
 διανύειν 67024, r., 4.
 διαπορθεῖν 67002, II, 17; 24.
 διάπρασις 67002, II, 8; — 67097, r., 60.
 διαπράσσειν 67004, 11; — 67072, 6; — 67089,
 r., 28; — 67097, r. (D), 86.
 διαρπαγή 67004, 13; — 67008, 10.
 διαρπάζειν 67002, III, 20; — 67021, r., 24;
 — 67077, 5.
 διάσημος 67002, III, 24.
 διασκορπίζειν 67002, II, 20.
 διαστολή 67023, 12.
 διαστρέφειν 67002, III, 19.
 διαστροφή 67032, 92.
 διασφίζειν 67097, r. (B), 21.
 διαταγή 67097, r. (D), 56.
 διάταγμα 67057, II, 9.
 διάταξις 67006, r., 117.
 διατάσσειν 67097, r. (D), 72.
 διατελεῖν 67024, r., 6.
 διατιθέναι 67096, 16.
 διατρέχειν voir διαδραμεῖν.
 διατρέχειν 67004, 20.
 διατριβή 67002, III, 13.
 διάτροφος 67006, r., 36; — 67058, IV, 1.
 διατυγχάνειν 67076, 15.
 διαφείρειν 67019, 16; — 67028, 3; 10; 12; —
 67077, 6; — 67096, 20; 21; 45; — 67097,
 r., 30; r. (D), 65.
 διαφθείρειν 67005, 17.
 διαφορα 67055, r., 1; 3; 5; 12.
 διάφορος 67002, III, 5; — 67006, r., 45; 59;
 60; 65; 86; — 67058, III, 17; — 67059,
 I, 2.
 διαφυλάσσειν 67115, 11.
 διαχωρίζειν 67097, r. (D), 59.
 διαψεύδειν 67115, 16.
 διδασκαλία 67020, r., 14.
 διδάσκαλος 67089, r. (B), 7.
 διδάσκειν 67002, I, 9; II, 1; — 67003, 14;
 15; — 67004, 6; — 67005, 9; — 67008, 9;
 — 67009, r., 6; 18; r., 17; — 67011, 3;
 — 67019, 1; — 67024, r., 1; 2; 30; —
 67077, 7.
 διδόναι 67002, II, 6; 23; III, 4; — 67005, 12;
 — 67006, r., 8 (Add. et Corr.); 11; 19; 24;
 33; 36; 38; 39; 57; 74; 77; 78; 99; 108;
 — 67007, 14; — 67019, 10; — 67024, r.,
 18; — 67029, 8; — 67032, 42; 85; 100;
 — 67033-67039, 1; — 67040, 1; 2; —
 67041-67043, 1; — 67045-67047, 1; —
 67056, IV, 1; — 67057, II, 29; — 67062, 7;
 9; — 67064, 15; — 67068, *uscr.*; — 67077,
 16; — 67089, r. (A), 6; — 67094, 14; —
 67097, r., 35; 65; 74; r. (D), 57; — 67098,
 31; — 67100, 16; — 67104, 13; 14; 16;
 — 67105, 21; — 67106, 17; — 67107, 13;
 — 67109, 35; — 67110, 40; — 67112, 16;

— 67113, 11; — 67120, r. (A), 1; — 67124, 9.
διέρχουσαι 67055, r., 23; — 67069, 15.
διετής 67107, 6.
διζήσθαι 67097, r. (B), 22; — 67120, r. (C), 40.
διήγημα 67097, r. (D), 27.
διηλεκτής 67006, r., 111; — 67098, 21.
διηλεκτός 67097, r., 44; — 67099, 5.
δικαιον 67006, r., 53; 54; 68; 92; 94; — 67024, r., 26; — 67066, 6; — 67096, 4; 44; — 67097, r., 5; 7; 21; 59; — 67098, 25; — 67101, 3; — 67104, 8; — 67106, 15; — 67107, 10; — 67110, 33; — 67111, 4; 9; — 67112, 14; — 67122, 3. Voir Index VI.
δικαιοπραγής 67005, 7.
δικαιοπραγία 67002, I, 1; — 67003, 6.
δικαίος 67002, II, 16; — 67098, 23; 35; 42; — 67097, r. (D), 50; — 67098, 8.
δικαιοσύνη 67002, I, 1; — 67003, 6; — 67005, 8; — 67020, r., 1.
δικαίως 67032, 53; — 67097, r. (D), 61.
δικασπός voir Index III.
δικαστήριον 67002, III, 7; — 67009, r., 8; — 67032, 34; 38; — 67097, r., 50; 51; r. (D), 86; — 67121, 17.
δικαστικός 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1.
δίκη 67032, 36; 42; 47; 59; 63; — 67091, 18.
δίμοιρον 67006, r., 27; 41; 43; 54; — 67110, 29.
διό 67002, III, 20; — 67005, 25; — 67021, r., 5; — 67022, r., 9 (*écrit δια*).
διοικεῖν 67021, r., 10; — 67062, 4; — 67078, 6; — 67097, r. (D), 36.
διοίκησις 67057, I, 1; II, 25.
διοικητής voir Index III.
διόλου 67002, III, 16; 20; — 67005, 25; — 67097, r. (D), 39; 74; — 67109, 27; 29; — 67115, 17; — 67120, r. (F), 36.
διορθοῦν 67007, 6.
Δίος = *Θεός* voir Index IV.
διπλοῦς 67029, 11; — 67097, r., 69.
διπλωμα 67005, 22.

δισσός 67118, 38.
δίστιχος 67006, r., 80.
διύφανδρος 67006, r., 98.
δίχρα 67032, 7; 54; — 67120, r., 5.
δίψα 67002, II, 26.
διώκειν 67055, r., 5; — 67097, r. (C), 7.
διώρυξ 67002, II, 21.
δοκεῖν 67006, r., 12; 71; 117; 125; — 67024, r., 45; — 67076, 12; — 67077, 19.
δοκός 67056, II, 6; — 67058, I, 9.
δόλος 67032, 7.
δομεῖν (? Ms. : *δομουσθαι*) 67036, 29.
δομεστικός voir Index V.
δομουσθαι voir *δομεῖν*.
δότιρα 67120, r. (F), 32.
δοτήρ 67020, r., 12.
δουκικός 67023, 5; — 67057, II, 15.
δοῦλη, δούλος voir Index III.
δουλεῖα 67006, r., 5; — 67089, r., 13.
δουλικός 67120, r., 11.
δουλός 67120, r., 9.
δοῦξ voir Index III.
δραν 67009, r., 11.
δράσσεσθαι 67024, r., 9.
δρόμος 67057, I, 10.
δρόξιμος voir *τρώξιμος*.
δουάριον voir *τυλάριον*.
δύναμις 67019, 25; — 67032, 41; 69; 82; — 67104, 13; 14; — 67118, 33; — 67121, 23.
δύνασθαι 67022, r., 2 (*Add. et Corr.*); — 67024, r., 54; — 67032, 51; — 67077, 9; — 67089, r. (A), 4; 6; — 67095, 14; — 67096, 34; 45; — 67097, r., 49; r. (D), 73; (E) 100; 102.
δυνατός 67097, r. (D), 33.
δυοτρίαντον 67118, 21.
δυσμενής 67097, r. (B), 16.
δυσωπεῖν 67096, 35.
δυρεά 67003, 17; — 67005, 12; — 67006, r., 19; 73; — 67028, 16; 17; 20; — 67096, 23; 42.
δυρεῖν 67002, III, 1; — 67003, 17; 21; — 67006, r., 70; 71.

δωρον 67004, 16; — 67009, r., 2; — 67120, r. (B), 11 (?); (C) 38.

È (= εν) 67006, r., 92.

εἶν 67002, I, 15; — 67077, 14; — 67079, 2 (?); — 67089, r. (B), 16.

εἰδομαί 67072, 2.

εἰδελλινος 67006, v., 90.

εἰρίσχειν (= εἰρίζειν) 67006, r., 134.

εἰργόνη (?) 67004, 17.

εἰργράφειν 67001, 39; — 67115, 20; — 67122, 4.

εἰργραφος 67003, 17; — 67006, r., 13; — 67031, 8; — 67089, r., 22; 26; 33; 36; r. (A), 3; — 67096, 15; — 67097, r., 71; r. (D), 73; — 67098, 3; 31; — 67121, 21; 22; — 67124, 6.

εἰργράφως 67097, v. (D), 53.

εἰργυσθαι 67094, 10; 19; 20; 23; 25; — 67122, 6; 10.

εἰργύη 67005, 15; — 67032, 39; — 67078, 3; — 67096, 16.

εἰργυπητής 67066, 4; — 67094, 14.

εἰργύς 67110, 24; 34.

εἰργένεσθαι (?) 67089, r. (C), 2.

εἰργαθεύγειν 67002, II, 6.

εἰργακείν 67005, 13.

εἰργλημα 67024, r., 47; 49.

εἰργλητός 67097, v. (D), 50.

εἰργύμων 67097, v. (D), 46.

εἰργύμων 67024, r., 1; — 67120, r. (A), 3.

εἰδειν 67002, III, 11.

εἰδερος voir ετερος.

εἰδικτον 67020, r., 2.

εἰδον 67006, r., 11; 33; 37; 112; 128; — 67088, 14; — 67121, 15; 23.

εἰιστος (= αἰώνιος?) 67006, r., 115.

εἶναι 67001, 11; — 67002, I, 18; II, 3; — 67003, 9.

εἶθελαιν 67029, 10; — 67055, r., 17.

εἶθμος 67104, 14.

εἶθικός 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038, 7; — 67039, 7.

εἶθνος 67002, I, 18; — 67004, 16.

εἶθος 67001, 11; — 67002, II, 19; — 67004, 20; — 67006, r., 5; — 67040, 2; 4.

εἶδέναι 67001, 40; 45; — 67003, 22; — 67009, r., 18; — 67031, 9; — 67049, 18; — 67067, 2; — 67070, 4; — 67079, 4; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 23; — 67095, 21; — 67100, 26; — 67106, 27; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 27; — 67115, 23; — 67116, 9; — 67122, 9; 13.

εἶδησις 67002, I, 8; — 67020, r., 14; — 67087, 10; 20; — 67097, v. (D), 77.

εἶδος 67006, r., 45; 59; 86; — 67038, 3; — 67039, 3; — 67055, v., 17; — 67057, I, 25; — 67097, v. (D), 65; 66.

εἶδοι (idus) 67032, 4.

εἶδωλον voir Index IV.

εἶθε 67097, v. (D), 31.

εἰκαίος 67002, III, 18.

εἰκάς 67023, 3; — 67096, 3.

εἴκειν (sembler) 67024, r., 52; — 67089, r., 19; 25; 34.

εἴκειν (céder) 67089, r. (B), 5; — 67097, v. (D), 49.

εἰκονώδης (?) 67006, r., 82.

εἰκότως 67069, 12.

εἰκών 67055, v., 16.

εἰλαπίνη 67120, v. (D), 8.

εἰπείν 67022, v., 11; — 67062, 10.

εἶρειν 67001, 13; 25; 30; — 67002, I, 17; II, 2; 5; 7; 10; 12; 13; 14; III, 17; 22; — 67003, 19; — 67004, 11; — 67005, 13; 16; 20; — 67007, 20; — 67008, 11; — 67014, 4; — 67016, 4; — 67019, 16; 17; 21; 25; — 67021, v., 11; 12; — 67022, r., 11; — 67023, 21; — 67024, r., 27; — 67026, 5; — 67031, 12; — 67032, 32; 41; — 67061, 4; — 67062, 11; — 67066, 6; — 67087, 7; 20; — 67088, 6; 13; — 67092, 9; — 67099, 4; — 67118, 29; 35; — 67120, r., 3; 8.

εἰρηνάρχης voir Index III.

εἰρήνη 67097, v. (C), 4; (E) 91; 94.

εἰρηνικός 67121, 9. Voir Index III et VI.

εἰρκή 67002, II, 4; — 67006, v., 93.
 εἰσάγειν 67019, 14.
 εἰσβαίνειν 67009, v., 25.
 εἰσβολή(?) 67117, 13.
 εἰσέτι 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17.
 εἰσόδος 67009, v., 7; — 67087, 14.
 εἰσπραξις 67024, v., 27; — 67029, 11 (Add. et Corr.).
 εἰσπράττειν 67002, III, 23; — 67024, v., 13; — 67028, 10.
 εἰσφέρειν 67019, 26; — 67030, B, 4; — 67097, v., 38; — 67118, 23; — 67121, 14.
 εἰσφορά 67004, 20; — 67097, v., 46.
 εἰσφορον voir Index VI.
 εἴτα 67006, v., 97.
 ἑκαστος 67001, 30; — 67006, v., 99; 106; 109; — 67020, v., 16; v., 5; 7; — 67021, v., 12; — 67094, 7; — 67097, v., 14; — 67104, 11; 12; — 67107, 14; — 67121, 11.
 ἑκάτερος 67006, v., 142; — 67024, v., 51; — 67026, 13.
 ἐκβαλλεῖν 67032, 41; 70.
 ἐκβαταμός 67032, 35; 60.
 ἐκβατατής voir Index III.
 ἐκδέχασθαι 67002, I, 2; — 67009, v., 4.
 ἐκδιδόναι 67032, 61; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67087, 21; 22.
 ἐκδικεῖν 67005, 26; — 67007, 17; — 67010, 22.
 ἐκδίκησις 67097, v. (D), 51.
 ἐκδικία 67002, I, 19; — 67008, 8; — 67087, 1; 21.
 ἐκδικος voir Index III.
 ἐκδιδάκειν 67002, III, 4; — 67005, 21.
 ἑκδοτος 67005, 10.
 ἐκδύειν 67024, v., 11.
 ἐκείθεν 67002, II, 4.
 ἐκείνος 67004, 9; 13; 14; — 67005, 22; — 67009, v., 11; v., 20; — 67022, v., 5; — 67024, v., 15; — 67026, 8; 11; 16; — 67028, 5; — 67029, 3; — 67077, 9; — 67089, v., 3; 7; 14.
 ἐκείσε 67002, II, 3; — 67006, v., 51; — 67097, v., 3; — 67110, 31.

ἐκζητεῖν 67022, v., 20.
 ἐκθύμως 67064, 12.
 ἐκκαιδέκατος 67118, 19; 20.
 ἐκκλησία voir Index IV.
 ἐκκλίνειν 67030, A, 3.
 ἐκλαμβάνειν 67006, v., 75.
 ἐκλεκτός 67002, II, 7.
 ἐκμαρτύριον 67087, 21; 22.
 ἐκμισθοῦν 67039, v. (B), 14; — 67097, v., 37; — 67103, fr. 2, 4; 5; — 67105, 28; — 67107, 6.
 ἐκουσίως 67087, 15; — 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.
 ἑκπαλαι 67002, III, 23.
 ἐκπέμπειν 67030, A, 3; B, 8; 9.
 ἐκπληξίς 67004, 7; — 67097, v. (D), 85.
 ἐκποιεῖν 67002, II, 8; — 67028, 21; — 67097, v., 26.
 ἐκπορθεῖν 67002, III, 3; 20; — 67004, 10.
 ἐκρεῖζων 67087, 9.
 ἐκσαοῦν 67120, v. (B), 14.
 ἐκσφράγισμα 67006, v., 75; — 67087, 1.
 εκτ... 67057, I, 28.
 ἐκτάττειν 67097, v. (D), 72.
 ἐκτελεῖν 67001, 11; 14; — 67020, v., 6; — 67032, 114; — 67097, v. (D), 45; — 67121, 9.
 ἐκτιθέναι 67032, 117.
 ἐκτισσις 67006, v., 76; — 67116, 6; — 67122, 1.
 ἐκτός 67005, 24; — 67006, v., 54; — 67097, v. (C), 6; — 67099, 8; — 67120, v. (C), 43; — 67121, 17.
 ἐκτοτε 67009, v., 22.
 ἐκφέρειν 67060, 4.
 ἐκφύριον 67002, I, 13; 15; — 67021, v., 3; 5; 20; — 67104, 17.
 ἐκφράζειν 67004, 18.
 ἐκχεῖν 67002, III, 15; 16.
 ἐκών 67001, 16; — 67032, 8; — 67110, 13; — 67111, 12.
 ἐλαιον 67058, VI, 9; 14; VII, 19 (Add. et Corr.).
 ἐλαιουπάλης voir Index III.

διαουργός voir Index III.

διάττων 67006, r., 80; — 67097, r., 52.

διαύνειν 67003, 8; — 67089, r. (B), 15; —

67120, r., 11.

διαίρειν 67120, r. (B), 15.

διαείν 67024, r., 16.

διαεινός (ou διαεινός) 67002, en-t., 2; — 67003, susc.; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67007, 3; 19; — 67010, susc.; — 67021, r., 10; — 67096, 11.

διαήμων 67002, III, 9; — 67120, r. (B), 18.

διαειν 67020, r., 12.

διαυβεία 67005, 17; — 67055, r., 22; — 67089, r. (A), 6.

διαυβερικός 67097, r. (D), 40.

διαυβερικός 67097, r. (D), 38.

διαυβερός voir Index III.

διαφάντιος 67006, r., 90.

διακειν 67006, r., 5; — 67089, r., 13; r. (D), 1.

διαλείπειν 67057, I, 27.

διαλόγιμος 67064, 13; — 67068, susc.; — 67089, r. (A), 1; — 67117, 14.

διαπίζειν 67075, 3.

διαπίς 67002, I, 3; — 67003, 22; — 67004, 4; — 67121, 8.

διαβάλειν 67002, II, 20; III, 16; 19; — 67030, A, 4; B, 5; — 67097, r. (E), 104.

διαβολάτωρ voir Index III.

διαβολή voir Index VI.

διαμεναί 67120, r. (B), 21.

διαμένειν 67032, 64; 78; 81; 82; — 67094, 12.

διαπίπτειν 67021, r., 12.

διαπλεός 67007, r., 14; — 67055, r., 15.

διαπλουμός 67006, r., 85; 88 (Add. et Corr.).

διαποδίζειν 67002, II, 20.

διαπρήθειν 67002, II, 24.

διαπροσθεν 67096, 27; 40; — 67110, 36.

διαφάνεια 67004, 12 (?); — 67022, r., 2 (Add. et Corr.); — 67094, 11.

διαφανίζειν 67032, 33.

διαφάνσις 67089, r., 5.

διαφανιστικός 67032, 42.

διαφείρειν 67117, 13; 18.

Catal. du Musée, n° 67001.

διαφρορός (?) 67058, III, 2.

διαφύτος 67002, II, 3; — 67006, r., 3; — 67020, r., 2; r., 1.

διαφανεῖν (probablement pour διαφανεῖν) 67006, r., 118.

διαάγειν 67032, 44; 61; — 67095, 15.

διααγρός 67002, I, 10.

διααγωγή 67097, r. (D), 61.

διαντιούσθαι 67097, r., 49.

διαφίεμαι 67005, 20.

διαδής 67032, 114 (?); — 67120, r. (E), 15.

διαδαικινύμαι 67020, r., 3.

διαδέλεχός 67002, III, 24; — 67004, 4.

διαδέλεχος 67019, 27.

διαδέχεσθαι 67080, 9.

διαδιαθετός 67020, r., 1.

διαδίδειν 67031, 4.

διαδοξός 67002, I, 11; — 67003, 6; — 67004, 5; 6; — 67006, r., 2; — 67007, 5; 18; — 67009, r., 8; r., 1; 17; — 67032, 5; — 67120, r. (F), 38.

διαδοξότατος 67002, en-t., 1; II, 1; 4; 10; 22; — 67003, 2; 11; — 67004, 1; — 67005, 2; 28; — 67007, 1; 5; 22; — 67008, 2; 3; — 67019, 8; — 67026, 7; — 67032, 57; 98; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67058, III, 11; — 67060, 2; — 67069, 5; — 67087, 4; — 67092, 24; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 2; — 67097, r. (D), 87; — 67101, 2; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 2; — 67105, 2; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67109, 2; — 67110, 2; — 67117, 28; — 67123, 1; 2.

διαδοξότης 67024, r., 14; 18; 27; 39; 46; 55; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; 19.

διαδρανής voir διαδρανής.

διαδύειν 67024, r., 11.

διαεκα (εν) 67004, 14; — 67022, r., 14; — 67030, A, 5; — 67070, 5; — 67087, 5; — 67088, 13.

διαεργεῖν (ms. η) 67002, II, 20.

διαέχυρον 67097, r., 59; — 67122, 3.

ἐνέχειν 67094, 7; — 67120, r., 13.
ἐνήκειν 67124, 10 (pour *ἀνήκειν*?).
ἐνί 67007, v., 19.
ἐνιαύσιος 67112, 8.
ἐνιαυτός 67002, II, 3; — 67006, v., 100; 106; 109; — 67100, 11; — 67101, 11; — 67105, 14; — 67106, 9; — 67107, 14.
ἐνιστάιναι 67030, A, 2 (*Add. et Corr.*); — 67087, 3; — 67088, 2; — 67104, 10; — 67116, 5.
ἐννοεῖν 67089, v., 23; 31; v. (A), 4.
ἐννομος 67089, v. (D), 2.
ἐννουσθαί 67004, 19.
ἐνοικεῖν 67003, 10; — 67004, 3; — 67019, 15; 19; 26.
ἐνοίκιον 67110, 41.
ἐνοπλος 67089, v. (B), 16.
ἐνορία 67002, III, 3.
ἐνορκεῖν 67002, III, 21; — 67003, 24; — 67004, 18; — 67020, v., 8.
ἐνορκεῖν 67005, 25.
ἐνοχή 67097, v. (D), 61.
ἐνοχλεῖν 67071, 7.
ἐνοχος 67032, 100 (*Add. et Corr.*); — 67094, 16.
ἐνστέλλειν 67006, v., 32.
ἐντάγιον 67002, II, 11; 25; — 67033, 5; 7; — 67034, 4; 6; — 67035, 6; 8; — 67037, 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 8; *susc.*; — 67041, 13; — 67042, 7; — 67044, 5; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67049, 14; 16; — 67058, VIII, 12 (*Add. et Corr.*); — 67097, v. (A), 5.
ἐντάττειν 67032, 39; 71.
ἐνταῦθα 67004, 14; — 67032, 20; — 67075, 4; — 67077, 16; 17; — 67110, 7.
ἐντελείος 67107, 13; — 67109, 37.
ἐντελής 67006, v., 75.
ἐντελλεῖν 67124, 6.
ἐντεῦθεν 67089, v., 27.
ἐντευξίς 67031, 8.
ἐντολή 67120, v. (E), 15.
ἐντολμαῖν 67020, v., 12.
ἐντόπιος 67020, v., 6.

ἐντός 67006, v., 54; — 67099, 8; — 67104, 7; 13.
ἐντρανής (= *ἐνδρανής*) 67032, 54.
ἐντρέχεια 67091, 14; — 67092, 12.
ἐντρέχειν 67056, III, 6.
ἐξαιρεῖν 67089, v., 16.
ἐξαιρέτως 67064, 13.
ἐξαιτεῖν 67006, v., 7.
ἐξακολουθεῖν 67005, 17.
ἐξαλείφειν 67002, III, 18.
ἐξαλλάττειν 67121, 13.
ἐξάμηνος 67002, II, 6.
ἐξαναρρήσκειν 67120, v. (C), 32.
ἐξεῖναι 67032, 47; — 67097, v., 23.
ἐξειπεῖν 67004, 5; — 67009, v., 9.
ἐξεμμένειν (?) 67097, v. (D), 34.
ἐξεργάζεσθαι 67004, 12; — 67097, v. (D), 43.
ἐξέρχεσθαι 67028, 4.
ἐξετάζειν 67024, v., 40; — 67026, 13; — 67029, 14.
ἐξηκοστός 67118, 19; 20.
ἐξῆς 67001, 22; — 67006, v., 3 (*Add. et Corr.*); — 67023, 10; — 67032, 19 (*Add. et Corr.*); — 67091, 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 6; — 67096, 36; — 67097, v., 17; 47; — 67098, 7; — 67104, 11; — 67109, 19; — 67110, 19; — 67117, 17; — 67118, 32; — 67120, fr. 3.
ἐξέτις 67057, I, 7.
ἐξοδιαζειν 67021, v., 20.
ἐξοδος 67002, I, 4.
ἐξολοθρεύειν 67002, III, 18.
ἐξορκεῖν 67097, v. (D), 79.
ἐξουδένωσις 67004, 9.
ἐξουσία 67002, *en-t.*, 2; I, 1; 10; II, 26; III, 1; — 67009, v., 19; — 67019, 4; — 67061, *susc.*; — 67066, 5; — 67091, 20; — 67097, v., 24; v. (D), 56.
ἐξοχος 67009, v., 1.
ἐξπελευτής voir Index III.
ἐξτραποδινάριος voir Index VI.
ἐξυπηρετῆν 67004, 20.
ἐξω 67004, 16.

- ἐξοθεῖν* (?) 67004, 19; — 67006, v., 135.
ἐξαπι(κός?) 67021, v., 1 (v. *Add. et Corr.*).
ἐορτή 67097, v. (B), 26; (E) 107; (F) 3;
 (G) 113 (?); — 67120, v. (D), 8.
ἐπαγγέλλειν 67006, v., 78.
ἐπάγειν 67031, 14.
ἐπακολούθως 67037, v. (D), 68.
ἐπών 67020, v., 12.
ἐπανάγκες 67037, v., 29.
ἐπαρτῶν 67032, 101; — 67094, 17.
ἐπαρχία 67002, III, 25; — 67003, 11; —
 67005, v., 2; 28; v., 4 (?); — 67020, v., 6;
 11; — 67030, A, 1; — 67032, 14; 18; —
 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038,
 7; — 67039, 8; — 67097, v. (E), 109.
ἐπαρχος 67060, 2.
ἐπαυλὶς 67109, 23; 26; 30; — 67110, 25; —
 67114, 16.
ἐπαύξεισι 67026, 17.
ἐπαφῇ 67120, v., 6.
ἐπαί 67020, v., 5; — 67064, 18; — 67089,
 v., 14.
ἐπαίγειν 67002, II, 19; — 67020, v., 19.
ἐπειγμένως 67002, II, 19.
ἐπειδὴ 67020, v., 16; — 67024, v., 5; 24; 35;
 — 67028, 15; — 67060, 7; — 67061, 4;
 — 67062, 6; — 67068, 7; — 67076, 6; —
 67077, 11; — 67082, 2; — 67114, fr. 1, 7;
 — 67121, 6 (*ἐπειδηπερ*).
ἐπειξίς 67032, 35.
ἐπεισ 67070, 5.
ἐπειτα 67002, II, 5; III, 22; — 67003, 18; —
 67120, v. (F), 41.
ἐπέκεινα 67024, v., 39.
ἐπεξέρχασθαι 67003, 23; — 67006, v., 3; —
 67021, v., 8; — 67022, v., 12 (*Add. et Corr.*).
ἐπερείδειν 67087, 15.
ἐπέρχεσθαι 67024, v., 36; — 67026, 8; —
 67097, v., 55; 62; — 67098, 28; 29.
ἐπερωτῶν 67001, 34; — 67022, v., 10; —
 67032, 84; — 67048, 6; — 67087, 10; —
 67094, 17; — 67095, 18; — 67097, v., 73;
 — 67100, 22; — 67104, 18; — 67105, 25;
 — 67106, 22; — 67107, 19; — 67109, 42;
 — 67110, 44; — 67112, 22; — 67114, fr.
 2, 3; — 67115, 18; — 67117, 21; — 67120,
 v. (A), 1; — 67121, 20; — 67122, 4.
ἐπεσθαι 67004, 15; — 67006, v., 117; —
 67021, v., 12; — 67097, v. (E), 106.
ἐπέχειν 67002, III, 1; — 67096, 42.
ἐπιβάλλειν 67006, v., 3; v., 40; 51; 93; —
 67009, v., 9.
ἐπιβοηθεῖν 67002, I, 4.
ἐπιγιγνώσκειν 67001, 28; 31; — 67004, 9.
ἐπίγνωος (mieux que *ἐπίγνωος*) 67055, v., 16.
ἐπιδεικνύειν 67024, v., 2.
ἐπιδημία 67009, v., 20; v., 1; — 67058, VII,
 26 (*Add. et Corr.*).
ἐπιδιδόειν 67006, v., 10; 128; — 67024, v.,
 7; — 67074, *inser.*; — 67082, *inser.*; —
 67091, 13; 22; — 67092, 11; — 67093,
 fr. 2, 4; — 67117, 22; 23; 24.
ἐπιδίφριος 67002, II, 10.
ἐπιζητεῖν 67007, 15 (?); — 67030, A, 4; —
 67097, v. (D), 73.
ἐπιθεωρεῖν 67087, 5.
ἐπικαλεῖν 67019, 20.
ἐπικαταλαμβάνειν 67082, 3.
ἐπικαίεσθαι 67002, III, 12; — 67024, v., 12; 58;
 — 67026, 24.
ἐπίκτημα 67020, v., 18.
ἐπιλαμβάνειν 67031, 3.
ἐπιδέγειν 67019, 1; — 67023, 15; — 67029,
 4 (*Add. et Corr.*).
ἐπιμελητής voir Index III.
ἐπιμελητρία 67097, v. (D), 35.
ἐπινέμειν 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029,
 6; — 67030, A, 3; B, 2; 4; — 67032,
 30.
ἐπισκέπειν 67064, 18.
ἐπίσταλα 67048, 5; 7; — 67117, 20; 22; 24;
 25; — 67118, 39.
ἐπίστασθαι 67002, II, 15; — 67003, 14; —
 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; —
 67021, v., 2; — 67089, v., 23.
ἐπιστέλλειν 67006, v., 19; — 67022, v., 11.

ἐπιστολή 67029, 13; — 67074, 4 (*Add. et Corr.*);

— 67076, 1; — 67085, 7.

ἐπισυντάττειν 67006, v., 136.

ἐπιτελεῖν 67006, v., 13.

ἐπιτηδεύμα 67020, r., 16.

ἐπιτιθέναι 67024, r., 19.

ἐπιτιμία 67004, 12.

ἐπιτρέπειν 67002, I, 14; 15; — 67080, 3; —

67124, 6; 18; 20.

ἐπιτρέχειν 67120, v. (B), 6.

ἐπιτρέχειν 67031, 6.

ἐπιτροπή 67044, 2; — 67058, VII, 20 (*Add. et*

Corr.); 21; — 67089, r. (A), 3; — 67124,

5; 18; *suscr.*

ἐπιτροπικός 67124, 16; 21; 23.

ἐπιτυγχάνειν 67089, r. (B), 2.

ἐπιχειρεῖν 67089, v., 35 (?).

ἐπιχώριος 67006, v., 67; 83; 85; — 67019,

2; — 67024, r., 5; 11; 35; — 67031, 16.

ἐποίκιον 67093, fr. 1, 5; — 67102, 4; —

67106, 6; — 67108, 10; 13; — 67112, 5.

ἐποικουρία (?) 67006, v., 1.

ἐπομύναι 67032, 74; — 67094, 8; — 67098, 4.

ἐπόπτης 67004, 20.

ἐπος 67097, v. (C), 15.

ἐποφείλειν 67024, r., 21.

ἐποψία 67057, I, 21.

ἐραία (= ἐρέα) 67053, 8; — 67057, I, 22; —

67058, VII, 7; 16 (*Add. et Corr.*).

ἐρανος 67006, v., 105.

ἐρασθαι 67097, v. (F), 13.

ἐργαλίδιον 67001, 24.

ἐργασία 67104, 9; — 67107, 12; — 67110, 39.

ἐργαστήριον 67004, 8.

ἐργον 67002, II, 16; — 67003, 13; — 67006,

v., 23; — 67020, v., 11; — 67032, 81; —

67089, r. (B), 9; — 67097, v. (C), 7.

ἐργόχειρον 67020, r., 17; — 67023, 20.

ἐρείπειν 67120, v. (C), 37.

ἐρημίτης voir Index IV.

ἐρημος 67028, 6.

ἐρρωμενστέρας 67097, v. (D), 36.

ἐρρεσθαι 67007, v., 14; — 67009, v., 28; —

67028, 3; — 67032, 87; — 67055, v., 12;

15; — 67062, 1; — 67064, 6; — 67071, 4;

— 67080, 5; — 67087, 5; 12; — 67089,

v., 22; 32; — 67096, 22; 30; — 67097, v.

(B), 15; 22; — 67120, v. (B), 26; (C) 39;

40; — 67121, 17.

ἐρωτᾶν 67032, 103; — 67089, v., 29.

ἐσθής 67002, II, 9; — 67009, v., 29.

ἐσθίειν 67002, III, 10.

ἐσχατος 67023, 13.

ἔτερος 67001, 13; — 67006, v., 25; 27; 38;

52; 53; 136; — 67020, v., 15; — 67029,

4 (*Add. et Corr.*); — 67054, *en-l.*; — 67089,

v., 6; — 67108, 11; — 67121, 11; 12.

ἐτι 67002, III, 14; — 67006, v., 96; — 67097,

v. (C), 1; (E) 92.

ἐτνον (= ἔδνον).

ἐτοιμαζειν 67002, III, 19.

ἐτοιμος 67001, 27; — 67091, 19.

ἐτοίμως 67001, 16; — 67006, v., 99; — 67032,

56; 62; 64; 87; — 67048, 1; — 67094,

14; — 67095, 9; — 67097, v., 30; 53; —

67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; —

67118, 22; — 67124, 12.

ἐτος 67002, I, 16; 17; II, 18; — 67021, v.,

4; — 67023, 2; — 67032, 4; — 67087, 4;

— 67092, 24; — 67093, fr. 2, 11; — 67094,

2; 3; — 67095, 2; — 67096, 2; — 67097,

v., 38; — 67098, 23; — 67104, 11; —

67108, 2; — 67109, 3; 38; — 67110, 40;

43; — 67111, 2; 3; — 67118, 3; 5; 25; —

67121, 2.

εὐαγής 67003, 7; — 67019, 16; — 67021, v.,

3; 17; — 67087, 6; — 67098, 15.

εὐαρχεία 67002, III, 9; — 67003, 8; — 67020,

v., 3.

εὐγένεια 67005, 17.

εὐγενής 67006, v., 33; 69; 78; 99; 103; 137;

141; — 67088, 4; — 67120, v. (F), 33.

εὐγνωμόνης 67002, I, 16; II, 18; III, 6; —

67019, 14.

εὐδαίμων 67120, v. (D), 9.

εὐδεῖν 67097, v. (D), 48; (F) 10.

- εὐδηλος* 67097, r., 75.
εὐδητος 67120, v. (B), 13.
εὐδοκεῖν 67097, r., 19.
εὐδοκίμησης 67062, 1; — 67068, 1; — 67070, 1; — 67083, 1 (?); — 67087, 5; 8; 11; — 67105, 13.
εὐδοκίμος 67060, *suscr.*; — 67066, *suscr.*; — 67067, *suscr.*; — 67082, *suscr.*; — 67094, 5; — 67105, 5.
εὐδοξία 67120, v. (F), 20.
εὐεργέτημα 67006, r., 2; 6; — 67008, 7; — 67010, 3.
εὐεργέτης 67002, 1, 3; III, 8; — 67020, r., 5; v., 14; — 67111, 2.
εὐζωία 67019, 28.
εὐθώς 67002, II, 23.
εὐθύ 67030, A, 4.
εὐθύς 67067, 1.
εὐκαρπος 67006, v., 52; 53.
εὐκαταγω. 67004, 19.
εὐκλεής 67002, I, 7; III, 21; — 67003, 11, 14; — 67004, 21; — 67005, 5; 8; 26; — 67008, 8; — 67009, r., 5; — 67019, 12; — 67029, 13; — 67069, 6.
εὐκλεια 67004, 18.
εὐκόλως 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67019, 26.
εὐκταῖος 67089, r. (B), 1.
εὐκτηρίον voir Index IV.
εὐκτετος 67120, v. (B), 14.
εὐλαθεῖσθαι 67089, r. (B), 7.
εὐλαθής 67006, v., 6; 16; 77; 98 — 67094, 11; — 67096, 6; — 67107, 3; — 67108, 12; — 67111, 6; 11; — 67114, fr. 1, 8.
εὐλόγως 67031, 13; — 67032, 53.
εὐμενής 67097, v. (E), 106.
εὐμενως 67120, v. (F), 33.
εὐμοιρος 67005, 11.
εὐνοια 67006, r., 115; — 67032, 34.
εὐνοϊκός 67089, v., 4.
εὐπορεῖν 67002, III, 23; — 67009, r., 9; — 67023, 22.
εὐπορία 67115, 18; — 67116, 6.
εὐπορος 67120, v. (E), 16.
εὐπόρος 67002, III, 6.
εὐπροπής 67120, v. (D), 8.
εὐρίσκειν 67001, 22; — 67002, III, 23; — 67004, 5; 19; 20; — 67006, r., 6; — 67019, 26; — 67021, r., 21; — 67022, r., 15; — 67024, r., 28; 42; — 67028, 20; — 67070, 2; — 67075, 5; — 67076, 7; — 67077, 4; — 67078, 4; 7; 8; — 67081, 4; — 67089, v., 6; — 67090, 4; — 67091, 11; — 67094, 12; 14; — 67097, v. (D), 72; — 67122, 1.
εὐρύτερος 67097, v. (C), 11.
εὐτέλεια voir Index IV.
εὐτέλης voir Index IV.
εὐσημία 67009, v., 28.
εὐσπλαγχνία (ms. *εὐσφ.*) 67097, v. (D), 69.
εὐσπλαγχνος (ms. *εὐσφ.*) 67020, r., 11.
εὐσταθμος 67006, v., 27; — 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 4; 5; — 67036, 4; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; — 67042, 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 8.
εὐτακτος 67120, r., 4.
εὐτελής 67005, 6; — 67009, r., 15.
εὐτρέπης 67120, v. (E), 13.
εὐτυχεῖν 67005, 8; — 67023, 23; — 67089, r. (B), 1.
εὐτυχής 67002, III, 21; — 67006, v., 101; 114; — 67030, A, 2.
εὐτυχώς 67068, 3; — 67104, 6; 10; — 67108, 17.
εὐφημεῖν 67015, 3.
εὐφύια 67097, v. (D), 69.
εὐχαριστεῖν 67060, 5; — 67062, 1.
εὐχαριστήριος 67006, r., 6.
εὐχή voir Index IV.
εὐώδης 67005, 7.
ἐφεξής 67023, 11.
ἐφέτινος 67002, II, 20.
ἐφευρίσκειν 67097, v. (D), 29.
ἐφίτιν — ? 67006, v., 74 (p. *ἐ. ἐφιδεῖν*).
ἐφοδος 67002, III, 12; — 67008, 5.
ἐχειν 67001, 16; — 67002, I, 3; 9; 12; II, 12; III, 6; 8; 10; 13; 14; — 67003, 15;

24; — 67004, 4; 6; 18; — 67005, 9; 21; — 67006, r., 3; 5; v., 99; 131; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, r., 7; — 67019, 5; 18; — 67024, r., 28; 54; r., 15; — 67026, 18; — 67028, 9; 20; 23; — 67031, 7; — 67032, 56; 62; 64; 85; 87; — 67048, 1; 5; — 67055, v., 13; — 67060, 5; — 67061, 5; — 67062, 9; — 67064, 7; — 67066, 5; — 67075, 5; — 67076, 15; — 67077, 15; — 67078, 6; — 67087, 16; — 67090, 3; — 67094, 14; — 67095, 9; — 67096, 26 (? *Add. et Corr.*); — 67097, r., 30; 53; 74; v. (D), 31; 46; (E) 103; — 67098, 25; — 67100, 15; — 67110, 39; — 67112, 14; — 67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; — 67118, 22; — 67120, v. (A), 1; — 67121, 18; — 67124, 12.

ἐχθρός 67068, 6.

ἑών (= *ων*) 67120, v. (B), 23.

Ζημία 67032, 92; — 67064, 17; — 67087, 17.

Ζημιούν 67022, v., 8; 13; — 67078, 8.

Ζημία 67002, I, 5; II, 6; — 67032, 48.

ζῆν 67002, III, 14; — 67068, 3; — 67076, 14; — 67097, v. (D), 58; 79. Cf. *ζώειν*.

Ζητεῖν 67002, II, 20; — 67004, 12; — 67028, 9; 19; — 67068, 11; — 67094, 13.

Ζυγόν 67008, v., 28; — 67009, v., 13; — 67044, 3; 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 9; — 67082, 1; — 67120, v., 11.

Ζυγοστάτης voir Index III.

Ζυγράφος voir Index III.

ζώειν 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; — 67120, v. (B), 25; (E) 16; (F) 40.

ζωή 67001, 20; 22; — 67006, v., 100; — 67007, 22; — 67019, 20; — 67024, v., 2; — 67110, 15; 20.

ζῶον 67001, 12; 23; — 67002, II, 3; 7; — 67057, I, 10.

ζωοφυτεῖν 67104, 6.

ἤγεισθαι 67031, 7; — 67087, 20; — 67097, v. (D), 28.

ἡγεμονικός 67057, II, 18; — 67103, fr. 1, 3. Voir Index III.

ἡγουν 67021, v., 5; — 67062, 4.

ἡδέε 67120, v. (B), 28; (E) 15.

ἡδέως 67002, III, 14; 16.

ἡδῆ 67020, v., 19; — 67024, v., 13; — 67089, v., 28; — 67097, v., 61.

ἡδονή 67005, 18; — 67089, v. (B), 3; — 67097, v. (D), 46.

ἡθος 67097, v. (D), 45.

ἡκαιν 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, v., 6; — 67097, v. (D), 52.

ἡλακία 67002, III, 9; — 67026, 5.

ἡλιος 67009, v., 15; — 67097, v. (D), 56; 61.

ἡμέρα 67002, II, 16; — 67005, 18 (?); — 67009, v., 28; — 67020, v., 19; — 67063, 3; — 67087, 2; 12; — 67088, 1; — 67097, v. (D), 84; — 67110, 17; — 67111, 14.

ἡμεραίος 67002, III, 13; — 67003, 5.

ἡμέριος 67009, v., 10.

ἡμβανής 67002, II, 8.

ἡμισυς 67006, v., 41; 49; 93; 96; — 67032, 45; 48; — 67044, 3; — 67045, 2; — 67053, 9; 10; — 67104, 15; — 67118, 15; 17; 19.

ἡνίκα 67022, v., 3.

ἡνορέη 67055, v., 13.

ἡσυχία 67089, v. (B), 9.

ἡσύχως 67002, III, 23; — 67004, 20; — 67019, 26.

ἦτοι 67003, 16; — 67004, 9; — 67009, v., 30; — 67010, 20; — 67024, v., 20; — 67032, 32; 51; — 67036, 18; — 67110, 9.

ἦττον 67097, v., 66; — 67098, 30.

Θαλασσα 67055, v., 2; 27; — 67097, v. (B), 8; (E) 101; 105.

...*θαλατσιοπλοιοχρυσόγομος* 67097, v. (F), 25.

θάλλειν 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17; — 67120, v. (D), 8.

θάλπειν 67006, v., 132; — 67097, v. (D), 32.

θανάσιμος 67005, 16.

θάνατος 67002, I, 16; — 67019, 21.

θαρρεῖν 67058, 9.

θαυμασιώτατος 67006, v., 14; 15; 18; 34; 35; 37; 56; 70; 72; 78; — 67036, 2; — 67040, 1; — 67049, 2; — 67058, VI, 15; — 67062,

- suscr.*; — 67071, *suscr.*; — 67087, 2; —
 67088, 7; — 67095, 4; — 67101, 4; —
 67102, 6; — 67106, 4; — 67108, 6; —
 67109, 7; — 67116, 1; — 67117, 3.
θαυμασιότης 67001, 29; — 67062, 7.
θεία (tante) 67028, 16.
θεῖος (oncle) 67005, 10; — 67026, 5; 18; —
 67099, 4.
θεῖος (adj.) voir Index IV.
θέλγειν 67004, 10 (?).
θέλειν 67009, *v.*, 27; — 67060, 7; — 67061,
 1; — 67062, 7; — 67068, 8; — 67071, 1;
 — 67074, 1; — 67097, *v.* (F), 1; 2; 5; —
 67115, 12. Cf. *ἐθέλειν*.
θέμις 67097, *v.* (B), 13.
θεμίστιος 67097, *v.* (B), 19.
θεοείκλος 67097, *v.* (C), 4.
θεόπνευστος 67097, *v.* (E), 94.
Θεός voir Index IV.
θεοφιλής voir Index IV.
θεοφύλακτος 67120, *v.* (F), 22.
θεραπεινός 67120, *v.*, 3.
θεραπεία 67031, 7.
θεραπεύειν 67024, *v.*, 43; 48; — 67077, 10;
 — 67079, 9.
θερμός 67021, *v.*, 15.
θέρω 67002, III, 11; — 67104, 9.
θεσπίζειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, *v.*,
 3; — 67019, 23; 25; — 67024, *v.*, 17; 27;
 39; 53; — 67026, 12; — 67028, 7; 18;
 — 67029, 13.
θεωρεῖν 67087, 10; — 67097, *v.* (E), 92.
θηλαζειν 67005, 11.
θηλασμα 67005, 24.
θηψίς 67020, *v.*, 5; — 67064, 8.
θηρσκειν 67003, 20; — 67005, 13.
θρέμμα 67001, 24; — 67087, 16; 19; —
 67112, 16.
θρεπτήτωρ 67020, *v.*, 11.
θρησκος voir Index IV.
θρόνος 67006, *v.*, 63; — 67097, *v.* (D), 56.
θροῦνίς 67057, III, 3; — 67059, II, 1 (*Add. et*
Corr.); — 67118, 20; 21.
θυγάτηρ 67006, *v.*, 7; 99; — 67023, 7; —
 67088, 4; — 67089, *v.*, 11; — 67097, *v.*
 (D), 30; 49; 53; 70; — 67104, 2; —
 67110, 9; — 67120, *v.*, 4; — 67121, 5.
θύειν voir Index IV.
θυία 67006, *v.*, 47.
θύιον 67006, *v.*, 66.
θυμολοντοφθόρος 67002, III, 22.
θυρίδιον 67058, VI, 4; 7.
ἱαμεῖον 67120, *v.* (A), 3.
ἱαμῆος *ibid.*
ιατρικός 67006, *v.*, 65; 66.
ιατρός voir Index III.
ἰδιαζόντως 67002, III, 8.
ἰδικός 67004, 17; — 67005, 18.
ἰδικῶς 67002, I, 16; — 67097, *v.*, 58; —
 67120, *v.*, 13; — 67122, 2.
ἴδιος 67001, 32; — 67004, 20; — 67006, *v.*,
 138; — 67009, *v.*, 30; — 67020, *v.*, 16;
 — 67062, 10; — 67094, 7; — 67097, *v.*,
 57; *v.* (D), 32; — 67104, 10; — 67107,
 12; — 67109, 34.
ιδιότης 67089, *v.* (B), 17.
ιδιωτικός 67097, *v.*, 35.
ιδρώς 67097, *v.* (D), 33.
ιερός voir Index IV.
ικάνειν 67055, *v.*, 8 (?); — 67120, *v.* (B), 15.
ικανοείδης (?) 67006, *v.*, 82.
ικανός 67003, 20; — 67005, 6; — 67009, *v.*,
 4; — 67021, *v.*, 18 (?); — 67024, *v.*, 29; 51.
ικανός 67005, 26; — 67010, 22.
ικεσία 67002, *en-t.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*;
 — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, *v.*, 1;
 — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*;
 — 67015, 2.
ικετεύειν 67020, *v.*, 8.
ικετήριος 67003, 10; — 67007, 18.
ικέτης 67024, *v.*, 12; 19; — 67026, 4; 6; 14;
 18; 19; — 67028, 6; 9.
ἱλαθι 67055, *v.*, 14.
ἱλασμός 67003, 21; — 67004, 3.
ἱλλούστριος voir Index III.
ἱματίζειν 67006, *v.*, 132.

ἰμπετι(μέντα) 67057, III, 13.

ἰνδικτίων 67001, 2; 22; — 67006, v., 101; 107; 111; — 67023, 3; — 67032, 5; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 3; 9; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 5; 10; v.; — 67040, 2; 6; — 67041, 5; — 67042, 3; *suscr.*; — 67043, 3; — 67044, 5; — 67045, 1; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67048, 4; — 67049, 8; — 67050, 4; — 67051, 1; 7; — 67052, 3; 7; *suscr.*; — 67053, 3; — 67054, *en-t.*; — 67055, v., II, 2; 7; — 67056, I, 2; III, 1; IV, 3; 7; — 67058, III-IV, 2; — 67059, I, 1; — 67087, 3; — 67088, 3; — 67090, 5; — 67091, 2; 9; — 67092, 25; — 67093, fr. 2, 11; — 67094, 3; — 67095, 3; 16; — 67096, 3; — 67097, v., 46; 76; v. (A), 3; 4; 5; — 67100, 3; 12; — 67101, 2; 12; — 67102, 2; 9; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 6; 10; 15; 16; — 67105, 3; — 67106, 2; 10; — 67107, 2; 7; — 67108, 3; 18; — 67109, 18; — 67110, 3; 18; — 67111, 3; 14; — 67112, 10, *suscr.*; — 67113, 7; — 67114, fr. 1, 1; — 67116, 3; 6; 7; — 67117, 17; 28; — 67118, 6; 32; — 67121, 3; — 67123, 1.

inter vivos 67096, 42.

ἰουστινιανός (adj.) 67057, I, 8.

ἵππος 67002, II, 9.

ἴσος 67002, I, 18; — 67006, v., 125; — 67021, v., 22; v., 12; — 67072, 4; — 67097, v. (D), 85.

ἰσότης 67032, 79.

ἰσόφρονας 67024, v., 1.

ἰσχύει(?) 67064, 20.

ἰστός 67006, v., 49.

ἰσχύειν 67009, v., 11; — 67019, 8; — 67021, v., 15; — 67024, v., 16.

ἰσχύς 67024, v., 54.

ἴσως 67022, v., 6.

ἴχνος 67002, I, 9; — 67003, 14; — 67005, 8; 67007, 7; — 67008, 9; — 67009, v., 5; — 67091, 20.

Καβάνη(?) 67096, 28; 40.

καγκελλάριος voir Index III.

κάγω 67097, v. (E), 102; et *passim*.

καθά 67024, v., 45.

καθάπαξ 67097, v. (D), 57.

καθάπερ 67096, 41.

καθαροποιεῖν 67097, v., 32.

καθαροποίησις 67097, v., 60; 67.

καθαρός 67002, III, 24; — 67097, v., 13(?); 34; — 67098, 18(?); — 67109, 38; — 67120, v., 4.

καθέδρα 67006, v., 89.

καθεστήριον 67110, 36.

καθημερινός 67006, v., 83.

καθηκτέον 67020, v., 13.

κάθισμα 67032, 114.

καθίσταται 67002, II, 6; 22; — 67009, v., 16; — 67024, v., 17; — 67089, v., 7; 8; 30; — v. (B), 21.

καθολικός 67088, 5; — 67097, v., 9(?).

καθόλου 67056, IV, 9 (*Add. et Corr.*); — 67097, v., 7.

καθωσιωμένος voir Index V.

καίειν 67002, III, 1; — 67097, v. (D), 47.

καινίζειν 67096, 6.

καινούργιος 67006, v., 84.

καιρός 67002, I, 4; II, 2; 21; III, 1; — 67006, v., 12 (*κερας*); 34 (*γερο*); — 67019, 20; — 67020, v., 6; — 67024, v., 6; 56; — 67030, (A) 2; — 67040, 2; — 67048, 3; — 67089, v., 2; 29; v. (B), 5; — 67095, 15; — 67096, 30; — 67097, v., 50; v. (D), 72; — 67099, 5; — 67104, 10; 15; 16; 67110, 43; — 67118, 25; — 67121, 16.

καιροτηρεῖν 67002, II, 4.

καίτοι 67021, v., 13; — 67026, 10.

κάκεινος 67003, 18; — 67005, 24.

κάκεισε 67087, 7.

κακία 67089, v. (B), 17.

κακίστως(?) 67087, 11.

κακέουλος 67005, 21.

κακός 67002, II, 8; III, 2; — 67004, 10; 11;

- 67005, 24; — 67009, r., 11; — 67097, v. (D), 45.
κακότροπος 67097, v. (D), 70.
κακουργικός 67097, v. (E), 92.
κακούργος 67002, III, 22; — 67017, 5.
κακουχέιν 67006, v., 134.
κακός 67002, II, 15; III, 4; — 67004, 11; — 67097, v. (D), 48.
καλαμος 67062, 10.
καλαντικά 67058, III, 18.
καλεῖν 67002, III, 10; — 67003, 5; — 67006, v., 116; — 67007, 11; — 67020, v., 6; — 67023, 16; — 67032, 13; — 67055, v., 21; — 67068, 9; — 67087, 7; — 67089, v. (B), 13; — 67096, 19; 24; — 67097, v., 3; — v. (A), 2; — 67099, 8; — 67106, 14; — 67113, 9; — 67118, 16; — 67124, 7.
kalendae 67031, 18.
καλλιέργεια 67097, v., 69.
καλλίνικος 67024, v., 14; — 67031, 9; — 67032, 76; — 67094, 9; — 67098, 5.
καλλιόποις 67023, 7.
καλλίστα 67120, v. (F), 36.
καλοθελής 67024, v., 16.
καλός 67031, 7; — 67068, 14; — 67097, v. (E), 109; — 67098, 8; — 67120, v., 5; v. (F), 22.
κάματος 67097, v. (D), 33; — 67120, v. (B), 16.
κάμηλος 67002, II, 8.
κάμινος 67024, v., 23; — 67110, 37.
κάμνεν 67002, III, 5; — 67021, v., 4; — 67055, v., 22.
κάμοι 67120, v. (F), 33.
κάμπτρα 67006, v., 89.
κάμψιον 67006, v., 91.
κάμψις 67006, v., 90.
κανονικάριος voir Index III.
κανονικός voir Index VI. Ajouter 67041, 4; — 67042, 2.
κάνταυρα 67031, 4.
κανόν 67034, 2; — 67036, 3; — 67037, 1; — 67040, 2; — 67041, 4; — 67042, 2; — 67043, 3; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67048, 4; — 67049, 7; — 67050, 4; — 67051, 7; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67054, 1; — 67055, v., II, 11; 17; — 67056, IV, 3; — 67057, I, 27; — 67058, III-IV, 2; — 67097, v., 46; — 67117, 16; — 67118, 31.
καραδοκεῖν 67002, I, 2.
καρακάλιον 67006, v., 64.
κάρβων 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 14.
καρπός 67002, II, 26; — 67087, 8; 11; — 67097, v., 46; — 67098, 26; — 67100, 11; 15; — 67102, 8; — 67104, 5; — 67105, 14; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 17; — 67109, 17; — 67113, 7.
καρπὸν 67002, I, 11; 14; 17; — 67006, v., 105; — 67021, v., 3; — 67097, v., 37; — 67120, v. (F), 34.
καρποφορέα 67096, 31.
καρτεῖν 67004, 7; — 67007, 15.
καρυστός 67100, 19.
κασίγνητος 67120, v. (B), 28.
καστρισηιανός voir Index III.
καταβάλλειν 67031, 11; — 67094, 14; — 67116, 5.
καταβάπτειν 67089, v. (A), 6.
καταβολή 67021, v., 13; — 67024, v., 24; — 67029, 8; — 67033, 3; — 67034, 2; — 67035, 3; 9; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 4; 10; v.; — 67041, 6; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67054, I, 9; — 67056, III, 2; 3; 4; — 67058, II, 1-3; — V, 2; 3; 5; VII (*Add. et Corr.*), 25; VIII, 9; — 67079, 6; — 67116, 5.
κατάγειν 67004, 7; — 67022, v., 4.
καταδαπανῆν 67004, 15; — 67028, 5.
κατάθεσις 67104, 15; 16.
κατακλῆν 67077, 12.
κατακυριεύειν 67009, v., 11.
καταλαμβάνειν 67022, v., 14; — 67032, 20; — 67060, 7; — 67061, 1; 4; — 67062,

- 11; — 67067, 4(?) — 67072, 6; — 67087, 4; — 67091, 19.
καταλείπειν 67005, 11; — 67006, v., 19; — 67026, 3; 6; 9.
καταλογίζεσθαι 67002, II, 13; 25.
καταλύειν 67026 4.
καταμανθάνειν 67097, v. (D), 48.
καταμένειν 67007, 3 — 67096, 13; — 67112, 4.
καταμοιχεύειν 67004, 17.
καταναγκάζειν 67076, 6.
κατανοεῖν 67002, I, 8.
καταξιῶν 67007, 5; — 67009, r., 3 (*Add. et Corr.*); — 67064, 14; — 67080, 8; — 67085, 3.
καταπλεῖν 67068, 8.
καταπυνεῖν 67023, 21.
κατασπαμινθεύειν 67009, v., 29.
κατάστασις 67069, 13; — 67097, v. (D), 68.
καταστέλλμα 67002, III, 11.
καταστειάζειν(?) 67089, v., 32.
κατατιθέναι 67006, r., 6; — 67024, r., 5; 10; 35; — 67031, 10; — 67109, 33.
κατατρέπειν 67004, 13.
καταφανής 67032, 97.
καταφρόνησις 67094, 13.
κατείργειν (? confusion avec *κατεργάζεσθαι*) 67020, r., 19.
κατελεεῖν 67007, 17; — 67009, v., 4; — 67020, r., 9.
κατέρχεσθαι 67061, 2; — 67068, 9.
κατέχειν 67005, 14; — 67064, 19.
κατηγορεῖν 67063, 2.
κατήκοος 67006, v., 132.
κατοχή 67002, II, 7.
καυνάκιον(?) 67006, v., 61; 96.
καυνακοποιός voir Index III.
κειμήλιος 67020, r., 10.
κειπάριον(?) 67006, v., 64; 91.
κείσθαι 67069, 13; — 67096, 46; — 67097, v. (D), 41; 76.
κελεύειν 67002, II, 11; — 67005, 19; — 67030, A, 7(?); — 67064, 2; — 67066, 6; — 67076, 12; — 67077, 14; 16; — 67084, 2; — 67089, r. (B), 19; — 67091, 16; — 67092, 14; — 67096, 41; — 67097, v. (E), 104.
κέλευσις 67024, r., 16; — 67032, 23; 27; 32; 38; 39; 69; — 67080, 2; — 67089, r. (A), 2; — 67096, 9.
κέλλιον 67096, 18; 19; 26; 27; 37.
κεραμείον 67110, 22; 26; 30.
κεραμοπλαστής voir Index III.
κεραμοπλαστικός 67110, 22.
κεράτιον voir Index VII.
κερατισμός voir Index VI.
κερδαίνειν 67028, 23.
κέρδος 67089, r. (B), 15.
κέρμα voir Index VII.
κεφαλαίον 67032, 71; — 67089, v., 30; — 67097, r., 57.
κεφαλαιωτής voir Index III.
κεφαλή 67021, r., 14; — 67077, 11.
κῆδος(?) 67120, v. (B), 9.
κηνσίτωρ voir Index III.
κήπιον 67109, 29.
κῆρυξ voir Index III.
κιλίκιον 67057, I, 26.
κινδυνεύειν 67077, 14.
κίνδυνος 67001, 32; — 67030, A, 5; — 67032, 62; 101; — 67089, r. (B), 8; — 67094, 17; — 67097, r., 57; — 67115, 17; — 67120, r., 12.
κινεῖν 67020, v., 1.
κινητός 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 2.
κίτρινος 67006, v., 82.
κλειτός (ou κλυτός) 67097, v. (B), 7.
κλέος 67055, v., 13; 14; 29.
κληρικός voir Index IV.
κληρονομεῖν 67005, 22.
κληρονομία 67097, v. (D), 63.
κληρονόμος 67006, v., 39; — 67089, v., 20; 27; — r. (A), 2; — 67097, r., 25; 31; 32; 48; 54; 55; 64; 67; v. (D), 78; — 67099, 6; — 67108, 5; — 67109, 5; — 67110, 8; *susc.*; — 67120, r., 8.

κλῆρος 67087, 7; — 67097, v. (D), 62; 71;
— 67100, 14; — 67101, 14; — 67107,
10; — 67112, 13; — 67117, 19.
κλῆροῦν 67019, 4; — 67039, v., 17.
κλῆσις 67097, v. (D), 52; — 67120, v. (F), 29.
κλῶσσοκομίον voir γλῶσσοκομίον.
κλυτός 67055, v., 1; cf. κλειτός.
κναφεύς voir Index III.
κοιλιάς 67109, 21.
κοινύειον voir Index IV.
κοινόν 67001, 4.
κοινός 67062, 5; — 67110, 28.
κοινότης 67001, 3; — 67090, 2 (?).
κοινωνία 67006, v., 16; — 67098, 11; —
67118, 16; — 67121, 7.
κοιρανίη 67055, v., 1.
κολακεία 67024, v., 8.
κολοβόν voir Index VII.
κολυμβιτεύειν 67009, v., 30.
κόμης voir Index III et V.
κομμενταρήσιος voir Index III.
κομμονίτωρ voir Index III.
κοπή 67055, v., 24; — 67120, v. (C), 36.
κόπος 67032, 50.
κορτίνα 67006, v., 48.
κόσμιος 67006, v., 7; 80.
κόσμος 67055, v., 23; — 67097, v. (E), 104;
— 67120, v. (C), 34.
κουλλούριον 67006, v., 59.
κουράτωρ voir Index III.
κουρεύς voir Index III.
κουρίζειν 67055, v., 23.
κουφίλειν 67055, v., 1 et pass.; — 67095, 10;
— 67104, 17.
κουφισμός 67057, 1, 18.
κουῦφος 67006, v., 46; 62; 89; 97; — κουῦφα
67104, 12; — 67110, 41; 42.
κραβάκτηρος 67006, v., 46. Cf. γράβακτος.
κρατεῖν 67028, 17; — 67089, v. (D), 2; —
67097, v., 20; v. (B), 18; — 67120, v.,
9; 13; v. (E), 14.
κράτιστος 67031, 9.
κράτος 67019, 1; 6; 23; 28; — 67031, 15.

κράτος 67057, III, 9.
κρείττων voir Index IV.
κρεμαννύναι 67005, 18.
κρητ... (?) 67055, v., 11.
κριθί 67055, v., 1, 4; — 67057, III, 11.
κρίμα 67089, v., 31.
κρίνειν 67097, v., 50.
κρίσις 67091, 18; — 67092, 15; — 67093,
fr. 2, 1; — 67097, v. (E), 93.
κριτής voir Index III.
κρυπτός 67120, v., 5.
κτάσθαι 67021, v., 18; — 67024, v., 3; 25;
— 67089, v. (B), 17; — 67097, v., 24; v.
(D), 30; 43; — 67111, 4; — 67117, 12.
κτῆμα 67001, 12; 13; 17; 23; 25; 26; —
67005, 20; — 67006, v., 30; 45; 50; 68;
70; 94; 106; — 67019, 21; — 67021, v.,
1; 20; — 67022, v., 5; 11; v., 6; — 67055,
v., 1, 10; II, 3; — 67062, 4; — 67064,
18; — 67067, 2; — 67097, v., 4; 6; 21;
33; 45; 56; 66; 75; — 67098, 9; 23; 25;
— 67100, 13; — 67104, 8; 13; — 67111,
17; — 67114, fr. 1, 9; — 67115, 6; *shesep.*;
— 67118, 15.
κτηματίδιον 67021, v., 19.
κτηναφαίρεσις 67002, II, 25.
κτῆνος 67104, 10; — 67107, 13.
κτῆτωρ voir Index III.
κτίζειν 67004, 12; — 67096, 37.
κύαθος 67097, v. (E), 101.
κυβάλια 67097, v. (D), 45.
κυβερνᾶν 67097, v. (E), 108.
κυβερνήτης voir Index III.
κυδάλμιος 67097, v. (B), 9; — 67120, v. (B), 8.
κύδος (?) (ou κῆδος) 67120, v. (B), 9.
κύκλος 67006, v., 63.
κυλινδεῖν 67005, 8; — 67009, v., 6.
κυριεύειν 67097, v., 20; — 67098, 25; —
67120, v., 10.
κυριευτικός 67097, v., 28.
κύριος (adj.) 67028, 22; — 67032, 102; —
67097, v., 61; 71; — 67098, 31; — 67100,
21; — 67104, 18; — 67106, 21; — 67107,

19; — 67109, 41; — 67110, 44; — 67112, 21; — 67118, 38; — 67121, 19; 20; — (subst.) voir Index III.

κυρίως 67097, v. (D), 56.

κυρίως 67096, 41; — 67097, v. (D), 71.

καὶ δὲ 67097, r., 41.

καλῶς 67089, r. (B), 19; — 67121, 13.

κῶμη 67001, 3; 5; 12; 18; 19; 25; 30; — 67002, en.-l., 2; I, 14; II, 13; 17; 21; 24; III, 3; 18; 19; — 67005, 4; 12; 15; 21; — 67006, r., 1; 3; r., 30; 50; 69; 95; — 67008, 5; — 67014, 4; 6; — 67017, 3; — 67019, 1; 16; 17; 25; — 67021, r., 3; 8; — 67024, r., 2; 9; 21; 25; 32; 38; 41; — 67029, 2; 3; — 67030, A, 8; B, 1; — 67032, 12; 25; 95; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 1; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67048, 3; — 67049, 3; 7; — 67056, IV, 7; — 67058, III-IV, 2; — 67060, 1; — 67061, *susc.*; — 67069, 4; — 67070, 4; — 67078, 4; — 67082, 2; — 67087, 2; 5; 7; — 67088, 4; 5; 7; 10; 20; — 67090, 2; — 67091, 2; 7; 9; — 67092, 2; 5; — 67093 fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 7; 9; — 67096, 10; 12; 24; — 67097, r., 15; 43; v. (A), 1; (D) 79; — 67098, 1; 10; — 67099, 7; — 67100, 6; 9; — 67101, 5; 8; — 67102, 4; 7; — 67104, 3; 8; — 67105, 9; — 67106, 3; 7; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; 14; — 67109, 13; 24; — 67110, 6; 7; 12; 23; — 67111, 3; 5; 9; — 67112, 2; 6; 19; — 67113, 4; 10; — 67114, 4; 7; — 67115, 2; — 67117, 2; 4; 8; 11; — 67118, 7; 9; 29; — 67119, 1; 4; — 67121, 4; 6; — 67123, 5; — 67124, 3; 11; 13; 14.

καμητικὸς voir Index VI.

κανιστοῦρον 67032, 15.

Λαγχάνειν 67003, 17; — 67020, r., 6; — 67097, v. (B), 13.

λαβρα 67097, v. (D), 45.

λαβραῖος 67002, II, 11.

λάκκος 67097, r., 2; v. (A), 2; — 67099, 9; — 67104, 6; — 67106, 14; — 67107, 10; — 67110, 32.

λαλεῖν 67060, 7; — 67077, 13.

λαμβάνειν 67001, 28; — 67002, II, 8; 22; 25; — 67006, v., 23; — 67019, 17; — 67022, r., 20; — 67028, 14; — 67029, 14; — 67032, 32; 47; — 67068, 6; — 67070, 3; — 67072, 5; — 67076, 2; — 67077, 17; — 67085, 6; — 67092, 9; — 67095, 11; — 67097 v. (D), 58; — 67121, 8 (?).

λαμπτᾶν 67055, v., 18.

λαμπρόεις 67097, v. (F), 22.

λαμπρός 67002, II, 24; — 67023, 5; — 67032, 5; — 67089, v., 5; — 67101, 4; — 67113, 2.

λαμπρότατος 67001, 1; — 67002, I, 6; 17; II, 2; — 67004, 12; — 67005, 19; — 67010, 14; — 67020, r., 8; — 67021, r., 17; — 67023, 3; 4; 17; 18; — 67032, 4; 14; 16; 63; — 67054, I, 12; — 67064, *susc.*; — 67066, *susc.*; — 67068, 10; — 67076, 2; 5; — 67077, 17; — 67078, 1; — 67082, *susc.*; — 67097, v. (D), 80; — 67099, 4; — 67100, 2; — 67113, 1; — 67120, r., 7; fr. 4; — 67123, 3.

λαμπρότης 67023, 23; — 67032, 29; 46; 49; 58; — 67076, 8; — 67113, 6; 8.

λαμπραντουκκ(α) 67006, v., 83.

λανάτον 67006, v., 87.

λαργιλιατικός voir Index VI.

λάχανον 67055, r., I, 6.

λέγειν 67021, v., 9; — 67022, v., 7; 9; — 67026, 1; 14; 17; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67032, 63; — 67070, 3; — 67086, 1; — 67087, 11; — 67089, v., 35; r. (A), 4; — 67109, 25; — 67115, 1; 6.

legere 67030, A, 6.

λεηλατεῖν 67002, III, 3; — 67004, 10.

λείπειν 67017, 4.

λειτούργημα 67006, r., 5; — 67020, v., 6.

λεπτοκτῆτωρ voir Index III.

- λευκός 67006, v., 81.
 λεύσσειν 67097, v. (C), 3.
 λέων 67097, v. (F), 15.
 λήθη 67004, 4.
 λήτων 67087, 6; 8; 16.
 λήστωρ voir Index III.
 λήμμα 67055, r., II, 1; 5; — 67058, I-II, 4;
 VIII (*Add. et Corr.*), 18.
 ληνόπιθος 67097, r., 2.
 λήξας 67019, 6; 12; — 67028, 13.
 λήσταρχος voir Index III.
 ληστρικός 67002, II, 23; III, 12; — 67008,
 5; — 67091, 10.
 λίαν 67002, II, 8.
 λίξελλος 67091, 14; 22; — 67092, 13; 17;
suscr.; — 67093, fr. 2, 3; 5; *suscr.*
 λιγαίνειν 67055, v., 14.
 λίκηρον voir νικαινος.
 λίμντον voir Index V.
 λιμός 67020, r., 12.
 λινκαλάμη 67116, 3.
 λίνος (adj.) 67006, v., 88.
 λινούδιον 67006, v., 66.
 λινούγιος 67006, v., 85.
 λινούφος voir Index III.
 λίτρα voir Index VIII.
 λισυντισκ(?) 67058, II, 6.
 λίψ 67097, r., 1; 11; — 67098, 16; —
 67110, 30.
 λογίζεσθαι 67104, 5; — 67107, 7; — 67109,
 16; — 67110, 15; — 67111, 13; —
 67113, 6.
 λόγιος 67002, II, 2; — 67089, v., 20; 26; —
 67097, r., 41; v. (D), 80; — 67118, 30.
 λογισμός 67097, v. (D), 35.
 λογιστήριον 67054, I, 5; — 67057, II, 10;
 67103, fr. 2, 2.
 λογογράφος voir Index III.
 λόγος (δ δηλώσις) 67001, 20; — 67002, III,
 14; — 67004, 16; — 67019, 22; — 67020,
 r., 5; — 67024, r., 11; — 67033, 4;
 — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 5;
 — 67039, 6; — 67097, r., 39; — 67103,
 fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; —
 67106, 3; — 67117, 1; 20; — 67118, 7;
 23; 38.
 λόγος 67001, 29; — 67002, I, 8; II, 23; —
 67006, v., 19; 36; 100; 111; 112; —
 67007, 20; — 67009, r., 14; — 67024,
 r., 26; — 67030, B, 3; 13; 14; — 67032,
 47; 56; — 67033, 2; — 67034, 2; —
 67035, 2; — 67036, 2; — 67037, 1; —
 67038, 2; — 67039, 2; — 67041, 3; —
 67042, 2; — 67043, 2; — 67045, 1; —
 67046, 1; — 67047, 1; — 67055, r., II, 4;
 8; 12; 14; — 67056, IV, 1; — 67057, I,
 1 et *passim*; — 67058, III-IV, 2; VIII (*Add.*
et Corr.), 18; — 67060, 2; — 67062, 9;
 — 67068, 1; — 67076, 4; — 67077, 16;
 — 67090, 3; 4; — 67097, r., 59; v. (F),
 3; — 67100, 15; — 67102, 6; — 67104,
 11; — 67105, 22; — 67120, v. (F), 19;
 — 67121, 18; 23; — 67122, 3.
 λοιπαίζειν 67062, 7.
 λοιπός 67049, 6; — 67055, r., II, 4.
 λοιπός 67019, 26; — 67028, 11; — 67032,
 24; — 67055, r., I, 2 et *passim*; — 67058,
 I-II, 3; 5; VI, 20; — 67061, *suscr.*, —
 67072, 5; — 67089, r. (A), 1; 3; (B) 18;
 — 67097, v. (A), 3.
 λούειν 67009, v., 24; 26; 27.
 λουτρών 67009, v., 22; 23.
 λόςφος(?) 67005, 19 (*Add. et Corr.*).
 λύνειν 67097, v. (D), 46.
 λυκόμεινος (= λεγόμενος?) 67006 v., 95.
 λύκος 67002, III, 15.
 λυμαίνειν 67002, III, 13; — 67087, 8; 11; 16.
 λύμη 67002, III, 18; — 67004, 16; — 67019,
 21; — 67069, 15.
 λυπηρός 67089, r. (B), 2; — 67097, v. (D), 39.
 λυρίζειν 67097, v. (F), 2; 4.
 λυσιτελής 67020, v., 4.
 λυτρούν 67004, 5.
 λωδίκιον 67006, v., 62(?) 88.
 λώτισμα 67004, 16.
 Μαγίστηρ voir Index III.

μαθητής(?) 67077, 18.
 μακάριος 67006, v., 1; 20; 36; 40; 42; 44; —
 67032, 15; — 67087, 13; — 67123, 3.
 μακαρίτης 67078, 2; — 67096, 16; 23.
 μακρογερᾶν(?) 67089, v., 19.
 μακρός 67019, 20; — 67110, 34; 35.
 μάλιπτα 67002, III, 12; — 67019, 15; —
 67020, v., 2; — 67034, 7; — 67062, 5;
 — 67088, 11; — 67097, v. (D), 62; 83;
 — 67120, v. (F), 35.
 μαλλοειδής 67006, v., 82.
 μάλλον 67002, III, 9; — 67032, 70; — 67055,
 v., 25; — 67089, v. (B), 16; — 67097,
 v. (D), 60.
 μαλλούτος 67006 v., 65.
 μάλ' ἄρα 67006, v., 96.
 μαυθάνειν 67001, 13; — 67005, 24; — 67009,
 v., 4; — 67060, 4; — 67066, 5; — 67087,
 14; — 67088, 15.
 μαυινᾶν 67002, III, 20.
 μαρτυρεῖν 67001, 45; 47; 48; — 67032, 108;
 110; 112; 116; — 67094, 23; 24; —
 67095, 22; — 67109, 48; — 67110, 49;
 50; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 5; —
 67115, 24; 27; — 67117, 25; — 67121,
 26; 28; — 67124, 23.
 μαρτύρεσθαι 67066, 1.
 μαρτυρία 67088, 16; 17; 18; 20.
 μαρτύριον(?) voir Index IV.
 μάργυς 67002, III, 10; — 67006, v., 74; —
 67007, 11; — 67023, 10; — 67088, 11;
 — 67097, v., 18; 73; — 67120, v. (A), 2.
 Au sens religieux, cf. Index IV.
 μάταιος 67004, 7.
 μάτην 67002, III, 16.
 μαφύριον 67006, v., 80.
 μεγαλόπολις 67030, A, 3; B, 10.
 μεγαλοπρέπεια 67094, 11; 15; — 67104, 4; 17.
 μεγαλοπρεπής 67002, II, 2; 15; — 67003, 4;
 — 67020, v., 1; 7; 9; — 67024, v., 8; —
 — 67029, 3; — 67030, A, 1; — 67057, II,
 8; 17(?) 22; — 67062, 3; 11; — 67094,
 4; — 67104, 2; — 67107, 15.

μέγας 67002, II, 24; III, 23; — 67006, v.,
 2; v., 89; — 67008, 7; — 67009, v., 22;
 — 67020, v., 3; — 67021, v., 6; v., 23;
 — 67024, v., 17; v., 6; — 67030, B, 14;
 — 67032, 115; — 67057, II, 2; — 67060,
 2; — 67061, 3; — 67064, 11; — 67089,
 v. (B), 11; — 67097, v., 51; v. (B), 20;
 (E) 97; 99; — 67111, 2.
 μεθερμηνεύειν 67031, 16.
 μειζότερος voir Index III.
 μειῶν 67089, v. (B), 16.
 μέλειν 67002, II, 17; — 67089, v. (D), 2; —
 67097, v. (F), 12.
 μελετᾶν 67097, v. (D), 83.
 μέλι 67058, III, 16; VII (Add. et Corr.), 18.
 μελίσση 67055, v., 2.
 μέλλειν 67006, v., 101; — 67028, 23; —
 67062, 11; — 67087, 12; — 67096, 37;
 — 67097, v., 46; v. (A), 3; (D) 85; —
 67101, 12; — 67102, 9; — 67105, 15; —
 67106, 10; — 67107, 7; — 67112, 9; —
 67113, 7.
 μέλος 67120, v. (F), 27.
 μέλπειν 67120, v. (F), 25.
 μέμφειν 67076, 11.
 μέμψις 67030, A, 3.
 μένειν 67005, 22; — 67009, v., 4.
 μέριμνα 67097, v. (F), 10; 12.
 μερίς 67055, v., II, 9.
 μέρος 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67006,
 v., 5; v., 41; 45; 49; 51; 54; 67; 70; 92;
 93; 105; 117; 142; — 67022, v., 9; —
 67024, v., 36; — 67026, 13; 20; — 67032, 9;
 14; 44; 45; 49; 81; 98; — 67097, v., 56;
 63; — 67108, 5; 11; — 67110, 21; 29;
 31; 38; — 67111, 15; — 67118, 15; 36.
 μεσοῦν(?) 67010, 18.
 μεταβάλλειν 67002, II, 17.
 μεταθεσις 67080, 1.
 μεταλλάττειν 67089, v. (B), 6.
 μεταξὺ 67001, 19; — 67006, v., 9; 13; —
 67026, 2; 19; — 67066, 2; — 67097, v., 53.
 μεταποιεῖν 67004, 17; — 67097, v., 26.

μεταρρυθμίζειν 67089, r. (B), 5.
 μετατιθέναι 67002, II, 11.
 μεταφέρειν 67117, 10; — 67118, 12.
 μετεωρισμός 67032, 55.
 μετουσία 67003, 24; — 67024, r., 43; —
 67097, v. (D), 59.
 μετοχή 67097, v. (D), 63; 79.
 μετρέειν 67097, v. (E), 102.
 μέτρησης 67037, 2; — 67041, 6; — 67042, 3;
 — 67043, 2; — 67054, II, 3.
 μετρισύνη 67020, v., 4.
 μετριότης 67097, v. (D), 34.
 μέτρον 67006, v., 102; — 67009, v., 16; —
 67030, A, 4; B, 3; 10; — 67055, r., I, 1
 et passim; — 67057, II, 3(?) — 67060,
 3; 5; — 67095, 12; — 67100, 20; —
 67107, 15; — 67109, 39.
 μέχρι 67002, II, 18; — 67005, 25; — 67009,
 v., 23 (*Add. et Corr.*); — 67032, 72; —
 67091, 17; — 67096, 26; — 67097, v.
 (D), 66.
 μήδος 67097, v. (B), 11.
 μήκιστος 67005, 27.
 μηλ/ 67089, r. (C), 1.
 μηλονόμος voir Index III.
 μήν 67001, 21; — 67002, II, 14; 25; —
 67005, 19; — 67032, 29; — 67087, 3; —
 67088, 2; — 67110, 17.
 μήτηρ 67003, 20; — 67006, v., 21; 69; —
 67023, 8; — 67026, 1; 19; — 67028, 10;
 — 67092, 4; 22; — 67093, fr. 1, 4; —
 67095, 6; — 67096, 11; — 67099, 5; —
 67100, 8; — 67101, 7; — 67104, 3; —
 67105, 9; — 67109, 11; — 67110, 5; —
 67113, 3; — 67114, fr. 1, 3; — 67115, 2;
 — 67121, 4; — 67123, 4.
 μήτις 67120, v. (B), 11.
 μητρώος 67006, v., 24; 72; 79; 91; 93; —
 67026, 10; 15.
 μηχανάριος voir Index III.
 μηχανοπανουργία 67005, 16.
 μικρός 67097, v. (D), 45.
 μικρός 67002, III, 9; — 67030, A, 4; B, 13;

— 67057, I, 25; II, 3; — 67064, 18; —
 67096, 27; — 67097, v., 51.
 μίμησις 67030, (B) 1; — 67097, v., 42; v.
 (D), 75.
 μιμήσκεν 67087, 18.
 μιζέλλην 67004, 14.
 μιζοδάρεος 67004, 14.
 μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7.
 μισθός 67001, 29; — 67058, VI, 3; — 67095,
 10.
 μισθών 67100, 9; 23; — 67101, 10; — 67102,
 8; — 67104, 4; 18; — 67105, 12; —
 67106, 8; 24; — 67108, 15; — 67109, 14;
 46; — 67110, 13; 46; — 67111, 12; —
 67112, 7; 24; — 67113, 5.
 μίσθωσις 67100, 21; — 67104, 13; 14; 17;
 — 67105, 24; — 67106, 21; — 67108,
 3; — 67009, 40; 49; *susc.*; — 67110,
 44; 50; — 67111, *susc.*; — 67112, 21;
 28; *susc.*; — 67114, fr. 1, 7.
 μισθωτής 67093, fr. 1, 5; — 67108, 8; 16.
 μισοπόνηρος 67005, 6.
 μνήμη 67019, 12; — 67021, v., 19; — 67023,
 6; — 67032, 16; — 67069, 5; — 67089,
 v., 5; — 67097, r., 41; — 67107, 3; —
 67113, 2; — 67118, 30; — 67123, 3.
 μνημόσυνοι 67004, 19.
 μνηστεύειν 67006, v., 8.
 μνηστεία 67006, v., 9.
 μογερός 67120, v. (B), 16.
 μόγης 67002, II, 8.
 μόδιος voir Index VII.
 μοῖρα 67026, 16.
 μοιχαλῖς 67097, v. (D), 42.
 μοιχός 67097, v. (D), 44; 47.
 μόλις 67055, v. (B), 27; — 67097, v. (B), 8.
 μονάζων voir Index IV.
 μοναστήριον voir Index IV.
 μοναχικός 67096, 18.
 μοναχός voir Index IV.
 μονή 67094, 11; — 67097, v., 2; — 67098,
 15; — 67099, 9; — 67107, 10.
 μονήρης voir Index IV.

- μονομερῶς 67032, 86.
 μόνον 67020, r., 15: — 67066, 3.
 μόνος 67002, III, 2: — 67003, 16: — 67006, v., 40; 100; 123: — 67009, v., 13: — 67021, v., 17: — 67037, 3: — 67044, 11: — 67042, 5: — 67096, 47: — 67097, v. (D), 31; 41; 49; 67: 70: — 67100, 10: — 67101, 11: — 67105, 13: — 67106, 9.
 μονοπύχιος 67006, v., 47.
 μούνος 67055, v., 4: — 67097, v. (C), 16.
 μοχθηρία 67002, III, 16.
 μόχθος 67002, II, 21: — 67005, 12.
 μουσῆν 67004, 8.
 μυθολόγος(?) 67097, v. (D), 44.
 μυλοκέπος voir Index III.
 μυριάμορος 67097, v. (F), 29.
 μυροθήκιον 67006, v., 90.
 μωρία 67004, 6.
 Ναστήρ 67055, v., 7.
 ναί 67097, v. (B), 7: (E) 102.
 ναῦλον voir Index VI.
 ναύτης voir Index III.
 νειλῶς 67002, II, 21.
 νέμειν 67006, v., 104: — 67097, v., 24.
 νέμσεις 67026, 20.
 νεόκτιστος 67096, 4.
 νεομηνία 67087, 2: — 67110, 3; 17.
 νέος 67026, 4: — 67057, I, 1: — 67097, v. (A), 2: (F) 13: — 67112, 10: — 67120, v. (C), 32.
 νέειν 67110, 30; 36.
 νεῦρον 67057, I, 26.
 νεωστί(?) 67032, 18 (Add. et Corr.).
 νήπιος 67002, I, 12: — 67004, 14.
 νήσος 67057, III, 2.
 νικαινος(?) 67097, v. (D), 66.
 νικᾶν 67024, v., 4: — 67055, v., 19: — 67115, 9.
 νίκη 67032, 76: — 67094, 9: — 67097, v. (E), 106: — 67120, v. (E), 12.
 νικηφόρος 67120, v. (F), 28.
 ναιῖν 67097, v. (B), 24: (C) 7.
 νέθος 67097, v. (D), 76.
 νομείν 67055, v., 10 (?): — 67097, v. (B), 19.
 νομή 67097, v., 34: — 67112, 18.
 νομίζειν 67022, v., 13: — 67039, v. (B), 10; 15.
 νομικός voir Index III.
 νόμιμος 67006, v., 8: — 67024, v., 50: — 67026, 17: — 67089, v., 7: — 67097, v. (D), 53; 55.
 νόμισμα voir Index VII.
 νομισματίον voir Index VII.
 νόμος 67004, 7: — 67006, v., 9; 14; 114; 142: — 67024, v., 30; 40; 45; 49; 52: — 67026, 14: — 67028, 7: 22; 23: — 67032, 27: — 67057, I, 1: — 67039, v. (B), 20: — 67097, v. (D), 47; 71; 75; 88: — 67120, v. (F), 20.
 νόμος 67001, 4; 5: — 67005, 4: — 67006, v., 1; v., 31: — 67032, 13: — 67038, 1: — 67039, 1: — 67055, v., II, 9: — 67087, 2: — 67091, 3; 6: — 67092, 3: — 67093, fr. 1, 3; 7: — 67094, 6: — 67095, 6; 8: — 67096, 10; 13; 25: — 67098, 1; 10: — 67099, 8: — 67100, 7: — 67101, 6; 8: — 67102, 5: — 67104, 4: — 67105, 10: — 67106, 4: — 67107, 6: — 67110, 7: — 67111, 5: — 67112, 3: — 67113, 4: — 67114, fr. 1, 4: — 67117, 2; 9: — 67118, 8: — 67119, 2: — 67120, v. (F), 25; fr. 3: — 67121, 5: — 67123, 5.
 νοσεῖν 67004, 6.
 νόσος 67120, v., 6.
 νοτάριος voir Index III.
 νοτινός 67088, 5: — 67107, 9: — 67108, 10: — 67118, 35.
 νότος 67097, v., 8: — 67098, 14 (?): — 67109, 22; 24; 27: — 67110, 23.
 νομμεράριος voir Index III.
 νομίον voir Index VII.
 νουνέχεια 67002, I, 7.
 νυκτέριος 67002, III, 12.
 νύκτωρ 67061, 3.
 νύμφη 67006, v., 32; 78; 79; 91; 93; 104;

113; 119; 126; 130; 137: — 67055, v., 30; — 67120, v. (B), 27.
εύμφοις 67006, v., 12; 15; 18; 21; 25; 35; 38; 71; 72; 79; 103; 113; 131.
εὖν 67097, v. (B), 12.
εὖν 67002, I, 19; II, 17; 18; — 67006, v., 11; — 67024, v., 18; — 67026, 6; — 67096, 26; — 67097, v., 53; v. (B), 12; (D) 57; 63; 72; — 67098, 2; 7; 26; — 67110, 7; — 67120, v., 10; — 67121, 6.
εὐνέ 67104, 11; — 67121, 9.
εὐξ 67002, II, 16; — 67009, v., 14; — 67061, 2.
εὐσσειν 67097, v. (C), 6.
Ξάνος 67002, I, 19; — 67059, 14; — 67096, 29; — 67097, v. (D), 59; (E) 95; — 67120, v. (E), 15; (F) 31.
ξέστης voir Index VII.
ξεστίζειν(?) 67006, v., 65.
ξηρός 67006, v., 60; — 67100, 18.
ξράνον voir Index IV.
ξυλικός 67097, v. (D), 66.
ξύλιος 67006, v., 47; 64; 90; 91; — 67104, 15(?).
ξύλον 67058, VI, 4; 7.
ξύολος 67006, v., 67.
ὀξροζικός(?) 67057, I, 30.
ὀξρυζον 67057, I, 23; 24; 31.
ὀδοιπορία 67087, 19.
ὀδός 67024, v., 17; v., 2; — 67097, v., 11.
ὀθεν 67002, I, 8; — 67003, 24; — 67006, v., 4; — 67007, 16; — 67019, 22; — 67029, 12; — 67097, v. (D), 52.
ὀθόνιον 67006, v., 65; 85.
οἶσθαι 67097, v. (D), 34; — 67121, 8(?).
οἰκεῖν 67024, v., 41; — 67096, 31; — 67110, 7.
οἰκεῖος 67006, v., 130; — 67024, v., 3; 32; — 67026, 1; — 67028, 1; 15; — 67089, v., 21; v. (B), 15.
οἰκειοῦν 67002, I, 14; II, 7; — 67004, 15.
οἰκέτης voir Index III.
οἰκημα 67002, II, 24; — 67004, 13.
οἰκησις 67096, 25; 31.

Catal. du Musée, n° 67001.

οἰκητήριον 67002, III, 1.
οἰκήτωρ 67002, en-l., 2; — 67007, 6.
οἰκία 67004, 10; — 67006, v., 54; 67; — 67008, 11; — 67014, 9; — 67091, 10; 12.
οἰκογενής 67120, v., 4.
οἰκοδομεῖν 67006, v., 55.
οἰκοδομή 67021, v., 24.
οἰκοθεν 67001, 28.
οἰκονομεῖν 67096, 17; — 67097, v., 36.
οἰκονόμος voir Index III.
οἶκος 67002, en-l., 2; II, 15; 26; III, 1; 8; — 67006, v., 139; — 67007, v., 19; — 67011, 5; — 67019, 16; — 67021, v., 11; — 67024, v., 7; — 67068, 12; — 67077, 8; — 67089, v., 18; — 67097, v. (D), 43.
οἰκουμενικός 67007, 4; — 67010, 21 (Add.).
οἰκουρεῖν 67006, 139.
οἰκτιρμός 67007, 19.
οἶκτος 67003, 12.
οἰνόςκρεον 67050, 4; 6; 7; — 67051, 3; 5; 9; 11.
οἶνος 67001, 31; — 67009, v., 12 (Add. et Corr.); — 67010, 20; — 67056, II, 2; — 67057, III, 10 (Add. et Corr.); — 67058, I, 13; 14; III, 13; VI, 21; VII (Add. et Corr.), 24; 28; VIII, 5; — 67076, 8; — 67097, v. (F), 9; — 67104, 12.
οἶον 67002, I, 2; III, 15; — 67005, 8; — 67009, v., 3; — 67020, v., 10; — 67024, v., 52.
οἶος 67004, 18; — 67055, v., 18.
οἶος δῆποτε 67001, 23; — 67032, 25; 54; 66; — 67089, v., 7; — 67094, 12; — 67096, 46; — 67097, v., 50; 63; v. (D), 40; — 67120, v., 1; 2; — 67121, 19; — 67124, 9.
οἶος οὖν 67026, 21.
οἶσπερ 67097, v. (B), 22; — 67120, v. (B), 17; (C) 40.
οἶστρος 67003, 13.
ὀκνεῖν 67002, I, 13; — 67004, 7; — 67009, v., 28; — 67021, v., 16; — 67064, 18.
ὀλβιστήρ 67097, v. (B), 9; — 67120, v. (B), 8.

- ἐλεος* 67097, v. (B), 22; (E) 110; — 67102, v. (C), 40.
ἐλλίγος 67003, 16; — 67005, 14; — 67024, v., 23; — 67089, v., 2.
ἐλγασαίν 67085, 5.
ἐλλισθήριος 67004, 7.
ἐλκός 67097, v. (E), 108.
ἐλκισιν 67006, v., 92.
ἐλλυσθαι 67097, v. (B), 12; 24.
ἐλόγραφος 67118, 39.
ἐλόκληρος et *ης* 67006, v., 54; 93; — 67097, v., 2; 21; 33; 65; — 67104, 6; — 67110, 21; — 67111, 16; — 67114, fr. 1, 9.
ἐλοκώτινον voir Index VII.
ἐλοκώτινοπερίπατος 67097, v., (F), 17.
ἐλος 67001, 12; 18; — 67002, III, 9; — 67006, v., 100; — 67077, 11; — 67097, v. (D), 50; — 67110, 14; 30; — 67120, v. (B), 5; 15.
ἐλυρα 67002, III, 10.
ἐλως 67002, II, 14.
... ἐμιλῶν 67005, 14.
ἐμμα 67097, v. (C), 3.
ἐμνύνει et *ἐμνύναι* 67001, 33; 38; 43; — 67094, 21; — 67096, 36; — 67097, v. (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 7; 12.
ἐμογενήσιος 67108, 13; — 67110, 11; — 67122, 6.
ἐμόγραφος(?), 67117, 20.
ἐμοῖος 67055, v., 3; — 67097 v. (C), 9; — 67120, v. (B), 9.
ἐμοιος 67006, v., 125; — 67024, v., 12.
ἐμοιοῦν 67097, v. (D), 29.
ἐμόςας 67006, v., 56; 98; 125; — 67033, 2; — 67054, I, 9; — 67058, III, 9; IV, 8; 10; VII (Add. et Corr.), 24; VIII, 5.
ἐμολογεῖν 67001, 16; 34; — 67006, v., 2; 56; 77; 98; 131; 137; — 67024, v., 15; — 67032, 19 (Add. et Corr.); 78; 86; 104; — 67048, 6; — 67094, 7; 8; 18; — 67095, 9; 18; — 67096, 36; 48; — 67097, v., 73; 74; v. (D), 54; — 67098, 2; — 67100, 22; — 67101, 9; — 67102, 7; — 67104, 4; 18; — 67105, 11; 25; — 67106, 8; — 67107, 19; — 67108, 15; — 67109, 42; — 67110, 45; — 67111, 12; — 67112, 7; 22; — 67113, 4; — 67114, fr. 2, 3; — 67115, 3; — 67117, 21; — 67120, v. (A), 1; — 67121, 18; 20; 23; — 67122, 4; — 67123, 5; — 67124, 5. Voir Index IV.
ἐμολόγημα 67032, 65; — 67097, v., 72; — 67120, v. (A), 1.
ἐμολογία 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67032, 6; 68; 80; 102; 105; 108; 110; 113; — 67089, v., 23; 26; 33; 36; v. (A), 3; (C) 1; — 67108, 3.
ἐμοσύσιος voir Index IV.
ἐμοῦ 67006, v., 31; — 67055, v., II, 5; — 67094, 21; — 67096, 39.
ἐμόφυλος 67089, v. (B), 18; — 67097, v. (D), 69.
ἐμνομήα 67020, v., 7.
ἐμῶς 67064, 17; — 67097, v. (D), 48.
ἐνειδος 67097, v. (D), 76.
ἐνηλάτης voir Index III.
ἐνομα 67002, II, 9; — 67004, 18; — 67005, 14; — 67023, 15; — 67029, 5 (Add. et Corr.); — 67031, 6; — 67057, I, 34; II, 4; — 67059, I, 2 (Add. et Corr.); — 67096, 6; — 67097, v. (D), 31; 49; 52; — 67114, fr. 1, 10; — 67117, 10; — 67118, 12; 13; — 67119, 5. Voir *ὄνομα*.
ἐνομάζειν 67096, 5.
ἐνος 67002, II, 8; 9.
ἐπλότερος 67120, v. (B), 23.
ἐπτόπλινθος 67021, v., 23.
ἐρᾶν 67002, II, 17; III, 9; 16; 21; — 67007, 20(?); — 67060, 2; 3; 6; — 67064, 18; — 67076, 13; — 67087, 8; — 67089, v., 13; — 67097, v. (C), 1.
ἐργασιν 67087, 6; 13.
ἐρδινάριος voir Index III.
ἐρέγειν 67097, v. (E), 110.
ἐρβοῦν 67055, v., 25.
ἐρβος 67097, v. (D), 60.
ἐριον 67001, 19; 26; — 67097, v., 8; —

- 67099, 9; — 67106, 15; — 67107, 11; — 67112, 14.
 ἱριχάλκινος 67006, v., 58; 85.
 ἱριχάλκιον 67006, v., 45.
 ἱρκος 67001, 33; 38; 44; — 67006, v., 24; — 67032, 75; 101; — 67092, 8; — 67094, 17; 22; — 67096, 37; — 67097, v. (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 8; 12.
 ἱρμᾶν 67005, 3; 15; — 67017, 3; — 67023, 6; 8; — 67024, v., 1; — 67029, 1; — 67032, 12; 17; — 67061, 2; — 67091, 6; — 67096, 12; 24; — 67098, 1; — 67111, 8.
 ἱρμος 67075, 3.
 ἱρνις 67058, IV, 3; VI, 2; VII (Add. et Corr.), 3; 5; 9; 15.
 ἱρος 67001, 26 (?); — 67097, v., 11; v. Index IV.
 ἱρφανικός 67005, 3; 23; — 67023, 16.
 ἱρφανικός(?) 67005, 10 (Add. et Corr.).
 ἱρφανός 67002, III, 9; — 67005, 13; 26; — 67006, v., 2; 4.
 ἱσιος voir Index IV.
 ἱσσην 67021, v., 15; — 67097, v. (D), 74.
 ἱσος 67024, v., 46; — 67097, v., 61; — 67099, 8; — 67106, 12; — 67107, 8; — 67124, 13.
 ἱστράκινος 67006, v., 48; — 67097, v. (D), 66; — 67101, 14.
 ἰγγκία voir Index VII.
 ἰθέν 67097, v. (D), 70.
 ἰόνωμα 67097, v. (B), 14; (C) 14; — 67120, v. (B), 6; 7.
 ἰόρανιος voir Index IV.
 ἰόρανός 67097, v. (D), 79.
 ἰούσία 67060, 2.
 ἰύτως 67021, v., 16; — 67028, 9; 19; — 67055, v., 8; 12; — 67097, v. (B), 15; 67120, v. (A), 1; (B) 15; 25.
 ἰφειλεν 67007, 20; — 67020, v., 2; — 67031, 10; — 67069, 13; — 67088, 8; — 67089, v. (C), 2; — 67095, 11; — 67097, v., 66.
 ἰφειλή 67095, 22; — 67120, v., 2.
 ἰφθαλμός 67005, 16 (?) (Add. et Corr.).
 ἰφικισλίας voir Index III.
 ἰφλημα 67097, v., 35.
 ἰφρα 67055, v., 14.
 ἰχλείν 67073, 1; — 67089, v. (A), 1.
 ἰχυρός 67032, 73.
 ἰχυροῦν 67089, v. (B), 20.
 ἰψέ 67089, v. (B), 1.
 ἰψινός 67061, 2.
 ἰψις 67002, III, 6; 9; — 67068, 14; — 67077, 15.
 Παγανικός 67002, II, 23; — 67021, v., 9.
 παγαρχία 67002, I, 10; III, 20; — 67024, v., 32; 33; 38; 42; — 67057, II, 25; 36.
 παγαρχικός 67019, 4.
 πάραρχος (ou ης) voir Index III.
 πάγκτιστος voir Index IV.
 πάθος 67120, v., 6.
 παιδάριον 67032, 51.
 παιδών 67002, I, 12; — 67005, 13; 23; 24; 27.
 παιδοποιεῖν 67005, 10.
 παῖς 67005, 14; — 67006, v., 16; 119; 120; 127; — 67026, 4; — 67028, 5; 14; — 67063, 4; — 67077, 3; 16; — 67089, v., 8; 12; — 67097, v. (D), 85.
 πάκτων 67058, VI, 5.
 πακτανοποιός voir Index III.
 πάλας 67009, v., 18; — 67023, 14.
 παλαιός 67006, v., 48.
 παλατῖνος voir Index III.
 παλιν 67002, II, 17; 22; — 67004, 3; — 67010, 15; — 67024, v., 12; — 67068, 13; — 67072, 2; — 67096, 47; — 67097, v. (D), 75; 80.
 παλλακίς 67006, v., 136.
 παμβασιλεύς voir Index IV.
 παμμίαρος 67004, 12; — 67005, 20.
 παναγρός 67120, v. (D), 4.
 πανάλκιμος 67055, v., 21.
 παναξιοκτηνησπηναστροφωστηροκοσμοποιία 67097, v. (F), 27.
 παναξιος 67120, v. (F), 19.
 πανάρχων 67120, v. (F), 24.
 παναργυρή 67055, v., 22.
 πανόστν 67120, v. (B), 23.

πάνθεις 67004, 18.
 πανέικλος 67055, r., 20.
 πανένδοξος 67002, III, 24; — 67120, v. (F), 42.
 πανέζοχος 67120, v. (F), 28.
 πανεξόχως 67002, I, 1.
 πανεπιτρέχειν 67120, v. (B), 7.
 πανέρημος 67002, III, 17.
 πανευδαίμων 67032, 93.
 πανευσετής 67019, 1.
 πανευφημεῖν 67002, I, 4; — 67004, 3.
 πανεύφημος 67002, I, 9; III, 24; — 67005, 7; — 67007, 22; — 67008, 3; 7; — 67069, 8; — 67108, 2; — 67118, 5; — 67120, v. (F), 26; — 67123, 2.
 πανηγυρικός 67009, v., 28; — 67097, v. (G), 111.
 πάνλαμπρος 67120, v. (F), 23.
 πανοικτίστης 67004, 6; — 67020, r., 10.
 πάνσεπτος 67003, 7.
 πάνσοφος 67002, I, 6.
 παντάβλιος 67002, en-t., 2; — 67005, 4; 5; — 67009, r., 2; 12.
 παντάριστος 67120, v. (F), 19.
 πανταχῶ 67097, v. (D), 90.
 πανταχόθεν 67028, 6.
 πανταχοῦ 67032, 103; — 67097, r., 61.
 παντελής 67097, r., 22; 28; 36; 47; 67; v. (D), 57; — 67098, 27; — 67120, r., 10.
 παντελής 67002, III, 11; 18; — 67004, 10; 19; — 67005, 23; — 67009, v., 16; — 67022, v., 15; — 67024, r., 10; — 67060, 1; — 67087, 8; — 67089, v., 23; — 67097, v. (D), 62.
 πάντη 67097, r., 11; v. (C), 5; (E) 94; — 67098, 17.
 πάντιμος 67005, 9.
 πάντοθεν 67097, r., 12; — 67098, 17.
 παντοῖος 67002, III, 13; — 67003, 24; — 67004, 10; — 67006, r., 5; — 67033, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67043, 3; — 67097, r., 2; 25; 31; 38; 40; 44; 54; 58; 68; v. (C), 15; (D) 60; 64; — 67117, 16; — 67120, r., 12.

παντοκράτωρ voir Index IV.
 πάντοτε 67097, r., 63; v. (D), 78.
 πάντως 67075, 6; — 67076, 15; — 67097, v. (E), 102.
 πάνυ 67002, I, 12; — 67077, 11; — 67097, v. (E), 98; — 67120, v. (D), 5; (F) 34.
 πανυπείροχος 67120, v. (B), 21.
 πανυπερίτατος 67097, v. (C), 15.
 παραβαίνειν 67024, r., 58; 59; — 67026, 24; — 67032, 52; 68.
 παραβάλλειν 67005, 18; 21.
 παραβασίς 67096, 47.
 παραγαυδοῖς 67006, v., 80; 83.
 παραγγέλλειν 67076, 8; — 67087, 17.
 παραγίγνεσθαι 67032, 31; — 67087, 7; — 67124, 12.
 παράδεισος 67057, III, 5.
 παραδιδόναι 67002, II, 5; — 67005, 23; — 67032, 36.
 παράδοσις 67096, 34.
 παράθεσις 67005, 22.
 παραιτίσθαι 67077, 10.
 παρακαλεῖν 67002, II, 1; III, 20; — 67003, 24; — 67005, 25; — 67006, r., 4; — 67019, 22; — 67020, r., 7; v., 1; — 67021, r., 5; 15; v., 4; — 67024, v., 16; — 67062, 6; — 67068, 6; — 67078, 6; — 67084, 1; — 67092, 13; — 67096, 27.
 παρακάτω 67087, 13.
 παράκλησις 67019, 9; — 67020, v., 9; — 67032, 28.
 παρακλίνειν 67066, 5.
 παρακρατεῖν 67005, 24.
 παραλαμβάνειν 67009, v., 18; — 67019, 8; — 67024, r., 56.
 παραλληλισμός voir Index VI.
 παράλογον 67066, 7.
 παραμένειν 67089, v., 4.
 παραμυθία 67058, VI, 16.
 παρανομία 67004, 12.
 παράνομος 67089, v. (B), 14; — 67097, v. (D), 41; 46.
 παραινόμενος 67092, 7.

παραπέμπειν 67097, r., 25.
 παρασκευάζειν 67005, 18; — 67024, r., 30;
 44; — 67028, 18; — 67089, v., 26.
 παραστάσις 67058, VII, 16 (*Add. et Corr.*).
 παρασυνηθώς 67006, r., 5.
 παραυτά 67061, 1; — 67077, 4; — 67088, 8.
 παραφέρειν 67076, 4; — 67088, 8.
 παραφυλακή 67001, 11; 14; 17; — 67063, 6.
 παραφυλάττειν 67024, r., 55; — 67091, 16;
 — 67097, v. (D), 50.
 παραχρημα 67030, A, 5; — 67061, 1; 4.
 παραχωρεῖν 67087, 15; — 67088, 7; 9; 12;
 — 67096, 27.
 παραχώρησις 67111, 15; — 67118, 34.
 παρεγγυᾶν 67089, r. (B), 4.
 παρῆναι 67001, 22; — 67004, 14; — 67023,
 7; 11; — 67029, 12; — 67070, 5; —
 67074, 4 (*Add. et Corr.*); — 67076, 1; —
 67087, 3; — 67088, 2; — 67089, v., 22;
 29; 32; 36; — 67096, 3; — 67097, r., 17;
 18; 70; 73; 76; v. (D), 82; 88; — 67098,
 31; — 67100, 10; — 67101, 11; — 67104,
 15; — 67105, 14; — 67106, 9; — 67109,
 17; — 67110, 18; — 67111, 14; — 67120,
 fr. 4; — 67121, 3.
 παρηνολεῖν 67089, v., 21.
 παρέρχεσθαι 67030, B, 2; — 67068, 2; —
 67097, v. (D), 89.
 παρέχειν 67002, I, 16; II, 13; 18; III, 7; —
 67006, v., 73; — 67007, 12; — 67021,
 v., 14; — 67023, 9; — 67029, 7 (*Add. et*
Corr.); — 67032, 38; 80; 96; — 67052,
 2; — 67104, 11; — 67107, 17; 19; —
 67115, 12; 15; — 67124, 13.
 παρηγορία 67020, r., 4.
 παρηγόριος 67058, VI, 1.
 παρθενία 67097, v. (D), 46.
 παρθένης 67002, III, 2; — 67006, v., 7.
 παρθενοφύρος 67004, 16.
 παριστάναι 67002, III, 22; — 67003, 25; —
 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67007, 17;
 — 67019, 23; — 67020, r., 15; — 67097,
 v. (E), 95.

παροδύρεσθαι 67009, r., 6; — 67088, 3.
 παρόνθεν 67097, v. (C), 13.
 παροίχεσθαι 67097, r., 75.
 παρομύναι 67115, 7.
 παρόμοιος 67009, v., 11.
 παρουσία 67002, I, 2; II, 16; — 67004, 4; —
 67009, v., 4. Cf. Index IV.
 παροχή 67002, III, 5.
 παροχλεῖν 67089, v., 25.
 παρρησία 67024, v., 15.
 παρρησιάζεσθαι 67089, r. (B), 16.
 παρωθεῖν 67087, 9.
 πάσχωρος(?) 67002, III, 2.
 πάσχειν 67097, v. (D), 39.
 . . . πατεῖν 67087, 9.
 πατήρ 67001, 10; 11; 42; — 67002, I, 16; —
 67003, 20; 22; — 67005, 12; — 67006, v., 6;
 15; 18; 72; 108; 116; — 67020, r., 10;
 — 67023, 12; — 67024, r., 2; 9; — 67028,
 1; 16; — 67069, 8; — 67089, v., 2; 5; 6; —
 67091, 4; — 67096, 9; — 67097, v. (B), 9;
 20; — 67101, 7; — 67104, 3; — 67110, 4;
 — 67118, 14; — 67119, 6; — 67120, v.
 (B), 8; (F) 23; — 67123, 4. Cf. Index IV.
 πατρικίος voir Index III.
 πατρικίος 67064, 12; — 67097, v. (D), 69.
 πατρολάβησις(?) 67097, v. (D), 51.
 πατρωνίκιος voir Index VI.
 πατρωνυμικός 67097, v. (D), 53.
 πατρῷος 67097, r., 21.
 παύειν 67002, III, 20; — 67003, 12; — 67120,
 v. (F), 35.
 πεδιάς 67001, 18; 30; — 67006, v., 30; 50;
 69; 95; — 67087, 6; — 67093, fr. 1, 6;
 — 67098, 10; — 67099, 7; — 67104, 8;
 — 67105, 17; 19; — 67106, 12; — 67107,
 9; — 67108, 11; — 67113, 10.
 πεδίον 67002, II, 22.
 πέδον 67002, II, 21.
 πειθαρχεῖν 67001, 15.
 πείθειν 67001, 16; — 67024, 57; — 67026,
 23; — 67097, r., 19; v. (D), 67; — 67110,
 14; — 67111, 12.

πείρα 67089, v. (B), 7.
 πειράζειν 67089, v., 25.
 πείρας 67120, v. (B), 7.
 πείσμα 67005, 17; 25.
 πεισματικὸς 67097, v. (D), 43.
 πελαστικός 67097, v. (E), 99.
 πέλεσθαι 67055, v., 3; 4; 27; — 67097, v. (B), 8; (C) 9; 16; — 67120, v. (B), 9; 11; (F) 23.
 πέλαπιζειν 67005, 18.
 πέμπειν 67022, v., 21; — 67061, 3; — 67063, 1; 6; 8; — 67064, 16; — 67068, 2; — 67069, 9; — 67070, 1; — 67075, 2; 3; 6; — 67076, 13; — 67081, 3.
 πένης 67007, 13; — 67009, v., 24; — 67020, v., 11; 13; — 67120, v. (C), 42.
 πενθερός 67008, 10.
 πενία 67023, 13; — 67097, v. (B), 21.
 πενιχρός 67002, I, 12; — 67019, 26; — 67096, 29; — 67097, v. (C), 8.
 πεντάτηρος 67005, 11.
 πέρ 67120, v. (B), 23.
 περαιτέρον 67097, v. (D), 73.
 περαιτέρω 67097, v., 52.
 περαίσις 67032, 72.
 πέρας 67024, v., 19; — 67026, 22; — 67032, 36; 42; 53; 59; 65; 85; — 67097, v., 74; — 67120, v. (A), 3.
 περιβάλλειν 67005, 16.
 περιεμπτόριος 67097, v. (D), 87.
 περιέλεπτος 67002, II, 2; — 67104, 3; 5.
 περιγραφή 67032, 8.
 περιδρομή 67024, v., 15.
 περιεῖναι 67003, 18; — 67005, 10; 12; — 67089, v., 11; — 67096, 16.
 περιέρχεσθαι 67028, 15; — 67062, 4.
 περιέχειν 67019, 25; — 67023, 12; — 67076, 3.
 περιεῖσθαι 67077, 11.
 περικύκλῳθεν 67001, 18.
 περιλείπειν 67089, v., 18.
 περιλυσις 67121, 18; 19; 20; 25; 27; 29.
 περιουσία 67026, 9; 16; 18.
 περιουχὴ 67097, v., 7.

περιπέτεια 67002, I, 8; — 67009, v., 9; — 67064, 7.
 περιπίπτειν 67023, 13.
 περιποιεῖν 67023, 19.
 περιπρακτορία 67009, v., 20.
 περισπούδαστος 67003, 13; — 67020, v., 11.
 περισσόνος 67120, v. (B), 29.
 περιστερά 67058, VII, 7 (Add. et Corr.).
 περιττεύειν 67057, I, 15; — 67058, VIII (Add. et Corr.) 9 (?).
 περιώσιος 67097, v. (E), 105.
 πέρσι 67002, II, 25; — 67058, IV, 11.
 πηγυνάαι 67055, v., 16.
 πηλοπατεῖν 67087, 9.
 πῆμα 67055, v., 7; 11.
 πικρός 67004, 4; — 67009, v., 4.
 πικρὸς 67097, v. (D), 74.
 πίννειν 67097, v. (F), 9.
 πιπράσκειν 67097, v., 6; 33; 65; v. (A), 4; — 67098, 6; — 67099, 3; — 67120, v., 5.
 πίπτειν 67007, 6; — 67055, v., 24.
 πίσσα 67110, 41.
 πισσοκάμιμος 67110, 38.
 πίστις 67098, 8.
 πιστός 67120, v., 5.
 πιττάκιον 67058, VI, 20; — 67070, 3; — 67116, 7; 8; *uscr.*
 πλάνη 67024, v., 9.
 πλείστος 67002, II, 7; — 67004, 13; — 67019, 15; — 67085, 7; — 67089, v., 2; 20.
 πλείω et πλέον 67002, III, 22; — 67006, v., 80.
 πλέον et πλείων 67002, II, 24; III, 14; — 67004, 11; — 67020, v., 2; — 67024, v., 15; — 67028, 13; — 67031, 10; — 67032, 96; — 67057, III, 7; — 67058, IV, 14; VIII (Add. et Corr.), 19; — 67064, 20; — 67066, 5; — 67069, 14.
 πλείων 67097, v., 51.
 πλεονεκτεῖν 67003, 9.
 πλεονέκτης 67089, v. (B), 6.
 πλῆγμα 67077, 11; 15.
 πλῆθος 67002, III, 12.

πλήμυρα 67002, II, 21.
 πλήρης 67001, 28; — 67002, III, 17; —
 67010, 12; — 67060, 5; — 67097, v. (A),
 4; — 67120, r., 13.
 πληροῦν 67060, 3; — 67097, v. (A), 2.
 πληροφореῖν 67066, 1.
 πληρωτικῶς 67002, I, 16; II, 18; III, 6; —
 67019, 14.
 πλησίον 67110, 26.
 πλησίος 67120, v. (F), 31.
 πλοῖον 67030, B, 5; 7.
 πλός 67007, v., 14; — 67055, v., 15.
 πλοῦτος 67120, v. (F), 21.
 πλοῦσμός ου πλοῦσμα 67055, r., II, 13 (?);
 — 67057, I, 3.
 πνεῦμα voir Index IV.
 ποθεινός 67089, r. (A), 2.
 πέθεν 67003, 22; — 67020, v., 8.
 ποθοελητής 67097, v. (F), 14.
 πέθος 67097, v. (B), 19.
 ποιεῖν 67001, 17; — 67002, II, 3; 25; —
 67004, 9; 13; — 67005, 25; — 67007,
 16; — 67009, r., 14; — 67021, r., 22 (?);
 — 67022, v., 3; — 67024, r., 32; 38; —
 67028, 22; — 67029, 13; — 67032, 11;
 61; 80; 85; 97; 115; — 67033, 5; —
 67034, 4; — 67035, 6; 8; — 67036, 5;
 — 67037, 3; — 67038, 6; 7; — 67039,
 6; 8; — 67040, 4; — 67041, 13; — 67042,
 6; — 67044, 4; — 67049, 14; — 67050, 7;
 10; — 67051, 6; — 67056, IV, 5; 9 (Add.);
 — 67060, 3; — 67061, 2; — 67062, 4; —
 67064, 17; — 67066, 3; 7; — 67074, 1 (Add.);
 — 67077, 13; — 67078, 5; — 67087, 12;
 14; — 67089, v., 28; — 67092, 15; —
 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; — 67096,
 28; — 67097, r., 46; 74; v. (A), 4; —
 67102, 6; — 67104, 9; — 67107, 12; —
 67116, 7; — 67118, 38; — 67120, v. (A),
 3; (E) 13; — 67124, 11; 15.
 ποιμήν voir Index III.
 ποιμή 67024, r., 50; 57; — 67026, 23.
 ποιότης 67097, v. (D), 65.

πολιοῦχος 67120, v. (F), 26.
 πόλις 67004, 14; — 67009, r., 12; 20; 21;
 v., 19; 20; 23; 25; — 67023, 3; — 67032,
 6; 17; 19; 93; 109; 116; — 67045, 1;
 — 67046, 1; — 67055, v., 26; — 67057,
 I, 14; — 67060, 2; — 67067, 4; — 67068,
 12; — 67082, 3; — 67097, v. (B), 7; (D)
 80; (F) 16; — 67120, v. (B), 12 (voir
 πτόλις).
 πολιτεία 67020, r., 15.
 πολιτευόμενος voir Index III.
 πολιτικός 67002, III, 7; — 67019, 3.
 πολλάκις 67061, 4.
 πολυήρατος 67055, v., 17.
 πολυκυθής 67055, v., 28.
 πολυκαπικός voir Index III.
 πολέματος 67006, v., 61; 87.
 πόλις 67002, I, 2; 12; II, 5; 21; 23; III, 12;
 — 67004, 13; — 67006, r., 2; — 67016,
 3; — 67020, r., 19; — 67055, v., 25; —
 67075, 3; — 67077, 15; 17; — 67078, 6;
 — 67089, r. (C), 1; — 67120, v. (D), 2;
 (F) 34.
 πολυτίμητος 67007, 14.
 πολυχρονικός 67120, v. (F), 37.
 πονηρός 67003, 23; — 67004, 8; — 67009,
 v., 2; — 67121, 9.
 ποιμαῖν 67120, v. (B), 18.
 πόλις 67089, r. (B), 15; — 67097, v. (F), 11.
 πορεῖν 67055, v., 22.
 πορθεῖν 67009, v., 19; — 67021, r., 11.
 πόρθησις 67004, 13; — 67008, 10.
 πορίζειν 67019, 10; — 67024, r., 14; 53; —
 67032, 23; 69.
 πορνο... 67097, v. (D), 41.
 πόρος 67032, 62; — 67097, r., 58; v. (B),
 23; — 67115, 17; — 67120, r., 12; v.
 (C), 42.
 πορφυροῦς 67006, v., 61 (?); 81.
 ποσότης 67097, v. (D), 65.
 ποτίζειν 67104, 9.
 πόντια 67097, v. (B), 6.
 πού 67097, v. (E), 102.

πούς 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, r., 5; — 67069, 9.

πράγμα 67001, 3; — 67002, I, 9; III, 13; — 67003, 9; 15; 24; — 67004, 5; 6; 10; — 67005, 9; — 67006, v., 11; 22; 72; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, r., 6; — 67021, r., 12; 16; — 67022, v., 14; — 67024, r., 17; 25; 36; 38; — 67026, 3; 11; 15; 19; — 67028, 11; 20; — 67032, 28; 36; 59; 73; 93; — 67060, 6; — 67062, 2; 10; — 67064, 15; — 67066, 2; — 67069, 15; — 67074, 3; — 67077, 14; — 67083, 3; — 67090, 3; — 67097, v. (D), 39; 40; 60; 64; — 67098, 13; — 67120, r., 2; — 67121, 19; — 67122, 2; — 67124, 9; 10; 14.

πραγματεία 67002, II, 3.

πραιδέειν 67002, III, 13.

πραιτεύειν 67002, II, 24; — 67004, 10; — 67021, v., 9.

πράξεκτος voir Index III.

πράκτωρ voir Index III.

πράξις 67002, III, 15; — 67077, 13; — 67094, 13.

πραπίς 67120, v. (C), 44.

πρασινοπάντιμος 67097, v. (F), 22.

πράσις 67097, r., 18; 71; — 67098, 31; — 67120, v. (A), 2.

πράσσειν 67002, III, 5; 15; — 67004, 11; — 67006, v., 140; 141; — 67062, 5; — 67080, 9; — 67097, r., 23.

πρεσεία 67002, III, 24; — 67003, 10; — 67064, 10.

πρεσεῖον 67003, 22.

πρεσύτερος voir Index IV.

πρήθειν 67004, 13.

πρήνής 67007, 6.

πρίσθαι 67097, r., 16; — 67098, 19; 29.

πρίσθιον 67009, v., 23.

πριμίπιλον(?) 67057, I, 23; 34.

προαγορεύειν 67032, 88.

προαιρείσθαι 67007, 4.

προαίρεσις 67021, r., 1; — 67032, 9; —

67089, r. (B), 6; — 67097, v. (D), 37; — 67120, r., 5.

προαφηγεῖσθαι 67032, 97; — 67089, v., 24.

πρόβαστον 67087, 12; 14; 16.

πρόβλημα 67005, 7.

προγεωργεῖν 67104, 13.

πρόγονος 67001, 11; — 67006, r., 3; — 67019, 5; — 67020, r., 18; — 67087, 19; — 67109, 32; — 67110, 27.

προγράψειν 67001, 21; 27; — 67006, v., 6; 57; — 67023, 22; — 67032, 21; 83; 105; 106; — 67096, 17; — 67097, r., 72; — 67104, 5; 18; — 67108, 16; — 67109, 45; — 67110, 16; — 67111, 5; 10; 12; 13; — 67120, fr., 5.

προδηλοῦν 67089, r., 14; r. (A), 5; — 67097, r., 20.

προδιορίζειν 67032, 64.

προδοσία 67032, 54.

πρόεδρος voir Index III.

προειρημένος 67006, r., 6; 14; 15; 20; 23; 34; 50; 57; 68; 77; 98; 105; 137; — 67018, 5; — 67023, 20; — 67024, r., 42; — 67026, 7; 9; — 67087, 8; — 67096, 44; — 67097, r., 56; 65; — 67118, 34.

προέρχεσθαι 67022, r., 21; — 67098, 7(?).

προεστώς voir Index IV.

πρόχειν 67028, 20; — 67123, 3(?).

προηγείσθαι 67002, II, 1.

προηγητήρ 67120, v. (B), 16.

πρόθεμα 67031, 2.

προθύμως 67002, III, 16.

προϊάλλειν 67005, v., 6 (Add. et Corr.).

προικῆτος 67003, 18; — 67006, v., 2; 13; 76.

προῖξ 67006, v., 112; 133; — 67121, 15.

προκαταλείπειν 67003, 19.

προκεῖσθαι 67001, 35; 38; 39; 43; 44; — 67006, r., 2; — 67008, 7; — 67032, 52; — 67033, 5; 7; — 67034, 4; 7; — 67035, 7; 9; — 67037, 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 10; — 67040, 4; 5; — 67041, 14; 17; — 67042, 7; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67048, 7; — 67049, 14; 15;

- 16; — 67050, 11; — 67051, 7; 11; — 67055, r., II, 12; — 67087, 22; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 5; — 67091, 22; 23; — 67092, 17; — 67093, fr. 2, 3; 4; 5; — 67094, 19; 20; 22; — 67095, 19; 20; — 67097, r., 6; 33; 68; v. (A), 5; — 67100, 23; — 67104, 19; — 67105, 29; — 67106, 23; 24; — 67109, 46; — 67110, 45; 46; 49; 51; — 67112, 24; — 67114, fr. 2, 4; — 67115, 19; 21; — 67116, 7; 8; — 67117, 18; 20; 22; 24; 25; — 67118, 39; — 67121, 24; 25; 28; — 67122, 3; 6; 8; 11; 12; — 67124, 17; 18; 19; 20; 21.
- προκοπή 67002, III, 21.
 προκουράτωρ voir Index III.
 πρόκριμα 67006, v., 71.
 προκυλινδεῖσθαι 67002, I, 8.
 προλαμβάνειν 67032, 58; — 67079, 5.
 προλαμβάνειν 67002, I, 1; — 67003, 6.
 προλίσγειν (et προειπεῖν) 67001, 32; — 67032, 63; — 67097, r., 22.
 προμνημονεύειν 67032, 66.
 προνοεῖν 67002, III, 23.
 προνοητικῶς 67089, r. (B), 10.
 πρόνοια 67005, 5; — 67006, r., 12; — 67009, r., 1; — 67120, v. (E), 13.
 προνόμιον 67002, III, 8; — 67009, v., 10; — 67019, 5; — 67032, 94.
 πρόσδος 67002, I, 1; — 67003, 6.
 προσίμιον 67002, I, 10; — 67009, r., 19.
 προσνομάζειν 67089, v., 8; — 67120, r., 9.
 προσορίζειν 67097, v. (D), 71.
 πρόπασμα(?) 67006, v., 48.
 προπέτεια 67097, v. (D), 42.
 proponere 67031, 17 (Add. et Corr.).
 προπριατάριος 67120, r., 1.
 προρηθείς 67005, 21.
 προσαναφέρειν 67077, 9; — 67120, v. (F), 36.
 πρόσθεσις 67002, II, 22.
 προσγράφειν 67024, r., 13(?) 15; — 67028, 4.
 πρόσγραφον 67058, VII, 12 (Add. et Corr.).
 προσδοκία 67003, 22; — 67097, v. (D), 39.
 προσεδρεύειν 67032, 56; 67 (?) Add. et Corr.).
 προσειπεῖν 67024, r., 13.
 προσέλευσις 67031, 5.
 προσενέπειν 67120, v. (F), 36.
 προσέρχεται 67002, II, 10; — 67024, r., 1; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67085, 4.
 προσηγορία 67097, v. (D), 31; 53; — 67119, 5.
 προσήκειν 67024, r., 20; — 67026, 8; — 67032, 51; — 67097, v. (D), 40.
 προσημάνειν 67097, r., 52.
 προσθήκη 67009, v., 10; 14; — 67055, r., II, 15.
 προσκεφαλαιον 67006, v., 60; 61; 87; 88.
 προσκυνεῖν 67004, 20; — 67009, r., 16; — 67019, 18; — 67021, r., 14; — 67064, 11; — 67068, 1; 4; — 67076, 1; — 67077, 18; — 67078, 7; — 67089, r. (C), 1.
 προσκυνητής 67021, r., 11.
 πρόσδος 67054, II, 5.
 προσομολογεῖν 67032, 86.
 προσπαράκεισθαι 67104, 7; 12.
 προσπίπτειν 67003, 14; — 67007, 7.
 προσπορίζειν 67004, 16.
 πρόσταγμα 67002, III, 7; — 67050, 1; — 67051, 2; — 67056, IV, 2.
 πρόσταξις 67019, 7.
 προστασία 67024, r., 8.
 προστασσειν 67002, III, 22; — 67003, 25; — 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67020, v., 2; — 67024, r., 40.
 προστατίης voir Index III.
 πρόστιμον 67096, 46; — 67122, 1.
 προστρέχειν 67007, 16; — 67097, v. (D), 40.
 προσφέρειν 67006, v., 112; — 67032, 28.
 προσφάναι 67088, 3.
 προσφορά 67003, 21; — 67069, 10; 16.
 πρόσωπον 67006, v., 135; — 67032, 26; 39; 40; 44; — 67057, II, 29; — 67090, 3; — 67097, r., 27.
 προτάσσειν 67001, 14; 27.
 προτελευταῖν 67003, 18; — 67006, v., 119; — 67028, 25.

προτεραίος 67002, III, 6.
 πρότερον 67087, 7; — 67096, 24.
 προτιθέναι 67031, 16 (*Add. et Corr.*); — 67097, v. (D), 83.
 προτρέπειν 67089, v., 27; 33.
 προϋπάρχειν 67089, v. (B), 2.
 προϋποκείσθαι 67097, v., 34; — 67120, v., 1.
 πρόφασις 67002, II, 17; — 67024, v., 22; — 67056, II, 4 (?); — 67058, I, 15; III, 20; — 67089, v. (B), 9.
 προφέρειν 67032, 103; — 67097, v., 61.
 προφερης 67120, v. (C), 38.
 προφάναι 67002, II, 11.
 πρόχρηια 67006, v., 29; 44.
 πρωτανεύς voir Index III.
 πρώην 67006, v., 37; — 67019, 23; — 67096, 15; — 67121, 21.
 πρωτεύων voir Index III.
 πρωτόγνωφος 67006, v., 97.
 πρωτοκτίστης 67096, 34.
 πρωτοκωμήτης voir Index III.
 πρώτον 67020, v., 2; — 67028, 1; — 67068, 2.
 πρωτότυπος 67096, 8.
 πταΐσμα 67097, v. (D), 46.
 πτοείν 67024, v., 8.
 πολίεθρον 67120, v. (B), 13.
 πόλις 67120, v. (B), 14.
 πυκάζειν 67120, v. (D), 4.
 πυκνός 67097, v. (B), 11.
 πυσθάνεσθαι 67005, 7.
 πύρ 67021, v., 15;
 πυργιτρον (*pour πυργιτιον* = *πυργίδιον*?) 67006, v., 65.
 πύργος 67097, v., 3.
 πυργοφύλαξ voir Index III.
 πυρεστία 67002, III, 11.
 πυρός 67006, v., 2; — 67036, 2.
 πυμάριον 67006, v., 94; — 67109, 25.
 Ρά 67055, v., 22.
 ραδιουργία 67032, 55.
 ραθυμία 67030, A, 3.
 रेईν 67097, v. (E), 94.
 रेपेειν 67120, v. (D), 7.

रेय्मा 67097, v. (E), 101.
 रेफेरεινδάριος voir Index III.
 र्णीडीय 67055, v., 20.
 रिपारीος voir Index III.
 रीζα 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67055, v., 27; — 67097, v. (B), 8; 9; — 67120, v. (B), 8; (F) 21.
 रिपुंदιον 67121, *uscr.*
 रोजा, रोजेय्तिन voir Index V.
 रूसीος 67006, v., 61; 62; 81.
 रूसेσθαι 67002, I, 5; — 67064, 10.
 रूम 67006, v., 55; 92; — 67097, v. (D), 83.
 रुतहर 67055, v., 26; — 67097, v. (B), 7.
 Σάξανον 67006, v., 66; 85.
 σαλάριος 67100, 20.
 साउं 67097, v. (F), 16; — 67120, v. (B), 13.
 सार्हसिон 67006, v., 85.
 सार्हस 67032, 73.
 सीखा voir Index IV.
 सेβάσμιος 67001, 33; — 67032, 75;
 सेवासμύτης 67001, 28; — 67112, 8.
 σεισμύς voir Index VI.
 सेλήνη 67055, v., 18.
 सेल्लιον 67006, v., 88.
 सेμνέτον 67096, 18.
 सेμνός 67019, 2; — 67097, v. (D), 28;
 सेμνύνειν 67097, v. (D), 35.
 सेμσελλιον (*subsellium*) 67006, v., 89.
 सी 67055, v., 30.
 Σεραφίν voir Index IV.
 शर्कός voir Index IV.
 शर्माय्तिन 67060, 1.
 शर्मेय्तिन (?) 67047, 3; — 67053, 12; — 67082, 5.
 शर्मेट 67001, 21; — 67087, 2; — 67097, v. (D), 56; — 67110, 16; — 67111, 13.
 सिγγουλάριος voir Index III.
 सीग्न 67097, v. (D), 18.
 सिद्धरासात्ताय 67057, I, 12.
 सीधर 67062, 8; — 67089, v. (B), 18.
 सीधरूस 67006, v., 47; 88.
 सीकन (*pour सीग्न*?) 67004, 17.
 सिन्दιον 67006, v., 87.

σινωσία 67120, v., 6.

σιπποινόμεστος voir στυπινόμεστος.

σιτοπομπία 67030, A, 2.

σίτος 67001, 31; — 67006, v., 102; — 67009, v., 12; — 67021, v., 19; — 67030, B, 11; 13; 14; — 67051, 2; 9; — 67055, v., 1, 2; 11; 13; 14; II, 1; 13; — 67057, I, 3; III, 6; — 67058, II, 10; — 67059, II, 1; — 67062, 7; — 67075, 3; — 67076, 2; 13; — 67095, 12; — 67097, v., 39; 76; v. (A), 3; — 67106, 20; — 67107, 14; — 67109, 38; — 67117, 16; — 67118, 27.

σκάζειν 67078, 8.

σκάδαλον 67004, 9.

σκάφος 67030, A, 4; B, 13.

σκεδασμός 67002, III, 18.

σκινάζειν 67006, v., 45; 59; 86.

σκεύος 67001, 13; 24; — 67002, II, 9; — 67121, 14.

σκηπτρον 67005, 5

σκηψις 67120, v., 2.

σκοπεῖν 67024, v., 28.

σκοπός 67031, 4; — 67097, v. (D), 69.

σκριναίριος voir Index III.

σκυλμός 67032, 50.

σκώρ 67009, v., 14.

σμιχρομερής 67002, I, 6.

σόλιον(?) 67006, v., 47.

σοφία 67097, v. (B), 11.

σοφός 67020, v., 13; — 67097, v., 45; — 67120, v. (F), 41; 42.

σπάργανον 67097, v. (D), 32.

σπεῖρειν 67006, v., 4; — 67116, 2.

σπερμωδολεῖν 67106, 16; — 67113, 11.

σπεύδειν 67002, III, 17.

σπορά 67006, v., 2; — 67101, 11; — 67116, 3; 4.

σπόριμος 67003, 16; — 67006, v., 49; — 67057, III, 1; 9; — 67098, 14; 22; 29; — 67117, 12; — 67118, 18; 21.

σπέρρος 67006, v., 16 (Add. et Corr.); — 67020, v., 8; — 67078, 5; — 67121, 8.

σπέρρουλον 67031, 6; 12; — 67032, 44; 45;

— 67058, VIII (Add. et Corr.), 2; — 67072, 3.

σπουδάζειν 67030, A, 4; — 67089, v. (D), 3.

σπουδαίως 67002, II, 19; — 67032, 53.

σπουδή 67031, 3; — 67058, III, 6; IV, 8.

σπούριος 67097, v. (D), 46.

σταγμός(?) 67006, v., 13.

σταθμός 67006, v., 27; 29; — 67036, 4; — 67040, 3; 4; — 67097, v., 14; 18; — 67098, 20; — 67106, 19; 20; — 67107, 17; — 67116, 5.

στέλλειν 67006, v., 71; — 67032, 46; — 67077, 11; — 67097, v. (D), 65.

στέμμα 67120, v. (E), 12.

στένωσις 67096, 31.

στέργειν 67006, v., 138; — 67032, 65; — 67097, v. (D), 32.

στερεῖν 67008, 6.

στιχάριον 67006, v., 64; 83; 84.

στοιχείν 67001, 39; — 67033, 6; — 67034, 6; — 67040, 5; — 67041, 17; — 67049, 16; — 67051, 8; — 67052, 8; 9; 10; — 67053, 13; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 4; — 67097, v. (A), 5; — 67121, 25.

στόμα 67020, v., 13.

στρατηγός voir Index V.

στρατηλάτης voir Index V.

στρατιάρχος voir Index V.

στρατιώτης voir Index V.

στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, v., 8.

στέφειν 67006, v., 3 (Add. et Corr.); — 67106, 11.

στυγερός 67120, v. (B), 16.

στυλός(?) 67006, v., 48.

στυπινόμεστος 67006, v., 60.

συγγένεια 67097, v., 30.

συγγνώμη 67097, v. (D), 48; (E) 103.

συγγραφεῖν 67032, 6.

συγγραφὴ 67006, v., 118; — 67023, 11; — 67111, 15.

συγκεῖσθαι 67020, v., 15.

συγκλητικός 67120, v. (F), 22.

συγκομιδή 67078, 4.

συγκομίζεῖν 67097, r., 38.
 συγχωρεῖν 67024, r., 59; — 67026, 17; 25;
 — 67029, 15; — 67069, 14; — 67083,
 1.
 συκοφάντης 67003, 23; — 67089, r. (B), 3.
 συκοφάντρια 67097, v. (D), 39.
 συλάν 67091, 9.
 συλλαβή 67004, 17(?); — 67024, r., 14; 19;
 52.
 συλλαμβάνειν 67005, 13.
 συμφαίνειν 67002, I, 5; — 67004, 4; — 67006,
 v., 118; 125; 126; — 67020, r., 13; —
 67029, 15.
 συμβάλλειν 67003, 13; — 67062, 5.
 σύμβιος 67006, v., 116.
 συμβολαιογράφος voir Index III.
 σύμπας 67002, I, 8; II, 20.
 συμπεῖθειν 67117, 26.
 συμπλήρωσις 67057, I, 31; — 67058, VIII
 (Add. et Corr.), 8; 14; — 67070, 3; —
 67098, 12; — 67110, 29.
 συμπλοκή(?) 67058, VI, 19.
 συμπελλιον 67006, v., 89.
 συμφωνεῖν 67006, v., 33; 36; — 67095, 20;
 — 67097, r., 12; — 67098, 17.
 σύμφωνον 67023, 12; — 67032, 20; 53; 65;
 83; 106; — 67066, 4;
 συναγείν 67055, r., II, 2;
 συναδέλφος 67002, I, 11.
 συναθροίζειν 67002, III, 17; — 67004, 13.
 συναινεῖν 67089, v., 26; r. (A), 2.
 συναίρεσις 67098, 4.
 συναλλαγὴ 67021, v., 15; — 67112, 19.
 συναλλαγμα 67120, r., 2; — 67121, 22.
 συναναλαμβάνειν 67026, 18.
 συναπτεῖν 67001, 19; — 67003, 16; — 67097,
 r., 4; — 67121, 11.
 συναρσκειν 67006, v., 117; — 67097, r., 13;
 — 67098, 18; — 67099, 1.
 συναρπαγὴ 67024, r., 52.
 σύνδικος voir Index III.
 συνδύειν 67002, III, 13.
 συνεῖδος 67002, I, 7; — 67006, v., 137(?).

συνελαύνειν 67029, 17.
 συνελευσις 67003, 10; — 67020, v., 7; —
 67096, 32.
 συνέπεισθαι 67002, III, 2.
 σύνεσις 67031, 17.
 συνέχειν 67020, v., 3; — 67097, v. (D), 33.
 συνήθεια 67040, 1; — 67054, en-l.; — 67057,
 II, 2; 10; 11; 13; 35; — 67058, III, 1;
 3; 4;
 συνήθης 67002, III, 5; — 67020, v., 7; —
 67030, B, 8.
 συνήθως 67078, 7.
 συνήκη 67032, 7.
 συνθροσκεύειν voir Index IV.
 συνιέναι 67002, II, 6.
 συνιστάειν 67006, v., 9.
 συνίστωρ 67097, v. (E), 97.
 συνιτ(. . .) 67057, I, 9.
 συνιτωργεῖν voir Index IV.
 σύνοδος 67004, 15.
 συνοικεῖν 67024, v., 13.
 συνοικέσιον 67006, v., 138; — 67121, 10.
 σύνολος 67096, 44; — 67097, r., 29; 65.
 συνομοῖμα 67004, 10.
 συνονόμοια 67004, 11.
 συνορᾶν 67088, 11.
 συντάσσειν 67006, v., 9; 11.
 συντείνειν 67004, 16 (Add. et Corr.).
 συντέλεια 67002, I, 15; — 67021, v., 1; 7;
 — 67024, r., 4; 13; — 67097, r., 39; —
 67098, 24; — 67118, 15.
 συντελεῖν 67019, 15; — 67060, 3.
 συντελεστής voir Index III.
 συντελικός 67004, 15.
 συντιθέναι 67032, 102; — 67087, 20.
 συντυγχάνειν 67090, 3.
 συστέλλειν 67020, r., 13.
 σφάλμα 67115, 5(?).
 σφεῖς 67024, r., 7; — 67097, v. (B), 24; —
 67120, v. (C), 44.
 σφραγίζειν 67096, 33.
 σχεδόν 67002, I, 12; — 67009, v., 13.
 σχέσις 67097, v. (D), 63.

σχῆμα 67002, III, 8; — 67024, r., 34; — 67032, 94.
 σχολιόν 67104, 12.
 σχολάζειν 67089, r. (B), 4.
 σχολαστικές voir Index III.
 σχολή 67057, II, 18.
 σῆζειν 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67077, 12.
 σῶμα 67006, v., 134; — 67024, v., 11; — 67077, 12.
 σωματίζειν 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4.
 σωματίον 67124, 24.
 σωφολάττειν 67120, v. (C), 45.
 σωτήρ 67097, v. (B), 10; voir Index IV.
 σωτηρία 67002, III, 21; 24; — 67004, 20; — 67005, 25; — 67020, v., 9; — 67031, 15; — 67089, r. (B), 10; — 67094, 9.
 σωτηριώδης 67002, I, 3; — 67004, 4.
 σωφρονισμός 67020, r., 19.
 σωφρονιστήριον 67057, II, 8(?).
 σωφροσύνη 67097, v. (D), 29.
 σώφρων 67097, v. (D), 35.
 Ταξέλλων voir Index III.
 τακτόμισθος voir Index V.
 τακτός 67049, 12.
 ταλαιπωρία 67004, 3.
 ταλαιπώρες 67002, III, 3; 9; — 67064, 2.
 ταμιεύειν 67005, 20.
 τανύειν 67097, v. (B), 21; — 67120, v. (B), 18.
 ταξιώτης voir Index III.
 τάζει 67002, III, 7; — 67006, v., 14; — 67019, 3; — 67023, 5; — 67024, r., 5; 11; 35; 46; 57; — 67026, 23; — 67030, A, 5; 6; B, 8; — 67031, 6; — 67032, 43; — 67050, 1 (Add. et Corr.); — 67057, I, 23; II, 15; 18; — 67058, III, 23; — 67087, 19; — 67089, r. (B), 14; — 67103, fr. 1, 4; 7.
 ταπεινούν 67005, 25.
 ταπήτιον 67006, v., 46.
 ταριχοπράττωσα voir Index III.
 τάσσειν 67001, 26; — 67069, 4; — 67076, 12.

ταῦρος 67097, v. (A), 4.
 ταχύς 67077, 19.
 τευχίδεις 67055, v., 24.
 τέκνον 67002, I, 19; II, 4; III, 21; — 67003, 11; 19; 21; — 67004, 11; 14; — 67005, 11; 26; — 67006, r., 4; 7; v., 116; 122; 129; — 67020, r., 12; v., 4; — 67021, r., 7; — 67077, 17; — 67097, v. (D), 37; — 67121, 8.
 τέκος 67007, v., 19; — 67055, v., 30; — 67097, v. (B), 16; — 67120, v. (B), 27.
 τέκτων 67020, r., 17.
 τελεῖν 67019, 2; — 67024, r., 33; 42; — 67048, 2; — 67089, r. (B), 2; — 67117, 15; — 67118, 26.
 τέλειος 67002, I, 15; II, 20; III, 14; — 67004, 16; — 67029, 12; — 67097, r., 13; — 67098, 18.
 τελειούν 67068, 7.
 τέλεσμα voir Index VI.
 τελευτᾶν 67003, 20; — 67026, 7; 10; — 67028, 12; 24.
 τελευτή 67006, v., 121; 126; — 67096, 39; — 67089, v., 9; — 67097, v. (D), 58.
 τέως 67055, v., 26; — 67097, v. (B), 12; — 67120, v. (C), 44.
 τέρπειν 67097, v. (B), 12.
 τέρψις 67120, v. (E), 11.
 τετράμηνον 67056, III, 5; — 67058, II, 6; 8; 10; V, 1; 4; 6 (Add. et Corr.).
 τετραύφαντος 67006, v., 49; 97.
 τέχνη 67020, r., 18; v., 5.
 τέως 67062, 3 (Add. et Corr.); — 67097, v. (D), 48.
 τηλικούτος 67002, III, 16; — 67009, v., 15; — 67020, r., 3.
 τήμερον 67120, v. (E), 12.
 τηνικαῦτα 67023, 18.
 τιθέναι 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67006, v., 13; — 67032, 35; 105; 109; 110; 113; — 67064, 16; — 67094, 24; 25; — 67095, 23; — 67108, 4; — 67109, 49; — 67112, 29; — 67114, fr. 2,

2; 4; 6; — 67115, 19; 26; 28; — 67116, 8; — 67121, 24; 27; 29; — 67124, 24.
 τιθήνη 67120, v. (C), 34.
 τίκτειν 67089, v., 9; 11; 16; — 67097, v. (D), 46; — 67120, v. (D), 5.
 τιμᾶν 67120, v. (F), 29.
 τιμή 67002, II, 7; — 67058, VI, 5; 9; 22; VII (Add. et Corr.), 16; 17; 18; 19; 25; 29; — 67062, 10; — 67097, v., 12; 15; 52; v. (A), 2; 3; 4; (D) 50; — 67098, 17; 19; — 67120, v. (F), 27.
 τιμήεις 67120, v. (B), 29.
 τίμημα 67097, v., 68; — 67098, 30(?); — 67116, 4.
 τίμος 67001, 24; — 67064, 3; — 67097, v. (D), 66.
 τιμορητής 67005, 16.
 τίτος 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67057, I, 18; 24; — 67058, II, 2; — 67089, v., 7; — 67097, v., 40.
 τοῖχος 67109, 28.
 τόκος 67058, IV, 11.
 τόλμα 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42; 84.
 τολμᾶν 67024, v., 58; — 67026, 24; — 67092, 7.
 τολμηρός 67002, III, 16; — 67020, v., 11.
 τόπος 67001, 30; — 67002, III, 3; — 67006, v., 85; — 67021, v., 12; — 67064, 16; — 67074, 2; — 67087, 19; — 67097, v. (A), 2. Voir Index IV.
 τοποτηρητής voir Index III.
 τοσσάτιος 67120, v. (B), 21.
 τούνατιόν 67002, II, 23.
 τούνεκα 67055, v., 6 (Add. et Corr.); 21; — 67120, v. (B), 19.
 τούνομα 67120, v. (F), 29.
 τρακτευτής voir Index III.
 τράπεζα 67006, v., 47.
 τρέφειν 67006, v., 2; v., 132.
 τριάς voir Index IV.
 τριεῖς 67024, v., 17.
 τριβόινος voir Index III et V.
 τριετής 67102, 8; — 67113, 6.

τριμ(. . .) 67058, I, 10.
 τριπλάσιος 67097, v., 68; — 67098, 30(?).
 τρίς(?) 67101, suscr.
 τρισσίς 67117, 20.
 τριτάτης 67120, v. (F), 40.
 τρομέειν 67055, v., 14; — 67097, v. (B), 11.
 τρόμος 67097, v. (C), 2; 6.
 τρόπος 67002, III, 15; — 67004, 11; — 67005, 9; 16; — 67006, v., 125; — 67007, 8; — 67026, 21; 22; — 67032, 54; 67; — 67087, 11; — 67089, v., 24; — 67091, 11; — 67096, 46; — 67097, v., 27; 64; v. (D), 33; 35; 43; 55; — 67120, v., 12.
 τροφή 67002, III, 10; — 67006, v., 4; — 67112, 15.
 τρώξιμος voir δρόξιμος.
 τυγχάνειν 67002, I, 7; 20; II, 14; III, 23; — 67003, 23; — 67004, 4; 5; — 67006, v., 6; v., 30; — 67020, v., 4; 14; 15; — 67024, v., 6; 48; — 67026, 5; 11; 12; — 67029, 12; — 67032, 93; — 67049, 15; — 67064, 6; — 67079, 3; — 67082, 2; — 67085, 1; — 67089, v., 22; — 67096, 30; — 67097, v. (D), 89; — 67122, 1.
 τυλάριον 67006, v., 60; 87.
 τυλάριος voir Index III.
 τύπος 67019, 5; 7; 10; 24; — 67032, 41; — 67079, 8; — 67120, v., 13.
 τυραννικός 67003, 9.
 τυραννίς 67087, 15.
 τυρός 67058, VII, 25 (Add. et Corr.); — 67107, 18.
 τυφλός 67020, v., 11.
 τύχη 67005, 24; — 67007, 10; — 67031, 11; — 67089, v. (D), 2; — 67098, 5; — 67115, 9; — 67120, v. (D), 2; (E) 10; (F) 26.
 ὕαλιος 67097, v. (D), 66.
 ὕερειν 67092, 8.
 ὕερίζειν 67006, v., 134.
 ὕερις 67007, 16; — 67007, v. (D), 76.
 ὑγιαίνειν 67086, 7.
 ὕδραγωγός voir Index III.
 ὕδρευμα 67006, v., 51.

ὑδωρ 67002, II, 21; III, 16; — 67097, v. (E), 104.
 υἱός 67001, 6; 7; — 67006, r., 2; v., 8; 15; 57; — 67021, r., 10; — 67022, r., 16; v., 10; — 67023, 5; — 67032, 15; — 67056, II, 4; 5; — 67058, I, 5; VIII (Add. et Corr.), 10; — 67064, 14; 15; — 67079, 2; — 67086, 2; — 67096, 8; 11; — 67097, v. (A), 1; (B) 23; (D) 62; 67; 75; — 67107, 3; — 67109, 8; — 67110, 9; — 67113, 2; — 67114, fr. 1, 5; — 67115, 4; 13; 14; — 67120, v. (F), 18; — 67121, 4; — 67123, 2.
 ὤλη 67097, v. (D), 65; — 67104, 16.
 ὤμι 67055, v., 3; — 67120, v. (B), 9.
 ὠνεῖν 67006, r., 6.
 ὠμος 67006, r., 6.
 ὠνακίον (= καννάκιον?) 67006, v., 61; 96.
 ὠπαναχωρεῖν 67005, 11.
 ὠπάρχειν 67002, I, 18; — 67005, 15; — 67032, 95; — 67096, 38; — 67098, 8; — 67100, 12; — 67101, 13; — 67102, 9; — 67104, 6; — 67105, 16; — 67107, 8; — 67108, 19; — 67109, 20; — 67114, 15; — 67112, 10; — 67113, 8; — 67122, 1.
 ὠπατεῖα 67001, 1; — 67023, 1; — 67032, 3; — 67087, 4; — 67091, 27; — 67092, 23; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 1; — 67096, 1; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; — 67104, 1; — 67105, 1; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 2; — 67117, 27; — 67118, 4; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67123, 1.
 ὠπατος voir Index III.
 ὠπεῖναι 67006, v. 120; 127.
 ὠπεισέρχασθαι 67021, r., 16.
 ὠπειζούσιος 67006, v., 15.
 ὠπερβαλλεῖν 67002, III, 21.
 ὠπερβολή 67120, v. (F), 27.
 ὠπερεύεσθαι 67019, 27.
 ὠπέρβεις 67032, 55.

ὠπέρλαμπρος 67008, 9.
 ὠπέρροχος 67004, 5.
 ὠπέρρατος 67055, v., 4 (Add. et Corr.).
 ὠπέρτερον 67002, I, 7.
 ὠπερφυνής 67002, en-t., 1; 2; I, 1; II, 14; III, 1; 24; — 67003, 2; 25; — 67004, 1; 6; 18; 21; — 67005, 2; 28; v., 3; — 67007, 22; — 67008, 2; — 67009, r., 17; 19.
 ὠπερφυνία 67003, 6; — 67004, 2; — 67005, 5; 7; — 67006, r., 2; — 67007, 4; 5; — 67008, 8.
 ὠπεύθυνος 67024, r., 47; — 67026, 10; 17.
 ὠπέχειν 67002, III, 14.
 ὠπογράφειν 67001, 34; — 67023, 10; — 67032, 104; 107; — 67094, 6; — 67095, 18; — 67096, 48; — 67097, r., 18; — 67109, 44.
 ὠπογραφεύς 67023, 10.
 ὠπογραφῆ 67001, 34; — 67033, 5; — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 6; — 67039, 7; — 67048, 6; — 67087, 21; — 67094, 7; — 67095, 18; — 67109, 43; — 67114, fr. 2, 2; — 67122, 3; — 67124, 16.
 ὠποδεής 67023, 16.
 ὠποδέκτης voir Index III.
 ὠποδιάκονος voir Index IV.
 ὠποδοχή 67052, 3; — 67053, 2.
 ὠποζύγιον 67002, II, 3.
 ὠποθήκη 67006, v., 28; 39; — 67097, r., 59; — 67122, 3.
 ὠποθηκιμαῖος 67023, 11; 18; — 67096, 15; 38.
 ὠποκεῖσθαι 67019, 20; — 67019, 20; — 67026, 11; — 67097, r., 59; — 67116, 6; — 67122, 1.
 ὠποκλίνειν(?) 67009, v., 25.
 ὠπολείπειν 67002, III, 12.
 ὠπομένειν 67024, r., 7; — 67064, 8.
 ὠπομνησκαι 67031, 10; 11.
 ὠπόμνημα 67030, B, 9.
 ὠπόμνητις 67031, 12.
 ὠπομνηστικόν 67032, 33; 88.
 ὠπομονή 67024, v., 9.
 ὠποπόδιον 67006, v., 47.

ὑπέρβωσις (ms. *ὑβ.*) 67069, 12.
ὑπόστασις 67006, v., 58; 79; — 67097, v., 58; — 67098, 9; — 67120, v., 12.
ὑποστρέφειν 67004, 9.
ὑποταγή 67097, v. (D), 29; 89.
ὑποτακτικός 67097, v. (D), 37.
ὑποτακτικῶς 67097, v. (D), 67.
ὑποτάσσειν 67006, v., 3; — 67030, A, 5; B, 3; — 67088, 10; — 67094, 8; 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 7.
ὑποτελής 67020, v., 14.
ὑποτιθέναι 67023, 15; — 67024, v., 50; — 67076, 5.
ὑπουργεῖν 67120, v., 6.
ὑπουργός voir Index III.
ὑποφέρειν 67020, v., 5.
ὑπόχρεως 67022, v., 6.
ὑπερεῖν 67002, III, 14.
ὑστερησμός 67002, II, 19; — 67019, 13.
ὑστερον 67002, II, 5; — 67003, 19; — 67005, 13; 20; — 67024, v., 23; — 67064, 5; — 67097, v. (D), 47.
ὑφαίνειν 67055, v., 17.
ὑφορᾶν 67087, 18; — 67089, v. (A), 4.
ὑψος 67002, I, 4; III, 21; — 67003, 15; 24; — 67020, v., 16; — 67005, 9; 25; — 67006, v., 4; 7; — 67008, 10; — 67009, v., 9; — 67020, v., 16.
Φαίνειν 67006, v., 10 (?); — 67024, 47; — 67028, 10; — 67096, 35.
Φακιάλια 67006, v., 66; 87.
Φαλκίδιον 67097, v. (D), 71.
Φάται 67002, III, 20; — 67024, v., 24; — 67028, 16; — 67069, 6; — 67071, 6 (?); — 67087, 11; 19; — 67088, 9; 15; — 67097, v. (D), 30.
Φανερὸς 67002, II, 24; — 67019, 12; — 67021, v., 1; 21;
Φαραντ(...)(?) 67054, II, 8.
Φάσκειν 67022, v., 3; — 67026, 9.
Φείδεσθαι 67002, III, 5; — 67004, 7.
Φέρειν 67004, 6; — 67032, 87; — 67055, v., 26; — 67071, 2 (?); — 67077, 8; — 67088,

11; — 67097, v. (D), 43; — 67120, v. (F), 27.
Φερκων(?) 67106, 14.
Φευκτός 67003, 8.
Φήμη 67089, v. (B), 8; — 67097, v. (D), 89.
Φθέγγεσθαι 67089, v., 29.
Φθονεῖν 67121, 9.
Φιλάγαθος 67002, I, 7.
Φιλανθρωπία 67002, I, 11; — 67007, 18; — 67009, v., 2; 17; v., 17; — 67089, v., 31.
Φιλάνθρωπος 67002, I, 3; — 67003, 15; — 67006, v., 4; 7; — 67019, 22; — 67031, 4; — 67089, v. (B), 12; — 67120, v. (F), 38.
Φιλεῖν 67120, v. (F), 31.
Φιλέντολος 67120, v. (E), 16.
Φιλιτιανὰ 67057, I, 9.
Φιλοκαλεῖν 67006, v., 104; — 67020, v., 8.
Φιλοπραγμανεῖν 67003, 9; — 67004, 5.
Φιλοπράγμων 67097, v. (E), 93.
Φιλόπτωχος 67005, 7.
Φίλος 67007, v., 19; — 67020, v., 10; — 67021, v., 13; — 67055, v., 30; — 67068, 14; — 67075, 5; — 67089, v. (D), 1; — 67097, v. (B), 16; (D) 38; — 67120, v. (B), 27; (D) 9; (E) 11.
Φιλότεμος 67020, v., 10.
Φιλοτιμεῖν 67019, 24; — 67097, v. (D), 69.
Φιλόχριστος voir Index IV.
Φισκοσυνήγορος voir Index III.
Φοβεῖν 67089, v., 31.
Φοβερός 67002, III, 7; — 67009, v., 7; — 67024, v., 4; — 67097, v., 86.
Φοβερός 67089, v. (B), 9.
Φόβος 67004, 7; — 67030, A, 4; — 67089, v. (B), 19; 20; — 67097, v. (B), 19.
Φοινίκιον 67100, 13; 17 (?); 18.
Φοινικοπώλης voir Index III.
Φοῖνιξ 67006, v., 51; — 67097, v., 2; — 67104, 7; 14.
Φόλετρον pour *Φέρετρον* voir Index VI.
Φορικός 67107, 15; — 67109, 39.
Φορμάκια 67050, 11; — 67051, 6.

- Φορολογεῖν 67097, r., 37.
 Φέρος 67100, 16; — 67104, 13; 14; — 67106, 17; — 67107, 13; — 67109, 36; — 67112, 16(?); — 67113, 12; — 67116, 4. Voir Index VI.
 Φορτοῦν 67030, B, 7.
 Φραγμός 67104, 15.
 Φράσσειν 67002, II, 21.
 Φρικτός 67097, v. (D), 51.
 Φρικώδης 67096, 37; — 67097, v. (D), 54.
 Φρίνειν(?) 67006, v., 64.
 Φρόνησις 67002, I, 7.
 Φροντίζειν 67002, II, 23; — 67024, r., 50; — 67062, 2; — 67069, 5; 13; — 67075, 2; — 67097, r., 66; — 67098, 30.
 Φροντίς 67026, 5; — 67030, A, 2; — 67060, 4.
 Φρόντισμα 67006, r., 5.
 Φροντιστής voir Index III.
 Φρουρός voir Index III.
 Φυλακή 67002, II, 5; 6; 11; 14; 16; — 67005, 18; 19; — 67020, r., 9; — 67078, 2.
 Φύλαξ voir Index III.
 Φυλάσσειν 67005, 27; — 67020, r., 2; — 67028, 13; — 67032, 32; 85; 89; — 67066, 6; — 67089, v., 21; — 67097, r., 74; — 67099, 2; — 67120, v. (A), 3.
 Φύσις 67089, v. (B), 4; 6.
 Φυτεία 67097, r., 37.
 Φυτὼν 67006, v., 52; 53; — 67097, r., 38; — 67104, 7.
 Φωνή 67097, v. (D), 86; 89.
 Χαίρειν 67001, 10; — 67009, v., 3; — 67023, 12; — 67049, 4; — 67091, 7; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 8; — 67095, 9; — 67096, 14; — 67097, v. (F), 1; 17; 19; 21; 25; 27; 29; — 67101, 8; — 67102, 7; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 7; — 67108, 14; — 67109, 14; — 67110, 12; — 67111, 12; — 67112, 6; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 7; — 67115, 2; — 67116, 1; — 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4; — 67121, 6; — 67123, 5; — 67124, 4.
 χαλκούς voir Index III.
 χαλκοτύπος voir Index III.
 χαλκωμα 67006, v., 45; 58; 86.
 χαρακτήρ 67089, r. (D), 1.
 χαράσσειν 67002, II, 2.
 χαρίεις 67120, v. (D), 5.
 χαρίζεσθαι 67002, II, 16; — 67007, 19; — 67009, r., 3; — 67080, 8; — 67089, r. (B), 11; — 67120, v. (F), 33.
 χάρις 67002, III, 19; — 67064, 9; — 67089, v., 22; 31; — 67120, v. (E), 12.
 χαριτοῦν 67120, v. (D), 2; (E) 12(?).
 χάριμα 67055, v., 18.
 χάριτης 67002, I, 5; — 67004, 18.
 χαρτίον 67058, I, 5; IV, 9; VI, 11; VII, (Add. et Corr.), 29; — 67064, 15; 16.
 χειμῶν 67002, III, 10; — 67089, r. (B), 1; 67104, 9.
 χεῖρ 67002, II, 12; — 67004, 17; — 67020, r., 13; — 67032, 104; 107; — 67097, r., 17; 64; v. (B), 21; (E) 110; — 67098, 19; — 67109, 34; — 67114, fr. 2, 2; 4; 6; — 67120, v. (B), 18; (F) 32; 35.
 χειρογραφεῖν 67088, 14; 15; — 67116, 2.
 χειρογραφεῖα 67115, 20; 25; 27.
 χειρόγραφον 67116, 2.
 χειρολάβειν 67006, v., 9; 10.
 χειρότεχνος voir Index III.
 χειροδοῦν 67006, v., 83.
 Χερουβείν voir Index IV.
 χερσαίμπελος 67097, r., 1; — 67104, 7; 13.
 χερσώδης 67108, 19; — 67118, 36.
 χήρα 67003, 17; — 67006, r., 2.
 χηραιότης 67005, 17; 23; — 67006, r., 3.
 χηρεύειν 67009, r., 12.
 χθές 67120, v. (E), 11.
 χθών 67055, v., 4; 27; — 67097, v. (B), 8; — 67120, v. (B), 6; 10; (C) 34.
 χλευάζειν 67092, 10.
 χλεύη 67032, 56.
 χλωροφαγία 67087, 13.

χορεῖν 67097, v. (F), 29.

χορεύειν 67004, 4; — 67097, v. (E), 91; (F), 1.

χορηγία 67006, v., 101.

χρεῖα 67002, III, 1; — 67004, 14; — 67006, v., 48; — 67032, 114; — 67064, 4; — 67068, 7; — 67075, 4; — 67087, 5; — 67096, 28; — 67124, 7.

χρέος 67022, r., 13; — 67026, 11; — 67064, 9.

χρεωστῆν 67005, 23; — 67021, v., 21; — 67022, r., 7; v., 16; — 67049, 5; — 67064, 9; — 67086, 2.

χρεῖμα 67002, III, 20; — 67024, 47; 48;

χρηματίζειν 67009, v., 24; — 67023, 9.

χρεῖναι 67030, A, 2; B, 1.

χρεῖσθαι 67004, 11; — 67009, r., 8; 17; — 67077, 17; — 67087, 18; — 67089, r. (B), 18; — 67097, r., 26; 28; v. (D), 38.

χρησταχος(?) 67120, v. (D), 7.

χρηστηρίον 67006, v., 52; 53; — 67097, r., 1; 22; — 67098, 25; — 67099, 9; — 67104, 7; — 67110, 33.

χρησιός 67097, v. (D), 28; 36; — 67121, 7.

χριστιανικός voir Index IV.

χριστιανός voir Index IV.

Χριστός voir Index IV.

χριστοφόρος voir Index IV.

χρονίζειν 67002, I, 15.

χρόνος 67001, 20; — 67002, II, 6; — 67003, 20; — 67005, 14; 27; — 67006, v., 100; 111; 115; — 67007, 22; — 67009, v., 19; — 67019, 12; — 67024, r., 20; — 67055, v., 12; — 67089, v., 18; 20; — 67097, r., 23; 47; 50; 76 (Add. et Corr.); v. (B), 12; 15; (D) 57; (E) 107; — 67098, 7; 21; — 67099, 5; — 67102, 8; — 67104, 5; 11; — 67107, 6; — 67108, 17; — 67109, 16; 19; — 67110, 14; 20; — 67111, 13; — 67112, 9; — 67113, 6; — 67117, 17; — 67118, 32; — 67120, r., 10; v. (B), 26.

χρυσάργυροπινάροσμομαργδομαργαριτοειδίων 67097, v. (F), 19.

χρύσεος 67055, v., 26.

χρυσικός 67057, II, 13; voir Index VI.

χρύσιον voir Index VII.

χρυσίον 67004, 15(?); — 67006, v., 27; — 67022, v., 17; — 67024, r., 57; — 67032, 81; — 67058, VII (Add. et Corr.), 23.

χρυσολιθοκαχτωνήχιος 67097, v. (F), 21.

χρυσοπύμην 67120, v. (F), 21.

χρυσός 67006, v., 26; 31; 35; 80; — 67009, v., 12; — 67019, 9; — 67023, 17; — 67026, 24; — 67032, 100; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 4; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; 5; — 67039, 3; 5; — 67040, 3; — 67041, 8; — 67042, 3; — 67044, 3; — 67049, 9; — 67050, 6; — 67051, 2; 4; 10; — 67052, 4; — 67053, 4; — 67056, IV, 1 et seq.; — 67094, 5; 19; 20; 21; — 67096, 46; — 67097, r., 13; — 67098, 18; — 67105, 23; — 67106, 18; — 67107, 16; — 67112, 18; — 67115, 15; — 67116, 4; — 67117, 16; — 67122, 7; 11.

χρυσός 67004, 17.

χρυσόχοϊκός 67006, v., 27; — 67036, 4; — 67040, 3; — 67052, 6; — 67056, IV, 7; 8; 9; — 67097, r., 14; — 67105, 24; — 67106, 19; — 67107, 17; — 67112, 20; — 67116, 5.

χρυσόχλος voir Index III.

χρυσώτης voir Index III.

χώρα 67002, en-t., 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 6; v., 4(?); — 67007, 2; 6; 67008, 3; — 67009, r., 3; v., 16; — 67010, 9; — 67024, r., 2; — 67032, 12; 23; 31; 34; 57; 108; 110; — 67089, r. (B), 13.

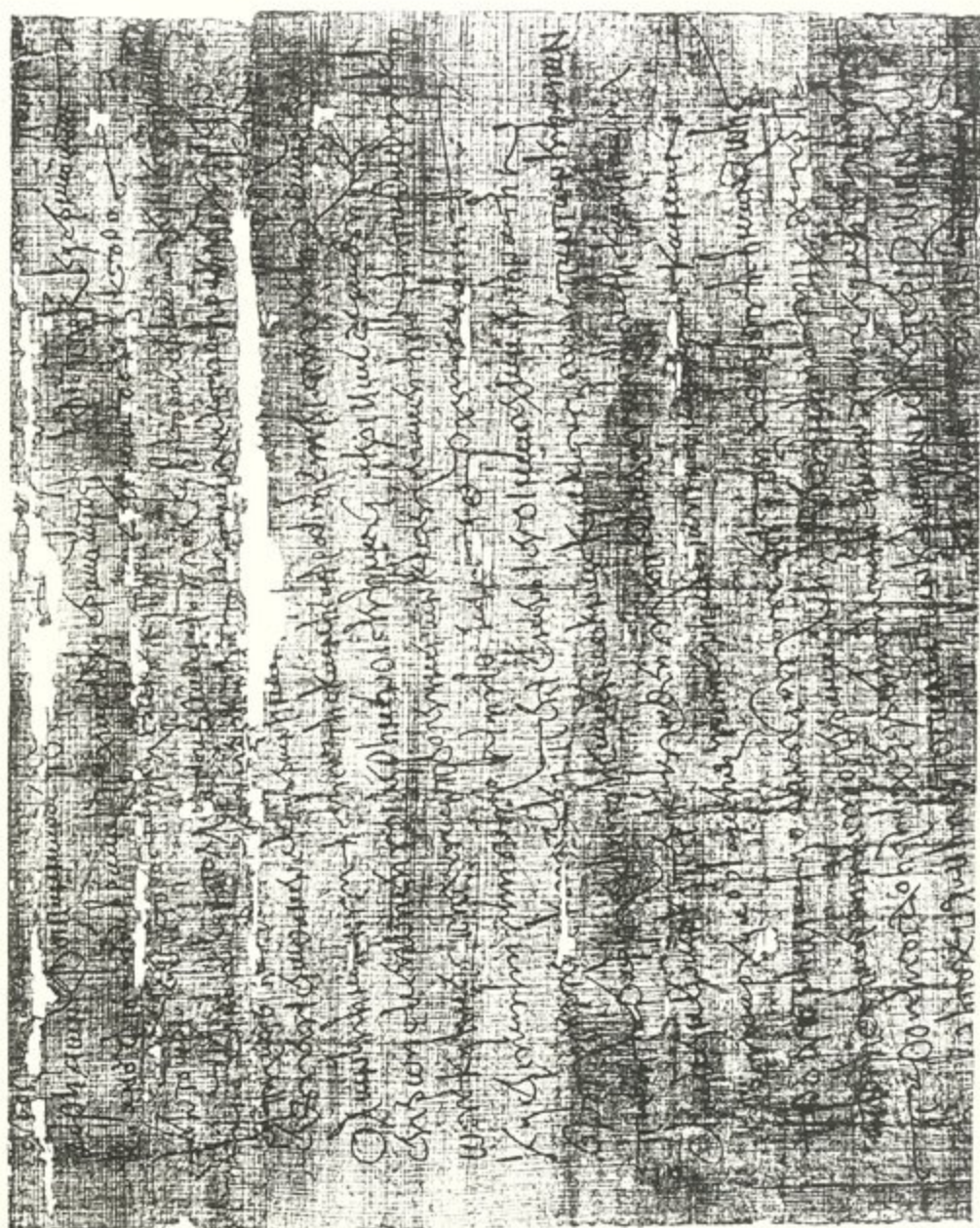
χωρεῖν 67002, I, 5; — 67004, 18.

χωρίον 67024, r., 4; — 67028, 15; — 67104, 6; 9; 11.

χωρίς 67021, r., 11; — 67023, 9.

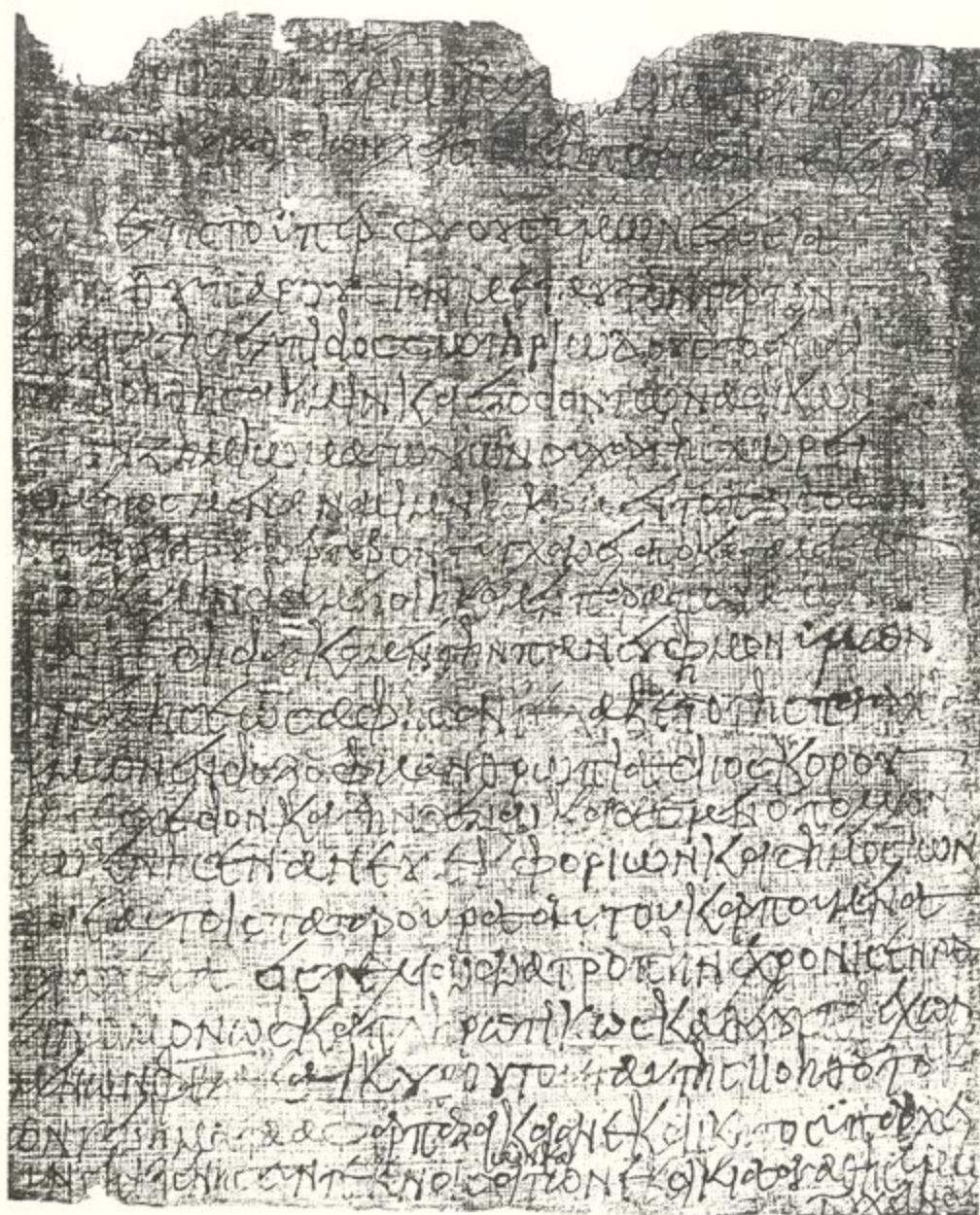
Ψάειν 67097, v. (B), 17.

ψηφος 67019, 19.	ἀνετηνς(?) voir Index III.
ψυχῆ 67003, 21; — 67064, 2; — 67068, 13;	ῥόβι 67053, 7; — 67058, III, 9; VI, 14; VII (Add. et Corr.), 17; 24; 27; VIII, 6; 10; 13.
ψυχωφελής 67020, v., 3.	ῥρα 67006, v., 129; — 67009, v., 25; — 67077, 8; 10; — 67120, v. (D), 4.
ψωμίον(?) 67077, 17.	ῥσαύτως 67003, 20; — 67097, r., 68.
Ω 67055, v., 1.	ῥζελεῖν 67097, v. (D), 70.
ῥμοφάγος 67002, III, 15; — 67004, 10; 14.	

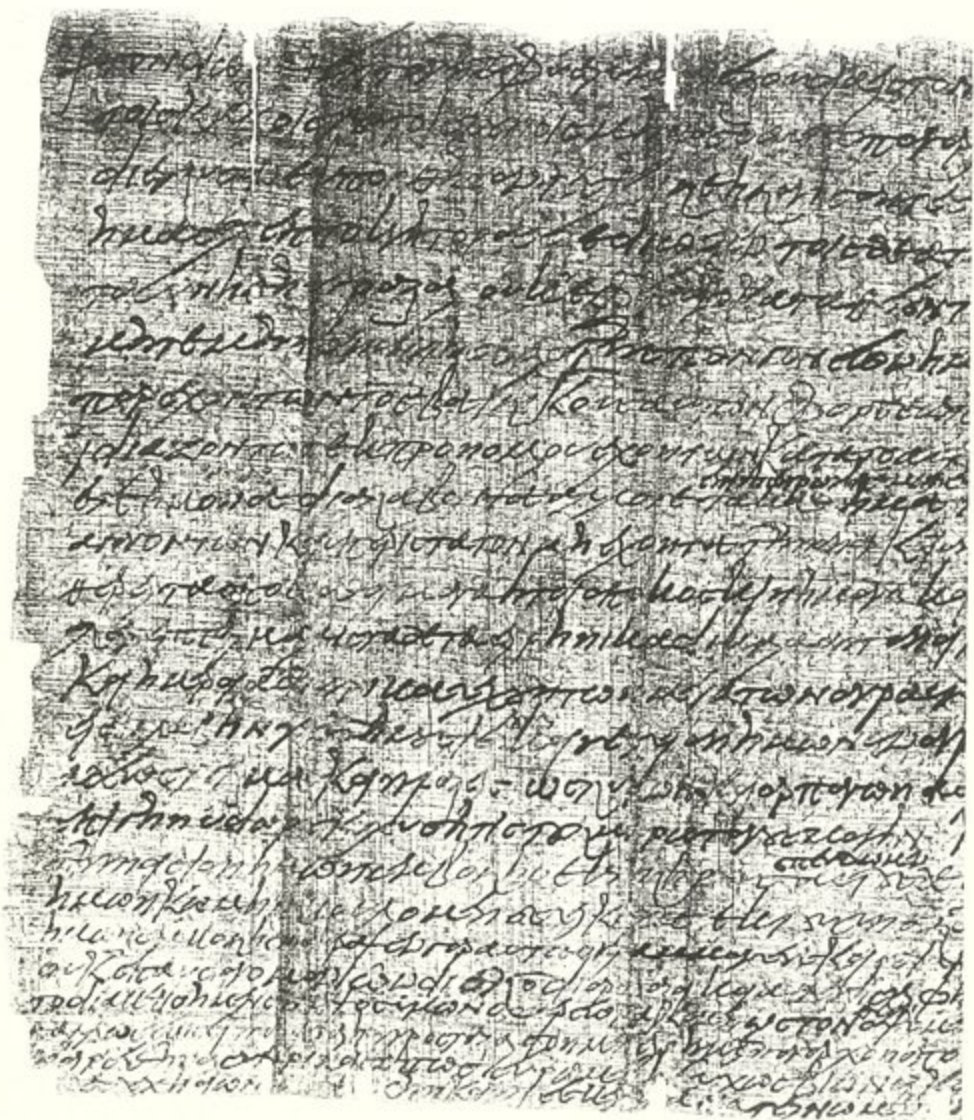


Contrat de la commune d'Aphrodité avec les ἀγοράται (n° 67001).

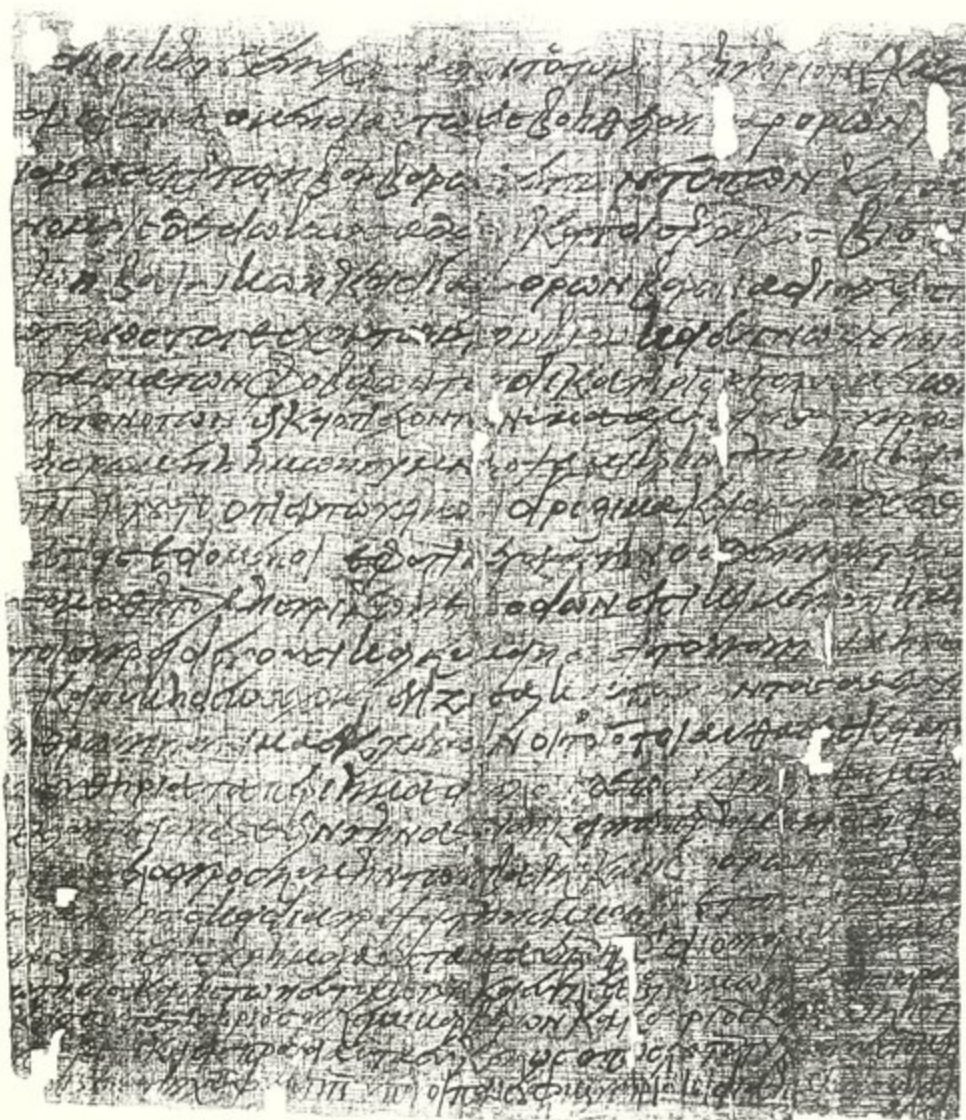
1. Φαειναι...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...



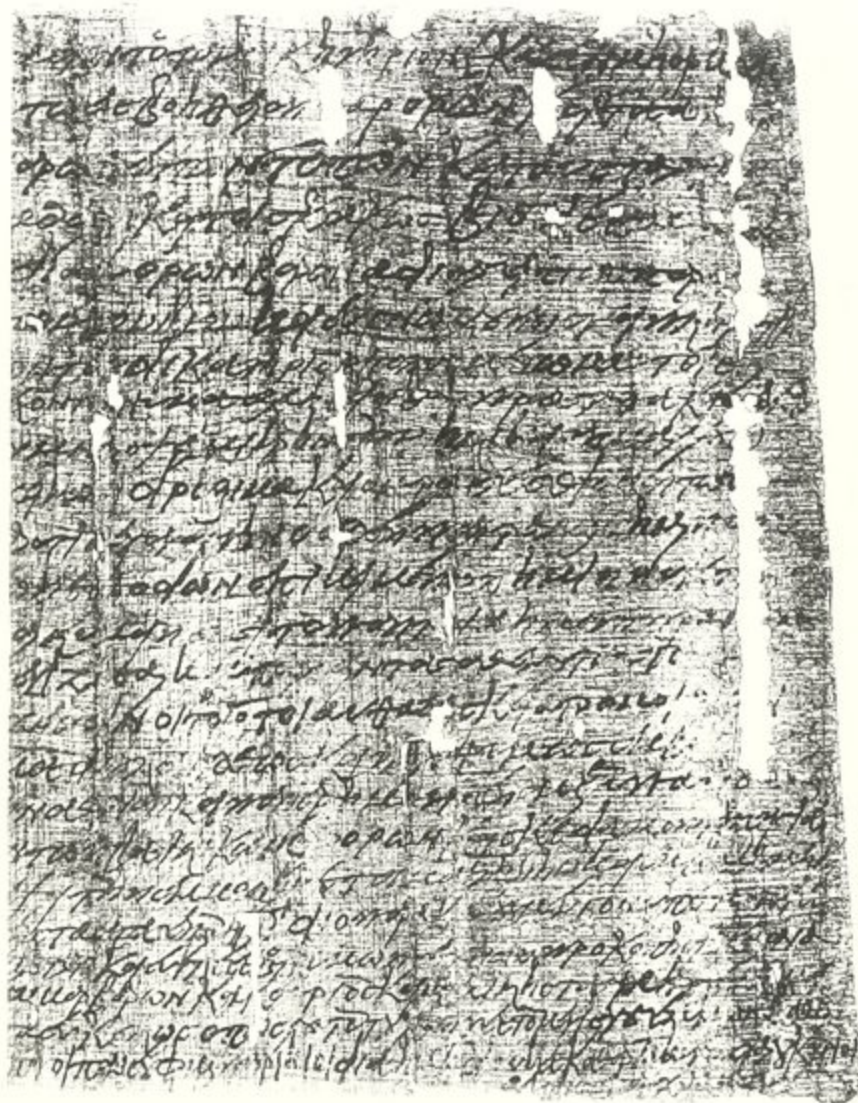
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.



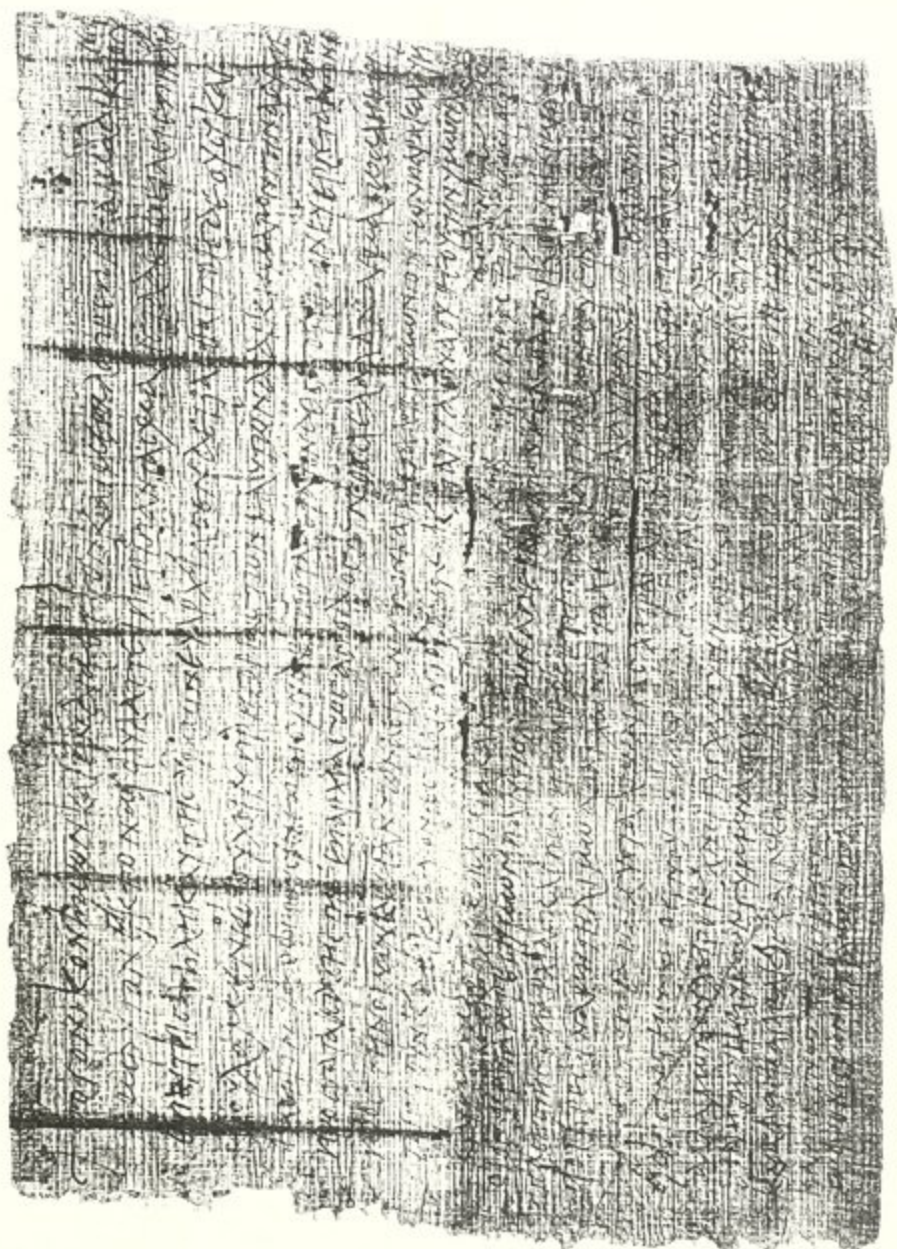
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.



Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.

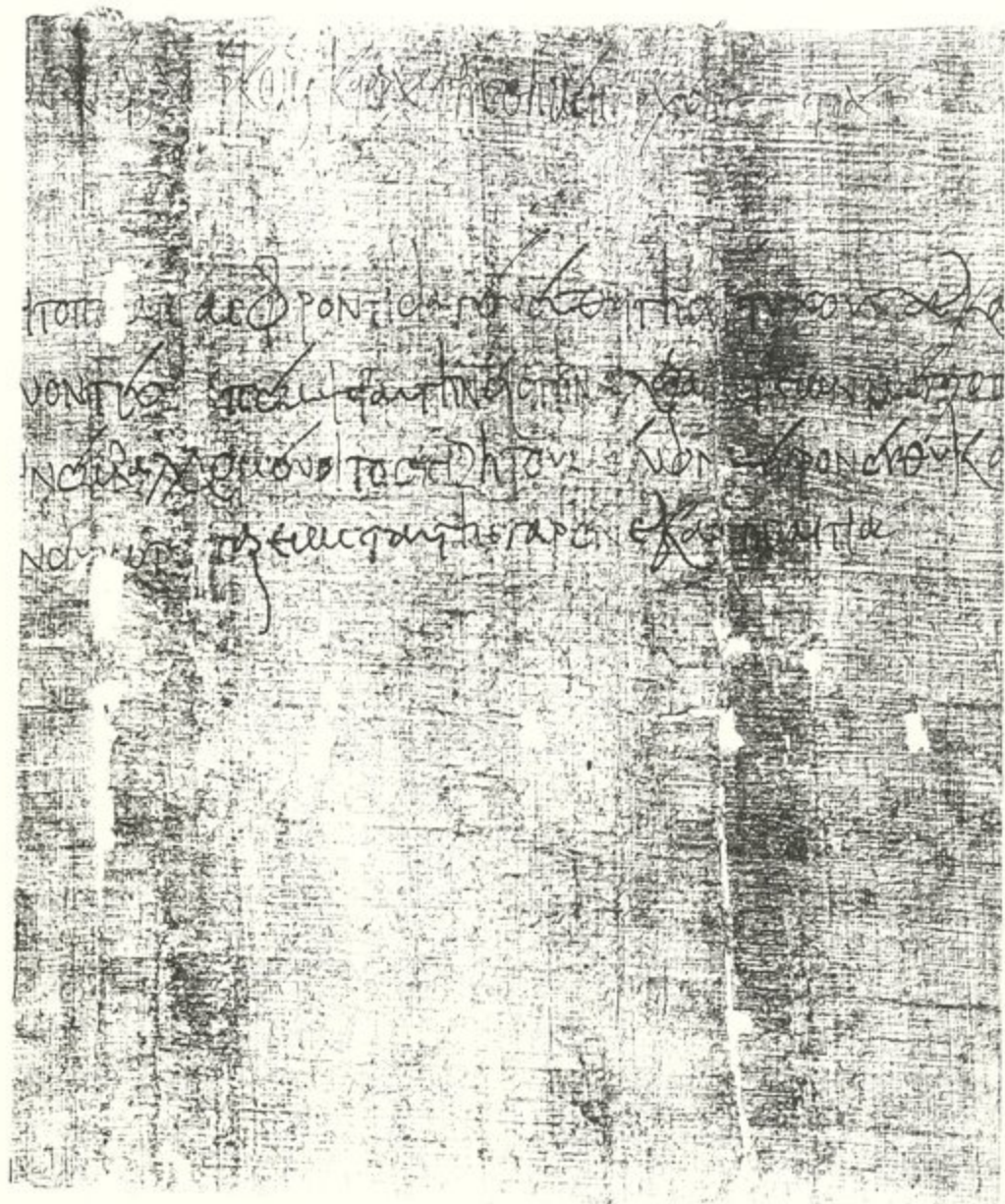


Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.

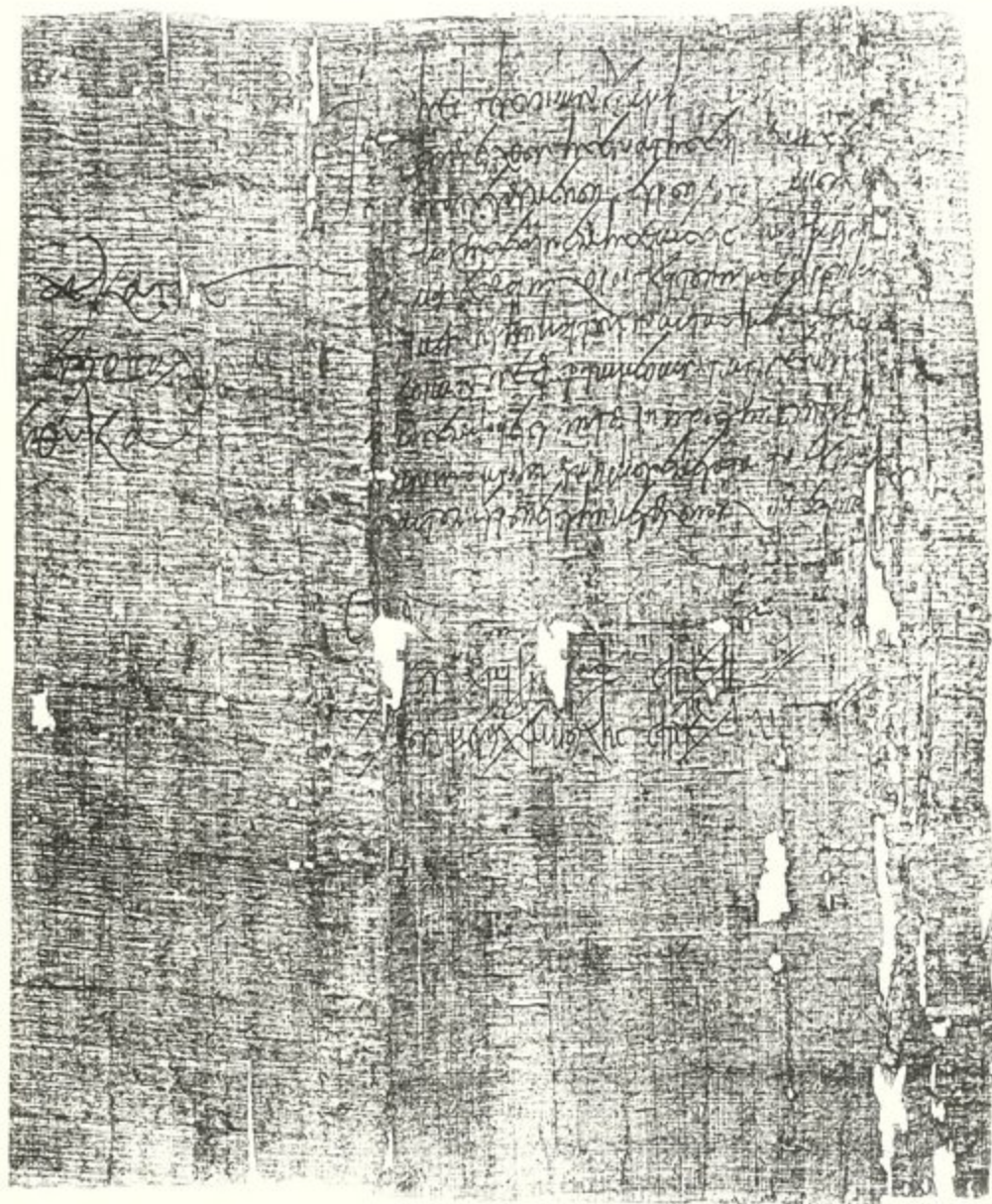


Requête non signée (n° 67020). Recto.

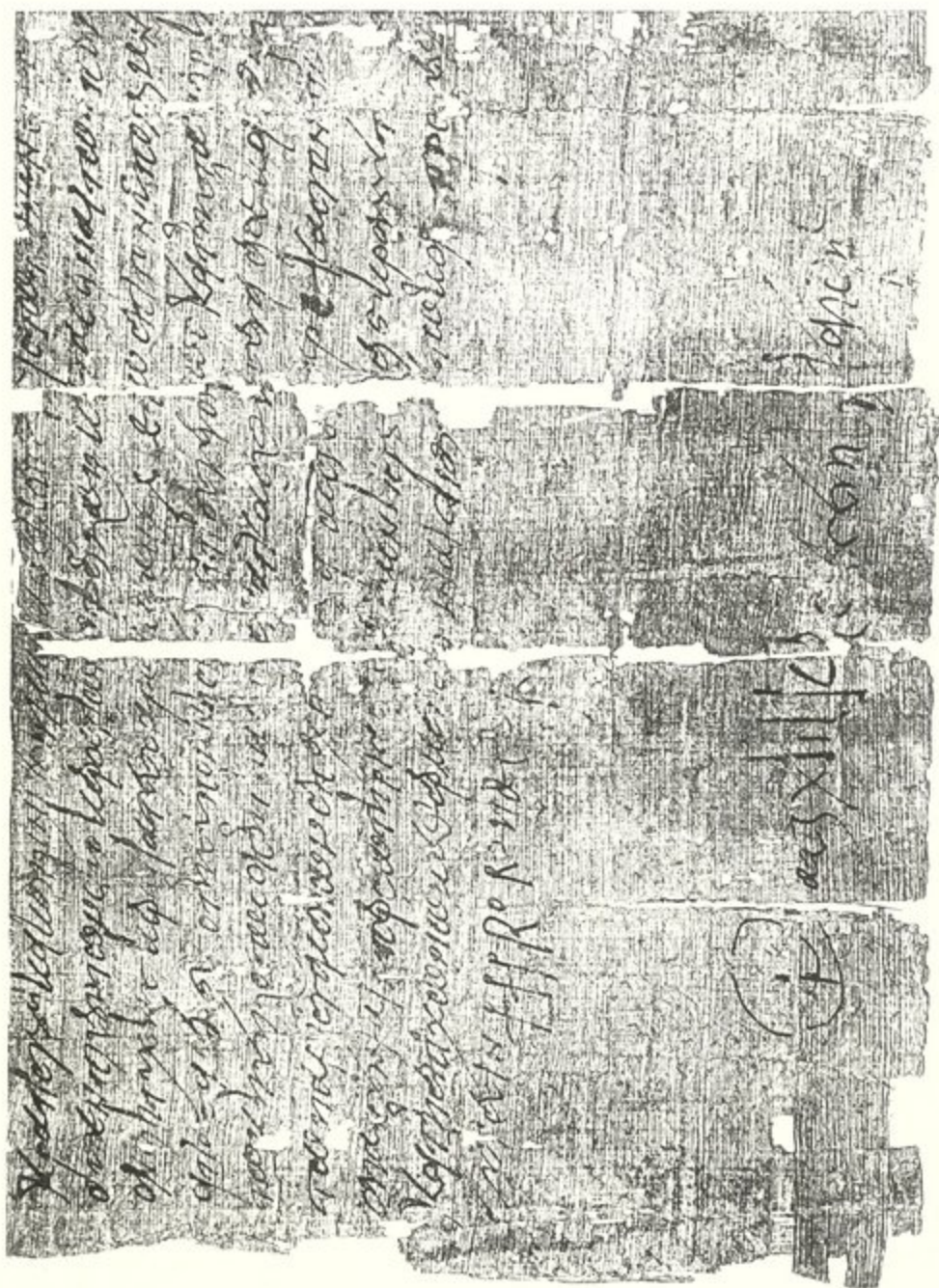
[illegible]



Ordre relatif à l'annone (n° 67030). Suite.



Ordre relatif à l'annonce (n° 67030). Fin.

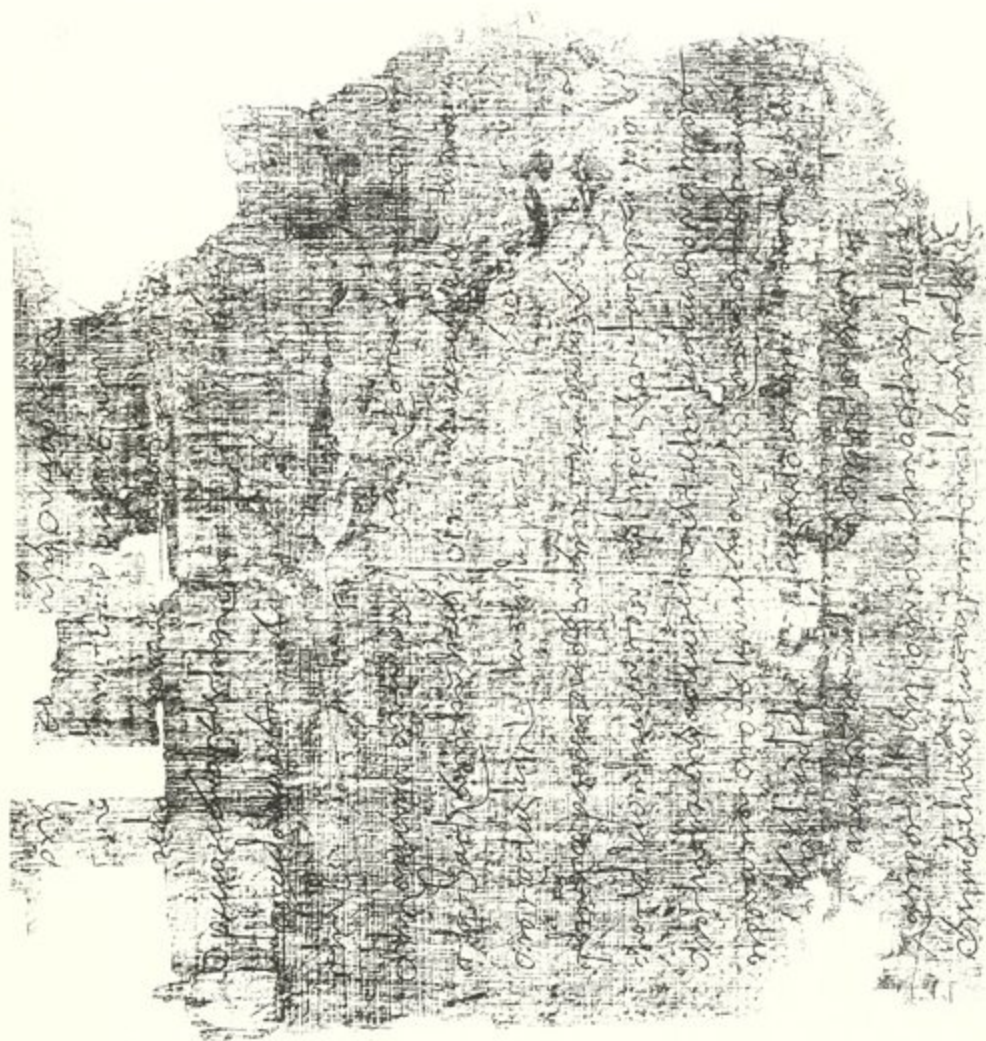


Arrêté du duc de Thébaine (n° 67011).

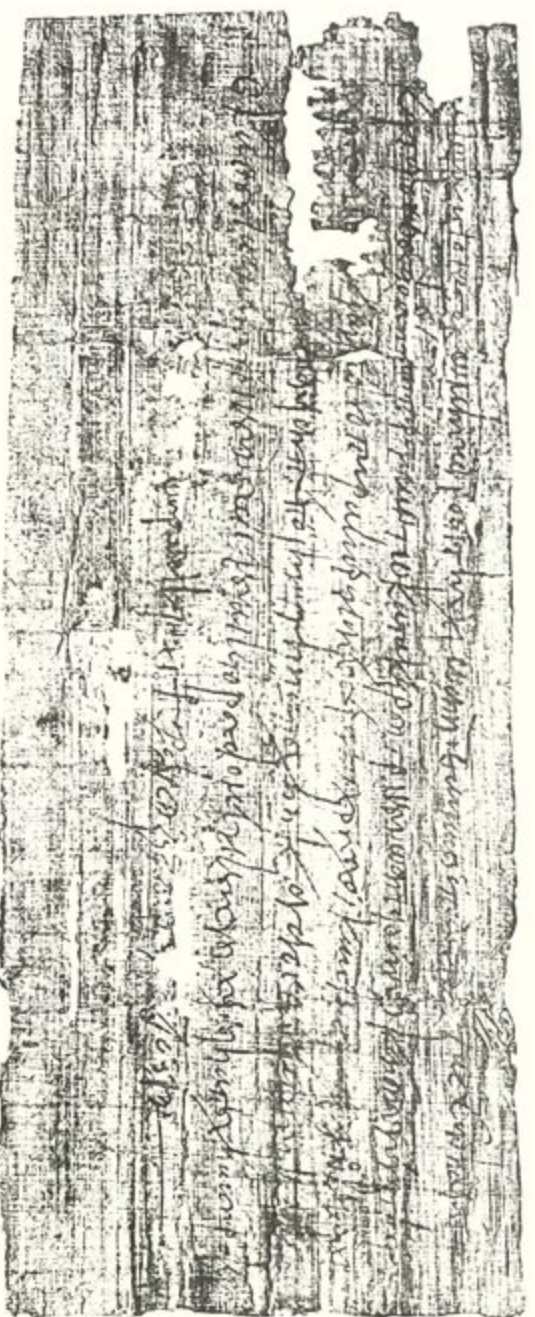
(l. 9 — fin).



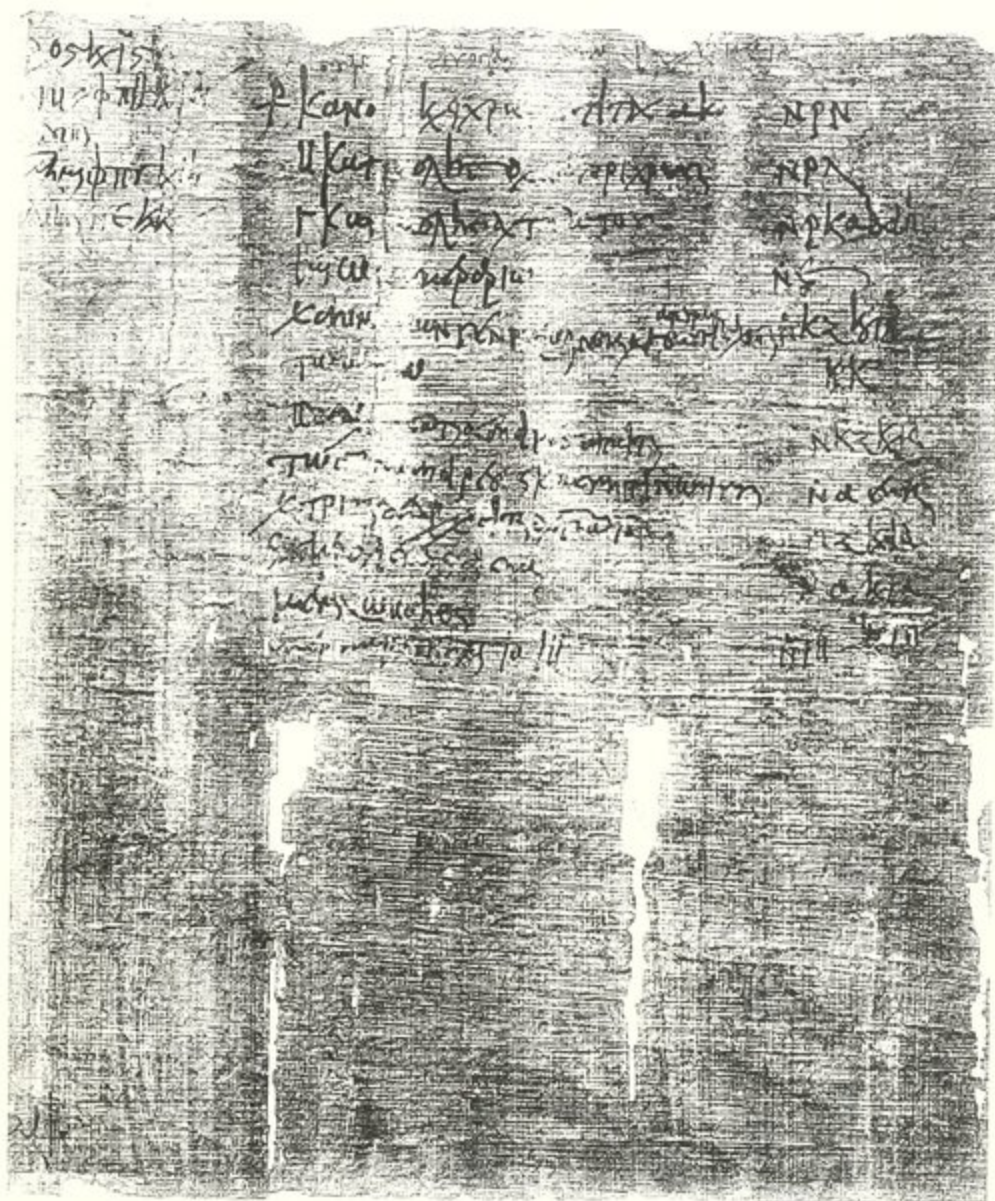
Contrat passé entre les délégués d'Aphrodité et Fl. Palladios (n° 67032). Lignes 1-15.



Contrat passé entre les délégués d'Aphrodité et Fl. Palladios (n° 67032). Lignes 14-30.



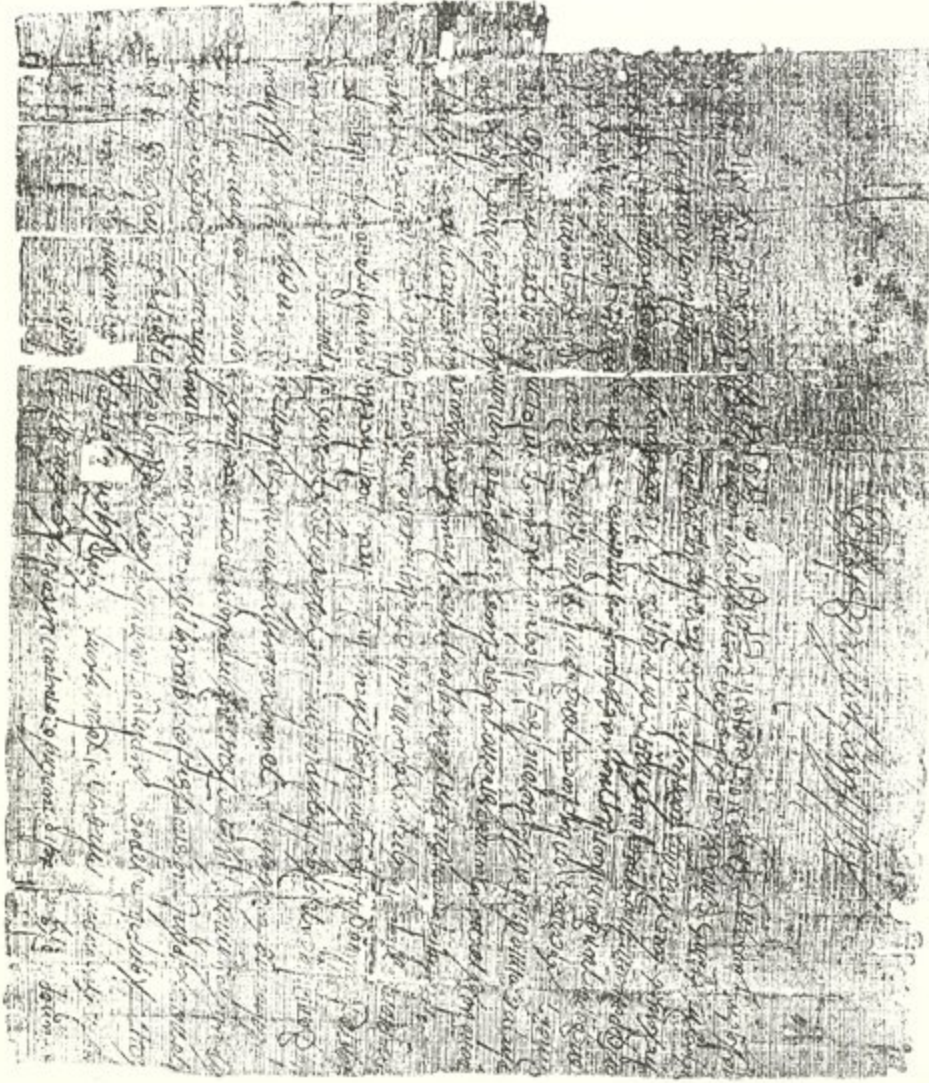
Quittance du tribun d'Antiochopolis (n° 67.0.10).

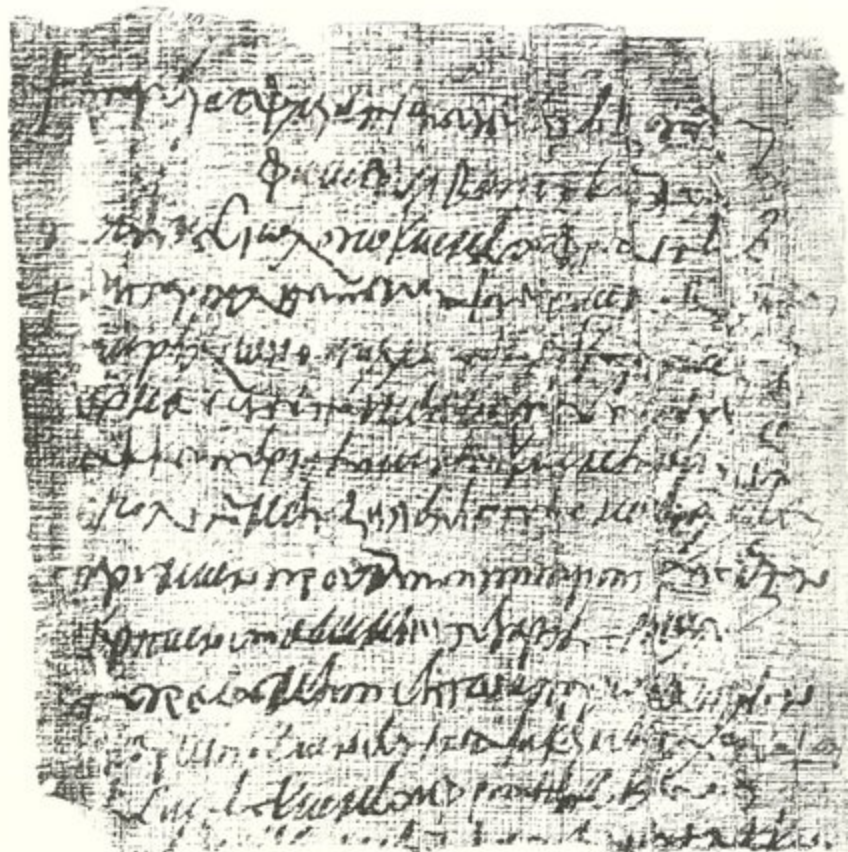


Compte financier d'Aphroditè (n° 67.038; col. II).

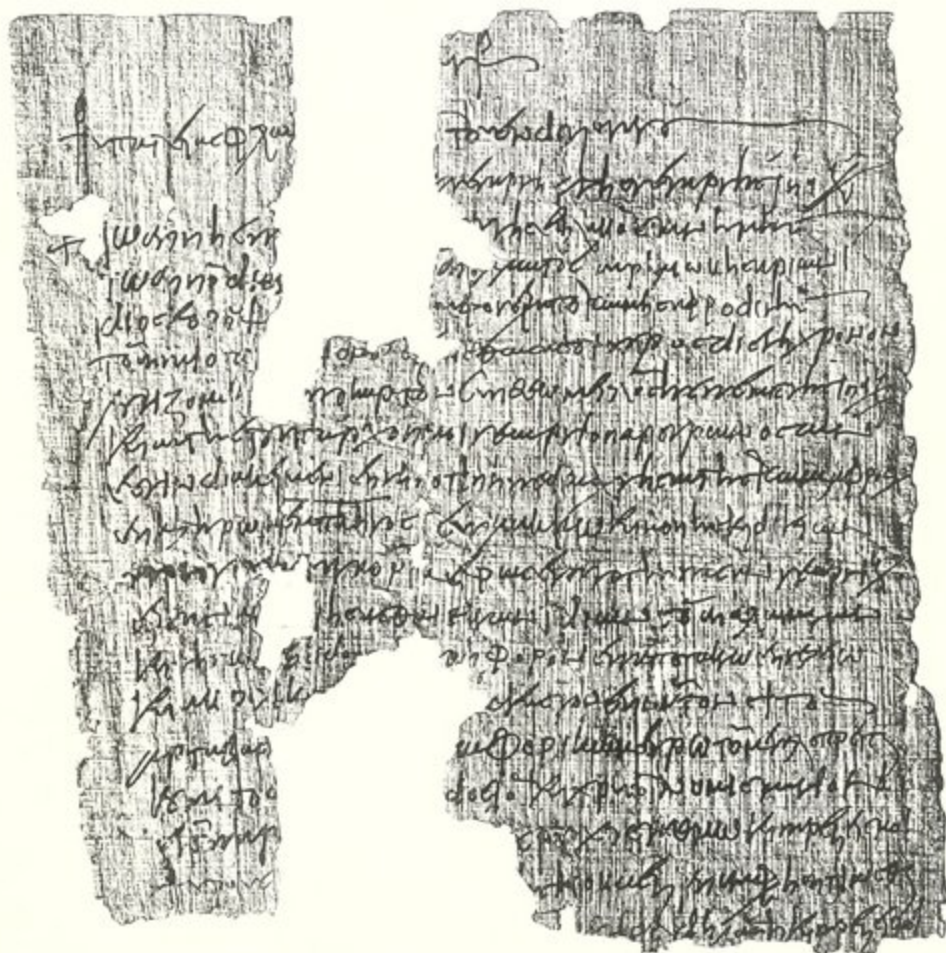
The text in this image is extremely faint and illegible, appearing as a series of horizontal lines of light gray marks on a white background. It is likely a scan of a document page where the original text has been lost or is too faded to be transcribed.

Donation au couvent d'Apa Apollòs (n° 67.096).





Location de terrain (n° 67.106). Lignes 1-13.



Location de terrain (n° 67.107).



Contrat daté du règne de Maurice (n° 67.111)

IN COMPLIANCE WITH CURRENT
COPYRIGHT LAW
OCKER & TRAPP INC.
AND
NYU-INSTITUTE OF FINE ARTS
PRODUCED THIS REPLACEMENT VOLUME
ON WEYERHAEUSER COUGAR OPAQUE NATURAL PAPER,
THAT MEETS ANSI/NISO STANDARDS Z39.48-1992
TO REPLACE THE IRREPARABLY
DETERIORATED ORIGINAL. 2001





